

25 DE ANI DE COMUNICARE ȘI TRADUCTOLOGIE
ÎN UNIVERSITATEA POLITEHNICA TIMIȘOARA, 1993-2018

Editori:

Daniel Dejica-Carțiș

Gabriel Mugurel Dragomir

Vasile Gherheș

Simona Șimon



PRO
UNIVERSITARIA



Editura **POLITEHNICA**

Colecția "MONOGRAFII"

*25 de ani de comunicare și traductologie
în Universitatea Politehnica Timișoara
1993-2018*

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

25 de ani de comunicare și traductologie în Universitatea Politehnica

Timișoara : 1993-2018 / ed.: Daniel Dejica-Carțiș, Gabriel Mugurel Dragomir, Vasile Gherheș, Simona Șimon. – Timișoara : Editura Politehnica ; București : Pro Universitaria, 2018

ISBN 978-606-35-0236-1

ISBN 978-606-26-0983-2

I. Dejica, Daniel (ed.)

II. Dragomir, Gabriel Mugurel (ed.)

III. Gherheș, Vasile (ed.)

IV. Șimon, Simona (ed.)



*25 de ani de comunicare și traductologie
în Universitatea Politehnică Timișoara
1993-2018*

Colecția "MONOGRAFII"

Editori:

**Daniel Dejica-Carțiș
Gabriel Mugurel Dragomir
Vasile Gherheș
Simona Șimon**

**Editura Politehnică
Timișoara - 2018
Editura Pro Universitaria
București - 2018**

Copyright © Editura Politehnica, 2018

Nici o parte din această lucrare nu poate fi reprodusă, stocată sau transmisă prin indiferent ce formă, fără acordul prealabil scris al Editurii Politehnica și al editorilor lucrării.

EDITURA POLITEHNICA

Bd. Vasile Pârvan nr. 2B
300223 Timișoara, România

Tel./Fax. 0256/404.677

E-mail: editura@upt.ro

Referenți științifici:

Prof. univ. dr. Nicolae MUNTEAN

Conf. univ. dr. Rodica SUPERCEANU

Consilier editorial: Prof. dr. ing. Sabin IONEL

Redactor: Claudia MIHALI

Bun de imprimat: 19.10.2018

Coli de tipar: 22

C.Z.U. 378

ISBN 978-606-35-0236-1

ISBN 978-606-26-0983-2

Tipar executat sub comanda nr. 144
la Tipografia Universității Politehnica Timișoara

CUPRINS

1. INTRODUCERE.....	7
2. MESAJE ANIVERSARE.....	9
3. ISTORIC.....	63
3.1. În loc de introducere: istoricul specializărilor, gânduri din trecut – conf. univ. dr. Rodica Superceanu.....	63
3.2. Istoricul specializărilor și principalele repere – prezentare de ansamblu.....	66
3.3. Conducerea.....	71
3.4. Misiunea.....	73
3.5. Prezentarea specializărilor.....	73
3.5.1. Studii universitare de licență.....	74
3.5.1.1. Comunicare și relații publice, învățământ la zi.....	74
3.5.1.2. Comunicare și relații publice, învățământ la distanță.....	76
3.5.1.3. Traducere și interpretare, învățământ la zi.....	78
3.5.2. Studii universitare de master.....	81
3.5.2.1. Comunicare, relații publice și media digitală.....	81
3.5.2.2. Comunicare în afaceri.....	83
3.6. Evenimente interne și externe.....	86
3.6.1. 20 de ani de comunicare profesională în Politehnica.....	86
3.6.2. Ateliere, seminarii și simpozioane științifice studențești.....	90
3.6.3. Conferința <i>MASTERCOM</i>	102
3.6.4. De vorbă cu Decanul.....	104
3.6.5. Liga FSC.....	105
3.6.6. Practica studențească.....	108
3.6.7. Olimpiadele Comunicării.....	110
3.6.8. Zilele Porților Deschise la FSC.....	114
3.7. Internaționalizare.....	117
3.8. Manifestări științifice.....	127
3.8.1. Conferința <i>Comunicare Profesională și Traductologie</i>	127
3.8.2. Simpozionul <i>Limbă și Cultură Germană în Banat</i>	150
3.8.3. Mese rotunde.....	153
3.9. Publicații.....	157
3.9.1. <i>Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Limbi Moderne</i>	157
3.9.2. <i>Professional Communication and Translation Studies</i>	160

3.9.3. <i>MASTERCOM – Politehnica Graduate Student Journal of Communication</i>	163
3.10. Baza materială.....	166
3.11. Puncte de reper din istoricul celor 25 de ani.....	175
3.12. Alte evenimente și realizări surprinse în imagini.....	179
4. RESURSA UMANA.....	196
4.1. Prezentare de ansamblu.....	196
4.2. Departamentul de Comunicare și Limbi străine.....	199
4.3. Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic.....	203
4.4. Cadre didactice titulare (prezent)	213
4.5. Cadre didactice titulare (1993-2018)	236
4.6. Cadre didactice asociate.....	240
4.7. Personal didactic auxiliar si nedidactic.....	249
5. CERCETARE.....	253
5.1. Prezentare de ansamblu.....	254
5.2. Articole ISI / ISI Proceedings.....	254
5.3. Articole BDI.....	264
5.4. Alte articole științifice.....	286
5.5. Cărți de autor apărute la edituri din țară și străinătate.....	311
5.6. Cărți coordonate sau editate.....	341
5.7. Traduceri de cărți.....	347
5.8. Teze de abilitare și de doctorat.....	347

1. INTRODUCERE

Monografia *25 DE ANI DE COMUNICARE ȘI TRADUCTOLOGIE ÎN UNIVERSITATEA POLITEHNICA TIMIȘOARA, 1993-2018*, dorește să prezinte cele mai importante momente care au marcat evoluția specializărilor de comunicare și limbi moderne aplicate în Universitatea Politehnica Timișoara, de la înființarea primei specializări de Comunicare profesională în anul 1993, până în prezent, când, în cadrul Facultății de Științe ale Comunicării, funcționează trei programe de studii la ciclul de licență și două la ciclul de master, care însumează aproximativ 550 de studenți. Sunt prezentate pe larg istoricul și specificul specializărilor, resursa umană și rezultatele cercetării.

Capitolul introductiv prezintă conținutul monografiei și abordarea editorilor în procesul editorial.

Capitolul 2, deschis de mesajul aniversar al Rectorului Universității Politehnica, prof. univ. dr. ing. Viorel-Aurel Șerban, conține mesajele aniversare primite din partea conducerilor universității, facultății sau departamentului – trecute și prezente – colegilor și colaboratorilor din mediul universitar din țară și străinătate, și nu în ultimul rând, partenerilor facultății din mediul instituțional, cultural și economic.

Capitolul 3, Istoric, este cel mai extins din monografie. În cele douăsprezece subcapitole sunt prezentate specializările și evoluția acestora, evenimentele interne și externe organizate în această perioadă, manifestările științifice și publicațiile departamentului, baza materială și cele mai importante puncte de reper din istoricul celor 25 de ani. Ultima parte a acestui capitol prezintă alte evenimente și realizări surprinse în imagini.

Capitolul 4 este dedicat resursei umane. Sunt prezentate cadrele didactice care predau sau au predat în cadrul specializărilor și departamentele de Comunicare și Limbi Străine și de Pregătire a Personalului Didactic. Patru subcapitole conțin secțiuni biografice ale cadrelor didactice titulare, cadrelor didactice asociate și personalului didactic auxiliar sau nedidactic.

Rezultatele cercetării sunt incluse în Capitolul 5. Sunt prezentate cele mai importante direcții de cercetare, în conformitate cu specificul specializărilor, și rezultatele înregistrate în cadrul acestora: articole științifice indexate ISI, BDI și altele. Cărțile de autor și cărțile coordonate sau editate sunt prezentate sub forma unor paragrafe descriptive, oferind astfel o imagine extinsă asupra conținutului lor. Sub formă de listă sunt prezentate traduceri de cărți, tezele de abilitare și de doctorat.

Monografia este una de tip narativ-descriptiv și conține numeroase poze reprezentative pentru fiecare secțiune, editorii dorind astfel să fixeze în timp cele mai importante momente

care au contribuit la dezvoltarea departamentului și facultății, și să ofere o experiență vizuală bogată cititorilor.

La redactarea Capitolului 3, editorii au folosit ca surse bibliografice materiale existente într-o serie de documente oficiale precum planuri manageriale, rapoarte anuale, dosare de acreditare sau informații publicate pe site-ul facultății și departamentului. O mare parte a acestui capitol a fost scrisă.

La editarea Capitolelor 4 și 5, editorii au folosit materialele furnizate de colegi. Toți colegii care au predat sau predau la specializările facultății au fost invitați să ofere informații și poze în vederea includerii acestora în monografie. Astfel, paragrafele biografice ale cadrelor didactice, listele de articole științifice, descrierile cărților de autor sau a celor editate sunt creația acestora. Editorii nu au intervenit decât în cazurile în care au fost identificate unele neconcordanțe între conținutul materialelor raportate și informațiile solicitate.

Pozele folosite în Monografie provin de asemenea din mai multe surse: pozele de profil din cadrul paragrafelor biografice și mesajelor aniversare au fost folosite cu acordul autorilor sau furnizate direct de către aceștia; pozele din cadrul secțiunilor au fost oferite de colegi la invitația editorilor, selectate din arhivele personale ale editorilor sau extrase din istoricul site-ului facultății și din albumele tematice de la paginile oficiale ale facultății și conferinței de comunicare profesională și traductologie disponibile pe rețele de socializare.

Editorii mulțumesc colegilor și colaboratorilor pentru mesajele aniversare trimise și tuturor colegilor pentru materialele furnizate în vederea întocmirii Monografiei. Fără un efort comun, aceasta nu s-ar fi realizat.

De asemenea, editorii mulțumesc Consiliului Județean Timiș și Universității Politehnica Timișoara pentru finanțarea acestei monografii aniversare.

Nu este întâmplător faptul că cei patru editori ai monografiei constituie Biroul Facultății de Științe ale Comunicării. Din această poziție – prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Decan; lect. univ. dr. Simona Șimon, Prodecan; conf. univ. dr. Vasile Gherheș, Director Departament de Comunicare și Limbi Străine; și conf. univ. dr. Mugurel Gabriel Dragomir, Director Departament de Pregătire a Personalului Didactic – doresc să mulțumescă tuturor celor care au contribuit la înființarea, dezvoltarea și consolidarea comunicării și traductologiei în Universitatea Politehnica Timișoara!

Vivat, crescat, floreat!
Facultatea de Științe ale Comunicării

Octombrie 2018,
Editorii

2. MESAJE ANIVERSARE

Viorel-Aurel Șerban, Profesor universitar, Rectorul Universității Politehnica Timișoara
Radu Vasii, Profesor universitar, Președintele Senatului Universității Politehnica Timișoara
Daniel Dejica-Carțiș, Profesor universitar, Decanul Facultății de Științe ale Comunicării

Elena Abrudan, Profesor universitar, Directorul Departamentului de Jurnalism, Facultatea de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării, Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca

Petru Andea, Profesor universitar, Universitatea Politehnica Timișoara, Secretar de Stat în Ministerul Educației Naționale, Președintele Filialei Timișoara a Academiei Oamenilor de Știință din România

Georgiana Badea, Profesor universitar, Directorul Școlii Doctorale de Științe Umaniste, Universitatea de Vest din Timișoara

Delia Balaban, Profesor universitar, Directorul Școlii doctorale Comunicare, Relații publice și Publicitate, Facultatea de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Cosmin Brânzan, Consul Onorific al Franței la Timișoara, Director Compania Helpline

Ioan Gheorghe Carțiș, Rector (1996-2004), Universitatea Politehnica Timișoara

Rebecca Ioana Chincea, Universitatea Politehnica Timișoara, Președinte Fondator al Organizației Studentești din Cadrul Facultății de Științe ale Comunicării – Liga FSC

Georgeta Ciobanu, Profesor universitar, Șef Catedră Limbi Moderne (1996-2000), Universitatea Politehnica din Timișoara

Florica Chiriță, Președinte Executiv, Camera de Comerț, Industrie și Agricultură Timiș

Rodica Dimitriu, Profesor universitar, Șef Catedră de Limba și literatura engleză, Director Departament de limbi și literaturi străine, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași

Călin Dobra, Președintele Consiliului Județean Timiș

Eugen Dogariu, Prefect al județului Timiș (2012-2015)

Ioan Fernbach, Conferențiar universitar, Președintele Forumului Democrat al Germanilor din Banat

Cyrille Fierobe, Directorul Institutului Francez din Timișoara

Gyde Hansen, Profesor universitar emerit, Copenhagen Business School, Vicepreședinte al Societății Europene de Studii de Traducere (2004-2010)

Peter Hochmuth, Președintele Clubului Economic German Banat

Michael Jaumann, Directorul centrului DAAD București

László Imre Komlósi, Profesor universitar, Reprezentantul Rectorului pentru cooperare internațională, Universitatea, Széchenyi István, Ungaria

Peter Kopecký, Profesor universitar, Universitatea din Nitra, Slovacia, Ambasador al Republicii Slovace la București (1997-2002)

Ralf Krautkrämer, Consulul Republicii Germane la Timișoara

Noemi Marin, Profesor universitar, School of Communication and Multimedia Studies
Florida Atlantic University, USA; Președintele Asociației de Studii Românești din America

Sorin Maxim, Director General, Agenția pentru Dezvoltare Regională Vest

Nicolae Muntean, Sabin Ionel, Profesori universitari, Universitatea Politehnica Timișoara,
Directori Editura Politehnica

Felix Nicolau, Profesor universitar, Universitatea din Lund, Regatul Suediei, Director al
Departamentului de Limbi Străine și Comunicare (2015-2017), Universitatea Tehnică de
Construcții București

Roxana Nubert, Profesor universitar, Universitatea de Vest din Timișoara; Președintele Societății
Germaniștilor din România

Hortensia Pârlog, Profesor universitar emerit, Șef Catedră Limba engleză (1990-1996, 2004-2008),
Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara

Mirela-Cristina Pop, Profesor universitar, Decan al Facultății de Științe ale Comunicării (2012-
2016), Universitatea Politehnica Timișoara

Laurențiu Rece, Profesor universitar, Prorector, Universitatea Tehnică de Construcții București;

Carmen Ardelean, Conferențiar universitar, Director, Centrul de Cercetare Traducere specializată
și comunicare interculturală, Universitatea Tehnică de Construcții București

Călin Rus, Director, Institutul Intercultural Timișoara

John Ryder, Profesor universitar, Prorector, American University of Malta

Rodica Superceanu, Conferențiar universitar, Directorul Departamentului de Comunicare și
Limbi străine (2000-2011), primul Decan al Facultății de Științe ale Comunicării (2011-2012),
Universitatea Politehnica Timișoara

Maria Țenchea, Profesor universitar, Decan al Facultății de Litere, Istorie și Teologie (2004-2009),
Universitatea de Vest din Timișoara

Titela Vîlceanu, Conferențiar universitar, Universitatea din Craiova, Societatea Română de Studii
de Anglistică și Americanistică, Președinte



Mesajul Rectorului Universității Politehnica Timișoara, la aniversarea a 25 de ani de comunicare și traductologie în UPT

Politehnica noastră este în pragul unui eveniment major atât pentru existența sa, cât și a comunității bănățene. În anul 2020 se împlinesc 100 de ani de la înființarea Școlii Politehnice timișorene. Timișoara și Universitatea Politehnica sărbătorească astfel primul veac de învoățăământ superior pe aceste meleaguri.



Viorel-Aurel Șerban

Orientată încă de la început către domeniile ingineresti și antreprenoriale, în conformitate cu tradițiile economice europene și regionale, Politehnica și-a construit în decursul anilor imaginea unei instituții de forță a acestei părți de țară, cu contribuții cruciale în dezvoltarea și modernizarea României precum și în activitatea de cercetare, dezvoltare și inovare.

Timișoara devine astfel un oraș universitar de calibru, un centru de avangardă a științei românești și europene.

În același timp Universitatea Politehnica s-a remarcat în peisajul educațional românesc printr-o capacitate aparte de adaptare, în acord cu evoluția societății și experiența proprie. Politicile de diversificare a activităților educaționale, de promovare a unor domenii complementare celor ingineresti și antreprenoriale au devenit o preocupare constantă a celor care au condus destinele Școlii.

În acest context, un moment aparte îl constituie anul 1993, când printr-un proiect european se înființează programul de studii universitare de scurtă durată „Comunicare profesională” în cadrul Institutului Politehnic „Traian Vuia” Timișoara.

În anii ce au urmat, eforturile colectivului de Limbi străine din Facultatea de Construcții, devenit apoi Departamentul de Comunicare și Limbi Străine și din 2011 Facultatea de Științe ale Comunicării, s-au concretizat prin promovarea cu succes a unor programe de studii universitare de licență și master din aria științelor comunicării și a limbilor moderne aplicate. Facultatea are în prezent aproximativ 550 de studenți la specializările de la ciclul de licență („Comunicare și relații publice”, „Traducere și interpretare”) și cel de master („Comunicare, relații publice și media digitală” respectiv „Comunicare în afaceri”), fiind apreciată ca o „instituție” dinamică și deja robustă a Universității noastre.

Volumul monografic de față vine să marcheze, iată, aniversarea primului sfert de veac de la înființarea programului de studii „Comunicare profesională” din cadrul Universității Politehnice Timișoara. Monografia este, în același timp, un omagiu adus celor care au trudit la devenirea acestei specializări și implicit la creșterea prestigiului și reputației Școlii Politehnice timișorene.

Prof. univ. dr. ing. Viorel-Aurel Șerban
Rectorul Universității Politehnica Timișoara

Mesaj aniversar

Din punctul meu de vedere, anul 1993 a fost un an cu multe semnificații, atât pe plan instituțional, cât și pe plan personal.

În 1993 demaram împreună cu regretatul profesor Toma Corneliu de la Facultatea de Electronică și Telecomunicații un program Tempus de anvergură având drept scop dezvoltarea învățământului superior de scurtă durată în România, program intitulat sugestiv DECOR – Development of Colleges in Romania. In cadrul acestui proiect s-au pus bazele Colegiului Tehnic Universitar, al cărui prim director a fost profesorul Toma Corneliu.



Radu Vasile

În paralel, în cadrul Departamentului de Limbi Străine din universitate se desfășura un alt proiect Tempus, cu principalele ancor universitare în Belgia și Franța, program dedicat introducerii studiilor de traductologie în Universitatea Tehnică din Timișoara (așa cum era denumirea universității în acel moment), program coordonat de către doamna profesoară Rodica Superceanu.

Ambele proiecte au beneficiat de sprijinul consistent al rectorului de atunci al universității, dl. prof.dr.ing. Alexandru Nichici.

Prin urmare, nu este întâmplător faptul că primele specializări la nivel de colegiu universitar au fost cele de Tehnologii Audio-Video și Multimedia, respectiv de Comunicare Profesională.

Pe plan personal, februarie 1993 a însemnat pentru mine prima deplasare în Anglia, cu o bursă de 5 luni, pe domeniul televiziunii numerice. Pe lângă dezvoltarea profesională aferentă, în cursul acestui stagiu am dezvoltat o serie de relații și de contacte care au condus la înființarea studioului de televiziune TeleU al universității și la obținerea licenței de transmisie din partea Consiliului Național al Audiovizualului.

Legătura între cele două specializări amintite mai sus a continuat și pe aceste coordonate, prin utilizarea în comun a resurselor materiale (echipamente de înregistrare video semiprofesionale SVHS, mixere audio-video semiprofesionale, echipamente de editare video) și a celor umane (tehnicieni și personal didactic) în ceea ce privește producerea de materiale audio-video, indiferent că scopul acestora era de a fi emise pe postul de televiziune sau că urmau să fie utilizate pentru educație în domeniul traductologiei.

Au fost ani de pionierat, marcați de un entuziasm debordant, dar și de o oarecare doză de inconștiență determinată de impunerea unor țeluri poate prea pretențioase față de realitățile financiare ale momentului.

Cu toate dificultățile și problemele aferente perioadei, nu regret nimic din ceea ce s-a făcut și continui să cred că fără doza de „nebunie” a unor visători inconștienți nu s-ar fi putut ajunge la ceea ce reprezintă astăzi Universitatea Politehnica Timișoara.

Cu recunoștință tuturor celor implicați în această frumoasă aventură de început, urez

„La mulți ani Departamentului de Comunicare și Limbi Străine și Facultății de Științe ale Comunicării, și la cât mai multe noi premiere educaționale!”

Timișoara, Septembrie 2018

Prof. univ. dr. ing. Radu Vasiu

Președintele Senatului Universității Politehnica Timișoara

Ancorați în realitate, prefigurăm viitorul

Aniversarea unui jubileu este cel mai bun prilej de a mulțumi tuturor celor care au contribuit la formarea și dezvoltarea școlii de comunicare și traducere din Facultatea de Științe ale Comunicării, de a puncta aspectele marcante din această perioadă, de a face proiecții de viitor și, în același timp, de introspecție.

Într-o societate în care, în toate domeniile, inovarea stă la baza progresului, în condițiile în care globalizarea este într-un proces continuu de extindere, când țara noastră este bine ancorată în Uniunea Europeană, comunicarea profesională, interculturală sau interlingvistică are un rol definitoriu, facilitând și asigurând o cooperare de succes.

La stadiul de dezvoltare la care societatea a ajuns, comunicarea nu mai putea fi abordată în termeni empirici; actul de comunicare s-a profesionalizat, devenind unul specific fiecărui domeniu. În plus, extinderea cooperării, atât în plan intern, cât și extern, obligă la aprofundarea și transmiterea cunoștințelor în limbi de circulație internațională și informatizare, într-un grad tot mai înalt.

Receptivă la aceste înnoiri și constrângeri, universitatea noastră s-a încadrat și ea în acest trend, prin înființarea primului program de studii de Comunicare profesională în anul 1993. Metamorfozele la care acest program de studii și cele înființate ulterior au fost supuse, a făcut să se formeze și apoi să se coaguleze germenii care au dat naștere catedrei, departamentului și în final facultății, care astăzi poartă numele de Facultatea de Științe ale Comunicării.

Și cum tot ce se întâmplă este combinația fericită dintre emanația ideilor și munca oamenilor, la realizările care au stat la baza înființării primelor specializări și proiecte majore și-au adus aportul colegii Florentina Bărbulescu, Lucia Beică, Sanda Bogoevici, Dorina Chiș, Georgeta Ciobanu, Marion Cohen-Vida, Claudia Constantin, Letiția Costea, Dumitru Daba, Dana Gancz, Claudia Icobescu, Georgiana Lungu-Badea, Rodica Miuț, Alexandru Nichici, Camelia Petrescu, Rodica Superceanu, Mihaela Visky și alții. La aceștia, s-au adăugat cadre didactice tinere, absolvenți ai specializărilor, printre care mă număram și eu. Astfel, de-a lungul anilor, am avut ocazia să fiu martor sau să particip direct, din poziția sau funcția deținută în momentele respective – secretar științific al departamentului, director de departament sau decan – la o serie de proiecte și realizări în premieră precum organizarea primei conferințe de comunicare profesională și traductologie (PCTS), în anul 2001; publicarea primului volum de lucrări dedicat conferinței, în anul 2002; publicarea primului număr cu ISSN propriu al Buletinului Științific al Universității Politehnica Timișoara, Seria Limbi Moderne, în anul 2002; înființarea



Daniel Dejica-Carțiș

sau transformarea unor programe de studii universitare la ciclul licență, precum *Administrație publică locală* (2002), *Comunicare socială și relații publice* (2003), *Comunicare și relații publice* (2005), *Traducere și interpretare* (2008), *Comunicare și relații publice, învățământ la distanță* (2013) și la ciclul de master, *Comunicare, relații publice și media digitală* (2011), *Comunicare în afaceri* (2017); transformarea Catedrei de Limbi moderne în Departamentul de Comunicare și Limbi străine, în anul 2014; înființarea Facultății de Științe ale Comunicării la 1 octombrie 2011, precum și multe altele.

Buna pregătire și avântul celor care au inițiat și dezvoltat proiectele menționate s-a transmis și colegilor din generația mai tânără, precum și noilor colegi veniți în departament, care, conștientizând importanța și valoarea acestei moșteniri, au contribuit, după caz, la consolidarea și dezvoltarea ei de-a lungul anilor. Printre aceștia se numără colegii Cosmin Băiaș, Ruxandra Buglea, Anca Carțiș, Mariana Cernicova, Liliana Cismariu, Daniel Ciurel, Ana-Maria Dascălu-Romițan, Marcela Fărcașiu, Vasile Gherheș, Dana Grosseck, Annamaria Kilyeni, Andrea Kriston, Adina Palea, Andreea Pele, Mirela Pop, Delia Robescu, Andreea Ruthner, Adriana Ritt, Claudia Stoian, Lavinia Suci, Sorin Suci, Simona Șimon. Viziunea și experiența colegilor care au deținut funcții în diverse structuri în această perioadă, decani (Rodica Superceanu, Mirela Pop), prodecani (Dana Grosseck, Simona Șimon), șefi de catedră/directori de departament (Georgeta Ciobanu, Vasile Gherheș, Adriana Ritt, Rodica Superceanu), președinți ai boardurilor specializărilor sau coordonatori ai programelor de studii (Mariana Cernicova, Mugurel Dragomir, Vasile Gherheș, Annamaria Kilyeni, Lavinia Suci), au avut de asemenea un rol definitoriu în această dezvoltare.

Astfel, specializările actuale ale Facultății – *Comunicare și relații publice (învățământ la zi și la distanță)*, *Traducere și interpretare (la ciclul licență)*, *Comunicare, relații publice și media digitală*, și *Comunicare în afaceri (la master)* – sunt puncte de referință în zona de vest a țării pentru absolvenții de liceu, conferința PCTS, ajunsă la a XI-a ediție, atrage numeroși specialiști din țară și străinătate, iar publicațiile departamentului conțin contribuții ale unor personalități de marcă din domeniu și sunt indexate în baze de date internaționale prestigioase, precum CEEOL, EBSCO – *Communication and mass media complete*, ERIHPLUS, Europeana, Index Copernicus, Google Scholar, MLA, ULRICH'S, Scipio și WorldCat.

Într-un spațiu concurențial specific universităților de prestigiu, facultatea noastră și-a găsit o recunoaștere și apreciere care ne dau garanția stabilizării și speranța spre creștere a calității activității noastre.

Conducerile succesive ale IPT au contribuit de asemenea definitoriu la această dezvoltare, asigurând și transferând către cadrele didactice din departament un climat de muncă responsabil specific universității, încurajând inițiativele venite dinspre departament și facultate, și creând un spațiu propice dezvoltării lor.

La acest parcurs a contribuit și colaborarea foarte bună cu colegii din spațiul universitar timișorean, în special cu cei de la catedrele de limba engleză, franceză sau germană de la Universitatea de Vest din Timișoara sau cu cei de la departamentele de comunicare sau limbi străine din București, Cluj, Craiova, Galați, Iași sau Oradea, concretizată prin dezvoltarea unor proiecte didactice, editoriale, de formare sau de cercetare comune.

Astăzi, putem spune fără echivoc că Facultatea de Științe ale Comunicării este o facultate care, deși tânără, a ajuns la maturitate, și că poate păși cu mândrie în Hall of Fame, alături de colegele ei din țară, facultăți din sfera socio-umanistă.

Viziunea Orizont FSC 2020, pe care am formulat-o în anul 2016 în planul managerial pentru funcția de Decan al Facultății de Științe ale Comunicării, și anume recunoașterea FSC ca un adevărat pol al promovării comunicării și traductologiei în plan didactic și de cercetare, și al generării de soluții către societate pentru eficientizarea activităților profesionale și academice bazate pe comunicare, s-a format și cristalizat așadar în timp, în cei aproape 25 de ani pe care i-am petrecut în spațiul FSC, și este o continuare firească a inițiativelor și realizărilor colegilor din mandatele anterioare. Marcat și obligat de cuvintele imnului universității, "Sus, tot mai sus, Politehnica", aceasta este imaginea pe care doresc să o promovez în continuare pentru FSC!

Vivat, crescat, floreat!

Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș
Decanul Facultății de Științe ale Comunicării
Universitatea Politehnica Timișoara



Elena Abrudan

Avatarurile unei specializări și oamenii ei. "25 de ani de Comunicare si Traductologie in Universitatea Politehnica Timisoara"

Împlinirea celor 25 de ani de Comunicare și traductologie la Universitatea Politehnică din Timișoara este un prilej de rememorare a avatarurilor înființării și dezvoltării acestei specializări concomitent cu evoluțiile școlii românești și europene de științe ale comunicării.

Apărută ca necesitate de pregătire a specialiștilor în comunicare și relații publice, respectiv în traducere și interpretare, Catedra de limbi moderne s-a reconfigurat în 1993 ca și Colegiu de Comunicare Profesională cu formă scurtă de învățământ universitar, iar mai târziu în 2008 în cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi străine s-a înființat și programul de studii de licență, Traducere și interpretare, care pregătește traducători și interpreți pentru domeniile economic, politic, administrativ, juridic, medical, turistic și educațional. Această evoluție a condus la înființarea Facultății de Științe ale Comunicării în anul 2011. Necesitatea producerii și sintetizării cunoașterii prin cercetare, dezvoltare și inovare, respectiv transferul cunoașterii către societate, prin activități de formare inițială și continuă s-au concretizat în organizarea programului de studii universitare de licență Comunicare și relații publice, învățământ la distanță, în colaborare cu Centrul de e-learning al Universității Politehnica Timișoara. Activitatea de cercetare, dezvoltare și inovare a membrilor Departamentului, dar mai cu seamă cerințele pieței au condus la înființarea programului de studii universitare de master Comunicare, relații publice și media digitală, în colaborare cu Facultatea de Electronică și Telecomunicații, în 2011 și a programului de studii universitare de master Comunicare în afaceri, în 2017.

Încă de la început, Facultatea de Științe ale Comunicării și-a asumat o dublă misiune: cea didactică și cea de cercetare. În acest context, s-au prefigurat și primele manifestări care au adus notorietate atât instituției, cât și membrilor ei. Energiile depuse de conducerea facultății, referindu-ne aici la Prof. univ. dr. habil. Daniel Dejica-Carțiș, decanul Facultății de Științe ale Comunicării, la conf. univ. dr. Vasile Gherheș, șeful Departamentului de Comunicare și Limbi străine și conf. univ. dr. Mariana Cernicova, președintele board-ului specializării Comunicare și relații publice, converg într-o singură direcție: dezvoltarea acestei specializări cu rezonanță atât de importantă în societatea de astăzi. Acești profesori pasionați au intuit nevoile tinerilor și s-au reunit sub umbrela unei noi instituții. Acest lucru se datorează faptului că unii dintre ei sunt și teoreticieni și practicieni. De exemplu, personalitate remarcabilă a lumii academice și jurnalistice din județul Timiș, Mariana Cernicova-Bucă a fost și jurnalist, și consilier, și expert

de țară al României, și conferențiar universitar și este un adevărat exemplu de curaj și perseverență. Doctor în filologie la Universitatea de Vest din Timișoara și licențiată în domeniul leadership-ului educațional la Universitatea George Washington (Washington D.C. SUA), Mariana Cernicova-Bucă este recunoscută la nivel național ca fiind un veritabil specialist.

De altfel, metamorfozele despre care vorbim nu sunt decât încercările dascălilor de a-și crea o nouă identitate. Schimbarea curriculumului, cercetările de anvergură au urmărit calitatea actului educativ. Cu această nouă identitate, facultatea a devenit un punct de referință pentru învoățăământul din vestul țării și nu numai.

Eforturile depuse de aceste cadre didactice dedicate au dus la formarea de absolvenți capabili să profeseze ca specialiști în domeniul comunicării și al relațiilor publice, traducători și interpreți, instituția reușind în acest fel să se alinieze și să răspundă cerințelor pieței muncii din țară și din străinătate. Amintim așadar conferința cu participare internațională, **Comunicare profesională si traductologie**, organizată de departament încă din anul 2001. Această manifestare reunește în fiecare an zeci de specialiști din domeniile comunicării profesionale și traductologiei din țară și din străinătate și a ajuns în anul 2017 la cea de-a X-a ediție. Scopul acestor întâlniri științifice este de a continua și de a dezvolta schimbul de idei pe teme ca: teoria și didactica traducerii: rolul acestora în comunicare, comunicare profesională: probleme și soluții; contribuția lingvisticii la cunoașterea comunicării. De asemenea, tot în acest sens, amintim că departamentul editează Seria Limbi Moderne a **Buletinului Științific al Universității Politehnica Timișoara**. De altfel, Seria Limbi Moderne, care a ajuns la volumul al XVI-lea în anul 2017, este publicată anual și este indexată în bazele de date internaționale CEEOL, EBSCO, ERIHPLUS, Europeana, Google Scholar, MLA, ULRICH'S și WorldCat. Prin aceste acțiuni de dezvoltare a capacității instituționale, Facultatea de Științe ale Comunicării reușește să asigure calitatea educației.

În ceea ce privește activitatea de cercetare, cadrele didactice sunt angajate în cercetări fundamentale, exploratorii și aplicative în domeniul comunicării, al relațiilor publice, lingvisticii, traducerii și didacticii limbilor străine. Toate aceste lucruri dovedesc de altfel capacitatea acestei instituții de învoățăământ superior care a dovedit că poate furniza programe de educație la standarde înalte în România.

Facultatea de Științe ale Comunicării este rezultatul acestor sinergii. Nu ne rămâne decât să-i felicităm pe toți cei care au contribuit la crearea acesteia și să le dorim în continuare multă putere de muncă!

Vivat, crescat, floreat!

Prof. univ. dr. habil. Elena Abrudan

Directorul Departamentului de Jurnalism

Facultatea de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării

Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca



Petru Andea

Comunicarea – un modern „Drum al mătăsi”

Este bine-cunoscută istoria, devenită legendă, a celebrului „Drum al mătăsi”, care, timp de milenii a fost punte între mari civilizații, din China până în Europa.

Pe “drumul mătăsi” circulau nu doar mărfuri, cât mai ales informații, idei, concepte politice, religioase, artistice, cunoștințe științifice ș.a.

Astăzi, mii de astfel de drumuri, cu aceleași valențe, leagă țări și continente, guverne și administrații, organizații, corporații, bănci și firme, universități și structuri de cercetare-inovare, cuvântul cheie fiind COMUNICAREA.

Mai mult, în societatea modernă, comunicarea a pătruns adânc și la nivel individual, practic marea majoritate a oamenilor, de la copii la oameni maturi, sunt conectați la gigantul flux informațional oferit de mijloacele moderne de comunicare.

Putem afirma, fără a exagera, că astăzi mijloacele de comunicare sunt la fel de importante, dacă nu chiar mai importante decât mijloacele de producție.

Este firesc, așadar, să considerăm comunicarea ca un domeniu modern al științei și tehnologiei și, în consecință, să înființăm și să dezvoltăm structurile academice dedicate acestui domeniu.

Este laudabil faptul că Universitatea Politehnica Timișoara, intuind încă de la debutul erei informaționale perspectivele ei de viitor, a înființat Facultatea de Științe ale Comunicării care astăzi, la împlinirea unui sfert de veac de activitate, se prezintă în fața tuturor cu fruntea sus, cu un lung șirag de realizări didactice și științifice.

Este, desigur, un prilej potrivit de a adresa felicitări tuturor celor care, de-a lungul a 25 de ani, au înălțat acest edificiu academic, i-au dat valoare, i-au format și consolidat reputația și mai ales l-au înscris pe o temeinică spirală de evoluție în viitor.

Adresez aceste felicitări nu doar din partea mea personal, ca dascăl al acestei facultăți, cât și din partea Ministerului Educației Naționale și a Academiei Oamenilor de Știință din România, având calitatea să le reprezint.

Studentilor de ieri și de azi ai Facultății de Științe ale Comunicării le urez succes în carieră și în viață, cu convingerea că se vor mândri mereu cu școala lor, o vor purta în inimă și în gânduri și vor folosi orice prilej de a o revedea.

În final, cu bucurie subliniez că aniversarea aceasta are o triplă valență, fiind îngemănată cu sărbătorirea a 98 de ani de la înființarea "Școlii Politehnice" din Timișoara și aniversarea a 100 de ani de la Marea Unire ce a condus la formarea României moderne.

La mulți ani, România! La mulți ani, Universitatea Politehnica din Timișoara! La mulți ani, Facultatea de Științe ale Comunicării!

Prof. univ. dr. ing. Petru Andea

Universitatea Politehnica Timișoara

Secretar de Stat în Ministerul Educației Naționale

Președintele Filialei Timișoara a Academiei Oamenilor de Știință din România



Georgiana Badea

Mesaj Aniversar

Sărbătorirea celei de-a 25-a aniversări a primei secții care stă la temelia Facultății de Științe ale Comunicării de astăzi e pentru mine ocazia de a-mi exprima gratitudinea pentru încrederea și șansa care mi-au fost acordate de Institutul Politehnic „Traian Vuia” din Timișoara. Astăzi, Facultatea de Științe ale Comunicării este un actor major în domeniul formării traducătorilor și specialiștilor în comunicare. Cei 25 de ani de existență au fost marcați de dezvoltare, de diversificare și de atragerea unui număr impresionant de studenți, fapt care reflectă eforturile echipei care administrează procesul didactic și programele de cercetare.

Realizările din cei 25 de ani de comunicare și de traductologie sunt un motiv de mândrie și un prilej de bucurie pentru Facultatea de Științe ale Comunicării și pentru toți cei care au contribuit la împlinirea lor, de la începuturi sau intrând în horă mai târziu, ca dascăli sau studenți, colaboratori externi, personal non-didactic sau administrație universitară. Aniversarea primei specializări atestă admirabila coerență dovedită de forul administrativ și științific. Predarea ștafetei nu a alterat esența procesului didactic, continuat în spiritul anilor 90, actualizat însă pentru a corespunde exigențelor sfârșitului celui de-al doilea deceniu din secolul al XXI-lea. Astfel, a devenit făcut posibilă cea de-a 25-a aniversare.

Pentru profesionalism și viziune, încredere și devotament, se cuvin menționați tuturor artizanilor numeroși din Institutului Politehnic „Traian Vuia” care au făcut posibil Proiectul TEMPUS-JEP 3181, mult prea numeroși ca să fie pomeniți cu toții în aceste rânduri. Amintesc numele celor dintâi: domnul rector Alexandru Nichici și doamna Rodica Superceanu, șef de catedră. O personală mențiune îi datorez providențialei colege Mihaela Visky. Atunci când am participat la concursul organizat în sus-numitul proiect pentru obținerea unei burse de formare, aveam vârsta pe care o sărbătorim prin această monografie consacrată comunicării și traductologiei. Aveam și tarele mentalitare predecembriste: credeam că va fi doar un alt pseudo-interviu. M-am înșelat. Și am fost printre primii beneficiari (două stagii de câte 6 luni, 1993 și 1995, la Institut Supérieur d’Interprétation et de Traduction, Institut Catholique de Paris). Ulterior, alături de alți colegi bursieri TEMPUS-JEP 3181, am contribuit la înființarea, în 1993, a programului de studii universitare de scurtă durată Comunicare profesională, redenumit și restructurat după cum se știe în 2002, Administrație publică locală, din 2003, se diversifică prin studii de lungă durată, Comunicare socială și relații publice ș.a.m.d. 2004 e anul în care am încheiat un crucial capitol din parcursul meu didactic: formarea de traducători și interpreți la Universitatea „Politehnica” din Timișoara.

Vă doresc ca anii care vor veni să ofere noi oportunități de consolidare a poziției și de dezvoltare a produselor, conceptelor și serviciilor pe care le pot crea comunicarea și traductologia și pe care le implementează cu succes Facultatea de Științe ale Comunicării!

Prof. univ. dr. Georgiana Badea

*Directorul Școlii Doctorale de Științe Umaniste,
Universitatea de Vest din Timișoara*



Delia Balaban

Mesaj aniversar

La aniversarea a 25 de ani de la înființarea primei specializări în domeniul comunicării la Facultatea de Științe ale Comunicării din cadrul Universității Politehnica din Timișoara doresc să le adresez colegilor, absolvenților și studenților acestei instituții felicitări. 25 de ani de educație în domeniul comunicării înseamnă foarte mult în România. Să nu uităm că domeniul nostru este un domeniu încă tânăr și că Dumneavoastră ați fost deschizători de drumuri în acest domeniu pentru o vastă arie geografică și nu numai. Acești 25 de ani au însemnat și continuă să însemne o activitate susținută în vederea profesionalizării comunicării și a relațiilor publice.

O facultate de științe ale comunicării într-o universitate politehnică este ceva cu totul special pentru că reprezintă un spațiu de interacțiune de inter- și trans-disciplinaritate, este premiza unei dezvoltări atât de necesare în vremurile în care trăim. Timișoara nu este doar un important centru universitar al României, ci și un important pol de dezvoltare economică și socială a țării. Cred că unii dintre absolvenții facultății conduse de domnul profesor universitar doctor Daniel Dejica-Cartiș și-au adus contribuția în ultimii ani la dezvoltarea zonei de vest a țării noastre în ceea ce înseamnă strategie și comunicare. Facultatea dumneavoastră este relevantă din punct de vedere științific datorită evenimentelor realizate de colegii de la Timișoara și aici mă refer în special la conferințele internaționale la publicațiile sub forma unor cărți sau volume colective, la articole, la recenzii.

În ultimii ani am colaborat cu anumiți colegi din facultatea dumneavoastră și aici doresc să-i menționez pe domnul decan, profesor universitar doctor Daniel Dejica-Cartiș, pe doamna lector doctor Adina Palea, pe doamna conferențiar universitar doctor Mariana Cernicova-Buca. Felicitări și vă doresc mult succes în activitatea viitoare!

Prof. univ. dr. Delia Balaban

*Directorul Școlii doctorale Comunicare, Relații publice și Publicitate
Facultatea de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca*

Mesaj aniversar

De un sfert de secol Facultatea de Științe ale Comunicării joacă un rol important în peisajul Academic și Economic din zona de vest a țării. Acum, la ceas aniversar, uitându-ne împreună la bucata de drum parcursă, cred că putem spune că FSC a modelat caractere și a pregătit oameni ce ne sunt colegi de nădejde în viața economică de zi cu zi a regiunii.

In calitate de Consul Onorific al Franței la Timișoara, am găsit în Facultatea de Științe ale Comunicării un partener strategic în promovarea culturii și civilizației franceze în regiune și mai ales un ambasador al comunicării între liceeni, studenți și francofoni în general. Un pas important în succesul acestui parteneriat a fost organizarea Olimpiadelor Comunicării ce au reunit la a doua ediție, în primăvara acestui an, 150 de elevi din 15 județe ale țării.

Fiind Directorul General al companiei Helpline, compania cu cei mai mulți vorbitori de limba franceză din Vestul României, și livrând proiecte IT în 10 limbi diferite, am mulți colegi ce au absolvit Facultatea de Științe ale Comunicării. Împreună cu aceștia, am susținut și promovat un parteneriat cu FSC pentru a aduce în Timișoara, la această facultate, un lector francez ce ne va ajuta în continuare să promovăm francofonia. De asemenea, în cadrul companiei, desfășoară cu succes stagii de practică și de internship numeroși studenți din cadrul facultății, fapt care ne bucură. Îmi doresc ca buna colaborare dintre compania Helpline și Facultatea de Științe ale Comunicării să se transforme într-o tradiție și să fie un model de urmat pentru colaborarea de succes între mediul universitar și cel socio-economic.

În încheiere, doresc să felicit corpul profesoral, studenții și pe toți cei care au reușit să transforme FSC într-o facultate de renume și să le urez La mulți ani! cu ocazia aniversării celor 25 de ani de comunicare și traductologie.

Cosmin Brânzan

*Consul Onorific al Franței la Timișoara
Director Compania Helpline*



Cosmin Brânzan



Ioan Gheorghe Cartiș

Un sfert de veac de comunicare și traductologie

Schimbările socio-politice care au avut loc în țara noastră, după 1990, au necesitat un nou mod de abordare a relaționării între oameni, instituții, companii, lucru care a condus la o diversificare și mai apoi la profesionalizarea actului de comunicare.

Trecerea de la economia centralizată la cea concurențială, într-o eră a globalizării, au impus accelerarea și inovarea în domeniile comunicării și traductologiei.

Cooperarea interuniversitară, inclusiv prin programe de tip TEMPUS, a avut un rol dinamizator în comunicare.

Este îmbucurător că acest lucru a fost înțeles de un grup de colegi din Politehnică, inițiați în domeniile comunicării și traductologiei, și care au folosit această oportunitate: astfel, programul TEMPUS JEP 3181, s-a finalizat cu înființarea specializării Comunicare Profesională.

Odată începutul făcut, au urmat noi pași de autorizare, acreditare și mai ales diversificare a formelor de învățământ de licență (la zi și la distanță) și de master. În același timp, au fost atrase cadre didactice tinere, cu potențial, dar și cadre didactice de valoare, recunoscute ca specialiști în aceste domenii.

Ancorarea în realitate a asigurat adoptarea rapidă a programelor de studii la cerințele societății, astfel că absolvenții s-au dovedit competenți, apreciați și solicitați.

Specializarea Comunicare Profesională a fost supusă unor metamorfoze care a condus în cele din urmă la înființarea Facultății de Științe ale Comunicării în anul 2011, facultate robustă și de viitor.

La ceas aniversar – 25 de ani în domeniile comunicării și traductologiei – adresez felicitări celor care au contribuit la dezvoltarea învățământului în aceste domenii, și le doresc noi succese și realizări în afirmarea Facultății de Științe ale Comunicării în peisajul universităților din România.

Prof. univ. dr. ing. Ioan Gheorghe Cartiș

Rector (1996-2004)

Universitatea Politehnica Timișoara

La mulți ani, Facultatea de Științe ale Comunicării! La mulți ani, Liga FSC!

Aniversarea a 25 de ani de Comunicare și Traductologie la Universitatea Politehnica Timișoara nu reprezintă doar tradiția acestei instituții, ci exprimă puterea emblematică pe care aceasta o deține, devenind un etalon al facultăților profilate pe domeniul socio-uman din Europa Centrală și de Est. Domeniilor din cadrul facultății – comunicare și relații publice, și traducere-interpretare – le-a fost atribuită cea mai aprigă culoare din pastelul de culori ce reprezintă facultățile din cadrul Universității Politehnica Timișoara, reușind să fie pe un plan ierarhic, cel puțin de egalitate, cu celelalte facultăți din cadrul universității.



Rebecca Chincea

În calitatea mea, de președinte al organizației studențești din cadrul Asociației Studenților de la Facultatea de Științe ale Comunicării, pot spune că această facultate are un sens bivalent pentru studenții acesteia. Primul sens este cel obiectiv, o instituție unde se formează viitori specialiști ai relațiilor publice; cel de-al doilea sens atribuit de studenți este cel al familiei, locul unde studenții se dezvoltă împreună alături de cadre didactice care devin părinți cu jumătate de normă pentru noi. Acesta este exemplul general al dovedirii forței unei comunicări eficiente: o facultate care devine ‘acasă’. Iar aceasta este probabil una dintre cele mai mari realizări a unei facultăți: creează sentimentul de siguranță pentru studenți.

Desigur, putem aminti și funcțiile: didactică, administrativă, reprezentativă și socială pe care o facultate le îndeplinește într-un mod corespunzător. Însă structura umană a specialistului din domeniile comunicării profesionale sau interculturale este construită în așa fel încât acesta pune accentul mai mult pe relațiile interumane decât pe niște simple proceduri de lucru.

Astfel, Facultatea de Științe ale Comunicării și-a asumat, prin reprezentanții acesteia, rolul de a-i învăța pe oameni despre oameni, rol care exprimă cel mai bine necesitatea existenței acestei facultăți în cadrul UPT.

La 25 de ani de comunicare și traductologie în Universitatea Politehnica Timișoara, asociația care reprezintă studenții facultății împlinește la rândul ei un an de la înființare. Este un moment al entuziasmului deoarece vedem cum ceea ce acum 25 de ani, respectiv acum un an părea doar un ideal, astăzi face parte din concret. Așadar, La Mulți Ani, Facultatea de Științe ale Comunicării! La mulți ani, Liga FSC!

Rebecca Ioana Chincea

Universitatea Politehnica Timișoara

Președinte Fondator al Organizației Studențești din Cadrul Facultății de Științe ale Comunicării

Mesaj aniversar

Născut ca un răspuns la nevoile societății actuale, la înființare programul de studiu dedicat comunicării profesionale a reprezentat o premieră la nivel local și național. Fiind un program complex, obiectivele propuse inițial au presupus un efort susținut, entuziasm, dăruire, nevoia de a clădi pe baze solide o școlarizare modernă. S-au născut discipline noi, s-au perfecționat permanent programele de studiu, au fost dezvoltate competențe, abilități, deprinderi corelate cu noile cerințe ale pieței muncii. Eforturile de îmbunătățire continuă a calității predării, învățării, cercetării, dezvoltarea gândirii critice, înțelegerea valorii cunoașterii, toate s-au regăsit în valoarea absolvenților care se bucură de apreciere la locul lor de muncă. Cei douăzeci și cinci de ani de activitate au contribuit la crearea unei bune reputații, care trebuie să fie păstrată și continuată. Într-un astfel de moment aniversar urarea potrivită este “La Multe Alte Aniversări!”

Prof. univ. dr. Georgeta Ciobanu
Șef Catedră Limbi Moderne, 1996-2000
Universitatea Politehnica din Timișoara

Mesaj aniversar

*Stimate Doamne Decan,
Stimați membri ai comunității academice,
Stimați absolvenți,
Dragi studenți,*

Cu ocazia aniversării a 25 de ani de excelență în comunicare, îmi revine deosebita plăcere și onoare de vă transmite, în numele firmelor membre ale Camerei de Comerț, Industrie și Agricultură Timiș, al colectivului organizației și al meu personal, cele mai sincere felicitări pentru un sfert de veac de strădanie și împliniri care v-au conferit un loc de cinste și bine definit în peisajul învățământului academic timișean și nu numai.



Florica Chiriță

Ne-am bucurat constant pentru realizările reputeate și suntem mândri că din calitatea noastră de parteneri instituționali tradiționali am contribuit la renumele de care se bucură astăzi Facultatea de Științe ale Comunicării. Am fost alături și am sprijinit prin mijloace specifice transformările consemnate de istoria specializărilor de comunicare și traducere din cadrul Universității Politehnica Timișoara - de la Colegiul de Comunicare Profesională, în 1993, până la înființarea programului de studii universitare de master „Comunicare în afaceri” în 2017, un itinerar încercat, dar fundamentat pentru un viitor în ascensiune.

Valoarea serviciilor de calitate se datorează oamenilor pregătiți. De aceea, folosim acest prilej de fructuos bilanț academic pentru a felicita studenții care, an de an, au trecut pragul Camerei de Comerț ca practicanți, stagiați, masteranzi sau voluntari. Profesionalismul acestor tineri, seriozitatea, cunoștințele de specialitate, disponibilitatea și flexibilitatea, pasiunea pentru profesia aleasă - sunt dovada incontestabilă a inițiativei, viziunii și dedicării cadrelor universitare. Colaborarea dintre noi a adus plusvaloare organizației camerale și condus la construirea unei piețe de comunicare adaptată cerințelor și misiunii asumate.

La ceas aniversar, vă dorim succes deplin în nobila misiune de cultivare a standardelor de excelență în educație. Fie ca absolvenții Dumneavoastră să completeze noile generații ale elitei intelectuale românești!

“A pregăti viitorul nu este altceva decât a întări temelii prezentului” (Antoine de Saint Exupéry)

LA MULȚI ANI!

Florica CHIRIȚĂ

Președinte Executiv

Camera de Comerț, Industrie și Agricultură Timiș



Rodica Dimitriu

Dragi colegi,

Îmi face o deosebită plăcere să vă adresez acest călduros și sincer "LA MULȚI ANI!", în numele meu și al colegilor de la Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași, care vă cunosc, vă apreciază și vă împărtășesc preocupările profesionale! O fac din mai multe ipostaze: de coordonatoare a unui program de "Traducere și interpretariat", înrudit cu al dvs, de colaboratoare la o serie de activități comune, dar și de participantă, alături de alți colegi și studenți ieșeni, la (unele dintre) conferințele pe care le-ați organizat în tot acest răstimp!

În peisajul academic românesc, programul dedicat comunicării inițiat, în anii '90, la Universitatea Politehnica Timișoara de cadrele didactice care predau limbile moderne, s-a numărat printre primele din țară care să își propună o investigație dintr-o perspectivă complexă, interdisciplinară, a comunicării profesionale, inclusiv a dimensiunii sale interlingvistice și interculturale care se numește traducere! Noutatea a fost, acum 25 de ani, cu atât mai mare cu cât programul provenea dintr-o instituție de învățământ superior de profil tehnic și nu de la o Facultate de Litere sau dintr-un mediu "umanist", cum s-a întâmplat deseori. Seriozitatea, entuziasmul, tenacitatea, dăruirea colectivului implicat au făcut ca acest program afiliat, în momentul de față, Facultății de Științe ale Comunicării, să se dezvolte mereu, alături de celelalte înființate ulterior (Comunicare și relații publice, Traducere și interpretare, Comunicare, relații publice și media digitală) și să dobândească un prestigiu binemeritat. Conferințele de foarte bună calitate, devenite de acum tradiționale, intitulate, după denumirea primei specializări, Comunicare profesională și traducere, cu publicațiile aferente, organizate în toți acești ani, implicarea în proiecte de cercetare de anvergură și vizibilitatea internațională a unora dintre cadrele didactice dau, și ele, măsura înaltului profesionalism al acestui colectiv.

Vă felicit, împreună cu colegii mei, pentru reușitele remarcabile de până acum și, cum 25 de ani reprezintă o vârstă foarte tânără, vă urăm să continuați, cu aceeași puternică motivație și același dinamism, toate programele de studiu, de larg interes, pe care vi le-ați conturat!

Prof. univ. dr. Rodica Dimitriu

Șefa Catedrei de Limba și literatura engleză

Directoarea Departamentului de limbi și literaturi străine

Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași

Mesaj aniversar

În 2018 se împlinesc 25 de ani de la înființarea primului program de studii universitare de scurtă durată “Comunicare profesională” în cadrul Institutului Politehnic „Traian Vuia”. În calitate de președinte al Consiliului Județean Timiș, salut, cu deosebită căldură, aniversarea a 25 de ani de funcționare a Facultății de Științe ale Comunicării din cadrul Universității Politehnica din Timișoara – o instituție reper pentru lumea academică din această parte a țării, din România și chiar din Europa.



Călin Dobra

Astăzi, Facultatea de Științe ale Comunicării este o prezență activă în peisajul educațional universitar, nu doar prin asigurarea unei specializări în domeniul comunicării cu profil tehnic, dar și prin implicarea susținută în proiecte și organizarea de conferințe internaționale, care aduc laolaltă profesioniști din întreaga lume.

Schimbările datorate Revoluției din 1989 au adus, așa cum era firesc, și pentru Universitatea Politehnica din Timișoara, oportunitatea unei reevaluări și deschidere spre noi specializări și noi abordări educaționale. Iar înființarea Facultății de Științe ale Comunicării atestă, pe deplin, adaptarea la cerințele pieței de muncă și la semnalele venite din partea firmelor, a instituțiilor și organizațiilor non-guvernamentale din partea de vest a României.

Această aniversare este o foarte bună ocazie de a sărbători succesul pe care Facultatea de Științe ale Comunicării l-a avut de-a lungul unui sfert de secol, dar și de a împărtăși, cu toți cei interesați, privind cu multă încredere spre viitor, planurile de dezvoltare pentru următoarea perioadă.

Felicit conducerea Facultății și întregul colectiv pentru activitatea didactică desfășurată, prin care au reușit să formeze absolvenți de studii de licență și masterat, specializați în comunicare și relații publice și traducători și interpreți în domenii diverse: administrație, juridic, tehnic, științific.

Nu în ultimul rând, doresc să vă asigur de întregul meu sprijin și de continuarea colaborării excelente dintre Consiliul Județean Timiș și Universitatea Politehnica Timișoara.

Călin Dobra,

Președintele Consiliului Județean Timiș



Eugen Dogariu

Un pariu câștigat

Climatul socio-economic de după 1989 a impus o diversificare și a ofertei mediului universitar, nevoit să se adapteze la noile realități de pe piața muncii. Înființarea unei facultăți de științe ale comunicării în cadrul unei universități tehnice reprezenta mai mult decât o provocare, fiind pentru mulți un pariu cu riscuri extraordinar de mari. Cum să-și găsească locul o asemenea specializare, printre atâtea discipline ingineresti, precise și cu reguli foarte clare, unde jocul cu cuvintele nu prea este permis? Iată că viața ne-a demonstrat că tocmai în asemenea domenii exacte mai este nevoie de ceva, de o specializare complementară domeniilor tehnice, cu regulile și rigurozitatea ei specifică. Cum vom afla mai repede, mai clar și mai pe înțelesul

tuturor tot ceea ce se întâmplă în această zonă tehnică?

Pe de altă parte, ca om politic, dar și ca fost reprezentant al administrației publice, înțeleg foarte bine rolul uriaș pe care îl are partea de comunicare în transmiterea mesajelor și informațiilor către public, în prezentarea corectă și în evitarea manipulărilor de tot felul. Timișoara este un centru universitar cu un extraordinar potențial și am toată convingerea că Facultatea de Științe ale Comunicării va genera în continuare atât specialiști în comunicare și în relații publice, cât și absolvenți care să aibă succes în activitatea de cercetare. Deja, acest prim sfert de secol care se împlinește ne arată că, prin implicarea unor oameni dedicați din conducerea facultății și din corpul didactic, pariul de care aminteam la început a fost câștigat.

Eugen Dogariu

Prefect al județului Timiș 2012-2015

Mesaj de felicitare cu ocazia aniversării a 25 de ani

*Stimate Domnule Rector,
Stimate Domnule Decan,
Stimați membri ai Senatului Universității Politehnica din Timișoara și ai comunității academice,
Distins corp academic al Facultății de Științe ale Comunicării din cadrul Universității Politehnica Timișoara,
Dragi colegi,
Dragi studenți,*



Ioan Fernbach

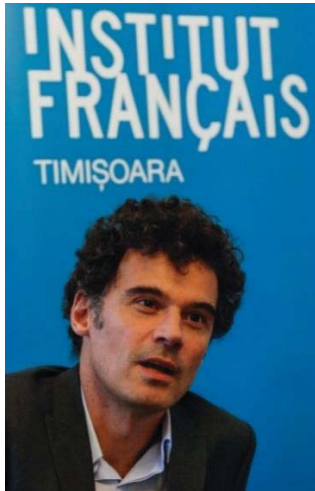
Îmi revine deosebită plăcere și onoare de a vă transmite, în numele Forumului Democrat al Germanilor din Banat, dar și al meu personal, cele mai sincere felicitări, cu ocazia aniversării a 25 de ani de existență a Facultății de Științe ale Comunicării din cadrul Universității Politehnica Timișoara. Este un ceas festiv, dar totodată și un moment al bilanțului. În acest răstimp de un sfert de veac de la înființarea sa, Facultatea de Științe ale Comunicării, a reperat numeroase reușite bazate pe atuurile competitive ale facultății, pe profesionalismul și competența personalului academic, pe calitatea studenților și, nu în ultimul rând, pe relațiile partenoriale inițiate și dezvoltate la nivel instituțional. Cu foarte multă bucurie și mândrie, în același timp, afirm că Forumul Democrat al Germanilor din Banat este unul dintre partenerii instituționali ai facultății dumneavoastră și că, împreună, am avut o colaborare extrem de fructuoasă. Contăm în continuare pe un dialog permanent și o colaborare cel puțin la fel de rodnică ca până acum, în dorința de afirmare în plan european a învățământului superior românesc și a valorilor umane pe care acesta le-a format. Forumul Democrat al Germanilor din Banat vă asigură de tot sprijinul său, în promovarea acestor valori și a performanțelor Facultății de Științe ale Comunicării, nu doar în spațiul anglo-saxon, ci la nivelul întregii Europe!

Permiteți-mi, ca în numele Forumului Democrat al Germanilor din Banat, să vă urez mulți ani de reușite în activitatea dumneavoastră de cultivare a standardelor de excelență în educație și în cultură.

VIVAT, CRESCAT, FLOREAT!

Conf. univ. dr. Ioan Fernbach

Președintele Forumului Democrat al Germanilor din Banat



Cyrille Fierobe

Message à l'occasion des 25 ans de la Faculté des Sciences de la Communication

Nés au même moment dans la première moitié des années 1990, la Faculté des Sciences de la Communication de l'UPT et l'Institut français de Timisoara avaient tout naturellement vocation à devenir des partenaires solides et fidèles.

Qu'il me soit donc permis de saluer ici le travail accompli par la Faculté des Sciences de la Communication, qui œuvre avec nous au quotidien pour la promotion de la langue française, non seulement dans un cadre académique, mais également à travers toutes sortes de manifestations en direction des entreprises et du monde professionnel, ou encore en soutenant les initiatives culturelles de l'Institut français (théâtre, littérature, expositions...).

Je me réjouis également des perspectives prometteuses qui s'annoncent dans le futur, avec l'arrivée en septembre prochain d'un lecteur de français. Voilà une belle opportunité de resserrer encore les liens entre l'UPT, sa Faculté des Sciences de la Communication, et l'Institut français de Roumanie. Voilà la preuve que le français est une langue bien vivante en Roumanie et à Timisoara, notamment grâce à l'implication de la Faculté des sciences de la communication.

LA Multi Ani !

Cyrille Fierobe

Directeur délégué de l'Institut Français de Timisoara

Congratulations on the 25th anniversary

Every second year, the Department of Communication and Foreign Languages of the Politehnica University of Timișoara calls researchers to a conference. The conference is consequently followed up by proceedings and publications mostly in English, but also in German or French. The combination of conferences with regular publications a. o. in the Journal PCTS (Professional Communication and Translation Studies) has shown to be a successful concept with much added value to international research. Usually the sections were: professional communication, linguistics and communication, and translation studies. Lately, sections like pedagogical studies and digitalization have been added.



Gyde Hansen

It is about ten years ago that I visited the conference in Timișoara for the first time. It was in early spring and the trees along the river were blooming wonderfully in pink. Since then, I have come again and again, and I enjoyed the expertise and hospitality of my colleagues from the Department of Communication and Foreign Languages. We have a fruitful collaboration – organizing, co-teaching, writing, reviewing, editing, publishing and discussing – also in relation to the European Society for Translation Studies (EST).

The Journal PCTS has developed impressively from a smaller initiative with a few local pioneers (e.g. advisory board 2008) to not less than 26 members (2015) – 17 of them from all over the world. An increasing number of national and international participants love to come to the spring-conferences in Timisoara – an enormous success.

My colleagues in Timișoara are hard-working researchers who also do a lot of teaching and correcting, and who carry out many administrative tasks. In this anniversary message, I focused on the conferences and the PCTS-journal as they have become something of an institution many of us rely on will continue for many years. I wish you luck for the years to come.

Dr. Gyde Hansen

Professor emerita, Copenhagen Business School

Vice president of the European Society for Translation Studies (2004-2010)



Peter Hochmuth

2018: 25 Jahre Fakultät fuer Kommunikation und Uebersetzung der UPT

Motto: „Nicht nur Gutes tun, sondern auch darueber sprechen!“ – Aber dies professionell!

Die UPT ist eine seit Jahrzehnten im In- und Ausland anerkannte technische Universitaet, die mir die Ehre gab, mich in das „Comitet Director“ zu berufen! Es ist mir nun eine Freude der Fakultät fuer Kommunikation und Uebersetzung zum 25 jaehrigen Bestehen alles Gute zu wuenschen!

Hier werden Experten in der Kommunikation und Public Relations, und dort wo diese Kommunikation andere Sprachen braucht, Experten im (technischen) Uebersetzen ausgebildet. Und zukuenftige Ingenieure in Fremdsprachen, auch Deutsch, unterrichtet!

Professionelle Kommunikation und wahr- und sinnhaftes Uebersetzen sind heute notwendiger als bisher, in einer stark vernetzten, globalen Welt, in der Wahrheit in der oeffentlichen Kommunikation oft nicht mehr wichtig scheint, verdreht wird oder wo gar neue „Wahrheiten“ geschaffen werden. Und jene, die diese „fake news“ am lautesten verbreiten, scheinen oft als die Vertrauenswuerdigsten wahr genommen zu werden.

Als ein Vertreter der hier taetigen Unternehmen mit deutschsprachigem Hintergrund faellt es auch mir immer schwerer als „Laie“ der oeffentlichen Kommunikation zu den immer „turbulenter“ erscheinenden Themen hier im Lande Stellung zu nehmen. Ungeheuerliche Vorwuerfe werden von Mitgliedern des Parlaments, sogar von ehemaligen und aktuellen Ministern gegeueber unseren Heimatlaendern, den Unternehmen und gegen die Deutsche Minderheit vorgebracht! Und bleiben ohne oeffentlichen Widerspruch! Die Luegen werden immer unverschaeelter zur Wahrheit gemacht, und die Luegner zu Respektpersonen, in hohen oeffentlichen Funktionen!

Da braucht es tatsaechlich Experten der Kommunikation, die angesichts solcher offizieller Verirrungen und Luegen der Oeffentlichkeit die Wahrheiten angemessen und nachhaltig zu vermitteln in der Lage sind! – Der Laie ist hier ueberfordert.

Deswegen ist eine Fakultät wie diese, die Kommunikation und Uebersetzung professionell unterrichtet und in diesen Bereichen wissenschaftlich forscht und arbeitet heute mehr denn je wichtig, und ich wuensche den Studierenden, den Lehrenden und der Fakultät weiterhin viel Erfolg!

Peter Hochmuth, im August 2018
Vorsitzender DWC-Banat
(Deutschsprachiger Wirtschaftsclub Banat)

Grußbotschaft zum 25-jährigen Jubiläum

Die Geschichte der Fakultät für Kommunikationswissenschaften an der Polytechnischen Universität Temeswar reicht nun 25 Jahre zurück – eine ereignisreiche und vor allem produktiv gestaltete Zeit, wie der Blick auf die Chronik der Einrichtung lehrt. Mit ihren diversen Studiengängen in den Bereichen Wirtschaftskommunikation, PR und Öffentlichkeitsarbeit und nicht zuletzt Übersetzen und Dolmetschen stellt die Fakultät im Westen Rumäniens bis heute ein wesentliches und unverzichtbares Bildungsangebot bereit. Entstanden aus dem Studiengang Comunicare profesională wurde das Studienangebot im Laufe der Jahre immer weiter differenziert und entwickelt, es ergänzt und bereichert heute die mehr technischen Wissenschaften an der Polytechnischen Universität in ganz entscheidender Weise. Die Fakultät, und darauf deutet auch ihre selbst formulierte Mission, bildet Spezialisten für die mehrsprachige Kommunikation zwischen Wirtschaft und Verwaltung und den verschiedenen Sphären von Öffentlichkeit aus; eine Aufgabe, die in Zeiten von Globalisierung und wirtschaftlicher Öffnung (und auch der Kritik daran) wichtig ist und bleibt.



Michael Jaumann

Besonders hervorheben sollte man die zahlreichen internationalen Kontakte und Aktivitäten der Fakultät. Die Liste der vergangenen und gegenwärtigen Partner im Ausland ist lang, sie umfasst Institutionen in Paris, Madrid, Nitra, Montpellier, Brüssel, aber auch die Universität des Saarlandes, die Universität Mainz-Germersheim und die Humboldt-Universität zu Berlin; die Fakultät beteiligt sich mit großem Erfolg an einschlägigen Programmen wie ERASMUS + oder CEEPUS III. Mit diesen vielfältigen Aktivitäten wird die Fakultät in ihrer Region zu einer treibenden Kraft im Prozess der Internationalisierung, der für Hochschulen weltweit immer wichtiger wird.

*An diesem Punkt möchten wir unsere Glückwünsche anschließen: Der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD) gratuliert allen Kollegen und Kolleginnen an der **Facultatea de Științe ale Comunicării** ganz herzlich zum 25jährigen Jubiläum der Institution. Der DAAD handelt gemäß dem Motto „Wandel durch Austausch“ und hat sich der akademischen Internationalisierung und Mobilität verschrieben. In unserem Aufgabenbereich und in unseren Zielen gibt es also große Gemeinsamkeiten mit der Fakultät. Und genau aus diesem Grund sind wir schon seit langem mit einem DAAD-Lektorat an der Polytechnischen Universität vertreten, das heute Frau Sabina De Carlo mit großem Erfolg besetzt. Wir freuen uns über diese langjährige Präsenz und die fruchtbare Zusammenarbeit, und wir wünschen der Universität, der Fakultät und unseren Partnern und Freunden dort weiterhin viel Erfolg in der Zukunft.*

Michael Jaumann

Leiter DAAD-Informationszentrum Bukarest



László Imre Komlósi

On the prismatic hues of invaluable international encounters

In October 2002, Universitatea Politehnica Timișoara (UPT) hosted the Annual Assembly and Scientific Conference of AUDEM, Alliance of Universities for Democracy. This network of universities from the United States of America and from East and Central Europe strongly supported the idea that universities should act for mutual understanding and democratic civic education in our societies. I was lucky to be the representative of the Pécsi Tudományegyetem (PTE), the University of Pécs, Hungary in the Alliance as vice rector for international

cooperation. The event was a great success due to the incredible hospitality and openness of our hosts, especially professor Sevasteian Ianca and Dr. Mariana Cernicova-Bucă.

As a linguist and a researcher in communication studies, I had the fortune of having learnt English, Russian, German, Norwegian and French in the course of my professional career. International networking was as natural for me as water for fish. It did not take long before my university in Pécs had the privilege to host an Annual Assembly of AUDEM in 2004. Now, 16 years later, in November 2018 an AUDEM round-table discussion takes place at UPT facilitating a unique opportunity for the reunion of the AUDEM members in Timișoara.

In 2015 the Universitatea Politehnica Timișoara celebrated the 95th anniversary of its foundation during which I built strong contacts to the members of the leadership of UPT, especially professors Viorel-Aurel Serban, rector and Ivan Bogdanov, dean. A visit of the delegation from the Széchenyi István Egyetem (SZE), the Széchenyi István University in Győr, Hungary followed in 2016 with the participation of professor Péter Földesi, rector, professor László Kóczy, president of the Scientific Board and myself, vice rector for international cooperation. Ever since the cooperation between UPT and SZE has been active and new vistas have been identified.

In March 2015 the Universitatea Politehnica Timișoara hosted the 9th edition of the international conference Professional Communication and Translation Studies under the title Language and Communication in the Digital Era on which I had the honor to deliver a plenary talk Digital Literacy and the Challenges of Digital Technologies for Learning. The professional contacts that had been established with colleagues at UPT long before began to widen and flourish again. I look very much forward to yet unforeseen fruits of our cooperation in the future, whether they get realized on the occasions of international conferences or on the 100th Jubilee Anniversary of UPT in 2020.

I sincerely congratulate the colleagues from the Faculty of Communication Sciences at Politehnica University on the occasion of their 25th anniversary of specialization and look forward to continuing our fruitful scientific dialogue. Vivat, crescat, floreat!

László Imre Komlósi

Professor of communication studies

Rector's envoi in international cooperation

President of the Center for Cooperation between HE and Industry

Széchenyi István University, Hungary

25 de ani de Comunicare și Traductologie la Universitatea Politehnica Timișoara. Mesaj aniversar.



Peter Kopecký

Cu milenii în urmă, spune legenda, undeva într-o țară a tuturor, între două râuri, toți oamenii construiau un zigurat. Scopul lor era sa ajungă acolo, sus, cât mai sus, pentru a vedea ce este dincolo de cer. Vise? Speranță? A fi mai presus de Dumnezeu?

Știm foarte bine că năzuința lor s-a răzbunat; s-a răzbunat pe cei care înălțau ziguratul, s-a răzbunat pe oameni, pe noi. Ne-a împărțit, despărțit, deosebit, ne-a făcut diferiți. Dar esența umană, dorim să credem, a rămas perpetuă. Haosul între constructori a creat imposibilitatea de comunicare. Dacă ne îndepărtăm de la aceea legendă și revenim pe terenul lingvistic mai serios, limba indoeuropeană care cuprindea și predecesorii noștri a început să se destrame lăsând totuși mai multe urme izolate dar citibile în engleză și slovacă de exemplu: mild-mdly (blând), saddle-sedlo etc.

Limba indoeuropeană a dat naștere la frumoasele limbi romanice, germanice, celtice, baltice, slave ...

Și iată, un slav în fața D-voastră care a optat pentru limba română și care vede în adstratul ei slav un farmec de nedescris. La prima vedere am optat pentru limba română întâmplător pentru că în 1973 la Universitatea Comeniană din Bratislava nu s-a deschis cu franceza decât româna. Însă primul meu contact cu limba română s-a petrecut în anii adolescenței dar nu în circumstanțe prea încurajatoare. Era în acel august tragic 1968 când invazia barbară sovietică ne-a prins pe teritoriul României întorcându-ne acasă de pe litoralul românesc. Frontiera cehoslovacă era închisă temporar, de aceea, cu recunoștință, am acceptat ospitalitatea românilor de undeva de lângă Sibiu care ne-au găzduit câteva nopți. Dacă vorbeam de întâmplare la alegerea limbii române trebuie totuși să corectez fraza mea inițială. Nu eu am ales limba română ci limba română m-a ales pe mine. În 1973 încă nu știam că bunicul meu în vârsta de 19 ani a fost îmbrăcat în uniformă groasă austro-ungară și trimis pe frontul românesc... Abia după moartea lui în 1975, de la o mătușă de-a mea care a redactat cronică familiei, am aflat că bunicul a fost un lunetist și a tras în români... băit naiv și prea tânăr ca să-și de seama ce face... Din fericire, a fost rănit după câteva lupte și trimis în Lazaret... din fericire, după vindecare l-au trimis în Rusia. Parcă soarta a vrut să spăl eu păcatul lui și să contribui la apropierea celor două națiuni.

Revin la limba română pe care o stăpânesc cel mai bine după limba mea maternă. Abia în locul trei vine franceza. De fiecare dată, indiferent cu ce ocazie, indiferent unde sau la ce oră,

ciocănind la ușa românului, la ușa unei instituții din România am apelat mereu în limba română. La început cu timiditatea unui învățăcel, mai târziu pe cunoștințe, hotărât, deschis și fără reținere. De la primul contact cu un străin am observat o cu totul altă atitudine, o cu totul alta tresărire, reacție, atunci când i-am vorbit în limba lui maternă. Atât în cazul românului, cât și al francezului.

Dacă am înregistrat câteva succese ca ambasador al Slovaciei în România, s-a datorat și faptului că vorbeam limba română. Dacă cumva ceva nu am rezolvat se pare că nu am bătut în ușa potrivită...

Vreau să termin cu câteva gânduri de actualitate. Limbile de mica circulație nu există. Și limba pe care o vorbește o etnie de câteva milioane de inși a salvat vieți și a adus folos... Mai mult spun celor curioși la o prezentare din noiembrie a.c. în cursul festivităților legate de înființarea facultății d-voastră.

Inițial am vrut să întitulez contribuția mea Lauda limbii române dar cineva a făcut-o înaintea mea cu măiestrie de nerepetat. Dar care sunt avantajele limbii române și slovace în lumina noilor tendințe în Europa unită? Ori doi oameni din națiuni diferite vorbesc o limbă comună de circulație așa zisă mondială (engleza, franceza, spaniola, araba), ori recurg la un interpret, ori vorbește fiecare limba lui și se înțeleg pentru că celălalt înțelege limba interlocutorului deși nu o vorbește.

Termin dar nu înainte de a aduce un omagiu acestui minunat oraș, Timișoarei care parcă era europeană mai repede și mai mult decât Bucureștiul. Cred că am vizitat Timișoara și împrejurimile ei, Recaș, de cel puțin 50 de ori. Cel mai des îmi aduc aminte de întâlnirile cu slovacia și cehii din zonă (Butoi, Sfânta Helena), dar mai ales de deschiderea centrului cultural dedicat lui Julius Podlypny în aprilie 2000. Marele pictor nici că putea să-și aleagă alt oraș pentru activitățile sale artistice. Tatăl era de origine cehă, mama slovacă și punctul maxim al vieții sale artistice a fost atins la Timișoara.

Din respect pentru limba frumoasă pe care o vorbim, pentru țara D-voastră, pentru toți cetățenii României, permiteți-mi în numele relațiilor exemplare dintre cele două țări din 1918 încoace și în numele meu personal să vă întind cu inima deschisă și curată, mâna mea și să vă felicit cu ocazia aniversării a 25 de ani a Facultății de Științe ale Comunicării!

La mulți ani facultății D-voastră!

Îmi doresc în continuare o colaborare rodnică între Facultatea de Științe ale Comunicării și Catedra de Traductologie a Facultății de Litere din UKF Nitra.

Peter Kopecký

Profesor de limbi romanice, Universitatea din Nitra, Slovacia

Ambasador al Republicii Slovace la București (1997-2002)



Ralf Krautkrämer

Grußwort des Deutschen Konsuls in Temeswar anlässlich des 25-jährigen Jubiläums der Fakultät für Kommunikationswissenschaften der Politehnica Universität Temeswar

„Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen“, erkannte Johann Wolfgang Goethe. Dieser Leitspruch, der im Zeichen der Mehrsprachigkeit und der Begegnung zwischen den Kulturen steht, ist heute aktueller denn je.

Die deutsche Sprache und Kultur prägen die Geschichte des Banats schon seit über 300 Jahren und ihre Bedeutung ist nicht nur entlang der langjährigen Tradition nachzuverfolgen, sondern die deutsche Sprache hat heute weiterhin besonderen Einfluss auf die kulturelle und wirtschaftliche Entwicklung dieser Region. Die Fakultät für Kommunikationswissenschaften mit den Departments für Kommunikation und Fremdsprachen an der Politehnica Universität pflegt und fördert in diesem Geist auch die deutsche Sprache und hat entscheidend zur Ausbildung zahlreicher Fachleute im Bereich des Dolmetschens, der Übersetzung und der Kommunikation im westlichen Teil Rumäniens beigetragen.

Das Deutsche Konsulat in Temeswar freut sich über eine gute Zusammenarbeit mit der Abteilung für deutsche Sprache des Departments für Kommunikation und Fremdsprachen und fördert ihre Tätigkeit. Als Ausdruck dieser Partnerschaft ist auch das internationale Symposium Deutsche Sprache und Kultur zwischen Tradition und Zukunft zu betrachten, das im Juni 2017 im Rahmen der vom Deutschen Konsulat veranstalteten Deutschen Kultur- und Wirtschaftstage im Banat stattfand.

Die deutsche Abteilung nimmt innerhalb der Fakultät eine bedeutende Rolle ein, wobei qualifizierte Germanistinnen und Germanisten hier einen wichtigen Beitrag zur Verbreitung und Förderung der deutschen Sprache in diesem Sprach- und Kulturraum leisten. Außerdem ist es bemerkenswert, dass die deutsche Sprache auch innerhalb der anderen technischen Fakultäten von einer beträchtlichen Anzahl von Studentinnen und Studenten als Fremdsprache studiert wird.

Zur Fakultät gehört auch ein Lektorat des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD), das durch seine wesentliche Funktion und durch die zahlreichen Veranstaltungen, den Deutschunterricht an dieser Institution seit über 25 Jahren fördert.

Ich gratuliere der Politehnica Universität zum 25-jährigen Jubiläum der Fakultät für Kommunikationswissenschaften, wünsche allen Dozenten und Studierenden viel Erfolg und

dass sie durch ihr Schaffen, neue Impulse zur Entfaltung dieser mehrsprachigen, multikulturellen Stadt geben. Dieser feierliche Moment ist Anlass für dankbare Erinnerungen, aber zugleich auch für einen Ausblick auf die Zukunft dieser Institution, die sowohl im Zeichen der Kontinuität, der Tradition aber auch des Wandels steht und zur kulturellen und wirtschaftlichen Entwicklung dieser Region beiträgt.

Für die Politehnica Universität ist dieses Jubiläum ein sehr wichtiges Ereignis, das ihren Stellenwert und ihre Bedeutung noch stärker in den Vordergrund rückt und zugleich die guten Beziehungen und Partnerschaften zu anderen Institutionen aus Temeswar widerspiegelt.

Ralf Krautkrämer

Konsul der Bundesrepublik Deutschland in Temeswar

Temeswar, im August 2018



Noemi Marin

Congratulations, Communication Studies Department, Faculty and Students!

25 years of accomplishments demonstrate an outstanding record, a superb vision for developing important academic units in the field of communication studies, and a desire from faculty and students alike to engage with cutting edge international scholarship on professional and public communication, on translation studies, on public relations and digital media, on online communication, corporate communication and public administration.

As former Director of the School of Communication and Multimedia Studies at Florida Atlantic University, one of the largest academic units in my institution, former Director of the Peace Studies Institute, working with over eleven colleges at Florida Atlantic University and over 34 (thirty-four) institutions and professors from major international programs, I am very impressed with your programs in communication studies, the fast growth as well as high standards of performance for faculty members and student body alike, as the research agendas of your professors and the outcomes of your students attest.

Probably one of the most remarkable achievements from my standpoint as an American communication scholar working for over two decades with National Association Communication in various capacities is the inspiring set of directions set as goals for your department: academic programs aligned to communication studies disciplines throughout the world, research annual conference for over a decade where students and faculty members alike share scholarly progress, publication of the annual proceedings, and last but not least, the large number of international academic exchange agreements with major institutions in European Union.

Future will continue to bring remarkable achievements, for the visionary approach of your department embraces rapid rhythm of academic growth, higher number of scholarly contributions for research and academic collaborative projects, and a continuation of communication studies endeavors necessary for the mentioned fields. As President of the Romanian Studies Association of America, I hope that the agreement between your institution and our association will add one more successful accomplishment to the already impressive list accrued.

Congratulations! Wishing you all to follow this Yellow Brick Road of Success (as Dorothy from Wizard of Oz would say) making the Communication Studies Department at University of West Timisoara shine higher and higher!

Dr. Noemi Marin

Professor

School of Communication and Multimedia Studies

Florida Atlantic University, USA

Editor, Journal of Literacy and Technology

President, Romanian Studies Association of America

Presidential Leadership Award, FAU'10



Sorin Maxim

Mesaj aniversar la 25 de ani de existență a Facultății de Științe ale Comunicării

*Stimate domnule Rector al Universității Politehnica Timișoara,
Stimate domnule Decan al Facultății de Științe ale Comunicării,
Dragi colaboratori,*

Cu prilejul aniversării a 25 de ani de comunicare și traductologie în cadrul Facultății de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara, îmi revine deosebita plăcere și onoare de a adresa cele mai sincere felicitări tuturor celor care au contribuit în această perioadă la consolidarea prestigiului Facultății de Științe ale Comunicării și de a îmi exprima convingerea că veți reprezenta în continuare un reper pentru mediul academic și un actor activ în formarea și dezvoltarea resurselor umane din Regiunea Vest.

Doresc să folosesc acest prilej, în care dumneavoastră faceți un bilanț al activității academice din ultimii 25 de ani, pentru a sublinia buna colaborare pe care Agenția pentru Dezvoltare Regională Vest a avut-o cu Facultatea de Științe ale Comunicării și convingerea că aceasta va continua și în viitor.

Nu putem vorbi de dezvoltare regională fără a avea în vedere una dintre componentele ei de bază, și anume o foarte bună pregătire a resurselor umane. Efortul pe care l-ați depus încă de la început pentru deschiderea și alinierea învățământului universitar din Regiunea noastră la valorile și standardele europene a oferit absolvenților Universității Politehnica Timișoara posibilitatea de a se compara cu colegii lor absolvenți ai facultăților de prestigiu din Europa.

Astfel, vă doresc succes în procesul de educație și cercetare, în manifestarea valorilor definiției pentru spiritul european al învățământului universitar și în menținerea unui climat propice pentru performanță. Vă doresc, de asemenea, să consolidați prestigiul facultății la nivel național și internațional pentru a construi împreună în Regiunea Vest o societate bazată pe cunoaștere.

Vă urez să aveți și în anii care urmează succese deosebite în întreaga dumneavoastră activitate!

La mulți ani!

Sorin MAXIM

Director General

Agenția pentru Dezvoltare Regională Vest

Științele și știința comunicării

Facultatea de Științe ale Comunicării este o ramură nouă în paleta specializărilor oferite de Universitatea Politehnica Timișoara. Ca întotdeauna când într-o structură deja constituită intră un nou membru, se pun probleme de compatibilitate: noua ramură trebuie să se integreze iar vechea structură trebuie să integreze noul domeniu. Ca o constatare de etapă, putem spune că Facultatea de Științe ale Comunicării s-a încorporat bine și a fost bine înglobată în Universitatea Politehnica. Totuși, dacă nu constatăm o falie, ar trebui să închidem ochii pentru a nu sesiza, la soroace, asperitățile. Prejudecăți, de o parte și de alta. Pentru unii, în zadar înțelegeți dacă nu ai abilitatea de a exprima ce ai priceput, pentru alții, în zadar știți să comunicați dacă nu ai ce transmite. Cum netezim asperitățile?

Profesorii de la facultățile tehnice sau de la departamentele științifice fundamentale și-ar putea aminti lecția lui Socrate în care filozoful atenian reușește să transmită, unui sclav complet neștiutor, un adevăr științific. După discipolul Platon care prezintă dialogul dintre Socrate și sclav, acesta din urmă înțelege adevărul geometric că un pătrat cu arie dublă față de cea a unui pătrat dat se construiește, folosind ca latură, diagonala pătratului inițial. „Știința comunicării profesorului Socrate” se bazează pe conversație și este important ca dascălii de astăzi să înțeleagă că din lecția predată în antica Eladă s-a născut „metoda conversației euristice”, din didactica modernă. Mai mult, pentru a sublinia importanța comunicării, să spunem că, în paralel cu transmiterea adevărului științific către anonimul sclav, Socrate reușește să inducă stăpânul robului în eroarea de a considera că știința este reamintire, anamneză. Este nevoie într-adevăr de o știință a comunicării pentru a putea să transmiți eficient adevăruri științifice, tehnice etc. Și tot astfel cum științele pozitive pot fi folosite nu doar în scopuri nobile ci și în procese distructive, știința comunicării poate vehicula nu doar adevăruri, ci și falsuri. Prin urmare, este nevoie de știința comunicării și pentru a distinge adevărul de fals.

Colegilor specializați în știința comunicării le amintim că Editura Politehnica oferă un bun cadru în care își pot etala, prin scris, abilitățile. Pentru mărunte pricini, multe cadre didactice ale facultății au migrat spre alte orizonturi. Celor care ne-ar spune că au publicat la diferite alte edituri, le-am aminti cazul anticului sportiv care se lăuda că a executat un salt uriaș pe insula Rodos. „Hic Rhodus, hic salta!”, i s-a răspuns. Și într-adevăr, pentru Facultatea de Științe ale



Nicolae Muntean



Sabin Ionel

Comunicării, Rodosul este Universitatea Politehnica și în particular Editura Politehnica. Cadrele didactice ale facultății pot contribui major la crearea masei critice de lucrări care să permită dezvoltarea Editurii Politehnica și pe domeniile lor de interes. Este și acesta un aspect al integrării.

Se vede că problema integrării are un caracter de permanență. Tot ce este știință, e bun și necesar la locul său. De aceea dorim Facultății de Științe ale Comunicării să aibă un viitor frumos și o notă specifică în concertul tuturor facultăților de științe ale Politehnicii.

Prof. univ. dr. ing. Nicolae Muntean

Prof. univ. dr. ing. Sabin Ionel

Editura Politehnica Timișoara

Universitatea Politehnica Timișoara

Prilej de mândrie și de bucurie

Am început să cunosc îndeaproape specializările de comunicare și traductologie din cadrul UPT cu ocazia vizitei în vederea acreditării specializării traducere și interpretare, fiind președinte de comisie. De atunci, Catedra de Limbi Străine, devenită Departamentul de Comunicare și Limbi Străine s-a dezvoltat vertiginos. Din 2011 datează Facultatea de Științe ale Comunicării, care în prezent școlarizează 550 de studenți la specializările de la ciclurile de licență și master.

Se împlinesc douăzeci și cinci de ani de la înființarea primei specializări și, iată, în 2018 FSC gestionează trei programe de studii universitare de licență și două de master. Absolvenții acestei facultăți complexe pot activa în mai multe domenii: comunicare și relații publice, precum și traducere și interpretare.



Felix Nicolau

Excelentele mele relații cu FSC s-au concretizat în prezența la conferința cu participare internațională, Comunicare profesională și traductologie, care în 2017 a ajuns la a zecea ediție. În anul 2015, am fost invitat de către domnul decan Daniel Dejica-Carțiș în calitate de vorbitor principal la această conferință, fapt extrem de onorant, căci peste o sută de specialiști din domeniile comunicării profesionale și traductologiei își confirmă participarea în mod constant la acest eveniment academic. Volumul conferinței, Professional Communication and Translation Studies, este indexat în mai multe baze de date internaționale (CEEOL, WorldCat, Ebsco, Index Copernicus, Scipio, getCITED, MLA, ULRICH'S și Google Scholar). Departamentul mai editează și Seria Limbi moderne a Buletinului Științific al Universității Politehnica Timișoara, și acesta indexat în baze de date internaționale.

Eforturile excelentului colectiv universitar al FSC au fost recunoscute cu ocazia evaluării universităților românești din 2011 de către Asociația Universităților Europene (EUA), când programele gestionate de DCLS au fost incluse în categoria valorică B.

Colaborarea excelentă dintre FCS și Departamentul de Limbi Străine și Comunicare al UTCB s-a concretizat în diverse colaborări. Numeroase cadre didactice de la DLSC au participat la conferința organizată de FSC, precum și în comisii de promovare didactică. Aceeași colaborare fructuoasă sper să o putem contura și cu Universitatea din Lund.

La ceas aniversar, le urez colegilor timișoreni de la FSC să mențină excelentul ritm al realizărilor profesionale și academice. Eu și colegii mei din București ne mândrim cu ei!

Prof. univ. dr. habil. Felix Nicolau

Universitatea din Lund, Regatul Suediei

Director al Departamentului de Limbi Străine și Comunicare (2015-2017)

Universitatea Tehnică de Construcții București



Roxana Nubert

Mesaj de felicitare cu ocazia jubileului de 25 de ani de la înființarea specializării Comunicare profesională a Facultății de Științe ale Comunicării din cadrul UPT

Cu ocazia împlinirii unui sfert de veac de existență de la înființarea specializării Comunicare profesională din cadrul Universității Politehnica Timișoara, am deosebita plăcere de a-mi exprima înalta considerație pentru contribuția dumneavoastră în procesul de învățământ din orașul nostru și vă adresez calde felicitări.

De la constituire până în prezent, ați devenit un important centru de învățământ și cercetare adaptat cerințelor mediului socio-economic din regiunea de Vest a țării. Aș menționa, în acest context, rezultatele eforturilor depuse de către cadrele didactice și studenții de la Departamentul de Comunicare și Limbi străine materializate în numeroase lucrări științifice, teze de doctorat și abilitare. Datorită muncii asidue depuse, departamentul a fost reprezentat cu succes în mai multe proiecte de cercetare, atât la nivel național, cât și internațional. Conferința internațională Comunicare profesională și traductologie a devenit un reper pentru specialiștii din țară și străinătate. Pe lângă volumul conferinței, Departamentul de Comunicare și Limbi străine editează, de asemenea, Seria Limbi Moderne a Buletinului Științific al Universității Politehnica Timișoara.

Ca germanistă, mă bucur să evidențiez rolul însemnat jucat de limba germană atât în cadrul programului de studii Limbi moderne aplicate, cât și ca limbă modernă predată în cadrul diferitelor specializări ale Universității Politehnica, precum și ca limbă de predare în cadrul secției de Inginerie Civilă. Având în vedere ponderea întreprinderilor cu capital german, austriac și elvețian din Vestul țării importanța acordată studierii limbii germane sub diferite forme este cu atât mai revelatoare.

Profit de acest moment aniversar pentru a aminti misiunea de deschizători de drum pe care au avut-o doamna lector univ. Doina Munteanu și domnul dr. Hans Gehl în predarea limbii germane la Universitatea Politehnica Timișoara.

Vă doresc ca această aniversare să vă deschidă calea spre noi realizări în procesul de învățământ și în cercetare din domeniile comunicării și limbilor moderne.

Cu deosebită stimă,

În numele Societății Germaniștilor din România

Prof. univ. dr. Roxana Nubert, Președinte

25 de ani de Comunicare și Traductologie. Un călduros mesaj aniversar.

Când, în 1993, Universitatea Politehnică din Timișoara lua decizia înființării unui program de studii în domeniul Comunicării profesionale în cadrul Colegiului Universitar Tehnic de Administrație-Secretariat, la Catedra de Limbi moderne a Facultății de Construcții și Arhitectură, disciplina îndeobște cunoscută ca Translation Studies începuse să acorde atenție unor domenii adiacente, care puneau accentul pe comunicare în sens larg – o noțiune tot mai importantă în lumea actuală, datorită globalizării și mobilității crescânde a oamenilor. Știința, serviciile de orice fel, diversele produse industriale - toate presupun interacțiune și comunicare nu numai la nivel local, ci și internațional. Ca urmare, relațiile publice, traducerea și interpretarea devin o parte esențială a acestui proces, ne modelează felul de a gândi, contribuie la formarea identității noastre culturale. Conducerea Universității Politehnica, vizionară, transformă atunci deja existența Catedră de Limbi Moderne a instituției în Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, care devine mai apoi Facultatea de Științe ale Comunicării.



Hortensia Pârlog

Această transformare a avut loc treptat, cu acordul și sub atenta îndrumare a doamnei conf. dr. Rodica Superceanu, șefa catedrei, care și-a dat seama că astăzi lumea are și va continua să aibă nevoie de tot mai mulți specialiști în domeniul comunicării, de traducători care să asigure deschiderea unor importante canale de comunicare la toate nivelele (să nu uităm că instituțiile Uniunii Europene, formată acum din 28 de state, aveau la un moment dat aproximativ 1000 de interpreți și 3000 de traducători). Întrucât munca acestora a devenit tot mai specializată, membrii celor două departamente care alcătuiesc facultatea, conduși de prof. dr. Daniel Dejica-Carțiș, actualul decan al facultății, au lărgit programul de studii, acordând astăzi egală importanță și noilor tehnologii de traducere cu ajutorul computerului, instruindu-i pe studenți în tainele folosirii memoriilor de traducere, care asigură nu numai o mai mare rapiditate în transpunerea unui text dintr-o limbă în alta, ci, poate mai important, și o uniformizare a terminologiei utilizate într-un anumit domeniu.

În cei 25 de ani de funcționare, absolvenții facultății au făcut cinste instituției care i-a format; de aceea, cadrele didactice care le-au transmis cunoștințele fundamentale necesare și au format generații întregi de profesioniști merită caldele noastre felicitări. Performanțele membrilor facultății nu sunt numai didactice, ci și științifice (vezi, de exemplu, revistele editate și publicate periodic, bine cotate pe plan internațional, sau cunoscuta conferința internațională Professional Communication and Translation Studies); ele reprezintă încă un motiv pentru care le

transmitem colegilor noștri, pe această cale, prețuirea noastră pentru întreaga muncă depusă de-a lungul anilor și le urăm să aibă parte și în viitor de cât mai multe succese și realizări pe toate planurile.

Prof. univ. em. dr. Hortensia Pârlog

Șef Catedră Limba engleză (1990-1996, 2004-2008)

Facultatea de Litere, Istorie și Teologie

Universitatea de Vest din Timișoara



Mirela Pop

Mesaj cu ocazia aniversării a „25 de ani de Comunicare și Traductologie” la Universitatea Politehnica Timișoara

Aniversarea a „25 de ani de Comunicare și Traductologie” la Universitatea Politehnica Timișoara este istoric legată de înființarea, în urmă cu 25 de ani, a formei de învățământ de scurtă durată Administrație-secretariat, în cadrul Colegiului de Comunicare profesională, după modelul specializărilor din străinătate, ca răspuns la nevoia de formare a traducătorilor și interpreților profesionali în regiunea de Vest a țării. Acest moment important în istoria specializărilor actuale a izvorât

din pasiunea și entuziasmul unor dascăli cu vocație și viziune asupra a ceea ce avea să devină tradiție în domeniul comunicării, al relațiilor publice, al traducerii și interpretării. Schimbările care au intervenit în profilul specializărilor, înființarea Facultății de Științe ale Comunicării în anul 2011, direcțiile de dezvoltare ulterioare consfințesc eforturile depuse pentru continuarea acestei tradiții la Universitatea Politehnica Timișoara.

Corelarea ofertei educaționale cu cerințele mediului profesional, aplecarea asupra calității actului educațional, centrarea pe student, pe nevoile sale de dezvoltare intelectuală și de specialitate se numără printre principiile de bază care au condus la configurarea specificului specializărilor de comunicare și traducere ale universității. Ecourile primite de la absolvenți, de la specialiști din mediul profesional confirmă reușita studenților noștri și întăresc rolul pe care comunicarea și traducerea îl au în societate, necesitatea formării unor specialiști autentici, capabili să facă față provocărilor diferitelor medii.

În acest moment aniversar, doresc să îmi exprim considerația față de activitatea celor care au contribuit, în diferite etape, la devenirea specializărilor de astăzi și să mulțumesc și cu acest prilej echipei care a participat, cu dedicație și pricepere, la îndeplinirea obiectivelor de dezvoltare a Facultății de Științe ale Comunicării în perioada 2012-2016. Studenților și absolvenților le adresez îndemnul de a continua pregătirea în domeniile pe care le-au ales și de a fi purtători neobosiți ai valorilor consacrate de instituția prestigioasă care i-a format, oriunde se vor afla. Doresc de asemenea să urez tuturor colegilor și participanților la acest eveniment aniversar multă sănătate, bucurii și împliniri.

Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop

Decan al Facultății de Științe ale Comunicării, 2012-2016



Laurențiu Rece



Carmen Ardelean

Mesaj aniversar

Ne bucurăm că, în anul în care România sărbătorește 100 de ani de existență a statului modern, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine din cadrul Universității Politehnica Timișoara se alătură și el cu propria sa sărbătoare – aniversarea unui sfert de veac în care, prin efortul susținut și entuziasmul corpului profesoral, a contribuit la pregătirea atâtor generații de specialiști în comunicare și traductologie.

În toată această perioadă, Universitatea Tehnică de Construcții din București și Universitatea Politehnica din Timișoara au construit bazele unei colaborări fructuoase, atât în domeniile ingineresti, prin proiecte comune de larg interes, cât și prin legătura strânsă între catedrele (ulterior devenite departamente) de Limbi Moderne și Comunicare din cele două instituții care, în perspectiva evoluției europene a României, au pregătit specialiștii atât de necesari pentru economia națională și integrarea noastră în Uniunea Europeană.

Unul dintre primele proiecte comune a fost proiectul PROSPER (1991-1996), coordonat de Consiliul Britanic de la București, prin intermediul căruia cadrele didactice specializate în predarea limbilor străine din universitățile noastre au avut posibilitatea de a se întâlni la Universitatea Lancaster (Marea Britanie) și de a pune, împreună, bazele colaborării ulterioare.

Inițierea, în 2004, a Specializării Traducere-Interpretare de la UTCB (acum integrată în Facultatea de Inginerie în Limbi Străine) a fost un imbold pentru nașterea, câțiva ani mai târziu, a specializării de Comunicare și Traductologie din cadrul UPT. Colaborarea noastră a continuat, inclusiv prin susținerea acordată tinerei surori din UPT la examenele de licență, prin echipa condusă de dna Prof. universitar dr. Zoia Manolescu, în vederea acreditării obținute cu succes de Departamentul dumneavoastră.

Colaborarea dintre universitățile noastre nu s-a încheiat aici. Putem menționa aprecierea deosebită a participanților la Conferințele internaționale (PCTS și DLSC) din București și Timișoara, inclusiv prin invitarea bilaterală de vorbitori plenari (keynote speaker) care au confirmat, încă o dată, interesul comun pentru cercetare și dezvoltare la un înalt standard profesional.

Suntem convinși că anii care urmează vor însemna continuarea colaborării strânse dintre universitățile noastre, dintre facultățile și departamentele noastre, prin alte proiecte comune de interes național și european.

La mulți ani, Departamentului de Comunicare și Limbi Străine și Facultății de Științe ale Comunicării din Universitatea Politehnica Timișoara!

Prof. univ. dr. ing. Laurențiu Rece

Prorector

Universitatea Tehnică de Construcții București

Conf. univ. dr. Carmen Ardelean

Director

Centrul de Cercetare Traducere specializată și comunicare interculturală

Universitatea Tehnică de Construcții București



Călin Rus

Mesaj aniversar

Institutul Intercultural Timișoara (IIT) și Facultatea de Științe ale Comunicării din cadrul Universității Politehnica Timișoara (FSCUPT) au multe lucruri în comun și o îndelungată colaborare, pe care mă bucur că o putem rememora acum, la ceas aniversar.

Mai întâi, avem părinți fondatori comuni: în înființarea ambelor instituții, un rol fundamental l-

a avut Consiliul European. Evenimentele organizate la începutul anilor 1990 la Timișoara de către Consiliul European, în colaborare cu Ministerul Educației și cu mediul academic local au generat idei și contacte europene ce s-au concretizat în scurt timp prin înființarea celor două instituții. Dl Jacques Chevalier, de care mulți timișoreni își amintesc cu respect, a contribuit în măsură esențială la acest proces.

În al doilea rând, în cazul ambelor instituții putem vorbi de o nevoie locală la care s-a răspuns printr-o consecventă conectare cu parteneri europeni și prin asumarea principiilor și valorilor europene ca bază a întregii noastre activități.

Colaborarea noastră a fost constantă și benefică pentru ambele părți pe parcursul sfertului de secol de activitate pe care îl sărbătorim acum. Pe de o parte, Institutul Intercultural a beneficiat de multe ori de colaborarea cadrelor didactice ale actualei FSCUPT în proiectele internaționale realizate și în editarea în limba română a unor documente și publicații europene. Pe de altă parte, am fost bucuroși să oferim studenților facultății ocazia de a practica traducerea de texte din domeniile noastre de activitate, având în vedere importanța cunoașterii corecte de către publicul din România a unor publicații de referință privind drepturile omului, cetățenia democratică, educația interculturală, relațiile interculturale și problematica integrării europene.

Nu îmi rămâne așadar decât să felicit colectivul de cadre didactice al FSCUPT pentru eforturile consecvente și profesionale de a forma tineri specialiști în domeniile comunicării, traducerii și interpretării și să-mi exprim speranța că vom continua să colaborăm pentru a amplifica ancorarea orașului și a regiunii noastre într-o dinamică europeană ce presupune nu doar dezvoltare economică, ci și promovarea unor valori comune.

Călin Rus,

Director

Institutul Intercultural Timișoara

Congratulations!

It is with great pleasure that I offer my congratulations to the Faculty of Communication Sciences of the Politehnica University Timișoara on the occasion of its 25th Anniversary. Like many such structures, the Faculty began more modestly as a Department, and it is a testament to its success and its importance that it developed into a Faculty in 2011.

I have had the honor of collaborating with the Faculty of Communication Sciences and its academic staff in several ways. As a whole, the Politehnica University Timișoara was one of the more prominent members of the Alliance of Universities for Democracy (AUDEM) during the 25 years of AUDEM's activities. One of the university's Vice Presidents, Prof. Sevastean Ianca, was a long-time member of the Board of Directors, and Prof Mariana Cernicova-Buca from the Faculty of Communication Sciences was a member of the Board, and European Vice President, for several years.

*In spring 2017 I was honored to participate as one of the keynote speakers at the Faculty's conference *Language and Communications: The Digital Challenge*. This was a first-rate conference that brought participants from across Europe and North American to Timișoara, and of course Romania. I found the conference to be immensely interesting and valuable, and I remain in the Faculty's debt for enabling me to participate, and for including my paper in the proceedings of the conference. That the Faculty organizes this conference annual indicates its academic strength and energy.*

Activities like these, that contribute so much to university education at both the national and international levels, testify to the intellectual and pedagogical vibrancy of the Faculty of Communication Sciences. One can only hope that it will continue to be able to serve the Politehnica University Timișoara and higher education in Romania for the next 25 years and beyond.

John Ryder

*Professor of Philosophy and Provost
American University of Malta*



John Ryder



Rodica Superceanu

La douăzeci și cinci de ani

În octombrie 2018 se împlinesc 25 de ani de când Catedra de limbi moderne a Institutului Politehnic "Traian Vuia" Timișoara (IPT) a trăit un moment crucial în existența sa: transformarea de la o catedră care predă discipline complementare la facultățile cu profil tehnic ale Institutului, la o catedră care pregătea și specialiști în domeniile traducerii și interpretării, ca forme ale comunicării profesionale. Transformarea a fost posibilă datorită unei conjuncturi favorabile în 1993, unei efervescențe a schimbării ce caracteriza România acelor ani. Atunci s-a înființat la IPT specializarea Comunicare profesională ca parte a Colegiului Tehnic și de Administrație, o premieră în peisajul

învățământului superior tehnic românesc: o specializare cu profil umanist într-un institut politehnic.

Înființarea a fost posibilă datorită unui mănunchi de factori: un generos proiect TEMPUS, ce prevedea crearea unei facultăți de traducere, o înțelegere vizionară a conducerii Institutului din acea perioadă și încrederea acesteia în forțele Catedrei de limbi moderne, dar și hotărârile și perseverenței colectivului de cadre didactice al Catedrei de a-și depăși limitele academice de până atunci. Deși înființarea acelei facultăți nu a fost atunci aprobată de Ministerul Învățământului, ceilalți factori s-au dovedit în anii următori foarte realiști.

Ca la orice aniversare, rememorăm trecutul evenimentelor, evaluăm prezentul și anticipăm coordonatele viitorului. Trecutul specializării Comunicare profesională și traductologie a fost unul anevoios și neașteptat de complicat. Intenția Catedrei de a oferi o specializare de traducere s-a putut realiza de-a lungul anilor doar trecând prin mai multe forme instituționale: un colegiu de comunicare profesională cu durata studiilor de trei ani, la care s-a adăugat specializarea de administrație publică, o specializare de comunicare profesională și relații publice cu durata studiilor de patru ani, și abia în anii 2000 s-a putut realiza specializarea traducere și interpretare, care unindu-se cu specializarea comunicare și relații publice a format în 2011 mult așteptata Facultate, cea de Științe ale Comunicării. Pentru profesionalismul manifestat în toți acești ani, pentru entuziasmul menținut în ciuda adversităților administrative, cadrele didactice ale Catedrei merită toate laudele și multă admirație. Deosebite mulțumiri datorăm celor care au făcut posibil începutul, dnei asistent universitar Mihaela Visky, inițiatoarea proiectului TEMPUS, dlui rector, prof. univ. dr. Alexandru Nichici, pentru strădania de a obține aprobarea Ministerului de înființare a specializării și pentru conducerea lucrărilor de dotare a Colegiului, precum și dlui decan al Facultății de Construcții, prof. univ. dr. ing. Liviu Gădeanu.

Prezentul celor două specializări este remarcabil prin standardele de calitate ale activității pe cele două coordonate: didactică și cercetare, dar și prin racordarea la cerințele pieței profesionale. În 2018 Facultatea de Științe ale Comunicării funcționează cu două programe de studii de licență, cursuri de zi, un program de studii de licență ca învățământ la distanță și două programe de studii de master. Colectivul de acum al Departamentului de comunicare și limbi străine, care asigură predarea disciplinelor principale ale acestor programe, un colectiv tânăr și dedicat, a creat o atmosferă de emulație ce asigură, pe de o parte formarea de specialiști apreciați la terminarea studiilor universitare, iar pe de altă parte, aprecierea elogioasă a comunității de specialiști din domeniile comunicării și traductologiei pentru soluțiile oferite aspectelor încă neelucidate ale celor două procese. În mare parte, meritul acestei atmosfere se datorează și celor doi decani ai Facultății, în funcție de la înființarea acesteia: prof. univ. dr. Mirela Pop și prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș.

Prezentul ne îndreptățește să anticipăm coordonatele pe care vor evolua specializările: calitatea activităților didactică și științifică, seriozitatea asumării rolului de formator și adaptabilitatea la necesitățile de specialiști ale societății românești și ale celei europene.

După acest tur al realității specializărilor comunicare și traducere, nu-mi rămâne decât să aduc calde felicitări tuturor actorilor care au contribuit la înființarea, menținerea și dezvoltarea specializărilor: Catedrei de limbi moderne, Departamentului de comunicare și limbi străine, conducerilor Universității Politehnica, Decanatului Facultății de Construcții și Facultății de Științe ale Comunicării.

Le urez fericite succese în continuare, în a oferi tinerilor din zona de vest a țării posibilitatea specializării în domenii atât de dinamice și necesare cum sunt comunicarea și traducerea, precum și în afirmarea în plan științific în comunitățile de specialiști.

Conf. univ. dr. Rodica Superceanu

Directorul Departamentului de Comunicare și Limbi străine, 2000-2011

Primul Decan al Facultății de Științe ale Comunicării, 2011-2012

Universitatea Politehnica Timișoara



Maria Țenchea

Mesaj aniversar la 25 de ani de comunicare și traductologie

În anul 1993, Universitatea Politehnica din Timișoara își deschidea porțile pentru o nouă specializare, cu profil umanist, prin înființarea programului de studii universitare de scurtă durată Comunicare profesională, în cadrul Proiectului TEMPUS-JEP 3181. De-a lungul anilor, această specializare a crescut și s-a dezvoltat spectaculos, prin lărgirea progresivă a ofertei educaționale, devenind nucleul unei noi facultăți, denumită Facultatea de Științe ale Comunicării (înființată la 1 octombrie 2011).

Facultatea coordonează în prezent programele de studii „Comunicare și relații publice” și „Limbi moderne aplicate” (traducere și interpretare), la ciclul licență, cărora li se adaugă programul de master „Comunicare, relații publice și media digitală”. Actualul Departament de Comunicare și Limbi Străine pregătește specialiști în comunicare și relații publice, precum și specialiști în traducere și interpretare, în diverse domenii, contribuind de asemenea la formarea viitorilor ingineri prin predarea limbilor străine – engleză, franceză și germană – la diversele facultăți ale Universității Politehnica. Menționez în mod special posibilitatea formării doctorale în domeniul traducerii, datorită celor doi conducători de doctorat care activează în cadrul Departamentului.

Având un rol extrem de important în epoca actuală – considerată a fi o epocă a comunicării, directe sau virtuale – Facultatea de Științe ale Comunicării s-a făcut cunoscută printr-o activitate didactică orientată spre actualitate, răspunzând necesităților specifice ale comunicării profesionale în limba română și ale traducerii în/din limbile străine (engleză, franceză, germană). Facultatea s-a afirmat de asemenea prin rezultatele cercetării științifice desfășurate sistematic, cu profesionalism, materializate în volume de autor și în publicații periodice – cităm aici Buletinul Științific al Universității Politehnice Timișoara. Seria Limbi Moderne, ajuns la vol. 16 / 2017 –, ori în seria conferințelor cu participare internațională intitulate Comunicare profesională și traductologie (în 2017 a avut loc a 10-a ediție). Sunt de apreciat dinamismul, capacitatea de adaptare la cerințele mediului socio-economic și la tehnologiile actuale, precum și dorința de dialog. E de remarcat largă deschidere a Departamentului și a Facultății, dovedită în mod permanent prin colaborarea cu instituții și specialiști din alte țări (Franța, Belgia, Germania ș.a.). Doresc să menționez aici relația privilegiată cu Facultatea de Litere, Istorie și Teologie de la Universitatea de Vest din Timișoara. Personal, am avut adesea ocazia unor colaborări rodnice de natură științifică în domeniul traductologiei.

În acest moment aniversar, adresez colegilor de la Facultatea de Științe ale Comunicării cele mai sincere felicitări pentru toate realizările notabile din acest sfert de secol, urându-le în același

timp să-și continue drumul, cu aceeași perseverență și cu același succes, în domeniul dificil dar fundamental al comunicării. La mulți ani!

Prof. univ. dr. Maria Țenchea

Decan al Facultății de Litere, Istorie și Teologie (2004-2009)

Universitatea de Vest din Timișoara



Titela Vîlceanu

Mesaj aniversar

La ceas aniversar, mă alătur celor care celebrează o comunitate academică dinamică și vizibilă pe plan național și internațional. Deși tradiția este aproape întotdeauna asociată cu performanța, există și universități, facultăți și departamente "tinere" care sunt competitori redutabili pentru această etichetă de calitate.

Este și cazul Facultății de Științe ale Comunicării din cadrul Universității Politehnica Timișoara, care se alătură vertical instituțiilor similare din țară și din străinătate, cartografiind noi dimensiuni ale învățământului superior românesc de profil.

Cunosc cu predilecție și îndeaproape activitatea Departamentului de Comunicare și Limbi Străine din cadrul facultății și afirm cu convingere că respectul colegilor mei pentru deontologia profesională, susținerea necondiționată și promovarea valorilor academice europene, entuziasmul și dăruirea cu care formează generațiile de mâine și prin care le oferă acestora modele de reușită, reprezintă un exemplu de bună practică care nu mai are nevoie de coordonate spațiale sau temporale.

În mod special, în calitatea mea de Președinte al Societății Române de Studii de Anglistică și Americanistică (RSEAS) și membru în Board-ul ESSE (European Society for the Study of English) aș dori să îi felicit pe colegii angliști și americaniști pentru reperatele pe care le-au marcat nu doar științific în domeniul lingvisticii teoretice și aplicate, al traductologiei și studiilor interdisciplinare prin publicații cotate la nivel internațional și conferințe de anvergură, etc., ci și în evoluția celor două organizații emblematice astăzi. Nu este lipsit de importanță faptul ca Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Cartiș, Decanul Facultății de Științe ale Comunicării, a girat devenirea acesteia în ansamblul ei, în mod proactiv și, poate, chiar vizionar.

Privind spre viitor, am toată încrederea că Facultatea de Științe ale Comunicării va continua să articuleze nevoile și interesele reale ale comunității academice și societății bazate pe cunoaștere, să se interconecteze global și să răspundă prompt și adecvat provocărilor.

La mulți ani!

Conf. univ. dr. Titela Vîlceanu

Universitatea din Craiova

Societatea Română de Studii de Anglistică și Americanistică, Președinte

3. ISTORIC

3.1. Gânduri din trecutul specializărilor *Comunicare și Traducere* la Universitatea Politehnica din Timișoara

Iată că se împlinește un sfert de veac de când colectivul Catedrei de limbi moderne din Universitatea Tehnică Timișoara a inițiat cu hotărâre și curaj o specializare nemaîntâlnită până atunci în institutele tehnice din România: Comunicarea profesională.

Cum orice aniversare presupune un trecut parcurs, voi evoca, ca una din protagoniștii trecutului, episoade din viața specializării, trăirile noastre legate de ea, de momentele de bucurie sau îngrijorare din scurta, dar ferventă și chiar anevoioasă sa istorie.

Perioada pe care o voi rememora se întinde din 1992 până în 2011. De ce din 1992? Pentru că istoria specializării a început, de fapt, cu un an înainte de 1993, odată cu un program TEMPUS. De ce 2011 și nu 2018? Pentru că trecutul Departamentului de comunicare și Limbi Străine s-a încheiat în 2011 și a început prezentul odată cu înființarea Facultății de Științe ale Comunicării, când întreaga activitate a colectivului a primit un suflu nou.

Drumul parcurs nu a fost unul obișnuit pentru o specializare și nici unul lin, întrucât l-am străbătut într-o perioadă de perpetue reforme ale învățământului, în ani în care prezența unei specializări de profil socio-uman la o politehnică era privită cu rezerve și neîncredere de organisme superioare și cu aroganță de instituții de învățământ superior cu specializări preponderent socio-umane.

Dar am reușit!! Astăzi, după 25 de ani, s-a ajuns de la o singură specializare de trei ani într-un Colegiu Tehnic și de Administrație la o Facultate de Științe ale Comunicării cu patru specializări și trei forme de învățământ.

Am reușit pentru că am fost susținuți de conducerile succesive ale Universității Politehnica, care au avut încredere în competențele și în resursele noastre creatoare, pentru că colectivul Catedrei de limbi moderne și apoi al Departamentului de comunicare și Limbi Străine a avut dorința de a reuși și nimic nu ne putea înfrânge voința de a merge mai departe.

Dar să revenim la anul 1992, când colega nostru, dna Mihaela Visky ne-a pus în fața unei mari provocări, Proiectul TEMPUS JEP 03181/92, al cărui obiectiv era înființarea, la Institutul Politehnic „Traian Vuia” din Timișoara, a unei facultăți de traducere/interpretare. Prin urmare, îi datorăm dnei Visky începutul. Prin viziunea ei a

reușit să convingă și conducerea IPT și Catedra că o asemenea facultate nu este inoportună la un institut politehnic, iar prin curajul ei a reușit să ne angajeze ca parteneri într-un amplu și valoros proiect.

În anul 1993 am solicitat Ministerului Educației autorizația de funcționare provizorie a specializării. Aprobarea era un moment crucial, căci proiectul se putea derula, dar facultatea putea să nu se înființeze, așa cum s-a întâmplat în cazul altor proiecte TEMPUS.

Ministerul, prin directorii departamentali, a întâmpinat solicitarea cu neîncredere și reticență, cu întrebarea care avea să fie repetată de multe ori de atunci înainte "Ce caută o facultate de traducere într-un institut politehnic?" Totuși, dl prof. Alexandru Nichici, rectorul de atunci al IPT, a reușit, prin argumente solide și aceeași voință de care vă vorbeam, să-i convingă pe decidenți de contrariul și s-a întors de la București cu aprobarea ca noua specializare să se numească „Comunicare profesională” și să ființeze ca formă scurtă de învățământ în cadrul Colegiului Tehnic existent deja în IPT.

Atât s-a putut face în acei ani de după revoluție. Facultatea de traducere/interpretare, pe care speram s-o înființăm, a primit doar o identitate firavă și incertă, care, după doar câțiva ani avea să și-o piardă cu totul. Partea bună a fost că aprobarea cu denumirea „Comunicare profesională” ne-a deschis drumul spre domeniul comunicării, pe care l-am abordat la început mai timid, extinzând aria curriculară de la traducere/interpretare la comunicarea socială și profesională prin câteva discipline de specialitate, iar, mai apoi, înființând specializarea „Comunicare și relații publice”.

Dacă până la aprobarea ministerială priveam înființarea noii specializări cu entuziasmul inconstienței, de atunci au început grijile și temerile că ne-am asumat o mare responsabilitate. Aveam câteva atuuri când am pornit la drum și acestea ne dădeau totuși încredere în noi: o experiență îndelungată de traducători de texte științifice, tehnice și administrative; finalizasem recent cursuri sau stagii de perfecționare în metodica limbilor străine și până în 1993, câteva cadre didactice finalizaseră stagiile de perfecționare în traducere/interpretare prin proiectul TEMPUS.

În anii care au urmat am reușit să convingem că suntem capabili să realizăm un învățământ de calitate în domeniile traducerii și comunicării profesionale într-o universitate politehnică. Confirmarea a venit încă din primii ani de existență a specializării, când instituții importante și societăți din Timișoara și alte orașe ale țării au solicitat serviciile studenților noștri chiar în timpul studiilor lor. În anul 1999 am primit și confirmarea oficială, obținând acreditarea. La acea vreme Catedra era condusă de dna prof. Georgeta Ciobanu.

Anul 2001 ne-a adus îngrijorări serioase. Ministerul Educației a reorganizat și redus domenii și specializări din învățământul universitar de scurtă durată, printre acestea

fiind și „Comunicare profesională”. În acel context aveam două opțiuni, oricare dintre ele fiind problematică: puteam să transformăm „Comunicarea profesională” în „Administrație publică locală” prin compatibilizarea planului de învățământ sau să desființăm „Comunicare profesională”. A doua opțiune fiind de neconceput, am optat pentru prima care implica modificarea drastică a planului de învățământ și reducerea disciplinelor de traducere și comunicare la o treime. Astfel, din anul universitar 2002-2003 și până în anul universitar 2007-2008 am coordonat o specializare care era departe de ceea ce dorisem să realizăm.

Perioada care a urmat anului 2002 a fost marcată de multe și adesea laborioase schimbări. Încă în anul 2001, văzând că mediul socio-economic absorbea cu interes specialiști în comunicare, dar preferau absolvenți ai formelor lungi de școlarizare, am inițiat procedura de autorizare a formei lungi, de patru ani, însă ne-am lovit din nou de aceeași rețineră a organismelor superioare de a aproba o specializare de factură socio-umană la o universitate tehnică. Nici de data aceasta demersurile nu au fost line, dar, în final, dosarul de solicitare a fost aprobat și în anul universitar 2001-2002 a început activitatea programului de studii „Comunicare și relații publice”.

Noua formă de învățământ avea să fie tranzitorie, căci în anul 2005, ca urmare a aderării României la Convenția de la Bologna, programul „Comunicare și relații publice” a fost reorganizat ca program de studii de licență cu durata de trei ani.

Aceste reorganizări succesive începuseră să fie o povară ce alimenta tot mai mult nemulțumirea că dorința noastră inițială de a crea o școală de traducători nu mai avea cadrul structural de a se materializa. Nu ne-a mai rămas atunci decât să ne angajăm la un nou proces de înființare a specializării traducere/interpretare și în anul 2008 ne-am văzut dorința împlinită.

Între timp, specializarea de comunicare și relații publice s-a consolidat, iar seriozitatea cu care pregăteam studenții, temeinicia formației lor primare și dezvoltarea profesională a cadrelor didactice din Departament prin studii doctorale, cercetări și publicații, ne-au adus recunoașterea atât a mediului academic de profil, cât și a celui socio-profesional și de afaceri.

În anul 2011, această stare de lucruri și contextul unor modificări administrative din cadrul UPT au facilitat înființarea Facultății de Științe ale Comunicării, la propunerea Departamentului. De data aceasta este meritul dl prof. Nicolae Robu, pe atunci rectorul UPT, de-a fi reușit să pună în fapt înființarea Facultății și de a da strădaniilor noastre un statut oficial și o nouă recunoaștere instituțională.

Lanțul succeselor a continuat cu înființarea, în 2011, a programului de master „Comunicare, relații publice și media digitală”, o urmare firească a programului de licență, care valorifică prezenta noastră într-o universitate tehnică, realizând o

specializare interdisciplinară cu Facultatea de Inginerie Electronică și Telecomunicații. Meritul în acest caz a fost al dnei lect. Lavinia Suciu sprijinită de dl prof. Aurel-Viorel Șerban, pe atunci prorector al UPT.

M-am străduit să arăt în descrierea traiectoriei urmate de specializarea Comunicare la UPT că existența ei a fost continuă deși fragmentară prin formele pe care le-a avut de-a lungul celor douăzeci și cinci de ani. Aș adăuga la continuitate, tenacitatea și perseverența cadrelor didactice din DCLS de a-și urmări scopul și de a nu ceda în fața adversităților.

Colectivul Departamentului de comunicare și Limbi Străine merită felicitări și toată admirația pentru dedicația cu care a muncit timp de douăzeci și cinci de ani.

Conducerilor UPT din perioada 1992-2012, începând cu dl prof. Alexandru Nichici, rector al IPTVT, dl prof. Liviu Gădeanu, decan al Facultății de Construcții și Arhitectură și terminând cu dl prof. Nicolae Robu, rector al UPT, le transmitem pe aceasta cale calde mulțumiri și recunoștința pentru sprijinul acordat și încrederea în forțele noastre. Nu în ultimul rând, doresc să felicit conducerea Departamentului și a Facultății de Științe ale Comunicării, din anii 2012 până în prezent, dna decan Mirela Pop, dl decan Daniel Dejica, dnele prodecan Maria Grosseck și Simona Șimon și consiliile facultății, pe dnii directori ai DCLS, Daniel Dejica și Vasile Gherhes, precum și consiliile Departamentului pentru seriozitatea cu care duc mai departe aspirațiile colectivului Catedrei de limbi moderne și mai apoi ale DCLS.

Vă doresc mult succes în continuare!

Conf. univ. dr. Rodica Superceanu

Directorul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine, 2000-2011

Primul Decan al Facultății de Științe ale Comunicării, 2011-2012

3.2. Istoricul specializărilor și principalele repere

Departamentul de Comunicare și Limbi Străine (DCLS) din cadrul Universității Politehnica Timișoara își desfășoară activitatea în două direcții. În cadrul uneia, cadrele didactice din departament pregătesc specialiști în comunicare și relații publice, respectiv în traducere și interpretare. Prin cealaltă, acestea contribuie la formarea viitorilor ingineri prin predarea limbilor străine – engleză, franceză și germană – la facultățile Universității Politehnica.

Precursoarea actualului Departament a fost Catedra de limbi moderne, o catedră cu tradiție în Universitate, care, la începuturi, a asigurat doar predarea limbilor moderne: rusă, franceză, engleză și germană, solicitate de contextul politic al României.

Începând cu anul 1991, Catedra s-a dovedit extrem de dinamică, lărgindu-și aria de competențe și activități, aliniată la noile cerințe ale societății. Din acel an, cadrele didactice s-au angajat în proiecte de dezvoltare a didacticii limbilor străine și au participat la stagii de perfecționare în diferite universități occidentale: din Lancaster, prin proiectul PROSPER (1991-1996) coordonat de Consiliul Britanic București, din Bruxelles (Belgia), Moulhouse (Franța), Florența (Italia) și München (Germania).

În 1992 Catedra a devenit partener în programul Tempus JEP 3181/1992, alături de Institut Libre „Marie Haps” din Bruxelles, Institut Catholique de Paris, Institut Supérieur d’Interprétation et de Traduction, Franța și Universitatea din Gernersheim, Germania. Rezultatul proiectului a fost înființarea, în septembrie 1993, a Colegiului de Comunicare Profesională, ca formă scurtă de învățământ universitar, care a dat zonei de vest a țării, până în anul 2005, 652 de interpreți profesionali, specialiști în traducere și comunicare.

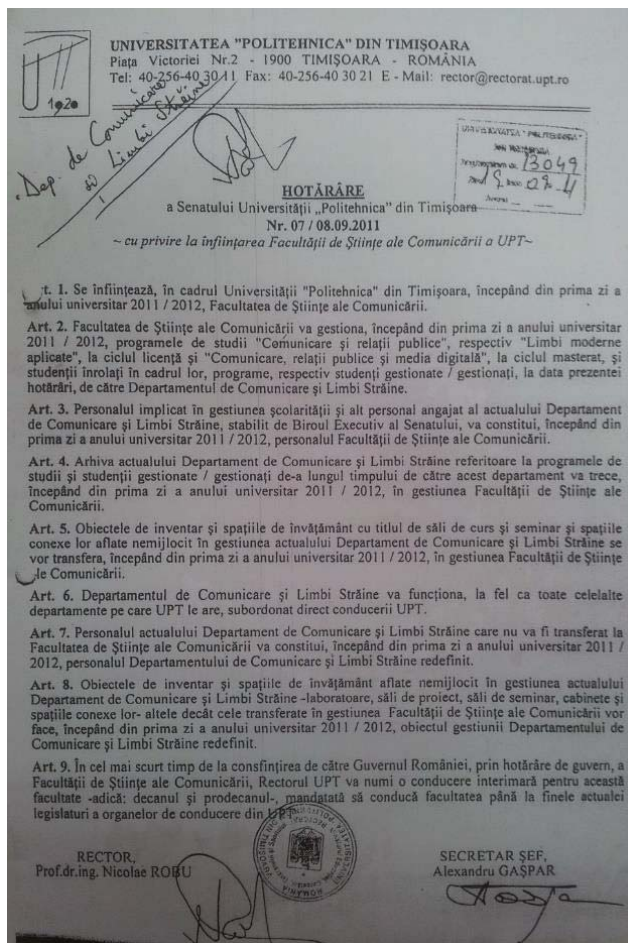
Din anul 2002, printr-o Hotărâre de Guvern privitoare la specializările din învățământul superior, Colegiul de Comunicare Profesională și-a schimbat profilul, urmărind să pregătească funcționari superiori pentru administrația publică locală. Noul program de studii, Administrație publică, cerea adaptarea planului de învățământ la alte obiective didactice, schimbarea unor discipline și, totodată, a componenței corpului profesoral, fapt pentru care, ulterior, programul a fost preluat de Catedra de Științe economice și socio-umane din cadrul Facultății de Management în Producție și Transporturi.

În toamna anului 2003, catedra și-a extins din nou aria preocupărilor didactice, înființând programul de studii *Comunicare socială și relații publice*, ca formă lungă de învățământ superior, care a devenit program de studii de licență, prin reforma curriculară inițiată în anul universitar 2005/2006. Programul s-a dezvoltat de la an la an, numărul de studenți evoluând în linie ascendentă de la 56 în anul universitar 2003-2004 la 106 în anul universitar 2009-2010.

În anul universitar 2008-2009, la Departamentul de Comunicare și Limbi Străine s-a înființat și programul de studii de licență *Traducere și interpretare*, care pregătește traducători și interpreți pentru domeniile economic, politic, administrativ, juridic, medical, turistic și educațional.

În cadrul evaluării universităților românești, realizată în 2011 de către Asociația Universităților Europene (EUA), programele derulate de către DCLS au fost încadrate în categoria valorică B. Această apreciere, precum și dinamica dezvoltării programelor de studii și cercetare au motivat decizia conducerii Universității de a înființa **Facultatea de Științe ale Comunicării**.

Facultatea de Științe ale Comunicării funcționează în cadrul Universității Politehnica Timișoara începând cu data de 1 octombrie 2011, prin Hotărârea Senatului nr. 07/08.09.2011 și Hotărârea Guvernului nr. 966/29.09.2011.



Hotărârea de Senat în baza căreia avea să se înființeze
Facultatea de Științe ale Comunicării

Facultatea de Științe ale Comunicării coordonează în prezent programele de studii *Comunicare și relații publice* (învățământ la zi și învățământ la distanță), respectiv *Limbi moderne aplicate*, la ciclul licență, și programele *Comunicare, relații publice și media digitală*, și *Comunicare în afaceri* la ciclul masterat. La aceste programe sunt înscriși în prezent 550 de studenți.

Facultatea de Științe ale Comunicării este prezentă astăzi în peisajul educațional al Universității Politehnica Timișoara prin două direcții principale: asigurarea disciplinelor de Limbi Străine și comunicare în cadrul specializărilor cu profil tehnic ale universității și asigurarea disciplinelor de specialitate în cadrul specializărilor de licență și

master ale facultății, în domeniul comunicării și al traducerii.

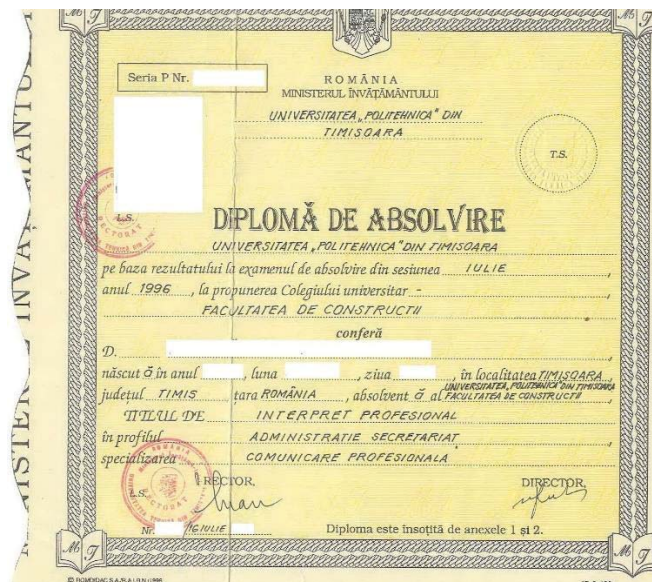
Programele de studii coordonate în prezent de Facultatea de Științe ale Comunicării își au originea în specializările de comunicare și traducere inițiate și dezvoltate pe parcursul a douăzeci și cinci de ani în cadrul Universității Politehnica Timișoara: Comunicare profesională (1993-2001), Administrație publică (2001-2009), Comunicare și relații publice (2005-prezent), Traducere și interpretare (2008-prezent), Comunicare, relații publice și media digitală (2011-prezent), Comunicare și relații

publice – învățământ la distanță (2013-prezent), Comunicare în afaceri (începând cu 2018).

Schimbările intervenite în denumirea, structura și profilul specializărilor, urmate de diversificarea ofertei educaționale, s-au datorat, pe de o parte, semnalelor primite de pe piața muncii din regiunea de Vest a țării, iar, pe de altă parte, reformării sistemului de învățământ superior românesc.

Transformările consemnate de istoria specializărilor de comunicare și traducere în cadrul Universității Politehnica Timișoara demonstrează capacitatea instituției de a se adapta tendințelor observate în mediul socio-economic și de a răspunde nevoii de formare inițială, prin studii universitare, a unui segment de public interesat de domeniul științelor comunicării și al limbilor moderne aplicate:

- **1993:** înființarea programului de studii universitare de scurtă durată *Comunicare profesională* în cadrul Institutului Politehnic „Traian Vuia” Timișoara, prin Proiectul TEMPUS-JEP 3181
- **1993-2002:** funcționarea specializării *Comunicare profesională* în cadrul Colegiului Universitar Tehnic de Administrație-Secretariat, Catedra de Limbi moderne, Facultatea de Construcții și Arhitectură, Universitatea Politehnica Timișoara
- **2002:** transformarea specializării *Comunicare profesională* în *Administrație publică locală* prin Hotărârea Guvernului nr. 1336/2001 privind domeniile și specializările de referință din învățământul universitar de scurtă durată
- **2002-2007:** funcționarea programului de studii universitare *Administrație publică* în cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica Timișoara
- **2003:** înființarea programului de studii universitare de lungă durată (4 ani) *Comunicare socială și relații publice*
- **2004:** transformarea Catedrei de Limbi moderne în Departamentul de Comunicare și Limbi Străine
- **2005:** reorganizarea programului de studii *Comunicare și relații publice* de la 4 ani la 3 ani, ca program de studii de licență, conform sistemului Bologna
- **2008:** înființarea programului de studii universitare de licență *Traducere și interpretare* în cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica Timișoara
- **1 octombrie 2011:** înființarea Facultății de Științe ale Comunicării în cadrul Universității Politehnica Timișoara
- **2011:** înființarea programului de studii universitare de master *Comunicare, relații publice și media digitală (interdisciplinar cu Inginerie electronică și telecomunicații)* în colaborare cu Facultatea de Electronică și Telecomunicații, Universitatea Politehnica Timișoara
- **2013:** înființarea programului de studii universitare de licență *Comunicare și relații publice, învățământ la distanță*, în colaborare cu Centrul de e-learning al Universității Politehnica Timișoara
- **2017:** înființarea programului de studii universitare de master *Comunicare în afaceri*



Diploma de Absolvire obținută în anul 1996 de absolvenții primei promoții a Colegiului Universitar Tehnic și de Administrație, cunoscut în mediul universitar sub denumirea de 'Colegiul de Comunicare Profesională'



Cele mai recente Diplome de Licență eliberate de Facultatea de Științe ale Comunicării, domeniile de studii Comunicare și Relații Publice și Traducere-Interpretare, promoția 2017

3.3. Conducerea

Rectori



Prof. univ. dr. ing.
Alexandru Nichici, Rector,
1992-1996



Prof. univ. dr. ing.
Ioan Ghe. Carțiș, Rector,
1996-2000,
2000-2004

Decani, prodecani



Prof. univ. dr. ing.
Liviu Gădeanu, Decan, Facultatea
de Construcții și Arhitectură,
1992-1996



Prof. univ. dr. ing.
Ion Costescu, Decan,
Facultatea de Construcții și
Arhitectură,
1996-2000,
2000-2004

Șefi de catedră / Directori de departament



Conf. Univ. dr. Rodica Superceanu,
Șef Catedră de Limbi moderne,
1992-1996



Prof. univ. dr.
Georgeta Ciobanu,
Șef Catedră de Limbi moderne,
1996-2000



Conf. Univ. dr. Rodica Superceanu,
Șef Catedră de Limbi moderne,
2000-2004



Prof. univ. dr. ing.
Nicolae Robu, Rector,
2004-2008,
2008-2012



Conf. univ. dr. Rodica
Superceanu,
Decan, Facultatea de
Științe ale Comunicării,
2011-2012



Lect. univ. dr. Mirela
Pop, Prodecan,
2011-2012



Conf. univ. dr. Rodica
Superceanu,
Director Departament de
Comunicare și Limbi Străine,
2004-2008, 2008-2011



Conf. univ. dr. Adriana Ritt,
Director DCLS,
2011-2012



Prof. univ. dr. ing.
Viorel-Aurel Șerban,
Rector,
2012-2016,
2016-prezent



Conf. univ. dr. Mirela
Pop, Decan, FSC,
2012-2016



Lect. univ. dr. Dana
Grosseck, Prodecan,
2012-2016



Conf. univ. dr. Daniel Dejica-
Carțiș, Director DCLS,
2012-2015



Prof. univ. dr. Daniel
Dejica-Carțiș, Decan, FSC,
2016-prezent



Lect. univ. dr. Simona
Șimon, Prodecan,
2016-prezent



Conf. univ. dr. Vasile
Gherheș,
Director DCLS,
2015-prezent

3.4. Misiunea

Facultatea de Științe ale Comunicării are o dublă misiune: didactică și de cercetare.

Misiunea didactică se referă la:

- Formarea de absolvenți capabili să activeze ca specialiști în domeniul comunicării și al relațiilor publice, pentru activități specifice ocupației, desfășurate în instituții, societăți comerciale, partide și organizații politice, organizații nonguvernamentale etc.;
- Formarea de traducători și interpreți pentru domeniile: științific, tehnic, economic, administrativ, juridic, conform cerințelor pieței muncii din țară și din străinătate.

Misiunea de cercetare se referă la:

- Angajarea cadrelor didactice în cercetări fundamentale, exploratorii și aplicate în domeniul comunicării, al relațiilor publice, lingvisticii, traducerii și didacticii limbilor străine, în scopul dezvoltării cunoașterii și în concordanță cu necesitățile comunității academice;
- Formarea de absolvenți capabili să participe la activități de cercetare în domeniile pentru care se pregătesc prin studiile de licență și să se perfecționeze prin studii de nivel masteral și doctoral, prin antrenarea lor la realizarea unor teme și proiecte de cercetare coordonate de departamentele implicate în desfășurarea programelor de studii.

3.5. Prezentarea specializărilor

Facultatea de Științe ale Comunicării coordonează în prezent cinci programe de studii, dintre care trei la ciclul de licență și două la ciclul de master, după cum urmează:

LICENȚĂ (învățământ universitar cu durata de 3 ani):

- domeniul de licență „Științe ale comunicării” (SC), specializarea Comunicare și relații publice (CRP), învățământ cu frecvență;
- domeniul de licență „Științe ale comunicării” (SC), specializarea Comunicare și relații publice (CRP), învățământ la distanță;
- domeniul de licență „Limbi moderne aplicate” (LMA), specializarea Traducere și interpretare (TI), învățământ cu frecvență.

MASTER (învățământ universitar cu frecvență, cu durata de 2 ani):

- domeniul de master „Științe ale comunicării” (SC), specializarea Comunicare, relații publice și media digitală (interdisciplinar cu Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale);

- domeniul de master „Științe ale comunicării” (SC), specializarea Comunicare în afaceri.

3.5.1. Studii universitare de licență

3.5.1.1. Domeniul *Științe ale Comunicării*, Specializarea *Comunicare și relații publice* în Universitatea Politehnică Timișoara. Programul de studii de licență: *Comunicare și relații publice – învățământ la zi*

Descrierea domeniului și a programului de studii

Științele comunicării ocupă un loc distinct în aria disciplinelor socio-umane, oferind soluții pentru realizarea eficientă a legăturilor cu mediul interpersonal, profesional, societal. În societatea contemporană, comunicarea a devenit una dintre

noțiunile-cheie, alături de concepte precum identitate, imagine, relație, mediere sau semnificație. O consecință vizibilă a recunoașterii importanței comunicării este apariția profesiei de comunicator (specialist în relații publice, PR manager sau consilier de imagine – ocupații recunoscute și evidențiate în Clasificarea Ocupațiilor din România, dar și în majoritatea țărilor dezvoltate ale lumii). Domeniul este, prin urmare, abordat amplu în programe de studiu care conduc la formarea profesională a specialiștilor în comunicare, angajați în instituții publice, firme și companii, organizații neguvernamentale de rang local, național și internațional. Între atribuțiile acestor specialiști se numără proiectarea canalelor de comunicare și a strategiilor de comunicare pentru multiple scopuri, gestionarea comunicării interne, promovarea performanțelor instituționale, crearea și promovarea imaginii unei instituții, realizarea de campanii de comunicare.

Domeniul de licență *Științe ale comunicării* a fost implementat la Universitatea Politehnică Timișoara în anul 2003 sub titulatura *Comunicare socială și relații publice*. Prima promoție de absolvenți a fost în anul 2007. Începând cu anul 2004, denumirea specializării a devenit *Comunicare și relații publice*. Programul este acreditat cu calificativul "încredere", conform Hotărârii Consiliului ARACIS din 26.07.2012 și conform Hotărârii Consiliului ARACIS din 21.12.2017.

Informații generale

Cerințe admitere: diplomă de bacalaureat și concurs de admitere pe bază de dosar

Durată: 3 ani (6 semestre); 180 credite ECTS

Forma de învățământ: zi

Titlu profesional acordat absolvenților: Licențiat în Științe ale comunicării

Misiunea programului *Comunicare și relații publice* este de a forma absolvenți capabili să activeze ca specialiști în comunicare și relații publice pentru activități specifice ocupației, desfășurate în instituții, societăți comerciale, partide și organizații politice, organizații non-guvernamentale etc. Acești specialiști vor deține competențe și abilități în crearea și gestionarea imaginii organizațiilor, în medierea și negocierea conflictelor ca și în redactarea de mesaje scrise și audiovizuale în limba română și în limbi de circulație internațională.

Competențe și cunoștințe dobândite

Competențe specifice programelor de studii *Comunicare și relații publice* la nivel național:

- Identificarea și utilizarea limbajului și a cunoștințelor de specialitate din domeniul științelor comunicării;
- Utilizarea noilor tehnologii de informare și comunicare (NTIC);
- Identificarea și utilizarea strategiilor, metodelor și tehnicilor de comunicare în procesul de relații publice;
- Realizarea și promovarea unui produs de relații publice;
- Asistență de specialitate în gestionarea comunicării de criză și / sau în medierea conflictelor de comunicare.

Competențe suplimentare oferite de Facultatea de Științe ale Comunicării:

- Comunicare profesională și instituțională și analiza și evaluarea comunicării eficiente în limba engleză.
- Mediere lingvistică și culturală în limba engleză.

Discipline (exemple):

- Fundamente ale științelor comunicării
- Comunicare în contexte sociale
- Introducere în publicitate
- Introducere în relații publice
- Comunicare cu presa
- Managementul relațiilor publice
- Imaginea organizațiilor
- Campanii de relații publice
- Relații publice în social media
- Relații publice în domeniul politic
- Elaborare de produs PR cu calculatorul
- Comunicare în limbaje specializate (engleză)
- Tehnici de comunicare în Limbi Străine (engleză)
- Medierea comunicării în Limbi Străine (engleză)

- Limbi Străine (engleză / franceză / germană)

Perspective ale absolvenților

Absolvenții programului de studii „Comunicare și relații publice” coordonat de Facultatea de Științe ale Comunicării pot deveni:

- Specialiști în relații publice (PR officer, Corporate Affairs Officer)
- Specialiști în relațiile cu mass media (media relations officer, media planner, media buyer)
- Specialiști în audit de comunicare
- Purtători de cuvânt
- Organizatori de evenimente
- Brand manageri
- Manageri de criză (Crisis manager)
- Copywriter
- Account manager
- Consultanți în PR
- Corporate publisher
- Referenți de specialitate marketing
- Consultanți resurse umane

3.5.1.2. Domeniul Științe ale Comunicării, Specializarea Comunicare și relații publice în Universitatea Politehnica Timișoara. Programul de studii de licență: Comunicare și relații publice – învățământ la distanță

Descrierea domeniului și a programului de studii

Forma de școlarizare *Comunicare și relații publice (CRP)*, în regim de învățământ la distanță (ID), este organizată de Facultatea de Științe ale Comunicării în colaborare cu Centrul de ID, IFR și e-Learning, Universitatea Politehnica Timișoara.

Programul de studii este autorizat cu calificativul „încredere” conform Hotărârii Consiliului ARACIS din 26.09.2013.

Domeniul de licență *Științe ale comunicării* a fost implementat la Universitatea Politehnica Timișoara în anul 2003, prin programul de studii universitare de licență *Comunicare socială și relații publice*. Prima promoție de absolvenți a fost în anul 2007. Începând cu anul 2004, denumirea specializării a devenit *Comunicare și relații publice*.

Informații generale

Cerințe admitere: diplomă de bacalaureat și concurs de admitere pe bază de dosar

Durată: 3 ani (6 semestre); 180 credite ECTS

Forma de învățământ: învățământ la distanță

Titlu profesional acordat absolvenților:

Licențiat în Științe ale comunicării

Programul este acreditat cu calificativul "încredere", conform Hotărârii Consiliului ARACIS din 26.07.2012.

Misiunea programului *Comunicare și relații publice, învățământ la distanță* este de a forma absolvenți capabili să activeze ca specialiști în comunicare și relații publice pentru activități specifice ocupației, desfășurate în instituții, societăți comerciale, partide și organizații politice, organizații non-guvernamentale etc. Acești specialiști vor deține competențe și abilități în crearea și gestionarea imaginii organizațiilor, în medierea și negocierea conflictelor ca și în redactarea de mesaje scrise și audiovizuale în limba română și în două limbi de circulație internațională.

Competențe și cunoștințe dobândite

Competențe specifice programelor de studii *Comunicare și relații publice* la nivel național:

- Identificarea și utilizarea limbajului și a cunoștințelor de specialitate din domeniul științelor comunicării;
- Utilizarea noilor tehnologii de informare și comunicare (NTIC);
- Identificarea și utilizarea strategiilor, metodelor și tehnicilor de comunicare în procesul de relații publice;
- Realizarea și promovarea unui produs de relații publice;
- Asistență de specialitate în gestionarea comunicării de criză și / sau în medierea conflictelor de comunicare.

Competențe suplimentare oferite de Facultatea de Științe ale Comunicării:

- Comunicare profesională și instituțională și analiza și evaluarea comunicării eficiente în limba engleză.
- Mediere lingvistică și culturală în limba engleză.

Discipline (exemple)

- Fundamente ale științelor comunicării
- Comunicare în contexte sociale
- Introducere în publicitate
- Introducere în relații publice
- Comunicare cu presa
- Managementul relațiilor publice
- Imaginea organizațiilor
- Campanii de relații publice
- Relații publice în social media
- Relații publice în domeniul politic
- Elaborare de produs PR cu calculatorul
- Comunicare în limbaje specializate (engleză)

- Tehnici de comunicare în Limbi Străine (engleză)
- Mediarea comunicării în Limbi Străine (engleză)
- Limbi Străine (engleză / franceză / germană)

Perspective ale absolvenților Absolvenții programului de studii *Comunicare și relații publice, învățământ la distanță*, coordonat de Facultatea de Științe ale Comunicării, pot deveni:

- Specialiști în relații publice (PR officer, Corporate Affairs Officer)
- Specialiști în relațiile cu mass media (media relations officer, media planner, media buyer)
- Specialiști în audit de comunicare
- Purtători de cuvânt
- Organizatori de evenimente
- Brand manageri
- Manageri de criză (Crisis manager)
- Copywriter
- Account manager
- Consultanți în PR
- Corporate publisher
- Referenți de specialitate marketing
- Consultanți resurse umane

3.5.1.3. Programul de studii de licență: Traducere și interpretare Domeniul de licență: Limbi moderne aplicate

Descrierea domeniului și a programului de studii

Domeniul Limbilor moderne aplicate reprezintă o filieră pluridisciplinară cu vocație profesională.

Potrivit Nomenclatorului

domeniilor și specializărilor universitare, domeniul Limbilor moderne aplicate cuprinde două specializări: *Limbi moderne aplicate și Traducere și interpretare*. Dacă cea dintâi oferă o perspectivă generală asupra utilizării limbilor moderne în contexte profesionale și culturale, specializarea *Traducere și interpretare* formează specialiști în domeniul traducerii și al interpretării profesionale, pregătindu-i pe absolvenți pentru profesia de traducător generalist și interpret. Pentru reușita profesională în acest domeniu sunt necesare cunoașterea aprofundată a cel puțin două limbi

Informații generale

Cerințe admitere: diplomă de bacalaureat și concurs de admitere pe bază de dosar

Durată: 3 ani (6 semestre); 180 credite ECTS

Forma de învățământ: zi

Titlu profesional acordat absolvenților: Licențiat în Filologie, specializarea *Traducere și interpretare*

moderne de circulație (denumite limbi B și C) și a limbii române (denumită limba A), un bagaj de cunoștințe generale și o motivație puternică de autoperfecționare și învățare continuă.

Programul de studii universitare de licență *Traducere și interpretare* face parte din domeniul fundamental *Științe umaniste și arte*, domeniul de studii universitare de licență *Limbi moderne aplicate* și a fost implementat la Universitatea Politehnica Timișoara în anul 2008 sub titulatura *Traducere - interpretare*. Prima promoție de absolvenți a fost în anul 2011. Programul de studii Traducere și interpretare este acreditat cu calificativul "încredere", conform Hotărârii Consiliului ARACIS din data de 25.06.2014. Anterior sistemului Bologna, specializarea a funcționat ca formă de învățământ de scurtă durată, în perioada 1993-2002, cu denumirea *Comunicare profesională*, în cadrul Colegiului de Administrație - Secretariat. În anul 2002, specializarea a fost compatibilizată cu specializarea *Administrație publică locală* din cadrul domeniului *Administrație*. Misiunea programului de studii *Traducere și interpretare* este de a forma traducători generalişti și interpreți pentru domeniile: tehnic, științific, economic, administrativ, juridic, conform cerințelor pieței muncii din țară și din Uniunea Europeană. Programul *Traducere și interpretare* **este singurul program de acest fel din zona de Vest a țării**, respectiv unul dintre cele șapte programe de licență similare din țară.

Competențe și cunoștințe dobândite

Competențe profesionale:

- Comunicare efectivă, în cel puțin două limbi moderne de circulație (limbile B și C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2 – C1 în ambele limbi – Cadrul European de referință)
- Utilizarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B / C în limba A și invers, în domenii de interes larg și semi-specializate
- Aplicarea adecvată a TIC (programe informatice, dicționare electronice, baze de date, tehnici de arhivare a documentelor, etc.) pentru documentare, identificare și stocare a informației, tehnoredactare și corectură de texte
- Negociere și mediere lingvistică și culturală în limbile A, B, C
- Comunicare profesională și instituțională și analiză și evaluare a comunicării eficiente în limbile A, B, C

Competențe transversale:

- Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil;
- Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate)

- Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatică de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane
- Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue

Discipline (exemple)

- Teoria și practica traducerii generale B și C
- Traducere specializată: economică, științifică, tehnică, administrativă, juridică
- Limba română contemporană
- Limba română: analiză și producere de text
- Limba străină contemporană B, C
- Terminologie B și C
- Aplicații terminologice B
- Limbaje specializate B și C
- Interpretare B și C
- Cultură și civilizație B
- Tehnici de comunicare B și C
- Relații internaționale și instituții europene
- Noțiuni de știință și tehnologie
- Etica și deontologia traducerii
- Traducere asistată de calculator
- Tendințe actuale în teoria și practica traducerii

Perspective ale absolvenților

Absolvenții programului de studii *Traducere și interpretare* coordonat de Facultatea de Științe ale Comunicării pot deveni:

- traducători generaliști;
- interpreți;
- mediatori;
- corectori birou traduceri / ziar; editură
- tehnoredactori
- asistenți comunicare multilingvă și relații cu publicul
- asistenți organizare traduceri și interpretariat
- asistenți terminologi
- interpreți de relație
- referenți afaceri europene
- subtitratori

3.5.2. Studii universitare de master

3.5.2.1. Programul de studii de master: Comunicare, relații publice și media digitală (interdisciplinar cu Inginerie electronică și telecomunicații); Domeniul de master: Științe ale Comunicării

De ce „Comunicare, relații publice și media digitală”?

Masterul Comunicare, relații publice și media digitală este un program formativ interdisciplinar care asigură studenților o specializare avansată în comunicare, relații publice și media digitală. Noutatea programului constă

în interdisciplinaritate, fiind fundamentat pe două seturi de discipline, unul din domeniul științelor ingineresti (specializarea Inginerie electronică și telecomunicații) și celălalt din cel al științelor comunicării (specializarea Comunicare și relații publice). Necesitatea perspectivei interdisciplinare avansată prin acest ciclu de studii masterale este dictată de factori obiectivi ce țin de activitatea și viața societății noastre actuale, dar și de preocuparea țărilor din Uniunea Europeană pentru promovarea programelor de master bazate pe interdisciplinaritatea a două domenii. Complexitatea crescândă a problematicii vieții profesionale revendică o abordare pe măsură, care se exprimă în termeni de inter-, multi- și transdisciplinaritate. Programul de master este acreditat conform Hotărârii Consiliului ARACIS din data de 21.04.2011.

Misiune

Principalele elemente ale misiunii constau în: formarea profesională și științifică prin aprofundare interdisciplinară, ca răspuns la cerințele informatizării și tehnologizării forței de muncă actuale; aderarea la dezideratele de progres ale învățământului și societății românești; compatibilizarea cu standardele academice naționale și internaționale. Misiunea didactică se referă la faptul că pregătirea aprofundată, de natură interdisciplinară este în măsură nu doar să consolideze setul de competențe și abilități dobândite prin raportare la fiecare specializare în parte, ci mai ales să formeze și să dezvolte competențe complementare și de cercetare științifică, favorizând perspectiva unei integrări eficiente pe piața muncii. Programul constituie un cadru unitar de formare interdisciplinară de specialiști în vederea furnizării de soluții integrate de optimizare a comunicării în planul activității profesionale. Prin misiunea de cercetare se urmărește formarea unor specialiști pentru cercetare în domeniul comunicării.

Informații generale

Cerințe admitere: diplomă de licență, interviu

Durață: 2 ani (4 semestre); 120 credite ECTS

Forma de învățământ: zi

Limba programului: română

Competențe și cunoștințe dobândite

Competențe profesionale: cunoașterea și aplicarea corectă și adecvată a noțiunilor teoretice, conceptuale și a practicilor fundamentale specifice domeniilor și specializării ciclului de master; utilizarea echipamentelor electronice și de tehnică de calcul în vederea analizării, prelucrării și interpretării informațiilor din sistemele și semnalele de telecomunicații, inclusiv cele din imagini digitale; construirea și utilizarea unui instrumentar analitic interdisciplinar pentru definirea, producerea și evaluarea în mod corect și adecvat a evenimentelor și produselor de comunicare din domeniul relațiilor publice; utilizarea rețelelor informaționale și a sistemelor de colectare, interpretare, gestionare a datelor în vederea soluționării problemelor și aplicării creative, conform cu finalității și situației comunicaționale; analiza, prelucrarea și interpretarea datelor în formă digitală.

Competențe complementare: asocierea pertinentă și constructivă a informațiilor și practicilor provenind din două domenii diferite; găsirea unor soluții tehnologice inovative pentru asigurarea succesului în diferitele situații de comunicare.

Discipline

- Relații publice. Principii și practici
- Abordări și teorii în comunicarea modernă (disciplină opțională)
- Principii și strategii discursive
- Publicitate în media digitală
- Metode avansate de cercetare în relațiile publice (disciplină opțională)
- Limba străină pentru relații publice (E, F, G)
- Limba străină pentru media digitală (E, F, G)
- Media digitală
- Tehnologii Web
- Tehnologii de telecomunicații
- Sisteme și echipamente electronice
- Integrarea electronică a serviciilor
- Prelucrarea imaginilor (disciplină opțională)
- Metodologia proiectării și cercetării (disciplină opțională)

Perspective

Deschiderea specializării propusă de programul masteral către profesionalizare și expertiză se instituie datorită intensificării aspectului transdisciplinar, o dată cu realizarea interconexității între două domenii de cunoaștere aparent net delimitate, unul care ține de științele ingineresti și celălalt, relativ la științele comunicării. Formula interdisciplinarității acestui program este în măsură să garanteze o supracalificare a absolvenților, nu doar de actualitate, ci și de perspectivă, ceea ce implică, în mod echitabil pentru licențiații celor două domenii ale specializării de master, o

aprofundare în domeniul în care și-au inițiat formarea, dar și cunoașterea unui domeniu pe care realitatea și evoluția societății îl impun. Interdisciplinaritatea răspunde unei solicitări, vădit resimțită în ultimul timp, atât în planul socio-profesional, cât și în cel al cercetării, și anume, aceea a pluralității cognitive și aplicative.

Posibilități de angajare și perfecționare de larg interes, atât în România, cât și în Uniunea Europeană, pe care programul de studii masterale le oferă absolvenților: specialist în protocol și ceremonial; consultant cameral; brand manager; organizator protocol; mediaplanner; asistent manager; referent relații externe; organizator târguri și expoziții; consilier afaceri europene; specialist relații sociale; responsabil al managementului de responsabilitate socială; specialist monitorizare media; negociator media; consultant media; consultant branding; specialist în comunicare într-un birou de presă; specialist în baze de date; cercetător în institute de cercetare de profil din țară sau străinătate.

3.5.2.2. Programul de studii de master: Comunicare în afaceri; Domeniul de master: Științe ale Comunicării

De ce “Comunicare în afaceri”?

Fiind conceput în concordanță cu dezvoltarea actuală a mediului economic, programul de studii masterale *Comunicare în afaceri* pune un accent deosebit pe o educație interdisciplinară și aplicativă a studenților și are ca obiectiv pregătirea acestora în vederea valorificării atât a cunoștințelor de ultimă oră din cele două domenii fundamentale, cel al comunicării și economic, cât și a noilor tehnologii utilizate în comunicarea în mediul de afaceri. Astfel, absolvenții vor dobândi o specializare în domeniul comunicării specifice mediului de afaceri, iar prin însușirea limbajului economic, programul propus vizează formarea de specialiști care au abilități și competențe ce permit atât elaborarea unor mesaje economice clare caracteristice mediului economic contemporan, cât și rezolvarea eficientă a unor situații profesionale concrete.

Cui se adresează?

Programul de master *Comunicare în afaceri* vizează cu precădere absolvenții specializării Comunicare și relații publice, intenționând o perfecționare a lor în domeniul comunicării, prin introducerea componentei afaceri, susținută de disciplinele corespunzătoare din planul de învățământ.

Informații generale

Cerințe admitere: diplomă de licență, interviu

Durață: 2 ani (4 semestre); 120 credite ECTS

Forma de învățământ: zi

Limba programului: română

Programul se adresează și absolvenților altor specializări oferind o formare aprofundată în domeniul comunicării și relațiilor publice, prin obținerea de competențe și abilități de comunicare specifice mediului economic. Programul de studii masterale oferă studenților absolvenți ai ciclului de „licență” posibilitatea de a-și completa setul de achiziții cognitive, acționale, relaționale, cu elemente din sfera economică, asigurând eficientizarea procesului comunicațional.

Specializarea se adresează și persoanelor care lucrează în cadrul unor firme sau instituții și care doresc să-și îmbunătățească/perfecționeze abilitățile de comunicare sau de înțelegere a fenomenelor specifice comunicării în afaceri. Totodată, programul de studii se adresează celor care lucrează în domeniul media (presa scrisă, audiovizuală, on-line) și care doresc să-și îmbunătățească / perfecționeze abilitățile de comunicare sau de înțelegere a specificului comunicării în mediul de afaceri.

Misiune

Misiunea programului de studii universitare de master *Comunicare în afaceri* este de a asigura formarea profesională superioară în scopul dezvoltării personale și al inserției profesionale a individului și în scopul satisfacerii nevoilor de competență în domeniul comunicării aplicate în sfera economică. Misiunea didactică a programului de studii universitare de master COMUNICARE ÎN AFACERI este de a dezvolta competențe și abilități necesare însușirii și transpunerii în practică a metodelor, tehnicilor și instrumentelor de comunicare în mediul de afaceri. Programul oferă o structură solidă de cunoștințe teoretice, modele de gândire și de acțiune orientate către piață, care să-i permită viitorului absolvent să utilizeze cu succes instrumentele comunicării în mediului de afaceri, aflat în continuă transformare și creștere în zonă Banatului și a Euroregiunii Dunăre-Criș-Mureș-Tisa. Prin misiunea de cercetare, programul de studii universitare de master COMUNICARE ÎN AFACERI urmărește profesionalizarea absolvenților, completată de o formare în domeniul cercetării științifice, cu aplicație în aria comunicării și mediul de afaceri: studii de caz asupra eticii în comunicarea de afaceri, bariere de comunicare în afaceri, caracteristicile antreprenorului de succes, responsabilitate socială etc.

Disciplinele studiate

- Managementul afacerilor
- Poziționare strategică și reputație online și
- Etică în afaceri offline a organizației
- Comunicare și relații publice în mediul de afaceri
- Comunicare online în mediul de afaceri
- Comunicare orală și scrisă în limba străină E/F/G
- Strategii de negociere în afaceri
- Comportament antreprenorial

- Strategii și tehnici de promovare
- Responsabilitate socială corporativă
- Managementul proiectelor
- Principii și strategii discursive în mediul de afaceri
- Leadership in organizații
- Metode avansate de cercetare în RP

Competențe și cunoștințe dobândite

Competențe profesionale: Identificarea și utilizarea limbajului, metodologiilor și cunoștințelor de specialitate din domeniul științelor comunicării aplicate în mediul de afaceri; Identificarea și utilizarea strategiilor, metodelor și tehnicilor de comunicare în vederea rezolvării eficiente și creative a unor situații din mediul de afaceri și sfera publică; Planificarea și realizarea unor campanii de relații publice și comunicare specifice mediului de afaceri; Relaționarea eficientă în cadrul mediului de afaceri în vederea rezolvării unor situații concrete din mediul de afaceri; Proiectarea și managementul afacerilor.

Competențe transversale: Rezolvarea în mod realist – cu argumentare atât teoretică, cât și practică – a unor situații de comunicare profesională în mediul de afaceri, în vederea soluționării eficiente, etice și deontologice a acestora; Aplicarea tehnicilor de muncă eficientă în echipe multidisciplinare cu îndeplinirea anumitor sarcini pe paliere ierarhice, specifice sferei comunicării în mediul de afaceri. Asumarea nevoii de formare continuă pentru a crea premisele de progres în carieră și adaptare a propriilor competențe profesionale și manageriale la dinamica mediului economic.

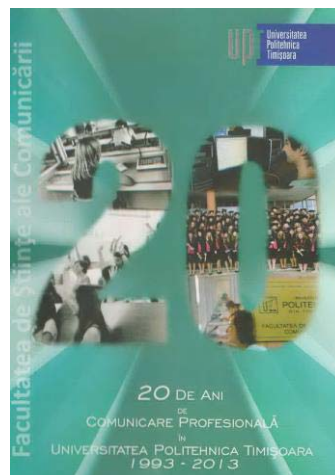
Ce locuri de muncă pot ocupa studenții după absolvirea masteratului?

Studenții care aleg această specializare se pot angaja pe posturi de specialist în relații publice, mediator, purtător de cuvânt, brand manager, organizator relații, organizator târguri și expoziții, prezentator expoziții, specialist relații sociale, expert relații externe, analist servicii client, asistent director/responsabil de funcțiune (studii superioare), corespondent comercial, asistent comercial, specialiști în publicitate și marketing, manager de produs, formator, consilier relații publice, expert comunicare în afaceri, consultant comunicare economică.

3.6. Evenimente interne și externe

3.6.1. Evenimentul aniversar “20 de ani de comunicare profesională în Politehnica”

Evenimentul a reprezentat, atât pentru conducerea facultății, cât și pentru participanți, un prilej de a evoca momente semnificative care au marcat evoluția în timp a specializării Comunicare Profesională în UPT. Evenimentul a fost un bun prilej de a onora personalitățile și cadrele didactice care au contribuit la inițierea, susținerea și dezvoltarea specializărilor de comunicare în cadrul Universității Politehnica. Momentul aniversar a avut loc vineri, 15 noiembrie, în amfiteatrul Ca3, clădirea Facultății de Construcții. Amfiteatrul s-a dovedit a fi neîncăpător pentru numărul de participanți. Bucuria prilejuită de evenimentul aniversar, precum și de revederea colegilor, este surprinsă în imaginile de la eveniment.



Coperta broșurii aniversare *20 de ani de Comunicare Profesională*. Pop Mirela, Grossec Dana, editori; Superceanu Rodica, consultant. 2003. Disponibilă la Biblioteca Centrală a UPT.



În prezidiu, de la stânga la dreapta: lect. dr. Mirela Pop, Decanul Facultății de Științe ale Comunicării, organizatorul evenimentului; prof. univ. dr. ing. Nicolae Robu, Rector al UPT (2004-2012); prof. univ. dr. ing. Viorel Aurel-Șerban, Rector în funcție al UPT la momentul aniversar (2012-prezent); prof. univ. dr. ing. Alexandru Nichici, Rector al UPT (1992-1996); asist. univ. drd. Mihaela Visky, inițiatoarea proiectului TEMPUS; lect. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Directorul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine



Prof. univ. dr. ing. Ioan Gheorghe Cartiș, Rector al UPT (1996-2004)



Prof. univ. dr. ing. Radu Vasiliu, prof. univ. dr. ing. Alexandru Nichici, asist. univ. drd. Mihaela Visky



Asist. univ. dr. Dana Grosseck, Prodecanul Facultății de Științe ale Comunicării



Prof. univ. dr. ing. Liviu Gădeanu, Decanul Facultății de Construcții (1990-1996)



Doamna prof. univ. dr. Georgeta Ciobanu primind diploma si medalia aniversară din partea Rectorului UPT, prof. univ. dr. ing. Viorel-Aurel Șerban





Lect. univ. dr. Letiția Costea



Asist. univ. dr. Annamaria Kilyeni



Asist. univ. drd. Adina Palea



Asist. univ. Lucia Beică, asist. univ. Lavinia Cuș, asist. univ. Dana Gancz; în rândul 2, lect. univ. dr. Sorin Suciș



Asist. dr. Anca Dejica-Cartîș, lect. DAAD Andreea Raffi, asist. dr. Ruxandra Buglea



În rândul 1, de la stânga la dreapta: dna Carmen Galdea, secretară; asist. univ. Lucia Beică, asist. univ. Lavinia Cuș, asist. univ. Dana Gancz; rândul 2: lect. univ. dr. Mugurel Dragomir, conf. univ. dr. Mariana Cernicova, lect. univ. dr. Vasile Gherheș, lect. univ. dr. Sorin Suciș; rândul 3: asist. univ. Sorin Berghian



Prof. univ. dr. Georgiana Lungu-Badea, asist. univ. dr. Claudia Constantin, lect. univ. dr. Camelia Petrescu



Asist. univ. Valeria Popescu, lect. univ. dr. Camelia Petrescu, lect. univ. dr. Marion Cohen-Vida, lect. univ. dr. Delia Tănase, asist. univ. dr. Andreea Ruthner, asist. univ. dr. Simona Şimon, asist. univ. dr. Dana Grosseck



Dna. Georgeta Pop, bibliotecară și dl. ing. Lucian Roșu, tehnician. În rândul 2, lect. univ. dr. Lavinia Suciuc, lect. univ. dr. Gabriela Morariu-Brânzei, lect. univ. dr. Claudia Iacobescu



Amfiteatrul Ca3 al Facultății de Științe ale Comunicării s-a dovedit a fi neîncăpător pentru numărul de participanți.



Studenți și profesori pregătind împreună expoziția din cadrul evenimentului aniversar



3.6.2. Ateliere, seminarii și simpozioane științifice studențești

2003

- ***Practicum for Mastering Spoken English***, serie de ateliere de lucru studențești, 2 semestre, anul universitar 2002 – 2003, invitat: Ed Pope, United States Peace Corps & Toastmasters International, organizatori, asist. univ. Daniel Dejica, asist. Luminița Saftu
- ***Le débat multilingue dans le cadre de la formation des interprètes de conférence***, atelier de lucru studențesc, invitat: Patricia Sana, Institut Libre Marie Haps, Bruxelles, organizator: asist. univ. Daniel Dejica

2005

- ***La traduction dans l'audiovisuel***, atelier de lucru studențesc, invitat: Patricia Sana, Institut Libre Marie Haps, Bruxelles, organizator: asist. Daniel Dejica

2006

- ***Presentation of the The Directorate-General for Translation at the European Commission***, prezentare și atelier de lucru studențesc, invitat: Stephen Mills, Head of the DGT Bucharest Field Office, Romania, organizator: asist. univ. Daniel Dejica

2007

- ***The translation workflow at the Directorate-General for Translation, Brussels***, atelier de lucru studențesc, invitat: Stephen Mills, Head of the DGT Bucharest Field Office, Romania, organizator: asist. univ. Daniel Dejica

2008

- ***Translation and Discourse & Translation Quality Assessment***, prelegere și atelier de lucru studențesc, invitat: dr. Larisa Schippel, Humboldt University, Berlin, organizator: asist. univ. Daniel Dejica

2009

- ***Translation Studies Today Series – Translating Pragmatic Texts***, atelier de lucru studențesc, invitat: Prof. dr. Gyde Hansen, Copenhagen Business School, Copenhagen, Denmark. Organizator: asist. univ. Daniel Dejica, conf. dr. Rodica Superceanu
- ***Academic Writing skills: Process and Product***, atelier de lucru studențesc, invitat: Prof. dr. Debra Journet, University of Louisville, Louisville, USA, organizator: asist. univ. Daniel Dejica

2011

- ***Academic Writing: Do's and Don'ts***, atelier de lucru studențesc, invitați: Prof. dr. Debra Journet, University of Louisville, Louisville, USA, Prof. Dr. Anthony

O’Keeffe, Bellarmine University, Louisville, USA, organizator: asist. univ. Daniel Dejica

- **Digital Literacy for Translators and Communicators**, atelier de lucru studentesc, invitați: Prof. dr. Debra Journet, University of Louisville, Louisville, USA, Prof. dr. Anthony O’Keeffe, Bellarmine University, Louisville, USA. organizator: asist. univ. dr. Daniel Dejica
- **En français avec nous – Zilele francofoniei**, atelier de lucru studentesc, în colaborare cu Centrul Cultural Francez din Timișoara, Organizator, asist. univ. Mihaela Visky
- **Interpretul din instituțiile europene între percepție și realitate**, atelier de lucru studentesc, invitați: șase interpreți de la Parlamentul European, organizator: asist univ. Mihaela Visky, cu sprijinul Centrului Cultural Francez din Timișoara
- **Strategii de comunicare profesională asistată de noile tehnologii**. Masă rotundă, organizator: lect. dr. Suci Lavinia
- **La traduction des textes pragmatiques d’intérêt général et spécialises**, seminar științific studentesc, organizator: lect. dr. Mirela Pop
- **EXPO CRP**, expoziție, ediția I, organizator: asist. univ. Adina Palea
- **PR Pie – de la brieful de campanie la implementare**, prelegere, invitat: Victoria Cociotă, specialist PR, organizator: asist. univ. Adina Palea

2012

- **Sărbătoarea Dragobete la români: definiții și aspecte terminologice specifice traducerii din limba română în limba franceză**, atelier de lucru studentesc, invitat: prof. dr. Otilia Hedeșan, Universitatea de Vest din Timișoara, organizator, asist. univ. Mihaela Visky
- **En français avec nous – Zilele francofoniei**, atelier de lucru studentesc, în colaborare cu Centrul Cultural Francez din Timișoara, organizator, asist. univ. Mihaela Visky
- **Traducerea în mediul academic și profesional**, ediția a II-a, atelier de lucru studentesc, organizatori: lect. dr. Mirela Pop, lect. dr. Claudia Iacobescu, asist. dr. Annamaria Kilyeni
- **Mann kann nicht kommunizieren**, simpozion studentesc internațional, participanți: studenți de la Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara Universitatea din Viena, Universitatea *Lucian Blaga* din Sibiu și Universitatea *Spiru Haret* din București, organizator: asist. dr. Dana Grosseck
- **Între direct și decalat**, atelier de lucru studentesc, invitat: Prof. dr. Mihaela Pasat, Universitatea de Vest din Timișoara, organizatori: lect. dr. Lavinia Suci, lect. dr. Muguraș Mocofan
- **EXPO CRP**, expoziție, ediția a II-a, organizator: asist. univ. Adina Palea

2013

- **Traducerea tehnică: Probleme și soluții**, ediția I. Seminar științific studentesc, organizatori: lect. dr. Daniel Dejica, asist. dr. Dana Grosseck, asist. univ. Mihaela Visky
- **Atelier d'expression orale**, atelier de lucru studentesc, în colaborare cu Centrul Cultural Francez din Timișoara, organizator, asist. univ. Laura Chiriac
- **Atelier de sous-titrage Mots de film**, atelier de lucru studentesc, în colaborare cu Centrul Cultural Francez din Timișoara, Organizator, asist. univ. Mihaela Visky
- **Traducător la Comisia Europeană**, atelier, invitat: Liliana Comănescu, Comisia Europeană, Direcția Generală Traduceri România, organizator: lect. dr. Mirela Pop
- **Traducerea în mediul academic și profesional**, ediția a III-a, atelier de lucru studentesc, organizatori: lect. dr. Mirela Pop, lect. dr. Claudia Icobescu, asist. dr. Annamaria Kilyeni
- **Traducător în limbajul succesului – idei la început de drum**, atelier, invitat: Mihai Mortan, Lingo24, organizatori: lect. dr. Mirela Pop, asist. dr. Annamaria Kilyeni
- **Umor im deutschen Stil**, atelier de subtitrare, organizator: Andrea Rafii, Lector DAAD
- **Experiențe personale în traducere și translație**, prelegere susținută de Excelența sa, dl Tsushima Kanji, fost ambasador al Japoniei în România, organizator: asist. dr. Dana Grosseck
- **The Sounds of a Country**, seminar studentesc de exprimare orală în limba engleză, organizator: asist. dr. Simona Șimon
- **Calea noii comunicări. Ipoteze de lucru. Societatea modernă: între Pământ și Web**, sesiune de comunicări științifice studentești, organizator: lect. dr. Lavinia Suciu
- **EXPO CRP**, expoziție, ediția a III-a, organizator: conf. dr. Mariana Cernicova
- **Design your future**, workshop tematic, organizator: conf. dr. Mariana Cernicova în colaborare cu Centrul de Informare Europa Direct și Fundația Student Plus Timisoara
- **Comunicarea în mediul diplomatic**, prelegere susținută de Excelența sa, dl Tsushima Kanji, fost ambasador al Japoniei în România, organizator: asist. dr. Dana Grosseck
- **CRP creativ**, seminar științific studentesc, ediția I, organizator: asist. dr. Simona Șimon
- **Foști studenți, actuali profesioniști**, invitați: alumni FSC, organizator: asist. dr. Annamaria Kilyeni

- **Campanii de PR**, prezentare de proiecte studentești, organizator: lect. dr. Mugurel Dragomir

2014

- **Campanii de promovare online**, proiect de formare profesională în parteneriat cu Asociația Ctrl-D, organizator: asist. dr. Annamaria Kilyeni
- **Soul Kitchen**, atelier de subtitrare în cadrul festivalului de film CineCultura, organizator: Andrea Rafii, Lector DAAD
- **Concurs studentesc de idei cu tema „Colectarea selectivă a deșeurilor în zonele frecventate de tinerii studioși”**, premiat de Retim Timișoara, organizator: conf. dr. Mariana Cernicova
- **EXPO CRP**, expoziție, ediția a IV-a, organizator: asist. univ. Adina Palea
- **Calea noii comunicări, ipoteze de lucru**, sesiune de comunicări științifice studentești, ediția a II-a, organizator: lect. dr. Lavinia Suci
- **Imagine și discurs**, seminar științific studentesc, organizator: asist. univ. Ruxandra Buglea
- **Atelier de subtitrare** în cadrul evenimentului LASER : la montée en puissance, organizator: lect. dr. Marion Cohen-Vida
- **Traducerea în mediul academic și profesional**, ediția a IV-a, atelier de lucru studentesc, organizatori: conf. dr. Mirela Pop, lect. dr. Claudia Iacobescu, lect. dr. Annamaria Kilyeni
- **Relatarea subiectelor de presă în context intercultural**. Serie de prelegeri cu ocazia **Zilelor spaniole**. Invitați: Raúl Sánchez Costa (Agenția spaniolă de știri EFE), Talia Delgado Culebras (Portalul Hispatriados), José Miguel Viñals-Ariño (Director Via Rumania-Consul onorific al Spaniei la Timișoara). Organizator: lect. dr. Dana Grosseck
- **A traduce pentru Europa**, prelegere și atelier de traducere, invitat : Liliana Comănescu, Direcția Generală Traduceri – București, Comisia Europeană, organizator: conf. dr. Mirela Pop
- **CRP creativ**, seminar științific studentesc, ediția a II-a, organizator: asist. dr. Simona Șimon
- **The Sounds of a Country**, seminar studentesc de exprimare orală în limba engleză, ediția a II-a, organizator: asist. dr. Simona Șimon
- **ContiShowOff**, vizită de studiu la compania Continental Automotive. organizator: lect. dr. Dana Grosseck
- **Ingineria traducerii: primii pași în traducere tehnică asistată de calculator**, atelier de lucru studentesc, organizator: lect. dr. Dana Grosseck

2015

- **Traducerea tehnică: Probleme și soluții**, ediția a II-a. Seminar științific studentesc, organizatori: conf. dr. Daniel Dejica, asist. drd. Mihaela Visky

- **Control over Digital Technology - Free and Open Source CAT Tools**, atelier de lucru studentesc, invitat: Peter Sandrini, Universitatea din Innsbruck, Austria, organizator: conf. dr. Daniel Dejica
- **Arealul retoricii: explorări critice**, seminar științific studentesc, ediția I, organizator: asist. dr. Cosmin Băiaș
- **Im Winter ein Jahr**, atelier de subtitrare în cadrul festivalului de film CineCultura, organizator: Andrea Rafii, Lector DAAD
- **Putem să ne proiectăm viitorul?**, întâlnire cu prof. em. dr. ing. Coleta de Sabata, Rector al UPT în intervalul 1981-1989, organizator: conf. dr. Mirela Pop
- **Autor-editor-public și provocările secolului XXI**, întâlnire cu Bogdan Hrib și invitații săi, organizator: conf. dr. Mariana Cernicova
- **Calea noii comunicări, ipoteze de lucru**, sesiune de comunicări științifice studentești, ediția a III-a, organizator: lect. dr. Lavinia Suciu
- **Traducteurs en herbe**, atelier de traducere, asist. univ. Mihaela Visky
- **Despre actul interpretării. O abordare istorică și interculturală, prelegere, invitat: Magdalena Jurewicz**, Universitatea „Adam Mickiewicz” din Poznan (Polonia), organizator: lect. dr. Claudia Icobescu
- **Traducerea în mediul academic și profesional**, ediția a V-a, seminar științific studentesc, organizatori: conf. dr. Mirela Pop, lect. Dr. Claudia Icobescu, lect. dr. Dana Grosseck, asist. dr. Ruxandra Buglea
- **CRP creativ**, seminar științific studentesc, ediția a III-a, organizator: asist. dr. Simona Șimon
- **Imagine și discurs**, seminar științific studentesc, ediția a II-a, organizator: asist. univ. Ruxandra Buglea
- **Formarea deprinderilor de documentare în procesul de traducere și mediere a comunicării în Limbi Străine**, ediția I, atelier de lucru studentesc, organizator: asist. dr. Claudia Stoian
- **Atelier de subtitrare** cu ocazia lansării filmului *Adieu Gary*, organizator: lect. dr. Marion Cohen-Vida
- **Comunicarea în situații diplomatice**, prelegere susținută de Excelența sa, dl Tsushima Kanji, fost ambasador al Japoniei în România, organizator: asist. dr. Dana Grosseck
- **The Sounds of a Country**, seminar studentesc de exprimare orală în limba engleză, ediția a III-a, organizator: asist. dr. Simona Șimon
- **Diplomația culturală și dilemele comunicării**, prelegere, invitat: prof. dr. Brândușa Armanca, organizator: conf. dr. Mariana Cernicova
- **Standarde în comunicarea europeană**, prelegere, invitat: André Lameiras, Universitatea de Litere din Porto, organizator: conf. dr. Mariana Cernicova
- **Ingineria traducerii: primii pași în traducerea tehnică**, ediția a II-a, atelier de lucru studentesc, organizator: lect. dr. Maria-Dana Grosseck

2016

- **Arealul retoricii: figure critice**, ediția a II-a, seminar științific studențesc, organizator: asist.dr. Cosmin Băiaș
- **Comportamente și tendințe ale consumatorului student**, simpozion științific studențesc, organizator: conf.dr. Crisanta-Alina Mazilescu
- **Tendințe actuale în teoria și practica traducerii. Vizită la Teatrul German de Stat din Timișoara**, organizator: conf.dr. Daniel Dejica-Carțiș
- **Provocări în traducerea audio-vizuală**, seminar demonstrativ în cadrul programului "Școala altfel", organizator: asist.dr. Claudia Elena Stoian
- **Expo CRP. Regiuni și tradiții din România**, ediția a V-a, organizator: lect.dr. Adina Palea
- **Calea noii comunicări. Ipoteze de lucru**, sesiune de comunicări științifice, ediția a IV-a, organizator: conf. dr. Lavinia Suci
- **Formarea deprinderilor de documentare în procesul de traducere și mediere a comunicării în Limbi Străine**, seminar științific studențesc, ediția a II-a, organizator: asist.dr. Claudia Elena Stoian
- **CRP creativ**, seminar științific studențesc, ediția a IV-a, organizator lect.dr. Simona Șimon
- **Student în Timișoara**, concurs de fotografie, organizator conf.dr. Vasile Gherheș
- **De vorbă cu Decanul FSC**, ediția I, organizator: conf.dr. Daniel Dejica-Carțiș
- **Sesiune de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică**, ediția a II-a, organizatori: lect. dr. Simona Șimon, lect. dr. Maria-Dana Grosseck
- **Primii pași din viața studențească**, tur ghidat pentru studenții specializarilor FSC, anul I, organizator: asist.dr. Roxana Ghiță
- **Cursuri de limba română pentru studenții Erasmus din UPT**, cu participarea studentilor voluntari din FSC, în parteneriat cu Biblioteca Centrală a Universității Politehnica Timișoara și Departamentul de Relații Internaționale din UPT, organizator: lect.dr.Maria-Dana Grosseck
- **De vorbă cu specialiștii**. Invitați: reprezentanți ai companiilor Aquatim, Bosch, Nettex si Zoppas. Întâlnire organizată în cadrul Zilelor Carierei, ediția a 9-a, de către Centrul de Consiliere și Orientare în Cariera al UPT în colaborare cu FSC
- **FilmparaDe**, festival de film german la Timișoara, organizat în colaborare cu Centrul Cultural German din Timișoara, lect. DAAD Sabina De Carlo
- **Anxietatea comunicării**, atelier de lucru studențesc, organizat în cadrul **Fii Super ComUNICator**, organizatori: asist. dr. Cosmin Băiaș, asist. dr. Roxana Ghiță
- **Deutsche Städte und Sehenswürdigkeiten. Der Gebrauch der lokalen Präpositionen** (Orașe germane și obiective turistice. Folosirea corectă a

prepozițiilor locale), seminar studentesc, organizatori: lect. dr. Anca Dejica-Cartis, drd. Bianca Barbu (Centrul Cultural German din Timișoara)

- **Vizită de studii la Centrul Cultural German și Consulatul Germaniei la Timișoara**, organizatori: lect. dr. Maria-Dana Grosseck, lect. DAAD Sabina De Carlo
- **Prezentare burse și oportunități de studiu în Germania**, organizator: lect. DAAD Sabina De Carlo
- **Angajatorii se prezintă: Prezentarea firmei LKW WALTER**, organizator: lect. dr. Maria-Dana Grosseck
- **Realizarea unei campanii umanitare: Campania 'Super-eroi pentru viață'**, campanie de donare de sânge, ediția a II-a, organizatori: conf. dr. Mugurel Dragomir, lect. dr. Adina Palea, dr. Iris Mihai
- **Vizită în companii. Angajatorii se prezintă: ContiShowOff**, lect. dr. Maria-Dana Grosseck
- **Harta carierei în științele comunicării**, atelier de lucru studentesc, organizatori: conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă, lect. dr. Adina Palea
- **Tehnici de prezentare**, ediția a III-a, workshop în cadrul atelierelor de lucru **Fii Super ComUNICator**, organizatori: asist. dr. Roxana Ghiță, asist. dr. Cosmin Băiaș
- **Ingineria traducerii, Primii pași în traducerea tehnică** (germană), seminar științific studentesc, ediția a III-a. organizator: lect. dr. Maria-Dana Grosseck
- **Arealul criticismului retoric**, seminar științific studentesc, ediția a III-a organizator: asist. dr. Cosmin Băiaș
- **The Sounds of a Country**, ediția a IV-a, seminar științific studentesc, organizatori: lect. dr. Simona Șimon
- **Traducerea tehnică. Probleme și soluții**, seminar științific studentesc, ediția a IV-a, organizatori: conf. dr. Daniel Dejica-Carțiș, asist. dr. Claudia Elena Stoian

2017

- **De vorbă cu Decanul**, ediția a II-a, organizator: prof.dr. Daniel Dejica-Carțiș
- **Campanii de promovare a facultăților și specializărilor din UPT**, organizator: conf. dr. Gabriel-Mugurel Dragomir
- **Vizită la postul de radio Timișoara**, secțiunea de limba germană, Funkforum, organizator: lect. DAAD Sabina De Carlo
- **Carte, cultură, public: strategii de comunicare în managementul cultural**, prezentare și dezbateri, invitat scriitorul și editorul Bogdan Hrib (director Editura Tritonic), organizator: conf.dr. Mariana Cernicova-Bucă
- **Comportamente și tendințe ale consumatorului student**, simpozion științific studentesc, organizator: conf.dr. Crisanta-Alina Mazilescu
- **Traducerea în mediul academic și profesional**, seminar științific studentesc, ediția a VI-a, organizator: conf.dr.habil. Mirela-Cristina Pop

- **Cons-sim interpreting without notes**, atelier de lucru studențesc, invitat: Josef Stefcik, Universitatea din Nitra, Slovacia, organizator: conf. dr. Daniel Dejica-Carțiș
- **Organizațiile nonguvernamentale și rolul lor social**, workshop, invitat sociolog Vasile Deac (Director executiv Asociația Română de Consiliere și Sprijin), organizatori: conf.dr. Mugurel Dragomir, conf.dr. Vasile Ghergeș
- **Liber arbitru vs. fake news**, prelegere și dezbateri, invitat publicistul Marius Ghilezan, organizator: lect.dr. Adina Palea
- **Calea noii comunicări. Ipoteze de lucru**, sesiune de comunicări științifice, ediția a VI-a, organizator: conf. dr. Lavinia Suciu
- **Rolul limbilor străine în formarea profesională**, prezentare Școala Altfel, organizator: lect.dr. Anca Dejica-Carțiș
- **Atelier de traducere/Workshop de subtitrare de film cu ocazia festivalului de film „Cinecultura”**, organizatori: lect. dr. Maria-Dana Grosseck, lect. DAAD Sabina De Carlo
- **Formarea deprinderilor de documentare în procesul de traducere și mediere a comunicării în Limbi Străine**, seminar științific studențesc, ediția a III-a, organizator: asist. dr. Claudia Stoian
- **Crp Creativ**, seminar științific studențesc, ediția a IV-a, organizator: lect. dr. Simona Șimon
- **Interpreting Timișoara**, seminar științific studențesc, organizator: lect. dr. Simona Șimon
- **Provocările traducerii**, seminar științific studențesc, organizator: lect. dr. Claudia-Alina Icobescu
- **Revizuirea de texte - Abordări lingvistice**, seminar științific studențesc, organizatori: lect. dr. Anca Dejica-Carțiș, asist.dr. Roxana Ghiță
- **Limba și cultură germană în Timișoara**, seminar științific studențesc, organizator: asist. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan
- **Procedee de traducere a textelor economice**, seminar științific studențesc, organizator: lect. dr. Anca Dejica-Carțiș
- **Arealul retoricii**, seminar științific studențesc, ediția a III-a, organizator: lect. dr. Cosmin Băiaș
- **Primii pași în viața studențească**, tur de inițiere pentru studenții anului I FSC, organizator: asist.dr. Roxana-Elena Ghiță
- **Anxietatea comunicării**, atelier studențesc de lucru, organizatori: lect.dr. Cosmin Băiaș, asist.dr. Roxana-Elena Ghiță
- **Sesiune de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică**, ediția a III-a, organizatori: lect. dr. Simona Șimon, lect. dr. Maria-Dana Grosseck
- **Einführung in die berufliche Kommunikation**, cerc studențesc, organizator: lect. dr. Anca Dejica-Carțiș

- **FilmparaDE**, serie de filme germane în librăria Cărturești, organizatori: Sabina De Carlo (lector DAAD), Alexandra Pinte, în colaborare cu Centrul Cultural German Timișoara
- **Terminology Management in Companies**, atelier studentesc, invitat Agnes Kiss, team leader *Translation Services*, Continental Automotive România, organizator: lect. dr. Annamaria Kilyeni
- **MASTERCOM – Politehnica Graduate Student Journal of Communication**, eveniment de lansare revista studentă în cadrul *Zilelor UPT*
- **Procedee de traducere a textelor generale din română în franceză**, atelier studentesc de lucru, organizator: asist. dr. Andrea Kriston
- **Deutsche Städte und Sehenswürdigkeiten. Der Gebrauch der lokalen Präpositionen**, seminar studentesc, ediția a II-a, organizatori: lect.dr. Anca Dejica-Carțiș, dr. Bianca Barbul – Centrul Cultural German Timișoara
- **Wie erstellt man Untertitel für einen Film?** - atelier studentesc de lucru, organizatori: Sabina De Carlo (lector DAAD), lect.dr. Maria-Dana Grosseck, Anne Schröder (Lector DAAD Univ. de Vest)
- **Traducerea tehnică. Probleme și soluții**, seminar științific studentesc, ediția a V-a, organizatori: Prof.dr. Daniel Dejica-Carțiș, asist. dr. Claudia Stoian
- **Arealul retoricii**, ediția a IV-a, seminar științific studentesc, organizator: lect. dr. Cosmin Băiaș
- **First Steps in Using Trados**, atelier studentesc de lucru, invitat Agnes Kiss, team-leader *Translation Services*, Continental Automotive România, organizator: asist. dr. Claudia Stoian
- **Abilități de comunicare**, atelier studentesc de lucru, organizatori: lect.dr. Cosmin Băiaș, asist.dr. Roxana-Elena Ghiță
- **The Pragmatics of Advertising**, ediția I, seminar științific studentesc, organizatori: lect. dr. Simona Șimon, asist. dr. Claudia Stoian

2018

- **Le français de la communication** – curs de pregătire de limba franceză, modulul 2, organizator: prof.dr.habil. Mirela-Cristina Pop
- **Das Gutenberg Leadership Workshop in Partnerschaft mit dem Gutenberg Studentenverein aus Klausenburg. Workshop Leadership** - Asociația Gutenberg, în parteneriat cu Universitatea Babes-Bolyai Cluj, organizator: lect. dr. Maria-Dana Grosseck
- **Fête du français**, acțiune studentă cu ocazia Zilei Internaționale a Francofoniei, organizator: prof.dr.habil. Mirela-Cristina Pop
- **Calea noii comunicări. Ipoteze de lucru**, ediția a VI-a, sesiune de comunicări științifice studentă în cadrul programului de master CRPMD organizator: conf. dr. Lavinia Suciu, conducătorii științifici ai lucrărilor de disertație din programul de master CRPMD

- **Traducerea în mediul academic și profesional**, ediția a VII-a, organizator: prof.dr.habil. Mirela-Cristina Pop, invitat: Carmen TOMA, Language Officer EC Representation în Romania
- **Atelier de traducere/Workshop de subtitrare de film** cu ocazia festivalului de film *“Cinecultura”*, organizatori: lect. dr. Maria-Dana Grosseck, lect. DAAD Sabina De Carlo
- **Interpreting Cultures**, ediția I-a, atelier de interpretare simultană (engleză-română, engleză-franceză, engleză-germană, engleză-spaniolă), organizatori: lect. dr. Simona-Cristina Șimon, lect. dr. Marcela Fărcașiu
- **Formarea deprinderilor de documentare în procesul de traducere și mediere a comunicării în Limbi Străine**, seminar științific studentesc, ediția a IV-a, organizator: asist. dr. Claudia Elena Stoian
- **The Discourse of Advertising**, organizatori: lect. dr. Simona-Cristina Șimon, asist. dr. Claudia Elena Stoian, mai 2018
- **Revizuirea de texte - Abordări lingvistice**, seminar științific studentesc cu prezentare de proiecte, ediția a II-a, organizatori: lect. dr. Anca-Mihaela Dejica-Cartis, asist. dr. Roxana-Elena Ghiță
- **Procedee de traducere a textelor economice**, seminar științific studentesc cu prezentare de proiecte, ediția a II-a, organizator: lect. dr. Anca Dejica-Carțiș,
- **Eine wissenschaftliche Arbeit verfassen**, Workshop – Redactarea unei lucrări științifice, organizator: lect. dr. Maria-Dana Grosseck
- **Provocările traducerii**, seminar științific studentesc, organizator: lect. dr. Claudia-Alina Icobescu
- **Limba și cultură germană în Timișoara**, seminar științific studentesc, organizator: asist. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, invitați: Mona Petzek, Centrul Cultural German Timișoara
- **CrpCreativ**. ediția a VI-a, seminar științific studentesc, Noțiuni de publicitate, organizator: lect. dr. Simona-Cristina Șimon
- **Interpreting Timișoara**. ediția a III-a, atelier de interpretare consecutivă (engleză-română, română-engleză) Interpretare consecutivă, organizator: lect. dr. Simona-Cristina Șimon

Atelierele de lucru studentești, seminariile și simpozioanele științifice studentești organizate la nivelul Facultății de Științe ale Comunicării sunt completate de o serie de evenimente organizate de cadrele didactice din departament, cu sprijinul și implicarea directă a studenților voluntari ai facultății. Acestea sunt adresate tuturor studenților politehniști și chiar a celor din mediul universitar timișorean. Printre aceste evenimente se pot menționa cursurile de limba română pentru studenții internaționali, Zilele Carierei, campania de donare de sânge, concursul foto, sau concursul de cultură generală PoliCult.



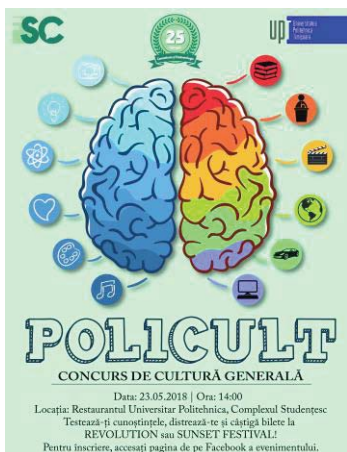
Cursurile conversaționale de limba română pentru studenții Erasmus din UPT, ajunse în 2018 la ediția a IV-a, sub coordonarea doamnei lect. dr. Dana Grosseck.



Cea mai recentă ediție a Zilelor Carierei, martie 2018, la organizarea căreia au contribuit studenții Facultății de Științe ale Comunicării, voluntari în cadrul Centrului de Consiliere și Orientare în Carieră al UPT. În stânga, dl. Florin Bodin, directorul CCOC.

Studente din cadrul FSC, voluntare în organizarea campaniilor umanitare de donare de sânge, 'Super-eroi pentru viață' și 'O picătură pentru viață' (2017, 2018), organizatori: conf. univ. dr. Mugurel Dragomir, lect. univ. dr. Adina Palea și dr. Iris Mihai





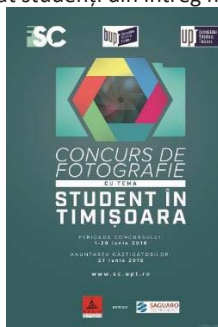
La ediția I a Concursului de cultură generală PoliCult (2018), au participat peste 200 de studenți de la toate facultățile din UPT. În imaginea de sus, dl. conf. univ. dr. Mugurel Dragomir, inițiatorul și coordonatorul evenimentului.



La concursul de fotografie cu tema Student în Timișoara, inițiat și organizat de dl. conf. univ. dr. Vasile Gherheș, au participat studenți din întreg mediul universitar timișorean.



Locul 1. Silaghi Sorin, Facultatea de Arhitectură



Locul 2. Vladut Criatian, Facultatea de Mecanică



Locul 3. Chirilă Oana, Facultatea de Științe ale Comunicării



Locul 3. Luchian Tatiana, Facultatea de Științe ale Comunicării



Locul 3. Sârca Georgiana, Facultatea de Științe ale Comunicării

3.6.3. Conferința *MASTERCOM*

În anul 2013, în cadrul Facultății de Științe ale Comunicării a fost organizată prima ediție a sesiunii de comunicări științifice studențești *Calea noii comunicări*, de către doamna lect. dr. Lavinia Suci. Încă de la prima ediție, evenimentul și-a propus să ofere studenților înscriși la programele de master din cadrul facultății posibilitatea de a-și prezenta rezultatele cercetărilor individuale întreprinse în vederea susținerii lucrării de disertație, într-un cadru



Prezentări ale studenților masteranzi în cadrul *MASTERCOM*

de dezbatere constructivă și deschisă, obiectiv care a fost atins la toate cele șase ediții organizate până în prezent. Cele mai bune lucrări științifice sunt selectate spre a fi publicate în revista științifică studențească *MASTERCOM*, înființată în anul 2017.



MASTERCOM, ediția a VI-a, aprilie 2018. În primul rând, de la stânga la dreapta: conf. univ. dr. Lavinia Suci, prof. univ. dr. Radu Vasiliu, conf. univ. dr. Mariana Cernicova, conf. univ. dr. Mugurel Dragomir

Din anul 2018, de la ediția a VI-a, în baza hotărârii Consiliului Facultății de Științe ale Comunicării, sesiunea de comunicări științifice studentești a primit denumirea generică *MASTERCOM*, consolidându-se astfel identitatea revistei științifice studentești și a evenimentului științific care îi poartă numele.



SERIA CONFERINTELOR
ȘTIINȚIFICE STUDENȚEȘTI

MASTERCOM

Ediția a VI-a

Calea noii comunicări. Ipoteze de lucru

organizată în cadrul programului de master
„COMUNICARE, RELAȚII PUBLICE ȘI MEDIA DIGITALĂ”
(INTERDISCIPLINAR CU INGINERIE ELECTRONICĂ ȘI TELECOMUNICAȚII)

Data desfășurării: **27.04.2018, ora 9.00**
Locul desfășurării: sala **A 210 (ASPC)**
Participanți: **studenții din anul al II-lea master CRPMD**
Responsabili științifici: **conducătorii lucrărilor de disertație**
Organizator: **Conferențiar univ. dr. Lavinia Suci**

Coperta program a celei de-a șasea ediții a sesiunii științifice studentești *MASTERCOM*

3.6.4. De vorbă cu Decanul FSC

În anul 2016, Facultatea de Științe ale Comunicării a inițiat seria de întâlniri **De vorbă cu Decanul FSC**, în cadrul cărora toți studenții facultății sunt invitați să participe într-un cadru informal la un dialog deschis cu decanul facultății. Temele abordate în cadrul întâlnirilor includ, dar nu se limitează la:

1. Acomodarea la viața de student;
2. Modalități de petrecere a timpului liber și activități extra-curriculare;
3. Relația profesor - studenți și comunicarea didactică între așteptări și concretizare;
4. Nevoile de cunoaștere actuale și viitoare ale studenților în domeniul specializării urmate;
5. Metode didactice abordate de dascăli, între eficiență și plafonare;
6. Flexibilitatea traseului curricular în funcție de interesele și opțiunile proprii ale studenților, între avantaje și posibilități;
7. Învățământul centrat pe student: viziunea Bologna, viziunea studenților și implementarea efectivă a acestuia în universitate;
8. Mobilitățile studențești (de tip *outgoing* și *incoming*) de la promisiune la valoare adăugată;
9. Stagiul de practică de specialitate, între amatorism și profesionalism;
10. Consilierea și orientarea academică și profesională, între necesitate și realizare;
11. Evaluarea didactică, între obiectivitate și subiectivitate;
12. Provocări și probleme studențești relatate chiar de studenți, cu accent pe *cool, sweet, great* sau *bleah*.



Decanul FSC, Daniel Dejica-Carțiș, de vorbă cu studenții în Sala de Consiliu a FSC, decembrie 2017

Până în prezent au avut loc patru ediții ale întâlnirilor dintre studenți și decanul facultății, în iunie 2016, ianuarie 2017, decembrie 2017 și mai 2018, cea mai recentă întâlnire fiind organizată de recent înființata Ligă a Studenților de la Facultatea de Științe ale Comunicării.

3.6.5. Liga FSC - Asociația Studențească din Cadrul Facultății de Științe ale Comunicării

În al 24-lea an de activitate al Facultății de Științe ale Comunicării, s-a fondat ceea ce astăzi studenții facultății numesc "a doua familie". La data de 15 septembrie 2017, judecătoria Timișoara a aprobat funcționarea legală a



Asociației Studențești. Fondatorii organizației sunt Chincea Rebecca Ioana (președinte fondator), Rădulescu Lidia (vicepreședinte fondator) și Fleșeriu Iasmina (coordonator fondator). Cele trei studente au reușit să aducă în realitatea juridică o imagine care exista de mult în conștiința tuturor de la Facultatea de Științe ale Comunicării – imaginea reprezentării studențești.

Liga FSC garantează respectarea drepturilor studenților în structurile universitare și asigură o cale informațională eficientă între studenți și profesori, putem afirma că existența acesteia este trebuincios necesară într-o facultate care nu doar oferă informație didactică, ci a cărei misiune este aceea de a forma oameni.

Structura asociației este formată din consiliul director, biroul de conducere și adunarea generală. În prezent Liga FSC are un număr de 52 membri atât de la Facultatea de Științe ale Comunicării, cât și de la alte facultăți din cadrul UPT.

De-a lungul unui an universitar, asociația a desfășurat evenimente sau a participat la acestea pe diferite domenii de activitate. Primul eveniment al asociației studențești a fost "Vremea de a dăruie este astăzi". A fost un proiect social, dedicat copiilor de la Centrul Școlar de Educație Incluzivă „Primăvara” Reșița. Acesta s-a desfășurat în două etape, prima etapă a constat în



Voluntarii asociației în cadrul proiectului "Vremea de a dăruie este astăzi!"

strângerea de bunuri pentru copii, iar a doua etapă a fost distribuirea acestora de către membrii asociației.

Cafeneaua Comunicării este unul dintre evenimentele de amploare al asociației. În cadrul acestuia, sunt invitați oameni care lucrează în domeniul de relații publice pentru a le descrie studenților încercările prin care trebuie să treci ca specialist în relații publice, iar prezentarea se termină cu o sesiune de "Q&A". Toate acestea se desfășoară într-un cadru informal, la o un restaurant din apropierea campusului universitar.



Liga FSC la finalul primei ediții a evenimentului *Cafeneaua Comunicării*

Cu toate acestea, Liga FSC organizează și evenimente precum seri sociale, petreceri, baluri în colaborare cu celelalte organizații din Politehnica Timișoara. Evenimente precum "Spring Party" sau "Beer Pong" reprezintă o ocazie de relaxare mult așteptată de către studenți, fiecare dintre aceste evenimente marcând încheierea unei sesiuni universitare.

De asemenea, Asociația Studenților din Facultatea de Științe ale Comunicării a participat la toate evenimentele întreprinse de Facultate. Proiecte precum, "De vorbă cu Decanul", "Politehnica Timișoara, un pas spre viitorul tău", "Zilele porților deschise" sau "Olimpiadele Comunicării" au fost prilejuri de consolidare a relației dintre studenți și profesori care devine din ce în ce mai apropiată cu fiecare zi și eveniment.

Un eveniment cu impact major în mediul studentesc a fost "PoliCult", care s-a desfășurat în luna mai, anul 2018, realizat de studenții anului 2, secția Comunicare și Relații Publice. Evenimentul a constat în întrebări de cultură generală din toate domeniile, iar premiile au fost bilete la festivaluri de muzica precum Revolution și Sunset Festival. Tinerii și-au pus la încercare cunoștințele pe parcursul a trei etape eliminatorii. Fiecare echipă primea o întrebare cu trei variante de răspuns. Dacă alegeau corect, mergeau mai departe în concurs.

Pe lângă evenimente, Liga FSC a încheiat contracte de colaborare cu mai mulți parteneri cheie, unul dintre aceștia fiind echipa de fotbal a Politehnicii Timișoara. Acesta este unul dintre proiectele pe care Liga FSC îl are în colaborare cu o altă organizație, de data aceasta, cu o organizație de fotbal. Deși pare mai neobișnuit ca o organizație alcătuită preponderent din fete să pătrundă în lumea fotbalului, premisa de la care a plecat colaborarea este că reprezentanții Ligii FSC consideră fotbalul mai

mult decât un sport, o comunitate. Colaborarea vrea să amintească studenților faptul că echipa Politehnica este parte a Instituției Politehnica, iar pentru aceasta Liga FSC a creat evenimentul "Studenții susțin Politehnica", iar scopul este mobilizarea cât mai multor studenți pentru a participa la meciurile echipei. O altă colaborare importantă este cea cu IncubArt, unde membrii asociației desfășoară diferite activități de relații publice. Mai amintim colaborările cu Fundația pentru tineret Timiș, Lujera și Netex.

Structurile la care a aderat Liga FSC la doar un an de la înființare sunt CosPol (Convenția Organizațiilor Studențești Politehnica Timișoara) și ANOSR (Alianța Națională a Organizațiilor Studențești din România).



Liga FSC prezintă la adunarea generală din cadrul ANOSR.

Aderarea asociației la ANOSR a presupus un drum plin de încercări, cu toate acestea membrii Ligii FSC au prezentat Asociația în cadrul adunării generale ANOSR, obținând voturi favorabile pentru aderare. De asemenea, reprezentantele Ligii FSC au participat la sesiuni de formare în vederea reprezentării studențești. Însă Liga FSC a participat la proiecte marca ANOSR înainte de aderare, aceasta propunând, prin intermediul studenților, profesori pentru Gala Profesorului Bologna și reușind să

aducă acest titlu și la cadrele didactice din Facultatea de Științe ale Comunicării.

Alte evenimente externe, pentru dezvoltare personală la care au participat membrii asociației FSC a fost Congresul Național al Studenților la Comunicare care s-a desfășurat în perioada 19-22 aprilie s-a desfășurat, la București - Institutul Bancar. Tema de anul acesta a fost BOTVERTISING adică Chatbot. Conceptul de *BOTVERTISING* a fost dezbătut pe larg de specialiști în domeniu în cadrul conferințelor, studiilor de caz și a workshopurilor. Unele dintre subiectele de discuție tratate au urmărit: factori care au dus la apariția *Chatbots*, evoluția acestora în Social Media, Marketing și Advertising, aspecte etice, sociale și morale din jurul inteligenței artificiale și avantajele și dezavantajele în ceea ce privește utilizarea lor.

Concluzionând, apariția Asociației Studențești din Cadrul Facultății de Științe ale Comunicării a fost necesară și suficientă pentru a unii studenți și profesorii, iar în același timp a creat un mediu al apartenenței pentru studenți. Liga FSC înseamnă reprezentare studențească, unitate, integritate și asumarea a ceea ce formează. Studenții membri ai asociației și-au însușit misiunea pe lângă a reprezenta, aceea de

a forma studenți și a crește împreună cu aceștia. Astfel se asigură continuitatea formării unor generații întregi.

Chinca Rebecca Ioana

Universitatea Politehnica Timișoara

Președinte Fondator al Organizației Studențești din Cadrul Facultății de Științe ale Comunicării

3.6.6. Practica studențească

Facultatea de Științe ale Comunicării

FSC UP UNIVERSITATEA POLITEHNICA TIMIȘOARA

Informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică

Studentii anului II al specializărilor Comunicare și Relații Publice și Traducere și interpretare

Luni, 10.10.2016, ora 14.00
Str. Traian Lalescu 2A, et. 3, amfiteatrul Ca3
<http://sc.upt.ro/>

Practica profesională presupune utilizarea și lărgirea, în contexte profesionale specifice, în cadrul unor organizații reale din domeniul programelor de studii, a cunoștințelor și competențelor dobândite pe parcursul studiilor universitare de licență sau master. Stagiile de practică îmbină așadar teoria și practica în vederea definitivării formării profesionale a studenților și a integrării facile a acestora pe piața muncii în momentul absolvirii. Recunoscând rolul esențial al practicii de specialitate în formarea unor profesioniști de succes, din luna octombrie 2016, Facultatea de Științe ale Comunicării organizează semestrial sesiuni de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică în companii.

Astfel, studenții se familiarizează cu conceptul de practică, fiind sprijiniți în același timp de cadre didactice, în vederea identificării unor oportunități de practică relevante pentru specializarea pe care o urmează. Principalele instituții și companii din vestul țării în care studenții își desfășoară activitățile de practică includ, dar nu se limitează la: Institutul Intercultural din Timișoara; Primăria Municipiului Timișoara, Primăria Municipiului Logoj și alte primării din zona de vest a țării; Ministerul Afacerilor Interne, Instituția Prefectului; Consiliul Județean Timiș; Fundația Județeană pentru Tineret; SC Helpline Romania SRL; Lions United; Aquatim SA; Smithfield etc. De asemenea, studenții au ocazia să își desfășoare stagiul de practică în cadrul Universității Politehnica Timișoara, la Departamentul de Comunicare și Imagine, Centrul de Consiliere și Orientare în Carieră sau Facultatea de Științe ale Comunicării.

Materialul informativ *Experiențele studenților FSC în mediul profesional* este mărturia acestei implicări și a recunoașterii de către studenți a importanței stagiului de practică în formarea lor profesională. Primul număr al revistei a fost publicat în anul 2017. În

prezent se lucrează la numărul 2/2018, ce va fi disponibil la rândul său online pe site-ul Facultății de Științe ale Comunicării, la adresa <http://sc.upt.ro/ro/studenti/practica>.



Centrul de Consiliere și Orientare în Carieră

Centrul Consiliere și Orientare în Carieră (CCOC) este o structură a Universității Politehnica Timișoara (UPT) cu misiunea de a asigura o cât mai bună informare, orientare profesională și integrare socială a studenților. Informarea studenților prin căile de comunicare ale CCOC are în vedere consilierea studenților în diverse probleme, workshopuri, identificare de oportunități pentru studenții și absolvenții UPT, colaborări, monitorizarea inserției absolvenților pe piața muncii și prezentarea de statistici în acest sens conducerii universității și facultăților.



Am îmbinat utilul cu plăcutul, iar pregătirea din cadrul grupului, dezbaterile unor subiecte de interes larg, brainstormingul m-au ajutat să îmi dezvolt capacitățile de comunicare și organizare încă neșlefuite. Zilele Carierei a fost locul în care am pus în practică toate orele de voluntariat într-un proiect în care cred. Am putut să fiu mai punctuală, mai responsabilă, mai ordonată.

BIANCA-OXANA ALBU



3.6.7. Olimpiadele Comunicării

În anul 2017, Facultatea de Științe ale Comunicării a organizat prima ediție a *Olimpiadelor Comunicării* în cadrul evenimentului „Politehnica Timișoara – un pas spre viitorul tău!”, un eveniment desfășurat la nivelul întregii universități, care reunește în fiecare an în jur de 1.000 de participanți din majoritatea județelor țării.

În cadrul Olimpiadelor, Facultatea de Științe ale Comunicării adresează invitația elevilor de liceu din clasele a XI-a și a XII-a de a participa la alegere la o serie de probe on-line din domeniile comunicării și limbilor străine: Proba 1. Compoziție, limba română: redactarea unui eseu între 300 și 500 de cuvinte; Proba 2. Compoziție, limba română: elaborarea unui video-eseu între 2 și 3 minute; Proba 3. Compoziție, limba engleză: redactarea unui eseu între 300 și 500 de cuvinte; Proba 4. Compoziție, limba franceză: redactarea unui eseu între 300 și 500 de cuvinte; Proba 5. Compoziție, limba germană: redactarea unui eseu între 300 și 500 de cuvinte; Proba 6. Traducere: traducerea unui text din limba engleză în limba română; Proba 7. Traducere: traducerea unui text din limba franceză în limba română; Proba 8. Traducere: traducerea unui text din limba germană în limba română.

Prin participarea la acest concurs și prin prezența la Timișoara în cadrul evenimentului, elevii de liceu au ocazia să își testeze cunoștințele de comunicare și de Limbi Străine și să trăiască experiența de a fi studenți ai Facultății de Științe ale Comunicării. Programul celor două zile pe parcursul cărora se desfășoară evenimentul prevede premiera celor mai bune lucrări într-un cadru festiv, întâlniri cu studenții și profesorii facultății, cu absolvenți de succes și cu reprezentanți ai companiilor de profil. Nu în ultimul rând, elevii au ocazia să se familiarizeze cu facilitățile oferite de Facultatea de Științe ale Comunicării și Universitatea Politehnica (laboratoare, săli de curs, bibliotecă, bazele sportive, bazinele de înot, cămine, cantine, etc.), punctele de atracție și obiective culturale ale Timișoarei.



Afișul evenimentului, ediția a II-a, 2018



Deschiderea evenimentului *Politehnica, un pas spre viitorul tău!*, în cadrul căruia a fost organizată prima ediție a Olimpiadelor Comunicării. Timișoara, Parcul Rozelor, 19 mai 2017. De la stânga la dreapta: conf. univ. dr. Liviu Cădariu-Brăiloiu, Prorector; conf. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Decan, Facultatea de Științe ale Comunicării; lect. dr. Simona Șimon, Prodecan; conf. univ. dr. Vasile Gherheș, Director, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine; asist. dr. Roxana Ghiță; lect. dr. Adina Palea.

Încă de la prima ediție a evenimentului, și-au arătat interesul de a participa 60 de elevi de la licee diferite din 11 orașe: Caransebeș, Cugir, Deva, Hațeg, Lupeni, Lugoj, Orșova, Miercurea-Ciuc, Motru, Petroșani și Timișoara. La Timișoara, în 19-20 mai 2017, au participat efectiv 50 de elevi, o mare parte dintre aceștia fiind premiați în cadrul probelor la care aceștia au participat.



În amfiteatrul Ca3 al Facultății de Științe ale Comunicării, înainte de momentul de premiere de la prima ediție a Olimpiadelor. De la stânga la dreapta, în primul rând: asist. dr. Dan Liviu Ciurel, asist. dr. Claudia Stoian, lect. dr. Marion Cohen-Vida, asist. dr. Annamaria Dascălu Romișan

Experiența dobândită de organizatori la prima ediție a evenimentului, sprijinul acordat de inspectoratele județene și directorii liceelor în vederea distribuirii informațiilor relevante, implicarea Ligii FSC și studenților facultății prin diseminarea informațiilor cu privire la Olimpiade în liceele din care aceștia provin, și nu în ultimul rând semnarea unor parteneriate de colaborare cu Institutul Francez din Timișoara, Centrul Cultural German, Forumul Democrat al Germanilor din România, Compania Helpline, care au și sponsorizat evenimentul, sunt o parte din motivele care au transformat a doua ediție a Olimpiadelor Comunicării într-un real succes. Astfel, la cea de-a doua ediție s-au înscris 161 de elevi de la 24 de licee din 17 localități din 10 județe, iar la Timișoara, în 20-21 aprilie 2018, au participat efectiv 145 de elevi, dintre care 35 au fost premiați.

În pozele următoare sunt surprinse momente de la eveniment și o parte dintre colegii organizatori:



Lect. univ. dr. Anca Dejica-Carțiș



Elev premiat



Asist. univ. dr. Roxana Ghiță



Conf. univ. dr. Florin Drăgan, Prorector, Universitatea Politehnica Timișoara



Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Decan, Facultatea de Științe ale Comunicării



Asist. univ. dr. Claudia Stoian, asist. univ. dr. Andrea Kriston, asist. univ. dr. Ana-Maria Dascalu-Romițan



Asist. univ. dr. Daniel Ciurel



Elevi participanți la Olimpiadele Comunicării, ediția a II-a

Succesul evenimentului este asigurat și de faptul că pentru buna organizare a acestuia, își dau concursul la fiecare ediție colegi din toate catedrele Departamentului de Comunicare și Limbi Străine: lect. dr. Cosmin Băiaș, asist. dr. Daniel Ciurel (Catedra de Comunicare), lect. dr. Annamaria Kilyeni, lect. dr. Marcela Fărcașiu, asist. dr. Claudia Stoian, asist. dr. Andrea Kriston, asist. dr. Roxana Ghiță (Catedra de Limba engleză), lect. dr. Marion Cohen-Vida (Catedra de Limba franceză), lect. dr. Claudia Icobescu, lect. dr. Anca Dejica-Carțiș, asist. dr. Annamaria Dascălu Romițan (Catedra de Limba germană), precum și doamnele Angela Tripșa, secretar-șef, și Carmen Galdea din cadrul Secretariatului Decanatului Facultății de Științe ale Comunicării. Acțiunile din cadrul Olimpiadelor comunicării sunt coordonate de asist. dr. Roxana Ghiță și asist. dr. Annamaria Dascălu.



Zâmbete, studenți, profesori. Poză de grup la finalul unui eveniment reușit.

3.6.8. Zilele Porților Deschise la FSC

Facultatea de Științe ale Comunicării invită toți elevii de liceu să îi calce pragul cu ocazia activităților desfășurate în cadrul *Zilelor Porților Deschise la FSC*, în luna noiembrie a fiecărui an. În cadrul întâlnirilor se prezintă oferta educațională a facultății și oportunitățile de carieră în domeniile comunicării, relațiilor publice, traducerii și interpretării, se organizează întâlniri cu studenții din cadrul facultății, și se vizitează spațiile în care se desfășoară activitățile didactice. Nu în ultimul rând, elevii au ocazia să participe la o serie de ateliere demonstrative ținute de cadre didactice, oferindu-se certificate de participare. La solicitarea liceelor, se organizează vizite și ateliere demonstrative în cadrul facultății pe parcursul întregului an universitar.

Organizate sub diverse forme – ca evenimente de sinestătătoare, în cadrul Zilelor Carierei la nivelul universității sau în cadrul Olimpiadelor Comunicării – *Zilele Porților Deschise* au devenit o tradiție în cadrul facultății, ce datează încă de la înființarea specializărilor, și la a căror bună organizare au contribuit majoritatea colegilor din Departamentul de Comunicare și Limbi Străine. Aceștia, fie s-au implicat în organizarea propriu-zisă a evenimentelor, fie au ținut atelierelor de lucru demonstrative la care au participat elevii.

La cel mai recent eveniment, organizat în intervalul 13-17 noiembrie 2017, peste 300 de elevi de la 6 licee din Timișoara și Arad au avut ocazia să experimenteze viața de student la Facultatea de Științe ale Comunicării. Elevii s-au familiarizat cu oferta educațională a facultății, au schimbat impresii cu studenții Ligii FSC și au participat la cinci ateliere demonstrative în domeniile comunicării și limbilor moderne aplicate

ținute de cadrele didactice din facultate.



Cuvântul de bun-venit adresat de Decanul Facultății, prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș și de organizatori, lect. dr. Anca Dejica Carțiș și asist. univ. dr. Ana-Maria Dascălu Romișan





Zilele Porților Deschise, 13-17 noiembrie 2017, Facultatea de Științe ale Comunicării



Poza de grup cu colegii organizatori și colegii profesori de la liceele participante

Colegii din cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine, în cadrul atelierelor demonstrative pentru elevi



Lect. univ. dr. Simona Șimon, prodecanul Facultății de Științe ale Comunicării



Conf. univ. dr. Mariana Cernicova



Lect. univ. dr. Dana Grosseck și studentele de la FSC implicate în organizare



Lect. univ. dr. Anca Dejica-Carțiș



Lect. univ. dr. Claudia Icobescu



Reprezentanții ligii studenților vorbind despre viața de student la FSC



3.7. Internaționalizare

Universitatea Politehnica Timișoara dezvoltă în prezent relații de colaborare cu numeroase universități din Europa, Asia, America de Nord și America de Sud, concretizate în peste 260 de acorduri de colaborare.

Începând cu anul 2000, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine a oferit studenților de la programele de studii avute în derulare posibilitatea efectuării unor stagii temporare la universități din spațiul UE, prin programul SOCRATES/ERASMUS, pe baza Acordurilor Bilaterale cu Haute Ecole Leonardo da Vinci, Bruxelles (2000-2005), Institut Supérieur d'Interprétation et de Traduction, Paris (2004-2005), Haute Ecole Léon-Eli Troclet, Liège (2005-2011), Universitat des Saarlandes, Saarbrucken (2006-prezent), Humboldt Universitat zu Berlin (2008-2011) și Università degli Studi di Palermo (2009-2013). Semnarea acestor acorduri a facilitat schimbul de studenți și cadre didactice, atât de tip *incoming*, cât și de tip *outgoing*.

Odată cu noul ciclu de finanțare (2014-2020) și cu adoptarea Cartei ERAMSUS+, cadrele didactice din DCLS s-au preocupat de atragerea de noi parteneriate, cu universități din Liège (Franța), Montpellier (Franța), Pécs (Ungaria), Madrid (Spania), Nitra (Slovacia), Maroc și altele.

În prezent există 17 acorduri ERASMUS+ active pentru domeniile comunicare, Limbi Străine sau traducere-interpretare, cu universități din 11 țări, evidențiate în cele ce urmează:

Lista acordurilor bilaterale semnate cu universități din străinătate și a coordonatorilor departamentali

BELGIA

- Haute Ecole de la Province de Liège, Liege; Pop Mirela*
- Haute Ecole Leonardo da Vinci, Bruxelles; Rodica Superceanu
- ILMH – Institut Libre Marie Haps, Bruxelles; Rodica Superceanu
- KU Leuven - Antwerp Campus, Antwerpen; Ciobanu Georgeta*

FRANȚA

- ISIT- Institut de Management et de Communication Interculturels, Paris, Franța; Pop Mirela*
- Université Bordeaux 1, Bordeaux; Pop Mirela
- Université Paul Valery Montpellier 3, Montpellier, Franța; Cernicova Mariana*

GERMANIA

- **Humboldt University**, Berlin, Germania; Dejica-Cartiș Daniel*
- **Universität des Saarlandes**, Saarbrücken, Germania; Dejica-Cartiș Daniel*

ITALIA

- **Università degli Studi di Palermo**, Palermo, Italia; Pop Mirela*

LETONIA

- **Turība University**, Riga; Pop Mirela*

LITUANIA

- **Kazimieras Simonavičius University**, Vilnius; Dejica-Cartiș Daniel*

MAROC

- **Ibn Zohr University**, Ouarzazate; Pop Mirela

SLOVENIA

- **University of Maribor**, Maribor; Icobescu Claudia*

SLOVACIA

- **Constantine the Philosopher University in Nitra**; Dejica-Cartiș Daniel*

SPANIA

- **Autonomous University of Madrid**, Spania; Dejica-Cartiș Daniel*
- **University of Castilla-La Mancha**, Cuenca, Spania; Dejica-Cartiș Daniel*
- **Universitat Jaume I**, Castello de la Plana, Spania; Dejica-Cartiș Daniel*

TURCIA

- **Mustafa Kemal University**, Hatay; Dana Grosseck*

UNGARIA

- **Eötvös József College**, Baja, Ungaria; Dejica-Cartiș Daniel*
- **University of Pécs**, Pécs, Ungaria; Cernicova Mariana*

(*acorduri active, conform Departamentului de Relații Internaționale, UPT)

În cei 25 de ani, atât studenții, cât și colegii din departament au avut ocazia să participe la o serie de prezentări, prelegeri sau ateliere de lucru ținute de colegii de la universitățile partenere din străinătate. De asemenea, Facultatea a fost vizitată de oficialități, membri ai corpurilor sau misiunilor diplomatice, organizându-se întâlniri atât cu studenții, cât și cu corpul profesoral. Imaginile de mai jos surprind o parte dintre aceste momente:



Înainte de prezentare, făcând din dl. Stephen Mills, reprezentantul la București al Direcției Generale pentru Traduceri de la Bruxelles. De stânga la dreapta, asist. univ. Daniel Dejica, prof. univ. dr. Georgeta Ciobanu, conf. univ. dr. Rodica Superceanu, dl. Stephen Mills. Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, UPT, 2006.



Dl. Stephen Mills, reprezentantul la București al Direcției Generale pentru Traduceri de la Bruxelles vorbind studenților despre fluxul traducerilor la DGT. DCLS, 2007.



Prof. Lavinia Schippel de la Universitatea Humboldt din Berlin vorbind studenților despre calitatea traducerii și interpretării. DCLS, 2008.



Prof. univ. dr. em. Gyde Hansen de la Universitatea din Copenhaga, Vice-președintele Societății Europene de Studii de Traducere, în cadrul atelierului *Procesul de traducere*. DCLS, 2009.



Prof. univ. dr. Debra Journet, Universitatea din Louisville, SUA, în cadrul atelierului de scriere academică. DCLS, 2009.



Prof. univ. dr. Anthony O'Keefe de la Universitatea Bellarmine, SUA, vorbind despre competențe digitale în traducere și comunicare. DCLS, 2011.



Webinar Trados ținut de Wesley Budd & Victoria Knowles, Trados Marketing Executives, DCLS 2011.



Dr. Peter Ernst, de la Universitatea din Viena, Austria, adresându-se colegilor și studenților în cadrul simpozionului studențesc internațional *One cannot not communicate*, FSC, 2012.



Zilele Culturii Spaniole la UPT. Au participat Raúl Sánchez (Agenția spaniolă de știri EFE), Talía Delgado (Portalul Hispatriados) și Consulul onorific al Spaniei, Jose Miguel Viñals. 2014.



În luna noiembrie, 2015, Facultatea de Științe ale Comunicării l-a avut ca invitat pe Excelenta Sa, domnul Tsushima Kanji, personalitate marcantă, fost ambasador al Japoniei la București, care a ținut o prelegere despre comunicarea în relațiile diplomatice. În imaginea din stânga, dl Tsushima Kanji și conf. univ. dr. Mirela Pop, Decanul FSC. În imaginea din dreapta, de la dreapta la stânga, asist. univ. dr. Claudia Stoian și asist. univ. dr. Cosmin Băiaș.





Aniversarea parteneriatului de 20 de ani dintre Universitatea Politehnica Timișoara și Westfälische Hochschule Gelsenkirchen, Germania, a fost marcată și de vizita profesorului Kurt Weichler, din cadrul departamentului de Jurnalism și Comunicare, la Facultatea de Științe ale Comunicării în luna octombrie 2016.



În 12.02.2018, Facultatea de Științe ale Comunicării a primit vizita Excelenței Sale, Ralf Krautkrämer, consul al Republicii Federale Germania la Timișoara. În cadrul vizitei au fost organizate întâlniri cu conducerea facultății și cu membrii colectivului de limba germană din cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine. Au fost prezentate activitățile specifice facultății și colectivului de limba germană și au fost discutate posibilități de colaborare în plan educațional și cultural în viitor. În imaginea de sus, dl. Ralf Krautkrämer și Decanul Facultății de Științe ale Comunicării, prof. univ. dr. Daniel Dejica-Cațiș. În imaginea de jos, colectivul de limba germană: asist. lect. DAAD Christiane Ruhrmann, lect. dr. Claudia Icobescu, lect. DAAD Sabina DeCarlo, asist. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, lect. dr. Anca Dejica-Cațiș, lect. dr. Dana Grosseck, asist. dr. Ruxandra Buglea, asist. dr. Andreea Ruthner.



Consulul onorific al Franței la Timișoara, dl. Cosmin Brânzan, adresându-se studenților în cadrul Cursului festiv al studenților FSC, promoția 2018.



Vizita colegilor de la Facultatea de Științe Umaniste, Universitatea "Aleksander Xhuvani" din Elbasan, Albania, martie 2018



Toate aceste colaborări sunt de un real folos atât studenților, cât și corpului profesoral, contribuind în același timp la creșterea vizibilității și prestigiului și în plan internațional a Facultății de Științe ale Comunicării și Universității Politehnica Timișoara.

Dintre toate aceste colaborări, se remarcă cea avută cu prof. univ. dr. em. Gyde Hansen, propusă pentru a fi distinsă cu titlul de Doctor Honoris Causa din partea Universității Politehnica Timișoara. Gyde Hansen este Profesor Emerit Doctor Abilitat în cadrul Departamentului de Comunicare în Afaceri la prestigioasa universitate Copenhagen Business School (CBS), situată în topul 201-250 conform World University Rankings 2018 (www.timeshighereducation.com/world-university-rankings/copenhagen-business-school). Personalitate marcantă a lumii academice europene, prof. em. Dr. habil. Gyde Hansen s-a distins nu doar prin prestigioasa activitate de cercetare, ci și prin implicarea în dezvoltarea domeniului traductologiei și politicilor lingvistice pe plan mondial.

Comisia de specialitate care recomandă acordarea titlului academic de *Doctor Honoris Causa* doamnei Prof. em. dr. ling. merc. Gyde Hansen a fost alcătuită din specialiști în domeniu, din țară și străinătate: prof. dr. habil. Daniel-Codruț Dejica-Carțiș – președinte, Decan, Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara; prof. dr. habil. Felix Nicolau, Universitatea din Lund, Suedia; conf. dr. habil. Titela Vlceanu, Universitatea din Craiova, Președinte Societatea Română de Studii de Anglistică și Americanistică (SRSAA); conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă, Președinte Comitet Științific, Conferința internațională Comunicare Profesională și Traductologie, Președinte Board Comunicare și Relații Publice, Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara; conf. dr. Vasile Gherheș, Director, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Membru birou Facultatea de Științe ale Comunicării; conf. dr. Mugurel-Gabriel Dragomir, Director, Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic, Membru birou Facultatea de Științe ale Comunicării; conf. dr. Lavinia Suci, Coordonator program master *Comunicare, relații publice și media digitală*, Facultatea de Științe ale Comunicării; lect. dr. Simona-Cristina Șimon, Prodecan, Facultatea de Științe ale Comunicării; lect. dr. Annamaria Kilyeni, Coordonator program Traducere-Interpretare, președinte board specializare Traducere-Interpretare.

Din Raportul Comisiei de specialitate, se remarcă colaborarea dintre Gyde Hansen și Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, care a început în 2008 și s-a concretizat printr-o serie de activități didactice, de cercetare și de publicare susținute, printre care se pot enumera:

- Participarea în calitate de lector invitat la Workshopul internațional pentru studenți, *Translating Pragmatic Texts*, orgnaizat în cadrul seriei de evenimente *Translation Studies Today* (2009)
- Participarea și conducerea lucrărilor pe secțiuni (limba germană) la conferința *Professional Communication and Translation Studies*, organizată de Departamentul de Comunicare și Limbi Străine al UPT (4 ediții ale conferinței, în anii 2009, 2013, 2015, 2017)
- Vorbitor în plen cu tema *From Translation to Translation Revision*, la conferința *Professional Communication and Translation Studies*, ediția a VIII-a (2013)
- Membru în comitetul științific al conferinței *Professional Communication and Translation Studies* (5 ediții ale conferinței, în anii 2009, 2011, 2013, 2015, 2017)
- Co-organizator și vorbitor în cadrul Mesei Rotunde cu participare internațională *Editing in the Humanities and Social Sciences*, Universitatea Politehnica Timișoara (2015)
- Co-organizator și vorbitor în cadrul Mesei Rotunde cu participare internațională *Doing PhD research in Translation Studies: Trends and Perspectives*, Universitatea Politehnica Timișoara (2017)
- Membru în colectivul științific de recenzori al volumului *Professional Communication and Translation Studies* publicat de Editura Politehnica (10 numere, începând cu volumul 2/2009 până în prezent)
- Membru în colectivul științific de recenzori al *Buletinului Științific al Universității Politehnica Timișoara, Seria Limbi Moderne* (6 numere, începând cu volumul 12/2013 până în prezent)
- Co-editor împreună cu Daniel Dejica, Peter Sandrini și Iulia Para, al volumului *Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives*, publicat la prestigioasa editură DeGruyter (2017)

Colaborarea cu Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine în ultimii 10 ani a fost de un real folos studenților precum și corpului profesoral, în același timp contribuind la sporirea vizibilității activităților desfășurate de facultate și a gradului de internaționalizare a instituției.

Concluzia fără echivoc la care au ajuns membrii colectivului care au analizat această activitate deosebită este că acordarea titlului de Doctor Honoris Causa al Universității Politehnica Timișoara doamnei Prof. Em. Dr. Habil. Gyde HANSEN are o justificare deplină și recomandă Senatului UPT să inițieze procedurile aferente acordării acestui titlu.

Senatul Universității Politehnica Timișoara, în baza Hotărârii cu Nr. 128 / 20.09.2018, a aprobat acordarea titlului academic de *Doctor Honoris Causa* al Universității Politehnica Timișoara doamnei Prof. em. Dr. habil. Gyde Hansen. Decernarea titlului a fost programată în 15.11.2018, în cadrul Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării (05-16.11.2018), ocazionate de împlinirea a 25 de ani de comunicare și traductologie în Universitatea Politehnica Timișoara.



Prof. em. dr. ling. Gyde Hansen, prezentare plenară în Sala Senatului Universității Politehnica Timișoara, în deschiderea Conferinței internaționale de comunicare profesională și traductologie – PCTS8, Timișoara, 4-5 aprilie 2013

În cei 25 de ani, colegii din departament au participat la rândul lor la o serie de programe de formare sau predare în universitățile partenere. O parte dintre aceste colaborări sunt surprinse în imaginile din paginile următoare.

În anul 2014, Facultatea de Științe ale Comunicării a fost invitată să facă parte din rețeaua internațională TRANS, coordonată de Universitatea din Maribor, din care mai fac parte 20 de universități din Centrul și Estul Europei în care sunt organizate programe de traducere și comunicare interculturală. Rețeaua este constituită în cadrul programului CEEPUS (CENTRAL EUROPEAN EXCHANGE PROGRAM FOR UNIVERSITY STUDIES), și în cei patru ani de existență a permis efectuarea de mobilități de cadre didactice și studenți la universitățile partenere, precum și la Școala de vară internațională de traducere TRANS 2015, TRANS 2016, TRANS 2017 și TRANS2018. La nivelul facultății, programul este coordonat de lect. dr. Claudia Icobescu.

Din anul 2016, Facultatea de Științe ale Comunicării publică pe site-ul propriu materialul informativ *Experiențele FSC în Europa*, în care studenții FSC care au participat la mobilități în străinătate prezintă facultățile în cadrul cărora au studiat precum și experiența dobândită și rezultatele înregistrate acolo. În prezent, se pregătește numărul 4/2018, în care vor fi relatate experiențele studenților din anul universitar 2017-2018.



Asist. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Universitatea din Palermo, atelier de lucru în cadrul școlii de vară *Computer Assisted Translation Tools*, 2009



Asist.univ.dr. Adina Palea, profesor invitat la Universitatea de Științe Aplicate din Karlsruhe, cursul pentru studenți internaționali *Communication Skills for Future Professionals*, 2014



Conf. univ. dr. Mariana Cernicova și prof. dr. Tatiana Anopchenko, Decan, Southern Federal University, Rostov pe Don, Federația Rusă, 2016



Asist. univ. dr. Claudia Elena Stoian, activități de predare în cadrul programului de mobilități CEEPUS, Universitatea American College Skopje, Macedonia, 2016



Lect.univ.dr. Anca Dejica-Carțiș, Univeristatea "Aleksander Xhuvani" din Elbasan, Albania, vorbind studenților despre terminologia din domeniul educațional în limbile engleză și germană, 2018



Asist. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, activități de predare în cadrul programului de mobilități CEEPUS, Universitatea din Maribor, Slovenia, 2018

Universitatea din Montpellier, înființată în 1289 în capitala regiunii Languedoc-Roussillon, este una din cele mai vechi din Europa și a treia fondată în Franța. În 1970 Facultatea de Arte, Limbi, Științe Sociale și Umaniste s-a desprins sub numele de Universitatea Paul Valéry Montpellier III, ca omagiu adus scriitorului francez simbolist Paul Valéry care și-a făcut studiile la Montpellier. Aceasta cuprinde 6 facultăți cu o ofertă educațională în domenii precum litere, arte, filozofie, psihanaliză, limbi și culturi străine și regionale, științe economice, juridice, sociale și de gestiune. Universitatea se întinde pe 10 ha și reunește aproximativ 20 000 studenți la licență, master și doctorat.



Daniela IORDĂCHESCU, TI, an II

O experiență Erasmus de 6 luni în Franța a constituit pentru mine o punte importantă în dezvoltarea mea personală și profesională. Am fost multumită de studiile realizate în cadrul departamentului de Limbi Moderne Aplicate- engleză și franceză, de resursele care ne-au fost puse la dispoziție și de felul în care am fost primită la facultate. Străzile înguste, vegetația mediteraneană, buticurile cochete, stilul de viață relaxat, distanța de 10 kilometri față de plajă, obiectivele turistice pline de istorie sunt doar câteva dintre lucrurile care îmi vor lipsi. Să fii student într-o țară străină nu e mereu ușor dar important este să primim orice experiență nouă ca pe o provocare. Cu siguranță am lăsat o parte din mine în Montpellier și recomand oricărui student să plece cu o bursă în străinătate deoarece studiile, călătoriile și oamenii întâlniți ne deschid orizonturile spre diversitate, cunoaștere, acceptare și o mai bună înțelegere a lumii înconjurătoare.



Gabriel-Mădălin PĂDURAN, TI, an II

De mult am visat să studiez la o universitate dintr-o țară străină, și în special în Franța. Mereu m-a fascinat limba franceză și cultura franceză, iar această bursă Erasmus a fost o oportunitate pentru mine de a-mi dezvolta cunoștințele de limbă franceză, de a cunoaște mai bine cultura acestei țări și de a trece printr-o experiență unică cu nativii acestei țări. Această experiență m-a ajutat să cunosc studenți din toată lumea, să leg prietenii cu oameni din diferite medii profesionale și m-a ajutat să-mi largesc orizontul educațional. Universitatea Paul Valery III, unde am studiat timp de șase luni la secția de Limbi Moderne Aplicate, este o universitate minunată, cu studenți din toată lumea și profesori excepționali care sunt mereu pregătiți pentru orice provocare. Orașul Montpellier pe de altă parte, este un oraș plin de cultură și istorie. Este un oraș care îmbină noul cu trecutul; de la clădirile bine conservate în timp la monumentele istorice precum Promenade de Peyrou, Arcul de Triumf și Arcele, orașul Montpellier este un oraș al diversității. Încurajez pe toată lumea să urmeze o bursă Erasmus, este o experiență de neuitat și care va avea un efect pozitiv în viitoarea carieră a oricărei persoane.

3.8. Manifestări științifice

3.8.1. Conferința *Comunicare Profesională și Traductologie*

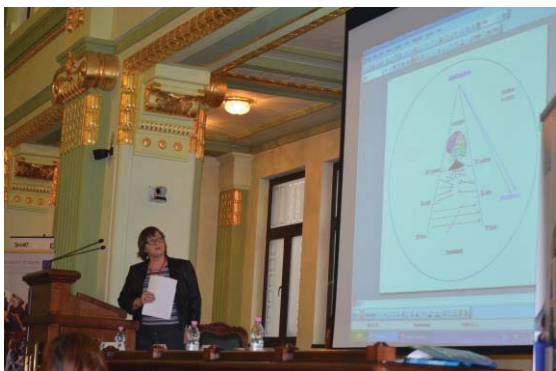
Conferința cu participare internațională, *Comunicare profesională și traductologie – Professional Communication and Translation Studies (PCTS)*, a fost inițiată de doamna conf. dr. Rodica Superceanu, Șefa Catedrei de Limbi moderne de la acea vreme, prima ediție fiind organizată în anul 2001. Încă de la prima ediție, conferința a fost foarte bine primită de colegii din mediul universitar din țară și străinătate, fiind organizată neîntrerupt de Departamentul de Comunicare și Limbi străine până în prezent. Primele trei ediții ale conferinței au fost organizate anual, iar începând cu ediția a IV-a, din anul 2005, conferința se organizează o dată la doi ani. Anul viitor, conferința va ajunge la a XI-a ediție, desfășurată în 4-5 aprilie 2019.



Deschiderea lucrărilor celei de-a IV-a ediții a Conferinței de Comunicare Profesională și Traductologie. CRAFT – Centrul Regional de Afaceri Timișoara, 29-30 septembrie, 2005. Din prezidiu: conf. dr. Rodica Superceanu, șef catedră Limbi străine, Universitatea Politehnică Timișoara, dl. Emil Mateescu, Președinte Camera de Comerț și Industrie Timișoara, și prof. dr. Radu Vasiu, secretar științific al Universității Politehnică Timișoara

La fiecare ediție, conferința reunește aproximativ 100 de specialiști din domeniile comunicării profesionale și traductologiei din țară și străinătate, cu scopul de a continua și dezvolta schimbul de idei pe următoarele teme: comunicare profesională; probleme și soluții; contribuția lingvisticii la cunoașterea comunicării; teoria și didactica traducerii; rolul acestora în comunicare; predarea limbilor străine.

Prezentări în plen în cadrul celei de-a VIII-a ediții a Conferinței de Comunicare Profesională și Traductologie, 4-5 aprilie 2013. Sala Mare a Senatului Universității Politehnica Timișoara.



Prof. univ. dr. em. Gyde Hansen,
Copenhagen Business School, Vice-
Președinte a Societății Europene de
Studii de Traducere (2004-2010)



Prof. univ. dr. ing. Petru Andea,
Universitatea Politehnica Timișoara,
Președinte Filiala Timișoara a Academiei
Oamenilor de Știință din România



Prof. univ. dr. Delia Balaban, Directorul
Școlii doctorale Comunicare, Relații
publice și Publicitate, FSPAC,
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca



Deschiderea lucrărilor celei de-a IX-a ediții a Conferinței de Comunicare Profesională și Traductologie, 26-27 martie 2015. Sala Mare a Senatului Universității Politehnica Timișoara. Din prezidiu, de la stânga la dreapta: conf. univ. dr. Daniel Dejica, organizator; prof. univ. dr. ing. Ivan Bogdanov, Președinte Fundația Politehnica; prof. univ. dr. ing. Viorel-Aurel Șerban, Rectorul Universității Politehnica Timișoara; dr. Eugen Dogariu, Prefectul Județului Timiș; conf. univ. dr. Mariana Cernicova, Președintele Comitetului Științific al conferinței

Cele zece ediții ale conferinței au reunit peste 1000 de participanți din peste 40 de țări: Albania, Australia, Austria, Belgia, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, China, Cehia, Cipru, Danemarca, Egipt, Emiratele Arabe Unite, Georgia, Germania, Marea Britanie, Grecia, Finlanda, Franța, Hong Kong, Ungaria, Iran, Italia, Japonia, Kazahstan, Kuwait, Malta, Maroc, Pakistan, Polonia, România, Rusia, Arabia Saudită, Serbia, Slovacia, Slovenia, Spania, Statele Unite ale Americii, Taiwan, Thailanda, Tunisia, Turcia sau Ucraina.

Din țară, ne-au onorat cu prezența colegi de la majoritatea centrelor universitare, iar din Timișoara, au fost prezenți colegi de la Universitatea de Vest, Universitatea de Medicină și Farmacie *Victor Babeș*, Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară a Banatului, Universitatea Tibiscus, dar și colegi din cadrul departamentelor unor instituții cu care Departamentul și Facultatea au avut sau au relații de colaborare: Consiliul Britanic, Institutul Francez din Timișoara, Centrul Cultural German din Timișoara, Primăria Timișoara, Prefectura sau Consiliul Județean Timiș.



Deschiderea lucrărilor celei de-a X-a ediții a Conferinței de Comunicare Profesională și Traductologie, 30-31 martie 2017. Sala Mare a Senatului Universității Politehnica Timișoara. Din prezidiu, de la stânga la dreapta: conf. univ. dr. Mariana Cernicova, Președintele Comitetului Științific al conferinței; conf. univ. dr. Daniel Dejica, organizator, Decanul Facultății de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara; prof. univ. dr. ing. Daniel Dan, Prorector, Universitatea Politehnica Timișoara; dl. Mircea Băcală, Prefectul Județului Timiș; prof. univ. dr. ing. Petru Andea, Universitatea Politehnica Timișoara, Președinte Filiala Timișoara a Academiei Oamenilor de Știință din România

Calendarul desfășurării edițiilor Conferinței de Comunicare Profesională și Traductologie, de la ediția I, în anul 2001, până la ediția a XI-a, în anul 2019:

Ediția I, 4-6 octombrie 2001
 Ediția a II-a, 26-27 septembrie 2002
 Ediția a III-a, 25-26 septembrie 2003
 Ediția a IV-a, 29-30 septembrie 2005
 Ediția a V-a, 13-14 septembrie 2007
 Ediția a VI-a, 3-4 aprilie 2009
 Ediția a VII-a, 1-2 aprilie 2011
 Ediția a VIII-a, 4-5 aprilie 2013
 Ediția a IX-a, 26-27 martie 2015
 Ediția a X-a, 30-31 martie 2017
Ediția a XI-a, 4-5 aprilie 2019

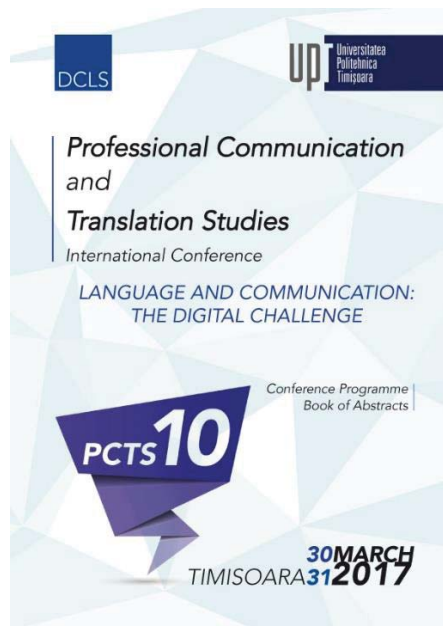
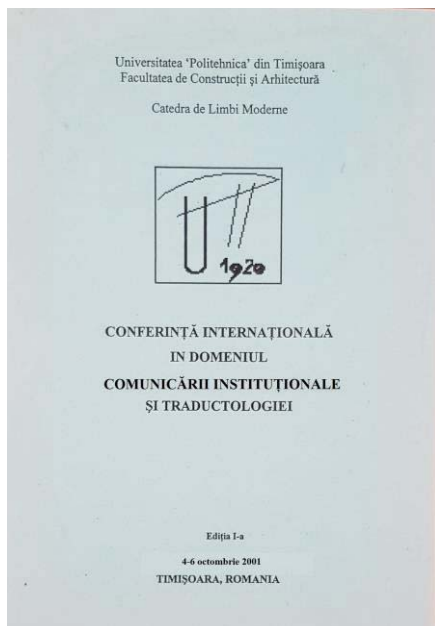
Lucrările conferinței se desfășoară în cadrul celor patru secțiuni devenite deja tradiționale – comunicare, lingvistică, traductologie, didactica limbilor străine – sub forma unor comunicări, mese rotunde sau ateliere de lucru. Numeroși specialiști din țară și străinătate au avut la edițiile conferinței prezentări în plen, apreciate atât de participanții la conferință cât și de studenții prezenți. Printre vorbitorii în plen îi amintim pe Profesorii Petru Andea (Academia Oamenilor de Știință din România, Universitatea Politehnica Timișoara), Carmen Ardelean (Universitatea Tehnică de Construcții București), Delia

Balaban (Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca), Peter Cooper (Sam Houston State University, USA), Gyde Hansen (Universitatea din Copenhaga, Danemarca), Debra Journet (Universitatea din Louisville, USA), Laszlo Komlosi (Universitatea din Gyor, Ungaria), Vlasta Kuckis (Universitatea din Maribor, Slovenia), Felix Nicolau



Control over Digital Technology - Free and Open Source CAT Tools, workshop ținut de Peter Sandrini, Universitatea din Innsbruck, Austria, în cadrul PCTS9, Timișoara, 26-27 martie 2015

Universitatea Tehnică de Construcții București), John Ryder (American University of Malta, Malta), Marry P. Sheridan (Universitatea din Louisville, USA), Josef Stefcik (Universitatea din Nitra, Slovacia). La ediția a XI-a a conferinței, ce va avea loc în 4-5 aprilie 2019, și-au anunțat participarea o serie de vorbitori în plen precum Vlasta Kuckis (Universitatea din Maribor, Slovenia), Carlo Eugeni (Universitatea din Pisa), Najwa Hamaoui (Universitatea din Mons), Hayssam Safar (Universitatea din Mons), Titela Vlăceanu (Universitatea din Craiova).



Coperta program de la prima ediție a conferinței (2001) și de la ediția a X-a și cea mai recentă, organizată în anul 2017

Nivelul științific ridicat al comunicărilor din cadrul conferinței este asigurat de un comitet științific internațional, din care fac parte Profesorii Petru Andea (Academia Oamenilor de Știință din România, Universitatea Politehnica Timișoara), Tatiana Yu. Anopchenko (Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russian Federation), Ștefan Bratosin (Université de Montpellier 3, ORC IARSIC, France), Mariana Cernicova-Bucă (Politehnica University of Timișoara, Romania), Igor Charskykh (Donetsk National University, Ukraine), Sebastian Chirimbu (Spiru Haret University, Bucharest, Romania), Georgeta Ciobanu (Politehnica University of Timișoara, Romania), Daniel Dejica (Politehnica University of Timișoara, Romania), Vasile Gherheș (Politehnica University of Timișoara, Romania), Gyde Hansen (Copenhagen Business School, Denmark), Vlasta Kučiš (University of Maribor, Slovenia), Angelika Ionas (University of Timișoara, Romania), Debra Journet (University of Louisville, USA), Anthony O'Keeffe, (Bellarmine University, USA), Hortensia Pârlog (University of Timișoara, Romania), Iulia Para (University of Timișoara, Romania), Ioan Lucian Popa (Vasile Alecsandri University of Bacău, Romania), Rodica Superceanu (Politehnica University of Timișoara, Romania), Maria Țenchea (University of Timișoara, Romania), Mihaela-Alexandra Tudor (Université de Montpellier 3, ORC IARSIC, France), Radu Vasiu, (Politehnica University of Timișoara, Romania), Titela Vîlceanu (University of Craiova, Romania).

Momente din cadrul desfășurării lucrărilor în plen sau pe secțiuni, la diverse ediții ale conferinței:



Prof. univ. dr. Hortensia Pârlog, Universitatea de Vest din Timișoara, și conf. univ. dr. Rodica Superceanu, Universitatea Politehnica Timișoara. Discuție în cadrul Secțiunii de traductologie, Conferința PCTS4, CRAFT – Centrul Regional de Afaceri Timișoara, 29-30 septembrie, 2005.



Discuții în cadrul Secțiunii de limba germană, PCTS6, 3-4 aprilie 2009. De la stânga la dreapta: asist. univ. Ruxandra Buglea, asist. univ. Dana Grosseck, asist. univ. Anca Carțiș, Universitatea Politehnica Timișoara; Prof. dr. Gyde Hansen, Copenhagen Business School.



Conf. dr. Rodica Superceanu, lect. dr. Letiția Costea, lect. dr. Marion Cohen-Vida



Asist. univ. Mihaela Visky, prof. univ. dr. Georgiana Lungu Badea

Lucrări pe secțiuni și poză de grup, PCTS7, 1-2 aprilie 2011





Momente din cadrul workshop-ului *Cloud Computing and Professional Communication in Terminological Research* ținut de prof. univ. dr. Georgeta Ciobanu, Universitatea Politehnica Timișoara și asist. univ. dr. Cristina Varga, Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, PCTS8, 4-5 aprilie 2013



Discuții în cadrul secțiunii de traductologie, limba franceză. De la stânga la dreapta : Prof. univ. dr. Maria Țenchea, asist. univ. dr. Ileana Eiben, lect. dr. Corina Barna, asist. dr. Andreea Gheorghiu, PCTS8, 4-5 aprilie 2013



Secțiunea de Comunicare, PCTS8, 4-5 aprilie 2013. De la stânga la dreapta: conf. univ. dr. Nicolae Melinescu, conf. univ. dr. Lucian Ionică, lect. univ. dr. Vasile Szabo, conf. univ. dr. Mariana Cernicova



Momente din cadrul secțiunii de traductologie, limba engleză, PCTS8, 4-5 aprilie 2013. În imaginea de sus, în prim plan, prof. univ. dr. Hortensia Pârlog, în imaginile de jos, de la stânga la dreapta, lect. dr. Daniel Dejica, conf. dr. Rodica Superceanu și dr. Stephen Crabbe, Universitatea din Portsmouth.



Poza de grup cu colegile din cadrul departamentului, la finalul Conferinței PCTS8, 4-5 aprilie 2013. De la stânga la dreapta: asist. dr. Marcela Fărcașiu, lect. dr. Marion Cohen-Vida, lect. dr. Anca Dejica-Carțîș, asist. dr. Simona Șimon, conf. dr. Rodica Superceanu, asist. dr. Claudia Constantin, lect. dr. Mirela Pop, asist. dr. Annamaria Kilyeni.



Prof. univ. dr. Mary P. Sheridan și prof. univ. dr. Debra Journet, Universitatea din Louisville, USA, înaintea prezentărilor în plen din cadrul PCTS9, 26-27 aprilie 2015: *Research Trends in the Digital Humanities*, respectiv *Born Digital Scholarship*



Vorbitori în plen din cadrul PCTS9, 26-27 aprilie 2015: prof. univ. dr. Peter Cooper, Sam Houston State University, USA; prof. univ. dr. Felix Nicolau, Universitatea Tehnică de Construcții București; prof. univ. dr. Laszlo Komlosi, Universitatea din Gyor, Ungaria



Prezentare de carte în cadrul PCTS9, 26-27 aprilie 2015. În imaginile de jos, de la stânga la dreapta, rândul I: lect. univ. dr. Raluca Tudor, Universitatea din București, dr. Bogdan Hrib, director Editura Tritonic, conf. univ. dr. Nicolae Melinescu, Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca; rândul II: lect. univ. dr. Simona Șimon, conf. univ. dr. Mariana Cernicova, conf. univ. dr. Daniel Dejica, Universitatea Politehnică Timișoara





Prezentări plene în cadrul PCTS10, 30-31 martie 2017. Prof. univ. dr. John Ryder, American University of Malta și conf. univ. dr. Carmen Ardelean, Universitatea Tehnică de Construcții București.



Cross-sim interpreting without notes, workshop ținut de Jozef Stefcik, Universitatea din Nitra, Slovacia, în cadrul PCTS10, Timișoara, 30-31 martie 2017



Discuții în cadrul secțiunii de limba germană, PCTS10, 30-31 martie 2017. În prim plan: prof. dr. Gyde Hansen, Universitatea din Copenhaga, lect. dr. Anca Maghețiu, Universitatea de Vest din Timișoara; rândul 2: Sabina de Carlo, lector DAAD în cadrul Universității Politehnica Timișoara, Mona Petzek, Director Centrul Cultural German din Timișoara, lect. dr. Dana Grosseck, Universitatea Politehnica Timișoara; rândul 3: lect. dr. Karla Lușșan, Universitatea de Vest din Timișoara, asist. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, Universitatea Politehnica Timișoara, conf. dr. Vlasta Kucis, Universitatea din Maribor, Slovenia, lect. dr. Ștefania Ciortea-Neamțiu, Universitatea de Vest din Timișoara



Masă rotundă colegială pe tema comunicării digitale în cadrul PCTS10, 30-31 martie 2017. De la stânga la dreapta: conf. dr. Vasile Gherheș, asist. dr. Daniel Ciurel, conf. dr. Mugurel Dragomir, Universitatea Politehnica Timișoara și lect. dr. Marius Vasiluță, lect. dr. Laurențiu Târu, Universitatea de Vest din Timișoara.

Lucrările prezentate în cadrul conferinței sunt supuse procesului de selecție pentru a fi publicate în volumul dedicat conferinței, *Professional Communication and Translation Studies* sau în *Buletinul Științific al Universității Politehnica Timișoara, Seria Limbi Moderne*. Ambele publicații sunt prezentate pe larg în secțiunea *Publicații*.

De-a lungul anilor, majoritatea colegilor din Departament au făcut parte din colectivul de organizare a conferinței, asigurând astfel buna desfășurare a evenimentului. Printre aceștia, se numără Cosmin Băiaș, Florentina Bărbulescu, Lucia Beică, Mariana Cernicova-Bucă, Laura Chiriac, Georgeta Ciobanu, Daniel Ciurel, Marion Cohen-Vida, Claudia Constantin, Letiția Costea, Anca Dejica-Carțiș, Daniel Dejica, Mugurel Dragomir, Marcela Fărcașiu, Dana Gancz, Vasile Gherheș, Roxana Ghiță, Dana Grosseck, Annamaria Kilyeni, Andreea Kriston, Claudia Icobescu, Georgiana Lungu-Badea, Rodica Miuț, Adina Palea, Mona Petzek, Mirela Pop, Andreea Ruthner, Claudia Stoian, Sorin Suci, Rodica Superceanu, Simona Șimon, Mihaela Visky. Coordonarea și organizarea conferinței este realizată de Daniel Dejica, susținut de Mariana Cernicova, președintele comitetului științific, și Vasile Gherheș, președintele comitetului de organizare.

Alte cadre surprinse în cadrul conferințelor, cu colegii din departament, în timpul secțiunilor sau momentelor de socializare:



Asist. univ. Olga Sudareva,
Universitatea din Chișinău și
asist. univ. RUXandra Buglea.
PCTS4, 29-30 septembrie
2005



Prof. univ. dr. Georgeta
Ciobanu. PCTS6, 3-4 aprilie
2009



Lect. univ. dr. Claudia Iacobescu,
PCTS6, 3-4 aprilie 2009



Asist. univ. Simona Șimon,
PCTS6, 3-4 aprilie 2009



Asist. univ. Claudia Constantin și studentele Bianca Holas și
Adelina Bugariu. PCTS6, 3-4 aprilie 2009



Asist. univ. Adina Palea, asist. univ. Annamaria Kilyeni, asist. univ. Claudia Constantin și
conf. univ. dr. Adriana Ritt. PCTS6, 3-4 aprilie 2009



Asist. univ. Alexandra Popescu și asist. univ. Cosmin Băiaș.
PCTS7, 1-2 aprilie 2011



Asist. univ. Andreea Ruthner.
PCTS7, 1-2 aprilie 2011



Conf. univ. dr. Rodica
Superceanu. PCTS7, 1-2
aprilie 2011



Conf. univ. dr. Mariana
Cernicova. PCTS7, 1-2 aprilie
2011



Lect. univ. Marion Cohen-Vida.
PCTS7, 1-2 aprilie 2011



Asist. univ. dr. Dan Liviu Ciurel.
PCTS8, 4-5 aprilie 2013



Asist. univ. dr. Mihaela Visky.
PCTS8, 4-5 aprilie 2013



Lect. univ. dr. Mugurel Gabriel Dragomir. PCTS8, 4-5 aprilie 2013



Lect. univ. dr. Mirela Pop. PCTS8, 4-5 aprilie 2013



Lect. univ. dr. Vasile Gherheș. PCTS8, 4-5 aprilie 2013



Asist. univ. Dana Gancz. PCTS9, 26-27 martie 2015



Asist. univ. Mihaela Visky și asist. dr. Simona Șimon. PCTS9, 26-27 martie 2015



Lect. dr. Lavinia Suci. PCTS10, 30-31 martie 2017



Lect. dr. Annamaria Kilyeni. PCTS10, 30-31 martie 2017



Asist. dr. Claudia Stoian. PCTS10, 30-31 martie 2017



Asist. dr. Marcela Fărcașiu.
PCTS10, 30-31 martie 2017



Lect. dr. Sorin Suci.
PCTS10, 30-31 martie 2017



Asist. dr. Liliana Cișmariu,
PCTS10, 30-31 martie 2017



Poză de grup cu comitetul de primire, conferința PCTS10, 30-31 martie 2017. De la stânga la dreapta: Victoria Debucean (studentă), asist. dr. Andrea Kriston, asist. dr. Claudia Stoian, asist. dr. Marcela Fărcașiu, asist. dr. Roxana Ghiță, conf. dr. Vasile Gherheș, Directorul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine, și lect. dr. Annamaria Kilyeni, Universitatea Politehnica Timișoara



Poză de grup cu studenții voluntari din cadrul colectivului de organizare a conferinței PCTS10, 30-31 martie 2017. De la stânga la dreapta: Adrian Olariu, Andreea Badalea, Ilinca Mărgărita, Isabella Stanca, Victoria Debucean, Raluca Pandor, Marius Șeico



Decernarea diplomelor aniversare la a X-a ediție a Conferinței de Comunicare Profesională și Traductologie, doamnelor conf. univ. dr. Rodica Superceanu și prof. univ. dr. Hortensia Pârlog, precum și vorbitorilor în plen la conferință, conf. univ. dr. Vlasta Kucis, Universitatea din Maribor, Slovenia și conf. univ. dr. Jozef Stefcik, Universitatea din Nitra, Slovacia. PCTS10, 30-31 martie 2017



Poza de grup la finalul celei de-a X-a ediții a conferinței, cu colegii din departament. De la stânga la dreapta: asist. dr. Marcela Fărcașiu, lect. dr. Anca Dejica-Carțiș, asist. dr. Roxana Ghiță, asist. dr. Andrea Kriston, asist. dr. Claudia Stoian, asist. dr. Andreea Pele, lect. dr. Annamaria Kilyeni, conf. dr. Vasile Gherheș, conf. dr. Daniel Dejica, lect. dr. Simona Șimon, Carmen Galdea, secretar decanat Facultatea de Științe ale Comunicării și Angela Tripșa, secretar-șef facultate.

Site-ul conferinței (<http://sc.upt.ro/ro/home-pcts>) oferă informații cu privire la toate edițiile organizate până în prezent, inclusiv programul acestora, iar pagina de Facebook dedicată conferinței (@ProfessionalCommunicationAndTranslationStudies) conține o bogată selecție de poze de la fiecare eveniment.

Ecouri ale edițiilor conferinței au fost numeroase, atât în presa vremii, cât și în reviste de specialitate. Cu permisiunea editorilor, includem aici două recenzii semnate de kolegele noastre Meda Mucundorfeanu, de la Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj Napoca și Roxana Ghiță de la Universitatea Politehnica Timișoara, care reflectă foarte bine conținutul, specificul și nivelul conferinței:

Meda Mucundorfeanu. 2013. *International Conference on Professional Communication and Translation Studies 8th edition. Conference Review*. In: Delia Balaban (coord.) *Journal of Media Research*, 2(16)/2013. UBB Media Centre. Cluj-Napoca: Editura Accent. p. 102-015.

The Department of Communication and Foreign Languages of the "Politehnica" University of Timișoara, Romania, organized the 8th edition of the International Conference on Professional Communication and Translation Studies, a two-day event which took place on the 4th and 5th of April 2013. This edition, which focused on Communicating Science in the Knowledge-Based Society, gave its participants the opportunity to discuss their scientific research results in the fields of communication and translation. The primary objective was to highlight the contribution of humanities and social sciences to the development and promotion of the results of scientific and technological innovation in a globalized world, where they play a vital role for social progress. Topics included, but were not limited to: Communication and Public Relations; Linguistics; Translation studies; Foreign language teaching. The conference offered excellent opportunities in networking, education in usability, interaction with experienced professionals, and a glimpse of the future of these disciplines.

The conference organizers, Daniel Dejica (overall conference coordinator), Mariana Cernicova-Bucă (chair of the scientific committee) and Vasile Gherheș (chair of the organizing committee), did their best to preserve and continue the tradition of the Department in organizing this event, and at the same time, to facilitate and develop the exchange of idea on the following topics: Communication and Public Relations: theoretical and didactic problems and solutions; Linguistic insights into professional communication; Translation theory and translation didactics: their roles in communication.

The format of this scientific event was made up of four main sections: Communication and Public Relations, Linguistics, Translation studies, and Foreign Language Pedagogy. The types of presentations were: talks (15-20 minutes), workshops (60 minutes), and panel discussions (2 hrs.), and the working languages were: English, French, German and Romanian.

The keynote speakers included Professor Petru Andea from the Academy of Romanian Scientists, Professor Delia Balaban from Babeș-Bolyai University of Cluj-Napoca, Professor Gyde Hansen from Copenhagen Business School, and Mădălin Neculaesei and Doina Breabăn from AvitechCo. Professor Andea talked about Communication in the Age of e-Governance. His presentation dealt with the specificity of institutions which use "e-governance" and focused on some examples of good practice in the Romanian context. Professor Balaban focused on the development of Communication Science in Romania and also made a comparison between the evolution of this field in Romania, Germany and France. Professor Hansen discussed about translation and translation revision and stressed the importance of professional translators revising each other's translations, because "we fall in love with our own wording". Last but not least, Mădălin Neculaesei and Doina Breabăn made predictions about the future development of Communication and Translation Science as a result of the contribution of technology. The official opening and the plenary speeches were streamed live online.

The organizers also managed to invite as moderators various professors or specialists in these fields, including Hortensia Pârlog, Maria Țenchea, Nicolae Melinescu, Mariana Cernicova-Bucă, Gyde Hansen, and others.

The conference sections included paper presentations and talks which were divided according to their specific topics and language of presentation, and which were conducted in parallel sessions. This allowed participants to take part in different sections, depending on their fields of interest or language of communication: Romanian, English, French or German.

The conference programme listed 120 participants from 18 different countries, including Romania. The participants were either teaching or conducting research in the fields of communication, PR, media, linguistics, translation, and education. With participants from 12 different universities, Romania was particularly well represented: the host university - "Politehnica" University of Timișoara; Timișoara Branch of the Romanian Academy; West University of Timișoara; Tibiscus University of Timișoara; University of Agronomic Science and Veterinary Medicine in Timisoara; Babeș-Bolyai University of Cluj-Napoca; Vasile Goldiș Western University of Arad; Eftimie Murgu University of Reșița; University of Oradea; George Enescu University of Arts, Iași; Alexandru Ioan Cuza University of Iași; Apollonia University of Iași; Lucian Blaga University of Sibiu; University of Bucharest; Technical University of Civil Engineering Bucharest; Academy of Economic Studies in Bucharest; Transilvania University of Brașov; Ovidius University of Constanța; Andrei Șaguna University, Constanța; Constantin Brâncoveanu University of Brăila; University of Pitești, University of Craiova; University of Medicine and Pharmacy of Craiova and Spiru Haret University of Bucharest.

There was also a large number of participants from abroad, from several international Universities, such as: Paul Valéry University, Montpellier 3, France; Paul Sabatier University, Toulouse, France; University of Mons, Belgium; Copenhagen Business School, Denmark; Lund University, Sweden; the Autonomous University of Madrid, Spain; Donetsk National University, Ukraine; University of Novi Sad, Serbia; University of Maribor, Slovenia; University of Belgrade, Serbia; University of Ferrara, Italy; Federal University of Santa Catarina (UFSC), Milan, Italy; Higher School of Economics Moscow, Russia; Chouaib Doukkali University, El Jadida, Morocco; National Chengchi University Taipei, Taiwan; King Khalid University, Saudi Arabia; Research and Sciences University, Shiraz, Iran; University of Applied Science & Technology, Mashad, Iran; Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan.

One of the highlights of the Programme was the Scientific Workshop on Cloud Computing and Professional Communication in Terminological Research conducted by Cristina Varga from the Babeș-Bolyai University and Georgeta Ciobanu from the "Politehnica" University of Timișoara. The workshop aimed at highlighting the ever-increasing importance of the new media in terminological activities. Priority was given to the facilities provided by the virtual media in solving key terminological issues, with special focus on selecting, validating and assigning terms. Also, the workshop envisaged possibilities of developing skills and competences of team work in terminology.

Another highlight was the round table organized by Daniel Dejica, Marcela Fărcașiu, Dana Grosseck, Annamaria Kilyeni, Mirela Cristina Pop and Lavinia Suci, members of the Department of Communication and Foreign Languages of the host university. During the round table, the organizers presented the content of the syllabus Technical Communication on Foreign Languages, which the Department offers for inclusion in the masters' programs run by the technical faculties of the "Politehnica" University of Timisoara. The participants at the round table, representatives of several multinational companies in Timisoara and of the technical faculties of the host university, agreed that

there is an increasing trend of globalization in industry and of internationalization in the technical tertiary education. Hence, mastering multilingual and multicultural communication in the technical field has become an essential requirement, which future graduates must meet for efficient and effective communication, and welcomed the proposal and the initiative of the Department.

The paper presentations were extremely well documented and were received with enthusiasm by the participants. In what follows, due to space constraints, we will mention only some of the most interesting topics discussed in the four conference sections:

Communication and Public Relations: PR strategies for communicating astronomy: the case of ESA and Hubble 15th anniversary project; Emotions, visual rhetoric, and pragmatic inferencing in campaigning discourse; Linguistic strategies for increasing product and brand awareness: a comparative study.

Professional communication: Axiomatics, conviction and persuasion in "The Origin of Species" by Charles Darwin; New Media and the changes in the communication paradigm; Challenges of the virtual communication; The impact of new communication technologies in the social and journalistic environment; Professionalism and improvisation in crisis management of the current image of the Romanian academic field; The broken myth of the opinion leaders.

Translation studies: The status of the translation profession in the EU and in Romania; Romanian translations of scientific books in humanities: a Reflection on the translator's notes; Translating movies: specific features of subtitling and dubbing; Television terminology. Aspects of translation from English into Romanian; Specific translation aspects of famous works, such as: Shakespeare's King Lear, some works of Virginia Woolf, Mihail Sadoveanu's The Hatchet, Charles Dickens' Novel Oliver Twist or J. K. Rowling's Harry Potter.

Foreign language pedagogy: E-Learning/ M-Learning - The new trend in foreign language teaching; Towards a learner-centered approach to teaching English; Glossary writing –a valuable tool in teaching specialized vocabulary; Cultural competence, a condition for second-language proficiency.

All participants were given the opportunity to publish their works in internationally acknowledged scientific journals. The papers which were presented during the conference and were submitted for publication will be blindly reviewed by two members of the proceedings' international editorial team. The selected papers will be published in the volume Professional Communication and Translation Studies (indexed by EBSCO and Copernicus) or in the Scientific Bulletin of "Politehnica" University of Timisoara, Transactions on Modern Languages (indexed by EBSCO and MLA) and the languages of publication will be English, French or German. Each volume of the conference proceedings is available in printed and electronic formats. The full content of the volumes can be accessed free of charge on the web-site of the host university.

Overall, the conference was very successful in terms of both participation and professional exchange, encouraging the participants to become recurrent guests of the Professional Communication and Translation Studies series of scientific events. The organizers announced that PCTS9 will be held in April 2015, and that early registration will begin next spring, in 2014.

A selection of pictures taken during the conference is available on the conference page on Facebook, <https://www.facebook.com/ProfessionalCommunicationAndTranslationStudies>

Ghiță, Roxana. 2017. Conference Report: PCTS10 – PROFESSIONAL COMMUNICATION AND TRANSLATION STUDIES INTERNATIONAL CONFERENCE. 10th EDITION. LANGUAGE AND COMMUNICATION: THE DIGITAL CHALLENGE, Timișoara, March 30-31, 2017. In Buletinul Științific al Universității Politehnica Timișoara, Seria Limbi moderne, Vol. 16, No. 1 / 2017. Timișoara: Editura Politehnica, pp. 105-108.

*The Department of Communication and Foreign Languages from Politehnica University of Timișoara hosted the 10th anniversary edition of the **Professional Communication and Translation Studies** international conference. The conference took place between 30 and 31 March and focused on the impact new technologies have on communication, highlighting the evolution of humanities and social sciences in conjunction with technological innovation in the post-web era. Hence, PCTS10 addressed **LANGUAGE AND COMMUNICATION: THE DIGITAL CHALLENGE**.*

The PCTS conference series started in 2001 and it soon became a brand, growing constantly both in number of participants and in visibility within the academic community. The international Scientific Committee of the conference consists of prominent scholars from Europe (Denmark, France, Romania, Russian Federation, Spain, Slovenia and Ukraine) and the United States. In addition, the conference has benefited from the support of the Romanian Academy of Scientists since 2013. Multilingualism is one of the distinctive features of the conference. PCTS is one of the few events whose working languages are Romanian, English, French and German, and whose proceedings are published in the three international languages mentioned.

This new edition of the conference was an exciting and intense event, with several keynote sessions, multiple parallel panels on the four topics of the conference, i.e. professional communication; linguistics and communication; translation studies and foreign language pedagogy, a workshop on translation studies and two round tables, one on institutional communication and the other on PhD research. With more than 100 participants from 31 universities (12 from Romania and the others from Europe, USA, Asia and Africa), the debates were rich and fruitful, generating interesting results, which will be further published in the Proceedings volume, indexed in several relevant international data bases, such as EBSCO, Index Copernicus, CEEOL, Fabula, Google Scholar, or WorldCat.

The official opening addresses of the conference were followed by John Ryder's (American University of Malta, Malta) keynote address, "Political Communication, Digital Technology and the Pursuit of Common Interests", focusing on the role of digital technology in political communication, specifically in relation to the importance of the pursuit of common interests in political activity. In his lecture "Perspectives of Teaching Audio-Translation", Jozef Štefčík (Constantine the Philosopher University, Nitra, Slovakia), the second keynote speaker, discussed what should be the focus in teaching audio translation, how to distinguish its parts and what competencies should be trained and developed in the future translators. His presentation also focused on process-specific features that are associated with the implementation and development of mobile applications from translation and technical perspectives, with an emphasis on particular challenges related to language-audio contents of the product. The third keynote address, "Gradience versus Appropriateness in Translation: Is the link between Translation and Linguistics still strong, or is it ready to expand to new areas of humanities?", was delivered by Carmen Ardelean (Technical University of Civil Engineering, Bucharest, Romania) and it tackled the expansion of the interest of translation studies towards other areas of humanities, such as sociology or cultural diplomacy, the potential existence of a border line between them and the possibility to predict their development in the future.

During the first conference day, the participants also had the opportunity to participate in a workshop organized by Jozef Štefčík, "Cons-sim interpreting without notes", focusing on the use of

recording technology in interpreting practice and advocating to improve the interpreter training through the use of contemporary technology and the possible development of a hybrid mode of interpreting that uses traditional modes of interpreting – consecutive and simultaneous.

The second conference day was marked by another plenary speaker, Vlasta Kučič (University of Maribor, Slovenia); in her speech, “Herausforderungen der Translation im Lichte der Informationstechnologie” (Translation challenges in the era of information technology), she focused on the rapid development of information and communication technology that allows translators to access multilingual online dictionaries, glossaries, terminological databases, translation memory systems, encyclopaedias, and other computer-assisted tools (translation tools) as an integral part of the translation process in order to ensure translational quality, efficiency and profitability. She tested the hypothesis whether electronic tools contribute to the quality and consistency of translations and emphasized the new global and technological paradigm on the translation market. The last keynote speaker, Petru Andea’s (Ministry of National Education, Academy of Romanian Scientists) focused on “Intellectualul în fața provocărilor digitale” (Intellectuals facing the digital challenge) and analyzed the mission and condition of the XXIst century intellectual, forced to keep up with the challenges of the information era taking over the human society at great speed.

Two round tables were organized as well during the second conference day, where specialists and doctoral students had the opportunity to interact and exchange ideas in a highly productive manner. The first round table, “Comunicarea instituțională în fața provocărilor erei digitale” (Institutional communication facing the challenges of the digital era), having as discussants Mariana Cernicova (Politehnica University of Timișoara, Romania), Adina Palea (Politehnica University of Timișoara, Romania), Maria Ciorba (Europe Direct Center, Timișoara, Romania), Silviu Vert (Open Knowledge Organisation) and Corina Sîrb (Ctrl-D Association), focused on the challenges faced by institutional communication in the digital era and the manner in which Romanian institutions are equipped to overcome them. The second round table, “Doing PhD research in Translation Studies: trends and perspectives”, was chaired by Daniel Dejica (Politehnica University of Timișoara, Romania), and co-chaired by Gyde Hansen (Copenhagen Business School, Denmark), Vlasta Kučič (University of Maribor, Slovenia), Felix Nicolau (Technical University of Civil Engineering, Bucharest, Romania) and Loredana Pungă (West University of Timisoara, Romania); the aim of the round table was to discuss and find answers to a series of issues related to doing PhD research in translation studies, including, but not restricted to national/European research priorities in TS, various approaches to doing PhD research in TS, publication and dissemination of PhD research results, or quality standards.

The conference presentations encouraged a lively academic exchange on topics such as theoretical and didactic problems and solutions in the field and communication and public relations, linguistic insights into professional communication, socialization processes on social media and the multiple challenges faced by translators and interpreters in the digital era. The 10th edition of the **Professional Communication and Translation Studies** international conference provided an outstanding platform for invaluable scholarly dialogue among renowned specialists and doctoral students, generating further academic research on language and communication in the intricate digital era.

PCTS11 will be organized in the spring of 2019. More information on the upcoming PCTS conference and on the previous conferences can be accessed on the conference page <http://sc.upt.ro/rol/home-pcts> and on Facebook <https://www.facebook.com/ProfessionalCommunicationAndTranslationStudies/>.

3.8.2. Simpozionul internațional „Limbă și cultură germană în Banat, între tradiție și viitor”

Catedra de Limbă Germană din cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine a Facultății de Științe ale Comunicării a organizat în data de 8 iunie 2017, la Casa Adam Müller Guttenbrunn din Timișoara, Simpozionul Internațional "Deutsche Sprache und Kultur im Banat zwischen Tradition und Zukunft" ("Limbă și cultură germană în Banat, între tradiție și viitor").

Evenimentul s-a desfășurat în cadrul "Zilelor Culturii și Economiei Germane în Banat" (Deutsche Kultur- und Wirtschaftstage im Banat) și a fost organizat în parteneriat cu Consulatul German din Timișoara, cu Serviciul German de Schimb Academic (DAAD), cu Forumul Democrat al Germanilor din Banat (DFDB) și cu Clubul Economic German Banat (DWC Banat).



La acest simpozion au participat reprezentanți ai unor instituții de învățământ și de cultură din România, din Germania și din Austria, care prin comunicările lor au dovedit bogata varietate tematică a manifestării ce și-a propus să cuprindă următoarele domenii: limbă, literatură, tradiții și obiceiuri populare, teatru, muzică, radio și presă. Evenimentul a fost organizat la inițiativa și sub coordonarea doamnei asist. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan (Facultatea de Științe ale Comunicării, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine) și a fost sprijinit de Serviciul German de Schimb Academic (DAAD), reprezentat la facultatea noastră de către doamna lector Sabina De Carlo.

În Timișoara, limba și cultura germană au avut, de peste 300 de ani, o contribuție esențială în dezvoltarea orașului, atât pe plan politic, istoric, economic, cât și social și cultural. După cum era de așteptat, această îndelungată conviețuire a germanilor și a românilor din Banat a avut un impact și asupra instituțiilor de învățământ din Timișoara, care promovează limba germană.

La Universitatea Politehnica Timișoara, limba germană se bucură de o tradiție îndelungată, fiind studiată în cadrul specializărilor Departamentului de Comunicare și Limbi Străine al Facultății de Științe ale Comunicării, ca direcție de studiu la Facultatea

de Construcții și ca limbă modernă la mai multe facultăți ale universității. Primul program de studii universitare, care a promovat predarea limbii germane în cadrul facultății, a fost înființat în urmă cu 25 de ani, în 1993, fiind transformat și restructurat de-a lungul anilor. Începând cu anul 2011, odată cu fondarea Facultății de Științe ale Comunicării, limba germană poate fi studiată la specializările Traducere și interpretare și Comunicare și relații publice, oferind studenților posibilitatea de a aprofunda aceste domenii.

Un rol deosebit în evoluția secțiilor de limbă germană din cadrul UPT l-au jucat atât relațiile de parteneriat dintre universitatea noastră și instituțiile germane din oraș, cât și schimbul de experiență și colaborarea cu universități prestigioase din Germania și din Austria, precum și strânsa colaborare cu lectoratele DAAD, care au sprijinit, de peste 25 de ani, aceste departamente și au facilitat studiul limbii germane și schimbul academic între universități.

Un alt aspect important este interesul studenților Universității Politehnica pentru limba germană, care îi ajută nu doar să învețe și să folosească o limbă de circulație internațională, ci și să se apropie, prin intermediul ei, de o cultură care a marcat istoria și evoluția Banatului și a orașului nostru. Studiul limbii germane în acest spațiu cultural înseamnă, așadar, o întoarcere la origini, la tradiție și, totodată, apropierea de cultura germană, care a avut și are în continuare o influență puternică asupra regiunii de vest a României.

În același timp, limba germană facilitează studenților apropierea de mediul economic, aceștia putând să găsească mult mai ușor un loc de muncă într-un domeniu de interes.

Drept urmare, inițiativa Departamentului de Comunicare și Limbi Străine de a organiza, în cadrul „Zilelor Culturii și Economiei germane”, un simpozion de limbă și cultură germană și de a invita reprezentanți ai unor instituții de învățământ și de cultură din România, Germania și Austria, pentru a discuta despre tradiția și despre actualitatea limbii germane în Banat, a pornit tocmai de la aceste premise. Scopul simpozionului a fost, pe de o parte, acela de a atesta importanța pe care limba germană o ocupă în domeniul educației și al culturii și, pe de altă parte, de a dovedi buna colaborare dintre Universitatea Politehnica Timișoara și partenerii germani din mediul academic, politic și economic din orașul nostru, dintre care amintim: Consulatul German din Timișoara, Serviciul German de Schimb Academic (DAAD), Centrul Cultural German, Teatrul German de Stat din Timișoara, Forumul Democrat al Germanilor din Banat (DFDB), Clubul Economic German Banat (DWC Banat), precum și alți parteneri din mediul cultural și economic, cu care există relații strânse de mulți ani.

Această legătură s-a oglindit atât în prezența unor personalități de seamă ale unor instituții renumite de învățământ și de cultură din regiune și din țară, precum și în varietatea tematică a programului.



Deschiderea Simpozionului internațional *Limbă și cultură în Banat*.

Din prezidiu, de la stânga la dreapta: dl. Peter Hochmuth, președintele Clubului Economic German Banat; domnul deputat Ovidiu Ganț, reprezentantul Forumului Democrat al Germanilor din România în Parlamentul României; dl. prof. univ. dr. Ioan Fernbach, președintele Forumului Democrat al Germanilor din Banat; dl. prof. univ. dr. Dan Daniel, prorector al Universității Politehnica Timișoara; dl. Rolf Maruhn, consulul Germaniei la Timișoara

La deschiderea evenimentului au participat personalități cunoscute din domeniul academic, politic și economic, care i-au felicitat pe organizatori și pe participanți și au subliniat importanța colaborării între instituțiile care promovează limba și cultura germană: domnul prof. univ. dr. Dan Daniel, prorector al Universității Politehnica Timișoara, domnul Rolf

Maruhn, consulul Germaniei la Timișoara, domnul prof. dr. Ioan Fernbach, președintele Forumului Democrat al Germanilor din Banat, domnul deputat Ovidiu Ganț, reprezentantul Forumului Democrat al Germanilor din România în Parlamentul României și domnul Peter Hochmuth, președintele Clubului Economic German Banat.

Ambasadorul Republicii Federale Germania în România, Excelența Sa domnul Cord Meier-Klodt a trimis un mesaj de salut, în care este lăudată inițiativa organizării unui asemenea simpozion în cadrul „Zilelor Culturii și Economiei Germane în Banat”. Mesajul său a fost citit la deschiderea evenimentului de către consulul Germaniei la Timișoara, domnul Rolf Maruhn.



Cadre didactice și studenți prezenți la simpozion. De la stânga la dreapta, asist. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, organizatorul evenimentului; lect. DAAD Sabina De Carlo; lect. univ. dr. Dana Grosseck; lect. univ. dr. Anca Dejica-Carțiș.

Simpozionul și-a propus prezentarea diversității culturale a Banatului dintr-o perspectivă foarte largă și sublinierea rolului esențial pe care limba germană îl joacă în acest spațiu lingvistic și cultural. În acest sens, simpozionul a oferit o privire de ansamblu asupra activităților celor mai importante instituții care propagă limba și cultura germană în Banat și a arătat care sunt punctele esențiale ale activității științifice și culturale ale acestora și proiectele lor cele mai semnificative.

Perspectiva interdisciplinară a simpozionului a pus în valoare, totodată, posibilități noi de cercetare și a reprezentat un imbold pentru dialog, pentru schimbul de idei și pentru o cooperare mai strânsă între instituțiile sus-menționate.

Prin varietatea tematică a programului, simpozionul a fost un bun exemplu al promovării limbii și culturii germane la Timișoara, în acest centru al multilingvismului și al multiculturalității, care în 2021 va deveni Capitală Culturală Europeană.

Evenimentul s-a bucurat de un impact pozitiv și de o foarte bună promovare în presă, urmând ca toate comunicările prezentate la simpozion să fie publicate într-un volum științific.

Avem convingerea că simpozionul interdisciplinar „Limbă și cultură germană în Banat”, între tradiție și viitor”, pe care ne propunem să îl continuăm, reprezintă un pas important în pregătirea viitoarelor proiecte comune între Facultatea de Științe ale Comunicării și alte instituții de învățământ și de cultură și că va contribui, totodată, la consolidarea relațiilor dintre Universitatea Politehnică și partenerii germani din această regiune.

Asist. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romișan

3.8.3. Mese rotunde

1997

Rolul traducerii și interpretării în comunicarea profesională

2000

Comunicarea în mediul de afaceri și administrativ. Organizator: conf. univ. dr. Rodica Superceanu

În cadrul mesei rotunde s-au discutat nevoile de redactare ale celor care activează sau vor activa în administrația publică: aleși ai cetățenilor, funcționari, persoanelor din mediul de afaceri și studenți la Științe administrative. Masa rotundă a constituit punctul de plecare a unui grant de cercetare CNCSIS, finalizat cu publicarea cărții *Genuri profesionale în administrația publică – ghid de redactare.*

2011

Interpretul din instituțiile europene, între percepție și realitate. Organizator: asist. univ. Mihaela Visky

Masa rotundă a fost organizată cu sprijinul direct al Institutului Francez din Timișoara reprezentat prin dna Veronica Cristodorescu, director de cursuri. La eveniment au participat cadre didactice și



studenți de la Facultatea de Științe ale Comunicării, reprezentanți ai Institutului Francez din Timișoara, precum și șase interpreți de la Parlamentul European. Au fost discutate aspecte legate de profesia de interpret în cadrul instituțiilor europene, precum numărul și perechile de limbi cu care lucrează un interpret, pregătirea pentru reuniunile Parlamentului European, organizarea activităților în cabina de interpretare, și relațiile de colaborare între interpreții de mai multe naționalități sau între interpreți și parlamentari și oficialități.

2013

Comunicare tehnică în limbi străine.

Invitați: Decanii facultăților cu profil tehnic din Universitatea Politehnica Timișoara și reprezentanți ai companiilor din Timișoara. Organizatori: asist. dr. Annamaria Kilyeni, lect. dr. Daniel Dejica

Ținând seama de tendințele actuale de internaționalizare a universităților în contextul globalizării și multiculturalității,



Departamentul de Comunicare și Limbi Străine și-a propus să vină în egală măsură în întâmpinarea nevoilor viitorilor absolvenți ai Universității Politehnica Timișoara și a cerințelor de pe piața muncii, oferind facultăților cu profil tehnic din UPT disciplina *Comunicare tehnică în limbi străine (engleză, franceză, germană)*, cu propunerea de a fi introdusă în oferta educațională a acestora la nivel masteral.



Prof. univ. dr. ing. Mircea Popa,
Prorector, UPT

În cadrul mesei rotunde organizată în cadrul conferinței de Comunicare profesională și traductologie, PCTS8, 4-5 aprilie 2013, a fost prezentată disciplina menționată, și în același timp, au avut loc discuții între reprezentanții facultăților tehnice din UPT și reprezentanții companiilor multinaționale din zonă, cu scopul de a identifica competențele specifice de comunicare tehnică în limbi străine necesare a fi dezvoltate pe parcursul programelor de studii și solicitate de angajatori viitorilor absolvenți.

2015

Editing in the Humanities and Social Sciences, masă rotundă, invitați: Gyde Hansen, Copenhagen Business School; Debra Journet și Marry P. Sherridan, Universitatea din Louisville, USA; Bogdan Hrib, Editura Tritonic; Loredana Pungă, Universitatea de Vest, Timișoara; Alexandru Silanovici, De Gruyter Open. Organizatori: conf. dr. Daniel Dejica, conf. dr. Mariana Cernicova.



Prof. univ. dr. Debra Journet, prof. univ. dr. Marry P. Sherridan,
Universitatea din Louisville, USA; conf. univ. dr. Loredana Pungă și
prof. univ. dr. Hortensia Pârlog, Universitatea de Vest din Timișoara

Participanții la conferința PCTS 9, 26-27 martie 2015, au avut ocazia să participe la această masă rotundă pentru a discuta și a găsi răspunsuri la o serie de aspecte legate publicarea și editarea de materiale științifice în domeniile științelor

umaniste și sociale, precum cele mai bune practici pentru editorii de jurnale de specialitate, corectitudinea și fiabilitatea evaluărilor de tip *inter pares*, aspecte etice, obligații și responsabilități ale consiliilor editoriale, poziția și rolul traducătorilor în procesul editorial, și nu în ultimul rând, indexarea și vizibilitatea reviste științifice.

2017

Doing PhD Research in Translation and Interpreting, masă rotundă, invitați: Gyde Hansen – Copenhagen Business School, Denmark; Vlasta Kučič – Universitatea din Maribor, Slovenia; Felix Nicolau – Universitatea Tehnică de Construcții, București,

Romania; Loredana Pungă – Universitatea de Vest, Timișoara, Romania. Organizator: conf. dr. Daniel Dejica.



La această masă rotundă co-prezidată de Daniel Dejica, Gyde Hansen, Vlasta Kučiš, Felix Nicolau și Loredana Pungă, participanții la conferința de PCTS10, 30-31 martie 2017, au fost invitați să dezbată o serie de teme și să găsească răspunsuri la o serie de aspecte legate de cercetarea traductologică în cadrul programelor de doctorat, priorități naționale și europene în cercetarea traductologică, tipuri de cercetare traductologică predominante în cadrul programelor de doctorat, publicarea și diseminarea rezultatelor cercetării doctorale sau standardele de calitate (recrutarea de doctoranzi, evaluarea și susținerea publică a tezei de doctorat).

Comunicarea instituțională în fața provocărilor erei digitale, masă rotundă, invitați: Adina Palea – Universitatea Politehnică Timișoara, Maria Ciorba - Centrul Europe Direct Timișoara, Romania Silviu Vert - Organizația Open Knowledge, Corina Sîrb - Asociația Ctrl-D. Organizator: conf. dr. Mariana Cernicova

La această masă rotundă, organizată în cadrul celei de-a X-a ediții a Conferinței internaționale de Comunicare și traductologie, PCTS10, 30-31 martie 2017, participanții au căutat să ofere răspunsuri și să formuleze prognoze la o serie de întrebări și teme precum (1) Reușesc noile tehnologii să răspundă problemelor concrete ce există în cadrul comunităților din România? (2) Sunt instituțiile românești capabile să facă față sofisticării competențelor digitale, existente la utilizatori, cu reacții adecvate și mesaje care să răspundă așteptărilor publicului? (3) Tehnologiile informaționale de ultimă generație disponibile sau nu publicului larg (4) Instituțiile dezvoltă platforme de comunicare, cu speranța că informația va ajunge mai repede și mai corect la public, că punctele de vedere și argumentele instituționale vor fi mai ușor împărtășite grație oferirii lor în regim de open source.

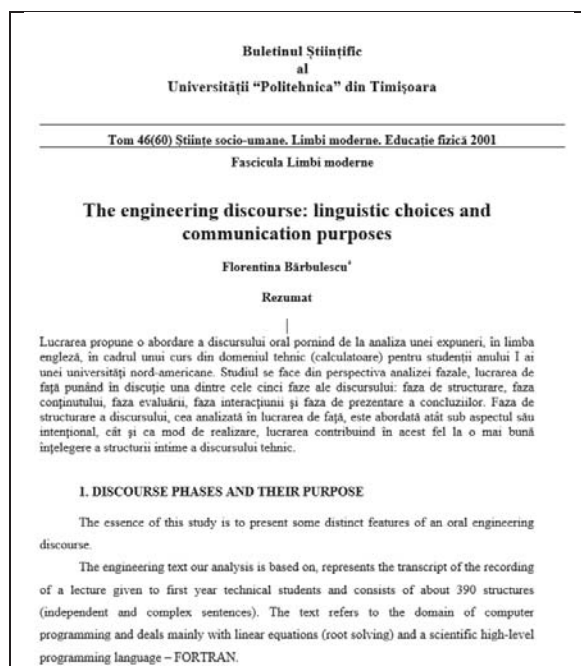
3.9. Publicații

Prin tradiție, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine publică *Buletinul Științific al Universității Politehnica Timișoara, Seria Limbi Moderne* și volumul dedicat conferinței *Professional Communication and Translation Studies*.

3.9.1. Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Limbi Moderne

Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara – The Scientific Bulletin of Politehnica University of Timișoara este un succes direct al *Bulletin Scientifique de l'Ecole Polytechnique de Timișoara*, care a fost demarat în anul 1923. Seria pe Limbi moderne a Buletinului este publicată de Departamentul de Comunicare și Limbi Străine sub egida Editurii Politehnica.

Până în anul 2001, colegii din Catedra de limbi moderne publicau alături de colegii din Catedra de științe socio-umane și Catedra de Educație fizică într-o fascicolă comună, *Seria de Științe socio-umane. Limbi Moderne. Educație fizică*.



Extras din ultimul număr al fascicolei *Științe socio-umane. Limbi Moderne. Educație fizică*, 2001.

atenție deosebită calității științifice a Buletinului, publicând doar articole științifice originale, relevante pentru specificul revistei, la timp și cu o frecvență neîntreruptă

Începând cu anul 2002, s-a înființat o fasciculă nouă, *Seria de limbi moderne*, cu ISSN propriu (1583-7467), sub coordonarea doamnei conf. univ. dr. Rodica Superceanu, editor-șef până în anul 2012, urmând ca din anul 2013 și până în prezent aceasta să fie editată de Daniel Dejica.

Seria de limbi moderne publică lucrări și recenzii originale în toate domeniile lingvisticii teoretice și aplicate, inclusiv analiza discursului, pragmatică, retorică, terminologie, predarea limbilor străine, precum și studii de traducere și interpretare.

De la primul număr și până în prezent, editorii au acordat o

de-a lungul anilor. De asemenea, tot începând cu numărul 1/2002, toate articolele au fost publicate în limbi de circulație internațională, engleză (preponderent), franceză și germană. Colectivul științific al Buletinului este unul de prestigiu, având în componența sa specialiști de la universități din țară și străinătate. Aceștia, în urma procesului de recenzie a articolelor, respectând standardele de editare și selecție, asigură un nivel științific ridicat al fiecărui număr.



Coperta primului număr al Buletinului Științific, Seria Limbi Moderne, nr. 1/2002



Coperta celui mai recent număr al Buletinului Științific, Seria Limbi Moderne, nr. 17/2018

Dacă în urma cu 15-20 de ani, rolul Buletinului era cu preponderență de a include, publica și promova articolele membrilor catedrei, reflectând astfel specificul și prioritățile de cercetare ale acestora și implicit ale catedrei, în prezent, în Buletin publică colegi de la majoritatea universităților din țară, precum și colegi din străinătate dintr-o arie geografică răspândită pe mai multe continente. În fiecare număr, procentul autorilor din străinătate publicați variază între 30 și 50%. Nu în ultimul rând, în Buletin sunt publicate și o parte din articolele prezentate la Conferința de Comunicare Profesională și Traductologie organizată de departament.

Toate acestea, precum și calitatea articolelor selectate în vederea publicării, au permis în timp indexarea Buletinului în mai multe baze de date internaționale, editorii contribuind astfel la creșterea gradului de internaționalizare și vizibilitate atât a publicației, cât și a departamentului/instituției. În prezent, Buletinul este inclus sau

indexat în bazele de date CEEOL, EBSCO, ERIHPLUS, Europeana, Google Scholar, MLA, ULRICH'S și WorldCat. Editorii analizează constant și cu interes oportunitatea indexării Buletinului și în alte baze de date de prestigiu.

Buletinul Științific al Universității "Politehnica" din Timișoara		Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages	
Tom 1 (1) Seria Limbi moderne 2002		Vol. 17, Issue 1, 2018	
CONTENTS		CONTENTS	
Linguistics		Linguistics and Communication	
Daciana VLAD	Modalités illocutoires réalisées par les énoncés au conditionnel 5	Diana OȚĂȚ, Titela VILCEANU	Learner Corpora and Cross-Linguistic Applications 5
Derina CHIȘ	Reformulation discursive dans les documents de vulgarisation scientifique 11	Daniela GHELTOFAN, Loreana PUNGA	Colour-Based Phrases in Romanian, Russian and English 19
Marion COHEN - VIDA	Langue de spécialité et rédaction 16	Translation Studies	
Derina CHIȘ	Retorical Invention in Review Sub-genres: Overview and Tutorial 20	Veronica ROMAN	An Overview of Research in Economic and Business translation in Spain 32
Marion COHEN - VIDA	Le rôle de la raison et de la cause dans le processus de l'argumentation 28	Leticia HERRERO	Translating Collocations in Political Speeches: A Norm-centred Approach 47
Rodica SUPERCEANU		Mihaiela COZMA	Translation across the Difficulties of Equivalence Concept 55
Nicoleta GABOR		Khalid MANSOOR	The Concept of Linguistic <i>culture</i> in Translation Studies 67
Professional Communication		Foreign Language Pedagogy	
Dana GROSSECK	Erfolgreich Telefonieren - Ein Aspekt der mündlichen Kommunikation 34	Valentina BUDINCIC	Some Reflections on Sports English and Serbian in The Global Socio-Linguistic Context 72
Foreign Languages Pedagogy		Amira RABAH ASADI	Teaching English through Literature as Part of the Israeli English Curriculum 80
Céline MOLLAERT	Les erreurs de français des roumanophones: essai de typologie 38	Andreea PELE	Teaching Oral Expression: Challenges, Approaches and Exercises 89
Translation and interpretation		Lelia ACHOURI	L'apport du numérique ambiant dans l'apprentissage du FLÉ: Technologies d'apprentissage informel 94
Mirela-Cristina POP	L'équivalence comme adéquation - essai de définition du concept 46	Abdelhalim TEBIB	Ansätze der deutschen Sprache für internationale Studenten 106
Georgiana LUNGU - BADEA	L'adaptation. Stratégie de traduction: entre norme et création 54	Anca DEJICA-CARTIȘ	
Camelia PETRESCU	Raising Communicative Awareness in Interpreting Trainees. Meaning and Meaning Processing in Interpretation and Interpreting Teaching 66	Reviews	
Camelia PETRESCU		Loreana PUNGA	Book review: Nicolau Felix. 2016. <i>MORPHEUS: FROM WORDS TO IMAGES. INTERSEMOTIC TRANSLATIONS.</i> 112
		Marcela Alina FĂRCAȘIU	Book review: Dejica Daniel. 2013. <i>DICȚIONAR ENGLEZ-ROMÂN ROMÂN-ENGLEZ CU TERMENI ȘI EXPRESII UTILIZATE ÎN MEDIA DIGITALĂ.</i> 119
		Information for Authors 121	

Cuprinsul primului număr al Buletinului Științific, Seria Limbi Moderne, nr. 1/2002

Cuprinsul celui mai recent număr al Buletinului Științific, nr. 17/2018

În prezent, editarea Buletinului este asigurată de un colectiv editorial alcătuit din prof. univ. dr. Daniel Dejica-Cartiș, editor-șef, reprezentanți ai catedrelor de Limbi Străine din cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine, lect. univ. dr. Annamaria Kilyeni și lect. univ. dr. Marcela Fărcașiu (engleză), lect. univ. dr. Marion-Cohen Vida (franceză), lect. univ. dr. Claudia Icobescu (germană). Secretariatul este asigurat de asist. univ. dr. Claudia Stoian, secretar de redacție.

Colectivul științific este unul de prestigiu, având în componența sa colegi din cadrul departamentului, din cadrul unor departamente de profil de la universități din țară, dar și de la universități din străinătate, din șase țări, de pe două continente. 50% din membrii colectivului științific sunt recenzori din străinătate. Membrii colectivului științific ai Buletinului, sunt prezentați în cele ce urmează în ordine alfabetică: Daniel Dejica, Universitatea Politehnica Timișoara; Annette Djurovic, Universitatea din Belgrad, Serbia; Ada Gruntar Jermol, Universitatea din Ljubljana, Slovenia; Najwa Hamaoui, Universitatea din Mons, Belgia; Gyde Hansen, Copenhagen Business School, Denmark; Claudia Icobescu, Universitatea Politehnica Timișoara; Angelika Ionaș,

Universitatea de Vest din Timișoara; Debra Journet, University of Louisville, USA; Anthony O'Keeffe, Bellarmine University, USA; Vlasta Kučič, Universitatea din Maribor, Slovenia; Roberto Martinez Mateo, Universitatea din Castilla-La-Mancha, Cuenca, Spania; Mirela Pop, Universitatea Politehnica Timișoara; Ioan Lucian Popa, Universitatea Vasile Alecsandri din Bacău; Loredana Pungă, Universitatea de Vest din Timișoara; Hayssam Safar, Universitatea din Mons, Belgia; Maria Țenchea, Universitatea de Vest din Timișoara; Simona Șimon, Universitatea Politehnica Timișoara; Titela Vîlceanu, Universitatea din Craiova, Romania.

Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Limbi Moderne are o secțiune dedicată în cadrul site-ului Departamentului De comunicare și Limbi moderne, ce poate fi accesată la adresa <http://sc.upt.ro/ro/publicatii/buletinul-stiintific/about>. Pe site sunt disponibile articolele publicate în numerele anterioare, în format integral și gratuit, condițiile de publicare pentru autori, precum și un calendar editorial pentru viitoarele numere.

3.9.2. Professional Communication and Translation Studies

Departamentul de Comunicare și Limbi Străine organizează din anul 2001 conferința internațională *Comunicare Profesională și Traductologie*. Lucrările comunicate la primele patru ediții au fost publicate în volume individuale, cu ISBN. Începând cu ediția a V-a a conferinței, organizată în anul 2007, s-a luat decizia ca lucrările să fie publicate anual, în revista *Professional Communication and Translation Studies* cu ISSN-ul 2065-099X, tot sub egida Editurii Politehnica. De la primul număr al revistei, în anul 2008, s-a luat decizia ca limbile de publicare să fie engleza, franceza și germana, renunțându-se la limba română. Se dorea astfel sporirea vizibilității și creșterea gradului de internaționalizare a publicației, datorită posibilității de indexare a acesteia în baze de date internaționale, în conformitate cu tendințele și cerințele academice noi din acea perioadă.

Formatul revistei păstrează formatul conferinței, articolele științifice publicate fiind împărțite în patru secțiuni distincte: comunicare profesională, lingvistică și comunicare, traductologie, și didactica limbilor străine. Aproximativ 400 de articole științifice au fost publicate în cele 4 volume individuale și în cele 11 numere ale revistei, semnate de colegi din cadrul departamentelor de profil de la majoritatea universităților din țară, dar și din străinătate, de pe toate continentele.

Cele patru secțiuni ale revistei sunt completate de o introducere semnată de editori, o secțiune ce cuprinde paragrafele biografice ale autorilor și colectivului editorial, precum și de o secțiune cu toate rezumatele articolelor științifice, traduse în limba engleză.



Comunicare instituțională și traductologie. 2002. Lucrările conferinței internaționale. Superceanu, Rodica; Costea, Letiția; Lungu-Badea, Georgiana (editori). Timișoara: Editura Politehnica. 450p. ISBN: 973-8247-85-3



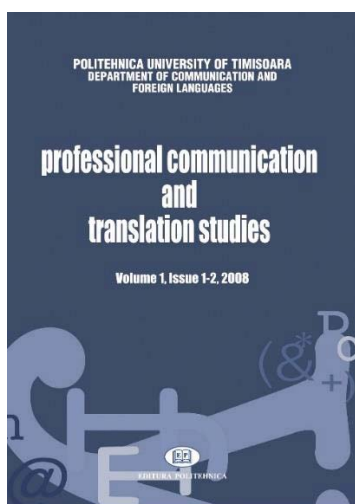
Comunicare profesională și traductologie. 2003. Lucrările conferinței internaționale de comunicare profesională și traductologie, Septembrie 26-27, 2002, Timișoara. Superceanu, Rodica; Lungu-Badea, Georgiana; Dejica, Daniel; Petzek, Mona (editori). Timișoara: Editura Politehnica. 468p. ISBN: 973-8391-68-7



Comunicare profesională și traductologie 2003: Lucrările conferinței internaționale de comunicare profesională și traductologie, Septembrie 25-26, 2003, Timișoara. Superceanu, Rodica; Dejica, Daniel (editori). Timișoara: Editura Orizonturi Universitare. 234p. ISBN: 973-638-162-5



Comunicare profesională și traductologie 2006. Lucrările conferinței internaționale de comunicare profesională și traductologie, Septembrie 29-30, 2005, Timișoara. Superceanu, Rodica; Dejica, Daniel (editori). Timișoara: Editura Politehnica. 234p. ISBN: 973-625-175-6



Numărul 1 al revistei *Professional Communication and Translation Studies*, 2008. Superceanu, Rodica; Dejica, Daniel (editori). Timișoara: Editura Politehnica. ISSN: 2065-099X

Este de remarcat faptul că din 2002 până în prezent, în 16 ani de la apariția primului volum, publicarea a fost neîntreruptă, efortul editorial fiind unul susținut și intens. Colegii din Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, care au asigurat editarea și publicarea volumelor de-a lungul anilor, îi includ, în ordine alfabetică, pe Mariana Cernicova (2013-prezent), Daniel Dejica (2003-prezent), Georgiana Lungu-Badea (2002-2003), Mona Petzek (2002), Claudia Stoian (2015-prezent), Rodica Superceanu (2002-2012), Simona Șimon (2015-prezent).

Efortul editorial a fost completat de cel al colegilor din colectivul științific al revistei. De-a lungul anilor, editorii au urmărit să invite în colectivul de recenzori personalități din ariile de publicare ale revistei, în prezent acesta fiind alcătuit din 27 de profesori, 12 de la universități din țară și 15 din

străinătate. De asemenea, este de menționat colaborarea foarte bună și de durată, încă de la primele apariții, cu colegii de la Universitatea de Vest din Timișoara, din cadrul catedrelor de limba engleză – prof. univ. dr. Hortensia Pârlog, conf. univ. dr. Loredana Pungă – franceză – prof. univ. dr. Maria Țenchea, conf. univ. dr. Eugenia Arjoca-Ieremia – și germană – conf. univ. dr. Angelika Ionaș, conf. univ. dr. Marianne Marki.

În prezent, colectivul științific este alcătuit, în ordine alfabetică, din profesorii: Eugenia Arjoca-Ieremia – Universitatea de Vest din Timișoara; Ștefan Bratosin – *Paul Valéry* University of Montpellier 3, France; Mariana Cernicova-Bucă – Universitatea *Politehnica* Timișoara; Igor Charskykh – Donetsk National University, Ukraine; Sebastian Chirimbu – Universitatea *Spiru Haret*, București; Roger Craik – Kent State University, USA; Daniel Dejica – Universitatea *Politehnica* Timișoara; Jan Engberg – Aarhus University, Denmark; Vasile Gherheș – Universitatea *Politehnica* Timișoara; Gyde Hansen – Copenhagen Business School, Denmark; Leticia Herrero – Autonomous University of Madrid, Spain; Angelika Ionaș – Universitatea de Vest din Timișoara; Debra Journet – University of Louisville, USA; Jeffrey Killman – University of North Carolina at Charlotte, USA; Vlasta Kučič – University of Maribor, Slovenia; Marianne Marki – Universitatea de Vest din Timișoara; Arsenio Jesus Moya Guijarro – University of Castilla-la Mancha, Spain; Hortensia Pârlog – Universitatea de Vest din Timișoara; Ioan Lucian Popa – Universitatea *Vasile Alecsandri* din Bacău, Romania; Loredana Pungă – Universitatea de Vest din Timișoara; Ilie Rad – Universitatea *Babes-Bolyai*,

Cluj- Napoca; Klaus Schubert – Hildesheim University, Germany; Rodica Superceanu – Universitatea Politehnica Timișoara; Jozef Štefčík – Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovakia; Slávka Tomaščíková - Pavol Jozef Šafárik University in Košice, Slovakia; Mihaela Alexandra Tudor – Paul Valéry University of Montpellier 3, France; Maria Țenchea – Universitatea de Vest din Timișoara.

Metrics	Help
Publication years:	2005-2017
Citation years:	13 (2005-2018)
Papers:	92
Citations:	200
Cites/year:	15.38
Cites/paper:	2.17
Cites/author:	177.83
Papers/author:	83.83
Authors/paper:	1.18
h-index:	7
g-index:	8
hI,norm:	7
hI,annual:	0.54

Professional Communication and Translation Studies.
Indicatori scientometrici conform aplicației Harzing's Publish or Perish, august, 2018.

O analiză efectuată cu ajutorul aplicației *Harzing's Publish or Perish* în luna august 2018, folosind date furnizate de Google Scholar, arată că articolele publicate în *Professional Communication and Translation Studies* însumează 200 de citări și că indicii h (Hirsch) și g (Egghe) sunt 7, respectiv 8.

Aceste rezultate pozitive, precum și apariția la timp a fiecărui număr, calitatea articolelor selectate în vederea publicării, reprezentarea geografică diversificată a autorilor, prestigiul colectivului editorial și de recenzori, disponibilitatea tuturor articolelor în format electronic și gratuit în secțiunea dedicată revistei de pe site-ul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine sunt doar câteva dintre motivele care au facilitat indexarea publicației în baze

de date internaționale precum CEEOL, EBSCO – Communication and mass media complete, Index Copernicus, Google Scholar, MLA, ULRICH'S, Scipio and WorldCat.

Secțiunea dedicată publicației *Professional Communication and Translation Studies* poate fi accesată pe site-ul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine al Universității Politehnica Timișoara, la pagina <http://sc.upt.ro/ro/publicatii/pcts>.

Numărul 12 al revistei este programat să apară anul viitor și va conține articole prezentate la cea de-a 11-a ediție a conferinței de Comunicare Profesională și Traductologie – PCTS11, organizată de Departamentul de Comunicare și Limbi Străine al Universității Politehnica Timișoara în 4-5 aprilie 2019.

3.9.3. MASTERCOTM – Politehnica Graduate Student Journal of Communication

Cel mai recent proiect editorial al Facultății de Științe ale Comunicării este revista **MASTERCOTM – Politehnica Graduate Student Journal of Communication** (ISSN 2501-949X), ce însumează contribuții științifice ale studenților masteranzi la specializarea *Comunicare, relații publice și media digitală* din cadrul facultății. Având drept scop comunicarea rezultatelor cercetării științifice realizată în cadrul studiilor masterale, publicația marchează debutul diseminării cercetării științifice în domeniile

comunicării și tehnologiilor multimedia și, totodată, posibilitatea dezvoltării ei la un nivel superior.

Revista MASTERCOM apare anual sub egida Editurii Politehnica și cuprinde contribuții originale de factură interdisciplinară, din aria delimitată de comunicare și media digitală și se adresează studenților, cercetătorilor și tuturor celor interesați de acest câmp al cunoașterii. Lucrările științifice se încadrează în categoria *conference papers* și se publică în limba engleză.



Coperta primului număr al revistei MASTERCOM – *Politehnica Graduate Student Journal of Communication*, 1/2016, Timișoara: Editura Politehnica. ISSN: 2501-949X

Colectivul editorial și de recenzori al revistei MASTERCOM este alcătuit din cadre didactice care predau la programul de master CRPMD. Editarea revistei este asigurată de lect. dr. Muguraș Mocofan, conf. dr. Mugurel Dragomir și conf. dr. Lavinia Suci, ajutați în procesul editorial de lect. dr. Marcela Fărcașiu și lect. dr. Annamaria Kilyeni. Editorii își propun ca la fiecare număr editarea să fie susținută de un

editor invitat, la primul număr aceasta fiind prof. dr. Daniel Dejica. Colectivul de recenzori îi include pe colegii conf. dr. Mariana Cernicova, conf. dr. Mugurel Dragomir, lect. dr. Iasmina Ermalai, lect. dr. Muguraș Mocofan, conf. dr. Lavinia Suci, lect. dr. Delia Tănase, coordonatori ai lucrărilor de disertație realizate de masteranzi. În prezent, membrii colectivului editorial pregătesc în vederea publicării numerele 2/2017 și 3/2018.



Editorii revistei MASTERCOM, conf. univ. dr. Lavinia Suci, conf. univ. dr. Mugurel Dragomir și lect. univ. dr. Muguraș Mocofan



Evenimentul de lansare a revistei **MASTERCOM** a avut loc în 14 noiembrie 2017, în cadrul *Zilelor UPT*, în prezența reprezentanților Universității, a numeroase cadre didactice și a studenților.

În poza de sus, de la stânga la dreapta: prof. univ. dr. Ing. Nicolae Muntean, directorul Editurii Politehnica, prof. univ. dr. ing. Viorel-Aurel Șerban, Rectorul Universității Politehnica Timișoara, prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Decanul Facultății de Științe ale Comunicării, și doamna conf. univ. dr. Mariana Cernicova, moderatorul evenimentului.

În poza de jos, în rândul 1, de la stânga la dreapta, domnii prorectori prof. univ. dr. Ing. Marius Oteșteanu și prof. univ. dr. Ing. Daniel Dan; în rândul 2, în prim plan, lect. univ. dr. Simona Șimon, prodecan, Facultatea de Științe ale Comunicării și conf. univ. dr. Vasile Gherheș, Directorul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine.



3.10. Baza materială



Activitățile didactice se desfășoară în săli de curs, săli de seminar și laboratoare, în cele două clădiri, clădirea Facultății de Construcții și corpul ASPC. Clădirea Facultății de Construcții găzduiește Amfiteatrul Ca3 și sălile de seminar C303 și C304. Tot la etajul III se află și Decanatul Facultății de Științe ale Comunicării (C301) și Sala de Consiliu a

facultății (C302). Corpul de clădire ASPC găzduiește Sala de curs A210 precum și trei laboratoare: Laboratorul de interpretare (A203), Laboratorul lingvistic (A208) și Laboratorul de calculatoare (A225). De asemenea, în corpul de clădire ASPC se află și Departamentul de Comunicare și Limbi Străine (A204) și catedrele de specialitate din care fac parte cadrele didactice care predau la specializările facultății: Catedra de comunicare (A206), Catedra de limba engleză (A205) și Catedra de limba franceză și limba germană (A205).

În ultimii 25 de ani, o preocupare majoră și constantă a conducerilor catedrei, departamentului și facultății a fost să mărească și să îmbunătățească baza materială, oferind astfel condiții optime pentru desfășurarea activităților didactice și de cercetare.

Prima și cea mai importantă investiție, punct de referință pentru înființarea Colegiului de Comunicare Profesională, s-a realizat în anii 1992-1993, când, în baza proiectului TEMPUS JEP 3181 au fost amenajate o serie de laboratoare de specialitate, precum Laboratorul de interpretare (A203), Laboratorul multimedia (A204), Laboratorul de calculatoare (A205) și Laboratorul lingvistic (A2028-A209).

În anul 2000 s-a amenajat Sala de ședințe a Catedrei de Limbi Moderne (C302), devenită ulterior sală de ședințe pentru Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, și din 2011, Sala de Consiliu a Facultății de Științe ale Comunicării. Până în anul 2012, Sala C302 a fost asociată cu un punct de întâlnire pentru cadrele didactice, în același timp servind ca și birou pentru acestea.



Laboratoarele de interpretare, lingvistic și multimedia, realizate în anul 1993 din proiectul *TEMPUS JEP 3181*. Imaginile din partea superioară prezintă Laboratorul de interpretare (A203) din două unghiuri diferite, pupitrul de comandă al cadrului didactic și o cabină de interpretare pentru doi studenți. În partea de jos a paginii, în dreapta se poate vedea Laboratorul lingvistic (A208), iar în stânga, Laboratorul multimedia (A205).



În anul 2012, beneficiind de sprijinul conducerii UPT, în contextul înființării Facultății de Științe ale Comunicării (2011), a avut loc o acțiune majoră de renovare și redistribuire a funcționalității spațiilor existente, în urma căreia atât studenții cât și cadrele didactice au beneficiat de spații noi. S-a dat în funcțiune un laborator nou de

calculatoare (Sala A225) și s-au amenajat birouri noi pentru cadrele didactice din departament (Catedrele menționate anterior). Tot atunci, în cadrul departamentului, s-au amenajat spații noi pentru Secretariatul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine precum și biroul directorului de departament, inexistente până la momentul respectiv. Inaugurarea sălilor a avut loc în luna decembrie 2012, în cadrul unei ședințe de departament, la care au participat colegii și membrii din conducerea facultății și universității.



Laboratorul de calculatoare (A225) amenajat și dat în funcțiune în anul 2012



Inaugurarea spațiilor în Ședință de departament, decembrie 2012. De la stânga la dreapta: lect. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Directorul Departamentului de Comunicare și

Limbi Străine, prof. univ. dr. ing. Daniel Dan, Prorector, prof. univ. dr. ing. Viorel-Aurel Șerban, Rectorul Universității Politehnica Timișoara, și lect. univ. dr. Mirela Pop, Decanul Facultății de Științe ale Comunicării.



Decembrie 2012. Discuții cu conducerea Universității Politehnica privind posibilitatea de modernizare a laboratoarelor de specialitate înființate în anii 1992-1993.



Catedra de limba engleză (A204), amenajată în anul 2012. În imaginea de mai sus, pregătită să întâmpine colegii din departament și studenții colindători, decembrie 2012. În mod similar au fost amenajate Catedrele de limba franceză și germană (A205) și Catedra de Comunicare (A207).



Amenajată în 2012, sala A204 este biroul Directorului de departament și locul în care se țin ședințele Consiliului Departamentului de Comunicare și Limbi Străine.

Sala C302 a fost amenajată în anul 2002. De-a lungul anilor, aceasta a fost sediul Catedrei de Limbi Moderne, apoi a Departamentului de Comunicare și Limbi Străine. În prezent este sala Consiliului Facultății de Științe ale Comunicării.



În anul 2013, în baza unui acord semnat între conducerea Departamentului de Comunicare și Limbi Străine și conducerea Facultății de Construcții, s-a obținut în administrare proprie o sală nouă de curs, sala A210. Aceasta a fost amenajată, servind în prezent în principal pentru predarea orelor de curs, amfiteatrul Ca3 fiind insuficient în raport cu nevoile facultății.



Sala A210

În anul 2018, sălile de seminar C303 și C304 au fost amenajate și dotate cu aparatură audio-video.



Sala C303, amenajată. Inaugurarea sălii a avut loc cu ocazia atelierului de lucru pentru studenții *Study Skills*, ținut de prof. Merita Hoxha de la Facultatea de Științe Umaniste, Universitatea "Aleksander Xhuvani" din Elbasan, Albania, în 21 martie 2018.



Tot în anul 2018, câștigarea proiectului CNFIS-FDI-2018-0527 – *Creșterea gradului de internaționalizare a UPT prin promovarea în plan internațional a imaginii universității ca „Universitate de cercetare avansată și educație”, în pragul aniversării centenarului* – a permis reamenajarea laboratorului lingvistic și a celui de interpretare, și dotarea acestora cu aparatură modernă și programe de calculator dedicate traducerilor (Trados) și învățării sau perfecționării limbilor străine. O parte importantă a investiției a fost asigurată și de Universitatea Politehnica Timișoara, din fonduri proprii.

Câștigarea proiectului în anul 2018 și reamenajarea laboratoarelor înființate prin efortul colegilor și conducerii UPT în 1993, în urma cu 25 de ani, pe lângă utilitatea și nevoia practică evidentă, au și o valoare simbolică deosebită, fiind asociate cu evenimentul aniversar *25 de ani de Comunicare și Traductologie în Universitatea Politehnică Timișoara*, din toamna anului 2018.

Lucrările de amenajare s-au desfășurat în vara anului 2018, laboratoarele fiind finalizate și pregătite pentru activități didactice de la începutul anului universitar 2018-2019.



Laborator de interpretare, Sala A203



Laborator lingvistic și de calculatoare, Sala A208

Inaugurarea laboratoarelor a avut loc în prezența conducerii Universității Politehnica Timișoara și TeleU, în 19.09.2018, înainte de începerea anului universitar 2018-2019.



De la stânga la dreapta:
prof. univ. dr. Daniel Dan, Prorector ; prof. univ. dr. Viorel-Aurel Șerban, Rectorul Universității Politehnica; conf. univ. dr. Liviu Cădariu-Brăiloiu, Prorector; conf. univ. dr. Vasile Gherheș, Directorul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine; prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Decan, Facultatea de Științe ale Comunicării; lect. univ. dr. Simona Șimon, Prodecan.

Imaginile următoare surprind diverse activități didactice desfășurate în spațiile Facultății de Științe ale Comunicării:

Facultatea de Științe ale Comunicării
Amfiteatrul CA3
Str. Traian Lalescu 2a

UPP Universitatea Politehnica Timișoara

Piața Victoriei nr. 2, RO 300006 - Timișoara, Tel: +40 256 413000, Fax: +40 256 413021, rector@upt.ro, www.upt.ro

Facultatea de Științe ale Comunicării Săli de seminar C303, C304

Str. Traian Lalescu 2a

UP
Universitatea
Politehnică
Timișoara



Facultatea de Științe ale Comunicării Laborator de calculatoare A225

Clădirea ASPC, Str. Petre Râmneanțu 2

UP
Universitatea
Politehnică
Timișoara



Plata Victoriei nr. 2, RO 301006 - Timișoara, Tel: +40 256 403000, Fax: +40 256 403021, rector@upt.ro, www.upt.ro

Facultatea de Științe ale Comunicării
Laborator de interpretare A203
Clădirea ASPC, Str. Petre Râmneanțu 2



006 - Timișoara, Tel: +40 256 403000, Fax: +40 256 403021, rector@upl.ro, www.upl.ro

Facultatea de Științe ale Comunicării
Laborator lingvistic A208
Clădirea ASPC, Str. Petre Râmneanțu 2



0 256 403021, rector@upl.ro, www.upl.ro

3.11. Puncte de reper din istoricul celor 25 de ani

- **1993:** înființarea programului de studii universitare de scurtă durată *Comunicare profesională* în cadrul Institutului Politehnic „Traian Vuia” Timișoara, prin Proiectul TEMPUS-JEP 3181
- **1993:** înființarea și darea în folosință a patru laboratoare performante (Laboratorul de interpretare A203, Laboratorul de calculatoare A205, Laboratoarele de interpretare A208, A209), cu tehnologie de vârf, finanțate prin intermediul Proiectului TEMPUS-JEP 3181
- **1993-2002:** funcționarea specializării *Comunicare profesională* în cadrul Colegiului Universitar Tehnic de Administrație-Secretariat, Catedra de Limbi moderne, Facultatea de Construcții și Arhitectură, Universitatea Politehnică Timișoara
- **1995:** organizarea Simpozionului Național *Needs&Means*, în colaborare cu Catedra de Limbi străine de la Facultatea de Științe Economice, Universitatea de Vest din Timișoara
- **1997:** organizarea mesei rotunde cu tema *Rolul traducerii și interpretării în comunicarea profesională*
- **2000:** organizarea mesei rotunde *Comunicarea în mediul de afaceri și administrativ*
- **2001:** organizarea de către Catedra de Limbi străine a primei Conferințe de comunicare instituțională și traductologie. De la a doua ediție, aceasta și-a schimbat numele în Conferința de *Comunicare Profesională și Traductologie*, devenind în același timp un eveniment științific cu participare internațională
- **2002:** publicarea primului volum de lucrări dedicat conferinței de Comunicare instituțională și traductologie. Până în anul 2005, lucrările conferinței au fost publicate în patru volume individuale, fiecare cu ISBN propriu
- **2002:** transformarea specializării *Comunicare profesională* în *Administrație publică locală* prin Hotărârea Guvernului nr. 1336/2001 privind domeniile și specializările de referință din învățământul universitar de scurtă durată
- **2002:** publicarea primului număr cu ISSN propriu al Buletinului Științific al Universității Politehnică Timișoara, Seria Limbi Moderne (ISSN: 1583-7467) și încetarea publicării Seriei Științe Socio-Umane. Limbi Moderne. Educație Fizică
- **2002-2007:** funcționarea programului de studii universitare *Administrație publică* în cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi străine, Universitatea Politehnică Timișoara
- **2003:** înființarea programului de studii universitare de lungă durată (4 ani) *Comunicare socială și relații publice*

- **2004:** transformarea Catedrei de Limbi moderne în Departamentul de Comunicare și Limbi străine
- **2005:** reorganizarea programului de studii *Comunicare și relații publice* de la 4 ani la 3 ani, ca program de studii de licență, conform sistemului Bologna
- **2008:** înființarea programului de studii universitare de licență *Traducere și interpretare* în cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi străine, Universitatea Politehnica Timișoara
- **2008:** publicarea primului număr al revistei științifice *Professional Communication and Translation Studies*, 1/2008, ISSN 2065-099X, ce include lucrările prezentate în cadrul Conferinței de Comunicare profesională și traductologie; revista a fost publicată anual, fără întrerupere, în prezent fiind publicat numărul 11/2018
- **2010:** lansarea numărului pilot al revistei online COM.UNIC editată de studenții din cadrul specializării de *Comunicare și Relații Publice*
- **1 octombrie 2011:** înființarea Facultății de Științe ale Comunicării în cadrul Universității Politehnica Timișoara
- **2011:** înființarea programului de studii universitare de master *Comunicare, relații publice și media digitală (interdisciplinar cu Inginerie electronică și telecomunicații)* în colaborare cu Facultatea de Electronică și Telecomunicații, Universitatea Politehnica Timișoara, și obținerea calificativului *încredere*, în baza Hotărârii Consiliului ARACIS din data de 21.04.2011
- **2011:** organizarea mesei rotunde *Interpretul din instituțiile europene, între percepție și realitate*, în colaborare cu Institutul Francez din Timișoara
- **2012:** obținerea calificativului *încredere* pentru programul de studii universitare de licență *Comunicare și relații publice*, în baza Hotărârii Consiliului ARACIS din data de 26.07.2012
- **2012:** inaugurarea – în cadrul Ședinței de Departament, în prezența Rectorului Universității Politehnica, dl. prof. univ. dr. ing. Viorel-Aurel Șerban, și a domnului Prorector, prof. dr. ing. Daniel Dan – a spațiilor amenajate în clădirea ASPC: laboratorul de calculatoare A225, birourile cadrelor didactice, sălile A204, A205 și A206, biroul directorului de departament și spațiul aferent secretariatului departamentului de Comunicare și Limbi străine
- **2013:** organizarea evenimentului aniversar *20 de ani de comunicare profesională în Universitatea Politehnica Timișoara, 1993-2013*
- **2013:** înființarea programului de studii universitare de licență *Comunicare și relații publice, învățământ la distanță*, în colaborare cu Centrul de e-learning al Universității Politehnica Timișoara, și obținerea calificativului *încredere* în baza Hotărârii Consiliului ARACIS din data de 26.09.2013
- **2013:** organizarea mesei rotunde *Comunicare tehnică în limbi străine*

- **2013:** lansarea primei ediții a conferinței științifice anuale studențești *MASTERCOM*, adresată studenților din cadrul programului de master al facultății; în anul 2018 a fost organizată a VI-a ediție a conferinței
- **2014:** obținerea calificativului *încredere* pentru programul de studii universitare de licență *Traducere și interpretare*, în baza Hotărârii Consiliului ARACIS din data de 25.06.2014
- **2015:** organizarea mesei rotunde cu participare internațională *Editing in the Humanities and Social Sciences*
- **2015:** organizarea campaniei *Supereroi pentru viață*; campanie de donare de sânge derulată la Policlinica studențească în baza unui parteneriat între Universitatea Politehnica Timișoara și Centrul Regional de Transfuzie Sanguină Timișoara
- **2016:** lansarea primei ediții a seriei de întâlniri *De Vorbă cu Decanul*, în cadrul cărora, toți studenții facultății sunt invitați la un dialog deschis cu Decanul FSC; până în anul 2018, au fost organizate 4 întâlniri
- **2016:** organizarea primei ediții a *Sesiunii de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică*; sesiunile, la care participă toți studenții anului II, au loc de două ori pe an, la început de semestru, în prezența coordonatorilor de practică și a unor specialiști din companii
- **2016:** publicarea materialului *Experiențele FSC în Europa*, în care studenții FSC participanți la programe de mobilități în străinătate, își prezintă realizările și experiențele avute; în această toamnă va fi publicat pe site-ul facultății numărul 4/2018
- **2016:** lansarea primei ediții a Concursului studențesc de fotografie *Student în Timișoara*, adresat întregii comunități studențești din Timișoara, și premiarea câștigătorilor în cadru festiv, la deschiderea anului universitar 2016-2017 la FSC
- **2017:** înființarea programului de studii universitare de master *Comunicare în afaceri* în baza Hotărârii Consiliului ARACIS din data de 29.06.2017
- **2017:** obținerea calificativului *încredere* pentru programul de studii universitare de licență *Comunicare și relații publice*, în baza Hotărârii Consiliului ARACIS din data de 21.12.2017.
- **2017:** organizarea celei de-a X-a ediții a conferinței *Professional Communication and Translation Studies, PCTS10*
- **2017:** organizarea simpozionului internațional *Deutsche Sprache und Kultur im Banat zwischen Tradition und Zukunft* (Limbă și cultură germană în Banat, între tradiție și viitor), în cadrul *Zilelor Culturii și Economiei Germane în Banat*
- **2017:** înființarea revistei științifice studențești *MASTERCOM – Politehnica Graduate Student Journal of Communication* (ISSN 2501-949X)

- **2017:** organizarea mesei rotunde *Comunicarea instituțională în fața provocărilor erei digitale*
- **2017:** organizarea mesei rotunde cu participare internațională *Doing PhD Research in Translation and Interpreting*
- **2017:** înființarea *Asociației Studenților de la Facultatea de Științe ale Comunicării - Liga FSC*
- **2017:** lansarea concursului *Olimpiadele Comunicării*, organizat în cadrul evenimentului *Politehnica, un pas spre viitorul tău!*, adresat elevilor din clasele a XI-a și a XII-a de liceu;
- **2017:** publicarea materialului *Experiențe studențești în companii*, în care studenții FSC prezintă experiențele avute în cadrul stagiilor de practică în companii; în prezent se lucrează la numărul 2/2018, ce va fi disponibil în secțiunea de Practică pe site-ul facultății
- **2017:** organizarea campaniei *O picătură pentru viață*; campanie de donare de sânge derulată la Policlinica studențească în baza unui parteneriat între Universitatea Politehnica Timișoara și Centrul Regional de Transfuzie Sanguină Timișoara
- **2018:** organizarea celei de-a 2-a ediții a *Olimpiadelor Comunicării*, în cadrul evenimentului *Politehnica, un pas spre viitorul tău!*
- **2018:** organizarea de către studenții FSC a primei ediții a concursului de cultură generală *Policult*, adresat studenților din întreaga universitate
- **2018:** câștigarea proiectului editorial *25 de ani de comunicare și traductologie în Universitatea Politehnica Timișoara*, finanțat de Consiliul Județean Timiș, Serviciul de Cultură, și cofinanțat de Universitatea Politehnica Timișoara; proiectul prevede tipărirea monografiei de față
- **2018:** modernizarea laboratoarelor de interpretare (A203) și a celui lingvistic (A208) cu finanțare din proiectul CNFIS-FDI-2018-0527 – *Creșterea gradului de internaționalizare a UPT prin promovarea în plan internațional a imaginii universității ca „Universitate de cercetare avansată și educație”, în pragul aniversării centenarului și din fonduri proprii UPT*
- **2018:** organizarea, în calitate de partener, a evenimentului *Eficiență în învățământ*, Sesiune națională de comunicări; organizator principal: Colegiul Național Bănățean, Timișoara
- **2018:** organizarea evenimentului aniversar *25 de ani de comunicare și traductologie în Universitatea Politehnica Timișoara, 1993-2018*, în cadrul Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării (05.11.2018-16.11.2018).

2019: organizarea celei de-a XI-a ediții a conferinței *Professional Communication and Translation Studies, PCTS11, 4-5 aprilie 2019*

3.12. Alte momente și evenimente surprinse în imagini



Lect. univ. dr. Georgiana Lungu-Badea, dr. Chantal Bourgeois, Paris, asist. univ. Claudia Constantin. 2003, la aniversarea a 10 ani de la înființarea specializării de Comunicare Profesională



Dna Carmen Galdea, asist. univ. dr. Lavinia Suciuc și lect. univ. dr. Georgiana Lungu-Badea, în Biblioteca Catedrei de Limbi Moderne, 2003.



Sesiunea de admitere, iulie 2004. Doamna asist. univ. Mihaela Visky corectând lucrările candidaților la limba franceză, într-o perioadă când admiterea la facultate se făcea în baza unui examen scris



Absolvenții Colegiului de Comunicare Profesională, promoția 2003. În rândul 1, mijloc, conf. univ. dr. Rodica Superceanu, șefa Catedrei de Limbi Moderne



Întâlnire colegială, 2007. De la stânga la dreapta: Lavinia Cuș, Delia Robescu, Mareike Schellenberg – Lectorul DAAD, Anca Carțiș, Celine Mollaert – Lectorul CGRI Belgia, Mirela Pop, Dana Grosseck, Annamaria Kilyeni, Daniel Dejica



Prima revistă electronică a Departamentului de Comunicare și Limbi străine
Prezentarea numărului pilot are loc în Amfiteatrul "Constantin Avram"
(etajul I, Facultatea de Construcții), miercuri, 10 martie, 2010
orele 15:00.



Lansare COM.UNIC, revista studenților de la specializarea *Comunicare și relații publice*, sub coordonarea doamnei conf. univ. dr. Mariana Cernicova. DCLS, 2010.



Decembrie 2011, studenți la colindat la Facultatea de Științe ale Comunicării, recent înființată. În centru, conf. univ. dr. Rodica Superceanu, Decan; lect. dr. Mirela Pop, Prodecan.



Întâlnire colegială, 2007. De la stânga la dreapta: Laura Chiriac, Anca Cartiș, M. Schellenberg – Lectorul DAAD, Dana Grosseck, Lavinia Cuș, Gabriela Morariu-Brânzei, Marcela Fărcașiu, Celine Mollaert – Lectorul CGRI Belgia, Daniel Dejica, Mirela Pop, Annamaria Kilyeni



Masa rotundă departamentală *Proiectarea și managementul carierei universitare*, DCLS, 2012. De la stânga la dreapta: Cosmin Băiaș; Marcela Fărcașiu; Andreea Ruthner; Lavinia Suci; Adina Palea; Andreea Raafi, lector DAAD; Anca Dejica-Cartiș, Simona Șimon, Mariana Cernicova, organizator; Vasile Gherheș, organizator; Daniel Dejica.



Întâlnire emoționantă, după 10 ani, cu absolvenții promoției 2003. Facultatea de Științe ale Comunicării, 2013.



Evenimentul *Expo CRP*, realizat de studenții de la specializarea Comunicare Profesională, 2013. În fundal, asist. univ. drd. Adina Palea, organizator



Foști studenți, actuali profesioniști. 2013. De la stânga la dreapta: asist. dr. Annamaria Kilyeni, organizator; lect. dr. Mirela Pop, Decanul Facultății de Științe ale Comunicării; asist. dr. Dana Grossek, prodecan



Traducerea în mediul academic și profesional, ediția a III-a, 2013. Organizator, lect. dr. Mirela Pop



CRP Creativ, ediția I, 2013. În primul rând, asist. univ. dr. Simona Șimon, organizator



Studentii în colindat la Facultatea de Științe ale Comunicării, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, decembrie 2013



În 2013, la deschiderea primei ediții a seminarului științific studentesc *Traducerea Tehnică. Probleme și Soluții*. De la stânga la dreapta: lect. dr. Daniel Dejica-Carțiș, asist. drd. Mihaela Visky, asist. dr. Dana Grosseck, organizatori; lect. dr. Mirela Pop, Decanul Facultății de Științe ale Comunicării



Deschiderea festivă a anului universitar 2014-2015. Din prezidiu: prof. univ. dr. ing. Daniel Dan, Prorector; conf. univ. dr. Mirela Pop, Decanul Facultății de Științe ale Comunicării; lect. dr. Dana Grosseck, Prodecan; Florin Bodin, Directorul Centrului de Informare și Consiliere a Studenților din cadrul UPT



Masa rotundă departamentală *Comunicarea științei și vizibilitatea cercetării*, 2014, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine. De la stânga la dreapta: conf. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Director DCLS ; lect. dr. Lavinia Suci; lect. dr. Mugurel Dragomir; asist. dr. Adina Palea; conf. dr. Mariana Cernicova, organizator; lect. dr. Vasile Gherheș, organizator. Fotograf: asist. dr. Simona Șimon.



Poză de grup la finalul Zilelor Carierei cu studenții FSC implicați în organizarea evenimentului. Ediția a V-a, 2014.



Poză de grup cu colegii din DCLS și studenții colindători. Sala de Consiliu a FSC, decembrie 2014.



„Putem să ne proiectăm viitorul?” Este întrebarea la care Doamna Profesor Emerit Doctor Inginer Coleta De SABATA, Rector al Universității Politehnica Timișoara în perioada 1981-1989, a răspuns cu prilejul unei întâlniri interactive cu studenții Facultății de Științe ale Comunicării, în luna martie 2015.

În poza din stânga: conf. univ. dr. Mirela Pop, Decanul Facultății de Științe ale Comunicării, prof. univ. dr. em. Coleta de Sabata, lect. univ. dr. Dana Grosseck, Prodecan FSC

Admiterea la Facultatea de Științe ale Comunicării, iulie 2016



Candidații așteptând depunerea dosarelor la specializările facultății



Parte a echipei de admitere. De la stânga la dreapta: Violeta Moisă, Maria Nagy, asist. univ. dr. Ruxandra Buglea, asist. univ. dr. Andrea Pele



Profesori și studenții voluntari ai Facultății de Științe ale Comunicării, îndrumând candidații la înscriere. În imaginea din stânga-jos, lect. univ. dr. Claudia Iacobescu, secretar comisie de admitere. În dreapta-jos, lect. univ. dr. Simona Șimon, prodecan și conf. univ. dr. Daniel Dejica-Carțîș, decan.





Participarea studenților Facultății de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere-interpretare, disciplina Tendințe actuale în teoria și practica traducerii, la un atelier de supratitrare realizat la Teatrul German de Stat din Timișoara. În centru, asist. univ. dr. Claudia Stoian, conf. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș și dl. Lucian Vărșăndan, Directorul Teatrului German. 2016.



Imagine și discurs, ediția a III-a, 2016. Atelier de lucru studențesc, organizator asist. univ. dr. Ruxandra Buglea



Arealul retoricii: figuri critice. Seminar științific studențesc, ediția a II-a. Organizator: asist. univ. dr. Cosmin Băiaș



CRP Creativ, ediția a IV-a, 2016. Organizator: lect. dr. Simona Șimon



Deschiderea Anului universitar 2016-2017 la FSC. Din prezidiu, de la stânga la dreapta: dl. Mircea Albai, Director Banca Raiffeisen; dl. Florin Bodin, Director, Centrul de Consiliere și Orientare în Carieră din cadrul Universității Politehnica, dl. Peter Hochmuth, Președinte, Clubul Economic German Banat; dl. prof. univ. dr. ing. Viorel-Aurel Șerban, Rectorul Universității Politehnica Timișoara; conf. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Decan, FSC; conf. univ. dr. Vasile Gherheș, Director, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine; lect. dr. Adina Palea, Director, Departamentul de Comunicare și Imagine, UPT.



Curs de limba română pentru studenții ERASMUS din UPT. 2016. Studenții voluntari ai Facultății de Științe ale Comunicării au participat la o serie de cursuri conversaționale de limba română pentru studenții Erasmus din UPT. Întâlnirile au avut ca scop facilitarea accesului studenților străini la limba și cultura țării noastre și integrarea lor în viața studentă românească. Cadru didactic coordonator FSC: Dana Grosseck.



Studenții Facultății de Științe ale Comunicării, voluntari ai Centrului de Consiliere și Orientare în Carieră al Universității Politehnica Timișoara, la finalul evenimentului *Zilele Carierei*. În centru, de la stânga la dreapta, conf. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Decanul FSC; dl. Florin Bodin, Director CCOC; prof. univ. dr. Daniel Dan, Prorector UPT. 2016.



Studenții în colindat, 2016. În imaginea din dreapta: asist. dr. Dan Liviu Ciurel, asist. dr. Roxana Ghiță, conf. dr. Vasile Gherheș, lect. dr. Anca Dejica-Carțiș, lect. dr. Letiția Costea, asist. dr. Claudia Stoian, asist. dr. Marcela Fărcașiu, lect. dr. Adina palea, lect. dr. Annamaria Kilyeni, lect. dr. Simona Șimon, conf. dr. Daniel Dejica-Carțiș



Formarea deprinderilor de documentare în procesul de traducere și mediere a comunicării în Limbi Străine, ediția a 3-a, 2017. Atelier de lucru studentesc. Organizator: asist. dr. Claudia Stoian



Interpreting Timișoara, Ediția a II-a, 2017. Atelier de interpretare consecutivă (engleză-română, română-engleză). Organizator: lect. dr. Simona Șimon



Deschiderea Anului universitar 2017-2018 la FSC. Din prezidiu, de la stânga la dreapta: conf. univ. dr. Mugurel Dragomir, Director DPPD; dl. Sorin Maxim, Director ADR Vest; prof. univ. dr. ing. Viorel-Aurel Șerban, Rectorul UPT; prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Decan; conf. univ. dr. Vasile Gherheș, Director DCLS; dl. Florin Bodin, director CCOC.

În imaginea de jos, lect. dr. Simona Șimon, prodecanul Facultății de Științe ale Comunicării, moderatoarea evenimentului. Cadre didactice prezente la eveniment : rândul 1 – asist. dr. Claudia Stoian, asist. dr. Elena Ghiță, conf. dr. Caius Luminosu, conf. dr. Matei Tămășilă, director Departament Management. Rândul 2 – asist. dr. Liliana Cismariu, asist. dr. Marcela Fărcașiu, asist. dr. Andreea Ruthner, lect. dr. Dana Grosseck, lect DAAD Sabina DeCarlo.



Rândul 1, de la stânga la dreapta : Violeta Moică, administrator patrimoniu ; conf. dr. Lavinia Suciu ; lect. dr. Annamaria Kilyeni ; asist. dr. Andrea Kriston ; lect. dr. Anca Dejica-Carțiș ; asist. dr. Rugandra Buglea ; lect. dr. Anamaria Dascalu-Romițan ; Carmen Galdea, secretară FSC ; Angela Tripșa, secretară-șefă FSC. Rândul 3, dreapta, conf. dr. Mariana Cernicova.



Studentii voluntari ai Facultății de Științe ale Comunicării, prezentând oferta educațională a FSC la *Edu2Job for Life*, eveniment organizat de Camera de Comerț, Industrie și Agricultură a județului Arad (11-12 mai 2017).



Seminarul științific studențesc „Die W der Kommunikation”, din cadrul cursului Tehnici de comunicare, limba germană. 2018. Organizator: lect. dr. Dana Grosseck.



Atelierul *Terminology management in companies*. 2017. Organizator: lect. dr. Annamaria Kilyeni; invitate: Agness Kiss și Oana Humita, de la Departamentul de Traduceri din cadrul Continental Automotive Romania



Seminarul studențesc cu tema „Cultură și civilizație germană – Rolul presei în promovarea limbii și culturii germane în România”. 2017. Organizator: asist. univ. dr. Ana-Maria Dascalu-Romițan. Invitații Siegfried Thiel „Banater Zeitung”, Raluca Nelepku, „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien” și Laura Fărcaș-Nedelcu, Institutul de Relații Culturale Externe



Procedee de traducere a textelor economice, seminar științific studențesc cu prezentare de proiecte, Ediția I, 23 mai 2017. Organizator: lect. dr. Anca Dejica-Carțiș (stânga), invitat: lect. dr. Anca Maghețiu, UVT (dreapta)



Studentii Facultății de Științe ale Comunicării, însoțiți de cadre didactice, invitați să participe la un schimb de informații culturale în cadrul evenimentului “Galette des rois”. Ianuarie 2018.



Cursul festiv, promoția 2017. În imaginea de sus, în primul rând, de la stânga la dreapta: Dana Grosseck, Ruxandra Buglea, Letiția Costea, Camelia Petrescu, Marion Cohen-Vida, Vasile Gherheș, Daniel Ciurel, Marcela Fărcașiu, Angela Tripșa, Violeta Moisa, Carmen Galdea, Andreea Pele.

În imaginea de jos, de la stânga la dreapta: Daniel Ciurel, Vasile Gherheș, Caius Luminosu, Dana Grosseck, Ruxandra Buglea, Carmen Galdea, Angela Tripșa, Marcela Fărcașiu, Claudia Stoian, Simona Șimon, Daniel Dejica-Cartiș, Andreea Pele, Claudia Icobescu, Marion Cohen-Vida, Camelia Petrescu, Letiția Costea, Annamaria Kilyeni, Mugurel Dragomir.





Studentii în colindat la FSC, poză de grup, decembrie 2017. De la stânga la dreapta: Daniel Ciurel, Muguraș Mocofan, Alexandra Popescu, Camelia Petrescu, Marion Cohen-Vida, Rodica Superceanu, Liliana Cismariu, Simona Șimon, Maria Nagy, Marcela Fărcașiu, Angela Tripșa, Annamaria Kilyeni, Anca Dejica-Carțîș, Carmen Galdea, Daniel Dejica-Carțîș, Sorin Suciuc, Olivia Giucă, Dana Grosseck, Mihaela Visky. Fotograf: Vasile Gherheș.



Asist. univ. dr. Roxana Ghiță la Colegiul Național "Constantin Diaconovici Loga" din Timișoara, prezentând oferta educațională a FSC la "Târgul ofertelor universitare". 2018.



Cercul studentesc *Limba germană în scop profesional - Deutsch für den Beruf*. Semestrul I, anul universitar 2017-2018. Coordonator: lect. dr. Anca Dejica-Carțîș



Recunoaștere pentru un membru al comunității academice din FSC. Marți, 19 decembrie 2017, în cadrul ședinței Consiliului Județean Timiș, președintele CJT, Călin Dobra, a înmănat *Diploma de excelență* a județului doamnei conf. univ. dr. Mariana Cernicova-Bucă, de la Facultatea de Științe ale Comunicării din Universitatea Politehnică Timișoara.



Ianuarie 2018. Asist. univ. dr. Annamaria Dascălu Romițan, membră în colectivul de limba germană a Departamentului de Comunicare și Limbi Străine, devine președintele Societății Culturale Româno-Germane din Timișoara



Festivalul Cinecultura 2018. Studenții FSC, coordonați de lector DAAD Sabina De Carlo și lect. dr. Dana Grosseck au realizat subtitrarea în limba română a filmului german "Tschick".



Asist. univ. dr. Anamaria Dascălu-Romițan, la liceul Nikolaus Lenau din Timișoara, prezentând oferta educațională a Facultății de Științe ale Comunicării. 2018.



Studenții Facultății de Științe ale Comunicării au transformat metafora în obiect de artă, în cadrul unui atelier de string art, luni, 26 martie 2018. Coordonator proiect: conf. univ. dr. Mariana Cernicova



Cursul festiv, promoția 2018. De la stânga la dreapta: Daniel Ciurel, Ruxandra Buglea, Claudia Stoian, Andrea Kriston, Vasile Gherheș, Marcela Fărcașiu, Simona Șimon, Carmen Galdea, Daniel Dejica, Liliana Cismariu, Dana Grosseck, Mugurel Dragomir, Sabina DeCarlo, Annamaria Kilyeni, Adina Palea, Roxana Ghiță, Delia Tănase, Marion Cohen-Vida, Letiția Costea



La banchetul absolvenților, promoția 2018. De la stânga la dreapta: Dana Grosseck, Sabina DeCarlo, Mirela Pop, Andrea Kriston, Ruxandra Buglea, Claudia Stoian, Marcela Fărcașiu, Simona Șimon, Daniel Dejica-Carțiș, Anca Dejica-Carțiș, Marion Cohen-Vida, Annamaria Kilyeni, Delia Tănase



Deschiderea anului universitar 2018-2019 la FSC. Din prezidiu, de la stânga la dreapta: lect. univ. dr. Simona Șimon, Prodecan; conf. univ. dr. Gabriel Mugurel Dragomir, Director DPPD; prof. univ. dr. Daniel Dan, Prorector; prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș, Decan; dl. Cosmin Brânzan, Consul Onorific al Franței la Timișoara; conf. univ. dr. Vasile Gherheș, Director DCLS; dl. Florin Bodin, Director CCOC.





Deschiderea anului universitar 2018-2019 la FSC.

În imaginea de sus, rândul 1, de la stânga la dreapta : Angela Tripșa, secretar șef facultate; lect. dr. Delia Tănase; lect. dr. Marion Cohen-Vida; conf. dr. Lavinia Suciu; lect. dr. Anca Dejica-Carțiș; asist. dr. Anamaria Dascălu Romițan; lect. dr. Dana Grosseck. Rândul 2: conf. dr. Mariana Cernicova; lect. dr. Cosmin Băiaș; Cosmina Petrușe, bibliotecar BCUPT.

În imaginea de jos, rândul 1, de la stânga la dreapta: asist. dr. Liliana Cismariu; lect. dr. Marcela Fărcașiu; asist. dr. Andreea Ruthner; asist. dr. Andreea Pele; lect. dr. Annamaria Kilyeni; asist. dr. Daniel Ciurel. Rândul 2, de la stânga la dreapta: Brice Lecourt, lector francez; dr. Miroslav Stanici, cadru didactic asociat.





Poză de grup la finalul Ședinței de departament din 17.09.2018.

De la stânga la dreapta: dr. Miroslav Stanici, cadru didactic asociat; prof. dr. Mirela Pop ; lect. dr. Sorin Suci; lect. dr. Marion Cohen-Vida; asist. dr. Liliana Cișmariu; Carmen Galdea, secretară FSC; Angela Tripșa, secretar-șef FSC; conf. dr. Lavinia Suci; Brise Lecourt, lector francez; Maria Nagy, secretară DCLS; asist. Dr. Andreea Pele; prof. dr. Daniel Dejica-Carțiș, decan FSC; lect. dr. Delia Tănase; conf. dr. Vasile Gherheș, director DCLS; lect. dr. Annamaria Kilyeni; Sabina deCarlo, lector DAAD; lect. dr. Anca Dejica-Carțiș; lect. dr. Dana Grosseck; asist. dr. Claudia Constantin; lect. dr. Cosmin Băiaș; asist. dr. Ruxandra Buglea; dr. Adina Tâmplaru, cadru didactic asociat; asist. dr. Anamaria Dascălu Romițan; conf. dr. Mariana Cernicova; asist. dr. Andreea Ruthner.



Vedere de ansamblu din holul Facultății de Științe ale Comunicării. De la stânga la dreapta: căminele studențești 1 și 2 MV; Facultatea de Mecanică, corpul SPM și corpul Orologerie; corpul de clădiri 'Electro': Facultatea de Electronică, Telecomunicații și Tehnologii Informaționale, Facultatea de Electrotehnică și Electroenergetică, Facultatea de Automatică și Calculatoare; Biblioteca centrală a UPT. În centru, Baza Sportivă 1, UPT. În fundal, turnul Catedralei Mitropolitane din Timișoara.

4. RESURSA UMANĂ

4.1. Prezentare de ansamblu

În cei 25 de ani de existență ai specializărilor, mai mult de 150 de cadre didactice au predat studenților discipline fundamentale și de specialitate.

Departamentul de Comunicare și Limbi Străine	
ARCHIBALD Linda	BĂIAȘ Cosmin
BĂRBULESCU Florentina Liliana	BECKER Tanija
BEICĂ Lucia	BERGHIAN Sorin
BOGOVICI Sanda	BUGLEA Ruxandra
CERNICOVA-BUCĂ Mariana	CHIRIAC Laura
CHIȘ Dorina	CIOBANU Georgeta
CISMARIU Liliana	CIUREL Daniel
COHEN-VIDA Marion	CONSTANTIN Elena Claudia
COSTEA Letiția	CUȘ Lavinia Ioana
DASCĂLU-ROMIȚAN Ana-Maria	DAVICH Dan
DE CARLO Sabina	DEJICA-CARȚIȘ Anca Mihaela
DEJICA-CARȚIȘ Daniel	ERLI Peter
EYL Fred Volker	FĂRCAȘIU Marcela-Alina
GABOR Nicoleta	GANCZ Margareta
GERARD Amelie	GHERHEȘ Vasile
GHIȚĂ Roxana-Elena	GROSSECK Dana-Maria
ICOBESCU Claudia-Alina	KILYENI Annamaria
KOHN Daniela	KRISTON Andrea
LETERTRE Emilie	LUNGU-BADEA Georgiana
METZGER Ralf	MIMS Thomas
MIUȚ Rodica	MOLLAERT Celine
MORARIU-BRÎNZEI Gabriela	MOROSINI MICHAEL
MUNTEANU Doina Eugenia	ONETE ALEXANDRU
PALEA Adina Ramona	PANTELIMON Mirela
PĂUNESCU Daniela	PELE Andreea
PETRESCU Camelia	PETZEK Mona Isabela
POP Mirela-Cristina	POPESCU Alexandra Valeria
RAFII STANCU Andrea	RITT Adriana
SAFTU Luminița	SCHUBERT Reiner
SCHWAGERL Martin	SHELLENBERG Mareike
SEGRS Marie Christine	SELLENS Paul

SIMIONESE Vasile	ȘTEFAN Diana
STOIAN Claudia-Elena	SUCIU Lavinia
SUCIU Sorin	SUPERCEANU Rodica
ȘIMON Simona-Cristina	TĂNASE Delia
TOMA Alina	UNGUREANU-RUTHNER Andreea
VISKY Mihaela	VULPEȘ Corina
ZAMFIR Traian	

Departamentul de Pregătire Pedagogică a Personalului Didactic

DINU Adela Ionela	DRAGOMIR Gabriel Mugurel
GAȘPAR Alexandru	GUGONATU Adina
MAZILESCU Crisanta-Alina	MITROI Maria-Monica
NOVĂCESCU Doru	TODORESCU Liliana-Luminița
VRGOVICI Svetlana-Maria	

Departamentul de Arhitectură

RADOSLAV Radu

Departamentul de Automatică și Informatică Aplicată

ALBU Adriana	DRAGOȘ Claudia
HOLOTESCU Carmen	PETRICĂ Dorina
ROBU Nicolae	STANCIU Antonius
STANCIU Loredana	

Departamentul de Chimie

NEGREA Adina

Departamentul de Comunicații

ALEXA Florin	ANDONE Diana
DAVID Ciprian	ERMALAI Iasmina
GAL Ianos	KOVACI Maria
MOCOFAN Muguraș	NICOARĂ Ioan
ONIȚA Mihai	VASIU Radu
VERT Silviu	

Departamentul de Construcții. Civile și Instalații

TUDOR Agneta

Departamentul de Construcții Metalice

DOANDES Pantilie	FLORESCU Dumitru
PINTEA Dan	

Departamentul de Educația Fizică și Sport	
ALMĂȘAN Bogdan	BOIȚ Viorel
CHIRILĂ Daniel	CHIRILĂ Mariana
CIORSAC Alecu	GROZA Luminița
IONESCU Dan Zenobiu	OLARIU Ovidiu
SĂRĂNDAN Sorin	

Departamentul de Electroenergetică	
ANDEA Petru	BĂRBULESCU Eugen
DABA Dumitru	

Departamentul de Electronică Aplicată
IONEL Sabin

Departamentul de Management și Producție în Transporturi	
ALBULESCU Claudiu Tiberiu	BEJAN Luminița
BENEA Petru	BUCIUMAN Cella
DOBRAN Mariana	DUDĂ-DĂIANU Codruța
DUMITRESCU Dan Constantin	DUȚA Pavel
DURAN Dan	DURAN Vasile
GHIDARCIA Dorina	GIUCĂ Olivia
GRECU Eugenia	IGNATON Elemer
IOVAN Simina	LUMINOSU Caius
MICLEA Șerban	MIHĂRTESCU Ana
MIȘCĂ Mihai	OANĂ Tiberiu
PINTEALĂ Gheorghe	POTRA Sabina
PROȘTEAN Gabriela	ȘERBAN BOICEANU Corina
TĂMĂȘILĂ Matei	TĂROATĂ Anghel
TECUȘAN Florența	VARTOLOMEI Mihaela
VLADU Minodora	

Departamentul de Mașini Mecanice, Utilaje și Transporturi	
CICALĂ Eugen	GROZA Ioan
IGNAT Sorin	NISTORAN-BOTIȘ Mihaela

Departamentul de Mecanică
CRAINIC Nicolae

Departamentul de Mecatronică
NICHICI Alexandru

Personal didactic auxiliar si nedidactic

Nr. crt.	Numele și prenumele	Funcția
1	DRAGILĂ Emanuel	Administrator patrimoniu
2	GALDEA Carmen	Secretar
3	GIURICI Valentin	Ajutor analist
4	LUCHIN Geta	Bibliotecar
5	MOISĂ Violeta	Administrator patrimoniu
6	NAGY Maria	Secretar
7	NICOARĂ Ada	Bibliotecar
8	POP Geta	Bibliotecar
9	ROȘU Lucian	Tehnician
10	TRIPȘA Angela	Secretar șef facultate

4.2. Departamentul de Comunicare și Limbi străine

Precursoarea actualului Departament de Comunicare și Limbi Străine a fost Catedra de limbi moderne, o catedră cu tradiție în Universitate, care, la începuturi, a asigurat doar predarea limbilor moderne: rusă, franceză, engleză și germană, solicitate de contextul politic al României.

Începând cu anul 1991, Catedra s-a dovedit extrem de dinamică, lărgindu-și aria de competențe și activități, aliniată la noile cerințe ale societății. Din acel an, cadrele didactice s-au angajat în proiecte de dezvoltare a didacticii limbilor străine și au participat la stagii de perfecționare în diferite universități occidentale: din Lancaster, prin proiectul PROSPER (1991-1996) coordonat de Consiliul Britanic București, din Bruxelles (Belgia), Moulhouse (Franța), Florența (Italia) și München (Germania).

În 1992, Catedra a devenit partener în programul Tempus JEP 3181/1992, alături de Institut Libre „Marie Haps” din Bruxelles, Institut Catholique de Paris, Institut Supérieur d’Interprétation et de Traduction, Franța și Universitatea din Gernersheim, Germania. Rezultatul proiectului a fost înființarea, în septembrie 1993, a Colegiului de Comunicare Profesională, ca formă scurtă de învățământ universitar, care a dat zonei de vest a țării, până în anul 2005, 652 de interpreți profesionali, specialiști în traducere și comunicare.

Din anul 2002, printr-o Hotărâre de Guvern privitoare la specializările din învățământul superior, Colegiul de Comunicare Profesională și-a schimbat profilul, urmărind să pregătească funcționari superiori pentru administrația publică locală. Noul program de studii, Administrație publică, cerea adaptarea planului de

învățământ la alte obiective didactice, schimbarea unor discipline și, totodată, a componenței corpului profesoral, fapt pentru care, ulterior, programul a fost preluat de Catedra de științe economice și socio-umane din cadrul Facultății de Management în Producție și Transporturi.

În toamna anului 2003, Catedra și-a extins din nou aria preocupărilor didactice, înființând programul de studii Comunicare socială și relații publice, ca formă lungă de învățământ superior, care a devenit program de studii de licență, prin reforma curriculară inițiată în anul universitar 2005/2006. Programul s-a dezvoltat de la an la an, numărul de studenți evoluând în linie ascendentă de la 56 în anul universitar 2003-2001 la 106 în anul universitar 2009-2010.

În anul universitar 2008-2009, la Departamentul de Comunicare și Limbi străine s-a înființat și programul de studii de licență Traducere și interpretare, care pregătește traducători și interpreți pentru domeniile economic, politic, administrativ, juridic, medical, turistic și educațional.

În cadrul evaluării universităților românești, realizată în 2011 de către Asociația Universităților Europene (EUA), programele derulate de către DCLS au fost încadrate în categoria valorică B. Această apreciere, precum și dinamica dezvoltării programelor de studii și cercetare au motivat decizia conducerii Universității de a înființa, la 1 octombrie 2011, **Facultatea de Științe ale Comunicării**, care coordonează în prezent programele de studii Comunicare și relații publice (învățământ la zi și la distanță), respectiv Limbi moderne aplicate, la ciclul licență, și Comunicare, relații publice și media digitală (din 2011) și Comunicare în afaceri (din 2018) la ciclul masterat.

Pe baza analizei activităților normate ale personalului didactic din Departamentul de Comunicare și Limbi Străine (DCLS) din cadrul Universității Politehnica Timișoara, acesta poate fi organizat în 2 colective principale de specialitate:

- Colectivul de specialitate de **Comunicare și Relații Publice**
- Colectivul de specialitate de **Traducere și Interpretare**

Cele 2 colective mai sus amintite includ la rândul lor colective de specialitate din următoarele domenii: științe socio-umane, filosofie și filologie. Departamentul de Comunicare și Limbi Străine își desfășoară activitatea în două direcții. În cadrul uneia, pregătește specialiști în comunicare și relații publice, respectiv în traducere și interpretare. Prin cealaltă, contribuie la formarea viitorilor ingineri prin predarea limbilor străine – engleză, franceză și germană – la facultățile Universității Politehnica. În funcție de formarea membrilor acestor colective, de competențele specifice ale acestora și de necesitățile de predare în UPT, se poate vizualiza următorul tablou:

Colective de specialitate principale	Colective de specialitate secundare	Discipline predate
Comunicare și relații publice	Comunicare	Disciplinele fundamentale și de specialitate din cadrul specializărilor administrate de <i>Facultatea de Științe ale Comunicării</i> - Comunicare și relații publice (licență zi + ID)
	Relații publice	- Comunicare, relații publice și media digitală (master) - Comunicare în afaceri (master)
	Comunicare și socio-umane	Disciplinele complementare de <i>Comunicare, Cultură și civilizație, Etică și integritate academică, și Responsabilitate socială și activism civic</i> din planurile de învățământ ale facultăților tehnice
Traducere și interpretare, Limbi străine	Traducere (limbile engleză, franceză, germană)	Disciplinele fundamentale și de specialitate din cadrul specializărilor administrate de <i>Facultatea de Științe ale Comunicării</i> - Limbi moderne aplicate / Traducere și interpretare (licență) - Comunicare și relații publice (licență zi + ID)
	Interpretare (limbile engleză, franceză, germană)	
	Limba engleză	Disciplinele fundamentale și de specialitate în limbi străine din cadrul specializărilor administrate de <i>Facultatea de Științe ale Comunicării</i> - Comunicare, relații publice și media digitală (master) - Comunicare în afaceri (master) Disciplinele complementare din planurile de învățământ ale facultăților tehnice: - Limba străină (EN, FR, GE) (licență și master) - Cultură și civilizație (EN, GE)
	Limba franceză	
	Limba germană	

Colectivele de specialitate din cadrul DCLS

În DCLS activează, în anul universitar 2018-2019, 29 cadre didactice, dintre care două sunt conducători de doctorat în domeniul traducerii și interpretării, având doctoranzi în stagiou.

Cadre didactice Departamentul de Comunicare și Limbi Străine-2018-2019	
Prof. dr. Dejica-Carțiș Daniel	Prof. dr. Pop Mirela-Cristina
Conf. dr. Cernicova Bucă Mariana	Conf. dr. Gherheș Vasile
Conf. dr. Suciu Lavinia	Lect. dr. Băiaș Cosmin
Lect. dr. Cohen-Vida Marion	Lect. dr. Dejica-Carțiș Anca
Lect. dr. Fărcașiu Marcela-Alina	Lect. dr. Grosseck Dana
Lect. dr. Icobescu Claudia-Alina	Lect. dr. Kilyeni Annamaria
Lect. dr. Palea Adina Ramona	Lect. dr. Suciu Sorin
Lect. dr. Șimon Simona-Cristina	Lect. dr. Tănase Delia
Asist. dr. Buglea Ruxandra	Asist. dr. Chiriac Laura
Asist. dr. Cismariu Liliana	Asist. dr. Ciurel Daniel
Asist. dr. Constantin Elena-Claudia	Asist. dr. Dascălu-Romițan Ana-Maria
Asist. dr. Ghiță Roxana-Elena	Asist. dr. Kriston Andrea
Asist. dr. Pele Andreea	Asist. dr. Stoian Claudia-Elena
Asist. dr. Ungureanu-Ruthner Andreea	
Lect. AUF Lecourt Brice	Lect. DAAD Sabina De Carlo

Director DCLS

Conf. dr. Vasile Gherheș

STRUCTURA DCLS, MANDATUL 2016-2020

Conducerea Departamentului de Comunicare și Limbi Străine

Director departament: Conf. dr. Vasile GHERHEȘ

Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine

- Conf. dr. Mariana CERNICOVA
- Conf. dr. Lavinia SUCIU
- Lect. dr. Cosmin BĂIAȘ
- Lect. dr. Marcela FĂRCAȘIU
- Lect. dr. Claudia ICOBESCU
- Lect. dr. Annamaria KILYENI
- Lect. dr. Adina PALEA
- Lect. dr. Sorin SUCIU

Biroul Consiliului Departamentului de Comunicare și Limbi Străine

- Conf. dr. Vasile GHERHEȘ – Director DCLS
- Lect. dr. Marcela FĂRCAȘIU
- Lect. dr. Claudia ICOBESCU

Comisiile de specialitate din cadrul Consiliului DCLS

COMISIA DE STRATEGIE ȘI POLITICI

Președinte: Lect. dr. Sorin Suciu

Membri: Conf. dr. Mariana Cernicova; Lect. dr. Adina Palea

COMISIA DIDACTICĂ

Președinte: Lect. dr. Marcela Fărcașiu

Membri: Conf. dr. Lavinia Suciu; Lect. dr. Cosmin Baiăș

COMISIA DE CERCETARE

Președinte: Lect. dr. Claudia Icobescu

Membri: Lect. dr. Annamaria Kilyeni; Lect. dr. Sorin Suciu

COMISIA DE RESURSE UMANE

Președinte: Lect. dr. Annamaria Kilyeni

Membri: Lect. dr. Marcela Fărcașiu; Lect. dr. Adina Palea

COMISIA DE INFRASTRUCTURĂ

Președinte: Conf. dr. Lavinia Suciu

Membri: Conf. dr. Mariana Cernicova; Lect. dr. Cosmin Baiăș

Reprezentanții departamentului în SENATUL UPT:

Prof. dr. Mirela-Cristina Pop

Conf. dr. Lavinia Suciu

4.3. Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic

În cadrul Universității Politehnica din Timișoara, *Programul de formare psihopedagogică în vederea certificării competențelor pentru profesia didactică* este gestionat de Departamentul pentru Pregătire personalului Didactic (DPPD). În prezent DPPD funcționează ca și entitate distinctă în cadrul UPT, în clădirea ASPC situată în Timișoara, strada Petre Râmneanțu, nr. 2, etaj III, sala A 305.

Până la înființarea Departamentului Pedagogic al UPT în anul 2000, pregătirea psihopedagogică era asigurată prin *Colectivul pentru pregătirea personalului didactic*, unitate funcțională, parte integrantă a *Catedrei de Științe Socio-Umane*, ce a aparținut

Facultății de Mecanică Agricolă, ulterior transformată în Facultatea de Management în Producție și Transporturi.

Prin Ordinul Ministerul Învățământului nr 812 din octombrie 1993 în UPT a funcționat *Seminarul pedagogic* pentru a pregăti studenții, viitori absolvenți pentru cariera didactică. În UPT, ca și în alte universități s-au predat disciplinele:

- Psihologie școlară (2c/2s);
- Pedagogie (2c/2s);
- Metodică (2c/2s);
- Logică (2c/2s);
- Practică pedagogică (4s).

Absolvenții *Seminarului pedagogic* primeau certificate de absolvire ce le oferea dreptul să activeze în învățământ.

Din anul 1995 a intrat în vigoare Legea Învățământului nr 84/1995, în care, la articolul 68, se specifica faptul că „studenții și absolvenții care optează pentru profesiunea didactică erau obligați să participe la activitățile Departamentului pentru pregătirea personalului didactic” [art. 68, alin (1)].

Prin *Regulamentul privind organizarea și funcționarea Departamentului pentru pregătirea personalului didactic*, aprobat prin Ordinul ministrului învățământului nr. 4356 din 11.07.1996 s-au stabilit condițiile cadru de funcționare ale acestor departamente și disciplinele ce făceau parte din planul de învățământ, adică psihologie, pedagogie, logică, sociologie și metodică specialității.

Prin Ordinul MEN nr. 3345 din 25.02.1999 cu privire la reforma formării inițiale, de pregătire a specialistului pentru cariera didactică s-a stabilit că, pregătirea psihopedagogică și metodică a viitoarelor cadre didactice se va face prin Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic (DPPD), în conformitate cu următorul curriculum:

- Un trunchi comun compus din:
 - Psihologia educației (2 ore curs/ 1 oră seminar – un semestru);
 - Pedagogie – Teoria curriculumului, Teoria instruirii, Teoria evaluării (2 ore curs/1 oră seminar – un an);
 - Metodică predării specialității (1 oră curs/2 ore seminar – un an);
 - Practica pedagogică (4 ore pe săptămână – un an).
- Curriculum opțional prin care studenții puteau opta dintr-un pachet de discipline opționale, cel puțin două discipline (2 ore curs/1 oră seminar): consiliere și orientare școlară și profesională, management educațional, sociologia educației, politici educaționale, educație interculturală, instruire asistată de calculator etc.

Promovarea disciplinelor s-a făcut în regimul disciplinelor obligatorii și opționale pentru studenții care au ales acest program de studii. De asemenea, Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic s-a organizat și a funcționat pe baza principiului sistemului de credite transferabile, reglementate prin Metodologia MEN și CNEAA.

În aceste condiții, în Universitatea Politehnica Timișoara, planul de învățământ pentru pregătirea didactică a avut următoarea structură:

- Psihologia educației (2 ore curs/1 oră seminar), 5 credite, un semestru;
- Introducere în Pedagogie; Teoria și metodologia curriculumului (Pedagogie I, 2 ore curs/1 oră seminar), 4 credite, un semestru;
- Teoria și metodologie instruirii; Teoria și metodologia evaluării (Pedagogie II, 2 ore curs/1 oră seminar), 4 credite, un semestru;
- Didactica specialității (Metodică, 2 ore curs/1 oră seminar), 4 credite, un semestru;
- Practică pedagogică (4 ore pe săptămână), un semestru;
- Comunicare educațională (2 ore curs, 1 oră seminar), 3 credite, un semestru;
- Sociologia educației (2 ore curs, 1 oră seminar), 3 credite, un semestru.

Acest plan de învățământ a fost valabil pentru generațiile 1999-2004, 2000-2005, 2001-2006.

În anul 2000, prin Hotărârea Senatului UPT nr. 4.1.00.01 - 24.10.2000 autorizează Departamentul Pedagogic al UPT din subordinea *Catedrei de Științe Socio-Umane*, să susțină în regim facultativ disciplinele impuse prin reglementările naționale în vigoare, referitor la pregătirea psihopedagogică.

În data de 30.10.2001, Senatul UPT a aprobat înființarea *Departamentului pentru Pregătirea Personalului Didactic*, ca departament independent, subordonat Biroului Senatului și prorectorului cu activitatea didactică (.

În anul 2002 prin Ordinul de ministru nr.3173/12.02.2002 se certifică de către MEC existența *Departamentului pentru Pregătirea Personalului Didactic* (DPPD) în cadrul Universității Politehnica Timișoara.

Prin Ordinul MEN 3.850 din 2 mai 2017, privind aprobarea *Metodologiei cadru de organizare a programelor de formare psihopedagogică în cadrul instituțiilor de învățământ superior acreditate în vederea certificării competențelor pentru profesia didactică*, în Anexa 1, se prevede *Planul de învățământ pentru Programul de formare psihopedagogică*, ce va fi implementat și de către DPPD din UPT, începând cu anul universitar 2017-2018 și care are următoarea structură:

Nr. crt.	Disciplină/semestru care se realizează	Perioada de studiu a disciplinei			Nr. ore pe săptămână		Totalul orelor			Evaluare	Nr. de unități de credit
		Anul	Sem	Numărul de săptămâni	C	A	C	A	Total		
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
A. Curriculumul nucleu											
Discipline de pregătire psihopedagogică fundamentală (obligatorii)											
1	Psihologia educației	I	1	14	2	2	28	28	56	E	5
2	Pedagogie I: • Fundamentele pedagogiei. • Teoria și metodologia curriculumului	I	2	14	2	2	28	28	56	E	5
3	Pedagogie II: • Teoria și metodologia instruirii. • Teoria și metodologia evaluării	II	3	14	2	2	28	28	56	E	5
4	Managementul clasei de elevi	III	6	14	1	1	14	14	28	E	3
Discipline de pregătire didactică și practică de specialitate (obligatorii)											
5	Didactica specializării	II	4	14	2	2	28	28	56	E	5
6	Instruire asistată de calculator	III	5	14	1	1	14	14	28	C	2
7	Practica pedagogică în învățământul preuniversitar obligatoriu (1)	III	5	14	-	3	-	42	42	C	3
8	Practica pedagogică în învățământul preuniversitar obligatoriu (2)	III	6	12	-	3	-	36	36	C	2
TOTAL – Nivelul I											
		-	-	-	-	-	140	218	358	5E+3C	30
Examen de absolvire: nivelul I		III	6	2	-					E	5

Nr. Crt.	Disciplină/semestru care se realizează	Perioada de studiu a disciplinei			Nr. ore pe săptămână		Totalul orelor			Evaluare	Nr. de unități de credit
		Anul	Semestrul	Nr. de săptămâni	C	A	C	A	Total		
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
B. Curriculum extins											
Discipline de extensie a pregătirii psihopedagogice fundamentale (obligatorii)											
1	Psihopedagogia adolescenților, tinerilor și adulților			14	2	1	28	14	42	E	5
2	Proiectarea și managementul programelor educaționale			14	2	1	28	14	42	E	5
Discipline de extensie a pregătirii didactice și practice de specialitate (obligatorii)											
5	Didactica domeniului și dezvoltări în didactica specializării (învățământ liceal, postliceal)			14	2	1	28	14	42	E	5
6	Practică pedagogică (în învățământul liceal, postliceal)			14	-	3	-	42	42	C	5
C. Curriculum opțional (se alege două discipline opționale)											
7	Pachet opțional 1 (se alege o disciplină): <ul style="list-style-type: none"> • Comunicarea educațională • Consiliere și orientare • Metodologia cercetării educaționale • Educația integrată 	-	2	14	1	2	14	28	42	E	5
8	Pachet opțional 2 (se alege o disciplină): <ul style="list-style-type: none"> • Sociologia educației • Managementul organizației școlare • Politici educaționale • Educația interculturală 	-	3	14	1	2	14	28	42	E	5

	• Doctrină pedagogică contemporane										
TOTAL – Nivelul II											
	-	-	-	-	-	11 2	14 0	25 2	5E +1 C	30	
Examen de absolvire: nivelul II											
	-	4	2	-	-	-	-	-	E	5	
TOTAL: nivelurile I și II											
						25 2	35 8	61 0	12 E+ 4C	70	

Programele de formare pentru cariera didactică realizate de DPPD sunt în concordanță cu legislația învățământului din România, cu politica și strategiile educaționale promovate de Ministerul Educației Naționale și Cercetării Științifice (MENCȘ), cu standardele ARACIS privind competențele cadrelor didactice și evoluția în carieră a personalului didactic.

Misiunea didactică și științifică a DPPD:

- vizează dezvoltarea competențelor profesionale psihopedagogice, didactice, digitale, manageriale și de cercetare, necesare exercitării funcțiilor didactice din învățământ;
- se realizează prin intermediul programelor de studii de nivel universitar și postuniversitar, care satisfac exigențele spațiului european al învățământului superior și care vin în întâmpinarea nevoilor specifice ale învățământului românesc și a cerințelor pieței internaționale a muncii;
- răspunde aspirațiilor studenților și absolvenților care optează pentru profesia didactică;
- vine în întâmpinarea cerințelor de pregătire continuă și de evoluție în carieră, exprimate de profesorii ingineri din învățământul preuniversitar tehnic;
- asigură o perfecționare pedagogică permanentă a întregului personal didactic al Universității Politehnica Timișoara.

În vederea îndeplinirii misiunii sale, DPPD asigură pregătirea profesională (psihopedagogică și metodică) și cooperează cu facultățile de profil din UPT în vederea realizării pregătirii de specialitate a personalului didactic.

DPPD îndeplinește următoarele funcții specifice :

- Formarea profesională inițială pentru cariera didactică;
- Formarea continuă, psihopedagogică, metodică și de specialitate continuă pentru personalul didactic din învățământul preuniversitar;
- Conversie profesională de nivel universitar și postuniversitar;

- Consilierea psihopedagogică și metodică privind dezvoltarea profesională și evoluția în cariera didactică și coordonarea activităților de mentorat din școli ;
- Inițierea și dezvoltarea unor activități de cercetare științifică fundamentală și aplicativă în domeniu ;
- Susținerea dezvoltării profesional-științifice a personalului didactic din universitate.

Competențele asigurate de Programul de studii psihopedagogice în vederea certificării pentru profesia didactică:

Competențe profesionale (formare inițială):

1. Proiectarea activității didactice
2. Conducerea și monitorizarea procesului de învățare
3. Evaluarea activităților educaționale
4. Utilizarea tehnologiilor digitale
5. Cunoașterea, consilierea și tratarea diferențiată a elevilor
6. Managementul clasei de elevi

Competențe transversale:

1. Dezvoltarea instituțională a școlii și a parteneriatului școală-comunitate
2. Managementul carierei și dezvoltarea personală
3. Cercetarea educațională și aplicativă

Ca urmare obiectivele *Programului de studii psihopedagogice în vederea certificării pentru profesia didactică* sunt următoarele:

- proiectarea și organizarea activității didactice și de cercetarea fundamentală și aplicativă, privind formarea inițială și continuă a personalului didactic
- proiectarea, organizarea și coordonarea masteratelor didactice în domeniile în care UPT are programe de studii acreditate;
- organizarea de programe postuniversitare de conversie profesională, de formare continuă și evoluție în cariera didactică;
- organizarea de programe pentru educația adulților, la solicitarea instituțiilor și persoanelor interesate;
- colaborarea cu cadrele didactice din învățământul preuniversitar, în vederea organizării activităților și stagiilor de practică profesional-didactică;
- implementarea soluțiilor de modernizare a învățământului la nivelul UPT și la nivelul școlilor de aplicație unde studenții efectuează practica pedagogică;
- pregătirea, organizarea și desfășurarea examenelor de obținere a gradelor didactice pentru specializările arundate de ministerul educației naționale și cercetării științifice;

- asigurarea consilierii psihopedagogice și metodice privind dezvoltarea profesională, evoluția în cariera didactică și activitățile de mentorat din școli;
- susținerea dezvoltării profesional-științifice a personalului didactic din universitate.

Situație pregătire de specialitate membrii DPPD (titulari) și discipline predate:

Titular DPPD/ Discipline predate	Nivelul studiilor	Specializarea/ Tema la doctorat	Instituția de învățământ	Perioada
Mazilescu Crisanta-Alina <i>Discipline predate:</i> Psihologia educației Didactica specialității Practică pedagogică Didactica domeniului și dezvoltări în didactica specialității	Licență	<i>Psihologie</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie	1990-1995
	Master	<i>Psihopedagogia educației integrate</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie	1996-1997
	Doctor Inginerie industrială	<i>„Selectia și evaluarea resurselor umane folosind programe informaționale specifice”</i>	Universitatea „Politehnica” din Timișoara, Facultatea de Management în Producție și Transporturi	12/1999 - 06/2005
	Doctor Psihologie	<i>„La connaissance d’autrui”</i>	Université de Paris Ouest Nanterre La Defense, France	2010 –2012
	Cercetare post- doctorală finanțată de Guvernul României prin contractul nr. 429/26.02.2007	<i>„Politici sociale și de integrare a forței de muncă”</i>	Université de Rouen, France	1/03/2007 – 31/05/2007
Dragomir Gabriel- Mugurel <i>Discipline predate:</i> Managementul calsei de elevi Sociologia educației	Licență	<i>Sociologie</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie	1992-1997
	Licență	<i>Mașini Hidraulice și Pneumatice</i>	Universitatea Tehnică din Timișoara, Facultatea de Mecanică	1988-1993
	Studii aprofundate	<i>Management educațional și școlar</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie	1997-1998
	Doctor Psihologie	<i>„Devianța și delincvența juvenilă sub incidența mass- media”</i>	Universitatea din București Facultatea de Științe Sociale și Politice, Specializarea Psihologie	1999-2006 1/03/2007

Popescu-Mitroi Maria-Monica	Licența	<i>Psihologie</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie	1996-2001
	Postuniversitar de specializare	<i>Psihologie comunitară</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie	2001/2002
	Doctor Filosofie	<i>„Problema identității personale în filosofia mentalului”</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științe ale Comunicării, Școala Doctorală pe domeniul Filosofie, Domeniul fundamental - Științe umaniste, Domeniul de doctorat – Filosofie	1/10/2005 - 31/10/2008
Todorescu Liliana- Lumița	Licența	<i>Pedagogie</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie	1998-2002
	Postuniversitar de specializare	<i>Management educațional școlar</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie	2002-2003
	Doctor Științe ale educației	<i>„ Implementarea Procesului Bologna în România: Cercetare privind învățământul universitar tehnic”</i>	Universitatea din București, Facultatea de Psihologie și Științele Educației, Școala Doctorală Psihologie și Științele Educației, Domeniul Științe ale Educației	01/10/2006 – 9/12/2009
Vrgovici Svetlana Maria	Licență	<i>Pedagogie</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie	1997-2001
	Licență	<i>Construcții Hidrotehnice</i>	Institutul Politehnic Traian Vuia Timișoara, Facultatea de Construcții	1983-1990
	Postuniversitar de specializare	<i>Management educațional școlar</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie	2001-2002
	Doctor Sociologie	<i>„Impactul social al calamităților natural asupra comunităților rurale (locale și zonale) din județul Timiș - Studiu de caz”</i>	Universitatea de Vest Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie, Domeniul de doctorat - Sociologie	20019- 21/12/ 2011

În DPPD au mai activat și alte cadre didactice titulare sau asociate:

Cadre didactice titulare:

1. Prof. univ. dr. Munteanu Anca
2. Conf. univ. dr. Strungă Constantin
3. Lector univ. Novăcescu Doru
4. Asist. univ. dr. Dinu Adela Ionela

Cadre didactice asociate din Universitatea Politehnica Timișoara:

1. Prof. dr. ing. Nicoară Ioan (Facultatea de Mecanică)
2. Prof. dr. Ing. Preitl Ștefan (Facultatea de Automatică și Calculatoare)
3. Prof. dr. Ing. Bartzler Ștefan (Facultatea de Electrotehnică și Electroenergetică)
4. Conf. dr. ing. Nistoran Botiș Mihaela (Facultatea de Mecanică)
5. Conf. dr. ing. Gruescu Corina (Facultatea de Mecanică)
6. Lector Pandur Ioan

Cadre didactice asociate din alte universități sau unități școlare:

1. Prof. univ. dr. Sava Simona (Universitatea de Vest Timișoara)
2. Conf. dr. Paloș Ramona (Universitatea de Vest Timișoara)
3. Lector dr. Anghel Teodora (Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babeș” din Timișoara)
4. Psiholog Gugonatu Adina (Colegiul Național „Ana Aslan” Timișoara)
5. Psiholog drd. Pașcalău Ana (Liceul Teoretic „Henri Coandă” Timișoara)

Personalul suport, trecut și actual, fără de care activitatea de formare nu s-ar fi derulat în condiții optime :

1. Tehnician Alexandrescu Adela – pensionară
2. Inginer Mînzat Adriana

Director DPPD

Conf. dr. Dragomir Gabriel Mugurel

4.4. Cadre didactice titulare (prezent)

- **Nume și prenume:** Dejica-Carțiș Daniel-Codruț (n. Dejica Daniel-Codruț)
- **Grad didactic:** Profesor universitar dr. abilitat
- **Data nașterii:** 15.05.1976
- **Studii și doctorat:** Absolvent al Colegiului Universitar Tehnic și de Administrație, Profilul Administrație – Secretariat, Specializarea Comunicare Profesională, Facultatea de Construcții, Universitatea „Politehnica” din Timișoara (1997); Licențiat în Filologie, Profilul Filologie, Specializarea Limba și Literatura Engleză, Limba și Literatura Franceză, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Universitatea de Vest din Timișoara (2000); Diplomă de Studii Aprofundate, Specializarea Sociologia Instituțiilor Publice și Administrative, Facultatea de Sociologie și Psihologie, Universitatea de Vest din Timișoara (2003); Diplomă de Doctor în Filologie, Universitatea de Vest din Timișoara (2009); Atestat de abilitare în domeniul de studii universitare de doctorat Filologie (2016), afiliat la Școala Doctorală de Științe Umaniste, IOSUD, Universitatea de Vest din Timișoara.
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica Timișoara (2000-prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Decan, Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara (2016 - prezent); Membru al Consiliului de Administrație al Universității Politehnica Timișoara (2016-prezent); Președinte al Consiliului Centrului de Studii Postuniversitare la nivelul Facultății de Științe ale Comunicării (2016 – prezent); Director, Departamentul de Comunicare și Limbi străine (2012 - 2015); Secretar științific, Departamentul de Comunicare și Limbi străine (2004-2007; 2008-2012); Membru în Consiliul Facultății de Științe ale Comunicării (2012-2015); Vice-președinte al Boardului de Traducere și Interpretare din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării (2012-2014); Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2004 - 2012).
- **Apartenența la asociații profesionale:** DGUD - German Society for Translation and Interpreting Science (2017 – prezent); ESSE – European Society for the Study of English (2005 – prezent); EST – European Society for Translation Studies, Doctoral Studies Committee (2009 – prezent); IATI – International Academy for Translation and Interpreting (2005 – 2017); RSEAS – Romanian Society for English and American Studies (2005 – prezent); ATRC – Advanced Translation Research Centre, University of Saarbrücken (2004 – prezent).
- **Premii/distincții:** Diplomă de excelență – *PRO DOCTIFICO DIPLOMATE SUMMO HONORE ACQUISITO* pentru Teza de Doctorat cu titlul *Thematic Management and Information Distribution in Translation*, apreciată cu distincția Summa cum Laude, sub



îndrumarea științifică a Prof. Univ. Dr. Hortensia Parlog, oferită de Universitatea de Vest din Timișoara (2009); *Diplomă de excelență în educație și cercetare*, oferită de Facultatea de Științe Socio-Umane, Universitatea din Oradea (2013); *Diplomă de fidelitate*, oferită de Departamentul de Limba Engleză, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Universitatea de Vest din Timișoara, pentru participare susținută la conferința internațională *British and American Studies*. Diploma a fost oferită în cadrul celei de-a 25-a ediții aniversare a conferinței, la Timișoara, 21-23 mai 2015; *Distincția "Profesor Bologna"* decernată în cadrul Galei Profesorului Bologna, ediția a XI-a, 2018, organizată de ANOSR - Alianța Națională a Organizațiilor Studențești din România și OSUT - Organizația Studenților din Universitatea de Vest din Timișoara, 19 mai 2018, Timișoara

- **Discipline predate:** teoria și practica traducerii, medierea comunicării în limbi străine, analiza discursului, pragmatică, traducere tehnică, traducere științifică, traducere asistată de calculator, tehnici de exprimare scrisă în limba engleză, limba engleză pentru media digitală.

- **Domenii de interes/cercetare:** studii de teoria și practica traducerii (procesul de traducere, recenzarea textelor, post-editare), lingvistică aplicată, analiza discursului, studiul genurilor profesionale



- **Nume și prenume:** Pop Mirela-Cristina
- **Grad didactic:** Profesor universitar dr. habil.
- **Data nașterii:** 28.07.1971
- **Studii și doctorat:** Licențiată în Filologie, specializarea *Limba și literatura franceză, Limba și literatura română*, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Universitatea de Vest din Timișoara (1994); Doctor în Filologie, Facultatea de Limbi și Literaturi străine, Universitatea din București (2007)
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Politehnica Timișoara (1995-prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Senatul

Universității Politehnica Timișoara; Președinte al Comisiei de Relații internaționale (2016-prezent); Membru în Consiliul de Administrație al Universității Politehnica Timișoara (2012-2016); Decan al Facultății de Științe ale Comunicării; Președinte al Consiliului Facultății; Președinte al Consiliului Centrului de Studii postuniversitare (2012-2016); Prodecan interimar al Facultății de Științe ale Comunicării (2011-2012); Coordonator departamental mobilități ERASMUS+ (2012-prezent); Președinte al Board-ului specializării *Traducere și Interpretare* (2012-2014), membru (2016-prezent); Membru al Board-ului specializărilor *Comunicare și relații publice și Comunicare, relații publice și media digitală* (2012-2014); Secretar academic al Comisiei de autoevaluare pentru evaluarea instituțională EUA (2012); Membru în Comisia de întocmire a Cartei Universității Politehnica Timișoara (2011); Director Calitate al Facultății de Științe ale Comunicării

(2011-2012); Responsabil Calitate al Departamentului de Comunicare și Limbi străine (2008-2011); Membru al Comisiei de Calitate a Departamentului de Comunicare și Limbi străine (2005-2007); Membru în Consiliul Facultății de Construcții și Arhitectură (2004); Secretar științific al Catedrei de Limbi moderne (2001-2004)

- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Asociația *Lexicologie, Terminologie, Traduction* (2007-prezent); Membru al *Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones - ARDUF* (2007-prezent); Membru în Asociația ISTTRAROM-TRANSLATIONES, Universitatea de Vest din Timișoara (2009-prezent); Membru în *Rețeaua de excelență a Limbii române din instituțiile UE (RO+)*, Comisia Europeană (2015-prezent).

- **Premii/distincții:** Distincția și Medalia Profesor Bologna 2010, Alianța Națională a Organizațiilor Studențești din România (ANOSR); Distincția Magna cum Laude, Doctorat, Universitatea din București (2007).

- **Discipline predate:** Etica și deontologia traducerii; Limba străină II-Franceză, IF și ID, Teoria și practica traducerii generale C-Franceză; Limba străină contemporană C-Franceză, Traducere economică C-A, A-C-Franceză; Traducere administrativă C-A, A-C-Franceză; Traducere tehnică C-A, A-C-Franceză; Mediarea comunicării în limbi străine-Franceză; Limba străină I-Franceză; Noțiuni fundamentale de teoria și practica traducerii-Franceză; Lexicologie-Franceză; Traducere generală A-C-Franceză; Limba franceză (Construcții, Arhitectură, Hidrotehnică, Electrotehnică și Electroenergetică, Mecanică).

- **Domenii de interes/cercetare:** Teoria, practica și didactica traducerii, lingvistică aplicată, didactica limbilor străine (franceză și română)



- **Nume și prenume:** Cernicova-Bucă Mariana

- **Grad didactic:** Conferențiar universitar dr.

- **Data nașterii:** 16.02.1960

- **Studii și doctorat:** Licențiat în filologie, secția engleză-română, Facultatea de filologie, Universitatea de Vest, Timișoara (1983); Doctor în filologie, Universitatea de Vest, Timișoara (1999).

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Profesor limba engleză Școala generală nr. 137 Măgurele, Sector Agricol Ilfov (1983-1987), Întreprinderea „Electrotimiș” Timișoara, traducător (1987-1990), jurnalist, publicist-comentator, șef departament politică-administrație, editorialist și realizator de emisiuni în presa locală și regională (Renașterea bănățeană, Realitatea Bănățeană, Agenda Zilei, Opinia Timișoarei, TeleEuropa Nova Timișoara, România Liberă – ediția de Vest) (1990-2005), cadru didactic universitar la Universitatea „Tibiscus” Timișoara (1996-2008), prorector al Universității „Tibiscus” Timișoara (2004-2008), conferențiar universitar la Universitatea Politehnică din Timișoara (2009-prezent).



- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2012-2016; 2016-2010); Membru în Consiliul Facultății de Științe ale Comunicării și membru în Biroul Consiliului FSC (2012-2016), președintele Boardului programului Comunicare și Relații Publice - licență (2010-prezent).
- **Apartenența la asociații profesionale:** Alliance of Universities for Democracy (2000-2015), European vice-president, Sam Houston - Texas, United States, Asociație profesională, (2011-2015); European Communication Research and Education Association, membru, Bruxelles, Belgium, Asociație profesională, (din 2007); Asociația Română de Istoria Presei (2007-prezent), membru comitetul director, Cluj-Napoca, Romania, Asociație profesională, (2007-2014); Asociația Formatorilor în Jurnalism și Comunicare, membru, București, Romania, Asociație profesională, (din 2007); Asociația Presei Timișorene.
- **Premii/distincții:** Diploma de excelență a județului Timiș, acordată de Consiliul Județean Timiș, HCJ 262/30.10.2017; Diploma memorială „Silvius-Bata Miclea”, pentru contribuția la propășirea jurnalisticii românești în spațiul banatic, acordată de Societatea Literar-Artistică „Tibiscus” din Uzdin, S.R. Iugoslavia. 23.04.2000; Diploma Silvius-Bata Miclea, pentru contribuții deosebite în publicistica bănățeană, acordată de Societatea literar-artistică „Tibiscus”, Uzdin, R.S. Iugoslavia, 28.11.1999; Premiul pentru jurnalistică „Valeriu Braniște” secțiunea „consacrați” la Concursul național de jurnalistică „Valeriu Braniște” organizat de Consiliul Consultativ al Presei Românești din Banat, Teatrul Vechi din Oravița, Primăria Oravița și Clubul Intelectualilor, 27.08.1998; Premiul Asociației presei timișorene pe anul 1997; Diploma de onoare a Prefecturii Timiș, pentru merite deosebite în viața culturală a județului Timiș, 21.05.1996.
- **Pentru activitatea de cadru didactic și cercetător științific:** Best presentation award, la Conferința Internațional Multidisciplinary Scientific Conferences (SGEM) Albena, Bulgaria, 2017; Best paper award la Conferința Internațional Multidisciplinary Scientific Conferences (SGEM) Albena, Bulgaria, 2015; Diplomă de excelență la conferința internațională Competence Oriented teaching-Oradea, 2014; Diplomă de excelență în educație și cercetare nr. 697/26.04.2013, Proiect educațional ”Promovarea societății cunoașterii din educație, dezvoltare, inovare și cercetări interdisciplinare”, Oradea, România, acordată de Asociația Europeană pentru Excelență în Educație și Cercetare Asociație profesională, 2013; Ordinul și Medalia Meritul Educațional în grad de cavaler - Decretul 1097/2004 al Președintelui României.
- **Discipline predate:** Introducere în sistemul mass-media, Fundamentele relațiilor publice, Comunicare cu presa, Etica și deontologia comunicării, Redactarea materialelor de relații publice, Relații publice sectoriale, Relații publice – principii și practici, Publicitate în media digitală, Protocol și ceremonial instituțional, Comunicare în afaceri, Structuri euro-atlantice și problemele presei, Comunicare în sistem european, Structuri euro-atlantice și globalizare.

- **Domenii de interes/cercetare:** relații publice sectoriale, comunicare euro-regională, comunicare în afaceri, comunicare politică și electorală, imaginea instituțiilor de învățământ superior, managementul academic.



- **Nume și prenume:** Dragomir Gabriel Mugurel
- **Grad didactic:** Conferențiar universitar dr.
- **Data nașterii:** 15.07.1969
- **Studii și doctorat:** 1987 – Diploma de Bacalaureat; 1993 - Universitatea Tehnică din Timișoara; Diploma de Inginer; Profil Mecanic; Specializarea - Mașini Hidraulice și Pneumatice; 1997 - Universitatea de Vest Timișoara; Licențiat în Sociologie; 1998 - Universitatea de Vest din Timișoara; Diplomă de Studii Aprofundate: Management Educațional și Școlar; 2007 - Universitatea din București - Doctor în Psihologie.



- **Locul și perioada de desfășurarea activității (de la prima angajare):** Profesor suplinitor la Școala cu clasele I-VIII, nr. 16 „Take Ionescu” din Timișoara (01/09/1993 - 31/08/1997); sociolog la S.C. Electrometal S.A. din Timișoara (01/09/1997 - 21/03/1999); asistent universitar la Universitatea „Politehnica” din Timișoara (22/02/1999 - 31/08/2002); lector universitar la Universitatea „Politehnica” din Timișoara (01/09/2002 - 31/08/2015); conferențiar universitar la Universitatea Politehnica Timișoara (01/09/2015 - prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Director al Departamentului de Pregătire a Personalului Didactic din UPT (2003-prezent); Membru în Consiliul Facultății de Științe al Comunicării (2012-prezent) etc.
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Asociația Generală a Inginerilor din România din 2009 – prezent; Membru în Societatea Sociologilor din România din 2010 – prezent.
- **Premii/distincții:** Titlu de Profesor Bologna în 2014 oferit de ANOSR (Alinața Națională a Organizațiilor studențești din România);
- **Discipline predate:** Managementul clasei de elevi, Metode de cercetare în Relațiile Publice; Noțiuni de Sociologie și Opinie publică; Campanii de Relații Publice; Imaginea Organizațiilor.
- **Domenii de interes/cercetare:** Imaginea organizațiilor; Metode de cercetare în relații publice; Sociologie, Pedagogie.





- **Nume și prenume:** Gherheș Vasile
- **Grad didactic:** Conferențiar universitar dr.
- **Data nașterii:** 17.11.1973
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Sociologie, Studii aprofundate în Științe Politice și administrative, Master în Management și Marketing în Publicitate, Doctorat în Sociologie, Universitatea din București
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea „Tibiscus” din Timișoara (1998-2011); Centrul Euroregional pentru Democrație, Timișoara (2001-2007); Universitatea Politehnica Timișoara (2011-prezent)

- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica Timișoara (2012-prezent); Membru în Biroul Consiliului Departamentului de Comunicare și Limbi Străine Universitatea Politehnica Timișoara (2012-prezent); Membru al Consiliului Facultății de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara (2015-prezent); Director al Departamentului de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica Timișoara (2015-prezent); Membru al Boardului specializării Comunicare și Relații Publice, Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara (2016-prezent); Președinte al Boardului Specializării Programului de Master Comunicare în afaceri, Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara (2017-prezent)
- **Apartenența la asociații profesionale:** membru în Societatea Sociologilor din România (SSR)
- **Discipline predate:** Relații publice în Social-Media, Comunicare în contexte sociale, Comunicare în administrația publică, Sociologie și Logică, Responsabilitate socială corporativă, Comunicare-online-în-mediul-de-afaceri, Elaborarea de produse de PR cu calculatorul, Comunicare interculturală
- **Domenii de interes/cercetare:** Sociologie, comunicare, responsabilitate socială corporativă, social-media.



- **Nume și prenume:** Mazilescu Crisanta-Alina
- **Grad didactic:** Conferențiar universitar dr.
- **Data nașterii:** 04.12.1967
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Psihologie, Universitatea de Vest din Timișoara (1995); Master in Psihopedagogia educației integrate, Universitatea de Vest din Timișoara (1997); Doctor in Inginerie, Universitatea Politehnica din Timișoara (2005); Doctor în Psihologie, Universitatea Paris Ouest Nanterre La Defense, Franța (2012).

- **Locul și perioada de desfășurarea activității:** Școala Generala „Take Ionescu” Timișoara (1995-1996); Universitatea Politehnica din Timișoara (1996-prezent); European Comission – Research Executive Agency (2015-present)
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Pregătirea Personalului Didactic (2000-2018);
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Asociația Psihologilor din Banat (1995-2011); Membru asociat în Laboratoire Parisien de Psychologie Sociale (2009-present)
- **Premii/distincții:** *Premierea rezultatelor cercetării -UEFISCDI (2017) pentru articolul “Value Assigned to Employees Who Preserve the Social and Organizational Environment”*
- **Discipline predate:** Psihologia educației, Psihologia comunicării, Psihologie organizațională, Comunicare corporativa, Comportamentul consumatorului
- **Domenii de interes/cercetare:** psihologie sociala, psihologia educației, psihologie organizațională, ergonomie etc.



- **Nume și prenume:** Suci Lavinia Maria
- **Grad didactic:** Conferențiar universitar dr.
- **Data nașterii:** 31.08.1968
- **Studii și doctorat:** Licențiat în filologie (limba franceză – limba română), Facultatea de Litere, Istorie și Filozofie, Universitatea de Vest Timișoara (1992); Doctor în filologie, Universitatea de Vest Timișoara (2005).
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Liceul Industrial Sebiș (Arad) (1992-1993); Universitatea Politehnica din Timișoara (1993-1994); Liceul Teoretic “W. Shkespeare” Timișoara(1994-1995); Universitatea “M. Eminescu” Timișoara (1995-1999); Universitatea Politehnica din Timișoara (1999-present).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membră în Senatul Universității Politehnica din Timișoara (2012-prezent); Membră în Comisia de Etică a Universității Politehnica Timișoara (2012-prezent); Membră a Consiliului Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2016-prezent); Membră în Consiliul Facultății de Științe ale Comunicării (2012-2016); Membră în Centrul de Studii Postuniversitare al Facultății de Științe ale Comunicării (2012-2016)
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Asociația Formatorilor în Jurnalism și Comunicare (AFCOM), din mai 2011
- **Discipline predate:** Principii și strategii discursive, Comunicare orală și scrisă, Introducere în teoriile comunicării, Analiza discursului, Pragmatică, Analiză și producere de text, Limba română contemporană, Abordări și teorii în comunicarea modernă, Comunicare interculturală, Comunicare corporativă, Limba franceză



- **Domenii de interes/cercetare:** Analiza discursului, pragmatolingvistică, analiza discursului în mediul virtual, științele comunicării, comunicare interculturală, comunicare corporativă



- **Nume și prenume:** Băiaș Cosmin-Constantin
- **Grad didactic:** Lector universitar dr
- **Data nașterii:** 09.12.1981
- **Studii și doctorat:** Licențiat în filosofie, Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științe ale Comunicării, Universitatea de Vest din Timișoara (2004); Masterat în filosofie și comunicare, Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științe ale Comunicării, Universitatea de Vest din Timișoara (2007); Doctor în filosofie Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științe ale Comunicării, Universitatea de Vest din Timișoara (2010).

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** SC. Catamaran S.R.L, Timișoara (2004-2006); Universitatea Politehnică din Timișoara (2007-prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în board-ul specializării CRP (2012-prezent); Membru în Comisia de licență la specializarea CRP (2012-prezent); Membru în Consiliul Facultății de Științe ale Comunicării (2016-prezent); Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi străine (2016-prezent).
- **Discipline predate:** Cultură și civilizație, Retorică și argumentare, Strategii de persuasiune / Comunicare, Persuasiune și opinie publică, Comunicare în administrația publică.
- **Domenii de interes/cercetare:** teoria retoricii, filosofia comunicării, filosofia tehnologiei.



- **Nume și prenume:** Cohen-Vida Marion-Ivonne
- **Grad didactic:** Lector universitar dr
- **Data nașterii:** 22.10.1955
- **Studii și doctorat:** Licențiat în filologie, Specializarea Limba și literatura franceză, Limba și literatura engleză, Universitatea de Vest din Timișoara (1978), Doctor in filologie, Universitatea de Vest din Timișoara (1998)
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Liceul Industrial nr. 1 Reșița (1978-1979); Școala Generală nr. 27, Timișoara (1979-1990); Colegiul Național „C. D. Loga”, Timișoara (1990-1991); Universitatea „Politehnică” din Timișoara (1991-prezent)

- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2000-2010); Coordonator al colectivului de limba franceză (2000-2010).
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru AFLS (Association for French Language Studies) , United Kingdom, Asociație profesională, (2010-prezent); Membru fondator ARDUF (Association Roumaines des Departements Universitaires de Francais), Romania, Asociație profesională, (2008-prezent); Membru ACMV (Asociația de Cercetare Multidisciplinara - zona de Vest), Timișoara, Romania, Asociație profesională, (2008-prezent); Membru AMOPA (Association Mondiale des Organisations des Palmes Académiques) (2010-prezent)
- **Premii/distincții:** Distincția "Palmes académiques" in grad de cavalier pentru merite in domeniul francofoniei, France, 2010
- **Discipline predate:** Exprimare scrisă; Pragmatică; Terminologie; Analiza discursului; Limbaje specializate; Tehnici de comunicare in limbi străine.
- **Domenii de interes/cercetare:** Predarea limbii franceze ca limbă străină, analiza discursului, pragmatica, terminologie, comunicare în limbi străine, exprimare scrisă.



- **Nume și prenume:** Dejica- Carțiș Anca
- **Grad didactic actual:** Lector universitar dr
- **Data nașterii:** 29.12.1979
- **Studii:** Studii de licență, specializarea: *Limba și Literatura Germană- Limba și Literatura Engleză* la Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie (1999-2003); Studii aprofundate în cadrul programului de studii: *Direcții Noi în Germanistică* la Universitatea de Vest din Timișoara (2005-2006); Studii de master în cadrul programului de studii: *Germanistică din perspectivă interdisciplinară* la Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Teologie (2003-2005); Studii de doctorat în domeniul Filologie la Universitatea de Vest din Timișoara (2003-2010)
- **Locul și perioada de desfășurare a activității profesionale:** Preparador universitar la Universitatea Politehnica din Timișoara, Catedra de Limbi Moderne (2003-2004). Asistent universitar la Universitatea Politehnica din Timișoara, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine (2006-2011). Lector universitar la Universitatea Politehnica din Timișoara, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine.(2015- prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Secretar științific al Departamentului de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica Timișoara (2007)
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membră în cadrul DAAAM International Vienna (2011); Membră în cadrul Societății Germaniștilor din România (2006-prezent); Membră în cadrul Asociației Profesorilor de Limbă Germană din România (2017-prezent);



- **Discipline predate:** Limba străină (germană) (2003-prezent), Limba străină (engleză) (2006, 2015), Limba germană- curs practic (2006), Limba străină contemporană C-G/ gramatică (seminar) (2009-prezent), Limba străină contemporană C-G/ gramatică (curs) (2015-prezent), Traducere specializată economică C-G/G-C) (2011-prezent), Limba străină II-G (seminar) (2015-prezent), Limba străină II-G (curs) (2017-prezent).
- **Domenii de interes/cercetare:** Studiul limbilor străine, Didactica predării limbii germane, Lingvistică aplicată, Traductologie; Coordonator teme de cercetare în domeniul limbilor străine și în domeniul traducerii în cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine din Universitatea Politehnica Timișoara: 1. *Abordări comunicative în formarea deprinderilor de înțelegere a mesajelor scrise și orale în limbi străine* (2008-prezent); 2. *Strategii de traducere a textelor de interes general și specializate* (2016-prezent).



- **Nume și prenume:** Fărcașiu Marcela Alina
- **Grad didactic:** Lector universitar dr.
- **Data nașterii:** 20.06.1976
- **Studii și doctorat:** Licențiată în filologie, specializarea Limbă și literatură franceză-Limbă și literatură engleză, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Universitatea de Vest, Timișoara (1998); Studii aprofundate, domeniul filologie, specializarea Limbă și literatură franceză din perspectivă interdisciplinară, Universitatea de Vest, Timișoara (1999), Doctor în filologie, Universitatea de Vest, Timișoara (2011).

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Politehnica Timișoara (2000-prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2012-prezent); Membru în Consiliul Facultății de Științe ale Comunicării (2016-prezent); Membru în Boardul specializării Comunicare și Relații Publice (2016-prezent), Secretar al Boardului specializării Comunicare, Relații Publice și Media Digitală (2016-prezent).
- **Discipline predate:** *Cultură și civilizație engleză* (curs și seminar, specializarea Traducere și Interpretare, ciclul licență), *Tehnici de comunicare în limba engleză* (curs și seminar, specializarea Comunicare și Relații Publice, ciclul licență, forma de învățământ zi și la distanță), *Engineering Ethics and Communication* (curs și seminar specializările Construcții și Electronică și Telecomunicații), *Limba engleză pentru media digitală* (seminar, specializarea Comunicare, Relații Publice și Media Digitală, ciclul master, forma de învățământ zi), *Traducere juridică engleză* (seminar, specializarea Traducere și Interpretare, ciclul licență), *Exprimare scrisă - engleză* (seminar, specializările Comunicare și Relații Publice, ciclul licență, forma de învățământ zi și la distanță, și Traducere și interpretare, ciclul licență, forma de învățământ zi), *Comunicare orală și scrisă* (seminar,

specializarea Comunicare și Relații Publice, ciclul licență, forma de învățământ zi), *Limba engleză pentru ingineri* (seminar, specializarea Mecanică, Automatică și Calculatoare, Chimie)

• **Domenii de interes/cercetare:** Lingvistică aplicată, discursul juridic, traducere, metodică predării limbii engleze.

• **Nume și prenume:** Grosseck Maria-Dana

• **Grad didactic:** Lector universitar dr.

• **Data nașterii:** 03.02.1967

• **Studii și doctorat:** Licențiat în Filologie, specializarea română-germană, Facultatea de Filologie, Universitatea de Vest din Timișoara (1989); Master în Germanistică din perspectivă interdisciplinară, Facultatea de Litere, Istorie și Filozofie, Universitatea de Vest din Timișoara (2006) Doctor în filologie, (Limba de pregătire a doctoratului Germană, specializarea Limbaje specializate), Universitatea de Vest din Timișoara (2010).

• **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Școala generală nr.8 Slatina – Olt (1989-1990); Școala generală Săcălaz (1990-1991); Universitatea Politehnică din Timișoara (1991-prezent).

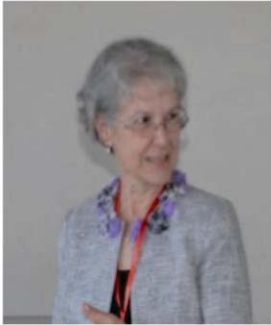
• **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2000-2012); Președinte al Comisiei de didactică a Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2011-2012), Coordonator de practică pe Facultatea de Științe ale Comunicării (2011-prezent), Membru în Consiliul Facultății de Științe ale Comunicării (2011-2016), Președinte al Comisiei de Marketing educațional al Facultății de Științe ale Comunicării (2012-2016), Președinte al Comisiei pe probleme studențești (2012-2016), Membru al Boardului specializării Traducere și interpretare (2008-2016), Membru al Boardului specializării Comunicare și relații publice (2013-2016,) Prodecan al Facultății de Științe ale Comunicării (2012-2016)



• **Apartența la asociații profesionale:** Membru al GGR – Gesellschaft der Germanisten in Rumänien (Societatea Germanistilor din România),

• **Discipline predată:** Limbaje specializate, Terminologie, Tehnici de comunicare în limbi străine, Traducere tehnică și științifică, Limba străină 1 (exprimare scrisă), Limba străină contemporană

• **Domenii de interes/cercetare:** Limbaje specializate, Terminologie, Tehnici de comunicare, Didactica limbii germane, Comunicare interculturală, predarea limbii germane ca limba străină, predarea limbii germane de specialitate, comunicare profesională în limba germană, traducere specializată limba germană.



- **Nume și prenume:** Iacobescu Claudia-Alina
- **Grad didactic:** Lector universitar dr.
- **Data nașterii:** 06.07.1954
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Limba și literatura engleză – Limba și literatura germană, Facultatea de Filologie, Universitatea din Timișoara (1978); Doctor în filologie, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu (2007).
- **Locul și perioada de desfășurarea activității:** Liceul Industrial Mecanic Negrești (1978-1979); Școala Generală Făget (1979-1984), ICSITUMMRTU Timișoara (1984- 1992), Universitatea Politehnica din Timișoara (1992-prezent).

- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2007-2012); (2012-2014), (2016-prezent); Membru în Consiliul Facultății de Științe ale Comunicării (2007-20012), (2012-2014), (2016-prezent); Membru al Biroului Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2016 – prezent); Membru în Comisia de Cercetare a Departamentului de Comunicare și Limbi Străine(2014–2016), (2016–prezent); Membru în Comisia de Marketing Educațional a Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2014–2016); Membru al boardului de Traducere și Interpretare din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării (20016–prezent); Membru în comisia de licență; Secretar al comisiei de admitere; Membru în comisii de ocupare a posturilor didactice
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru BETA (1996 - 2000), Membru al Asociației Germaniștilor din Romania (2000 – 2014);
- **Discipline predate:** Teoria și practica traducerii, Interpretare, Mediarea comunicării în limbi străine, Limba germană contemporană, Cultură și civilizație, Limbă străină
- **Domenii de interes/cercetare:** Procese sociocognitive în traducere; probleme și dificultăți în traducerea textelor pragmatice; teoria, practica și didactica interpretării; metodică predării limbilor străine.



- **Nume și prenume:** Kilyeni Annamaria
- **Grad didactic:** Lector universitar dr.
- **Data nașterii:** 28.10.1978
- **Studii și doctorat:** Diplomă de licență în Filologie (specializarea Limba și literatura engleză / Limba și literatura franceză) – Universitatea de Vest, Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie; Diplomă de Studii aprofundate în specializarea Traducere și Terminologie (engleză – franceză) - Universitatea de Vest, Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Catedra de limbă și literatură franceză - Catedra de limbă și literatură engleză; Diplomă de doctor în Filologie (titlu

obținut cu calificativul *Excelent*); conducător științific: prof. univ. dr. Hortensia Pârlog - Universitatea de Vest, Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de limbă și literatură engleză.

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Politehnica Timișoara (2002-prezent)

- **Funcții deținute în cadrul UPT:** membră în Consiliul DC SL (2012 - prezent); președinte comisie Resurse Umane (2016 – prezent); membră în Consiliul FSC (2012 - prezent); președinte comisie Asigurarea Calității (2016 – prezent); membră în Consiliul Facultății de Arhitectură (2012 - 2015); șef colectiv Traducere - interpretare (2012 - prezent); director Board Traducere - interpretare (2014 - prezent); membră în Board-ul specializării Traducere - interpretare (2012 - 2014); coordonator al Comisiei pentru Evaluarea și Asigurarea Calității la nivelul FSC (2016 – prezent); referent cu calitatea programelor de studii în procesul de învățământ al specializării TI în cadrul Comisiei Calității FSC (2009 – 2016).

- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru RSEAS (Romanian Society for English and American Studies) 2006 – prezent; Membru ESSE (European Society for the Study of English) 2006 – prezent.

- **Discipline predate:** Discipline din postul actual: Terminologie (lb. engleză) - specializarea *Traducere și interpretare* anul II, sem. 1; Limbaje specializate (lb. engleză) - specializarea *Traducere și interpretare* anul II, sem. 2; Aplicații terminologice (lb. engleză) - specializarea *Traducere și interpretare* anul III, sem. 1; Comunicare în limbaje specializate (lb. engleză) - specializarea *Comunicare și Relații publice*, anul II, sem. 1 și 2. Alte discipline: Limba engleză (scop general și specializat) – Facultatea de Arhitectură, anul I și II, Traducere generală (română – engleză) - specializarea *Traducere și interpretare*, anul II.

- **Domenii de interes/cercetare:** Terminologie, Comunicare specializată, Analiza discursului specializat, Lingvistică cognitivă, Limba engleză (scop general/specializat).

- **Nume și prenume:** Palea Adina Ramona

- **Grad didactic:** Lector universitar dr.

- **Data nașterii:** 4 decembrie 1984

- **Studii și doctorat:** Licențiat în Științele Comunicării, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Specializarea Comunicare și relații publice, Universitatea Politehnica Timișoara (2007); Masterat în Mass-media și Relații Publice. Tehnici de redactare, Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științe ale Comunicării, Universitatea de Vest din Timișoara (2009); Doctor în Științele Comunicării, Facultatea de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării, Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj, (2013)

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** AIG Life Timișoara (2004 –2005); Clubul pentru copii „Children’s Castle” Timișoara (2005 –2006); PRbeta (2012); Universitatea



de Științe Aplicate din Karlsruhe (2014); Universitatea Politehnica Timișoara (2007 - prezent)

- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Șef Oficiu Informare și Consiliere a Studenților (2007-2013); Membru Board Specializare Comunicare și relații publice (2008-prezent); Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2016-prezent); Membru în Consiliul Facultății de Științe ale Comunicării (2016-prezent); Director Departament Comunicare și Imagine (2013- prezent)
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru ECREA – European Communication Research and Education Association (2013-prezent); Membru în Asociația Formatorilor din Jurnalism și Comunicare (2014-2017)
- **Discipline predate:** Fundamentele relațiilor publice; Managementul relațiilor publice; Redactarea materialelor de relații publice; Comunicare internă; Comunicare corporativă; Comunicare
- **Domenii de interes/cercetare:** Relații publice, Comunicare, Noile media, Comunicare de criză, Comunicare internă, Branding, Educație



Domeniul de doctorat – Filosofie, Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științe ale Comunicării (2009).

- **Locul și perioada de desfășurarea activității:** Preparador universitar-titular, Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic (DPPD), Universitatea „Politehnica” din Timișoara (2001-2004); Asistent universitar – titular, Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic (DPPD), Universitatea „Politehnica” din Timișoara (2004-2009); Lector universitar – titular, Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic (DPPD), Universitatea Politehnica Timișoara (2009-prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului pentru Pregătirea Personalului Didactic (2008-2012, 2012-2016, 2016-prezent); Secretar științific al Departamentului pentru Pregătirea Personalului Didactic (2008-2012).
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în (APB), Asociația Psihologilor din Banat (2004 – 2012); Membru în (APR), Asociația Psihologilor din România (2005 – 2010); Membru în (ACMV), Asociația pentru Cercetare Multidisciplinară din zona de Vest a

României (2006 – prezent); Membru în (APPR) Asociația Psihologilor Profesioniști din România (2015–prezent); Membru în (APA), American Psychological Association, Division 15 – Educational (2016); Membru în (APA), American Psychological Association, Division 7 – Developmental Psychology (2018).

- **Discipline predate:** Psihologia educației, Psihopedagogia adolescenților, tinerilor și adulților, Pedagogie I: Fundamentele pedagogiei. Teoria și metodologia curriculumului, Pedagogie II: Teoria și metodologia instruirii. Teoria și metodologia evaluării, Comunicare educațională, Managementul clasei de elevi.

- **Domenii de interes/cercetare:** Psihologia educației, comunicare educațională, pedagogie generală, managementul clasei de elevi, sociologia educației, filosofia mentalului, psihologia vârstelor, psihologie comunitară, psihologie socială, psihologia moralei etc.



- **Nume și prenume:** Suciu Sorin
- **Grad didactic:** Lector universitar dr.
- **Data nașterii:** 24.08.1970

- **Studii și doctorat:** Licențiat în Filosofie, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Universitatea de Vest din Timișoara (1996); Doctor în filosofie, Universitatea de Vest din Timișoara (2005).

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Colegiu Național de Arte Ion Vidu, Timișoara (1998-2009); Universitatea Politehnica din Timișoara (2009-prezent).

- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Facultății de Comunicare și Limbi Străine (2012-prezent), membru în Biroul Consiliului Facultății de Comunicare și Limbi Străine (2012-2016), membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2016-prezent).

- **Discipline predate:** Cultură și Civilizație, Științe Politice, Campanii Electorale, Relații Publice în Domeniul Politic, Etică și Transparență.

- **Domenii de interes/cercetare:** Epistemologie, Ontologie, Etică, Filosofia minții, Politologie, Comunicare prin intermediul imaginilor.



- **Nume și prenume:** Șimon Simona-Cristina
- **Grad didactic:** Lector universitar dr.
- **Data nașterii:** 03.10.1974

- **Studii și doctorat:** Licențiată în Filologie, specializarea Limba și literatura engleză – Limba și literatura germană, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Universitatea de Vest Timișoara (1997), Doctor în Filologie, Universitatea de Vest din Timișoara (2010).



- **Locul și perioada de desfășurarea activității:** Grupul Școlar „Tudor Tănăsescu” din Timișoara (1997-1999), Universitatea Politehnica Timișoara (1999-prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru al Consiliului Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2007-2012), Membru al Consiliului Facultății de Științe ale Comunicării (2012 – 2016), Vice-președinte/Președinte interimar al Boardului specializării Traducere și interpretare (2014–2016), Membru al Boardului specializării Comunicare, relații publice și media digitală (2014 – 2016), Membru al Boardului specializării Comunicare, relații publice și media digitală (2016 – prezent), Membru în Consiliul Centrului de Studii Postuniversitare la nivelul Facultății de Științe ale Comunicării (2016–prezent), Membru al Consiliului Facultății de Științe ale Comunicării (2016–prezent), Vicepreședinte al Boardului specializării Comunicare în afaceri (2018), Prodecan al Facultății de Științe ale Comunicării (2016 – prezent).
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Cercul de Antropologie și Istorie Orală din cadrul Fundației “A Treia Europă” (1999-2001), Membru fondator în Societatea Tinerilor Universitari din România (2006-prezent), Membru în European Society for the Study of English (2016-prezent), Membru în Societatea Română de Studii de Anglistică și Americanistică / Romanian Society for English and American Studies (2016-prezent).
- **Premii/distincții:** Distincția Magna cum Laude, Doctorat, Universitatea de Vest din Timișoara (2010).
- **Discipline predate:** Inițiere în interpretare (engleză-română), Interpretare consecutivă (engleză-română), Tehnici de comunicare (engleză), Pragmatică (engleză), Analiza discursului (engleză), Exprimare orală (engleză), Exprimare scrisă (engleză), Noțiuni de publicitate, Publicitate în media digitală, Etică și comunicare pentru ingineri, Limba engleză pentru ingineri.
- **Domenii de interes/cercetare:** interpretare, traducere, lingvistică aplicată, lexicologie, didactica, publicitate, comunicare.



- **Nume și prenume:** Vrgovici Svetlana Maria
- **Grad didactic:** Lector universitar dr.
- **Data nașterii:** 13.10.1963
- **Studii și doctorat:** Licentiat în Pedagogie, profilul Sociopsihopedagogie, specializarea Pedagogie, Facultatea de Sociologie și Psihologie, Universitatea de Vest Timișoara (2001); Studii Postuniversitare/ Master de Specializare în domeniul "Management Educațional și Școlar", Facultatea de Sociologie și Psihologie, Universitatea de Vest Timișoara, (2002); Master: Antropologie socială și Management cultural, Facultatea de Sociologie și Psihologie, Universitatea de Vest Timișoara (2011); Doctor in domeniul sociologiei
- **Locul și perioada de desfășurarea activității:** 2001-prezent: Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic; Universitatea Politehnica Timișoara; 1995-2001: Facultatea de Construcții și Arhitectură Timișoara, Secretar grad I SSDL - decanat; Universitatea Politehnica Timișoara.

- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului (2002-2018); Responsabil Protecția muncii; Responsabil Sănătate și securitatea muncii.
- **Apartenența la asociații profesionale:** Asociația pentru cercetare Multidisciplinară din zona de Vest a României (ACMV), 2009 – prezent
- **Discipline predate:** Teoria și metodologia instruirii. Teoria și metodologia evaluării; Didactica specializării, practica pedagogică.
- **Domenii de interes/cercetare:** Pedagogie generală; Consiliere educațională; Didactica specializării, Management educațional, Psihopedagogia familiei, Educația adulților.

- **Nume și prenume:** De Carlo Sabina
- **Grad didactic:** Asistent drd.
- **Data nașterii:** 18.08.1967

• **Studii:** Licențiat în lingvistică generală, fonetică, etnologie și africanistică, Institutul de cercetare a lingvisticii indo-europene la LMU, Universitatea din München (LMU) (1999); Școală doctorală Migrația în Europa modernă, Institutul de Cercetare a migrației și Studii interculturale (IMIS), Universitatea din Osnabrück (2002-2005)



• **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Asistent de cercetare (Institutul de cercetare a lingvisticii indo-europene la LMU, München) (1993-1995); Cercetător științific (Institutul de Cercetare Lingvistică generală și indo-germană la LMU, München) (1999-2000); Cadru didactic colaborator (Institutul de Cercetare Lingvistică generală și indo-germană la LMU, München) (2000-2001); Cadru didactic colaborator (Institutul de Lingvistică Generală, Universitatea Osnabrück) (2005); Cadru didactic colaborator (Institutul pentru pedagogie în școlile primare al Universității din Koblenz/Landau) (2008-2009); Cercetător științific (Institutul de Germanistică al Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Dep. de Didactică a limbii și literaturii germane) (2009-2010); Colaborator științific în proiectul cu finanțare externă Promovarea copiilor și tinerilor care provin din familii de imigranți, Fundația Mercator (Institutul de Germanistică al Westfälische Wilhelms-Universität Münster, dept. Didactica limbii) (2010-2013); Cadru didactic pentru sarcini speciale didactica limbii (Institutul de Germanistică al Westfälische Wilhelms-Universität Münster, dept. Didactica limbii) (2012-2015); Formator pentru calificarea suplimentară alfabetizare în limba germană ca limba a doua (Asociații naționale al universității populare din Renania de Nord-Westfalia și Saxonia Inferioară) (din 2010); Consultant liber profesionist pentru alfabetizare și limba germană ca limba a doua (din 2010), Lector DAAD (2016-prezent)

• **Discipline predate:** *Post actual:* Limba germană, Cultură și civilizație, Exprimare orală, Comunicare; *Ultimul post:* Învățământ pentru copii și adolescenți care provin din familii de imigranți; Diagnosticarea și însușirea limbii; Diagnosticarea limbii în învățământul primar; Diagnosticarea limbii germane ca a doua limbă; Reflecția asupra limbii în învățământul primar; Morphosyntaxa și Sintaxa limbii germane; Predare a limbii germane

ca limba a doua; Îmbogățirea vocabularului în învățământul primar; Însușirea limbii germane specializate în învățământul primar și secundar; Dezvoltarea structurilor narative; Transmiterea competențelor de povestire în învățământul primar; Multilingvismul urban

- **Domenii de interes/cercetare:** Migrație, multilingvism individual, social și urban; atitudini lingvistice; didactică limba germană ca limbă a doua și limbă străină



- **Nume și prenume:** Buglea Ruxandra Oana
- **Grad didactic:** Asistent universitar dr.
- **Data nașterii:** 6.10.1971
- **Studii și doctorat:** Licențiată în Litere Facultatea de Litere, Filozofie și Istorie Universitatea de Vest Timișoara (1995); Doctor în filologie, Universitatea de Vest Timișoara (2010).
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Politehnica din Timișoara (1995 -prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2012-2016);
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru al Societății

Germaniștilor din România (1996-prezent); Membru al Asociației Foștilor Bursieri DAAD (membru fondator)

- **Discipline predate:** Pragmatică, Analiza discursului, Traducere generală, Traducere economică, Germana ca limbă străină

- **Domenii de interes/cercetare:** Traductologia, Lingvistica textului, Pragmatica



- **Nume și prenume:** Chiriac Laura
- **Grad didactic:** Asistent universitar dr.
- **Data nașterii:** 06.01.1974
- **Studii și doctorat:** Licențiată în Filologie, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Specializarea: Limba și Literatura Franceză – Limba și Literatura Engleză, Universitatea de Vest din Timișoara, (1997); Studii Aprofundate, Specializarea: Studii de Limbă și Civilizație Franceză din Perspectivă Interdisciplinară, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie Universitatea de Vest din Timișoara, (1998); Doctor în Filologie, Universitatea de Vest din Timișoara, (2010).

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Politehnica Timișoara (1997-prezent).

- **Apartenența la asociații profesionale:** Institut Français Roumanie, membru din anul 1997

- **Discipline predate:** Curs Practic – Exprimare Orală Franceză, Teoria și Practica Traducerii Franceză, Limbă Străină Contemporană Franceză, Interpretare Consecutivă Franceză

- **Domenii de interes/cercetare:** Traducere, Comunicare

- **Nume și prenume:** Cismariu Liliana
- **Grad didactic:** Asistent universitar dr.
- **Data nașterii:** 5 noiembrie 1970
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Psihologie, Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca (1997), absolvent Facultatea de Psihologie din cadrul Universității Tibiscus din Timișoara; Master în Psihologie organizațională și a conducerii, cercetare, studii de piață Facultatea de Psihologie, Universitatea de Vest din Timișoara (2008); Doctor în psihologie (2014) Școala Doctorală, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" Iași



- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Asistent medical - Spitalul Militar Timișoara, secția Chirurgie, Anestezie Terapie Intensivă (1989-1991); Educator – puericultor – Handicap Internațional și Asociația româno-franceză Sinergii Timișoara (1994-1999); Psiholog, coordonator Centrul de Consiliere Mamă-Copil, Asociația româno-franceză Sinergii Timișoara (1999-2003); Psiholog, Director resurse umane la SC Excentric Company SRL Timișoara (2003-2011); Psiholog, SC RD Profil Consult Timișoara (2001-prezent); Expert pentru implementare proiecte POSDRU, Fundația Serviciilor Sociale Bethany (2012-2015); Asistent Universitar, Universitatea Politehnica Timișoara (2016-prezent)
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru fondator al Asociației Psihologilor Profesioniști din România, Membru în Colegiului National al Psihologilor din România
- **Discipline predate:** Comunicare, Cultură și Civilizație, Comportamentul Consumatorului
- **Domenii de interes/cercetare:** Psihologia comunicării, comunicare în afaceri, comunicare și antreprenariat, etc.

- **Nume și prenume:** Ciurel Daniel-Liviu
- **Grad didactic:** Asistent universitar
- **Data nașterii:** 28 septembrie 1970
- **Studii și doctorat:** Licențiat în jurnalism, Facultatea de Jurnalism și Științe ale Comunicării, Universitatea din București (1997); Doctor în filologie, Academia Română, Institutul de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu” (2011).



- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea „Tibiscus” Timișoara (1998-2013); Universitatea Politehnica Timișoara (2016-prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Coordonator TeleU (2017-prezent).
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Uniunea Ziaristilor Profesioniști din România (2012-prezent)

- **Discipline predate:** Introducere în mass media; Comunicare cu presa; Comunicare; Cultură și Civilizație
- **Domenii de interes/cercetare:** comunicare mediatică, comunicare persuasivă, jurnalism, relații publice, criticism retoric



- **Nume și prenume:** Constantin Elena Claudia
- **Grad didactic:** Asistent universitar dr.
- **Data nașterii:** 24.06.1955
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Limba și literatura engleză și Limba și literatura franceză, Facultatea de Filologie, Universitatea din Timișoara, (1979); Doctor în zootehnie, Universitatea de Științe Agricole și Medicina Veterinară a Banatului din Timișoara, (2012).
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Școală Generală Șimleul Silvaniei 1979-1984, Liceul de Filologie – Istorie Șimleu Silvaniei (1984-1989) AEM - Timișoara 1989-1991); Universitatea Politehnică Timișoara (1991-prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2010-2014); Președinta Comisiei de Resurse Umane (2010-2014); Coordonator Facultatea de Construcții (2001-2011; 2016-2018; Decan de an 2009-2015); Coordonator cursuri de limba pentru studenții și cadrele didactice din UPT (2005-2014); Manager Interlingua 2000-2014
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru al ACM-V Asociația pentru Cercetare Multidisciplinară din Zona de Vest: 2014-până în prezent
- **Discipline predate:** Cultură și civilizație, Limba engleză, Traducere științifică, Mediarea comunicării în limba engleză
- **Domenii de interes/cercetare:** managementul comunicării în programe cu finanțare europeană, predarea limbii engleze generale și pentru scopuri specifice, cultura și civilizația europeană



- **Nume și prenume:** Dascălu-Romițan Ana-Maria
- **Grad didactic:** Asistent universitar dr.
- **Data nașterii:** 01.08.1980
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Filologie, Limba și literatura germană, Limba și literatura italiană, Facultatea de Litere, Filozofie și Istorie, Universitatea de Vest din Timișoara (2003); Master, Germanistică din perspectivă interdisciplinară, Universitatea de Vest din Timișoara (2007); Licență și master - Magistra Artium Științele Media, Științe Teatrale și

Cinematografice; Romanistică; Institutul pentru Științe Media, Științe Teatrale și Cinematografice și Institutul pentru Limbi și Literaturi Romanice, Universitatea Johann Wolfgang Goethe, Frankfurt am Main, Germania (2008); Doctor în filologie, Universitatea de Vest din Timișoara (2014)

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Johann Wolfgang Goethe, Frankfurt am Main, Germania (2005-2006); Universitatea de Vest din Timișoara (2006-2007); Academia Română, București (2007-2015); Academia Română, Timișoara (2015-prezent); NTT DATA România / EBS România (2014-2017); Universitatea Politehnica Timișoara (2015-prezent)

- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Deutscher Germanistenverband (Germania); Membru în Deutscher Romanistenverband (Germania); Membru în Deutscher Italianistenverband (Germania); Membru în Gesellschaft der Germanisten Rumäniens (România); Membru în Societatea Enciclopedia Banatului (România); Membru în Societatea Culturală Româno-Germană Timișoara; Președinta Societății Culturale Româno-Germane Timișoara (din 2017);

- **Discipline predate:** cultură și civilizație germană; limba germană; comunicare; comunicare în afaceri; comunicare interculturală; limba germană pentru afaceri și corespondență comercială; tehnici de traducere și mediere scrisă și orală din limba germană în limba română și invers; media și comunicare; publicitate;

- **Domenii de interes/cercetare:** limba germană, traductologie, cultură și civilizație, interculturalitate, comunicare



- **Nume și prenume:** Ghiță Roxana Elena

- **Grad didactic:** Asistent universitar dr.

- **Data nașterii:** 09.03.1987

- **Studii și doctorat:** Licențiat în Filologie, Domeniul Limbă și Literatură, Specializarea Limba și Literatura Română – Limba și Literatura Engleză, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara (2009)

Masterat în domeniul Limbi și Literaturi, Programul

Studii Americane, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara (2011); Doctor în Filologie, Universitatea de Vest din Timișoara (2015).

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Facultatea de Științe ale Comunicării, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica Timișoara (2016-prezent)

- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Șef al Oficiului de Consiliere și Orientare în Carieră din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării (2016-prezent)

- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Consiliul Director al Asociației pentru Cercetare Multidisciplinară din Zona de Vest a României (2016-prezent); Membru al Asociației Europene pentru Studii Americane (2009-prezent); Membru al Asociației



Române pentru Studii Americane (2009-prezent); Membru al Asociației pentru Studii Iudaice (2011-prezent); Membru al Centrului Interdisciplinar pentru Studii de Gen (2011-prezent)

- **Discipline predate:** Limba engleză, Limba Străină Contemporană
- **Domenii de interes/cercetare:** Didactica limbii engleze, Comunicare în mediul de afaceri, Studii ale Holocaustului, Studii iudaice, Studii de gen, Studii americane



- **Nume și prenume:** Kriston Andrea
- **Grad didactic:** Asistent universitar dr.
- **Data nașterii:** 20.05.1974
- **Studii și doctorat:** Licențiat în filologie, limba și literatura franceză-limba și literatura engleză, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Universitatea de Vest Timișoara (1992); Studii aprofundate de limbă franceză, Studii de limbă și civilizație franceză din perspectiva interdisciplinară, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Universitatea de Vest Timișoara (1998); Doctor în filologie, doctorat în literatură engleză, Universitatea de Vest Timișoara (2009)
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea "Tibiscus" din Timișoara (1998-2016); Universitatea Politehnica Timișoara (2016 - prezent)
- **Discipline predate:** Traducere economică A-B B-A, Traducere generală A-C, Limba engleză la facultăți de profil (Mec, MPT, Arh, AC); Limba engleză contemporană; Traductologie, Limba engleză aplicată la psihologie, Limba engleză aplicată la jurnalism, Limbaj uzual de comunicare în domeniul auditului, evaluării și reorganizării (în limba engleză)
- **Domenii de interes/cercetare:** Traductologie, interpretare, limbaj economic



- **Nume și prenume:** Pele Andreea Florina
- **Grad didactic:** Asistent universitar dr.
- **Data nașterii:** 14.09.1980
- **Studii și doctorat:** Licențiat în limba și literatura engleză, Facultatea de litere, istorie, teologie, Universitatea de Vest, Timișoara, (1999-2003); Doctor în filologie, Universitatea de Vest (2015)
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea de Vest (2007–2015), Universitatea Politehnica Timișoara (2016-prezent).
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Centru Interdisciplinar de Studii de Gen (2013 – prezent),

- **Discipline predate:** limba engleză, comunicare în limbaje specializate
- **Domenii de interes/cercetare:** terminologie.

-
- **Nume și prenume:** Ruthner Andreea Rodica
 - **Grad didactic:** Asistent universitar dr.
 - **Data nașterii:** 04.03.1981
 - **Studii și doctorat:** Licențiat în Filologie, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Universitatea de Vest din Timișoara (2003); Doctor în filologie, Universitatea de Vest din Timișoara (2013).
 - **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Colegiul Național „Ana Aslan” (2004-2005); Centrul de limbi străine „International House” (2005-2008); Grup școlar „Sănnicolaul Mare” (2006-2007); Grup școlar „Emanuil Ungureanu” (2007-2009); Universitatea Politehnica Timișoara (2006-prezent).
 - **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2012-2016)
 - **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Societatea Germaniștilor din România (2013-prezent)
 - **Discipline predate:** Traducere generală (Rom.-Germ.), Traducere administrativă (R.-G./G.-R.), Limba germană.
 - **Domenii de interes/cercetare:** Aspecte interculturale în predarea limbilor străine și în traducere/interpretare.



-
- **Nume și prenume:** Stoian Claudia Elena
 - **Grad didactic:** Asistent universitar dr.
 - **Data nașterii:** 20.10.1983
 - **Studii și doctorat:** Licențiată în Filologie Engleză, diplomă echivalată de Ministerul Educației și Cercetării din România ca și Diplomă de Licență și Master în Domeniul Filologiei, Specializarea Limba și Literatura Engleză (cf. Legii 288/2004), Facultatea de Filosofie și Litere, Universitatea „Autónoma” din Madrid, Spania (2007); Doctor în Filologie, diplomă recunoscută de Ministerul Educației și Cercetării Științifice din România ca și diplomă de doctor în Domeniul Filologiei (cf. OMECT 4022/14.05.2008), Facultatea de Filosofie și Litere, Universitatea „Autónoma” din Madrid, Spania (2014).



- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Direcția Regională de Drumuri și Poduri Timișoara (2008 – 2011); STOCAD DESIGN SRL (2011 – 2015); Universitatea Politehnica Timișoara (2015 – prezent); PFA - Traducător și interpret autorizat pentru limbile engleză și spaniolă (2009 – prezent); Inspectoratul General pentru Imigrări, Direcția Azil și Integrare (2010 – prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Decan de an CRP I (2015 – prezent); Secretar Board Traducere și interpretare (2016 – prezent);
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru a Societății Române de Studii de Anglistică și Americanistică și a European Society for the Study of English (2015 - prezent).
- **Premii/distincții:** Distincția "Doctor Europeus" la titlul de doctor, oferită de Universitatea „Autónoma” din Madrid, Spania (2014); Distincția "Cum laude" la titlul de doctor, oferită de Universitatea „Autónoma” din Madrid, Spania (2014); Premiul Extraordinar de Doctor, oferit de Universitatea „Autónoma” din Madrid, Spania (2016).
- **Discipline predate:** Analiza discursului; Pragmatică; Traducere asistată de calculator; Limba engleză pentru ingineri; Teoria și practica traducerii generale; Mediarea comunicării în limbi străine; Traducere economică; Traducere juridică; Traducere tehnică; Limba spaniolă.
- **Domenii de interes/cercetare:** analiza discursului, pragmatica, comunicarea și cultura, traducerea și interpretarea, didactica limbilor străine.

4.5. Cadre didactice titulare (în intervalul 1993-2018)



- **Nume și prenume:** Lungu-Badea Georgiana
- **Grad didactic:** Profesor. univ. dr.
- **Data nașterii:** 25.07.1967
- **Studii și doctorat:** Licență (5 ani), în 1992, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara. Doctor în filologie, Universitatea de Vest din Timișoara (2003).
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Politehnica din Timișoara (1992-1994, colaborator extern, 1994-2004). Universitatea de Vest din Timișoara (2004-prezent).
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Asociațiile Internaționale: Les Amis d’Henri Queffelec (1997-prezent), Les Amis d’Henri Petit (1999-prezent).
- **Discipline predate:** Traductologie franceză, Interpretarea simultană și consecutivă (franceză-română), Cultură și civilizație franceză, Tehnici de exprimare scrisă și orală (limba franceză)
- **Domenii de interes/cercetare:** Traductologie, teoria traducerii, interpretare simultană/consecutivă/ad-hoc (franceză-română și retur), traducere textelor informative,

practica și didactica traducerii, evaluarea traducerii, critică literară, literatură franceză și francofonă

-
- **Nume și prenume:** Chiș Dorina
 - **Grad didactic:** conferențiar universitar dr.
 - **Data nașterii:** 10.03.1953
 - **Studii și doctorat:** Licențiat în Filologie – specializarea limba și literatura franceză – limba și literatura română, Facultatea de Litere și Istorie, Universitatea din Timișoara (1976); Doctor în filologie, Universitatea de Vest din Timișoara (1999).
 - **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Liceul de Electrotehnică nr. 4, Galați (1976-1979); Institutul Politehnic „Traian Vuia” Timișoara / Universitatea Politehnică din Timișoara (1979 -2000); Universitatea „Tibiscus” Timișoara (2000-2013).
 - **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în biroul Catedrei de Limbi Moderne; Secretar științific al Catedrei de Limbi Moderne (1999-2000); Secretar de redacție al Buletinului Științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, seria Științe Socio – Umane, Fascicula Limbi Moderne (1999).
 - **Discipline predate:** limba franceză: morfologie, sintaxă, lexicologie, traducere gramaticală R-F, terminologie, traducere specializată, tehnici de redactare.
 - **Domenii de interes/cercetare:** limba franceză, terminologie, lexicografie, traducere, tehnici de redactare.



-
- **Nume și prenume:** Superceanu Rodica
 - **Grad didactic:** Conferențiar universitar dr.
 - **Data nașterii:** 23.07.1947
 - **Studii și doctorat:** Licențiat în filologie, Facultatea de Filologie, Universitatea din Timișoara (1970); Doctor în filologie, Universitatea din București (1997).
 - **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Institutul Politehnic Timișoara (1970-1990); Universitatea Politehnică din Timișoara (1990-2012).
 - **Funcții deținute în cadrul UPT:** Șef catedră, Catedra de Limbi Moderne; Universitatea Politehnică din Timișoara (1992-1996), (2000-2004); Director, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine (2004-2011); Universitatea Politehnică Timișoara; Decan interimar, Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnică din Timișoara (01.10.2011- 30.05.2012). Membră în Senatul UPT (2000-2011), Membră în Consiliul Profesorat al Facultății de



Construcții (2000-2004), Membră în Comisia de etică a Senatului UPT (2000-2004), Membră în Comisia didactică a Senatului UPT (2000-2011).

- **Apartenența la asociații profesionale:** Membră fondatoare în Societatea Română de Studii Anglistice și Americanistice (1991-2012); Membră în English Society for the Study of English (ESSE), (2002-2012); Membră în Asociația Română a Specialiștilor în Relații Publice (ARRP), (200 –2009); Membră în Asociația Formatorilor în Jurnalism și Comunicare (AFJC), (2009 – 2012).

- **Discipline predate:** Mediarea comunicării; Analiza discursului, Notiuni fundamentale de practica traducerii, Analiza și sinteza de text, Pragmatica, English for communication and public relations.

- **Domenii de interes/cercetare:** Traductologie, practica traducerii, mediarea comunicării, pragmatică, analiza discursului, analiza genurilor, retorica, limba engleză ca limba străină, limba engleză cu scopuri speciale.



- **Nume și prenume:** Costea Letiția
- **Grad didactic:** Lector universitar dr.
- **Data nașterii:** 13.12.1948
- **Studii și doctorat:** Licențiată în filologie, Facultatea de Filologie, Universitatea de Vest Timișoara (1973), Doctor în filologie (1999), Universitatea de Vest Timișoara.
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Liceul de Muzică Timișoara (1970-1973), Școala Generală 18 Timișoara (1973-1975), Universitatea de Vest Timișoara (1975-1979), Universitatea Politehnică Timișoara (1979-2009).

- **Discipline predate:** Limba franceză pentru ingineri, Comunicare, Traducere generală, Traducere economică.

- **Domenii de interes/cercetare:** Studiul limbajelor profesionale, Limbajul academic, Comunicare.



- **Nume și prenume:** Petrescu Tatiana-Camelia
- **Grad didactic:** Lector universitar dr.
- **Data nașterii:** 24.01.1952
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Filologie, Facultatea de Filologie și Istorie, Universitatea din Timișoara (1976), Doctor în Filologie, Universitatea de Vest din Timișoara (1999).
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Institutul Român de Consulting București (1976-1982), Institutul de Sudură și Încercări de Materiale Timișoara (1982-1987), Universitatea Politehnică din Timișoara (1987-2017)

- **Apartenența la asociații profesionale:** Asociația pentru Cercetare Multidisciplinară din Zona de Vest a României
- **Discipline predate:** Interpretare, Tehnici de comunicare în limba engleză, Cultura și civilizație britanică/europeană.
- **Domenii de interes/cercetare:** Traductologie, comunicare, cultura și civilizație.

- **Nume și prenume:** Beică Lucia
- **Grad didactic:** Asistent
- **Data nașterii:** 27 mai 1954
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Limba și Literatura Engleză – Limba și Literatura Franceză, Facultatea de Filologie-Istorie, Universitatea de Vest din Timișoara (1978);
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Școala Generală nr. 5 Lupeni (1978-1981); Liceul Industrial nr. 4 CFR Timișoara (1981-1990); Universitatea Politehnică din Timișoara (1991-2013).



- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2000-2010);
- **Discipline predate:** Limba engleză contemporană; Traducere generală; Medierea comunicării - Traducere specializată – administrativă, economică, juridică; Tehnici de Secretariat și Protocol; Practică de specialitate

- **Nume și prenume:** Popescu Alexandra-Valeria
- **Grad didactic:** asistent universitar dr.
- **Data nașterii:** 17.06.1954
- **Studii și doctorat:** Licențiat în filologie, Specializarea Limba și literatura engleză, Limba și literatura franceză, Universitatea de Vest din Timișoara (1980)



- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Școala Generală Grabaț, jud. Timiș (1980-1981); Școala Generală Denta, jud. Timiș (1981-1982); Școala Generală Nr. 16, Timișoara (1982-1983); Școala Generală Nr. 27, Timișoara (1983-1985); Liceul „C. D. Loga”, Timișoara (1985-1990); Liceul Sportiv „Banatul”, Timișoara (1990-2000); Universitatea Politehnică din Timișoara (2000-2015).
- **Discipline predate:** Limba engleză, Limba engleză pentru afaceri, Limba franceză pentru ingineri, Limba engleză pentru ingineri.
- **Domenii de interes/cercetare:** Predarea limbilor engleză și franceză ca limbă străină, lingvistică, lingvistică aplicată, metodica predării limbilor străine.

4.6. Cadre didactice asociate



- **Nume și prenume:** Albușescu Claudiu-Tiberiu
- **Grad didactic:** Profesor universitar dr.
- **Data nașterii:** 30.07.1980
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Finanțe-Asigurări, Facultatea de Științe Economice, Universitatea de Vest Timișoara (2003). Absolvent al masterului de cercetare (DEA) în domeniul „Integrării Economice și Financiare”, la Facultatea de Științe Economice, Universitatea din Poitiers, Franța (2004). Doctor în Finanțe al Universității de Vest din Timișoara și Universității din Poitiers (2009).
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Ecologică „Traian” din Deva (2004-2009); Universitatea Politehnica Timișoara (2009-prezent)
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Management (2002-prezent); Membru în Consiliul Facultății de Management în Producție și Transporturi (2002-prezent); Membru în Senatul Universității Politehnica din Timișoara (2014-prezent).
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru al International Network for Economic Research – INFER (2008-prezent); Membru al Societății Academice de Management din România – SAMRO (2017-prezent)
- **Premii/distincții:** Premiul Universității Politehnica Timișoara „Excelență în cercetare” pentru rezultatele remarcabile obținute în anul universitar 2016-2017; Distincția „Profesor Bologna” 2017 - Alianța Națională a Organizațiilor Studențești din România (ANOSR); Premiul rezultatelor cercetării – competițiile UEFISCDI (2014, 2015, 2016, 2017); Premiul pentru cea mai bună lucrare (The interdependence between Italian firms’ access to finance and their probability of default) – MakeLearn & TIIM Joint Conference, 2016; Premiul pentru cea mai bună lucrare a unui tânăr cercetător (Oil price–inflation pass-through in Romania during the inflation targeting regime) – TIMTED Conference, 2014; Diplomă de Excelență în activitate din partea Universității Ecologice „Traian” din Deva, 2010.
- **Discipline predate:** Microeconomie; Macroeconomie; Finanțe, bănci, asigurări; Finanțe publice
- **Domenii de interes/cercetare:** Macroeconomie financiară; Finanțe - Bănci; Economia energiei; Inovare și antreprenariat

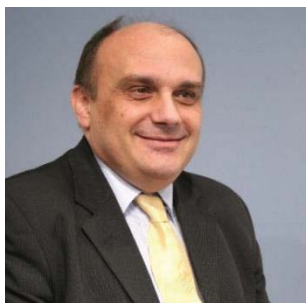


- **Nume și prenume:** Ionel Sabin
- **Grad didactic:** Profesor universitar dr.
- **Data nașterii:** 09.11.1949
- **Studii și doctorat:** A absolvit „Secția Calculatoare Electronice din cadrul Facultății de Electrotehnică a Institutului Politehnic Traian Vuia din Timișoara”(1972). A obținut titlul de „Doctor în Electrotehnică”, în cadrul facultății absolvite (1987).
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** În intervalul 1973-2017 mi-am desfășurat activitate ca asistent, șef de lucrări, conferențiar și profesor în cadrul Institutului Politehnic, devenit apoi Universitatea Politehnica din Timișoara. Subunitățile Politehnicii în care am activat au fost „Institutul de Subingineri din Reșița”, „Facultatea de Electrotehnică” din Timișoara și „Facultatea de Electronică și Telecomunicații” din cadrul U.P.T. În perioada 2001-2004 am funcționat ca profesor invitat („Gastdozent”) la Fach-hochschule Karlsruhe (Germania).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Am fost mulți ani „Secretar Științific” al catedrei devenită după 1990 Facultatea de Electronică și Telecomunicații. Am fost mulți ani responsabil cu gradele didactice I și II, pentru învățământul preuniversitar de profil electronic. Apoi pentru mai bine de două decenii, între 1996 și 2017, am fost „Director fondator și consilier editorial al Editurii Poli-tehnica”, aparținând U.P.T.
- **Apartenența la asociații profesionale:** Am fost membru în asociația inginerilor germani (V.D.I.).
- **Premii/distincții:** Am primit mai multe diplome pentru activitatea editorială, din partea Academiei Româno-Americane (A.R.A.), din partea Asociației Generale a Inginerilor din România (A.G.I.R.), din partea Asociației Constantin Brâncuși, etc.
- **Discipline predate:** Am predat mai multe discipline, cum ar fi: „Programare (FORTRAN)”, „Electronică și Automatizări”, „Dispozitive și Circuite Electronice”, „Dispozitive Electronice și Optoelec-tronice”, „Inginerie Electronică”, „Prelucrarea Statistică a Semnalelor” (disciplină pe care am introdus-o în programul de învățământ atât în cadrul U.P.T. cât și la F.H. Karlsruhe), „Messtechnik”, „Metodica predării” și „Sisteme și echipamente electronice”.
- **Domenii de interes/cercetare:** Domeniul principal de cercetare a fost studiul semnalelor aleatoare. În acest domeniu a elaborat teza de doctorat „Contribuții la analiza de corelație a proceselor electrice ne-staționare”, și a publicat volumele „Introducere în analiza spectrală și de corelație” (în colaborare) și „Analiză spectrală cu experimente în MATLAB”. A publicat mai multe volume în domeniul electronicii, dintre care amintim: „Inginerie electronică” și „Dispozitive electronice și opto-electronice”. Pe lângă aria de specialitate tehnică, s-a manifestat în domeniul literar, publicând volume de eseuri („Paradigma elenă”, „Școală și spirit”), teatru de idei („Profesorii”), interviuri („Seniorii”, „Generația”), creșto-mație („Carte românească de citate”, „Romania in Quo-tations”), romane („Așteptatea”, „Depărtările”), poeme („Polifonie”).





- **Nume și prenume:** Radoslav Radu
- **Grad didactic:** profesor universitar dr arhitect
- **Data nașterii:** 1950.08.12
- **Studii și doctorat:** Institutul de Arhitectură „Ion Mincu” București (1975), doctor în arhitectură specializarea urbanism și amenajarea teritoriului - Institutul de Arhitectură „Ion Mincu” București (1998)
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Liceul D. Loga, Timișoara (1957-1968); Institutul de Arhitectură „ION MINCU” București (1969-1975); IPROTIM (1975-1990); SC R.R. Radoslav SRL (1990-2002); Universitatea Politehnica Timișoara (1991-1997); Primăria Municipiul Timișoara Director Direcție de Urbansim/arhitect șef (1997-2006); Universitatea Politehnica Timișoara (2006-2015); Registrul Urbanistilor din România (2009-prezent)
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Director Departament Facultatea de Arhitectură UPT (2008-2012); Membru în Senatul UPT (2008-2012); Director Centru de Cercetare Urban Planning Timișoara CCUPT (2011-2015); Director Program Master Urbanism și Amenajarea Teritoriului (2012-2015)
- **Apartenența la asociații profesionale:** membru Uniunea Arhitecților din România UAR (1990-prezent); membru Ordinul Arhitecților din România OAR (1994-2010); membru Registrul Urbanistilor din România RUR (2005-prezent)
- **Premii/distincții:** „Centru Oradea” - Premiul III-UAR (1978); “Piața 700 Timișoara” - Premiul II – UAR (1994); „Virtual Expo & International Award, Architecture, Civil Engineering, Environment, Town and Community Planning categoria PhD Master”, tutor PhD arch Radoslav Radu, - autor arch. Pescar Felicia Raluca -Premiu I –Firenze (2009); „055 INBETWEEN” Anuala Timișoreană de Arhitectură- Mențiune (2010); “Creșterea Organică” RUR, Premiu (2012); “SHARE equals RECEIVE”, INTERNATIONAL DESIGN EVEN, ATLANTA, GEORGIA, USA, LET- Second Prize (2013); .-“HANDS-ON URBANISM IN COLONIE NEIGHBORHOOD, PETROȘANI, JIU VALLEY”, Belgrad, Premiu I, (2014)
- **Discipline predate:** „Dezvoltare și Planificare Urbană”, an III (2009-2015)
- **Domenii de interes/cercetare:** Managementul urban



- **Nume și prenume:** Vasile Radu Adrian
- **Grad didactic:** Profesor universitar dr.
- **Data nașterii:** 28.10.1957
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Electronică și Telecomunicații, Facultatea de Electrotehnică, Institutul Politehnic “Traian Vuia” Timișoara (1982); Doctor în Inginerie Electronică și Telecomunicații, Universitatea “Politehnica” din Timișoara, în colaborare cu University of Central Lancashire din Preston, UK (1998); Absolvent al

cursului LOLA – Learning about Open Learning, Herriot-Watt University, Edinburgh, Scotland, UK (1999); Absolvent al programului D-Transform Leadership School “Preparing Higher Education Leaders to become the Change Makers of the University of Tomorrow”, Universidad Oberta di Catalunya, Spania (2016).

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Întreprinderea de Construcții Navale și Prelucrări la Cald Drobeta Turnu-Severin (inginer stagiar 1982-1984); Institutul Național de Cercetare pentru Sudură și Încercarea Materialelor ISIM Timișoara (cercetător științific 1984-1986); Institutul Național de Cercetare Științifică și Inginerie Tehnologică pentru Automatizări IPA, Filiala Timișoara (cercetător științific 1986-1987); Universitatea Politehnica Timișoara (1987-prezent).

- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicații (1996-2016); Membru în Consiliul Facultății de Electronică și Telecomunicații (1996-2016); Director Centrul de Cercetări Multimedia (2003-prezent); Membru în Senatul Universității Politehnica din Timișoara (2004-prezent); Secretar Științific al UPT (2004-2012); Conducător de doctorat în specializarea Inginerie Electronică, Telecomunicații și Tehnologii Informaționale (2005-prezent); Evaluator ARACIS (2005-2011); Președinte al Comisiei de Cercetare a Senatului UPT (2012-2016); Membru CNATDCU, Comisia de Electronică, Telecomunicații și Nanotehnologie (2012-prezent); Președinte al Senatului UPT (2016-prezent)

- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru IEEE Communications Society (1995-prezent); Membru IEEE Computer Society (2001-prezent); Membru EDEN – European Distance and E-learning Network (1996-prezent); Membru EATA – European Association for Telematics Applications (1995-2013, Presedinte 2008-2013); Membru IAFES – International Association for E-Science (Președinte 2013-prezent); Membru Smart City Association (2014-prezent); Membru ASLERD – Association for Smart Learning Ecosystems and Regional Development (2016-prezent).

- **Premii/distincții:** OUTSTANDING PAPER AWARD at the European Stakeholder Summit on experiences and best practices in and around MOOCs (EMOOCs 2016) pentru lucrarea Vlad Mihăescu, Diana Andone, Radu Vasii, An Analysis of Different MOOC Environments from the Students' Perspective, 2016, Graz, Austria; BEST PAPER AWARD at ISI conference: 12th IEEE International Conference on Advanced Learning Technologies ICALT 2012, pentru lucrarea Diana Andone, Radu Vasii: Devising ICT in Engineering Education Based on the University Academia Expectations, 2012, Roma, Italia; Jubilee Certificate acordat de către EDEN - European Distance and E-learning Network, pentru meritele deosebite în cei 15 ani de la înființarea asociației, 2006; Best Paper Award la 6th International Conference on Networking Entities - NETTIES 2000, Oulu, Finland, pentru lucrarea David Evans, Radu Vasii, Diana Andone: Online Learning in Romania - International Cooperation through Information and Communications Technology, 2000.

- **Discipline predate:** *Cursuri la nivel Licență:* Testarea echipamentelor electronice și de telecomunicații; Televiziune numerică; Compresie audio-video; Electronic Equipment Testing. *Cursuri la nivel Master:* Managementul proiectării și cercetării; Tehnologii avansate multimedia; Interactivitate și usabilitate; Advanced Multimedia Technologies;

Tehnologii instrucționale; Tehnologii web. *Cursuri la nivel Doctorat:* Metodologia activității de cercetare

- **Domenii de interes/cercetare:** Tehnologii Multimedia; Smart City & Open Data; Procesarea digitală a imaginilor; Compresie audio-video; Sisteme și tehnologii de E-learning; Aplicații online și mobile interactive



- **Nume și prenume:** Negrea Adina
- **Grad didactic:** conferențiar universitar dr. ing.
- **Data nașterii:** 19.09.1967
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Inginerie Chimică, Facultatea Chimie Industrială și Ingineria Mediului, Universitatea Politehnica Timișoara (1991); Master în Tehnologii de proces nepoluante, Facultatea Chimie Industrială și Ingineria Mediului, Universitatea Politehnica Timișoara (1998); Doctor în Științe Inginerești, Universitatea Politehnica Timișoara (2002); Habilitare și conducere de doctorat în domeniul Inginerie Chimică, Universitatea Politehnica Timișoara (2017).
 - **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Școala Generală nr. 26, Timișoara (1991-1992); Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Chimie Biologie Geografie (1993-1997); Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”, Facultatea de Management în Turism și Comerț, Timișoara (1997-2004); Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Chimie Industrială și Ingineria Mediului (2004-prezent).
 - **Funcții deținute în cadrul UPT:** membru în Biroul Departamentului Chimie Aplicată și Ingineria Compușilor Anorganici și a Mediului-CAICAM și secretar științific al aceluiași departamentului (2008-2012);
 - **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Asociația Generală a Inginerilor din România-AGIR; Membru în Asociația Balcanică de Mediu-B.EN.A; Membru în Societatea Națională de Știință și Ingineria Mediului - SNSIM
 - **Discipline predate:** Protecția mediului (anul IV Inginerie Chimică); Controlul poluării solului (anul IV Ingineria Mediului); Gestionarea deșeurilor (anul III Ingineria Mediului); Managementul și protecția mediului (anul IV Management în Producție și Transporturi); Management integrat calitate mediu ((anul I Master- Ingineria Mediului); Protecția mediului și dezvoltare durabilă (anul II Comunicare)
 - **Domenii de interes/cercetare:** Ingineria și protecția mediului; Inginerie chimică.



- **Nume și prenume:** Stanciu Loredana-Mihaela
- **Grad didactic:** Conferențiar universitar dr.
- **Data nașterii:** 21.03.1977
- **Studii și doctorat:** Licență în calculatoare, Facultatea de Automatică și Calculatoare, Universitatea „Politehnica” din Timișoara (2001); Doctor în inginerie mecanică, Universitatea „Politehnica” din Timișoara (2008).

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea „Politehnica” din Timișoara (2001-prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Automatică și Informatică Aplicată (2012-prezent); Membru în Consiliul Facultății de Automatică și Calculatoare (2016-prezent).
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Societatea Română de Automatică și Informatică Tehnică (2001-2016)
- **Discipline predate:** Utilizarea calculatoarelor, Programare concurentă, Object Oriented Programming, Programare vizuală, Arhitectura calculatoarelor, Baze de date
- **Domenii de interes/cercetare:** inteligență artificială, inginerie biomedicală, psihologie

-
- **Nume și prenume:** Albu Adriana
 - **Grad didactic:** Șef lucrări dr. ing.
 - **Data nașterii:** 17.07.1977
 - **Studii și doctorat:** Licență Știința Sistemelor și a Calculatoarelor, Facultatea de Automatică și Calculatoare, Universitatea Politehnica Timișoara (2001); Studii aprofundate specializarea Calculatoare, Facultatea de Automatică și Calculatoare, Universitatea Politehnica Timișoara (2002); Doctor în inginerie, Universitatea Politehnica Timișoara (2007).



- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Politehnica Timișoara (2001 – prezent)
 - **Funcții deținute în cadrul UPT:** Director al Departamentului de Automatică și Informatică Aplicată (2016–prezent); Membră în Consiliul Departamentului de Automatică și Informatică Aplicată (2012–prezent); Membră în Consiliul Facultății de Automatică și Calculatoare (2012 – prezent); Membră în Senatul Universității Politehnica Timișoara (2012 – 2016).
 - **Apartenența la asociații profesionale:** Membră în SRAIT – Romanian Society of Control Engineering and Technical Informatics (2002 – prezent); Membră în SRIM – Romanian Society of Medical Informatics (2017 – prezent); Membră în ACM-V - Association for Multidisciplinary Research of the West Zone of Romania (2007 – 2017).
 - **Discipline predate:** Introduction to Computer Programming, Applied Computer Programming, Programare concurentă, Fundamente de sisteme biologice și informatică medicală, Utilizarea calculatoarelor.
 - **Domenii de interes/cercetare:** Inteligență artificială, Informatică medicală
-



- **Nume și prenume:** Andone Diana Maria
- **Grad didactic:** Șef lucrări asociat
- **Data nașterii:** 31.01.1970
- **Studii și doctorat:** Licențiată în Echipamente periferice și roboți industriali, Facultatea de Mecanică, Universitatea Tehnică din Timișoara (1994); Absolventă curs postuniversitar “Jurnalism de televiziune”, BBC School of Journalism și Academia de Teatru și Film din București (1995); Master of Science “Sisteme robotice flexibile cu inteligență artificială”, Universitatea Politehnică din Timișoara (1996); Absolventă a cursului LOLA – Learning about Open Learning, Herriot-Watt University, Edinburgh, Scotland, UK (1999); Absolventă studii postuniversitare, International Women University, hannover-Hamburg (2000); Master of Arts în Studii Europene, Universitatea de Vest din Timișoara (2003); Doctor of Philosophy, major in Computer Science, Interdisciplinary in E-learning, Media and Management, University of Brighton, UK (2011); Absolventă a programului D-Transform Leadership School “Preparing Higher Education Leaders to become the Change Makers of the University of Tomorrow”, Universidad Oberta di Catalunya, Spania (2016).
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Tehnică din Timișoara, asistent cercetare la Grupul de cercetare în Robotică (1990-1992); Televiziunea locală Samtel, Satu-Mare, jurnalist (1993-1994); Universitatea Politehnică din Timișoara, TeleUniversitatea TV, director de programe (1994-2004); Universitatea Politehnică din Timișoara, administrator proiecte europene (1995-2003); Universitatea de Vest din Timișoara, Departamentul de Jurnalism, lector asociat (1996-2004); Universitatea Politehnică Timișoara, șef lucrări asociat (1997-prezent); Universitatea Politehnică Timișoara, Director Centrul ID/IFR și e-Learning - CEL (2009-prezent).
- **Funcții deținute în cadrul UPT:** Director Centrul ID/IFR și e-Learning - CEL (2009-prezent).
- **Apartenența la asociații profesionale:** Membru IEEE Education Society (2010-prezent); Membru IEEE Computer Society (2010-prezent); Membru EDEN – European Distance and E-learning Network (1996-prezent, Membru în EDEN Executive Committee 2014-prezent); Membru EATA – European Association for Telematics Applications (1995-2013); Membru Coaliția pentru Resurse Educaționale Deschise din România (2012-prezent); Membru IAFES – International Association for E-Science (2013-prezent); Membru Smart City Association (2014-prezent); Membru ASLERD – Association for Smart Learning Ecosystems and Regional Development (2016-prezent).
- **Premii/distincții:** EDEN Fellow award, 2012; OUTSTANDING PAPER AWARD at the European Stakeholder Summit on experiences and best practices in and around MOOCs (EMOOCs 2016) pentru lucrarea Vlad Mihăescu, Diana Andone, Radu VasIU, An Analysis of Different MOOC Environments from the Students' Perspective, 2016, Graz, Austria; BEST PAPER AWARD at ISI conference: 12th IEEE International Conference on Advanced Learning Technologies ICALT 2012, pentru lucrarea Diana Andone, Radu VasIU: Devising

ICT in Engineering Education Based on the University Academia Expectations, 2012, Roma, Italia; DISTINGUISHED PAPER AWARD, 26th Information Systems Educators Conference ISECON 2009, pentru lucrarea Frydenberg Mark, Andone Diana: Two Screens and an Ocean: Collaborating Across Continents and Cultures with Web-Based Tools, 2009, Washington DC, USA; OUTSTANDING PAPER AWARD, AACE World Conference on E-Learning in Corporate, Government, Healthcare & Higher Education, E-Learn 2008, pentru lucrarea Andone Diana, Dron Jon, Pemberton Lyn: The Usability of DIMPLE - Digital Internet and Mobile Phone e-Learning Environment, 2008, Las Vegas, Nevada, USA; BEST PRACTICAL PAPER, IADIS International Conference on e-Learning (part of IADIS Multi Conference on Computer Science and Information Systems), pentru lucrarea Andone Diana: Web 2.0 Technologies for Digital Students, 2008, Amsterdam; OUTSTANDING PAPER AWARD, IADIS International Conference "Cognition and exploratory Learning in Digital Age" CELDA 2007, pentru lucrarea Andone Diana, Dron Jon, Pemberton Lyn: Evaluation of the Digital Students and DIMPLE, 2007, Algarve, Portugal; Outstanding Research Award, 2007, University of Brighton, UK; Outstanding Research Award, 2006, University of Brighton, UK; Jubilee Certificate acordat de către EDEN - European Distance and E-learning Network, pentru meritele deosebite în cei 15 ani de la înființarea asociației, 2006; Best Paper Award la 6th International Conference on Networking Entities - NETTIES 2000, pentru lucrarea David Evans, Radu VasIU, Diana Andone: Online Learning in Romania - International Co-operation through Information and Communications Technology, 2000, Oulu, Finlanda.

- **Discipline predate:** *Cursuri la nivel Licență:* Tehnologii multimedia; Tehnologii WEB 2.0; Tehnologii instrucționale. *Cursuri la nivel Master:* Tehnologii WEB; Interactivitate și usabilitate; Advanced Multimedia Technologies; Tehnologii instrucționale

- **Domenii de interes/cercetare:** Sisteme și tehnologii de E-learning; Resurse educaționale deschise (OER); Cursuri deschise online masive (MOOCs); Open Science; Tehnologii Multimedia; Smart City & Smart Learning

-
- **Nume și prenume:** David Ciprian
 - **Grad didactic:** Șef lucrări dr. ing.
 - **Data nașterii:** 11.04.1978
 - **Studii și doctorat:** Licențiat (2001) și master (studii aprofundate) (2002) în Electronică și telecomunicații, Facultatea ETC, Universitatea Politehnica Timișoara; Doctor în electronică și telecomunicații, Universitatea Politehnica Timișoara (2009) și Universitatea Bordeaux 1 (2009), (doctorat in cotutela)
 - **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Politehnica din Timișoara (2001-prezent).
 - **Funcții deținute în cadrul UPT:** Membru în Consiliul Departamentului de Comunicații (2015-prezent);



- **Premii/distincții:** Premiul I la concursul național „Tudor Tănăsescu” (1999), Premiul III la concursul național „Tudor Tănăsescu” (2000)
- **Discipline predate:** Tehnologii de Telecomunicații
- **Domenii de interes/cercetare:** prelucrări de imagini, viziune pe calculator, inteligența artificială.



- **Nume și prenume:** Mihărtescu Ana-Andreea
- **Grad didactic:** Șef lucrări univ. dr. ing.
- **Data nașterii:** 12.10.1977
- **Studii și doctorat:** Licențiat în Inginerie – Ingineria și Managementul Sistemelor de Producție (2002)/ Master in Business Administration Executive (2003), Facultatea de Management în Producție și Transporturi, Universitatea Politehnica din Timișoara; Doctor în Inginerie (2011), Universitatea Politehnica din Timișoara.

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Departamentul de Management, Facultatea de Management în Producție și Transporturi, Universitatea Politehnica din Timișoara (2002-prezent); S.C. MO'REAL UNIVERSE S.R.L., Director Proiect (iunie 2015 – octombrie 2018).
- **Apartenența la asociații profesionale:** membru în EMIRAcle (European Manufacturing and Innovation Research Association, a cluster leading excellence), (2009 –prezent); membru în SAMRO (Societatea Academică de Management din România), (2017-prezent).
- **Discipline predate:** Marketing, Marketing și legislație, Marketing și management imobiliar, Comunicare și Relații Interumane.
- **Domenii de interes/cercetare:** Marketing, User Centred Design, Market research.



- **Nume și prenume:** Potra Sabina
- **Grad didactic:** Șef de lucrări dr.
- **Data nașterii:** 03.06.1985
- **Studii și doctorat:** Licențiată în comunicare și relații publice, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica Timișoara (2008); Licențiată în științe administrative, Facultatea de Științe Umaniste și Sociale, Universitatea Aurel Vlaicu Arad (2008); Masterat în Business Administration Executive (MBA), Facultatea de Management în Producție și Transporturi, Universitatea Politehnica Timișoara (2010); Doctor în inginerie și management, Facultatea de Management în Producție și Transporturi, Universitatea

Politehnica Timișoara (2013).

- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea Politehnica Timișoara (2014 - prezent).
- **Premii/distincții:** Profesor Bologna, distincție oferită de ANOSR (2017)
- **Discipline predate:** Marketing, Comunicare interumană/managerială, Comunicare corporativă, Comunicare internă, Managementul serviciilor publice, Management, Analiză economico-financiară
- **Domenii de interes/cercetare:** Marketing management, managementul calității, comunicare în învățământul superior, comportamentul consumatorului

-
- **Nume și prenume:** Stanciu Antonius-Nicolae
 - **Grad didactic:** șef de lucrări dr.
 - **Data nașterii:** 24 martie 1962
 - **Studii și doctorat:** Licență în calculatoare, Facultatea de Automatică și Calculatoare, Universitatea „Politehnica” din Timișoara (1997); Doctor în inginerie mecanică, Universitatea „Politehnica” din Timișoara (2004).
 - **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Universitatea „Politehnica” din Timișoara (1997-prezent), Eurolegal SRL, acționar unic (2007-prezent)
 - **Apartenența la asociații profesionale:** Membru în Societatea Română de Automatică și Informatică Tehnică (2005-2016)
 - **Discipline predate:** Utilizarea calculatoarelor, Baze de date, Arhitectura calculatoarelor, Dispozitive digitale utilizate în medicină, Fiabilitatea sistemelor medicale, Fiabilitatea și testarea echipamentelor digitale, Logică și structuri discrete
 - **Domenii de interes/cercetare:** inginerie biomedicală, implant cohlear



3.7. Personal didactic auxiliar si nedidactic

- **Nume și prenume:** Tripșa Angela
- **Funcție:** Secretar Șef Facultate
- **Data nașterii:** 8.10.1964
- **Studii:** Facultatea de Management Financiar Contabil Craiova, Universitatea Spiru Haret din București, Specializarea Finanțe Bănci; Universitatea Tehnică din Timișoara, Facultatea de Chimie Industrială, Specializarea Chimie organică.
- **Locul și perioada de desfășurare a activității:** Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara (2002-prezent).
- **Responsabilități principale:**



- Gestionarea documentelor facultății: planuri de învățământ, note de comandă, întocmirea și centralizarea studenților procesați, acte legate de exmatriculări, întreruperi, transferuri, organizarea Gestiunii școlarității și a actelor de studii;
- Întocmirea rapoartelor aferente procesului de învățământ și problematicei studențești, prelucrarea datelor statistice, întocmirea diplomelor, suplimentelor la diplomă, certificatelor DPPD, borderouri diplomă și completarea diplomelor de licență și disertație; întocmirea lucrărilor legate de începutul anului universitar, a statisticilor după fiecare sesiune, încadrare în termene a tuturor situațiilor date;
- Urmărirea întocmirii corecte și în termen a cataloagelor de note și completarea la zi a programului de gestiune a școlarității, prelucrarea datelor conform cerințelor programului;
- Întocmirea proceselor verbale de ședințe și întocmirea deciziilor Consiliului Facultății / Biroului Consiliului Facultății / comisiilor de burse / structurilor Facultății;
- Participarea și implicarea directă în procesul de acreditare a specializărilor Facultății de Științe ale Comunicării;
- Punerea în practică a acțiunilor de protocol din cadrul facultății; sprijinirea conducerii în realizarea activităților facultății;



Nume și prenume: Galdea Carmen

Funcție: Secretară Decanat, Facultatea de Științe ale Comunicării

Data nașterii: 07.06.1968

Studii: Absolventă a Facultății de Limbi Moderne Aplicate, Specializarea Limbi moderne aplicate, Universitatea "Tibiscus" din Timișoara; Absolventă a Colegiului Universitar Tehnic, Specializarea *Comunicare Profesională*, Universitatea "Politehnica" din Timișoara

Locul și perioada de desfășurare a activității: Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara (2017-prezent) – secretară Decanat; Universitatea "Tibiscus" din Timișoara (2005-2017) – secretară Rector; Catedra de Limbi Moderne, Universitatea "Politehnica" din Timișoara (1990-2005) – secretară catedră

Responsabilități principale:

- Înmatricularea studenților; întocmirea contractelor de studii; evidența și păstrarea documentelor personale ale studenților; gestiunea școlarității și a actelor de studii;
- Eliberarea carnetelor de studenți, legitimații, adeverințe de orice tip, situații școlare, foi matricole, întocmirea diverselor documente; eliberare de acte de studii: actele de absolvire-licență, acte personale, lichidări absolvenți și exmatriculați; eliberare dosare studenți; arhivarea actelor; descărcarea notelor în registrul matricol, preluarea și verificarea documentelor dosarelor de burse sociale;

- Încadrarea în termene a tuturor situațiilor date; prelucrarea datelor statistice aferente procesului de învățământ și problematicei studențești;
- Îndeplinirea unor sarcini în vederea desfășurării în condiții optime a procesului didactic;
- Afișarea informațiilor la avizierul facultății pentru studenți;
- Administrare site sc.upt.ro

.....

Nume și prenume: Nagy Maria Lidia

Funcție: secretar

Data nașterii: 26.12.1978

Studii: Universitatea "Aurel Vlaicu" din Arad, Facultatea de Inginerie, Secția Textile Pielărie, Specializarea Tricotaje Confecții Textile; Universitatea "Aurel Vlaicu" din Arad, Facultatea de Științe Economice, Specializarea Economia Comerțului Turismului și Serviciilor; Universitatea "Aurel Vlaicu" din Arad, Facultatea de Științe Economice, Specializarea Managementul și Finanțarea în Administrație Publică (master)



Locul și perioada de desfășurare a activității: Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica Timișoara (2007-prezent).

Responsabilități principale:

- Organizarea acțiunilor de protocol din cadrul departamentului de Comunicare și Limbi străine
 - Editarea statelor de funcțiuni, pontajele, borderourile de plata cu ora și cumul pentru cadrele didactice și pontajul cadrelor didactice auxiliare
 - Centralizarea unor materiale din partea membrilor departamentului, precum fișele disciplinelor, rapoartele de activitate științifică, etc.
 - Mijlocirea relațiile între cadrele didactice și studenți, cadrele didactice și Rectorat
 - Încasat taxele: recuperarea activității didactice, examene programarea a 3-a pentru studenții din U.P.T. și de studiu pentru studenții Facultății de Științe ale Comunicării
 - Am ajutat cu documentele pentru acreditarea/reacreditarea specializărilor, cerute de facultăți,
 - Actualizarea site-ul și remedierea problemelor tehnice legate de adrese de e-mail din cadrul departamentului
-



Nume și prenume: Moisa Violeta

Funcția: Administrator patrimoniu

Data nașterii: 09.07.1978

Studii: Liceul Tehnic Ion I.C. Brătianu Timișoara; Facultatea de Științe ale Comunicării, învățământ la distanță, anul III de studiu.

Locul și perioada de desfășurare a activității: Departamentul de Comunicare și limbi Străine/ Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara – 1996-prezent.

Responsabilități principale:

- Gestionarea și evidența scrisă pe capitole a mijloacelor fixe, a obiectelor de inventar și a materialelor departamentului;
- Urmărirea procesului de achiziționare a necesarului de materiale, obiecte de inventar și mijloace fixe din departament;
- Colaborarea cu comisia de specialitate în vederea efectuării instructajului de protecția muncii, PSI și situații de urgență pentru toți angajații departamentului;
- Rezolvarea, prin consultare cu conducerea departamentului, a tuturor problemelor ce revin sectorului administrativ-gospodăresc
- Cunoșterea legislației în vigoare în domeniile ssm și situațiilor de urgență;
- Participarea la instructajele pe linie ssm și situații de urgență; semnarea fișelor individuale de instruire după efectuarea instructajului.
- Instruirea periodică a personalului pe linie de ssm și psi conform legislației în vigoare
- Cunoșterea și respectarea semnificațiile panourilor, semnelor și semnalelor de avertizare ssm și situații de urgență.

5. CERCETARE

5.1. Prezentare de ansamblu

În cadrul Facultății de Științe ale Comunicării / Departamentului de Comunicare și Limbi străine, cercetarea științifică se desfășoară în domeniile fundamentale *Științe sociale și Științe umaniste și arte*. Temele de cercetare dezvoltate de cadrele didactice din Departamentul de Comunicare și Limbi străine includ Studii de comunicare, Studii de relații publice, Studii de teoria, practica și didactica traducerii, Studii terminologice, Cercetări asupra discursului, Studii de teoria, practica și didactica interpretării, Studii de didactica limbii străine.

Cele mai importante realizări ale cadrelor didactice sunt incluse în Rapoartele anuale de cercetare ale Universității Politehnica Timișoara, disponibile atât în format tipărit cât și în format electronic, în întregime, pe site-ul universității. (http://www.upt.ro/Informatii_rapoarte-de-cercetare_170_ro.html).

Rapoarte de cercetare



De asemenea, rezultatele cercetărilor cadrelor didactice sunt incluse în rapoarte anuale de cercetare, ce pot fi accesate pe site-ul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (<http://sc.upt.ro/ro/cercetare>).

De-a lungul anilor, cadrele didactice au obținut rezultate remarcabile atât în plan didactic cât și în planul cercetării, care includ, dar nu se limitează la publicarea de cărți de specialitate în țară sau străinătate, monografiile sau articole cu factor de impact. Acestea sunt incluse în secțiunile următoare, realizate în baza raportărilor individuale ale cadrelor didactice.

5.2. Articole ISI/ISI Proceedings

- Avramescu, D., Petroman, I., Constantin, E.C., Varga, M. 2015. „Interdisciplinary Use of Marketing Communication” in *Procedia Social and Behavioural Sciences*, vol. 197, Elsevier, pp. 715-721.
- Băiaș, C.-C. 2013. „Non-argumentative rhetoric: aspects of Zen Rhetoric” in *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 6/2013, Timișoara: Politehnica University Press.
- Băiaș, C.-C. 2014. „The autoethnographic method – an alternative in communication” in *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 7/2014, Timișoara: Politehnica University Press.
- Băiaș, C.-C. 2015. „Private Language, Non-Verbal Communication and Acquisition of Psychological Concepts” in *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, vol. 191/2015, Elsevier, pp. 1854-1858.
- Băiaș, C.-C. 2015. „Rhetoric of Tetrad Media” in *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 8/2015, Timișoara: Politehnica University Press.
- Băiaș, C.-C. 2015. „Rhetorical Critic's Role and Mission in Communication” in *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, vol. 197/2015, Elsevier.
- Băiaș, C.-C. 2015. „The Aphorism: Function and Discursive Strategy” in *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, vol. 191/2015, Elsevier.
- Băiaș, C.-C. 2017. „The Metadefinition of the Aphorism and the Public Communication” in *New Trends and Issues Proceedings on Humanities and Social Sciences*, vol. 3/2017, Elsevier.
- Bidireac, I.C., Petroman, C., Constantin, E.C., Chirila, C., Bolocan, R. 2015. „Managing the Transfer of Information” in *Procedia Social and Behavioural Sciences*, vol. 197, Elsevier, pp. 737-744.
- Bogdan, M., Petroman, I., Constantin, E.C., Mitrea, A., Marin, D. 2015. „The importance of cross-cultural knowledge” in *Procedia Social and Behavioural Sciences*, vol. 197, Elsevier, pp. 722-729.
- Botea, T., Cismariu, L. 2014. „Social media channels in organizational communication” in *International Conference on Social Media in Academia - Research and Teaching (SMART 2014)*, Bologna: Editografica, ISBN 978-88-7587-712-5, pp. 361-365.
- Cernicova M., Palea A., 2015. „Digital competences for PR specialists, seen through the lenses of online recruitment announcements. A view from Romania” in *Social Media in Academia: Research and Teaching (SMART 2014)*, Bologna: Editografica, ISBN 978-88-7587-712-5, pp. 239-244.
- Cernicova, M. 2017. „Academic rituals and ceremonies in Romanian universities of the 21st century” in *4th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2017. Conference proceedings (în curs de indexare)*, ISBN 978-619-7408-23-2, ISSN 2367-5659, pp. 119-126.
- Cernicova, M. 2017. „Placing Romania on the map: the quest for recognition through Guinness Book records” in *4th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2017. Conference proceedings (în curs de indexare)*, ISBN 978-619-7408-23-2, ISSN 2367-5659, pp. 221-228.

- Cernicova, M., Palea, A. 2014. „Measuring the Students’ Perception Chosen Profession. Case Study: PR Students in Western Romania” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 116, Elsevier, ISSN 1877-0428, pp. 2825-2831.
- Cernicova, M., Zhuk, E. S., Zhuk, A. A. 2016. „City Branding at the State Frontier. A Comparative View on Romanian and Russian Experiences” in *Globalization and National Identity. Studies on the Strategies of Intercultural Dialogue: COMMUNICATION, PUBLIC RELATIONS AND JOURNALISM SECTION. Proceedings of the International Conference Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity – 3rd Edition* (în curs de indexare), Tîrgu Mureş: Arhipelag XXI Press, ISBN 978-606-8624-03-7, pp. 89-101.
- Cernicova, M., Dragomir, M., Palea, A. 2015. „A Students’ and Professors’ View on the Image of Their University. Case Study: Politehnica University of Timișoara” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, Elsevier, ISSN 1877-0428, 98, pp.102-2015.
- Cernicova, M., Palea, A. 2012. „Developing awareness of the future profession for prospective public relations specialists. A web based analysis of Romanian academic sites” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 46, *Proceedings of the 4th World Conference on Educational Sciences*, Elsevier, ISSN 1877-0428.
- Cernicova-Buca, M. 2014. „Religious media relations in post-communist Romania. Case study: PR practices of religious denominations in Timis County” in *Espace public et communication de la foi, 2nd International Conference ComSymbol on “Public Sphere and Communicating Faith”*, Elsevier, ISBN 978-2-9532450-2-8, pp. 295-304.
- Cernicova-Buca, M. 2015. „Developing ICT skills for communication studies students, in a technology dense environment. A Romanian experience” in *Proceedings of the 10th International Conference on Virtual Learning. VIRTUAL LEARNING – VIRTUAL REALITY*, Elsevier, ISSN 1844-8933, pp. 186-191.
- Cernicova-Buca, M. 2015. „Strategies for promoting sport clubs in the web 2.0 era. A Romanian view” in *Conference proceedings: Psychology and Psychiatry, Sociology and Healthcare, 2nd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2015*, ISBN 978-619-7105-44-5, pp. 903-909.
- Cernicova-Buca, M. 2015. „Universities and their identity in the 21st century” in *Conference Proceedings: Education and Educational Research, 2nd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2015*, ISBN 978-619-7105-45-2, pp. 1147-1154.
- Cernicova-Buca, M. 2016. „Diploma as a PR tool in the business sector” in *Conference proceedings: 3rd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2016*, ISBN 978-619-7105-70-4, ISSN 2367-5659, pp. 693-700.
- Cernicova-Buca, M. 2016. „University homepage as a showcase for prospective students. A Romanian web based analysis of academic sites” in *Conference proceedings: 3rd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2016*, ISBN 978-619-7105-70-4, ISSN 2367-5659, pp. 1211-1218.
- Cernicova-Buca, M. 2018. „Anthropomorphic brand presenters: the hog and the stag in Romanian advertising” in *Conference proceedings: 5th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2018* (în curs de indexare), ISBN 978-619-7408-23-2, ISSN 2367-5659.

- Cernicova-Buca, M. 2018. „Communicating an unpopular european topic: the refugee crisis reflected by Romanian media” in *Conference proceedings: 5th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2018* (în curs de indexare), ISBN 978-619-7408-23-2, ISSN 2367-5659.
- Cernicova-Buca, M., Dragomir, M. G. 2016. „The religious escapades of Romanian digital natives: tentative conclusions on communication practices in student population” in *Religion(s), laïcité(s) et société(s) au tournant des humanités numériques - 3e colloque international ComSymbol*, ISBN 979-10-95923-01-5, pp. 290-298.
- Cernicova-Buca, M., Gherheș, V. 2018. „Perceptions of Romanian students on uses and value of educational resources shared via ICT. Case study: Politehnica University Timișoara” in *BRAIN. Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience 9 (1)*, pp. 163-172.
- Chiriac, L. 2015. «If you like music, you can “play” grammar» in *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, vol. 197/2015, ISSN 1877-0428.
- Ciobanu, G., Kilyeni, A., Palea, A. 2012. „Evaluating Terminology Resources for Landscape Architecture” in *Procedia – Social and Behavioural Sciences*, Elsevier, ISSN 1877-0428, pp. 4682-4686.
- Cismariu, L., Bogathy, Z., Ilin, C. 2012. „The Option For Venture Activity of Young People in Economic Crises Conditions” in *International Conference on Entrepreneurship Education - A Priority for the Higher Education Institutions*, Bologna: Editografica, ISBN 978-88-7587-656-2, pp. 40-45.
- Cismariu, L., Holotescu, C., Lucaciu Goțiu, L.O., Andone, D., Grosseck, G., Slavici, T. 2017 „Entrepreneurship Learning Ecosystem for Smart Cities through MOOCs” in *BRAIN -Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience*, vol. 8, issue 2, ISSN 2067-3957 (online), ISSN 2068-0473 (print), pp. 33-44.
- Cismariu, L., Stanciu, A., Stanciu, L.M. 2014. „Strategies from Social Media Used by Entrepreneurs in the Context of the Economic Crisis” in *International Conference on Social Media in Academia - Research and Teaching (SMART)*, Bologna: Medimond S R L, ISSN:1309 – 0348, pp. 99-104.
- Cohen-Vida, M. I. 2012. „How to teach writing abstracts in a foreign language?” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 46, Elsevier, ISSN 1877-0428.
- Constantin, D., Mazilescu, C.-A., Nagi, M., Draghici, A., Mihartescu, A.-A. 2016. „Perception of Cabin Air Quality among Drivers and Passengers” in *Sustainability 8*, 852.
- Constantin, D., Nagi, M., Mazilescu, C.A. 2014. „Elements of discomfort in vehicles” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 143, Elsevier, pp. 1120-1125.
- Constantin, E. C., Cohen-Vida, M. I., Popescu, A. 2014. „Developping Cultural Awareness” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, Elsevier, pp. 696-699.
- Constantin, E.C, Balias, C.C. 2015. „Employee Voice - Key Factor in Internal Communication” in *Procedia Social and Behavioural Sciences*, vol. 191, Elsevier, pp. 975-978.
- Constantin, E.C, Lungu, Badea, G. 2014. „Interculturality in Banat” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 116, Elsevier, pp. 3548-3552.
- Constantin, E.C. 2012. „Gaining the Young Generation’s Attention” in *Social and Behavioral Sciences*, vol. 46, Elsevier, pp. 4130-4135.
- Constantin, E.C. 2014. „The Need for Effective Communication” in *Procedia Social and Behavioral Sciences*, vol. 116, Elsevier, pp. 2010-2014.

- Constantin, E.C., Baias, C.C. 2014. „Reasons for Studying the Ancient Cultures in Technical Universities” in *Procedia_Social and Behavioral Sciences*, vol. 197, Elsevier, pp. 437-444.
- Constantin, E.C., Cohen-Vida, M.I., Popescu, V. 2015. „Developing Cultural Awareness” in *Procedia Social and Behavioural Sciences*, vol. 191, Elsevier, pp. 696-699.
- Cozma, M., Dejica-Cartis, D. 2013. „A psychological approach to professional translator education” in *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, vol. 84, ELSEVIER, pp. 895-899.
- Cristea, S., Fărcașiu, M.A. 2015. „Investigating Romanian EFL Students’ Perceptions Regarding the Effectiveness of Vocabulary Activities” in *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, pp. 1403-1407.
- David, I., Petcu, D., Gherheș, V., Suciu, S. 2010. „The (Re)Design of Titles in Romanina Written Media” in *Annals of DAAAM for 2010 and Proceedings of the 21 th International DAAAM Symposium, Vienna, Austria*, ISBN 978-3-901509-73-5, ISSN 1726-9679, pp. 1303 -1304.
- Dejica-Carțiș, D. 2012. „Developing the Electronic Tools for Translators Syllabus at Politehnica University of Timisoara” in *Procedia-Social and Behavioral Science Journal*, vol. 46 / 2012, ELSEVIER, pp. 3614-3618.
- Dejica-Cartis, D. 2012. „New horizons in developing communication students’ text-production competence” in *Procedia-Social and Behavioural Science Journal*, vol. 47/2012, ELSEVIER, pp. 1827-1831.
- Dejica-Cartis, D., Cozma, M. 2013. „Using Theme-Rheme analysis for improving coherence and cohesion in target-texts: a methodological approach” in *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, vol. 84, ELSEVIER, pp. 890-894.
- Dejica-Carțiș, A., Dejica-Carțiș, D. 2013. „Tentative Suggestions Regarding the Development of Foreign Language Oral Communication Skills in Students at Universities of Applied Sciences” in *3rd World Conference on Psychology, Counselling and Guidance (WCPCG-2012): Procedia-Social and Behavioral Sciences Journal*, vol. 84/2013, Amsterdam: Elsevier B.V., ISBN: 978-1-62993-257-6, pp. 934-939.
- Dolga, L., Filipescu, H., Popescu-Mitroi, M.M., Mazilescu, C.A. 2015. „Erasmus mobility impact on professional training and personal development of students beneficiaries” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, ISSN 1877-0428, pp. 1006-1013.
- Draghici, A., Schramko, H. K. F., Vartolomei, M., Suciu, S. 2009. „Exploring Trans-University Knowledge Transfer - A New Approach for Knowledge Management in Engineering Education” in *Management of Technological Changes*, vol. 2, ISBN 978-960-89832-8-1, pp. 461-464.
- Draghici, A., Suciu, S.F., Tion, M., Messnarz, R. 2010. „Entrepreneurship Education by Learning Organization Environment” in *Quality Management in Higher Education*, vol. 1, ISBN 978-973-662-567-1, pp. 563-566.
- Draghici, A., Vartolomei, M., Schramko, H.K.F., Suciu, S. 2009. „Entrepreneurial University Development through the Knowledge Sharing Culture Development” in *Management of Technological Changes*, vol. 2, ISBN 978-960-89832-8-1, pp. 465-468.
- Draghici, G., Draghici, A., Mazilescu, A., Suciu, S. F. 2009. „Collaborative Distributed Design Skills Development for the Integrated Design Engineer as a Global Profession” in *Management of Technological Changes*, ISBN 978-960-89832-8-1, pp. 235-238.

- Dumitreț, G.-A., Glevitzky, M., Popa, M., Chirila, D., Palea, A. 2017. „Monitoring of Lead, Copper and Cadmium Contamination Level of Soil from Zlatna Region Romania” in *Journal of Environmental Protection and Ecology*, vol. 18 (1), pp. 55-62.
- Fărcașiu, M.A. 2013. „Teaching Ethics to Undergraduate Engineering Students Using Case Studies. A Romanian Perspective” in *Geoconference on Ecology, Economics, Education and Legislation, SGEM2013*, vol. 2, pp. 537 – 542.
- Fărcașiu, M.A. 2016. „Minimal and Elaborated Answers in Romanian Witness Examinations” in *SGEM 2016, Bk 2: Political Sciences, Law, Finance, Economics and Tourism Conference Proceedings*, vol. 2, pp. 707-714.
- Feniser, C., Burz, G., Mocan, M., Ivascu, L., Gherhes, V., Otel, C.C. 2017. „The Evaluation and Application of the TRIZ Method for Increasing Eco-Innovative Levels in SMEs” in *Sustainability*, vol. 9 (7), ISSN: 2071-1050.
- Gangloff, B., Mazilescu, C.A. 2015. „Is it desirable or useful to believe in a just world?” in *Revista de cercetare si interventie sociala*, vol. 51, pp. 150-161.
- Gherhes, V., Obrad, C. 2017. „Social Responsibility and Ecological Behaviors towards Selective Waste Collection” in *Materiale Plastice*, vol. 54 (3).
- Gherheș, V., Petcu, D., Obrad, C., Suci, S. 2010. „Ethics in Romanian Higher Education” in *Quality Management in Higher Education*, vol. 1, ISBN 978-973-662-567-1, pp. 123-126.
- Gherheș, V., Petcu, D., Suci, S., Obrad, C. 2012. „The Legal Background and the Policies Promoting the Cultural Identity of Ethnic Minorities in Romania” in *Expressions Culturelles Et Identites Europeennes / Cultural Expressions and European Identities*, ISBN 978-2-8027-3563-2.
- Greulescu, A., Todorescu, L.L., Popescu-Mitroi, M.M. 2014. „The Career Choice and the Study of English in Higher Technical Education” in *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, vol. 194, ISSN: 1877-0428, pp. 140-145.
- Greulescu, A., Todorescu, L.L., Popescu-Mitroi, M.M., Fekete, A.C. 2014. „Oral Communication Competence and Higher Technical Engineering” in *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, vol. 194, ISSN: 1877-0428, pp. 169-174.
- Grossec, M. D. 2010. „German not only a Foreign Language but also a Language for Special Purposes” in *Innovation and Creativity in Education*, Book Series: *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, vol. 2, Issue 2, pp. 3363-3367.
- Grossec, M. D. 2012. „Foreign Language Skills a Must in Multinational Companies - An Intercultural Perspective” in *Procedia Social and Behavioral Sciences*, vol. 46, pp. 5074-5078.
- Grossec, M. D. 2014. „Teaching, coaching, training - crosswords for someone, keywords in higher education for others” in *Procedia Social and Behavioral Sciences*, vol. 116, pp. 1243-1247.
- Grossec, M. D. 2015. „Cultural and Historical Aspects as the Reason for the Presence of German Terms in the Romanian Vocabulary” in *Procedia Social and Behavioral Sciences*, vol. 197, pp. 214-221.
- Holotescu, C., Cismariu, L., Spina, Maria, F. et al. 2012. „Identifying and Preventing Educators' Burnout Using a Microblogging Community” in *Psychology, Counselling and Guidance (WPCPG)*, Book Series: *Procedia Social and Behavioral Sciences*, vol. 84, pp. 443-449.

- Kilyeni, A. 2015. «Likes, tweets and other “friends”: Social media buzzwords from a terminology perspective» in *Procedia – Social and Behavioural Sciences*, vol. 192, Elsevier, ISSN 1877-0428, pp 430-437.
- Kilyeni, A., Ciobanu, G., Palea, A. 2012. „Designing a Database for Landscape Architecture Terminology" in *Procedia – Social and Behavioural Sciences*. Elsevier, ISSN 1877-0428, pp. 4666-4671.
- Kilyeni, A., Şimon, S., Suciu, L. 2015. „Terminology Management: Applications in Teaching ESP to Public Relations Students" in *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, Elsevier, ISSN 1877-0428, pp 2254-2260.
- Lacrama, D.L., Gherheş, V., Karnyanszky, T.M., Crista, O. 2010. „Automatic Evaluation of Tests Using Pattern Recognition Techniques" in *Quality Management in Higher Education*, vol. 2, ISBN 978-973-662-568-8, pp. 99-102.
- Lazea, D. D., Ghiţă, R., Pârvu, C. 2014. „Nelson Mandela and his Cosmopolitan Legacies" in *Cosmopolitanism and the Legacies of Dissent*, London: Routledge, pp. 154-170.
- Lozici, A., Petroman, C., Constantin, E.C., Marin, D., Schill, O. 2015. „Traditions in Banat" in *7th World Conference on Educational Sciences*, Book Series: *Procedia Social and Behavioral Sciences*, vol. 197, pp. 730-736.
- Mazilescu C.A, Mihartescu, AA, Pop M.C., Aldea C. 2013. „Gender relation in virtual project team" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 84, pp. 1469-1473.
- Mazilescu C.A., Draghici, G., Mihartescu, A.A., Constantin, D. 2009. „Aspects of scientific and technological culture at students in technical sciences" in *Conference Proceedings, 5th Balkan Region on Engineering Education & 2nd International Conference on Engineering and Business Education*, pp. 527 – 530.
- Mazilescu C.A., Gangloff, B. 2011. „Desirability and social utility of the information transmitting personological natural descriptors" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 30, pp. 2637 – 2643.
- Mazilescu C.A., Gangloff, B. 2011. „Personological categories from spontaneous descriptions and their correspondences with the five-factor model" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 30, pp. 2631 – 2636.
- Mazilescu, A. C., Mihărtescu, A. A., Banciu, F. 2008. „Approaching the Modelling of a Human Resources Selection Information System from the Perspective of its Users" in *Annals of DAAAM & Proceedings*, pp. 0837-0838.
- Mazilescu, C.A., Gangloff, B. 2017. „Value assigned to employees who preserve the social and organizational environment" in *Sustainability*, 9 (2), p. 170.
- Mazilescu, C.A., Mihartescu, A.A., Popescu-Mitroi, M.M., Deutsch, M. 2009. „Usefulness and Attractiveness of Educational Technology" in *Proceedings of the 6th International Conference on Management of Technological Changes*, vol. 1, pp. 655 – 658.
- Mazilescu, C.A., Abdellaoui, S., Gangloff, B. 2012. „Assessing the Social Value of Personality Information" in *Revista de cercetare si interventie sociala*, vol. 38, pp. 91-106.
- Mazilescu, C.A., Mihartescu, A.A., Deutsch, M., Constantin, D. 2009. „Selection of Candidates Based on Biographical Data. Application in Academic Area" in *Proceedings of the 6th International Conference on Management of Technological Changes*, vol. 2, pp. 291-294.

- Mazilescu, C.-A., Mihărtescu, A.-A., Pop, M.-C., Aldea, C. 2013. „Gender Relations in Virtual Project Team" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 84 / 2013, ISSN: 1877-0428, pp. 1469-1473.
- Mazilescu, C.A., Mihartescu, A.A., Popescu-Mitroi, M.M. 2008. „Job satisfaction and job motivation of Romanian young professors" in *Annals of DAAAM & Proceedings*, pp. 835-836.
- Mazilescu, C.-A., Popescu-Mitroi, M.-M., Mihărtescu, A.-A., Pop, M.-C. 2012. 'Aspects of teaching science and technology in a Romanian technical university', *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 46 / 2012, ISSN: 1877-0428, pp. 4205-4209.
- Mazilescu, C.A., Popescu-Mitroi, M.M., Mihartescu, A.A., Pop, M.C. 2012. „Aspects of teaching science and technology in a Romanian technical university" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 30, pp. 4205 – 4209.
- Mazilescu, CA., Draghici, A., Draghici, G., Mihartescu, A.A., Constantin, D. 2009. „How Learn and Process Information the Students in Technical Universities" in *Annals of DAAAM & Proceedings*, vol. 20, pp. 1763-1764.
- Mihărtescu, A. A., Mazilescu, A. C., Negruț, M. L. 2009. „Clients Identification and Their Role in Multidisciplinary Design Team" in *Annals of DAAAM & Proceedings*, pp. 0917-0918.
- Mihărtescu, A. A., Mazilescu, A.C., Duța, P. E. 2009. „Informatic Model for Administration of Information Provided by Users" in *Proceedings of the 6th International Conference on Management of Technological Changes*, vol. 1, pp. 521-524.
- Mihartescu, A.A., Mazilescu, C.A. 2008. „The Identification of Customer's Requirements in Choosing of a Product's Model" in *Annals of DAAAM and Proceedings*, pp. 791-792.
- Mihartescu, A.A., Negrut, M.L., Mazilescu, C.A. 2010. „From Traditional Learning To E-Learning" in *Quality Management in Higher Education*, vol. 2, pp. 523-526.
- Mihartescu, A.A., Negrut, M.L., Mazilescu, CA. 2011. „Translating Customer Needs into Design Specifications" in *Proceedings of the 7th International Conference on Management of Technological Changes*, Book 1, pp. 565-568.
- Mihartescu, AA., Mazilescu, CA., Staicu, F. 2009. „The Consumer/User Role in the Multidisciplinary Design Team" in *Proceedings of the 6th International Conference on Management of Technological Changes*, vol. 1, pp. 525 – 528.
- Mihartescu, A.A., Negruț, M.L., Mazilescu, C.A. 2013. „Factors of influence in the choice of a higher education specialization in Romania" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 84, pp. 1041-1044.
- Obrad, C., Gherhes, V. 2018. „A Human Resources Perspective on Responsible Corporate Behavior. Case Study: The Multinational Companies in Western Romania" in *Sustainability*, vol. 10 (3), ISSN 2071-1050.
- Obrad, C., Petcu, D., Gherheș, V., Suci, S. 2011. „Corporate Social Responsibility în Romanian Companies - Between Perceptions and Reality" in *Amfiteatru Economic*, vol. XIII, 29/2011, ASE, Romania, ISSN 1582-9146, vol. 13, nr. 29, pp. 44-56.
- Palea, A., Ciobanu, G., Kilyeni, A. 2012. „Educational Skills in Training Landscape Architecture Students: Developing Communication Skills" in *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, vol. 46, pp. 4672-4677.

- Palea, A. 2016. „Multichannel Marketing and Communication – Key to the Survival of Universities in Romania" in *Convergent Discourses. Exploring the Contexts of Communication*, Targu-Mures: Arhipelag XXI Press, pp. 91-97.
- Pasquier, D., Mazilescu, C. A. 2010. „Une conséquence des mutations industrielles : l'évaluation dynamique du potentiel d'apprentissage le TEDE6" in *VI-ème conférence internationale. Psychologie appliquée, la personne et les technologies du XXI siècle*, pp. 214-227.
- Pele, A. 2015. „Hello, what is the exam date again?" in *Proceedings of the 10th International Conference on Virtual Learning*, ICVL, pp. 435-440.
- Petcu, D., Gherheș, V., Suci, S.F., Obrad, C. 2010. „Corporate Social Responsibility in Higher Education Case Study: Romanian Higher Education System", *Quality Management in Higher Education*, vol. 1, ISBN 978-973-662-567-1, pp. 275-278.
- Petrescu, C. 2012. „How to Raise Cultural Awareness through Teaching Translation" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, ISSN 1877-0428.
- Petrescu, C. 2014. „Teaching Interpreting" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 116, pp. 3266-3270.
- Petrescu, C. 2015. „Trainer's Choices in Teaching Translating/Interpreting" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 197, pp. 922-929.
- Petrescu, C. 2015. „Translating Ideology - A Teaching Challenge" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, pp. 2721-2725.
- Petroman, C., Bidireac, I.C., Petroman, I., Sucan, M., Marin, D., Turc, B., Merce, I., Constantin, E.C. 2015. „The impact of education on the behaviour of the consumer of animal origin food products" in *Procedia Social and Behavioural Sciences*, vol. 190, pp. 429-433.
- Petroman, C., Mirea, A., Lozici, A., Constantin, E.C., Marin, D., Merce, I. 2016. „The Rural Educational Tourism at the Farm" in *Procedia Economics and Finance*, pp. 88-93.
- Petroman, I., Varga, M., Constantin, E.C., Petroman, C., Momir, B., Turc, T., Merce, I. 2016. „Agritourism: An Educational Tool for The Students with Agro-food Profile" in *Procedia Economics and Finance*, vol. 39, Elsevier, pp. 83-87.
- Poiana, N. R., Cismariu, L. 2014. „Non-suicidal self-injury and the influence of social media regarding anonymity in answers. A comparative study between Belgium and Romania" in *International Conference on Social Media in Academia - Research and Teaching (SMART)*, Bologna: Editografica, ISBN 978-88-7587-712-5, pp. 285-291.
- Pop, M., Tănase Robescu, D. 2009. „Towards a New Curricular Design for Foreign Language Teaching in Romanian Technical Universities" in *Conference Proceedings, Balkan Region Conference on Engineering and Business Education & International Conference on Engineering and Business Education*, vol. 2 / 2009, Sibiu: Lucian Blaga University of Sibiu, ISBN: 978-973-739-848-2, ISBN: 1843-6730, pp. 326-329.
- Pop, M.C., Mazilescu, C.A. 2012. „Competence-Based Curricular Design for Foreign Language Teaching in the Romanian Technical Universities" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 30, pp. 4200 – 4204.
- Pop, M.-C., Mazilescu, C.-A. 2012. „Competence based-curricula design in foreign language teaching in the Romanian technical universities" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 46 / 2012, ISSN 1877-0428, pp. 4200-4204.

- Pop, M.-C. 2015. „Course Material Design Using the New Technologies in Language for Specific Purposes Teaching and Learning" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 182 / 2015, p. 325-330. ISSN: 0887-0446 print/ISSN: 1476-8321 online.
- Popescu, A. D., Suci, S., Raoult, M.-G. 2013. „Intercultural Competences In Collaborative Teams" in *Procedia Technology*, vol. 12/2014, ISSN: 2212-0173, pp. 577-582.
- Popescu, A. V. 2012. „Teaching ESP - 1st Year Students of Electronics and Telecommunications" in *Procedia - and Social Behavioral Sciences*, vol. 46, Elsevier, ISSN 1877-0428, pp. 4181-4185.
- Popescu, A. V., Cohen-Vida, M. I. 2013. „Communication strategies for developing the learner's autonomy" in *Procedia - and Social Behavioral Sciences*, Elsevier, ISSN 1877-0428.
- Popescu, A., Cohen-Vida, M. I., Constantin, E. C. 2015. „How to Teach Paragraph Writing in a Foreign Language" in *Procedia - and Social Behavioral Sciences*, Elsevier, ISSN 1877-0428.
- Popescu, A., Cohen-Vida, M. I. 2014. „Synthesis Writing in a Foreign Language" in *Procedia - and Social Behavioral Sciences*, Elsevier, ISSN 1877-0428.
- Popescu, A., Cohen-Vida, M. I. 2015. „Can the Specialized Translator be Creative" in *Procedia - and Social Behavioral Sciences*, Elsevier, ISSN 1877-0428.
- Popescu, A., Cohen-Vida, M. I., Constantin, E. C. 2014. „How to Teach Paragraph Writing in a Foreign Language" in *Procedia - and Social Behavioral Sciences*, vol. 191 Elsevier, ISSN 1877-0428, pp. 1213-1218.
- Popescu, A.-D., Sirbu, R., Suci, S., Draghici, A. 2014. „Cultural Diversity and Competences in Project Teams" in *Proceedings of the European Conference on Management, Leadership*, pp. 497-505.
- Popescu, A.-D., Suci, S., Borca, C., Nodea, A., Ayotte, L. 2015. „Cultural Diversity Evaluation in Educational Learning Groups" in *Interdisciplinarity in Engineering; Procedia Technology*, vol. 19, Elsevier, pp. 1156-1163.
- Popescu, A.V., Cohen-Vida, M.I. 2013. „Communication strategies for developing the learner's autonomy" in *Procedia - and Social Behavioral Sciences*, Elsevier, ISSN 1877-0428.
- Popescu, A., Cohen-Vida, M. I. 2014. „Synthesis Writing in a Foreign Language" in *Procedia - and Social Behavioral Sciences*, Elsevier, ISSN 1877-0428.
- Popescu-Mitroi, M.M., Popescu-Mitroi, I. 2015. „Impact of the Romanian Diet Guide on Student-consumers" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, ISSN 1877-0428, pp. 1261-1265.
- Popescu-Mitroi, M.M., Todorescu, L.L., Greculescu, A. 2015. „Quality Assurance and Classroom Management in the Study of English in Technical Higher Education" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, ISSN 1877-0428, pp. 1917-1922.
- Popescu-Mitroi, M.M., Todorescu, L.L., Greculescu, A. 2015. „The Usefulness of Portfolios as Assessment Tools in Higher Education" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, ISSN 1877-0428, pp. 2645-2649.
- Popescu-Mitroi, M.M., Todorescu, L.L., Greculescu, A. 2015. „The Impact of Psychopedagogical Training on Communicative Competence" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, , ISSN 1877-0428, pp. 2443-2447.
- Popescu-Mitroi, M.M., Mazilescu, C.A., Dragomir, G.M., Todorescu, L.L., Dinu, A.I., Vrgovici, S.M. 2012. „Valuing the Principles in Academic Teaching" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 46, ISSN: 1877-0428, pp. 3561-3565.

- Popescu-Mitroi, M.M., Mazilescu, C.A. 2011. „New perspectives on roles of the mentor-teacher for pedagogical practice" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 15, ISSN: 1877-0428, pp. 2078-2082.
- Popescu-Mitroi, M.M., Mazilescu, C.A. 2014. „Students-Teacher Perspectives on The Qualities of Mentor-Teachers" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 116, ISSN: 1877-0428, pp. 3559-3563.
- Popescu-Mitroi, M.M., Dragomir, G.M., Dejica-Carțiș, D. 2012. „Equal Opportunities and Treatment and the Real Training Needs of Adult Learners-A Case Study" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 46, ISSN: 1877-0428, pp. 3977-3981.
- Ruthner, A. R. 2012. „The status of the German minority within the multi-ethnic educational system of the Banat region – a historical overview focusing on the multicultural character of the region" in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 46, Elsevier, ISSN 1877-0428, pp. 1435-1439.
- Stoian, C.E., Șimon, S. 2018. „The Use of Resources in Teaching Translation and Interpretation" in *Proceedings of EDULEARN18 Conference* (în curs de indexare), IATED Academy, iated.org, ISBN: 978-84-09-02709-5, ISSN: 2340-1117, pp. 5344-5348.
- Stoian, C.E., Șimon, S. 2017. „The Integration of Cultural Aspects in Syllabus Design" in *ICERI2017 Proceedings*, IATED Academy, iated.org, ISBN: 978-84-697-6957-7, ISSN: 2340-1095, pp. 6346-6352.
- Suciu, L. 2014. „The Role of Communication in Building a Pedagogical Relationship", *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, Vol. 116, Elsevier, ISBN 1877-0428, pp. 4000-4004.
- Suciu, L. 2015. „Lateral Strategies in Communication" in *Debates on Globalisation. Approaching National Identity through Intercultural Dialogue*, ISBN 987-606-93692-5-8, pp. 165-169.
- Suciu, L. 2017. „In search of balanced relation in communication. Discursive strategies that create the resonance" in *Literature, Discourse and the Power of Multicultural Dialogue*, vol. 5/2017, eISBN: 978-606-8624-12-9, Tîrgu Mureș: Arhipelag XXI Press, pp. 87-93.
- Suciu, L., Kilyeni, A. 2016. „Present-day Oratory and the PowerPoint Challenge" in *Convergent Discourses. Exploring the Contexts of Communication*, vol. 4, Tîrgu Mureș: Arhipelag XXI Press, ISBN 978-606-8624-17-4, pp. 45-50.
- Suciu, L., Șimon S. 2012. „Methods for Increasing the Efficiency on the Interdisciplinary Learning in the Master's Program «Communication, Public Relations and Digital Media»" in *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, vol. 46, Elsevier, ISBN 1877-0428, pp. 3588-3592
- Suciu, L., Șimon, S. 2015. „Informing strategies: building the communication framework" in *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, vol. 197, Elsevier, ISBN 1877-0428, pp. 1246-1249.
- Suciu, L., Șimon, S., Kilyeni, A. 2015. „Developing the PR Students Written Communication Skills" in *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, Elsevier, ISBN 18770428, pp. 709-712.
- Superceanu, R. 2004. „Translation Procedures: A Didactic Perspective" in *Perspectives: Studies in Translatology*, vol. 3/2004, Copenhaga: Multilingual Matters LTD.
- Superceanu, R. 2005. „A Strategy for Translation Error Analysis" in *Le Langage et l'Homme*, vol. 1/2005, Bruxelles.

- Șimon, S., Kriston, A., Dejica-Carțiș, A., Stoian, C.E. 2018. „Challenges in Translating Educational Terminology” in *Proceedings of EDULEARN18 Conference* (în curs de indexare), IATED Academy, iated.org, ISBN: 978-84-09-02709-5, ISSN: 2340-1117, pp. 5327-5335.
- Șimon, S., Stoian, C.E. 2017. „Developing Interpreting Skills in Undergraduate Students” in *ICERI2017 Proceedings*, IATED Academy, iated.org, ISBN: 978-84-697-6957-7, ISSN: 2340-1095, pp. 6180-6184.
- Șimon, S., Suci, L. 2015. „Raising Cultural Awareness in Interpreting Students” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 197, Elsevier, ISSN: 1877-0428, pp. 1242-1245.
- Șimon, S., Dejica-Carțiș, D. 2015. „Speech Acts in Written Advertisements: Identification, Classification and Analysis” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 192, Elsevier, ISSN: 1877-0428, pp. 234-239.
- Șimon, S., Dejica-Carțiș, D. 2015. „Analysis and Classification of Directions in Written Advertisements” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol.192, Elsevier, ISSN: 1877-0428, pp. 240-243.
- Șimon, S., Kilyeni, A., Suci, L. 2015. «Strategies for Improving the English Pronunciation of the 1st Year “Translation-Interpreting” Students»” in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 191, Elsevier, ISSN: 1877-0428, pp. 2157-2160.
- Șimon, S. 2014. «Enhancing the English Oral Communication Skills of the 1st Year Students of the Bachelor’s Degree Program “Communication and Public Relations”» in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 116, Elsevier, ISSN: 1877-0428, pp. 2481-2484.

5.3. Articole indexate în baze de date internaționale (BDI)

- Băiaș, C.C. 2012. „Limbajul privat wittgensteinian și comunicarea nonverbală”, în *Journal: Annales Universitatis Apulensis*, 13/2012, Alba Iulia, Editura Universitatea „1 Decembrie 1918”.
- Cernicova, M. 2016. “Factual and Symbolic Information in Educational Diplomas. A Comparative View on Anglo-Saxon, French, Russian and Romanian Documents” în *Buletinul stiintific al Universității "Politehnica" din Timișoara, Seria Limbi moderne*, EBSCO, ERIH+, *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara, Transactions on Modern Languages*, Timișoara/2016, Romania, ISSN 1583-7467, 5, 14.
- Cernicova, M. 2016. “Redefining “public relations” in the 21-st century”, EBSCO, Timișoara, Romania, ISSN 2065-099X, 2016, *Professional Communication and Translation Studies, 9th International Conference on Professional Communication and Translation Studies*, 26-27 March 2015, Timișoara.
- Cernicova, M. 2014. “Universities, professions and labor markets: a necessary link”, în *Interdisciplinarity as a multidimensional concept : research and case studies*, Conf. univ. dr. Sebastian Chirimbu (coord.), Editura Universității Emanuel din Oradea, 2014, ISBN 978-606-8431-19-2, p. 112-122.
- Cernicova, M., Palea, A. 2014. “PR professionals in public and in private institutions: cooperation or conflict?”, in *Revista Română de Jurnalism și Comunicare*, B+, "Understanding transition. Communication and public interest", Facultatea de Jurnalism și

- Științele Comunicării, Universitatea din București, 16-17 mai 2014, 2014, București, Romania, ISSN ISSN 1842-256X, 25, 32.
- Cernicova-Bucă, M. 2014. "Online communication for electoral purposes: a view on political practices in Timis County", in *Revista Sociologia Romaneasca*, B+, București, Romania, ISSN ISSN 1220 – 538, 2014, p. 62-69.
- Cernicova, M., Dragomir, M., Palea, A. 2011. "Tentative conclusions regarding Romanian perceptions on the competences specific for PR specialists", in *Professional Communication and Translation Studies, Professional Communication and Translation Studies*, EBSCO, Timișoara, Romania, ISSN 2065-099x, 2011, p. 3-10.
- Cernicova, M. 2010. "Interviewarea ca metoda de documentare jurnalistica/Interviewing as a Method for Documentary Journalism", in *STUDIA UNIVERSITATIS Babeș-Bolyai Ephemerides*, CEEOL, Cluj-Napoca, Romania, ISSN 1224-872X, 2010.
- Cernicova, M. 2010. "The New Babylon: the World in the 21st Century", in *Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of Timișoara*, EBSCO, ERIH+, 2010, Timișoara, Romania, ISSN 1583-7467.
- Cernicova, M. 2010. "PR challenges in promoting the cross-border cooperation Danube-Cris-Mures-Tisa (DKMT)", in *Professional Communication and Translation Studies*, 2010, Timișoara, Romania, ISSN ISSN 2065-099x, p. 3-8.
- Popa, N., Cernicova M. 2002. "Etat du processus de décentralisation en Roumanie et moyens d'action des collectivités locales roumaines [State of the Decentralisation Process in Romania and Means of Action from the Romanians local Collectivities]", in *Geographica Timisiensis*, EBSCO, Ulrich's, 2002, vol 12, issue 1, 7-18, Timișoara, Romania.
- Cernicova, M. 2000. "Întrebarea - generator de text", in *Studii și cercetări lingvistice*, B+, 2000, București, Romania, ISSN 0039-405X, p. 301-311.
- Cernicova, M. 1999. "Hungarian-Romanian Relationships - The Hard Way Towards Mutual Trust. A Romanian View, South East Europe", in *Review for Labour and Social Affairs*, Issue 2/1999, JSTOR, CEEOL, Baden-Baden, Germany, ISSN 1435-2869, p. 135-146.
- Cernicova, M. 1998. "Romania in Turmoil: 1989 and after, South East Europe", in *Review for Labour and Social Affairs*, Issue 04/1998, JSTOR, CEEOL, Baden-Baden, Germany, ISSN 1435-2869, p. 107-122.
- Chiriac, L. 2014. "Le dictionnaire encyclopédique – outil d'enseignement de la langue, de la culture et de la civilisation étrangère", in *Buletinul Științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria Limbi Moderne*, Tomul 13, Fascicola 1-2/2014, ISSN 1583-7467.
- Chiriac, L. 2013. „Momentul” Macedonski – placă turnantă în poezia românească” in *Papers of the International Colloquium "Communication and Culture in Romance Europe*, Szeged, JATE Press/2013, ISBN 978-963-315-191-4.
- Chiriac, L. 2013. "L'oral – objet ou moyen d'apprentissage" in *Proceedings of the 8th International Conference "Professional Communication and Translation Studies", Politehnica University Press*, Volume 6, Issue 1-2/2013, ISSN 2065-099X.
- Chiriac, L. 2012. "Alecsandri – pictor impresionist al Pastelurilor" in *Papers of the International Colloquium "Communication and Culture in Romance Europe"*, Timișoara, University Press Szeged/2012, ISBN 978-963-315-112-9.

- Chiriac, L. 2011. "Quelques considérations sur l'optimisation de la traduction" in *Buletinul Științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria Limbi Moderne*, Tomul 10, Fascicola 1-2/2011.
- Chis, D. 2006. 'Traduction technique et terminologie. Quelques remarques' în *Analele Universitatii din Craiova Seria Stiinte Filologice Lingvistice*, Nr.1-2, pp. 67-73
- Costea, L. 1998. „La correspondance roumaine des affaires” in *Proceedings of the 11th European Symposium on Language for Special Purposes, Copenhagen 1997*, vol. II. Copenhagen Business School, ISBN 87-88511-18-9.
- Costea, L. 2001. „L'influence de l'Idéologie sur le Roumain Académique” in *Language for Special Purposes, Perspectives for the New Millenium*, Gunter Narr Verlag Tübingen, ISBN 3-8233-5852-9.
- Holotescu, C., Slavici, T., Cismariu, L., Lucaciu L. O., Goțiu, Grosseck, G., Andone, D. 2016. "MOOCs for Innovative Entrepreneurship in Smart Cities", *WJET 2016, World Journal on Educational Technology*, Vol. 8, No 3, Published: Oct. 2016. ISSN: 1877-0428.
- Cismariu (ZEPA), L. 2014. „Entrepreneur or employee in the context of economic crisis” in *Journal "The Annals of the University of Oradea. Economic Sciences"* - Tomul XXIII, journal counted by the National Authority as B+ CNCISIS – Romania. University of Oradea - Faculty of Economics International Conference "European Integration - New Challenges" - EINCO 2014, The 10th Edition, 30-31 May 2014 – 281 Indexata in EBSCO, Oradea University Press/2014, ISSN 1582-5450 (electronic format), ISSN 1222-569X (print format).
- Cismariu (ZEPA), L. 2014. „The entrepreneurial intention between personality and values Paper type: PhD researches, Economics, Business Administration, Tourism and Statistics / Business Administration”, in *Journal "The Annals of the University of Oradea. Economic Sciences"* - Tom XXIII, Oradea University Press, journal counted by the National Authority as B+ CNCISIS – Romania. University of Oradea-Faculty of Economics International Conference "European Integration - New Challenges" - EINCO 2014, The 10th Edition, 30-31 May 2014 – 290, ISSN 1582-5450 (electronic format), ISSN 1222-569X (print format).
- Negru Strauti, G., Pugna, A.P., Mocan, M.L., Cismariu, L. 2010. „Model for regional competitiveness evaluation for Romania”, in *Annals of DAAAM and Proceedings of the International DAAAM Symposium*, DAAAM International, Vienna, Austria, Editor B. Katalinic/2010, ISBN 978-3-901509-73-5, ISSN 1726-9679, pp. 417-418 pp 0209.
- Cismariu, L., Mocan, M.L. 2010. „The entrepreneurial potential in the western region of Romania: The results of a research study”, in *Annals of DAAAM and Proceedings of the International DAAAM Symposium*, Published by DAAAM International Vienna, Austria, , Editor B. Katalinic/2010, ISBN 978-3-901509-73-5, ISSN 1726-9679, pp. 889-890, pp 0445.
- Ciurel, D.L. 2013. „Contemporary Tendencies in Radio Station Management” in *Anale* vol. XIX, 2013, seria Științe Economice, Timișoara, Editura Eurostampa, pp.122-125.
- Ciurel, D.L. 2013. „The Long Tail Principle in Online Marketing” in *Anale* vol. XIX, seria Științe Economice, Timișoara, Editura Eurostampa/2013, pp.126-128.
- Ciurel, D.L. 2013. „Rhetorical Situation as Bedrock of Crisis Communication Strategy” in *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 6, issue 1-2, Timișoara, Politehnica University Press/2013, pp.43-50.

- Ciurel, D.L. 2015. „Media Literacy: concepts, approaches and competencies” in *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 9, Timișoara, Politehnica University Press/2015, pp.13-20.
- Ciurel, D.L. 2016. „Strategiile Omega în(tre) persuasiune și manipulare” in *Saeculum*, Nr.1 (41), Sibiu, Universitatea „Lucian Blaga”/ 2016, pp. 324-328.
- Ciurel, D.L. 2016. „Criticismul retoric: instrument calitativ în cercetarea comunicării” in *Saeculum*, Nr.1 (43), Sibiu, Universitatea „Lucian Blaga”/ 2017, pp. 285-288.
- Ciurel, D.L. 2017. „Dimensiuni epistemologice ale jurnalismului” in *Tradiții ale presei științifice*, București, Editura Academiei Române/2017, pp. 417-424.
- Cohen-Vida, M. 2014. „Pourquoi enseigner le résumé aux futurs traducteurs?- Proceedings of 6th International Conference”, in *Professional Communication and Translation Studies*, B+, Timisoara, Romania, 157, 164 .
- Cohen-Vida, M. 2013. „Le rôle du séminaire d’expression écrite dans la formation professionnelle des futurs traducteurs”, in *Annales Universitatis Apulensis Series Philologica*, B+, Alba Iulia, Romania, ISSN 1582-5523, 537, 548.
- Cohen-Vida, M., 2012. „Le rôle des éléments implicites dans le passage d’un message du discours direct au discours indirect”, in *Annales Universitatis Apulensis Series Philologica*, Alba Iulia, Romania, ISSN 1582-5523, 465, 475.
- Cohen-Vida, M. 2011. „Le discours indirect libre-signe de modernité”, in *Annales Universitatis Apulensis Series Philologica*, 2011, B+, Alba Iulia, Romania, ISSN 1582-5523, 347, 356.
- Cohen-Vida, M. 2005. „Reformulation et transcodage dans le discours scientifique”, in *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 6(1-2), Politehnica University Press, Timișoara, Romania, ISSN 973-625-175-6, p. 69-75.
- Cohen-Vida, M. 2003. „Les microstructures conversationnelles”, in *Buletinul științific al UPT*, Seria Limbi Moderne, Tomul2(2), Fascicola 1-2, Editura Politehnica, Timisoara, Romania, ISSN 1583-7467, p. 5-12.
- Constantin, E.C. 2010. „Ethics and Individual Behaviour”, in *Professional Communication and Translation Studies*, VOL. 3 (1-2), ISSN 2065-099X.
- Constantin, E.C. 2009. „Recognizing Culture in the World of Business”, in *Professional Communications and Translation Studies*, Vol.2 (1-2), ISSN 2065-099X.
- Constantin, E.C. 2012. „Unity and Cultural Diversity”, in *Professional Communication and Translation Studies*, Vol. 5(1-2), ISSN 2065-099X.
- Constantin, E.C. 2011. „Communicating in multi-cultural Europe”, in *Professional Communication and Translation Studies*, VOL 4 (1-2), ISSN 2065-099X.
- Constantin, E.C., Petroman, I. 2012. „European Funds- The Edge between Lack of Information and Lack of Knowledge”, in *Proceedings of International Scientific Symposium, Sustainable Rural Development*, USAMVB, Facultatea de Management din Timisoara, Timisoara, Romania, Editura Agroprint, ISSN 1453-1410, E-ISSN: 2069-2307, pp. 175-183.
- Constantin, E.C. 2012. „Integration through Communication and Information”, in *Proceedings of International Scientific Symposium, Sustainable Rural Development*, USAMVB, Facultatea de Management, Timisoara, Editura Agroprint Timisoara, ISSN 1453-1410, E-ISSN: 2069-2307, pp. 129-136.

- Constantin, E. C. 2013. „Intercultural Management within the European Union Context”, in *Professional Communication and Translation Studies*, Volume 6, Timisoara, ISSN 2065-099X, pp 89-97.
- Dascălu-Romițan, A. M. 1995. „Der Abendstern”, în *Stafette*, Timișoara, Editura Mirton.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2004. „Wann? – Wenn nicht jetzt! Wer? – Wer nicht wir!”, în *Stafette*, Timișoara, editura Cosmopolitan Art.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2007. „Acvaticul în publicitate”, în *Analele Universității „Tibiscus”, Seria Jurnalistica, XII/2007*, Timișoara, Universitatea Tibiscus.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2008. „Viena – capitala multiculturală a unui european multicultural”, în *Revista de istorie și teorie literară*, nr. 3-4/2008, București, Editura Academia Română.
- Dascălu-Romițan, A. M., Dascălu, B. M. 2008. „Titu Maiorescu – O călătorie de Crăciun”, în *Lucian Chișu (ed.), Eugen Simion – 75. Ediție omagială*, București, Editura Semne.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2008. „Penser l'Europe, gândind Europa împreună”, în *Caiete critice*, nr. 8-9/2008, București, Editura Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă.
- Dascălu-Romițan, A. M., Dascălu, B. M. 2009. „Titu Maiorescu. Auf den Spuren eines Europäers”, în *Synthesis, Académie Roumaine, Institut d'Histoire et de Théorie Littéraire „G. Călinescu”, XXXVI/2009*, București, Editura Academia Română.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2010. „Die Affinitäten des Films zur Fotografie”, în *Cultură și comunicare.com, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, Timișoara*, Editura Academia Română.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2010. „Titu Maiorescus Tagebuch – multikulturelle Aspekte”, în *Temeswarer Beiträge zur Germanistik, 7/2010*, Timișoara, Editura Mirton.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2010. „Zum Doppelgänger motiv bei E. T. A. Hoffmann”, în *Synthesis, Académie Roumaine, Institut d'Histoire et de Théorie Littéraire „G. Călinescu”, XXXVII/2010*, București, Editura Academia Română.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2010. „Pe urmele lui George Simenon”, in *Contemporanul, XXI, 2/2010*, București, Editura Ideea Europeană.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2011. „Ulrich Saxers und Hartmut Winklers Mediendefinitionen. Ein Vergleich”, în *Cultură și comunicare.com, V/2011*, Timișoara, Editura Academia Română.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2012. „Der Zweifel Cézannes”, în *Cultură și comunicare.com, VI/2012*, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, Timișoara, Editura Academia Română.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2012. „Das schwäbische Banat in Herta Müllers und Johann Lippets Kurzprosa”, în *Revista de Studii Banatice, III (nr. 1)/2012*, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu, Timișoara: Academia Română.
- Dascălu-Romițan, A. M., Nubert, R. 2013. ‘Der Nobelpreis für Literatur: Atemschaukel’, în *Temeswarer Beiträge zur Germanistik, 10/2013*, Timișoara, Editura Mirton.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2014. „Ugo Foscolos Sonetti”, în *Synthesis, Académie Roumaine, Institut d'Histoire et de Théorie Littéraire „G. Călinescu”, XL/2014*, București, Editura Academia Română.
- Dascălu-Romițan, A. M., Nubert, R. 2014. „Sprache und Diktatur bei Herta Müller – Mit besonderer Berücksichtigung des Romans Herztier”, 11/2014, Timișoara, Editura Mirton.
- Dascălu-Romițan, A. M., Nubert, R. 2014. „Pendler zwischen Literatur und Politik: Richard Wagner – Mit besonderer Berücksichtigung seiner Romane”, în *Analele Universității de*

- Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice*, LI-LII / 2013-2014, Timișoara, Editura Universității de Vest.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2015. „Traum und Doppelgänger in Giuseppe Molineris unheimlicher Erzählung ‚Storiella bizzarra‘“, în *Maurer Queipo, Isabel / Schwan, Tanja* (Ed.), *Pathos – zwischen Passion und Phobie / Pathos – entre pasión y fobia. Schmerz und Schrecken in den romanischen Literaturen seit dem 19. Jahrhundert. Dolor y espanto en las literaturas románicas a partir del siglo XIX*, Frankfurt am Main, Editura Peter Lang.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2015. „Die Rolle der visuellen Medien im DaF-Unterricht“, în *Scientific Bulletin of the “Politehnica” University of Timișoara, Transactions on Modern Languages* (No. 14), Timișoara, Editura Politehnica.
- Dascălu-Romițan, A. M., Nubert, R. 2015. „Herta Müllers Roman Atemschaukel im Kontext einer literarischen Tradition“, în *Galter, Sunhild / Sass, Maira / Tichy, Ellen* (Ed.), *Wechselwirkungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld. Beiträge zu Sprach- und Literaturkontakten aus interkultureller Perspektive*, Frankfurt am Main, Editura Peter Lang.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2015. „Die ewige Sehnsucht nach Liebe – Amori, passioni, dolori in Ugo Foscolos Sonetti“, în *Synthesis, Académie Roumaine, Institut d'Histoire et de Théorie Littéraire „G. Călinescu“*, XLI/2015, București, Editura Academia Română.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2015. „Methoden und Verfahren der Fremddarstellung im Reisebericht“, în *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, 12/2015, Timișoara, Editura Mirton.
- Dascălu-Romițan, A. M., Nubert, R. 2015. „Das Bild der Diktatur in Herta Müllers Roman Herztier-Mit besonderer Berücksichtigung der sprachlichen Mittel“, în *Germanistische Beiträge*, 36/2015, Sibiu, Editura Universității Lucian Blaga.
- Dascălu-Romițan, A. M., Nubert, R. 2016. „Raumerfahrungen bei Oskar Walter Cisek“, în *Germanistische Beiträge*, 39/2016, Sibiu, Editura Universității Lucian Blaga.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2017. „Interkulturelle Aspekte und Mehrsprachigkeit in Titu Maiorescus Tagebuch“, în *Nubert, Roxana/ Dascălu-Romițan, Ana-Maria / Predoiu, Graziella* (ed.), *Deutschsprachige Literatur im Rumänischen Kulturraum (19.-21. Jahrhundert) / Interkulturelle Begegnungen*, Timișoara, Editura Mirton.
- Dascălu-Romițan, A. M., Nubert, R. 2018. „Das Banat als Erinnerungsraum bei Johann Lippet“, în *Enikő Dácz* (ed.), *Räumliche Semantisierungen. Raumkonstruktionen in den deutschsprachigen Literaturen aus Zentral- und Südosteuropa im 20.-21. Jahrhundert*, Regensburg, Editura Friedrich Pustet.
- Dejica-Carțiș, A. 2018. „Ansätze der deutschen Sprache für internationale Studenten“ în *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara*, 17/2018 Timisoara, Editura Politehnica.
- Dejica-Carțiș, A. 2018. „Deutsch als Fremdsprache im akademischen Bereich“ în *Professional Communication and Translation Studies*, 11/2018 Timisoara, Editura Politehnica, pp.137-144.
- Dejica-Carțiș, A. 2017. „Die digitale Textverarbeitung und die Textrevision“ în *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara*, vol. 16/2017, Timisoara, Editura Politehnica, pp.51-60.

- Dejica-Carțiș, A. 2017. „Das Internet im studienbegleitenden DaF-Unterricht” în *Professional Communication and Translation Studies*, 10/2017, Timisoara, Editura Politehnica, pp.178-185.
- Dejica-Carțiș, A. 2017. „Alternative Methoden im DaF-Unterricht” în *Conference Proceedings: European Identity in Linguistics, Literature, Translation Studies, Didactics and Interdisciplinarity*, Milano, Editura Rediviva Edizioni, ISBN 978-88-97908-30-2, pp. 268-275.
- Dejica-Carțiș, A. 2016. „Grammatik für kommunikative Zwecke” în *Professional Communication and Translation Studies*, 9/2016 Timisoara, Editura Politehnica, ISBN (13) 973- 625- 175- 6, pp.199-204.
- Dejica-Carțiș, A. 2014. „Besonderheiten der deutschen Grammatik” în *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara*, vol. 14/2014 Timisoara, Editura Politehnica, ISSN 1583-7467, pp. 81-88.
- Dara, T., Chirimbu, S., Dejica-Carțiș, A. 2014. „WEB 2.0 in English Language Teaching: using Word Clouds” în *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 7/2014 Timisoara, Editura Politehnica, ISSN 2065-009X, pp.161-166.
- Elena, S., Chirimbu, S., Dejica-Carțiș, A. 2014. „What Skills do Foreign Languages Teachers need in the 21st Century? An Intercultural Configuration” în *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 7/2014, Timisoara, Editura Politehnica, ISSN 2065-009X, pp.145-152.
- Dejica-Carțiș, A. 2014. „Textkompetenz und kommunikatives Handeln im Deutschunterricht” în *Interdisciplinarity as a Multidimensional Concept: Research and Case Studies*, ISBN 978-606-8431-19-2, pp. 157-165.
- Dejica-Carțiș, A., Chirimbu, S. 2014. „Das Übersetzen von deutschen Wirtschaftstexten- eine Fallstudie”, în *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 7/2014, Timisoara, Editura Politehnica, ISBN (13) 973- 625- 175- 6; pp. 125-132.
- Dejica-Carțiș, D., Dejica-Carțiș, A. 2011. „Using Frame Analysis for developing Foreign Language Competence in Engineerig Students” în *Annals of DAAAM for 2011 & Preceedings og the 22nd International DAAAM Symposium*, ISBN 978-3-901509-83-4, pp.1095-1096.
- Dejica-Carțiș, A. 2008. „Landeskunde im DaF-Unterricht” în *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara*, vol. 7/2008, Timișoara, Editura Politehnica , ISSN 1583-7467, pp. 73-80.
- Dejica, D. 2016. „A Standards-Based Contrastive Analysis of Online and Printed Technical Translations in Romanian” in *Dejica, Daniel & Gyde Hansen, Peter Sandrini, Iulia Para (eds.) Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives. De Gruyter Open, Warsaw/Berlin*, pp. 14-28.
- Dejica, D. 2013. „Mapping the Translation Process: The Cultural Challenge’ in *Parlog H. & L. Frentiu (eds.), Translating Across Cultures: BAS 21st Annual Conference*, Cambridge Scholars Publishing, pp. 11-28.
- Dejica, D. 2011. „Identifying and analysing professional genres peculiarities for translation purposes: a methodological approach” in *Frentiu L. (ed.) Romanian Journal of English Studies*, 8/2011, Timisoara, Editura Universitatii de Vest, pp. 155-166.

- Dejica, D. 2010. „Approaching the Information Universe for Translation Purposes: The Atomistic Perspectives” in *Frentiu, L. (ed.) Romanian Journal of English Studies*, 7/2010, Timisoara, Editura Universitatii de Vest, pp. 252-264.
- Dejica, D. 2010. „Pragmatic Coordinates of Romanian Project Proposals” in *Drăgan A. & A. Gata (eds.) Discursul Specializat – Teorie si Practica*. 3/2010, Galati, Editura Galati University Press, pp. 84-90.
- Dejica, D. 2010. „Towards a Methodological Approach for Frame Identification and Analysis in Translation” in *Komar, S. & U. Mozetic (eds.) ELOPE – English Language Overseas Perspectives and Esquires*, Volume VII, 1-2/2010, pp. 121-140.
- Dejica, D. 2009. „Identifying and Analysing Theme-Rheme Relations for Discourse Production and Translation” in *Frentiu, L. (ed.) Romanian Journal of English Studies*, 6/2009, Timisoara, Editura Universitatii de Vest, pp. 128-135.
- Dejica, D. 2009. „Approaching Cultural Relations for Translation Purposes” in *Croitoru, E. (ed.) Translation Studies, Retrospective and Prospective Views*, 6/2009, Galati, Editura Galati University Press Foundation, pp. 43-50.
- Dejica, D. 2009. „Probing for Relevance: Information Theories and Translation” in *Komar, S. & U. Mozetic (eds.) ELOPE – English Language Overseas Perspectives and Esquires*, Volume VI, 1-2/2009: *As You Write It: Issues in Literature, Language and Translation in the Context of Europe in the 21st Century (I)*, Ljubljana, Editura Slovene Association for the Study of English, pp. 81-100.
- Dejica, D. 2008. „Information Universe and Text Perspectives in Translation: The Hol-Atomistic Phase” in *Croitoru, E. (ed.) Translation Studies, Retrospective and Prospective Views*, 3/2008, Galați, Galați University Press Foundation, pp. 77-91.
- Dejica, D. 2008. „Using Hol-Atomistic and Holistic Lexical and Grammatical Relations in Translation” in *Superceanu, R. & D. Dejica (eds.) Professional Communication and Translation Studies*. 1/2008. *Proceedings of the 5th International Conference, Timisoara, 13-14 September 2007*, Timisoara, Politehnica University Press, pp. 147-150.
- Dejica, D. 2007. „Frame Establishment and Analysis in Translation” in *Buletinul Stiintific al UPT, Seria Limbi Moderne* 6(1/2)/2007, Timișoara, Editura Politehnica, pp. 47-54.
- Dejica, D. 2006. „Pragmatic Versus Syntactic Identification of Thematic Information in Discourse” in *Buletinul Stiintific al UPT, Seria Limbi Moderne* 5(1/2)/2006, Timișoara, Editura Politehnica, pp.55-61.
- Dejica, D. 2004. „On Discourse Structure in Translation: The Concepts of Theme and Rheme” in *Frentiu, L. (ed.) Romanian Journal of English Studies*, 1/2004, Timisoara, Editura Mirton, pp. 47-57.
- Dejica-Cartis, D., Dejica-Cartis, A. 2011. „Using Frame Analysis for Developing Foreign Language Competence in Engineering Students” in *B. Katalinic (ed.) Annals of DAAAM for 2011 & Proceedings of the 22nd DAAAM Symposium*, published by DAAAM International, Vienna, Austria, pp. 1095-1096.
- Dejica, D., Stoian, C. 2016. „Properties and qualities of translated technical documentation into Romanian” in *Professional Communication and Translation Studies*, 9/2016, Timișoara, Editura Politehnica, pp. 131-138.

- Dejica, D., Stoian, C. 2018. „Fostering Transcultural Communication: The Role of Culture-bound Words in the Translation of Online Tourist Texts” in Vlasta Kučiš (ed.) *Transcultural Communication in Multilingual Dialogue*, Hamburg, Editura Dr. Kovacs Verlag, pp. 149-176.
- Dejica, D., Superceanu, R. 2004. „Thematic-Structure Analysis of the Section Statement of Problem in Project Proposals” in *Buletinul Stiintific al UPT, Seria Limbi Moderne* 3(1/2)/2004, Timișoara, Editura Politehnica, pp. 45-52.
- Dragomir, G.M., Țîru, L.G. 2013. “ Gender representation in the organizational culture of a higher education institution in Romania” in *Applied Social Sciences: Sociology*. Cambridge Scholars Publishing (Ed. Patricia-Luciana Runcan, Georgeta Rață, Mihai-Bogdan Iovu), pp. 161-168.
- Dragomir, G.M. 2014. “Violence in Media-culture and the Deviant Behaviour in Teenagers” în *Volumul Conferinței: Conferința Internațională „Comunicare și educație în societatea cunoașterii” Ediția I; International Conference “Communication and Education in Knowledge Society” First Edition Vol VII: Informare și documentare: activitate științifică și profesională*. Timișoara, România, 7-9 Noiembrie, pp 81-90. București. Editura Bibliotecii Naționale a României.
- Fărcașiu, M.A. 2017. „Cultural Challenges in Teaching Ethics to Romanian Engineering Students” in *Buletinul Științific al UPT, Seria Limbi Moderne*, Vol. 16, Nr. 1, pp. 61-68.
- Fărcașiu, M.A. 2012. „Language in the Courtroom: A Comparative Study of American and Romanian Criminal Trials” - PhD Abstract, *The International Journal of Speech, Language and the Law*, Vol. 19.1, 2012, pp. 109-112.
- Fărcașiu, M.A. 2011. „Yes/No questions in American and Romanian Witness Examinations”, *Bulletin of University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine, Horticulture*, Vol. 68: 2, Cluj-Napoca, Editura Academic Press, pp. 365-370.
- Fărcașiu, M.A. 2010. „Tag questions in American and Romanian Witness Examinations”, in *Buletinul stiintific al UPT, Seria Limbi moderne*, Vol. 9, Nr. 1-2, pp. 14-23.
- Fărcașiu, M.A. 2007. „Questioning Patterns in the Romanian Courtroom”, in *Buletinul stiintific al UPT, Seria Limbi moderne*, Tom 6, pp. 23-30.
- Fărcașiu, M.A. 2006. „Studies of Legal English and Legal Romanian: An Overview”, in *Buletinul stiintific al UPT, Seria Limbi moderne*, Tom 5, pp. 13-22.
- Fărcașiu, M.A., Superceanu, R. 2004. „Lexical and Syntactic Features of the Romanian Information Letter”, in *Buletinul stiintific al UPT, Seria Limbi moderne*, Tom 3(3), pp. 59-67.
- Gherheș, V., Cismariu. 2017. „The Presence of the Romanian Public Administration on Social Media”, in *Professional Communication and Translation Studies*, Volume 10, Timisoara, Romania, ISSN 2065-099X.
- Obrad, C., Gherheș, V. 2016. „Attitudes Towards Online Commerce: A Case Study of Student Population in Timisoara”, in *Professional Communication and Translation Studies*, Volume 9, Timisoara, Romania, ISSN 2065-099X.
- Gherheș, V., Obrad, C. 2016. „The Role and Importance of Facebook Among Students in Timisoara”, in *Professional Communication and Translation Studies*, Volume 9, Timisoara, Romania, ISSN 2065-099X.
- Fogarassy-Neszly, P., Gherheș, V. 2013. „Recunoasterea automata a limbii cu aplicatie în sinteza vocala diferentiata lingvistic”, in *Revista Româna de Interactiune Om-Calculator, ACM*, Bucuresti, Romania, ISSN 1843-4460.

- Petcu, D., Gherheș, V., Obrad, C. 2013. „Social enterprises. Best practices in Romanian social economy”, in *Annals. Economic Science Series*, ACM, Timisoara, Romania, ISSN 1582 - 6333.
- Petcu, D., Gherheș, V. 2013. „The ethics and legislation of communication in the romanian public administration”, in *Professional Communication and Translation Studies*, Volume 6, Timisoara, Romania, ISSN 2065-099X.
- Obrad, C., Gherheș, V., Petcu, D., Suci, S. 2013. „The academic promotion through social media in the romanian universities”, in *European Review of Applied Sociology*, ACM, Timisoara, Romania, ISSN 2286–2102 (print), 2286–2552.
- Petcu, D., Gherheș, V. 2013. „Communication to the public and copyright in the information society”, in *Professional Communication and Translation Studies*, Volume 6, Romania, ISSN 2065-099X.
- Petcu, D., Gherheș, V., Suci, S., David, I. 2012. „Communication strategies in business promotions”, in *Annals. Economic Science Series*, Timisoara, Romania, ISSN 1582 – 6333.
- Petcu, D., Suci, S., Gherheș, V., Obrad C. 2012. „Advertising communication and gender stereotypes”, in *Annals. Economic Science Series*, Timisoara, Romania, ISSN 1582 – 6333.
- Obrad C., Gherheș, V., Petcu, D., David I. 2011. „Being a computer scientist: motivations and representations”, in *Annals. Computer Science Series*, Timisoara, Romania, ISSN 1583-7165.
- Gherheș, V., Lacrămă D.D., Petcu, D., Obrad, C. 2011. „Using multimedia techniques for teaching in schools in Western and North-Western Romania. Realities and training perspectives”, in *Annals. Computer Science Series*, Timisoara, Romania, ISSN 1583-7165.
- Gherheș, V., Petcu, D., David, I. 2010. „Corporate Social Responsibility in the Romanian Economic Context”, in *Studia Universitatis „Vasile Goldis” Arad, Seria Stiinte Economice*, Arad, Romania, ISSN 1584-2339.
- David I., Petcu, D., Gherheș, V. 2010. „Media Management in the New Economic Context”, in *Studia Universitatis „Vasile Goldis” Arad, Seria Stiinte Economice*, Arad, Romania, ISSN 1584-2339.
- Petcu, D., Gherheș, V., Suci, S. 2010. „Corporate Social Responsibility – a Conceptual Approach”, in *Annals. Economic Science Series*, Timisoara, Romania, ISSN 1582 – 6333.
- Petcu, D., Gherheș, V., Suci, S. 2010. „Emotional Intelligence and Leadership”, in *Annals. Economic Science Series*, Timisoara, Romania, ISSN 1582 – 6333.
- Petcu, D., Gherheș, V., Obrad, C., Suci, S. 2010. „Information Access in the Digital Era”, in *Annals. Computer Science Series*, Timisoara, Romania, ISSN 1583-7165.
- Petcu, D., Gherheș, V., David, I. 2010. „Globalisation, Internet and Digital Divide”, in *Annals of DAAAM for 2010 & Proceedings of the 21th International DAAAM Symposium*, Viena, Austria, ISBN 978-3-901509-73-5, ISSN 1726-9679.
- David, I., Petcu, D., Gherheș, V., Suci, S. 2010. „The (Re)Design of Titles in Romanina Written Media”, in *Annals of DAAAM for 2010 & Proceedings of the 21th International DAAAM Symposium*, Viena/2010, Austria, ISBN 978-3-901509-73-5, ISSN 1726-9679.
- Lacrămă, D.D., Gherheș, V., Alexa, F., Karnyanszky, T. 2010. „Automatic Survey Processing Using a MLP Neural Net”, *Belgrad, Serbia*, ISBN 978-1-4244-8821-6.
- Ghiță, R. 2011. „Heteroglossia and Layers of Inauthenticity in Maxine Hong Kingston’s *The Woman Warrior*”, in *The Proceedings of the XIIIth International Symposium “Young People*

- and Multidisciplinary Research, Timișoara, Editura Politehnică, I.S.S.N.: 1843-6609, p. 35-38.
- Ghiță, R. 2012. „Different Horrors, Same Hell: The Gendered Nature of Holocaust Suffering”, in *Gender Studies*, no. 11/2012, Timișoara, Editura Universității de Vest, I.S.S.N.: 1583-980X, pp. 179-187.
- Ghiță, R. 2013. „Zionism and Diasporism in Philip Roth’s Operation Shylock”, in *The Proceedings of the XVth International Symposium “Young People and Multidisciplinary Research”*, Timișoara, Editura Politehnică, I.S.S.N.: 1843-6609, pp. 161-166.
- Ghiță, R. 2015. „Teaching Collocations in a Creative Manner”, in *Buletinul Științific al Universității Politehnica Timișoara. Seria Limbi Moderne. Vol. 14, Issue 1/2015*. Disponibil online la <http://www.cls.upt.ro/publicatii/buletinul-stiintific/issues/vol-14-2015>.
- Ghiță, R., Dejica, D., Hansen, G., Sandrini, P., Para, I., (eds) 2016. „Language in the Digital Era”, in *Challenges and Perspectives. Warsaw/Berlin, Editura De Gruyter Open, 2016*. In *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 8, 2 (2016), pp. 179–183.
- Ghiță, R. 2016. „Postmemory and Unspeakable Horror in David Grossman’s *See Under: Love*”, in *The Proceedings of the XVIIIth International Symposium “Young People and Multidisciplinary Research”*, Timișoara, Politehnica Publishing House, pp. 279-285. I.S.S.N.: 1843-6609.
- Ghiță, R. 2017. “Witness Through the Imagination: Gendered Perceptions of the Holocaust and Its Aftermath in Cynthia Ozick’s *The Shawl*”, in *Gender Studies*, nr. 16/2017. Timișoara, Editura Universității de Vest, I.S.S.N.: 2286-0134, pp. 239-251.
- Grosseck, M. D. 2016. „Die Bedeutung der Fachsprachen für den Übersetzer und Dolmetscher”, în Roxana Nubert (Hrsg.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Band 13*, Temeswar, Editura Mirton Verlag, ISSN 1453-7621.
- Grosseck, M. D. 2015. “Cultural and Historical Aspects as the Reason for the Presence of German Terms in the Romanian Vocabulary”, in *Science Direct, SCOPUS, ISI Web of Science*.
- Grosseck, M. D. 2014. „Teaching, Coaching, Training – Crosswords for Someone, Keywords in Higher Education for Others” in *Science Direct, SCOPUS, ISI Web of Science*.
- Grosseck, M. D. 2011. „Deutsche Spuren im rumänischen technischen Fachwortschatz wurden nicht verwischt” in *EBSCO, getCITED, WorldCat*.
- Grosseck, M. D. 2011. „Von der Geschäftsverhandlung zum erfolgreichen Business”, în Roxana Nubert (Hrsg.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Band 8*, Temeswar, Editura Mirton Verlag, ISSN 1453-7621.
- Grosseck, M. D. 2008. „Allgemeine Bemerkungen zur Problematik der Terminologieangleichung des Fachwortschatzes in einer Sprache und sein Gegenstück in einer anderen Sprache” în Roxana Nubert (Hrsg.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Band 6*, Temeswar, Editura Mirton Verlag, ISSN 1453-7621.
- Icobescu, C. 2016. „Speicherungskapazitäten des Gehirns versus Notationstechniken beim Konsekutivdolmetschen”, in *Buletinul Științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria Limbi moderne, vol. 15, nr.1*, Timișoara, ISSN 2065-099X.
- Icobescu, C. 2014. „Plus-und Minuspunkte zweier Notizentechniken”, in *Buletinul Științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria Limbi moderne, vol. 13, nr.1*, Timișoara/2014, ISSN 2065-099X.

- Icobescu, C., „Plus-und Minuspunkte zweier Notizentechniken”, in Buletinul Științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria Limbi moderne, vol. 13, nr.1, Timișoara, ISSN 2065-099X.
- Icobescu, C. 2012. „Das Zwischenspiel zwischen dem Übersetzungsauftrag und dem kognitiven System des Übersetzers”, in Professional Communication an Translation Studies, Vol.5, Issue 1-2, Timișoara, Editura Politehnica, ISSN 2065-099X.
- Icobescu, C. 2011. „Ah, das Recherchieren”, in Professional Communication an Translation Studies, Vol.4, Issue 1-2, Timișoara. Editura Politehnica, ISSN 2065-099X.
- Icobescu, C. 2009. „Prozessindikatoren: Ein mentales Spiegelbild der Produktion von Übersetzungslösungen”, in Professional Communication an Translation Studies, Vol.2, Issue 1-2, Timișoara, Editura Politehnica, ISSN 2065-099X.
- Icobescu, C. 2006. „Dolmetschtraining am Studiengang Kommunikation und PR”, in Buletinul Științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria Limbi moderne, Tomul 7, Fascicola 1-2, Timișoara, Editura Politehnica/2008, ISSN 1583-7467.
- Icobescu, C., „Übersetzen aus kognitiver Perspektive”, in Buletinul Științific als UPT, Tomul 5, Timișoara, Editura Politehnica, ISSN 1583-7467.
- Icobescu, C. 2005. „Ergebnisse empirischer Analysen des Übersetzungsprozesses”, in Comunicare Profesională și Traductologie, Lucrările Conferinței Internaționale 29-30 septembrie 2005, Timisoara, Editura Politehnica, ISBN (10) 973-625-175-6.
- Icobescu, C. 2002. „Kommunikative und kognitive Aspekte des Übersetzens”, in Comunicare Profesională și Traductologie, Lucrările Conferinței Internaționale 26-27, Timișoara, Editura Orizonturi Universitare/2002, ISBN 973-8391-68-7.
- Icobescu, C. 1995. „Analyse und Wiedergabe in den Systemen von Matyssek und Rozan”, in Buletinul Științific al UTT, Seria Științe Socio-Umane și Limbi Moderne, Tomul 40 (54), Fascicola 1,2, Timișoara, Centrul de multiplicare al UTT.
- Icobescu, C. 1997. „Mindmapping – eine alternative Notizentechnik”, in Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Band 1, Timișoara, Editura Mirton Verlag, ISBN 973-578-299-5.
- Silaški, N., Kilyeni, A. 2014. “The *MONEY IS SOLID* Metaphor in Economic and Business Terminology”, in Professional Communication and Translation Studies, vol. 7/2014. Timișoara, Editura Politehnica, ISSN 2065-099X, pp. 67-75.
- Kilyeni, A., Silaški, N. 2014. “Beauty and the Beast from a Cognitive Linguistic Perspective: Animal Metaphors for Women in Serbian and Romanian” in Gender Studies. The Journal of West University, Timisoara, De Gruyter, vol. 13/1, 2014, ISSN 1583-980X, pp. 163-178.
- Kilyeni, A. 2013. “The Rhetoric of Numbers in Print Ads for Cosmetics” in Transactions on Modern Languages - The Scientific Bulletin of the “Politehnica” University of Timișoara, vol. 12/2013. Timișoara: Editura Politehnica, ISSN 1583-7467, pp. 17-26.
- Silaški, N., Kilyeni, A. 2012. “The Global Financial Crisis and Metaphors. A Contrastive Analysis of English, Serbian and Romanian” in Nasledje Journal of Language, Literature, Art and Culture 21/2012. Belgrade: Faculty of Philology and Arts, University of Belgrade, ISSN 1820-1768, pp. 17-36.
- Kilyeni, A. 2012. “Hair Matters: Metaphorical Reconceptualizations of Hair in Print Ads” in British and American Studies 18/2012. Timișoara, Editura Universității de Vest, ISSN 1224-3086, pp. 231-242.

- Kilyeni, A. 2012. "The Promise of Instant Beauty in the Language of Print Ads for Cosmetics" in Transactions on Modern Languages - The Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of Timișoara, vol. 11/2012. Timișoara, Editura Politehnica, ISSN 1583-7467, pp. 19-30.
- Ciobanu G., Palea, A., Kilyeni, A. 2011. "The New Digital Media in Educating Computer Engineering Students for in-Company Communication" in Proceedings of IEEE EUROCON 2011, International Conference on Computer as a Tool, 27-29 April 2011, Lisbon, Portugal, ISBN 978-1-4244-7486-8, pp. 957-960.
- Kilyeni, A., Silaški, N. 2011. "Understanding the Global Financial Crisis. A Cross-linguistic and Cross-Cultural Analysis of Metaphors in English, Romanian and Serbian" in HUSSE 10-Linx, Proceedings of the HUSSE 10 Conference. Debrecen, Hungarian Society for the Study of English, ISBN 978-963-08-2794-2. pp. 174-183.
- Silaški, N., Kilyeni, A. 2011. "The MONEY IS A LIQUID Metaphor in Economic Terminology. A Contrastive Analysis of English, Serbian and Romanian" in Professional Communication and Translation Studies, vol. 4/2011. Timișoara, Editura Politehnica, ISSN 2065-099X, pp. 63-72.
- Kilyeni, A. 2011. "The Grammar of Skin in Print Ads" in British and American Studies 17/2011. Timișoara: Editura Universității de Vest, ISSN 1224-3086, pp. 291-306.
- Kilyeni, A. 2011. "Personifications of the Female Body in Print Ads" in HUSSE 10-Linx, Proceedings of the HUSSE 10 Conference. Debrecen: Hungarian Society for the Study of English, ISBN 978-963-08-2794-, pp. 165-173.
- Kilyeni, A. 2010. "Mirror, Mirror on the Wall... Regulated Beauty in Print Ads Targeted at Women" in Romanian Journal of English Studies 7(2010). Timișoara: Editura Universității de Vest, ISSN 1584-3734, pp. 48-58.
- Kilyeni, A. 2009. "Modes of Address in Print Ads Targeted at Women" in Romanian Journal of English Studies 6(2009). Timișoara: Editura Universității de Vest, ISSN 1584-3734, pp. 345-352.
- Kilyeni, A. 2009. "Nonverbal Communication in Print Ads" in Professional Communication and Translation Studies vol. 2, issue 1-2 (2009). Timișoara, Editura Politehnica, ISSN 2065-099X, pp. 17-25.
- Kilyeni, A. 2009. "Hocus-pocusing' the Body. Technology and Femininity in Print Ads" in Translation Studies. Retrospective and Prospective Views. 5/2009. Galați, Galați University Press, ISSN 2065-351, pp. 71-78.
- Kilyeni, A., Ciobanu, G. 2008. "The Terminological Database – an Essential Tool for Effective Specialised Communication" in Professional Communication and Translation Studies - Proceedings of the 5th International Conference on Professional Communication and Translation Studies, 13-14 sept. 2007, Timișoara, no. 1/2008. Timișoara, Ed. Politehnica, ISSN 2065-099X, pp. 87-93.
- Kilyeni, A. 2008. "The Concept of Naturalness in Print Ads Targeted at Women" in Translation Studies. Retrospective and Prospective Views. 2/2008. Galați: Galați University Press, ISSN 2065-3514, pp. 140-151.
- Kilyeni, A. 2007. "Quelques observations sur la terminologie du football" in UniTerm - Revista Electronică de Terminologie., ISSN-1842-0052, pp. 1-10.
- Kilyeni, A. 2005. "The Sociolinguistic Power of SMS and its Impact on the Romanian Language" in Buletinul Științific al UPT, Seria Limbi moderne, vol. 4/2005. Timișoara, Ed. Politehnica, ISSN-1583-7461, pp. 13-20.

- Kilyeni, A. 2003. "Les spécificités lexicales du français de Belgique" in Buletinul Științific al UPT, Seria Limbi moderne, vol. 2/2003. Timișoara, Editura Politehnica, ISSN-1583-7461, pp. 33-40.
- Kriston, A. 2017. „Machine Translation in Translating Business Texts: Myth versus Reality”, in Professional Communication and Translation Studies/ PCTS 10, ISSN 2065-099X, pg. 126-136.
- Kriston, A. 2016. „Nonlinguistic Representations and Digital Resources” in Vocabulary Teaching, Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara. Transactions on Modern Languages/ vol.15, ISSN 1583-7467, pg. 81-89.
- Kriston, A. 2015. „An Approach to Romanian Language Anglicisms”, in Professional Communication and Translation Studies/ volume 8, ISSN 2065-099X, pg. 63-71.
- Kriston, A. 2014. „An Approach to Business Translations. A Functionalist Approach”, in Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara. Transactions on Modern Languages/ vol.13, ISSN 1583-7467, pg. 31-38.
- Kriston, A. 2014. „An Approach to Business Translations. A Functionalist Approach”, in Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara. Transactions on Modern Languages/ vol.13, ISSN 1583-7467, pg. 31-38.
- Kriston, A. 2012. „Conceptualising Time and Space in Winterson’s The Passion and Written on the Body”, in Gender Studies Revista de Studii de Gen a Centrului Interdisciplinar de Studii de Gen al Universității de Vest din Timișoara-nr 11/2012 sup, ISSN 1583-980X, pg. 102-111.
- Kriston, A. 2012. „The Importance of Memory Training” in Interpretation, Professional Communication and Translation Studies/ volume 5, issues 1-2, ISSN 2065-099X, pg. 79-87.
- Lungu-Badea, G. 2004. „Despre traductologie dans Studii și cercetări lingvistice”, Tomul L II, nr. 1-2, 2001, Editura Academiei Române, ISSN 0039-405 X, p. 45-61.
- Lungu-Badea, G. 2003. „Remarques théoriques sur le traductème. Définitions et emplois dans R. Superceanu, G. Lungu Badea et alii (ed.)”, in Comunicare profesională și traductologie, volumul Conferinței internaționale în domeniul comunicării profesionale și al traductologiei, ediția a II-a, 26-27 septembrie 2002, Timișoara, Editura Orizonturi Universitare, ISBN 973-8391-68-7, p. 336-341.
- Lungu-Badea, G. 2004-2005. „Vues sur la création bilingue et l’autotraduction chez Tsepeneag. Schéma du processus de traduction, autotraduction et création (quasi)simultanément bilingue”, în Analele Universității de Vest din Timișoara, Seria Științe Filologice, XLII-XLIII, ISSN 1224-967X, p. 199-207.
- Lungu-Badea, G. 2002. „Culturemele — între conotații și aluzii culturale. Încercare de definire a unui concept”, în Analele Universității de Vest din Timișoara, Seria Științe Filologice, XXXIX, 2001, Tiparul Universității de Vest din Timișoara, ISSN 1224-94, p. 367-383.
- Lungu-Badea, G. 1997. „Le Fil d'Ariane de la traduction”, in Annals of The Timisora West University, Series: Economic Sciences, Vol 3(9) New series, Timișoara, ISSN 1223-1886, p.55-64.
- Lungu-Badea, G. 1996. „Traduction et interprétation. (I) Approche comparative”, in Buletinul științific al Universității "Politehnica" din Timișoara, 41(54), 1/1996, ISSN 1224-6085, p. 62-69.

- Lungu-Badea, G. 2000. „Necesitatea unei critici a traducerii”, in *Analele Universității de Vest din Timișoara, Seria Științe Filologice, XXXVI-XXXVII/1998-1999*, Tipografia Universității de Vest din Timișoara, p. 199-222.
- Lungu-Badea, G. 1998. „Des Belles Infidèles aux laides fidèles. Aperçu historique sur la traduction roumaine (XVe-XIXe siècle)”, în *Analele Universității de Vest din Timișoara, Seria Științe Economice, vol 4 (10), New series, Timișoara, 1998, ISSN 1223-1886*, p. 315-326.
- Lungu-Badea, G., Pop, M., 2002. „Repères sur l'évaluation en traduction” dans *Buletinul Științific al UPT, tom 46 (60)/2001, fasc. Limbi moderne, Editura „Politehnica” din Timișoara, ISSN 1224-6085*, p.74-81.
- Palea, A., 2016. „Promoting Romanian Tourist Resorts. Case Study: Geoagiu-Bai”, *Timișoara, Editura Politehnica, 9/2016*, p. 53-62.
- Palea, A., 2014. „The Public Relations Professional. Elements Of Identity”, in *Professional Communication and Translation Studies, 7/2014, Timișoara, Editura Politehnica*, p. 17-25.
- Palea, A., 2012. „The Role of Professional Associations in Defining the Public Relations Profession. The Romanian Case”, in *Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, Editura Politehnica, 5 (1-2)/2012*, p. 17-25.
- Palea, A., 2011. „Communicating Across the Border. A European Experience from Western Romania”, in *Center of European Studies Working Papers Journal, Iași, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași, 3/2011*, p. 99-111.
- Palea, A., 2010. „Creativity in Public Relations”, in *Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, Editura Politehnica, 3/2010*, p. 19-25.
- Palea, A., 2009. „Coherence in the Informative Press-release”, in *Scientific Bulletin of "Politehnica" University of Timișoara, Transactions on Modern Languages, Timișoara, Editura Politehnica, 8 (1-2)/2009*, p. 37-42.
- Pele, A. 2005. “The Prevalence of the English language in Communicating on the Internet”, in *Revista de Informatică Socială, an II, nr. 3, ISSN 1584-348X*, pp. 83-88.
- Pele, A. 2008. “Gendering the Internet”, in *Gender Studies, Vol. 1, No. 7, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, ISSN: 1583-980X*, pp. 193-199.
- Pele, A. 2009. “Black and White Lives in Tehran”, in *Gender Studies, Vol. No. 8, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, ISSN: 1583-980X*, pp. 119-128.
- Bran, R., Pele A. 2010. “Jacqueline and Michelle: White House Wives” in *Gender Studies, Vol. 9, No. 1/2010, Timisoara, Editura Universitatii de Vest, ISSN 1583-980X*, pp. 220-235.
- Bran, R., Pele A. 2010. “Yes We Can: A New American Identity in the Speeches of Barack Obama” in *Cultural Texts and Contexts in the English Speaking World, 2009, Oradea, Editura Universitatii de Oradea, ISSN: 2067-5348*, pp. 223-234.
- Pele, A. 2011. “Travelling Companions. Women under Communism”, in *Gender Studies, Vol. 10/2011, Timisoara, Editura Universitatii de Vest online <https://litere.uvt.ro/publicatii/GS/pdf/GE2011.pdf>, ISSN: 1583-980X*, pp. 133-148.
- Pele, A. 2011. “The J. R. Ward Forum an Exercise in Hyperreality”, in *East-West. Cultural Passage. Vol. 11. Sibiu: LBUS Press*, pp. 100-119.
- Bran, R., Pele, A. 2012. “From Candidate to President: Obama’s Discourse Two Years Later.” In *Romanian Journal of English Studies. No. 9/2012, online <http://www.litere.uvt.ro/publicatii/RJES/no9.htm>, pp. 8-16.*

- Pele, A. 2013. "The Powers that Decide in the J. R. Ward Message Board", in *Romanian Journal for English Studies*, pp. 275-285.
- Pele, A. 2015. "Consequences of Teacher-Student Interaction on Facebook", in *Journal of Educational Sciences* no. 1/2015, West University Publishing House, ISSN: 1454 -7668.
- Pele, A. 2016. "Two Teachers, One Textbook: Challenges and Changes", in *The Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara, Transactions on Modern Languages*, pp. 89-96.
- Pop, M.-C. 2017. "Quelques repères méthodologiques sur la conception de ressources pédagogiques dans le cadre d'un dispositif de formation à distance utilisant les TIC dans l'enseignement des langues au niveau universitaire", in Belahsen, Youness, Touiaq, Mounia (ed.) *Le numérique et l'éducation*. Paris: L'Harmattan, ISBN: 978-2-343-11446-0, p. 145-165.
- Pop, M.-C. 2017. "Représentations métaphoriques du concept de croissance économique en français et en roumain: pistes pour la traduction", in Ceia, Vally et al, *Quaestiones Romanicae V, Ve Colloque International Communication et culture dans la Romània européenne L'imaginaire culturel et Linguistique dans la Romània*, Szeged: JatePress & Timișoara, Editura Universității de Vest din Timișoara, ISSN: 2457 8436, ISSN-L: 2457 8436, p. 526-537.
- Pop, M.-C. 2017. "Temporalité de l'attente dans l'œuvre d'Andrei Makine: calculs interprétatifs et équivalents en roumain" in Toma, Dolores, Samarineanu, Diana (ed.), *Andrei Makine, hétérotopies et hétérochronies*, Collection «Critiques littéraires», Paris: L'Harmattan, ISBN: 978-2-34310685-4, p. 243-256.
- Pop, M.-C. 2017. "Technical translation teaching and learning at initiation level: Methodological considerations", in *New Trends and Issues Proceedings on Humanities and Social Sciences*. 4(1) / 2017, ISSN: 2421-8030, p. 291-296.
- Pop, M.-C. 2015. "Voir et l'opération de négation: parcours interprétatif et équivalents en roumain" in Goes, Jan, Pitar, Mariana (ed.) *La négation. Études linguistiques, pragmatiques et didactiques*, Collection « Études linguistiques », Arras: Artois Presses Université, ISBN: 978-2-84832-213; ISSN 2256-6317, p. 83-96.
- Pop, M.-C. 2015. "Pour une approche modulaire de l'enseignement de la traduction spécialisée", Cakeljčić, Vesna, Vujović, Ana, Stevanović, Maja (eds.) *Languages for specific Purposes: Past, Present, Futur / Langues sur Objectifs Spécifiques : Passé, Présent, Futur*, Belgrade: Presses de l'Université de Belgrade, ISBN: 978-86-7680-321-7, p. 417-422.
- Pop, M.-C. 2014. "Jacques Le Rider, Les Juifs viennois à la Belle Époque", in *Alkemie* 2, 14 / 2014, Paris, Editura Classiques Garnier, ISBN: 078-2-8124-3048-0, ISSN: 1843-9012, p. 415-421.
- Pop, M. 2012. "De la compétence de communication générale à la compétence de communication en langue de spécialité", in Valetopoulos, Freiderikos, Zając, Jolanta (eds.) *Les compétences en progression : défi pour la didactique des langues*, Varsovie: Institut d'Études Romanes & Poitiers, Editura Presses de l'Université de Poitiers, ISBN: 978-83-88012-41-9, p. 339-350.
- Pop, M.-C. 2012. "La problématique du traducteur comme instance préfacielle dans des versions roumaines non littéraires", in *Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of*

- Timișoara. *Transaction on Modern Languages*, 11 / 2012, Timișoara, Editura Politehnica, ISSN: 1583-7467, p. 76-85.
- Pop, M. 2011. "Modèles d'analyse des textes à traduire (TAT), appliqués dans l'enseignement de la traduction", in Superceanu, Rodica, Dejica, Daniel (eds.) *Proceedings of the 7th International Conference on Professional Communication and Translation Studies*, Timișoara, Editura Politehnica, 4 / 2011, ISSN: 2065-099X, p. 117-126.
- Pop, M., Kilyeni, A. 2011. "Les métaphores de la crise en français et en roumain", in Pavelin Lesic, B. (ed) *Francontraste 1: Le français en contraste : expériences d'enseignement / apprentissage du français*, Mons, Editura CIPA, Collection « Diversité linguistique et Société », ISBN: 978-2-87325-063-8, p. 211-222.
- Pop, M. 2011. "La communication didactique dans le cadre des Cours Erasmus Intensifs de Langues (CIEL) : le cas de la langue roumaine", in *Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of Timișoara. Transaction on Modern Languages*, 10 / 2011, Timișoara, Editura Politehnica, ISSN: 1583-7467, p. 84-98.
- Pop, M. 2010. "Une perspective énonciative de la traduction en roumain des modalités – le cas des épistémiques", *Revue Internationale d'Études en Langues modernes appliquées*, 3 / 2011, Cluj-Napoca, Editura Risoprint, ISSN: 1844-5586, p. 351-361.
- Pop, M. 2010. "Dynamique de la signification et jeux des reformulations dans la traduction de textes touristiques du roumain vers le français", in Lungu Badea, Georgiana, Palea, Adina, Pop, Mirela (En) *Jeux esthétiques de la traduction. Éthique(s) et pratiques traductionnelles*, Timișoara, Editura Universității de Vest, ISSN: 2067-270, p. 193-205.
- Pop, M. 2010. "Évolution du concept de compétence en traduction à l'heure de la mise en œuvre de l'approche par compétences en éducation et formation", in Pitar, Mariana (ed.) *Les actes du Colloque International de traduction spécialisée « Les compétences des traducteurs et des interprètes en vue de l'intégration sur le marché du travail actuel »*, Uniunea Latină / Union Latine, ISBN: 978-9-291220-43-4, p. 108-115.
- Pop, M.-C. 2010. "Foreign Language Teaching at Technical Universities: Written Mediation Activities", in Katalinic, B. (ed.) *Annals of DAAAM for 2010 & Proceedings of the 21th International DAAAM Symposium*, 20 / 2010, Vienna, Editura DAAAM International, ISSN: 1726-9679, ISBN: 978-3-901509-73-5, p. 1519-1520.
- Pop, M.-C. 2010. "Defining Training Stage Objectives for Foreign Language Teaching in Higher Technical Education: A Competence-Based Approach", in Katalinic, B. (ed) *Annals of DAAAM for 2010 & Proceedings of the 21th International DAAAM Symposium*, 20 / 2010, Vienna, Editura DAAAM International, ISSN: 1726-9679, ISBN: 978-3-901509-73-5, p. 1517-1518.
- Mazilescu, C. A., Popescu-Mitroi, M.M., Draghici, A., Mihartescu, A.A., Pop, M. C. 2010. "Representation of teaching competency to students and teachers", in Katalinic, B. (ed.) *Annals of DAAAM for 2010 & Proceedings of the 21th International DAAAM Symposium*, 20 / 2010, Vienna, Editura DAAAM International, ISSN: 1726-9679, ISBN: 978-3-901509-73-5, p. 19-21.
- Pop, M. 2010. "Pratiques d'apprentissage du roumain langue étrangère dans le cadre du programme Cours Intensifs Erasmus de langues (CIE)", in *Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of Timișoara. Transaction on Modern Languages*, 9 / 2010, Timișoara, Editura Politehnica, ISSN: 1583-7467, p. 65-74.

- Pop, M. 2009. "Du culturel au socioculturel, à propos de la traduction en roumain des documents personnels de langue française", *Translationes*, 1 / 2009, p. 81-96, Timișoara, Editura Universității de Vest, ISSN: 2067-2705.
- Pop, M.-C. 2009. "Michel Ballard, Versus: La Version réfléchie – Des signes au texte", in *Translationes*, 1 / 2009, Timișoara, Editura Universității de Vest. ISSN: 2067-2705, p. 263-272.
- Pop, M. 2009. "Une lecture énonciative de bien dans la structure il y a bien", in *Revue Roumaine d'Etudes Francophones* 1 / 2009, Iași, Editura Junimea, ISSN: 2065-8087, p. 131-136.
- Pop, M. 2009. "Reformulation et traduction", in Superceanu, Rodica, Dejica, Daniel (eds.) *Proceedings of the 6th International Conference on Professional Communication and Translation Studies*, 2 (1/2) / 2009, Timișoara, Editura Politehnica. ISSN: 2065-099x, p. 97-106.
- Pop, M. 2007. "« Noir c'est noir » : quelques remarques sur le substantif NOIR comme terme axiologique « stigmatisant »", in Gâță, Anca, Drăgan, Adela (eds.), *Proceedings of the Conference Public Space vs Private Space*, 1 / 2007, Galați, Galați University Press: 1843-7893, p. 154-159.
- Pop, M., Mollaert, C. 2006. "L'adaptation du discours de spécialité de l'enseignant francophone non natif au niveau linguistique des futurs ingénieurs", in *Le langage et l'Homme*, XXXI (1) / 2006, E.M.E. « InterCommunications » Sprl, ISBN: 2-930342-52-8, ISSN: 0458-7251, p. 173-182.
- Pop, M. 2003. "Formes verbales et valeurs épistémiques dans les textes de presse", in *Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of Timișoara. Transaction on Modern Languages*, 2 (1) / 2003, Timișoara, Editura Politehnica, ISSN: 1583-7467, p. 19-26.
- Pop, M. 2002. "L'équivalence comme adéquation: essai de définition du concept", in *Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of Timișoara. Transaction on Modern Languages*, 1 (1) / 2002, Timișoara, Editura Politehnica, ISSN: 1583-7467, p. 45-52.
- Popescu-Mitroi, M.M. (2010). "Bloom's Taxonomy – valences and utility in pedagogical practice", in *Journal Plus Education (JPE)*, 6(2), 289-300, ISSN 1842-077X, E-ISSN 2068-1151.
- Popescu-Mitroi, M.M., Popescu-Mitroi, I. & Stoica, F. (2011). "The requirements of dietary guidelines and their impact on consumers", in *Proceedings of the 3rd International Conference Research people and actual tasks on multidisciplinary sciences*, 3, 93-98, ISSN 1313-7735.
- Popescu-Mitroi, M.M. (2017). "What is the point of unhappiness? Case study on how adolescents relate to unhappiness", in *Journal Plus Education (JPE)*, 17(1), 123-131, ISSN 1842-077X, E-ISSN 2068-1151.
- Popescu, A. V. 2012. "Vocabulary and Reading Comprehension", in *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, Alba Iulia*, ISSN 1582-5523, p. 531- 539.
- Popescu, A. V. 2011. "Teaching ESP", in *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, TOM2, Alba Iulia*, 2011, ISBN: 1582-5523, p.265-274.
- Popescu, A. V. 2010. "The Subject - Neutral Vocabulary", in *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, 11, TOM3, Alba Iulia*, ISBN: 1582-5523, p.122-131.

- Dobra, A., Popescu, A. V. 2008. "Barriers in Verbal Communication", in Buletinul Științific al Universității "Politehnica" din Timișoara, Seria Limbi Moderne, Tom 7, Fascicola 1-2, ISBN:1583-7467, p.15-20.
- Popescu, A. V. 2002. "Integrating Grammar into the Teaching of Paragraph-Level Composition", in Comunicare Institutională și Traductologie, Timișoara, România, Editura Politehnica, ISBN: 973-8247-85-3, p. 440-444.
- Suciu, L., 2018. "Corporate identity, from allegorical discourse to storytelling. An Approach in terms of Discursive Models", in Journal of Progressive Research in Social Sciences, Vol.7, Issue 1/, p. 466-476.
- Suciu, L., Emanoil, L., 2017. "Discourse strategies of seduction in the digital media", in Proceedings of the 5th Virtual Multidisciplinary Conference (QUAESTI 2017), The 5-th QUAESTI, Scientific Conference-Multidisciplinary Studies and Approaches, December 9-16 2017 Vol. 5 / 2017, EDIS - Publishing Institution of the University of Zilina ISSN: 2453-7144, CD ROM ISSN: 1339-5572 ISBN: 978-80-554-1407-2, p. 128-131.
- Suciu, L., Mocofan, M., 2015. "Multimodality and Multimediality in Communication", in Professional Communication and Translation Studies, Vol. 8, Proceedings of the 8th International Conference on Communication and Translation Studies, Timisoara , Politehnica University of Timișoara, Editura Politehnica, ISBN 2065-099X, p. 33-37.
- Suciu, L., Albu, M., 2015. "Signature-Discourse of the Organisation: Between Symbolism and Reality. The semantic resize of the discourse", in Proceedings of the Virtual International Conference on Advanced Research in Scientific Fields, November 9 – 13, ISSN 2453-6962 CD ROM ISSN 1338-9831 ISBN: 978-80-554-1126-2, p. 192- 195 .
- Suciu, L., Șimon, S. 2014. "The Masks of an Organisation. Metacommunication Elements in the Digital Media", în Cernicova-Bucă, M. & Dejica, D. (eds.), Professional Communication and Translation Studies, vol. 7 (1-2), Proceedings of the 8th International Conference on Communication and Translation Studies, Politehnica University of Timișoara, Timișoara, Editura Politehnica, ISSN: 2065-099X, p. 11-16.
- Suciu, L. 2009. "Discours institutionnel – discours publicitaire : approche délimitative", in Proceedings of the International Conference on Communication and Translation Studies, Politehnica University of Timișoara, Vol. 2 (1/2), Editura Politehnica, ISSN: 2065-099X, p. 11-17 .
- Suciu, L. 2008. "La remise en cause de la communication corporate: le fondement culturel de l'identité corporate", in Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științe Socio-Umane și Limbi Moderne, Vol. 7 , Timisoara, Editura Politehnica, ISSN 1583-7467, p. 21-27.
- Suciu, Lavinia, 2005. "Le discours institutionnel: description à travers les fonctions spécifiques", in Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științe Socio-Umane și Limbi Moderne, Vol. 4, Timisoara, Editura Politehnica, ISSN 1224-6085, p. 5-13.
- Suciu, L. 2003. "Comunicarea instituțională ca sistem dual", in Proceedings of the International Conference on Communication and Translation Studies, Politehnica University of Timișoara, Vol. 2 (1/2), Editura Politehnica, ISBN 973-638-162-5, p. 15-211.

- Suciu, Lavinia, 2002. "Principii ale comunicării reflectate în discursul instituțional", Proceedings of the International Conference on Communication and Translation Studies, Politehnica University of Timișoara, Editura Politehnica, ISBN 973-8391-68-7, p. 101-105.
- Suciu, L. 2001. "La communication institutionnelle – consequence d'une nouvelle vision sur l'entreprise", in Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științe Socio-Umane și Limbi Moderne, Vol. 46, Editura Politehnica, ISSN 1224-6085, p. 58-62.
- Suciu, L. 2001. "La communication institutionnelle, une communication symbolique", in Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științe Socio-Umane și Limbi Moderne, Vol. 46, Timisoara, Editura Politehnica, ISSN 1224-6085, p. 54-58.
- Draghici, A., Draghici, G., Mazilescu A., Suciu S. 2009. "Collaborative distributed design skills development for the integrated design engineers", in Annals of the Oradea University, Fascicle of Management and Technological Engineering, Vol. VIII (XVIII), Oradea, Romania, ISSN 1583-0691, pag. 1670-1679.
- Suciu, S., Gherheș, V., Petcu, D. 2010. "Emotional intelligence and leadership", in Annals, "TIBISCUS" University of Timișoara, Economic Science Series, Vol. XVI, Timisoara, I.S.S.N. 1582 - 6333, pag. 549-555.
- Petcu, D., Gherheș, V., Suciu, S. 2010. "Corporate social responsibility – a conceptual approach", in Annals, "TIBISCUS" University of Timișoara, Economic Science Series, Vol. XVI, I.S.S.N. 1582-6333, pag. 844-848.
- Draghici, A., Suciu, S.-F., Albulescu, C.-T., Tion, M. 2010. "Master students' interest for entrepreneurial skills development", in Annals of the Oradea University, Fascicle of Management and Technological Engineering, Vol. IX (XIX), Nr. 2, 2010, Oradea, Romania, ISSN 1583-0691, pag. 92-99.
- Petcu, D., Gherheș, V., Obrad, C., Suciu, S. 2010. "Information access in the digital era", in Annals of Tibiscus University, Computer Science Series, Vol. 8, Fasc. 1, May, Timișoara, ISSN: 1583-7165, pp. 41-48.
- Petcu, D., Gherheș, V., Suciu, S., David, I. 2012. "Communication strategies in business promotions", in Annals, "TIBISCUS" University of Timișoara, Economic Science Series, Vol. XVIII, Timisoara, ISSN 1582 – 6333, pag. 535-539.
- Petcu, D., Suciu, S., Gherheș, V., Ciprian, O. 2012. "Advertising communication and gender stereotypes", in Annals, "TIBISCUS" University of Timișoara, Economic Science Series, Vol. XVIII, Timisoara, ISSN 1582 – 6333, pag. 526-531.
- Suciu, S., Petcu, D. 2012. "Social media and political unrest", in Annals, "TIBISCUS" University of Timișoara, Economic Science Series, Vol. XVIII, Timisoara, I.S.S.N. 1582 - 6333, pag. 846-850.
- Ciprian, O., Gherhes, V., Petcu, D., Suciu, S. 2013. "The academic promotion through social media in the romanian universities", in European Review of Applied Sociology, ACM, Timisoara, Romania, Vol. 6, Issue 7; ISSN 2286–2102 (print), E-ISSN 2286–2552, pag. 37-43.
- Petcu, D., Suciu, S. 2013. "State capitalism and economic growth: the case of South Korea", in Annals, "TIBISCUS" University of Timișoara, Economic Science Series, Vol. XIX, Timisoara, I.S.S.N. 1582 - 6333, pag. 599-603.
- Petcu, D., Suciu, S. 2013. "Legal framework for advertising communication", in Annals, "TIBISCUS" University of Timișoara, Economic Science Series, Vol. XIX, Timisoara, I.S.S.N. 1582 - 6333, pag. 594-598.

- Superceanu, R. 2011. „Culture -Specific Items in the Translation of Documents of Vital Events: A Model of Legal Administrative Culture, Romanian”, in *Journal of English Studies*, 8/ 2011, Timisoara, Editura Universitatii de Vest.
- Superceanu, R. 2010. „Translating English Official Documents: The Socio-Cultural Content of Genres and Sub-genres”, in *Romanian Journal of English Studies*, 7/ 2010, Timisoara, Editura Universitatii de Vest.
- Superceanu, R. Beica, L. 2009. „Romanian Translators’ Problems and Difficulties with Official Documents: The Explorative Pilot Work”, in *Romanian Journal of English Studies*, 6/2009, Timisoara, Editura Universitatii de Vest.
- Superceanu, R. Beică, L. Icobescu, C. 2008. „A Sociological Approach to the Study of Problems and Difficulties with the Translation of Official Documents”, in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai, Philologia*, 3/ 2008, Cluj-Napoca, Cluj University Press.
- Superceanu, R. 2007. „Structuri retorice in raportul administrativ”, in *Communication and Argumentation in the Public Sphere*, 1/ 2007, Galati, Editura Universitatii din Galati.
- Superceanu, R. 2007. “Sub-modes and Methods in the Translation Stage: The Relationship Network of Translation procedures”, in *B.A.S.-British and American Studies*, Timisoara, Editura Hestia.
- Superceanu, R. 2006. “Evaluation and Revision Procedures Used in Translation”, in *Romanian Journal of English Studies*, 3/2006, Timisoara, Editura Universitatii de Vest.
- Superceanu, R. 2005. “Translation as Product:Types, Properties and Qualities” in *Romanian Journal of English Studies* ,2/2005, Timisoara, Editura Universitatii de Vest.
- Superceanu, R. 2004. “Classifying Translation Errors”, in *Foreign Language Teaching*, 5/ 2004, Sofia, Editura Madara Print.
- Superceanu, R. 2004. “A Strategy for Translation Error Analysis”, in *Romanian Journal of English Studies*, 1/2004, Timisoara, Editura Universitatii de Vest.
- Superceanu, R. 2003. „Selecting the Source Text for Teaching Professional Translation”, in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai, Philologia*, 1/ 2003, Cluj-Napoca, Cluj University Press.
- Superceanu, R. 1986. „Superstructural Categories in Scientific Abstracts” ,in *Révue Roumaine de Linguistique*, 5/ 1986. Bucuresti, Editura Academiei Republicii Socialiste Romania.
- Superceanu, R. 1999. “The Cognitive Structure of Reader-Oriented Scientific Articles”, in *Revista de Studii Britanice si Americane*, Vol.4, 1/1999, Timisoara, Editura Mirton.
- Ruthner, A. R. 2010. „Jugendsprache – Jargon oder überspitzte Wortakrobatik”, in *Buletinul Ştiinţific al Universităţii Politehnica din Timişoara, Seria Limbi Moderne*, vol. 9, nr. 1-2/ 2010, Timişoara, Editura Politehnica, ISSN 1583-7467, pp. 23-31.
- Şimon, S. 2017. „The Interpreter’s DO’S and DON’TS”, in *British and American Studies*, vol. XXIII, Timişoara: Editura Diacritic, ISSN: 1224-3086, e-ISSN: 2457-7715, pp. 275-282.
- Şimon, S. 2016. „Necessary and Luxury English Loanwords in Some Romanian Online Newspapers and Magazines”, in *Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives*, Warsaw/Berlin, Editura De Gruyter Open Ltd, ISBN: 978-3-11-047204-2, e-ISBN: 978-3-11-047205-9, pp. 29-35.
- Şimon, S. 2015. „ An Overview of Speech Acts in English”, in *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timişoara - Transactions on Modern Languages*, Volume 14, Issue 1/2015, Timişoara;Editura Politehnica, ISSN: 1583-7467, pp. 05-12.

- Șimon, S. 2014. „The Canonical Structure of Written Advertisements”, in *British and American Studies*, Volume XX, Timișoara, Editura Diacritic, ISSN: 1224-3086, pp. 157-162.
- Șimon, S., Suci, L. 2014. „English Loanwords in Some Romanian Online Newspapers and Magazines”, in *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara - Transactions on Modern Languages*, Volume 13, Issue 1/2014, Timișoara, Editura Politehnica, ISSN: 1583-7467, pp. 05-10.
- Șimon, S. 2013. „Thematic and Rhematic Semantic Reference in Written Advertisements”, in *British and American Studies*, Volume XIX, Timișoara, Editura Universității de Vest, ISSN: 1224-3086, pp. 193-199.
- Șimon, S. 2012. „Thematic and Rhematic Progression in Written Advertisements”, in *British and American Studies*, Volume XVIII, Timișoara, Editura Universității de Vest, ISSN: 1224-3086, pp. 307-316.
- Șimon, S. 2010. „Sentence Types in Appellative Advertisements”, in *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara - Transactions on Modern Languages*, Volume 9 (1-2)/2010, Timișoara, Editura Politehnica, pp. 32-39.
- Șimon, S. 2008. „The Pragmatic Structure of Written Advertisements”, in *Professional Communication and Translation Studies*, Volume 1, Proceedings of the 5th International Conference on Professional Communication and Translation Studies, Politehnica University of Timișoara, Timișoara, Editura Politehnica, ISSN: 2065-099X, pp. 51-58.
- Ruthner, A. R. 2010. „Jugendsprache als Provokation”, in *Professional Communication and Translation Studies*, Politehnica University of Timișoara, vol. 3, nr. 1-2/ 2010, ed. Politehnica, Timișoara, ISSN 2065-099X, pp.53-57.
- Ruthner, A. R. 2011. „Zur Bedeutung des interkulturellen Phänomens in den multiethnischen „Kommunikationsgemeinschaften“ Europas”, in *Professional Communication and Translation Studies*, Politehnica University of Timișoara, vol. 4, ed. Politehnica, Timișoara, ISSN 2065-099X, pp. 41-48.
- Ruthner, A. R. 2012. „Ansätze einer interkulturell geprägten Didaktik in der Geschichte des deutschen Fremdsprachenunterrichts: Wende zu einer neuen europäischen Dimension”, in *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Limbi Moderne*, vol. 11, nr. 1-2/ 2012, ed. Politehnica, Timișoara, ISSN 1583-7467, pp. 87-98.
- Ruthner, A. R. 2014. „Zur Bedeutung der Landeskunde im Bereich der interkulturellen Fremdsprachendidaktik”, in *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Limbi Moderne*, vol. 13, nr. 1/ 2014, ed. Politehnica, Timișoara, ISSN 1583-7467, pp. 89-98.
- Vrgovici, S.M. 2011, „Diagnosis of the flood affected community in 2005”, in *Sustainable Rural Development, Management Agricol*, Timisoara, pp.161-168. ISSN: 1453-1410.
- Vrgovici, S.M. 2010. „Sustainable development in the flood affected countryside”, in *Management of Durable Rural Development, Management Agricol*, Timisoara, pp. 215-222. ISSN: 1453-1410.
- Vrgovici, S.M. 2011. „The diagnosis of communities affected by the floods in 2005” la Simpozionul științific internațional, organizat de Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară a Banatului Timișoara, Facultatea de Management Agricol în colaborare cu Academia Română, filiala Timișoara. „ Managementul dezvoltării rurale durabile” ISSN 1453 - 1410, E- ISSN 2069-2307 vol 13 (1) pp.124 – 130.

Vrgovici, S.M. 2013. „Acknowledgement of natural disasters as extreme phenomena on a community level”, in Volumul International Scientific Conferences papers Agricultural Management ”Management of Sustainable Rural Development”, Timisoara, Series I vol XV (1). ISSN 2343-9459 , ISSN-L 2343-9459, ISSN-1453-1410; E-ISSN: 2069-2307, pp.300-305.

5.4. Alte articole științifice

- Băiaș, C.-C. 2016. „Strategia balcanică: oricum nu contează”, în G. Gabor (coord.) *Vocile noastre*, 122-152. Timișoara, Editura Universității de Vest.
- Beică, L. 1984. “Programa de limba română pentru elevi străini”, *Sesiune națională MTTC*.
- Beică, L. 1984. “Mic dicționar de termeni tehnici de specialitate, român-englez” în *Sesiune de comunicări a Inspectoratului Școlar Timiș*.
- Beică, L. 1985. “Modalități de fixare ale timpurilor verbale – fișe de lucru” în *Sesiunea de comunicări științifice a Inspectoratului Școlar Timiș*.
- Beică, L. 1986. “Predarea vocabularului la clasa a IX-a și a X-a. Sisteme de exerciții în predarea vocabularului” în *Sesiune de comunicări științifice*, Liceul nr. 4 Timișoara.
- Beică, L. 1987. “Testing” în *Săptămâna învățământului timișan*.
- Beică, L. 1988. “Forme și metode de însușire a limbii străine” comunicare în *Catedra de limbi străine - Liceul nr. 4*, Timișoara.
- Beică, L. 1989. “Locul și rolul traducerii în însușirea corectă a formelor gramaticale greoaie și a lexicului abstract” comunicare în *Catedra de limbi străine - Liceul nr. 4*, Timișoara.
- Beică, L., Ciobanu, G., Icobescu, C., Petrescu, C., Superceanu, R. 1992. “Student Feedback on the Communicative Approach” la *Conferința TETA Timișoara*, mai 1992.
- Beică, L. 1992. “The Communicative Approach...a Fashion?” în *Volumul I.S.E.P.* Timișoara.
- Beică, L. 1992. “What Makes a Good Coursebook. What Makes a Bad Coursebook” în *Buletinul Științific al UPT, Seria Științe Socio-Umane. Limbi moderne*.
- Beică, L., Ciobanu, G., Petrescu, C. 1993. „Plans and Actions” la *Conferința Internațională “The Challenge of Choice”*, București.
- Bărbulescu, F., Beică, L., Ciobanu, G., Petrescu, C. 1993. “Can Teaching be Measured?” la *Proceeding of the Constructions 2000 Conference*, Cluj-Napoca, 1993, p. 61-67.
- Beică, L. 1996. “Metafora în textul economic” în *Buletinul Științific al UPT, Seria Științe Socio-Umane, Limbi moderne*.
- Beică, L. ș.a. 1996. “English for Science and Technology” in *Cavalleoti Publishing House*, The British Council, București.
- Beică, L. 1998. “Everyday and Business English. Collocation and meaning” în *Buletinul Științific al UPT, Seria Socio-Umane, Limbi moderne*.
- Beică, L. 1990. “Are Collocations a Danger?” în *Studii și Limbi moderne*, Editura Mirton. Timișoara.
- Beică, L. ș.a. 1999. “Cross –gender Communication. Intonation and Implication” in *International Conference of Pragmatics “PRAGMA’99”*, Tel Aviv, Israel.
- Beică, L. ș.a. 2000. “Persuasive Strategies in Cross-gender Communication” in *British and American Studies*, Hestis Publishing House, Timișoara.
- Beică, L. 2000. “Strategii de Comunicare în Interacțiune Verbală” in *University English-Bulletin of the English Departments in Romania*, RSEAS, British Council Romania.

- Beică, L. 2001. "Translating Legal and Administrative Texts" in *British and American Studies*, Hestis Publishing House, Timișoara.
- Beică, L. 2002. "Evaluating Teaching: Non-Verbal Signs" in *Studii și Limbi moderne*, Editura Mirton, Timișoara.
- Beică, L. Superceanu R. 2003. "Romanian Translators' Problems and Difficulties with Official Documents: the Exploratory Pilot Work" in *Romanian Journal of English Studies*, No. 6/2009, pp. 153-164.
- Beică, L., Icobescu, C., Superceanu, R. 2008. "A Sociological Approach to the Study of Problems and Difficulties with the Translation of Official Documents" in *Studia Universitas Babeș Bolyai, Studia Philologia*, Editia nr. 3/2008.
- Cernicova-Buca, M. 2015. "PR driven media content in online newspapers of the 21st century. A Romanian view, Moscow, Russian Federation", ISBN 978-5-19-010987-0, 2015, p. 31-34, *The 7th International Media Readings in Moscow, International Media Management Academic Association (IMMAA) Annual Conference 17-18 September 2015*, The 7th International Media Readings in Moscow, International Media Management Academic Association (IMMAA) Annual Conference 17-18 September 2015.
- Cernicova-Bucă, M. 2013. "Martyrdom in the public discourse, in post-communist Romania", Beziers, France, ISBN 978-973-611-993-4, 2013, p. 595-599, *Communication du Symbolique et Symbolique de La Communication dans Les Sociétés Modernes et Postmodernes, colloque international ORC IARSIC-ESSACHESS*, 8 - 9 novembre 2012.
- Cernicova, M. 2012. "Aharon Aviram. Navigating through the storm: Reinventing education for postmodern democracies", in *AUDEM The International Journal of Higher Education and Democracy*, New York, United States, ISSN 2152-8583, p.178-182.
- Cernicova, M. 2010. "Organizational development and change in Higher Education: Implications for the Romanian Universities", in *AUDEM The International Journal of Higher Education and Democracy*, New York, United States, ISSN 2152-8583, p. 65-71.
- Cernicova, M. 2007. "Valențe stilistice ale punctuației în presa actuală", in *Analele "Tibiscus", Seria Jurnalistică*, vol. XII, 2007, p. 15-22.
- Cernicova, M. 2004. "Reform of public administration at the local level in Romania: opening the system towards the citizens, in Reforming local public administration. Efforts and perspectives în South-East European Countries". *Friedrich Ebert Stiftung*, Zagreb Office, Editura Smjerokaz 2000, Zagreb (Croatia), pp. 40-48.
- Cernicova, M. 2004. "Partnerships, co-operation, networking – when the state does not intervene, in How to improve development on local level? Handbook with best practice examples from South-East Europe", in *Friedrich Ebert Stiftung*, Zagreb Office, Editura Smjerokaz 2000, Zagreb (Croatia), pp. 134-147.
- Cernicova, M. 2004. "Reform of public administration at the local level in Romania: opening the system towards the citizens, in Reforming local public administration. Efforts and perspectives în South-East European Countries", in *Friedrich Ebert Stiftung*, Zagreb Office, Editura Smjerokaz 2000, Zagreb (Croatia), pp. 40-48.
- Cernicova, M. 2004. "Partnerships, co-operation, networking – when the state does not intervene, in How to improve development on local level? Handbook with best practice examples from South-East Europe", in *Friedrich Ebert Stiftung*, Zagreb Office, Editura Smjerokaz 2000, Zagreb (Croatia), pp. 134-147.

- Cernicova, M. 2003. "Reforming public services in Romania, in Reform of Public Services. Experiences of municipalities and regions in South-East Europe", in *Friedrich Ebert Stiftung*, Zagreb Office, Editura Smjerokaz 2000, Zagreb (Croatia), pp. 65—71.
- Cernicova, M. 2003. "Partnerships for development as an instrument of fostering economic growth: a case study of the partnership for restoring navigation on the Bega channel, in Economic Development on the Local and Regional Level. Initiatives in South-East Europe", in *Friedrich Ebert Stiftung*, Zagreb Office, Editura Smjerokaz 2000, Zagreb (Croatia), pp. 56-59.
- Cernicova, M. 2002. "Local administration – an important playground for ethnic minorities in Romania, in National Minorities in South-East Europe", in *Friedrich Ebert Stiftung*, Zagreb Office, Editura Smjerokaz 2000, Zagreb (Croatia), pp. 7-21.
- Cernicova, M. 2002. "Transition and local democracy in Romania: Adapting legislation for better local government, in Executive and Legislature at Local Level", in *Friedrich Ebert Stiftung*, Zagreb Office, Editura Smjerokaz 2000, Zagreb (Croatia), pp. 37-41.
- Cernicova, M., Ghinea, A. 2002. "National Minorities in South-East Europe", in *Friedrich Ebert Stiftung*, Zagreb Office, Editura Smjerokaz 2000, Zagreb (Croatia), pp. 7-21, respectiv: Mestno samoupravljenje v jugovzhodna Evropa, sub red. Pneho Xubchev și Nora Ananieva, Grafimaks OOD, Sofia, 2003, pp. 55-75.
- Cernicova, M. 2001. "Empowering Citizens – a goal still far away from Romania Citizens" in *Participation in the Local Self-Government*, Zagreb, pp. 76-85.
- Cernicova, M. 2001. "The euroregion Danube-Kris-Mures-Tisa (DKMT): Wishes and Achievements, in The Interreg Model. Practical Experience in Cross-Border Co-operation", in *Friedrich Ebert Stiftung*. Zagreb Office, Editura Smjerokaz 2000, Zagreb (Croatia), pp. 25-28.
- Cernicova, M. 2001. "Presa de informare față în față cu presa specializată în universul mediatic timișean", in *Analele „Tibiscus”, vol. IX, Seria Jurnalistică*, pp. 16-22.
- Cernicova, M. 2001. "Social-democrația românească – tradiții și actualitate", in *Analele „Tibiscus”, Seria Drept, vol. XI*. pp. 169-186.
- Cernicova, M. 2000. "Mass-media și gestionarea situațiilor de criză", in *Analele „Tibiscus”, vol. VIII, Seria Jurnalistică*, Editura Augusta, Timișoara, pp. 62-69.
- Cernicova, M. 2000. "Așchiile limbii de lemn, Probleme de filologie slavă", in *Studii, articole, prelegeri*, Universitatea de Vest din Timișoara, Catedra de limbi și literaturi slave, vol. VIII, Timișoara, 2000, p. 21-25.
- Cernicova, M. 1999. "Observații privind dimensiunea dialogală a presei românești actuale", *Probleme de filologie slavă (Studii, articole, prelegeri)*, VII, Tipografia Universității de Vest Timișoara, 1999, pp. 159-164.
- Bodo B., Cernicova, M., Somogyi, A. 1999. "A Duna-Koros-Maros-Tisa euroregio es a helyi politikai elit, Hittel". ISSN 1215-1440, Nr. 11, noiembrie 1999, Budapesta, Ungaria, pp. 64-76.
- Cernicova, M. 1999. "Stilul publicistic românesc în perioada "tranziției", in *Analele „Tibiscus”, vol. VII, Seria Jurnalistică*, Editura Augusta, Timișoara, 1999, p. 59-89
- Cernicova, M. 1999. "Presa scrisă timișoareană la începutul deceniului 9", in *Analele „Tibiscus”, vol. VII, Seria Jurnalistică*, Editura Augusta, Timișoara, pp. 176-179.

- Cernicova, M. 1999. "Jurnalisticul român între absența unui cod profesional și minima morală", in *Analele „Tibiscus”, vol. VII, Seria Jurnalistică*. Editura Augusta, Timișoara, 1999, pp. 205-209.
- Cernicova-Bucă, M. 1999. "Транскордонне співробітництво у поліетнічних регіонах швидної та повільної Європи", Editura Centrul Bucovinean de Politologie din Cernăuți și Fundația Friedrich Ebert –Ucraina, Cernăuți, Ucraina, 1999, pp. 112-116.
- Cernicova, M. 1997. "Locul stilului publicistic românesc în sistemul stilistic al limbii literare", in *Analele „Tibiscus”, vol. VIII, Seria Jurnalistică-Drept*. Editura Augusta, Timișoara, pp. 40-45.
- Chiriac, L. 2012. "Costache Conachi – un exposant de la tradition et de la modernité dans la poésie roumaine du XIXe siècle" in *Philologica Banatica, Vol. 1*, ISSN 1843-4088.
- Chiriac, L. 2009. "Considerații asupra stilisticii în România secolului al XIX-lea" in *Philologica Banatica, Vol. II*, ISSN 1843-4088.
- Chiriac, L. 2008. "Mimetic Poetics and Visionary Poetics – Characteristic Features" in *Philologica Banatica, Vol. I*, ISSN 1843-4088.
- Chiriac, L. 2007. "Câteva observații asupra artei poetice macedoniene" in *Philologica Banatica, Vol. I*, ISSN 1843-4088.
- Chiriac, L. 2002. "Le traducteur – un médiateur entre deux langues et deux cultures", in *Lucrările Conferinței Internaționale „Comunicare Profesională și Traductologie”, Editura Horizonturi Universitare Timișoara, ISBN 973-8391-68-7*.
- Chiriac, L. 2001. "Les modes verbaux dans la traduction", in *Lucrările Conferinței cu Participare Internațională „Comunicare Instituțională și Traductologie”, Editura Politehnica Timișoara, ISBN 973-8247-85-3*.
- Chiriac, L. 2001. "Individualul și socialul – un cod sau coduri ale comunicării", in *Lucrările Simpozionului Național „Comunicarea în Secolul al XXI-lea”, Timișoara, Editura Augusta, ISBN 973-695-010-7*.
- Chiriac, L. 2000. "Identitatea în comunicare. O psihologie a comunicării", in *Lucrările Simpozionului Național „Comunicarea – 2000”, Editura Augusta, Timișoara, ISBN 973-8039-79-7*.
- Chiriac, L. 2000. "Structures interrogatives et niveaux de langue", in *Lucrările Conferinței cu Participare Internațională „Instalații pentru Construcții și Confort Ambiental”, Ediția a 9-a, Editura Sudura Timișoara, ISBN 973-44925-3-9*.
- Chis, D. 1982. 'Utilizarea elementelor de limbaj publicitar în cadrul seminarului de limbă străină' – în vol. *Simpozionul Național – Contribuția predării limbilor moderne la pregătirea de specialitate a studenților din învățământul superior tehnic* – Editia a III-a, Timișoara, iunie, pp. 58 - 60;
- Chis, D. 1983 'Polisemia termenilor tehnici francezi' – *Sesiunea de comunicări științifice a Institutului Politehnic „Traian Vuia”, Institutul de subingineri Reșița, mai pp. 89 - 90;*
- Chis, D. & Giulan, F. 1983. 'Formarea și testarea competenței de decodare a informației scrise' - *Sesiunea de comunicări științifice a Institutului Politehnic „Traian Vuia”, Institutul de subingineri Reșița, mai pp. 87 - 88;*
- Chis, D. & Grün, E. 1984. 'Proiect comun de manual pentru limbile engleză și franceză' în *Caietul seminarului de limbi moderne – Studii de lingvistică și metodică a predării limbajului științific și tehnic*, Institutul Politehnic „Traian Vuia”, Timișoara, pp. 40 - 41;

- Chis, D. & Arsenovici, D. 1986. ,Utilizarea presei în însușirea limbajului tehnico-științific' în *Cultura Militans – 3 – Semnificații culturale ale comunicării*, Institutul de Studii Socioculturale și Educație Permanentă Timiș, București, Timișoara, pp. 103 - 108;
- Chis, D. 1986. 'Implicatii formative ale însușirii limbajelor de specialitate' în *Cultura Militans – 3 – Semnificații culturale ale comunicării*, Institutul de Studii Socioculturale și Educație Permanentă Timiș, București, Timișoara, pp. 108 - 113;
- Chis, D. 1991. 'Utilizarea imaginii în însușirea limbajelor de specialitate' în *Anale* vol. al II-lea, Institutul de Studii Socioculturale și Educație Permanentă Timiș, Timișoara, pp. 126 – 130.
- Chis, D. 1991. 'Modalități de abordare a lexicului terminologic' în *Anale* vol. al II-lea, Institutul de Studii Socioculturale și Educație Permanentă Timiș, Timișoara, pp. 130 - 134;
- Chis, D. 1991. 'De la cuvânt la discurs – note asupra abordării textului de specialitate' în vol. *Sesiunea de comunică dedicată inginerului Anghel Saligny* , Institutul de Construcții, București, 9 - 10 decembrie, pp. 134 -138;
- Chis, D. 1991. ,Între competentă și performantă – modalități de stimulare a exprimării în limba străină' în vol. *Sesiunea de comunicări dedicată inginerului Anghel Saligny* , Institutul de Construcții, București, 9 - 10 decembrie, pp. 174 - 179;â
- Chis, D. 1995. 'Lexique usuel et lexique scientifique et technique' în *Buletinul științific al Universității Tehnice din Timișoara, Seria Științe Socio-Umane și Limbi Moderne*, Tomul 40(54), Fascicula 1, 2 Timișoara, pp 70 - 73;â
- Chis, D. 1997. 'L'étude de la synonymie terminologique dans l'apprentissage de la traduction technique' în *Buletinul științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, Timișoara, Seria Științe Socio- Umane. Limbi Moderne. Educație Fizică*, Tomul 42 (56), Fascicula 1, ISSN 1224-6085, Timișoara, pp.7 - 11;
- Chis, D. 1998. ,L'homonymie dans le lexique terminologique' în *Buletinul științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria Științe Socio-Umane. Limbi Moderne. Educație Fizică*, Tomul 43 (57), Fascicula 1, ISSN 1224-6085, Timișoara, pp. 17 – 23
- Chis, D. 1999. 'L'antonymie terminologique. Termes antonymiques préfixés' în *Buletinul științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria Științe Socio-Umane. Limbi Moderne. Educație Fizică*, Tomul 44 (58), Fascicula 1, ISSN 1224-6018, Timișoara, pp. 5 - 8;
- Chis, D. 1999. 'La siglaison' în *Buletinul științific al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria Științe Socio-Umane. Limbi Moderne. Educație Fizică*, Tomul 44 (58), Fascicula 1, ISSN 1224-6018, Timișoara, pp. 9 - 12;
- Chis, D. 2000. 'Traducerea din și spre limba franceză. Dificultăți în echivalarea termenilor polisemantici' – *Simpozionul Național COMUNICAREA 2000*, 26 – 27 mai 2000, Facultatea de limbi moderne aplicate, Universitatea TIBISCUS din Timisoara, ISBN 973-8039-79-7, Editura "AUGUSTA"Timișoara, pp.51 - 58;
- Chis, D. 2000. 'Formarea vocabulelor specializate – proces lingvistic și social' - *Simpozionul Național COMUNICAREA 2000*, Timișoara 26 – 27 mai 2000, Facultatea de Limbi Moderne Aplicate, Universitatea TIBISCUS din Timisoara, ISBN 973-8039-79-7, Editura "AUGUSTA"Timișoara, pp 58 - 63;
- Chis, D. 2000. 'Consideratii asupra clasei numelui în vocabularele specializate' - *Simpozionul Național COMUNICAREA 2000*, Timișoara 26 – 27 mai 2000, Facultatea de Limbi Moderne Aplicate, Universitatea TIBISCUS din Timisoara, ISBN 973-8039-79-7, Editura "AUGUSTA"Timișoara, pp. 63 - 71;

- Chis, D. 2000. 'Despre împrumuturile lexicale din franceză' în *Anale vol IX, Seria Filologie și Relații publice, Fascicula I*, Editura Augusta, 2000, Facultatea de Limbi Moderne Aplicate, Universitatea TIBISCUS din Timisoara, ISSN 1 582 – 0572, Timișoara, pp. 23 - 33;
- Chis, D. 2000. 'Relations lexicales et organisation du lexique, în *Anale, vol IX, Seria Filologie și Relații publice, Fascicula II*, Editura Augusta, 2000, Facultatea de Limbi Moderne Aplicate, Universitatea TIBISCUS din Timisoara, Timișoara, ISSN 1 582 – 0572, pp. 33 - 47;
- Chis, D. 2000. 'Concizia - o caracteristică a vocabularului științific și tehnic' în *Anale, vol IX, Seria Filologie și Relații publice, Fascicula III-a*, Editura Augusta, 2000, Facultatea de Limbi Moderne Aplicate, Universitatea TIBISCUS din Timisoara, ISSN 1 582 – 0572, Timișoara, pp.15 - 25;
- Chis, D. 2000. 'Enrichissement des vocabulaires et normalisation' în *Anale, vol IX, Seria Filologie și Relații publice, Fascicula a II-a*, Editura Augusta, 2000, Facultatea de Limbi Moderne Aplicate, Universitatea TIBISCUS din Timisoara, ISSN 1 582 – 0572, Timișoara, pp.5 - 15;
- Chis, D. 2000. 'L'élargissement de l'Union européenne et le multilinguisme' în *Anale, vol IX, Seria Drept*, Editura Augusta, 2000, Facultatea de Drept, Universitatea TIBISCUS din Timisoara, ISSN 1582- 9359, Timișoara, pp.160 -166;
- Chis, D. 2001. 'Valori verbale în discursul specializat' în vol. *Instalații pentru construcții și confortul ambiental*, Conferința cu participare internațională, 26 –27 aprilie 2001, ISBN 973-8247-20-9, Editura Politehnica, Timișoara, pp. 450 - 453 ;
- Chis, D. 2001. 'Terminologie et documentation' în vol. *Instalații pentru construcții și confortul ambiental*, Conferința cu participare internațională, 26 –27 aprilie, ISBN 973-8247-20-9, Editura Politehnica, Timișoara, 2001, pp. 454 - 459;
- Chis, D. 2001. 'Sisteme de clasificare aplicate în terminologie', Simpozionul National *Comunicarea în secolul al XXI-lea*, Universitatea Tibiscus din Timișoara, Facultatea de limbi moderne aplicate, Editura Augusta, Timisoara, ISBN 973-8284-68-1, pp.29 -36;
- Chis, D. 2006. 'Termes et valeur référentielle' în Sesiunea de comunicări științifice cu participare internațională *TEHNOLOGII MODERNE ALE SECOLULUI XXI*, Academia Tehnică Militară, București, 15-16 noiembrie 2001, CD – ISBN 973-8290-27-9;
- Chis, D. 2001. 2001. 'L'analyse intensionnelle du concept dans l'approche terminologique' în Sesiunea de comunicări științifice cu participare internațională *TEHNOLOGII MODERNE ALE SECOLULUI XXI*, Academia Tehnică Militară, București, 15-16 noiembrie, CD – ISBN 973-8290-27-9 ;
- Chis, D. 2001. 'Les relations dans les systèmes conceptuels' în vol. *Comunicare instituțională și traductologie*, Conferință cu participare internațională, 4 – 6 octombrie 2001, Timișoara, România, Editura Politehnica, Timișoara, ISBN 973-8247-85-3, pp.335 – 343 ;
- Chis, D. 2001. 'Terminologie et traduction' în vol. *Comunicare instituțională și traductologie*, Conferință cu participare internațională, 4 – 6 octombrie 2001, Timișoara, România, Editura Politehnica, Timișoara, ISBN 973-8247-85-3, pp. 217 – 223 ;
- Chis, D. 2001. 'Textul de specialitate – discurs și document' în *Anale*, vol. X, Seria *Filologie și relații publice*, Editura Augusta, Universitatea „Tibiscus” din Timisoara, Timișoara, ISSN 1582-0572, pp.103 – 111;
- Chis, D. 2002. 'Consideratii asupra limbii de specialitate' în *Anale*, vol. IX, Seria *Jurnalistică*, Editura Augusta, 2002, Facultatea de Jurnalistică, Universitatea „Tibiscus” din Timisoara, Timișoara, ISSN 145- 6188, pp. 99 - 103;

- Chis, D. 2002. 'Definitia în terminologie' în *Limbă și literatură* vol. I – II, 2002, Societatea de Științe Filologice din România, București, ISSN:0583-8045, p. 8 -13;
- Chis, D. 2002. 'Derivarea frazeologică în formarea vocabulelor specializate' în vol. *Cunoaștere și progres*, a IV-a Sesiune de comunicări științifice, Academia Fortelor terestre "Nicolae Bălcescu" Sibiu, 17 mai, pp.35 - 46.
- Chis, D. 2002. 'Obiectul terminologiei' în *Anale*, vol. XI, Seria *Filologie și relații publice*, Editura Augusta, Universitatea „Tibiscus” din Timisoara, Timișoara, ISSN 1582-0572, pp.95 – 106;â
- Chis, D. 2002. 'Terminologie et constitution disciplinaire' în vol. *Comunicare instituțională și traductologie*, Conferință cu participare internațională, 26 – 27 octombrie 2002, Timișoara, România, Editura Orizonturi Universitare, Timișoara, ISBN 973-8391-68-7, p. 223 - 229;
- Chis, D. & Cohen Vida, M. 2002. 'Reformulation discursive dans les documents de vulgarisation scientifique' în *Buletinul științific* al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria LIMBI MODERNE, Tomul 1 (1), Fascicola 1-2, ISSN 1583-7467, Editura Politehnica, Timișoara, pp.11-15 ;
- Chis, D. & Cohen Vida, M. 2002. 'Langue de spécialité et rédaction' în *Buletinul științific* al Universității „Politehnica” din Timișoara, Seria LIMBI MODERNE, Tomul 1 (1), Fascicola 1-2, ISSN 1583-7467, Editura Politehnica, Timișoara, pp.15-19;
- Chis, D. 2003. 'Étudier et consigner le vocabulaire spécialisé à partir d'un corpus de textes' în vol. *Comunicare profesională și traductologie*, Conferință internațională, 25 – 26 septembrie 2003, Timișoara, România, Editura Orizonturi Universitare, Timișoara, ISBN 973-638-165-5, pp.159 - 162;
- Chis, D. 2003. 'Competiție și integrare în plan terminologic' în vol. *Competiție și integrare. Noua Europă* – Simpozion internațional, 24-25 octombrie 2003, Universitatea „Tibiscus” din Timișoara și Fundatia TRUVIST ENTREPRISING, CD-ISBN 973-695-086-7, Editura Augusta, Timișoara
- Chis, D. 2003. 'Quelques considérations sur le vocabulaire juridique' în *Anale*, vol. XII, Seria *Drept*, Editura Augusta, Universitatea „Tibiscus” din Timisoara, Timișoara, ISSN1582-0359, ISSN 1582- 0572, pp.154 – 159;â
- Chis, D. 2003. 'Les banques terminologiques de données informatisées' în *Anale*, vol XII, Seria *Filologie și Relații publice*, Universitatea TIBISCUS din Timișoara, Timișoara 2003 - 2004, Editura Augusta, Timișoara, 2004, pp.8-15;
- Chis, D. 2004. 'Standardizarea' în Revista electronică *UniTerm* a Universității de Vest din Timișoara, nr.1, http://www.litere.uvt.ro/uniterm1_2004.htm;
- Chis, D. 2004. 'Termen și cuvânt' în Revista electronică *UniTerm* a Universității de Vest din Timișoara, nr.1, http://www.litere.uvt.ro/uniterm1_2004.htm;
- Chis, D. 2004. 'Formarea termenilor' în Revista electronică *UniTerm* a Universității de Vest din Timișoara, nr.2, http://www.litere.uvt.ro/uniterm2_2004.htm;
- Chis, D. 2005. 'O importantă resursă terminologică – numele proprii' în Revista electronică *UniTerma* Universității de Vest din Timișoara, nr.1, http://www.litere.uvt.ro/uniterm1_2005.htm;
- Chis, D. 2006. 'Terminologie și sociolingvistică' în vol. *Comunicare profesională și traductologie*, Conferință internațională *Comunicare profesională și traductologie*, 25 – 26 septembrie 2005, Timișoara, România, Editura Politehnica, Timișoara, ISBN (10) 973-625-175-6, (13) 978-973-625-175-6, pp. 125 – 131;

- Chis, D. 2007. 'Outils électroniques et enseignement du français' în vol. *Omagiu aniversar academicianului Marius Sala*, Editura Universitaria Craiova, Craiova, ISBN 978-606-510-022-0, pp.168-175;
- Chis, D. 2007. 'Nume de firmă, nume de produs, nume de marcă. Câteva observatii' în Cultură și Comunicare.com. Publicatie semestrială a Comisiei de Comunicare și Jurnalism, Academia Română, Filiala Timișoara, Anul I, nr. 1, ISSN 1843 — 343X, <http://www.culturasicomunicare.com/pdf/chis.pdf>;
- Chis, D. 2007. 'Apărarea limbii nationale – modelul francez' în *Anale*, vol. XII, Seria Jurnalistica, Editura Augusta, Universitatea „Tibiscus” din Timișoara, Timișoara; ISSN 145-6188, pp.197-203;
- Chis, D. 2008. 'La compréhension du terme' în *Anale*, vol XIV, Seria Filologie și Relații publice, Universitatea TIBISCUS din Timișoara, Editura Augusta, Timișoara, ISSN 1582-0572, pp.9-19;
- Chis, D. 2008. 'Traducerea – între fidelitate și creativitate' în *Psihologie și interculturalitate în spațiul european*, a V-a Conferință internațională de psihologie aplicată *EUΨRO*, 30.05-03.06 2007, Timișoara – România, Editura Eurobit, Timișoara, pp. 63 – 68, ISSN: 1843-9454;
- Chis, D. 2008. *La traduction – entre fidélité et créativité* în *Psychologie appliquée & interculturalité dans l'espace européen*, Ve Conférence internationale de psychologie appliquée *EUΨRO*, 30.05-03.06 2007, Timișoara – România, Editura Eurobit, Timișoara, pp. 94 – 99, ISSN: 1843-9454;
- Chis, D. & Chiș V. D. 2008. 'Le logiciel de terminologie' în vol. *Professional Communication and translation Studies/ revista de Comunicare Profesională și Traductologie*, vol. 1, Editura Politehnica, Timișoara, ISSN 2065 – 099X, pp.97-102;
- Chis, D. 2008. 'Néologie et formation des termes spécialisés' în *Anale*, vol. XIII, Seria Jurnalistica, Editura Augusta, Universitatea „Tibiscus” din Timișoara, Timișoara; ISSN 145-6188, pp. 38-47;
- Chis, D. & Chiș, V. D. 2008. 'Gestionarul de terminologie - un instrument flexibil și eficient' Seminar Internațional *Instrumente pentru asistarea traducerii*, Uniunea Latină, Direcția pentru Terminologie și Inginerie Lingvistică, Academia Română, București (România) — 28-29 februarie, DVD ISBN: 978-9-291220-37-3 ;
- Chis, D. & Chiș V. D. 2008. '*GesTE – un instrument de gestionare a terminologiei*' în Revista electronică *UniTerm* a Universității de Vest din Timișoara, nr.1 2008 http://www.litere.uvt.ro/documente_pdf/aticole/uniterm/uniterm6_2008/unitermChis2008.pdf ;
- Chis, D. 2008. 'Terminologie și comunicare' în Cultură și Comunicare.com, Publicatie semestrială a Comisiei de Comunicare și Jurnalism, Academia Română, Filiala Timișoara, Anul II, 2008, nr. 2, ISSN 1843343X <http://www.culturasicomunicare.com/v2/chis.pdf> ;
- Chis, D. 2008. 'The Causes of Terminological Polysemy' în *Anale*, vol. XV, Seria Filologie și Relații Publice, Universitatea „Tibiscus” din Timișoara, Timișoara 2008; ISSN 1582-0572, pp.32-39;
- Chis, D. 2008. 'Neologia și formarea termenilor specializați' în *Anale*, vol. XIII, Seria Jurnalistica, Universitatea „Tibiscus” din Timișoara, Editura Augusta, Timișoara 2008; ISSN 145-6188, pp.38-47;
- Chis, D. 2009. 'Le développement du travail terminologique et l'apport des ingénieurs électrotechniciens roumains' în vol. *Professional Communication and translation Studies/*

- revista de Comunicare Profesională și Traductologie*, vol. 2, Editura Politehnica, Timișoara, 2009, ISSN 2065 – 099X, pp.45-52 ;
- Chis, D. 2009. 'Despre traductologie. „Traduttore traditore“?' în *Cultura media*, ISSN 2066-1991, Publicatie semestrială editată de Centrul de Cercetări în Comunicare și Educație Media, Universitatea „Tibiscus” Timișoara, nr.1/2009, pp.28-32;
- Chis, D. 2009. 'Terminologie, cultură și actualitate' Simpozionul „Comunicarea științifică și limbajele de specialitate”, organizat de Comisia de Comunicare și Jurnalism, Academia Română, Filiala Timișoara, în cadrul Zilelor Academice Timișene, mai 2009, în Cultură și Comunicare.com, Publicatie semestrială a Comisiei de Comunicare și Jurnalism, Academia Română, Filiala Timișoara, Anul III, 2009, nr. 3, ISSN 1843343X, http://www.culturasicomunicare.com/v3/Chis-Terminologie,cultura_si_actualitate.pdf ;
- Chis, D. 2009. 'Terminologie et contexte culturale' în *Anale*, vol. XVI, Seria Jurnalistică, Universitatea „Tibiscus” Timișoara, Timișoara 2009; ISSN 145-6188, pp.19-30;
- Chis, D. 2009. 'Michel Bénard și culoarea poeziei' în *Cultura media*, ISSN 2066-1991, Publicatie semestrială editată de Centrul de Cercetări în Comunicare și Educație Media, Universitatea „Tibiscus” Timișoara, nr.2/2009, pp.39-42;
- Chis, D. 2010. 'Metafora în vocabularul specializat' Colocviul International FILOLOGIA MODERNĂ: Realizări și perspective în context european, (*ediția a III-a*): *Limbă, limbaj, vorbire - (In memoriam acad. Silviu BEREJAN și acad. Grigore VIERU)*, ACADEMIA DE ȘTIINȚE A MOLDOVEI, INSTITUTUL DE FILOLOGIE, Chișinău, 10-12 noiembrie 2009, Ed. a 3-a; vol. apărut Chișinău 2010, coord.: Viorica Răileanu, Nina Corcinschi, Magna-Princeps, ISBN 978-9975-4132-8-2: 80.00, 512 p., pp. 122-129. http://www.if.asm.md/biblioteca/Filologia_moderna%28III%29_%28001-512%29.pdf, pp. 122-130;
- Chis, D. 2010. 'La terminologie dans la formation des traducteurs' în : *Competențele traducătorilor și interpreților în vederea integrării pe piața actuală a muncii*, Colocviu International de Traducere specializată și Interpretare 27-28 mai 2010, Universitatea de Vest Timișoara, România, DVD ISBN:978-9- 291220-43-4 și la adresa <http://www.terminometro.info/public/Colocviu%20International%20de%20traducere%20specializata%20si%20interpretare%20TIMISOARA%2020101.pdf> ;
- Chis, D. 2010. 'Normă și uz în comunicarea specializată' în Cultură și Comunicare.com, Publicatie a Comisiei de Comunicare și Jurnalism, Academia Română, Filiala Timișoara Anul IV, 2010, nr. 4, ISSN 1843 — 343X, <http://culturasicomunicare.com/pdf/2011/Chis%20Dorina.pdf> ;
- Chis, D. 2011. 'Comunicare în context specializat și interculturalitate', Simpozionul „Comunicarea științifică și limbajele de specialitate”, organizat de Comisia de Comunicare și Jurnalism, Academia Română, Filiala Timișoara, în cadrul Zilelor Academice Timișene, 19 mai 2011, publicat în Cultură și Comunicare.com, Publicatie semestrială a Comisiei de Comunicare și Jurnalism, ISSN 1843 — 343X, Academia Română, Filiala Timișoara, Anul V, 2011, nr.5; <http://culturasicomunicare.com/pdf/2011/Chis%20Dorina.pdf>.
- Chis, D. 2011. 'Academicianul Remus Rădulet și rolul lui în dezvoltarea terminologiei științifice' *Revista de Studii Banatice*, Anul II, 2011, nr.1-2 ianuarie-decembrie pp.141-149;

- Chis, D. 2013. 'Despre lizibilitate' in *Društveno-humanistički ogledi / Eseuri socio-umaniste*; Zbornik u čast Lia Magdu ISBN 978-86-6065-171-8, Editura Facultatii de Filosofie a Universitatii din Novi Sad, 2013.
- Ciurel, Daniel-Liviu. 1997. "Presa și reprezentările sociale" in *Anale vol.VI, seria Jurnalistică–Drept*, Timișoara, Editura Augusta, pp. 87–89.
- Ciurel, Daniel-Liviu. 1999. "Repere psihologice ale interviului", in *Anale vol.VII, seria Jurnalistică*, Timișoara, Editura Augusta, pp. 151–152.
- Ciurel, Daniel-Liviu. 2000. "Realismul mediatic" in *Anale vol.VIII, seria Jurnalistică*, Timișoara, Editura Augusta, pp. 77–80.
- Ciurel, Daniel-Liviu. 2001. "Eminescu sau Eminem?" in *Mihai Eminescu, comentarii critice*, Timișoara, Editura Augusta, pp. 148–154.
- Ciurel, Daniel-Liviu. 2002. "Din primăvară până–n toamnă. O analiză retorică" in *I.L. Caragiale, comentarii critice*, Timișoara, Editura Augusta, pp. 82–102
- Ciurel, Daniel-Liviu. 2002. "Evaluarea impactului formării în jurnalism", *Anale vol. XI, seria Jurnalistică*, Timișoara, Editura Augusta, pp.27-32.
- Ciurel, Daniel-Liviu. 2002. "Retorica jurnalismului", în *Anale vol. IX, seria Jurnalistică*, Timișoara, Editura Augusta, , ISBN 973-695-037-9, pp.23-28.
- Ciurel, Daniel-Liviu. 2004. "Jurnalismul ca retorică", în *Schimbări în Europa, schimbări în mass-media*, Cluj-Napoca, Editura Limes, ISBN 973-726-004-X, pp. 271-278.
- Ciurel, Daniel-Liviu. 2004. "Teaching vs. coaching în jurnalism", in *Anale vol. X, seria Jurnalistică*, Timișoara, Editura Augusta, ISSN 145-6188, pp.20-24.
- Ciurel, Daniel-Liviu. 2005. "Presa culturală: modalități și genuri, în Jurnalismul cultural în actualitate", Cluj-Napoca, Editura Tribuna, ISBN 973-87263-2-8, pp. 69-78.
- Ciurel, Daniel-Liviu. 2009. "Objectivity in the news: norms, techniques, pitfalls and dogmas", *Anale vol. XIV, seria Jurnalistică*, Timișoara, Editura Artpress, ISSN 145-6188, pp.70-79.
- Cohen-Vida, M. 2010. "Transformations syntaxiques dues au passage du discours direct au discours indirect. Étude contrastive, n La France et les Roumains depuis 150 ans, Relations Politiques et Culturelles", in *Éditions Universitaires „Alexandru Ioan Cuza” Iași*, ISSN 1841-1835, pp. 190-198.
- Cohen-Vida, M. 2008. "Transformations dans la classe morphologique des substituts et des prédéterminants possessifs dues au passage du discours direct au discours indirect. Etude contrastive roumain-français", *Analele Universității „Stefan cel Mare”Suceava A. Lingvistica, Tomul XIV, nr. 2*, Editura Universității din Suceava, Suceava, pp. 177-184, ISSN 1584-2878.
- Cohen-Vida, M. 2007. "Le lexique verbal introducteur du message en discours direct", in *Lucrările conferinței „ Limba, cultură și civilizație la începutul mileniului al treilea” Universitatea „Politehnica” din București, 7-8 iunie*, pp.113-118, ISBN 978-973-7838-54-4; 978-973-738-55-1.
- Cohen-Vida, M. 2007. "Le lexique verbal introducteur du message en discours indirect. Etude contrastive, Limbă, cultură și civilizație la începutul mileniului al treilea", București *Politehnica Press, București*, pp. 183-186, ISSN 978-973-7838-54-4.
- Cohen-Vida, M. 2007. "Variations socio-culturelles dans les lettres de motivation françaises et roumaines-étude contrastive", in *Communication and Argumentation In The Public*

- Sphere, First Issue: Public Space versus Private Space*, Galați, Galați University Press, pp. 397- 404, ISSN 1843-7893.
- Cohen-Vida, M., Petrescu, C. 2003. "Variații culturale în genurile profesionale, studiu contrastiv român- francez", *Competiție și integrare Noua Europa*, Editura Augusta Timișoara, (lucrare înscrisă pe CD), ISBN 973-695-086-7.
- Petrescu, C., Cohen-Vida, M. 2005. "Limba vernaculară vs. Limba referențială", *Competiție și integrare Noua Europa*, Editura Augusta Timișoara, (lucrare înscrisă pe CD), ISBN 973-695-086-7.
- Cohen-Vida, M, Petrescu, C. 2004. "Cross-cultural Variation" in *Professionnal Genres, Lucrările simpozionului internațional "Interdisciplinary Regional Research"*, Szeged, (lucrare înscrisă pe CD), RD01.
- Cohen-Vida, M. 2002. "Les voies du non-dit", in *Lucrările sesiunii jubiliare de comunicări științifice cu participare internațională, Universitatea Aurel Vlaicu, Arad*, ISSN 1582-3369.
- Cohen-Vida, M. 2003. "Les microstructures conversationnelles", in *Buletinul științific al UPT., Seria Limbi Moderne, Tomul 2(2), Fascicola 1-2*, pp. 5-12, ISSN 1583-7467.
- Cohen-Vida, M. 2002. "Elementele implicite și rolul lor în trecerea unui mesaj din vorbire directă în vorbire indirectă", in *Lucrările simpozionului științific internațional Universitaria Ropet 2002*, Petroșani 17-19 octombrie, vol. 6, pp.178-181, ISBN 973-8435-26-9.
- Cohen-Vida, M. 2002. "Schimbul-unitate minimală a interacțiunii", in *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica*, Alba Iulia, pp. 191-198, ISSN 1582-5523.
- Cohen-Vida, M. 2002. "Le texte injoictif-organisateurs textuels et conditions de production", in *Buletinul științific și tehnic al UPT., Seria Stiințe Socio-umane, Limbi Moderne, Educație Fizică, vol.46(60)*, pp. 13-19, ISSN 1583-7467.
- Cohen-Vida, M. 2001. "Transformări în clasa morfologică a pronomului și adjectivului posesiv datorate trecerii din vorbirea directă în vorbirea indirectă în limbile franceză și română ransformations dans la classe morphologique du pronom et de l'adjectif démonstratif", in *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, Litterae Perennes 1991-2001*, Alba Iulia, pp. 125-130, ISSN 1582-5523.
- Constantin, E.C. 2008. "Why Study Ethics and Communication?" în *Analele Universității Ovidius, nr.3, Ovidius University Press, ISSN, 1842-476*.
- Cartiș, A. M. 2007. "Rezeptive Mehrsprachigkeit als interkultureller Ansatz zum Spracherwerb" în *Comunicare Profesionala și Traductologie, vol. 3*. Timișoara: Editura Politehnica, pp. 37-43. ISSN 2065-099X.
- Cartiș, A. M. 2007. "Die Funktion des Textes im DaF-Unterricht" în *Buletinul Stiintific al Universității Politehnica, vol. 6*, Timișoara: Editura Politehnica, pp. 61-66, ISSN 1583-7467.
- Cartiș, A. M. 2006. "Wechselbeziehungen zwischen der Textstruktur und den Basisprinzipien der linguistischen Analyse" în *Buletinul Stiintific al Universității Politehnica vol. 5*, Timișoara: Editura Politehnica, pp. 21-29. ISSN 1583-7467.
- Cartiș, A. M. 2005. "Die Thematische Analyse von Texten" în *Comunicare Profesională și Traductologie, vol. 2/2006*, pp. 95-103. Timișoara: Editura Politehnica, ISBN (10) 973- 625-175- 6.
- Cartiș, A. M. 2005. "Variable und Invariable Formen im DaF-Unterricht" în *Buletinul Stiintific al UPT, vol. 4*, pp. 43- 49. Timișoara: Editura Politehnica, ISSN 1583-7467.

- Dascălu-Romițan, A. M. 2009. "Cuvântul anului în Germania". *Top 10, în „Cultura”, IV, nr. 1.* București: Fundația Culturală Română.
- Dascălu-Romițan, A. M. 2009. "Berlinala – o fereastră spre lume", în „Cultura”, IV, nr. 8. București: Fundația Culturală Română.
- De Carlo, S., Menz, M., Walter, A. 2006. "Einleitung: Begrenzung und Ermöglichung - Migrationsprozesse in modernen Gesellschaften." In: *Anne Walter, Margarete Menz, Sabina De Carlo (eds.): Grenzen der Gesellschaft? Migration und sozialstruktureller Wandel in der Zuwanderungsregion Europa.* IMIS-Schriften Bd.14. Göttingen: V&R Unipress, pp 9-33.
- De Carlo, S. 2006. "Zur Praxis geschriebener Sprache in der Grundschule. Die Relevanz sprachlicher Kontexte." In: *Anne Walter, Margarete Menz, Sabina De Carlo (eds.): Grenzen der Gesellschaft? Migration und sozialstruktureller Wandel in der Zuwanderungsregion Europa,* IMIS-Schriften Bd.14. Göttingen: V&R Unipress, 253-283.
- De Carlo, S. 2009. "Schriftliches Erzählen in der Schule als Spiegel sprachlicher Ressourcen und schulischer Erwartungen." In: *Karen Schramm, Christoph Schroeder (eds.): Empirische Zugänge zu Sprachförderung und Spracherwerb in Deutsch als Zweitsprache.* Reihe: Mehrsprachigkeit. Münster / New York: Waxmann, 67-89.
- De Carlo, S., Gamper, J. 2012. "Orthographie im Sprachförderunterricht DaZ – Eine Frage der Einschätzung." In: *Grießhaber, Wilhelm / Kalkavan, Zeynep (eds.): Orthographie-und Schriftspracherwerb bei mehrsprachigen Kindern. Freiburg im Breisgau: Fillibac*
- De Carlo, S., 2015. "Rezension von Geist, Barbara (2014): Sprachdiagnostische Kompetenz von Sprachförderkräften." In: *Forschungsportal für Sprache und Migration.* Rezensionen Ausgabe 8 [www.DaZ-Portal.de]
- De Carlo, S., Gamper, J. 2015. "Die Ermittlung grammatischer Kompetenzen anhand der Profilanalyse. Ergebnisse aus zwei Sprachförderprojekten." In: *Köpcke, Klaus-Michael / Ziegler, Arne (eds.): Deutsche Grammatik in Kontakt. Deutsch als Zweitsprache in Schule und Unterricht.* Berlin / Boston: Walter de Gruyter, pp.103-135.
- De Carlo, S. 2017. "Deutsch als Fremdsprache im Banat: Unterricht zwischen Tradition und praktischem Nutzen." In *Dejica, Daniel / Cernicova-Bucă, Mariana (eds.): Professional Communication and Translation Studies Volume 10.* Timișoara: Politehnica University Press, pp.186-195.
- De Carlo, S.2017. "Wohin steuert die deutsche Sprache im Banat? Spracheinstellungen als Gradmesser für eine Entwicklung." In: *Gräf, Rudolf / Zwing, Veronika / (eds.): Beiträge der Österreichisch-Siebenbürgischen Kulturbeiträge Band 9.* Cluj- Napoca.
- Dejica-Carțiș, A. 2017. "Deutsch als studienbegleitende Fremdsprache an der Technischen Universität", în cadrul conferinței *Synergien : 25 Jahre Germanistik und DAAD an der Nitra Universität* la *Univerzita Konstantina Filozofa, Lehrstuhl für Germaistik,* Nitra, Slovacia, data: 27.04.2017.
- Dejica-Carțiș, A. 2018. "The Translation of German Economic Texts: Problems and Solutions", în cadrul conferinței *10th World Conference on Educational Science,* 1-3 februarie 2018, Praha Congress Center, Praga, Republica Cehă, data: 02.02.2018.

- Dejica-Carțiș, A. 2018. "Entwicklung von Sprachkompetenzen im DaF-Unterricht", în cadrul congresului *XI. Internationaler Kongress der Germanisten Rumäniens*, 4-7 iunie 2018, Universitatea din Oradea, Oradea, Romania, data: 05.06. 2018.
- Dejica-Carțiș, A. 2018. "Aspects of Empathy in the Translation of Economic Texts" în cadrul conferinței *7th International Conference on Language and Literary Studies: Language, Literature and Emotions*, mai 2018, la Alfa BK University Belgrade, Belgrad, Serbia, data: 19.05. 2018.
- Dejica-Carțiș, A. 2018. "A Tentative Classification of Errors in the Translation of Economic Texts in Romanian" în cadrul conferinței *The 2nd Annual Scientific International Conference of the Faculty of Letters of SPIRU HARET University*, 12-14 May 2016, București, România, data:14.05. 2016.
- Dejica-Carțiș, A. 2014. "Text Analysis and Understanding for Economic and Business translation" în cadrul *A XIII-a Conferință internațională: Abordări interdisciplinare în educație, cercetare și inovare*. Universitatea din Oradea, data: 22.11.2014.
- Dejica-Carțiș, A. 2013. "Die Grammatik als Instrument zum Erwerb der deutschen Sprache" în cadrul conferinței *Professional Communication and Translation Studies* la Universitatea Politehnica Timișoara, Timișoara, România, data: 05.04.2013.
- Dejica-Carțiș, A. 2009. "Der Literarische Text als Werkzeug kommunikatives Handeln" în cadrul conferinței *Professional Communication and Translation Studies*, Universitatea Politehnica din Timișoara, Timișoara, România, data: 04.04.2009.
- Carțiș, A. 2006 "Handlungsorientierte Fertigkeiten des studienbegleitenden DaF Unterrichts im Fachbereich", în cadrul *Conferinței IX. Arbeitstagung Kronstadter Germanistik*, la Universitatea Transilvania din Brașov, Brașov, România, data: 24.03.2006.
- Dejica, D. 2000. "On Politeness Strategies: Indirectness and Postponement" in *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științe Socio-Umane, Limbi Moderne și Educație Fizică*. Timișoara: Editura Politehnica, pp. 17-20.
- Dejica, D. 2001. "Teaching Coherence to EFL Students" in Pârlog, H. și Frențiu, L. (eds.). *Studii de limbi și literaturi moderne*, Timișoara: Mirton, pp. 75-81.
- Dejica, D. 2001. "Idiomatic Expressions as Markers of Interaction in Spoken Discourse" in *Comunicare Instituțională și Traductologie*, Timișoara: Editura Politehnica, pp. 317-321.
- Dejica, D. 2002. "Improving Students' Note Taking Skills in EFL Classes. în *Instalații pentru construcții și confortul ambiental. Secțiunea Comunicare profesională*, Timișoara: Editura Politehnica, pp. 668-674.
- Dejica, D. 2004. "Eficientizarea comunicării organizaționale" in *Comunicare Profesională și Traductologie*, UPT, Timișoara: Orizonturi Universitare, pp. 35-42.
- Dejica, D. 2005. "Information Structure Theories in Translation: Centering and Staging" in Frențiu, L. (ed.) *Romanian Journal of English Studies*, 2/2005. Timișoara: Editura Universității de Vest, pp. 31-40.
- Dejica, D. 2006. "Structura informației și coerența în secțiunea Obiectivul proiectului din cadrul genului Propunere de proiect" in Pitar, M. (ed.) *Uniterm*, 4/2006. Universitatea de Vest din Timișoara, online.
- Dejica, D. 2006. "Towards a New Model for the Identification of Thematic Information in Discourse" in Superceanu, R. and D. Dejica (eds.) *Comunicare profesională și traductologie*,

- Lucrările conferinței internaționale, 29-30 septembrie 2005, Timișoara.* Timișoara: Editura Politehnica, pp. 103-110.
- Dejica, D. 2007. "Exprimarea informației în propunerea de proiect." în Pitar, M. (ed.) *Uniterm*, 5/2007. Universitatea de Vest din Timișoara, online.
- Dragomir, G. M. 1999. "The political Sociology of Dimitrie Gusti and Petre Andrei in european context" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", tomul 44 (58), fascicula 1, Timișoara*, pp. 16-21.
- Dragomir, G. M., Balaban, A. 2000. "Die Darstellung zwischen Tradition und Innovation" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", tomul 45 (59), Timișoara, fascicula 1*, pp. 126-130.
- Dragomir, G. M., Munteanu, A. 2000. "Aspecte privind rolul sexualității în constelația cuplului" în *Analele Universității "Tibiscus", vol. VIII, Seria Psihologie*, Timișoara, pp. 139-158, Editura Augusta.
- Dragomir, G. M. 2001. "La maltrataince des enfants à l' intérieur de leur propre famille. Etude sociologique effectuée sur un échantillon d'élèves de l'Ecole nr. 6 de Timișoara, Roumanie" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", tomul 46 (60), fascicula 1,2*. Timișoara, pp. 89-93.
- Dragomir, G. M. 2001. "L'opinion de la population de la ville de Timișoara, Roumanie, sur le phénomène de la maltrataince des enfants" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", tomul 46 (60), fascicula 1,2*, Timișoara, pp. 77-81.
- Dragomir, G. M. 2001. "La consommation d'alcool, un ennui du monde contemporain, sondage d'opinion effectué dans la ville de Timișoara, Roumanie" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", tomul 46 (60), fascicula 1,2*, Timișoara, pp. 71-76.
- Dragomir, G. M. 2003. "La relation avec l'autre-quelques considérations psychologiques et philosophiques" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 1 (1), fascicula 1*, Timișoara, pp. 22-28.
- Dragomir, G. M. 2003. "L'agresivité des enfants, conséquence de la violence TV" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 1 (1), fascicula 1*, Timișoara, pp. 29-34.
- Dragomir, G. M. 2003. "The pornographic image between deviance and boredom" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 1 (1), fascicula 1*, Timișoara, pp. 35-38.
- Dragomir, G. M. 2004. "Side-scene political interests, an opportunity for manipulation through mass-media" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 2 (2), fascicula 1*, Timișoara, pp. 41-48.
- Dragomir, G. M. 2004. "The internal mechanisms of differential associations in generating deviance" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 3 (3), fascicula 2*, Timișoara, pp. 39-44.
- Dragomir, G. M. 2005. "The professional interests of the institutionalized adolescents" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 4, fascicula 1-2*, Timișoara, pp. 99-114.
- Dragomir, G. M., Munteanu, A. 2007. "The creative group - a plural chance in the complex assistance of adolescents" în *Revista de Psihologie Organizațională, Volumul VII, nr. 1-2*, pp. 35-42. Iași. Editura Polirom.

- Dragomir, G. M., Todorescu, L.L. 2009. "Evaluarea activității de predare în Universitatea "Politehnica" din Timișoara, condiție a asigurării calității actului didactic" în *Buletinul AGIR*, nr. 2-3, aprilie-septembrie, pp. 235-240. București. Editura AGIR.
- Dragomir, G. M., Todorescu, L.L. 2009. "Nevoile de formare ale profesorilor ingineri din învățământul preuniversitar, din perspectiva educației permanente" în *Volumul Conferinței Internaționale: "Direcții și strategii moderne de formare și perfectionare în domeniul resurselor umane"*. București, 21 noiembrie 2009.
- Dragomir, G. M. 2010. "Agresivitatea adolescenților de gen masculin sub impactul filmelor cu violență" în *Volumul II al Conferinței Naționale cu participare Internațională „Educație și schimbare socială”* - Universitatea din Oradea: „Educație și schimbare socială. Noi paradigme ale relației dintre educație și societate”, pp 231-244. Editura Universității din Oradea.
- Dragomir, G. M. 2014. "Violence in *Media-culture* and the Deviant Behaviour in Teenagers" în *Volumul Conferinței: Conferința Internațională „Comunicare și educație în societatea cunoașterii”* Ediția I; International Conference "Communication and Education in Knowledge Society" First Edition Vol VII: Informare și documentare: activitate științifică și profesională.
- Fărcașiu, M.A. 2013. "The Ethnography of the Courtroom in American and Romanian Criminal Justice Systems", in *International Journal of Education and Research*, Vol. 1, No. 4, <http://www.ijern.com/April-2013.php>.
- Fărcașiu, M.A. 2013. "Witnesses' Non-Responsive Answers in the American and Romanian Witness Examinations", in Dejica, D., Chirimbu, S. (eds.), *Investing in... Science and Research. Linguistics, ESP, Cultural Studies*, Vol. 1, Utah, USA: ECKO, pp. 69-84.
- Fărcașiu, M.A., Cristea, S. 2009. "Translating Collocations. A Media-Based Corpus", in *Bulletin of University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine, Horticulture*, vol. 66 (2), pp. 771-776. Cluj-Napoca: Editura Academic Press.
- Popa, S.L., Fărcașiu, M.A. 2003. "On Religion and Politics: George W. Bush's Speeches", in *Conferința "Comunicare Instituțională și Traductologie"*. pp. 113-118. Timișoara: Editura Orizonturi Universitare.
- Fărcașiu, M.A., Popa, S.L. 2001. "Images of Masculinity and Femininity in Ads. What Do They Communicate?", in *Conferința "Comunicare Instituțională și Traductologie"*, pp. 79-86. Timișoara. Editura Orizonturi Universitare.
- Popa, S.L., Fărcașiu, M.A. 2001. "Intertextuality in Advertising", in *Conferința "Comunicare Instituțională și Traductologie"*. pp. 92-99. Timișoara. Editura Orizonturi Universitare.
- Fărcașiu, M.A. (2000). "Teaching Non-Verbal Elements of Business Communication", in *Buletinul stiintific al UPT, Seria Limbi moderne, Tom 45(59)*, pp. 46-52. Timișoara. Editura Politehnica.
- Gherheș, V., Cismariu, L. 2017. "The Presence of the Romania Public Administration in Social Media, Professional Communication and Translation Studies", vol. 10, 2017. *Studiu regional cu privire la potențialul antreprenorial al Regiunii Vest - în cadrul proiectului TREPAN 2009 Regândirea și consolidarea culturii antreprenoriale prin furnizarea de instruire și dezvoltarea de parteneriate la nivel transnațional noiembrie 2008-octombrie 2011*. Cod proiect POSDRU/9/3.1/S/6

- Icobescu, C. 2001. "Ausgangstextanalyse im Übersetzungsunterricht", in *Instalații pentru Construcții și Confort Ambiental, Conferință cu participare internațională, ediția a-10-a*, Timișoara, ISBN: 973-8247-20-9.
- Icobescu, C. 2002. "Typen von Arbeitsläufen beim Übersetzen", în *Instalații pentru Construcții și Confort Ambiental, Conferință cu participare internațională, ediția a-11-a*, Timișoara, ISBN: 973-8247-93-4.
- Kilyeni, A., Pop, M. 2011. "Metaphors of the Economic Crisis in English and in French" in *Proceedings of the International Conference on English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality*. Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade, pp. 103-119. ISBN 978-963-642-323-0.
- Kilyeni, A. 2010. "The Tyranny of the Image in Print Ads and the Construction of Femininity" in *CrosSections: Selected Papers in Linguistics from the 9th HUSSE Conference*, vol.1/2010. Pécs: Institute of English Studies, pp. 249-256. ISBN 978-963-642-323-0.
- Kilyeni, A. 2007. "Accesarea domeniilor de specialitate cu ajutorul bazelor de date terminologice" în *Volumul Simpozionului internațional "Limbă, cultură și civilizație la începutul mileniului al treilea"*, București 7-8 iunie 2007. București: Editura Universității Politehnica București, pp. 435-441, ISSN 978-973-7838-54-4; 978-973-7838-55-1.
- Kilyeni, A. 2006. "Standard English and Acceptability" în *Comunicare profesională și traductologie*. Timișoara: Editura Politehnica, pp. 131-138. ISBN 978-973-625-175-6.
- Kriston, A. 2007. "Treacherous Desire in William Burroughs's *Queer*, *Gender Studies*". *Revista de Studii de Gen a Centrului Interdisciplinar de Studii de Gen al Universității de Vest din Timișoara-nr 6*, pp. 68-79. ISSN 1583-980X.
- Kriston, A. 2006. "Jeanette Winterson and the Ungendered Narrator, *Gender Studies*" *Revista de Studii de Gen a Centrului Interdisciplinar de Studii de Gen al Universității de Vest din Timișoara-nr 5*, pp. 227-238. ISSN 1583-980X.
- Kriston, A. 2013. "Motherhood – A social issue?", *Drustveno – Humanisticki Ogledi/ Eseuri socio-umaniste*, pp. 112-120. ISBN 978-86-6065-171-8.
- Kriston, A. 2013. "E-commerce Terms in Everyday Usage". *Anale. Seria Științe Economice Timișoara*, pp. 359-363. ISSN 1582-2680.
- Kriston, A. 2013. "Motherhood and Society". *Anale. Seria Științe Economice Timișoara*, pp. 364-368. ISSN 1582-2680.
- Kriston, A. 2013. "Mens Sana in Corpore Sano or Mental Manifestation", *Anale, Seria jurnalism, comunicare și limbi moderne, volumul 1*, pp. 59-70. ISSN 2343-9343.
- Kriston, A. 2010. "Madness and Marginality in Patricia Duncker's *Hallucinating Foucault*". *Gender Studies Revista de Studii de Gen a Centrului Interdisciplinar de Studii de Gen al Universității de Vest din Timișoara –nr. 9*, pp. 73-89. ISSN 1583-980X.
- Kriston, A. 2008. "Multiculturalism, Gender and Identity in Hanif Kureishi's *The Buddha of Suburbi*". *Gender Studies Revista de Studii de Gen a Centrului Interdisciplinar de Studii de Gen al Universității de Vest din Timișoara-nr 7*, pp. 29-40. ISSN 1583-980X.
- Kriston, A. 2005-2006. "Madness and Its Symbolistic in Patricia Duncker's *Hallucinating Foucault*", *Anale, Seria filologie și relații publice, volumul XIV*, pp. 93-111. ISSN 1582-0572.
- Balogh, A. 2004. "Some Approaches of the Body and Its Gendered Difference". *Gender Studies Revista de Studii de Gen a Centrului Interdisciplinar de Studii de Gen al Universității de Vest din Timișoara-nr 3*, pp. 132-141. ISSN 1583-980X.

- Balogh, A. 2003. "The Body and Its Sexual Enigma: Masculine versus Feminine in Gender Studies". *Gender Studies Revista de Studii de Gen a Centrului Interdisciplinar de Studii de Gen al Universității de Vest din Timișoara*-nr 2. pp. 56-65. ISSN 1583-980X.
- Balogh, A. 2002. "Little Girls and Affective Shock". *Gender Studies Revista de Studii de Gen a Centrului Interdisciplinar de Studii de Gen al Universității de Vest din Timișoara*-nr 1. ISSN 1583-980X, pp. 30-37.
- Balogh, A. 2000. "Evolution du lexique argotique au XIX/XXe siècle", *Simpozionul Național Comunicare, Facultatea de Limbi Moderne Aplicate*, pp. 15-19. ISBN 973-8039-79-7.
- Balogh, A. 2002. "The Norms of Sexual Ethics". *Anale, Seria filologie si relatii publice, volumul XI*. pp. 123-140. ISSN 1582-0572.
- Balogh, A. 2001. "About Some Sexual Perversions". *Simpozionul Național Comunicarea în secolul al XXI-lea*, pp. 7-14. ISBN 973-8284-68-1.
- Lungu-Badea, G. 2004. "L'Influence de l'intention de la culture source sur la traduction. Sur la pertinence, la convention et la liberté" dans Hassen Boussaha (éd.), *La traduction à l'ère de la mondialisation, Actes du Premier Colloque international «La traduction à l'ère de la Globalisation / First Symposium Translation in The Wake of Globalization, 15-17 mai 2004, Université Mentouri, Constantine, Laboratoires de recherche «Langues et Traduction»*, pp. 43-54. ISBN: 978-9961-9787.
- Lungu-Badea, G. 1999. "Le Contexte extralinguistique un handicap à la traduction?" dans M. Țenchea (ed.), *Études de traductologie*, Timișoara, Editura Mirton, 1999, ISBN: 973-578-788-1, p. 59-75, reeditare 2001.
- Lungu-Badea, G. "Mer des homme : Henri Queffélec et le culte de la mer", *Dufief, Pierre; Henri Queffélec, écrivain humaniste*. pp. 127-138. Presses universitaires de Rennes. ISBN: 9782868476173, 9782753545748.
- Lungu-Badea, G. 1999. "Henri Petit, une méditation continue sur l'abandon de la foi et l'abandon à la foi, dans «Cahiers d'Henri Petit»" *XVI Actes du colloque international à l'Université d'Angers (1998), 2e semestre, 1999: 15-22, ISSN 0291 2104*.
- Lungu-Badea, G. 2001. "Considérations théoriques sur la traduction littéraire ethnocentrique et hypertextuelle". *Instalații pentru construcții confortul ambiental, Conferință internațională, 26-27 aprilie*. Timișoara. Editura Politehnica. pp. 460-465. ISBN: 973-8247-20-9.
- Lungu-Badea, G. 2001. "Le Culturème, une pierre angulaire de la traduction ? Culturème et cultisme ou le concept et le style" în R. Superceanu, G. Lungu Badea e.a. (ed.) *Comunicare instituțională și traductologie*, 4-5 octombrie 2001, pp. 209-216. Timișoara. Editura Politehnica. ISBN: 973-8247-85.3.
- Lungu-Badea, G. 2004. "Compétence traductionnelle versus compétence traductologique" în *Comunicare profesională și traductologie, volumul Conferinței internaționale, ediția a III-a, 25-26 septembrie 2003*, Timișoara, Editura Orizonturi universitare, Timișoara, 2004, pp.193-198. ISBN 973-638-162-5.
- Mazilescu, C.A., Gangloff, B. 2008. "Typologies dimensionnelles évoquées dans l'auto et hetero-descriptions spontanées." *V-ème Conférence Internationale de Psychologie Appliquée*. Communications in extenso, pp. 453-472.
- Mazilescu, C.A., Mihartescu, A.A., Popescu-Mitroi, M.M. 2008. "Training need in a Romanian industrial environment." *KSI Transaction on Knowledge Society*,1, pp. 35-37

- Mihartescu, A.A., Mazilescu, C.A., Stoyanov, I. 2008. "Relationships between Aesthetics and Engineering in Product Design", *KSI Transaction on Knowledge Society* 1 (1), pp. 45-47.
- Gangloff, B., Mazilescu, C.A. 2008. "Agréabilité et utilité sociales de la terminologie dite descriptive d'autrui." *V-ème Conférence Internationale de Psychologie Appliquée*. Communications in extenso, pp. 268-286.
- Mazilescu, C.A. 2008. "Descriptorii naturali și modelul celor cinci factori ai personalității MCF". *Conferinta nationala de psihologie Dialog pentru diversitate*, pp. 208-213.
- Mazilescu, C.A. 2007. "Dezvoltarea unui program de formare profesională în domeniul sistemelor informaționale. Formatorul pentru Adulti – Statut, roluri, competente, provocari" pp. 228-233.
- Mazilescu, C.A. 2007. "Aspecte privind formarea profesionala din perspectiva solicitanților instruirii. Formatorul pentru Adulti – Statut, roluri, competente, provocari", pp. 234-237.
- Mazilescu, C.A. 2004. "La connaissance évaluative et l'utilité sociale." *IV-ème Conférence Internationale de Psychologie Appliquée*. Communications in extenso, pp. 202-207.
- Mazilescu, C.A. 2004. "Applications of informational technology in organizations." *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Editura Politehnica, Timișoara, Tom 2 (2), Fascicula 1*, pp. 60-64. ISSN 1584-1456.
- Mazilescu, C.A. 2004. "Informational technology and the resistance to change" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Editura Politehnica, Timișoara, Tom 2 (2), Fasc. 1, 2004*, pp. 55-59, ISSN 1584-1456.
- Mazilescu, C.A. 2004. "The analysis of training needs in an industrial environment". *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", 2 (2)*, pp. 49-54.
- Mazilescu, C.A. 2003. "Le questionnaire CASP, relatif à l'aspiration professionnelle". *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Tom 2 (2), Fasc. 1*, pp. 47-51.
- Mazilescu, C.A. 2003. "La mise en place d'un programme de sélection professionnelle en technologie de l'information". *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Tom 2 (2), Fasc. 1*, pp. 39-46.
- Mazilescu, C.A. 2003. "La complexité cognitive et la capacité de communication." *Educatia la timpul viitor*. Timisoara : Edition Eurobit, pp. 138-141.
- Mazilescu, C.A. 2003. "Le construit personnel et l'interview de sélection". *Educatia la timpul viitor*. Timisoara : Edition Eurobit, pp 132-137.
- Mazilescu, C.A. 2001. "Job-market by e-means". *Bulletin scientifique de l'Université "Politehnica", 46 (60), Fasc. 1*, pp. 82-88.
- Mazilescu, C.A., Dumitrescu, C. 2001. "Dinamica socială a organizației. Probleme actuale ale economiei romanesti". Timișoara : Edition Eurostampa, pp.186-190.
- Mazilescu, C.A. 2000. "Modele predictive de performanță în selecția de personal." *Bulletin scientifique des doctorants de l'Université "Politehnica" de Timișoara, vol.1.*, pp. 131-135
- Mazilescu, C.A. 2000. "La sélection du personnel – entre le modèle psychotechnique et l'approche technologique". *Bulletin scientifique de l'Université "Politehnica", 45(59)*. pp. 97- 102
- Mazilescu, C.A. 1998. "La communication – dans la perspective de la programmation neurolinguistique". *Bulletin scientifique de l'Université "Politehnica", 43(57)*, pp. 72-76.
- Mazilescu, C.A. 1998. "L'intelligence émotionnelle et la réussite dans la vie." *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Timișoara, Tom 43 (57), Fascicula 1*, pp. 57-61.

- Mazilescu, C.A., Vucea, I. 1998. "Modelul parental de educație și structura motivațională a personalității . *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Timișoara, Tom 42(56)*, pp. 113-118.
- Mazilescu, CA., Vucea, I.1998. "Implicarea performanțială a femeii în domeniul profesional și dinamica relațiilor familiale." *Buletinul științific al Universitatii Politehnica din Timișoara, seria Științe Socio-Umane, tom. 42, fascicola 2*, pp. 135 – 140. ISSN 1224-600X.
- Mazilescu, C.A., Vucea, I. 1998. "Relațiile interpersonale ale copilului cu cerințe educative speciale și integrarea lui în sistemul normal de învățământ." *Buletinul Științific al Universitatii Politehnica din Timișoara, seria Științe Socio-Umane, tom. 42, fascicola 2*, pp. 90 – 97. ISSN 1224-600X.
- Mazilescu, C.A. 1996. "Realitate obiectivă și reprezentare psihologică în formarea stimei de sine". *Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Timișoara, Tom 41(55), Fascicola 2*, pp.50-53.
- Mitroi, M.M. 2001. "Imaginea familiei și riscul de abuz la copilul preșcolar". *Revista Cuget și simțire*, pp. 24-29, ISSN 1582-537X.
- Mitroi, M.M. 2002. "The influence of the group over the personal development- (the formative capability of the educational group)". *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științele educației, Tomul 1 (1), fascicola 1*, pp. 62-69, ISSN 1584-1456.
- Mitroi, M.M. 2002. "The development of the conscience and of the moral behavior at children". *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științele educației, Tomul 1 (1), fascicola 1*, pp. 70-81, ISSN 1584-1456.
- Mitroi, M.M. 2002. "La stimulation de la creativite dans les activites instructives-educatives". *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științele educației, Tomul 1 (1), fascicola 1*, pp. 52-62, ISSN 1584-1456.
- Mitroi, M.M. 2002. "Modalities of Defining, Approaching and Understanding the Intelligence". *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științe Economice și Socio-Umane, Tomul 47 (61), fascicola 1*, pp. 94-103, ISSN 1583-7475.
- Mitroi, M.M. 2004. "Potential stress generating factors in didactic profession". *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științele educației, Tomul 2 (2), fascicola 2*, pp. 65-77, ISSN 1584-1456.
- Mitroi, M.M. 2004. "The reevaluation of environmental psychology's resources for implementing environmental policy". *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științele educației, Tomul 3 (3), fascicola 2*, pp. 19-29, ISSN 1584-1456.
- Mitroi, M.M. 2004. "Dishonest practices - an actual phenomenon of tolerated deviation in school". *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științele educației, Tomul 3 (3), fascicola 2*, pp. 7-19, ISSN 1584-1456.
- Mitroi, M.M., Vrgovici, S.M. 2004. "The professional orientation and the technical/ linguistical abilities". *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științele educației, Tomul 2 (2), fascicola 2*, pp. 94-103, ISSN 1584-1456.
- Mitroi, M.M., Todorescu, L.L. 2004. "The roles of pre-university and university professor between expectancy and concretization". *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științele educației, Tomul 2 (2), fascicola 2*, pp. 78-93, ISSN 1584-1456.
- Mitroi, M.M. 2004. "Inteligența - similarități și diferențe generate de apartenența la gen". *Revista de Științele Educației, VI nr. 2 (11)*, pp. 15-21, ISSN 1454-7668.

- Mitroi, M.M. 2005. "A few up to date landmarks for understanding the efficiency in learning." *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științele educației, Tomul 4, fascicula 1-2*, pp. 67-74, ISSN 1584-1456.
- Mitroi, M.M. 2005. "The adolescence and the alcohol consume - a possible educational pattern of prevention". *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Științele educației, Tomul 4, fascicula 1-2*, pp. 55-67, ISSN 1584-1456.
- Mitroi, M.M., Popescu, I. 2006. "The pro and against arguments regarding the consume of red wine". *Proceedings of the VIII International Symposium Young people and multidisciplinary research*, 743-752, ISBN-(10) 973-8359-39-2.
- Mitroi, M.M., Popescu, I. 2006. "The consume of aliments and medicine rich in alkaloids and the positivism of the tests against doping at performance sportsmen". *Proceedings of the VIII International Symposium Young people and multidisciplinary research*, pp. 762-767, ISBN-(10) 973-8359-39-2.
- Popescu-Mitroi, M.M. 2007. "Memory continuity and personal identity-student's beliefs and judgments". *Proceedings of the First International Conference Research people and actual tasks on multidisciplinary sciences vol. 4*, pp. 190-196, ISBN 978-954-91147-3-7.
- Popescu-Mitroi, M.M. 2007. "Person and non-person". *Proceeding of the IXth International Symposium Young People and Multidisciplinary Research*, pp. 337-342, ISSN 1843-6609.
- Popescu-Mitroi, M.M. 2007. "The shame at child in the context of parental education". *Proceeding of the IXth International Symposium Young People and Multidisciplinary Research*, pp. 330-336, ISSN 1843-6609.
- Popescu-Mitroi, I., Popescu-Mitroi, M.M. 2008. "Subjectivity and objectivity in the sensorial profile estimation of wine through degustation". *Proceeding of the Xth International Symposium Young People and Multidisciplinary Research*, pp. 131-136. ISSN 1843-6609.
- Popescu-Mitroi, M.M. & Mazilescu, C.A. 2009. "Self-esteem and its impact on interpersonal relationships". *Proceedings of the International Conference Research people and actual tasks on multidisciplinary sciences*, 3, pp. 41-44, ISSN 1313-7735.
- Popescu-Mitroi, M.M., Popescu-Mitroi, I. 2009. "Students' perspective on the effectiveness of educational strategies for healthy food". *Proceeding of the XIth International Symposium Young People and Multidisciplinary Research*, pp. 223-228, ISSN 1843-6609.
- Petrescu, C. 2009. "Ideology and Translation" in *Professional Communication and Translation Studies, volume 2*, Editura Politehnica Timișoara, pp. 93-96. ISSN 2065-099X.
- Petrescu, C. 2008. "Translation and Culture", in *Professional Communication and Translation Studies, volume 1*, Editura Politehnica Timișoara, pp. 123-126. ISSN 2065-099X.
- Petrescu, C. 2006. "The Interpreter as a Speaker's Trainer", in *Comunicare Profesionala și Traductologie*, pp. 229-232. Editura Politehnica Timișoara. ISBN (10)973-625-175-6.
- Petrescu, C. 2004. "Interpretation: A Manipulative Translation?" in *Comunicare Profesionala și Traductologie*, pp. 231-234. Editura Orizonturi Universitare Timișoara. ISBN 973-638-162-5.
- Petrescu, C. 2003. "Languages in Contest", in *Buletinul Științific al Universității Politehnica din Timișoara, Seria Limbi Moderne, Tom2(2), Fascicula 1-2*, pp. 45-50. ISSN 1583-7467.
- Petrescu, C. 2002 "A Constrative Approach to Translation" în *Comunicare Profesionala și Traductologie*, pp. 316-320. Editura Politehnica Timișoara. ISBN 973-8391-68-7.

- Pop, M.-C. 2016. "Esquisse d'une approche énonciative de la traduction des modalités évaluatives (domaine français-roumain)", in Pitar, Mariana (ed.), *Le français à l'Université de l'Ouest de Timișoara : un demi-siècle d'enseignement et de recherche (1966-2016). Volume anniversaire*, Timișoara: Editura Universității de Vest, pp. 238-258. ISBN: 978-973-125-516-3.
- Pop, M. 2012. "Interpréter et traduire le conditionnel journalistique dans les textes économiques d'intérêt général", in Berbinski, Sonia, Dobre, Dan, Velicu, Anca (eds.) *Langages et traduction*, București: Editura Universității din București, pp. 419-432. ISBN: 978-606-16-0114-1
- Pop, M. 2003. "Axiologie et point de vue dans les chroniques de presse", in Superceanu, Rodica & Dejica, Daniel (eds.), *Comunicare profesională și traductologie*, 3 / 2013, Timișoara: Editura Politehnica, p. 87-95. ISBN: 973-638-162-5.
- Pop, M. 2004. "Valeurs modales de l'adverbe « bien » dans les textes de presse", *Analele Universității din Oradea, Fascicula Limbi și Literaturi străine*, Partea a II-a, Oradea: Editura Universității din Oradea, pp. 734-747. ISSN: 1224-7596.
- Pop, M. 2002. "Difficultés de repérage chez les apprentis traducteurs", in Superceanu, Rodica, Lungu-Badea, Georgiana, Dejica, Daniel, Petzek, Mona (eds.) *Comunicare profesională și traductologie*, 2 / 2002, Timișoara: Editura Politehnica, p. 344-350. ISBN: 973-8391-68-7.
- Pop, M. 2002. "Modèles d'analyse du processus de compréhension", in Retezan, Adrian, Sârbu, Ioan Podrumar, Dumitru, Cinca, Mihai, Superceanu, Rodica (eds.), *Instalațiile pentru construcții și confortul ambiental*, 11 / 2002, Timișoara: Editura Politehnica, pp. 641-646. ISBN: 973-8247-93-4.
- Pop, M. 2002. "Étapes d'analyse d'un texte à traduire", in Retezan, Adrian, Sârbu, Ioan, Podrumar, Dumitru, Cinca, Mihai, Superceanu, Rodica (eds.), *Instalațiile pentru construcții și confortul ambiental*, 11 / 2002, Timișoara: Editura Politehnica, pp. 647-652. ISBN: 973-8247-93-4.
- Pop, M. 2002. "Approches dans l'enseignement de la traduction", *Educația la timpul viitor*, 1 , Timișoara: Editura Eurobit, pp. 106-111. ISBN: 973-620-030-2.
- Pop, M. 2001. "L'implicite des modalités axiologiques", in Superceanu, Rodica, Costea, Letiția, Lungu-Badea, Georgiana, Pop, Mirela, Icobescu, Claudia, Dejica, Daniel (eds.), *Comunicare instituțională și traductologie*, 1 , Timișoara: Editura Politehnica, pp. 351-357. ISBN: 973-8247-85-3.
- Pop, M. 2001. "Les compétences du traducteurs", *Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of Timișoara. Transaction on Modern Languages*, 46 (60), Timișoara: Editura Politehnica, pp. 65-70. ISSN: 1583-7467.
- Lungu-Badea, G., Pop, M. 2001. "Repères pour l'évaluation en traduction", *Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of Timișoara. Transaction on Modern Languages*, 46 (60) / 2001, Timișoara: Editura Politehnica, pp. 74-81. ISSN: 1583-7467.
- Pop, M. 2000. "Les marqueurs de la modalité épistémique dans les textes de presse", in Retezan, Adrian, Sârbu, Ioan, Podrumar, Dumitru, Superceanu, Rodica (eds.), *Instalațiile pentru construcții și confortul ambiental*, 9, Timișoara: Editura Sudura, pp. 321-325. ISBN: 973-44925-3-9.

- Pop, M. 2000. "Interpréter les indicateurs spatiaux et temporels", in Retezan, Adrian, Sârbu, Ioan, Podrumar, Dumitru, Superceanu, Rodica (eds.), *Instalațiile pentru construcții și confortul ambiental*, 9 / 2000, Timișoara: Editura Sudura, pp. 326-330. ISBN: 973-44925-3-9.
- Pop, M. 1999. "Comment réalise-t-on une équivalence de traduction", *Scientific Bulletin of "Politehnica" University of the Timișoara. Transaction on Modern Languages*, 44 (58) / 1999, Timișoara: Centrul de multiplicare al Universității „Politehnica” din Timișoara, pp. 45-52, ISSN: 1224-6018.
- Mitrescu (Pop), M. 1998. "Les « formes fixes » du langage", *Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of Timișoara. Transaction on Modern Languages*, 43 (57) / 1998, Timișoara: Centrul de multiplicare al Universității «Politehnica » din Timișoara, pp. 53-58. ISSN: 1224-6085.
- Popescu, A. V., Cohen-Vida, M.I., Constantin, E. C. 2017. "Do the ESP Students Need Grammar?", *Global Journal of Foreign Language Teaching, Volume 7, Issue 2*, pp. 71-75.
- Popescu, A. V. 2002. "Valoarea expresivă a sunetelor în franceză,engleză și română", *Comunicare Interlingvistica*, Editura Academiei Fortelor Terestre "Nicolae Balcescu", Sibiu, pp. 121-126, ISBN: 973-8088-74-7.
- Popescu, A. V. 2002. "Advanced English Conversation Skills", *Analele Universității "Aurel Vlaicu" Arad, Romania*, pp. 183-187, ISBN:1582-3369.
- Popescu, A. V. 2002. "Advanced English Conversation Skills", *Analele Universității "Aurel Vlaicu"*. Arad, Romania, 2002, p. 183-187, ISBN:1582-3369.
- Popescu, A. V. 2002. "Fluency,Accuracy, Real Communication", *Comunicare Profesională și Traductologie*, Editura Orizonturi Universitare, Timișoara, România, p449-453, ISBN: 973-8391-68-7.
- Popescu, A. V. 2000. "Different Ways of Expressing, Rejecting and Taking Suggestions" în *Buletinul Științific al Universității "Politehnica" din Timișoara, Stiinte socio-umane. Limbi moderne. Educație fizică. Fascicola I*, Centrul de multiplicare Universitatea "Politehnica" Timișoara, România, pp. 52-55, ISSN 1224-6069.
- Suciu, L.,Constantin, C. 2009. „Utilizarea retorică a limbajului în discursul organizației”, Uniterm www.litere.uvt.ro/uniterm.htm, Vol. 7. ISBN 1842 – 0052
- Suciu, L. 2009. "L'enjeu de la communication institutionnelle. Approche communicationnelle", *Volumul Conferinței Internaționale Limbă, cultură și civilizație: noi căi spre succes*, Universitatea Politehnica București, ISSN: 2067-1628.
157. Suciu, L. 2008. „Legitimitatea în și prin limbaj a comunicării corporatiste”, Uniterm www.litere.uvt.ro/uniterm.htm, Vol. 7. ISBN: 1842 – 0052.
158. Suciu, L. 2000. "Argumentare și persuasiune în discursul întreprinderii-Instituție", *Instalații pentru construcții și confortul ambiental. Secțiunea Comunicare profesională*, UPT, Timișoara, Conferința Internațională Instalații pentru construcții și confortul ambiental. Secțiunea Comunicare profesională, UPT, pp. 307-311. ISBN 973-44925-3-9.
159. Suciu, S. 2004. "All other things are equal: analyzing ceteris paribus laws" în *Analele Universității de Vest din Timisoara, seria Filosofie*, Vol. XVI. pp. 87-96. ISSN 1224-9688.

160. Suci, S. 2005. "Rescher about laws and protolaws". Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of Timisoara, Romania, Transactions on Educational Sciences, Tomul 4, Fascicola 1-2. pp. 123-127. ISSN 1584-1456, Editura Politehnica.
161. Suci, S. 2009. "Aristotel and bergson about time". Scientific Bulletin of the „Politehnica” University of Timisoara, Romania, Transactions on Economics and Social Sciences, Tomul 7, Fascicola 1-2. pp. 89-92. ISSN 1583-7475.
- Suci, S. 2009. "Dezradacinare si relocare". Revista Cultura Media, Centrul de Cercetare in Comunicare si Educatie Media, Timisoara, Nr. 1, pp. 9-12. ISSN 2066-1991
- Suci, S. 2010. "New skills development for the integrated design engineers: the role of argumentation in the collaborative distributed design". Scientific Bulletin of the „Politehnica” University of Timisoara, Romania, Transactions on Economics and Social Sciences, Tomul 8, Fascicola 1-2, pp. 81-87. ISSN 1583-7475.
- Suci, S. 2011. "Epistemological aspects of political science". Scientific Bulletin of the "Politehnica" University of Timișoara, Romania, Transactions on Economics and Social Science, Vol. 9, Fascicola 1-2, No. 1-2. pp. 61-64. ISSN 1583-7475.
- Superceanu, R. 2007. „Structuri argumentative in articolul de cercetare experimentală” in Cultura si Comunicare, Academia Romana, Filiala Timisoara, Vol.1.
- Superceanu, R. 2002. „Syllabus for Teaching the Translation of Generic and Rhetorical Structures” in Studii de Limbi si Literaturi Moderne, Universitatea de Vest Timisoara, Editura Mirton.
- Superceanu, R. 2001. „Strategy-Based Teaching in Translation Trening” in Studii de Limbi si Literaturi Moderne, Universitatea de Vest, Timisoara. Editura Mirton.
- Superceanu, R. 2001. „Rhetorical Invention in Reviews” in Buletinul Stiintific al UPT, Fascicula Limbi Moderne, 46(60), Timisoara. Editura Politehnica.
- Superceanu, R. 2001. „Cunoștințe și capacități discursive: elemente ale competenței traducătorului” in Comunicare Institutională si Traductologie, Timisoara: Editura Politehnica.
- Superceanu, R. 2000. „Teaching Cohesion for Developing Translation Competence” in Buletinul Științific al UPT, Fascicula Limbi Moderne, 45(59), Timisoara: Editura Politehnica.
- Superceanu, R. 2000. „Pedagogic Evaluation of Translation: Types and Aims” in Studii de Limbi si Literaturi Moderne SRSA, Universitatea de Vest, Timisoara: Editura Mirton.
- Superceanu, R. 1999. „Rhetorical Invention in Experimental Research Articles” in Studii de Limbi si Literaturi Moderne SRSA, Universitatea de Vest Timisoara: Editura Mirton.
- Superceanu, R. 1999. „Scientific Discourse Communities as Analytic Factors in Genre Analysis” in Buletinul Științific al UPT, Seria Limbi Moderne, 44(58)/1999. Timișoara: Editura Politehnica.
- Superceanu, R. 1998. „A Model of Rhetorical Analysis of Professional Genres for Pedagogic Purposes” in PROSPER Newsletter, 9, București: Consiliul Britanic.
- Superceanu, R. 1997. „A Model of Rhetorical Analysis of Professional Genres” in Studii de limbi si Literaturi Moderne, Universitatea de Vest, Timișoara: Tipografia Universității de Vest.
- Superceanu, R. 1997. „The Rhetoric of Scientific Articles” in University English- Bulletin of the English Departments in Romania, 4/1997, Timisoara: Editura Universitatii de Vest.

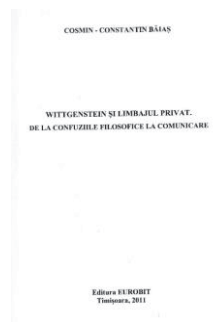
- Superceanu, R. 1996. „ Teaching Argumentative Writing” in Studii de Limbi și Literaturi Moderne, Universitatea de Vest, Timișoara: Tipografia Universității de Vest..
- Superceanu, R. 1996. „ Derivation through Pragmatic Analysis of Discourse Modes in Four English Engineering Article Genres and Subgenres” in Buletinul Stiintific al UPT, Seria Științe Socio-Umane și Limbi Moderne, 42(56), Fascicola 1, Timișoara: Centrul de multiplicare al UTT.
- Superceanu, R. 1996. „The Genre Status of Scientific Articles Published in Engineering Journals” in Buletinul Stiintific al UPT, Seria Științe Socio-Umane și Limbi Moderne, 41(55), Timișoara: Centrul de multiplicare al UTT.
- Superceanu, R. 1995. „The Relevance of Rhetoric to the Study of Scientific Articles” in Buletinul Stiintific al UPT, 40-45, 1,2, Timișoara: Centrul de multiplicare al UTT.
- Superceanu, R. 1991. „ Student Feedback on the Communicative Approach” in Buletinul Stiintific al UPT, Seria Științe Socio-Umane 66-73, Centrul de multiplicare al UTT.
- Superceanu, R. 1991. „ Tipul de informatie și eficiența comunicării științifice” in Analele ISPE, Vol2, 1. Timișoara.
- Superceanu, R. 1986. „Perfectionarea tehnicilor de lectură ca imperativ în dezvoltarea subcompetenței socio-culturale” in Cultura Militans, 3, Timișoara-București.
- Superceanu, R. 1986. Un auxiliar didactic în consens cu dezvoltarea civilizației materiale: Dictionarul poliglot de robotica” in Cultura Militans, 3, Timișoara-București.
- Șimon, S. 2007. “Coherence in Written Advertisements” in Noblețea efemerului, Cluj-Napoca: Editura Napoca Star. pp. 164-209. ISBN: 978-973-647-556-6.
- Șimon, S. 2007. “A Short History of British Advertising” in Analele Universității “Tibiscus” din Timișoara, Volume XVI. Timișoara: Editura Augusta, pp. 187-207. ISSN: 1582-9359.
- Șimon, S. 2002. “Defining the Advertisement as Genre” in Lucrările conferinței internaționale: Comunicare profesională și traductologie. Timișoara: Editura Orizonturi Universitare, pp. 170-176. ISBN: 973-8391-68-7.
- Șimon, S. 2001. “Alegerile generale în Marea Britanie” in Lucrările simpozionului național: Dinamica dreptului în societatea contemporană, Universitatea “Tibiscus” din Timișoara, Timișoara: Editura Augusta, pp. 162-166. ISBN: 973-8284-66-5.
- Șimon, S. 2000. “Observații asupra ideilor constituționale în spațiul britanic” in Revista Facultății de Drept, nr. 1-2, Universitatea “Tibiscus” din Timișoara, Timișoara: Editura Augusta, pp. 91-97. ISSN: 1454-8488.
- Ruthner, A. R. 2011. “Theoretische und didaktische Konzepte des interkulturellen Phänomens im Bereich der Fremdsprachendidaktik”, in Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Catedra de Germanistică a Universității de Vest din Timișoara, vol. 8. Timișoara: Editura Mirton, ISSN 1453-7621, pp.63-81.
- Ruthner, A. R. 2013. “Der Einsatz authentischer Texte zur Vermittlung interkultureller Kompetenz im DaF-Unterricht”, in Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Catedra de Germanistică a Universității de Vest din Timișoara, vol. 10. Timișoara: Editura Mirton, pp. 209-220. ISSN 1453-7621.
- Ruthner, A. R. 2016. “Interkulturalität und interkultureller Unterricht in Temeswar im 21. Jh. Das multi-ethnische Schulwesen”, Deutsch-Rumänische Hefte, Halbjahresschrift der Deutsch-Rumänischen Gesellschaft, Jahrgang XIX, Heft 2, ed. VS Breitfeld, Berlin, pp.15-16. ISSN 1618-1980.

- Vrgovici, S. M. 2003. "Consilierea. Orientarea școală și profesională" în Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 1 (1), fascicola 1. pp. 110-115. Timișoara.
- Vrgovici, S. M. 2003. "Familia – factor al dezvoltării și educației" în Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 1 (1), fascicola 1, pp. 115-122. Timișoara.
- Vrgovici, S. M. 2003. "Relația student–profesor" în Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 1 (1), fascicola 1, pp. 122-127. Timișoara.
- Vrgovici, S. M. 2003. "Comunicarea eficientă în cadrul conflictului educațional" în Revista de Științele educației, pp.88-93. Universitatea de Vest Timișoara, ISSN 1454-7668.
- Vrgovici, S. M. 2004. "Orientarea profesională și aptitudinile tehnice/lingvistice" în Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 2 (2), fascicola 2, pp. 94-103. Timișoara. ISSN 1584-1456.
- Vrgovici, S. M. 2004. "Comportamentul oamenilor în cadrul dezastrelor naturale" în Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 2 (2), fascicola 1, pp. 125-128. Timișoara. ISSN 1584-1456.
- Vrgovici, S. M. 2004. "Lipsa afectivității o ușă deschisă spre agresivitate și delikte" în Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 3 (3), fascicola 2, pp. 36-39. Timișoara. ISSN 1584-1456.
- Vrgovici, S. M. 2005. "Succesul și insuccesul școlar" în Buletinul Științific al Universității "Politehnica", Seria Științele Educației, tomul 4 (1), fascicola 1-2, pp. 93-99. Timișoara, 2005, ISSN 1584-1456.
- Vrgovici, S. M. 2007. "Poluări accidentale datorate calamitatilor" în Buletinul Științific al Universității Politehnica Timișoara, Facultatea de Hidrotehnică. pp.24-30. ISSN 1595-1426.
- Vrgovici, S. M. 2007. "Acțiuni și măsuri pentru combaterea calamitatilor produse de poluărilor accidentale" în Buletinul Științific al Universității Politehnica Timișoara, Facultatea de Hidrotehnică, pp.85-91, ISSN 1595-1426.
- Vrgovici, S. M. 2010. "Challenges of local Development within Communities Affected by Floods in 2005" la al XII-lea Simpozionul științific internațional, Tinerii și Cercetare Multidisciplinară, organizat de Asociația pentru Cercetarea Multidisciplinară din Zona de Vest a României și Universitatea „Politehnica” din Timișoara , vol. Tinerii și Cercetarea Multidisciplinara, pp.108-113. ISSN 1843-6609.
- Vrgovici, S. M. 2011. "Responsabilitățile sociale ale companiilor în gestionarea situațiilor post-calamitate", lucrare sustinuta la Simpozionul "Educatia la timpul viitor" 27-28 mai 2011.

5.5. Cărți de autor apărute la edituri din țară și străinătate

Băiaș, C.-C. 2011. *Wittgenstein și limbajul privat. De la confuziile filosofice la comunicare.* Timișoara: Editura Eurobit. ISBN 978-973-620-824-9.

Ca noutate în domeniul cercetării am încercat o apropiere între filosofia târzie wittgensteiniană, în speță concepția schițată despre mărturisiri, și domeniul comunicării. Mai exact, am susținut că discuția lui Ludwig Wittgenstein despre posibilitatea unui limbaj privat pune în evidență și ne face atenți și la alte niveluri ale comunicării pe lângă cea verbală. Am arătat că precum în cazul senzațiilor și în cel al emoțiilor primare care au un comportament specific, respectiv expresii faciale universale, putem spune că elementele nonverbale sunt modelul și fundamentul pe care se clădește comunicarea verbală, în sensul că, în absența manifestărilor comportamentale, nu am putea învăța și avea concepte psihologice. Pe această bază poate fi legitimat domeniul comunicării nonverbale, care își propune să identifice și să atribuie cu acuratețe trăiri și gânduri celorlalți.



Cartiș, A. 2011. *Literarische Texte im Deutschunterricht.* Timișoara: Editura Politehnica. ISBN: 978-606-554-320-1.

Lucrarea de față face referire la importanța textului literar în procesul de predare-învățare a limbii germane. În cadrul lucrării sunt cuprinse exemple pentru dezvoltarea competenței lingvistice, îndeosebi pentru îmbogățirea lexicului și a corectitudinii morfo-sintactice, dar și exemple pentru dezvoltarea competenței artistice și estetice. În lucrare sunt evidențiate multiple implicații în diferite ramuri și subdomenii precum: teoria literaturii, lingvistica textului, educația limbajului, știința comunicării, pedagogia învățării, psiho-pedagogia din perspectiva dezvoltării competențelor la elevi, cât și din perspectiva predării limbii germane în contextul actual- ca limbă maternă și ca limbă străină. Lucrarea analizează și diferite moduri de valorificare a activității didactice și propune metode noi, interactive cu multiple funcții în procesul formativ și analizează efectul didactic asupra receptorului în procesul de învățare a limbii germane.

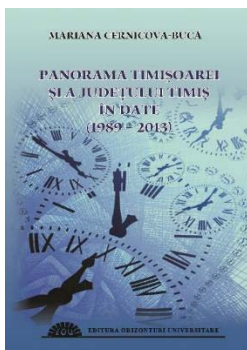


Cernicova-Bucă, M. 2014. *Timișoara 1989: vocile orașului.* Eurostampa, Timișoara, ISBN 978-606-569-923-6.

Autoarea mărturisește că „a fi timișorean înseamnă a împărtăși ethosul revoluției, ca fiind cel mai apropiat dintre evenimentele unei istorii aproape milenare” pe aceste meleaguri. Cartea reconstituie evenimentele din 1989 de la Timișoara și evidențiază primele tentative de stabilire a rețelelor de comunicare în condiții excepționale, prin bilețelele scrise și transmise în Piața Operei, spre a fi citite mulțimii de protestatari. Acele mesaje au creat și alimentat solidaritatea timișorenilor ce au rezistat în fața unui regim tiranic, înarmați doar cu lumânări, rugăciuni, credință și entuziasm.



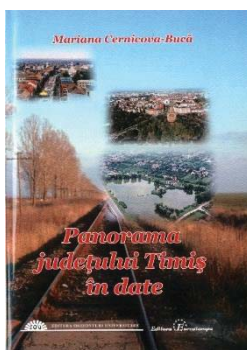
Bilețelelor-document le sunt adăugate relatările din presa internațională (îndeosebi radio Europa Liberă), care a transmis „la cald” știri despre cele ce se petreceau în Capitala Banatului. Cartea este bogat ilustrată cu imagini realizate de fotoreporterul Constantin Duma, care a permis reproducerea lor pentru a susține demersul documentar propus de autoare.



Cernicova-Bucă, M. 2013. *Panorama Timișoarei și a județului Timiș în date*, Orizonturi Universitare, ISBN 978-973-638-502-5.

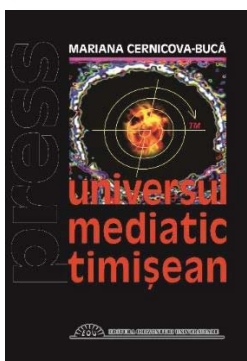
Timișoara se află pe primul loc al interesului de cercetare, ca fiind una dintre cetățile cele mai energice din spațiul românesc și central european contemporan. Dar cum inima fără corp nu poate exista multă vreme, nici Timișoara nu poate fi înțeleasă pe deplin fără contextul județean larg. Informațiile sunt colectate și prezentate linear, cronologic, cu instrumentele îndelung șlefuite ale scrierii de istorice factologice. În cuvântul de întâmpinare, istoricul Miodrag Milin apreciază că volumul reușește, prin graiul cifrelor și faptelor, să redea atmosfera și realitățile vieții sociale din județ, în căutare de

echilibru după mai bine de jumătate de secol de imobilism monolitic și dictatorial.



Cernicova, M. 2012. *Panorama județului Timiș în date (1989-2010)*, Eurostampa, Timișoara, ISBN 978-606-569-357-9.

Carte-resursă, *Panorama județului Timiș în date* este utilă istoricilor, cercetătorilor din domeniile științelor sociale, factorilor de decizie, dar și publicului larg, întrucât prezintă succint, fără a formula judecăți de valoare, jaloarele evoluției postcomuniste din județul Timiș. Informațiile acoperă majoritatea subiectelor de interes: viața administrativă, politică și diplomatică, religioasă, culturală (inclusiv dezvoltarea mass-media), educativă și de cercetare, economică, militară, civică și sportivă. Documentarea se bazează pe surse publice (mass media), dar și pe arhivele instituțiilor prezentate.



Cernicova, M. 2009. *Universul mediatic timișean*, Orizonturi Universitare, Timișoara, ISBN 978-973-638-389-2.

Dicționarul, apărut cu sprijinul Consiliului Județean Timiș, surprinde două decenii de presă locală și regională în județ. În studiul introductiv autoarea sintetizează tendințele presei de vocație locală, cu „supraviețuitorii” schimbărilor, cu nou veniții în peisajul publicistic și cu vestitorii presei electronice. Ca jurnalist care a trăit la cald schimbările, dar și ca cercetător al istoriei presei, autoarea pune reflectoarele pe instituțiile media timișene - 333 periodice, 21 de posturi de radio, 12 televiziuni, 10 portaluri de știri, 9 forme asociative. În Addendum se prezintă lista instituțiilor active în 2009.

Dicționarul este însoțit și de o cronologie a presei locale, cu trimiteri în istoria domeniului care își începe tradițiile în 1921, după cum revendică unele dintre publicațiile ce reînnoadă tradiția unei presei pasionale și vivace, după sincopa produsă de

cenzura presei sub regimurile de dictatură. Vicepreședintele Asociației Române de Istorie a Presei recomandă lucrarea pe coperta a 4-a, evidențiind faptul că, oricât de discutabilă ar fi, „presa rămâne un document social de o extraordinară bogăție”.

Cernicova, M. 2007. *Punctuația în publicistica românească actuală*, Augusta, Timișoara, ISBN 978-973-695-258-6.

Cartea studiază „barocul punctuațional” din presa românească actuală, semnalând uzurile și abuzurile de punctuație în exemple reale, extrase din ziare și reviste. Cuvântul-înainte, semnat de Sergiu Drincu, evidențiază „caracterul profilactic” al lucrării, prin reflecții asupra calităților stilului publicistic ce derapează spre tabloidizare. Fiecare dintre semnele de punctuație fixate în Gramatica Academiei Române (2005) este analizat în parte, surprins în procesul de resemantizare a resurselor limbii române.



Cernicova, M. 2005. *Tibiscus – 15 ani. Monografie*, Augusta, Timișoara, ISBN 973-695-227-4.

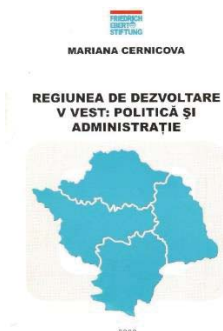
Aniversarea primilor 15 ani din existența universității timișorene „Tibiscus” a prilejuit evocarea parcursului și avatarurilor instituțiilor private de învățământ superior românesc. Lucrarea aduce în fața cititorilor, în concepția grafică a artistei plastice Lucia Cristea, mesaje aniversare și rememorări, urări de viitor pentru un domeniu experimental care a marcat transformările sferei educaționale românești postdecembriste.



Cernicova, M. 2004. *„Noi suntem poporul” (Timișoara decembrie 1989)*, Intergraf, Reșița, ISBN 973-070258-2-1.

Revoluția din Timișoara „în direct” și „în oglinda timpului” – iată cadrele propuse de această reconstituire a principalelor evenimente din zilele în care timișorenii au bătut clopotul libertății și au dat semnalul marilor schimbări. Cartea se întemeiază pe documente și pe interviuri. Apar vocile personalităților legate de aceste zile de încercare pentru întreaga țară, timișoreni, dar și lideri din Capitală – președintele țării, primul ministru, jurnaliști români și străini. Cu toții au căutat sens și informații pe care să le împărtășească întregii lumi în decembrie 1989, în alertă la știrile și comentariile despre Timișoara. Între altele, autoarea reia în volum primul interviu, luat în 30 decembrie 1989, pastorului László Tókéș, încă în exil la Mineu (județul Sălaj). A fost primul interviu luat de un jurnalist român controversatei personalități și publicat de revista „Orizont” în 4 ianuarie 1990, dar este și debutul autoarei în cariera de publicist. Cartea este însoțită de rezumate în limbile engleză și rusă, deschizând astfel informația către o audiență internațională.

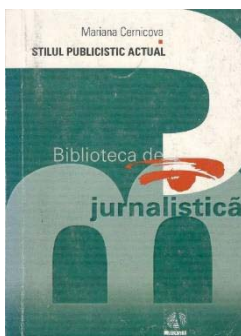




Cernicova, M. 2003. *Regiunea de dezvoltare V Vest: politică și administrație*, Intergraf, Reșița, ISBN 973-97258-3-46.

Lumea tranziției de la comunism la democrație este marcată de căutări, experimente și emoții. În aceste condiții, nevoia de cărți-resursă, care să sistematizeze și să ofere informații verificate, este deosebit de acută. Cartea, apărută cu sprijinul Fundației germane Friedrich Ebert, realizează o primă și consistentă sinteză pentru uzul jurnaliștilor, al activiștilor din asociații neguvernamentale, dar și pentru cetățenii interesați de modul în care se iau deciziile și se desfășoară politicile publice la nivel local, județean și regional.

Descrierea generală a regiunii este completată de informații privind viața politico-administrativă din cele patru județe, reunite în Regiunea de Vest, iar secțiunea Personalia prezintă parlamentarii, conducătorii județelor și președinții filialelor județene ale partidelor parlamentare și organizațiilor minorităților naționale care decid asupra politicilor regionale. Sunt inventariați, astfel, partenerii necesari oricărei acțiuni de lobby sau inițiative de pornite „de la firul ierbii”. În anexe sunt prezentate principalele acte legislative pe care se sprijină dezvoltarea regională și euroregională, inclusiv protocoalele de constituire a organelor de conducere pentru Regiunea Vest și pentru Euroregiunea Dunăre-Criș-Mureș-Tisa.



Cernicova, M. 1999. *Stilul publicistic actual. Cu privire specială asupra interviului*, Augusta, Timișoara, ISBN 973-9353-51-7.

În volum se întâlnesc teoria și practica presei cu lingvistica aplicată. Întemeiat pe o bogată bibliografie românească și străină, volumul pune la dispoziția studenților de la științele comunicării, dar și jurnaliștilor, interesați de creșterea lor profesională, reperele esențiale pentru identificarea și utilizarea adecvată a resurselor stilului publicistic, ca stil funcțional al limbii. Considerând presa – parte a sistemului social, autoarea prezintă trăsăturile dominante ale stilului presei de tranziție și alocă un spațiu generos interviului, ca specie jurnalistică deosebit de dificilă, dar și de spectaculoasă.

Secțiunea dedicată interviului este ilustrată cu analize ale unor texte extrase din presa românească a vremii (1990-1999).



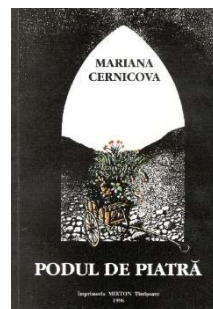
Cernicova, M. 1997. *Interviul, un dialog specializat*, Augusta, Timișoara, ISBN 973-9353-01-0.

De la Platon încoace, arta punerii întrebărilor potrivite a rămas modalitatea cea mai sigură de a descoperi adevărurile intime ale unei lumi în care multitudinea de culori și detalii ascunde esențele. Cartea face parte din seria începuturilor de literatură de specialitate în domeniu, în limba română. După 1989, piața de carte în științele comunicării-jurnalism a fost dominată de traduceri. Descrierile teoretice sunt amplu ilustrate cu interviuri realizate de autoare, demonstrând că stăpânește atât instrumentele profesionale, cât și

talentul de a pune în valoare informațiile și opiniile celor intervievați: oameni de cultură, diplomați, oameni de știință, politicieni – inclusiv lideri de stat.

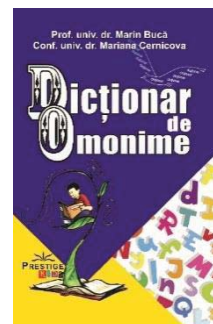
Cernicova, M. 1996. *Podul de piatră. Mărturie despre Basarabia, Mirton. Timișoara.*

Carte de reportaje, interviuri, comentarii și mărturii, *Podul de piatră* sintetizează principalele evenimente din perioada 1990-1995, când se părea că cele două țări românești pot urma calea celor două Germanii, reunificate după căderea Cortinei de fier. Inițiativa Podului de flori peste Prut, schimburile culturale intense, congresele românității, apariția mișcării unioniste încurajau ideea că unirea din 1918 poate fi refăcută după 1989. Personalitățile politice și culturale de prim rang intervievate în volum încurajează predispozițiile unioniste, chiar dacă pe Nistru florile de cais purtau mirosul de gloanțe, în războiul fratricid din Republica Moldova, declanșat în jurul identității naționale și apartenenței la o moștenire istorică și culturală complicată.



Bucă, M., Cernicova, M. 2018. *Dicționar de omonime. Prestige, București (în curs de apariție).*

Dicționarul prezintă aproximativ 2600 de grupuri omonimice din straturile limbii române: regionalisme, arhaisme, termeni din registrul popular, familiar, argotic etc. El vine în ajutorul elevilor, studenților, cadrelor didactice, ziariștilor, scriitorilor, cititorilor care studiază sau parcurg diverse lucrări (literare, științifice, de popularizare etc.), constituind un îndrumar care clarifică sensurile unor cuvinte și deschide calea unei exprimări cât mai exacte a propriilor gânduri. Se poate spune că omonimia este un fenomen opus sinonimiei, în care sensurile identice sunt redată prin cuvinte diferite. Identitatea formală a cuvintelor omonime reprezintă sursa ambiguității lingvistice, având consecințe în practica limbii. Calamburul se bazează tocmai pe această ambiguitate, permițând obținerea unor efecte umoristice atunci când se presupune că receptorul sesizează jocul de cuvinte și de sensuri. Autorii au optat pentru prezentarea omonimelor etimologice, apreciind că utilizatorului îi sunt folositoare și necesare sensurile prezentate în explicațiile concise și clare ce însoțesc fiecare dintre intrări.



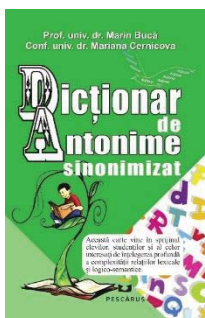
Bucă, M, Cernicova, M. 2018. *Dicționarul general de expresii și locuțiuni ale limbii române, vol. 2, Editura de Vest, Timișoara, ISBN 978-973-36-0723-6.*

Bucă, M., Cernicova, M. 2017. *Dicționarul general de expresii și locuțiuni ale limbii române, vol. 1, Editura de Vest, Timișoara, ISBN 978-973-36-0722-9.*

Dicționarul numără peste 8.000 de cuvinte-titlu, cărora le sunt subordonate frazele semantice care le conțin și care sunt repertoriate în alte instrumente lexicografice. Autorii inventariază aproximativ 35.000 de expresii și locuțiuni, folosite în limba română (cultă și populară) de la începutul secolului al XIX-lea și până în prezent. Întrucât expresiile sunt preluate din toate

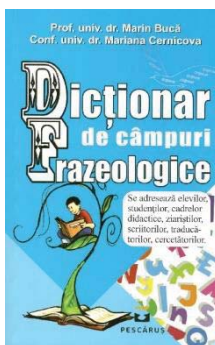


variantele limbii române și dintr-o gamă largă de domenii, *Dicționarul* poate fi utilizat cu succes nu doar de către nativi (elevi, studenți și profesori, traducători), ci și de către vorbitorii străini de limbă română. El reprezintă nu numai o modalitate de conștientizare a mijloacelor expresive de care dispune limba română, dar, mai cu seama, oferă o semnificativă deschidere către constituirea instrumentelor frazeologice contrastive atât de necesare în traducere, lexicografie, lingvistica informatică, lexico-gramatică. Lucrarea a apărut cu susținerea Ministerului Cercetării și Inovării și a Fundației Politehnica.



Bucă, M. Cernicova, M. 2017. *Dicționar de antonime sinonimizat*, Prestige, București, ISBN 978-606-8878-12-6.

Legătura dintre antonimie și sinonimie se concretizează în faptul că raporturile de antonimie dintre două cuvinte se extind și asupra sinonimelor acestora. Fiecare component al celor două paradigme contractează relații antonimice cu fiecare dintre componentii celeilalte paradigme. Dicționarul cuprinde numai perechi antonimice heterolexe (cu radicali diferiți), cele omolexe (derivaționale) fiind ușor de construit, dacă utilizatorul stăpânește algoritmul de formare. Lucrarea pune la dispoziția elevilor, studenților, cadrelor didactice, tuturor persoanelor interesate un instrument de lucru compact și lesne de parcurs, în sprijinul înțelegerii profunde a complexității relațiilor lexicale și logico-semantice specifice resurselor expresive ale limbii române. Cele aproape 3800 de perechi antonimice prezentate sunt însoțite de exemple excerptate din operele celor mai de seamă reprezentanți ai spiritualității românești.

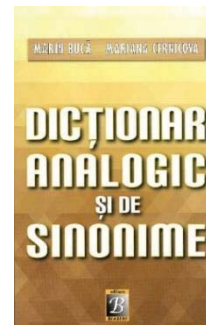


Bucă, M., Cernicova, M. 2015. *Dicționar de câmpuri frazeologice*, ISBN 978-606-8379-86-9.

Frazeologia reflectă istoria, cultura, civilizația și mentalitatea poporului nostru și a popoarelor cu care acesta a venit în contact în diferite perioade istorice și din limbile cărora și-a îmbogățit, pe diferite căi (împrumuturi, calcule, traduceri), fondul frazeologic. Dicționarul sistematizează, după criterii semantice, expresiile și locuțiunile limbii române și prezintă mijloacele frazeologice de exprimare a noțiunilor fundamentale ale limbii române. Câmpurile frazeologice cuprind ansamblurile de expresii și locuțiuni care exprimă noțiunile desemnate de cuvintele-titlu, adăugându-le, deseori, diferite determinări locale, temporale, cauzale, circumstanțiale etc. În *Dicționar* sunt prezentate cu prioritate câmpurile frazeologice referitoare la om: viața omului, etapele vieții, principalele evenimente din viață, însușirile intelectuale și morale, comportamentale și temperamentale, sentimentele și emoțiile, relațiile dintre oameni, principalele activități ale omului etc. Expresiile și locuțiunile sunt prezentate în structura gramaticală și lexicală consfințită de uzul vorbitorilor limbii române și înregistrată de dicționare.

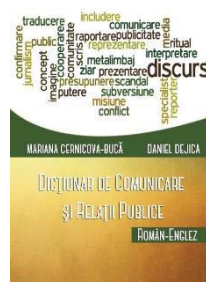
Bucă, M., Cernicova, M. 2014. *Dicționar analogic și de sinonime*, ISBN 978-973-8968-53-0.

Dicționarul analogic grupează în jurul unor concepte fundamentale cuvinte, sintagme, locuțiuni și expresii asociate logic, relevând structurarea lexicului în câmpuri semantice. Pe lângă seriile sinonimice, nucleul de sens agregă, precum în sistemul solar, o mulțime de alte obiecte, ținute în echilibru de apropierea semantică. Grupurile analogice cuprinse în *Dicționar* exprimă idei fundamentale ale limbii române, în centrul atenției fiind omul, cu principalele momente ale vieții, cu trăsăturile fizice, psihice, intelectuale, morale, comportamentale, temperamentale etc., mediul înconjurător natural și social, spațiul, timpul. Lucrarea are funcționalitate multiplă, adresându-se atât publicului larg, cât și specialiștilor. Oamenii cuvântului – scriitori, traducători, ziariști, comunicatori publici – vor găsi izvor de inspirație. Cei care învață limba română sau doresc să-și augmenteze competențele comunicaționale au la dispoziție un instrument lesne de accesat. Cercetătorii vor găsi ancore în sprijinul investigării limbii române ca sistem de cuvinte și sensuri. Utilizarea Dicționarului e condiționată de un singur factor: interesul pentru resursele expresive ale frumoasei și bogatei limbi române, în toată splendoarea sa.



Cernicova-Bucă, M., Dejica, D. 2014. *Dicționar de comunicare și relații publice român-englez*, Casa Cărții de Știință, Cluj Napoca, ISBN 978-606-17-0638-9.

Științele comunicării sunt „nou venite” în arena cunoașterii științifice românești, la întretăierea secolelor XX și XXI, chiar dacă jurnalismul, relațiile cu presa și abordarea pragmatică a discursului au tradiții mai vechi. În plină epocă a globalizării, când informația științifică și rezultatele cercetărilor circulă preponderent în limba engleză, formarea și fixarea unui limbaj profesional autohton devin provocări serioase atât pentru comunitatea academică, cât și pentru practicieni. Dicționarul selectează aproximativ 8700 de termeni și expresii de specialitate în comunicare, relații publice și în domenii conexe, pentru uzul studenților, traducătorilor, specialiștilor care aspiră la profesionalizare și competență, rămânând flexibili în universul multicultural și multilingvistic actual.



Cernicova-Bucă, M., Dragomir, G. M., Țiru, L. G. 2013. *Imaginea universității românești în secolul XXI și vectorii săi*, Tritonic, București, ISBN 978-606-8571-05-8.

Recomandat de Asociația Română de Relații Publice și editat cu sprijinul Ministerului Educației Naționale, volumul radiografiază tendințele din învățământul superior internațional și românesc, din perspectiva dezbaterilor asupra reformei și influențelor globalizării. Autorii propun un model de analiză a imaginii și percepțiilor partenerilor educaționali (cadre didactice și studenți) și aplică grila pe cazul Universității Politehnica Timișoara, demonstrând bogăția informațională și utilitatea auditului de imagine. Volumul oferă instrumente și sugestii pentru optimizarea managementului strategic

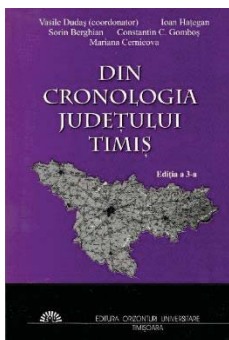


și declanșarea campaniilor care să consolideze brandul universităților românești, în competiție pentru recunoaștere internațională.



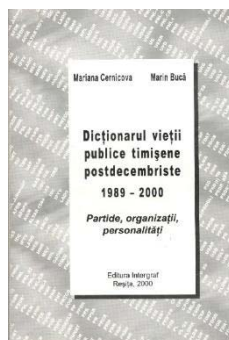
Cernicova, M. 2012. *Date privind istoria presei bănățene 1989-2012, în Petcu, Marian (coord.), Istoria jurnalismului din România în date: enciclopedie cronologică*, Polirom, Iași, ISBN 978-973-46-3067-7.

Volumul coordonat de Marian Petcu este un proiect de anvergură la care au lucrat timp de patru ani peste 100 de specialiști din toată țara. În articolele enciclopediei (care însumează peste 1500 de pagini) se regăsesc 18.000 de publicații periodice, radiouri, televiziuni, agenții de presa, precum și 33.500 de jurnaliști și publiciști care au activat în cei peste 280 de ani de presă în toate limbile în care s-au realizat produse media pe teritoriul României actuale. Enciclopedia este utilă tuturor celor interesați de istoria jurnalismului și a culturii române și creează reperele necesare demarării cercetărilor aprofundate ale presei din acest spațiu european. Lucrarea a fost distinsă cu premii profesionale: Premiul „Nicolae Iorga”, acordat de Societatea de Științe Istorice din România pentru anul 2012, respectiv Premiul Național „Valeriu Braniște”, acordat de Asociația Română de Istorie a Presei.



Dudaș, V., Hațegan, I., Berghian, S., Gomboș, C., Cernicova, M. 2010. *Din cronologia județului Timiș*, Orizonturi Universitare, Timișoara, ISBN 978-606-638-451-6, ed. A 2-a: 2006; ed. 1: 2004 (Editura Marineasa, Timișoara).

Memoria locală, sentimentul identitar, capacitatea de raportare la ancorele Banatului au nevoie de repere clare în continuumul istoric. Lucrarea valorifică cele mai noi studii asupra trecutului zonei, începând cu primele dovezi ale existenței umane pe aceste meleaguri, în 3000 î.Hr. și până în primul deceniu al secolului XXI. Fiecare dintre autori și-a asumat perioada istorică în care este specializat, pentru a oferi publicului un ghid cronologic timișean. Ediția a 3-a aduce la zi informațiile privind istoria locală recentă.



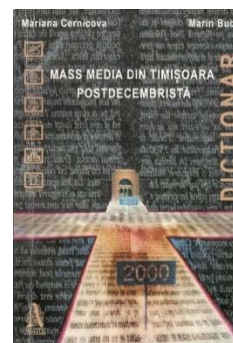
Cernicova, M., Bucă, M. 2000. *Dicționarul vieții publice timișene postdecembriste 1989-2000. Partide, organizații, personalități*, Intergraf, ISBN 973-97258-3-8.

Deceniul care a încheiat secolul XX pentru România a fost unul uluitor: renașterea democrației s-a produs dramatic, cu rupturi, crize de creștere, cu recuperări dificile de tradiții și conectări nu întotdeauna solide la evoluția generală a Europei. Timișoara a fost în avangarda schimbărilor, cu primele formațiuni politice, primele încercări de presă liberă, primele experimente de viață civică. Volumul reconstituie nașterea și funcționarea democrației în această parte a României, oferind fișe pentru toți actorii care s-au afirmat pe arena civico-politică timișeană. Lucrarea a apărut cu sprijinul Fundației Friedrich Ebert, prin programul de asistare a democratizării României. Capitolul *Personalita* a fost realizat de Marin Bucă, primei autoare

revenindu-i radiografia deceniului reînțoarcerii la democrație, prezentarea vieții politice, administrative și civice timișene.

Cernicova, M., Bucă, M. 2000. *Mass media din Timișoara postdecembristă*, Augusta, ISBN 973-8039-67-3.

Dicționarul reconstituie informațiile privind instituțiile media apărute în Timișoara începând cu zilele revoluției din 1989 și până la zi (2000), salvând memoria multor efemeride care n-au ajuns să formeze colecții în bibliotecile publice, dar care au contribuit la devenirea presei calitative și la educarea publicului-consumator de informații, comentarii și divertisment. În galaxia presei locale își găsesc locul publicații, posturi de radio și de televiziune, jurnaliștii care au animat aceste constelații, asociațiile profesionale și facultățile de jurnalism. La momentul apariției sale, dicționarul a evidențiat atât tipologia media, cât și informațiile esențiale pentru construirea unei strategii de comunicare cu presa la nivel local.



Chis, D. 2001. *Cuvânt și termen*, Editura AUGUSTA, Timișoara, 2001, I.S.B.N. 973-8284-54-1, 251 pag.

Chis, D. & Borza, I. 2001. *Dicționar francez-român cu termeni din domeniul instalațiilor pentru construcții*, Editura Orizonturi Universitare, Timișoara; 2004, ISBN 973-8391-48-2, 196 pag.

Borza, I. & Chis, D. 2001. *Dicționar român-francez cu termeni din domeniul instalațiilor pentru construcții*, Editura Orizonturi Universitare, Timișoara, 2002, ISBN 973-8391-47-4, 196 pag.

Chis, D. 2011. *Tehnici de redactare*, David Press Print, Timișoara, 2011, ISBN 978-606-8353-11-1.



Chiriac, L. 2011. *Lirica românească a secolului al XIX-lea. Poetică mimetică și poetică vizionară*. Timișoara: Editura Eurobit. ISBN 978-973-620-877-5.

Cercetarea noastră are la bază o constatare de ordin metodologic: analizele, de regulă foarte docte, din planul teoretic general, vizând tematicile, sursele, influențele etc., care formează, în ansamblu, ideologia literară a unui scriitor, a unui curent, a unei epoci, rămân, de regulă,

autonome, dacă nu chiar autosuficiente, ignorând tocmai piedestalul pe care ar trebui să stea, anume realizările specifice actului poetic. Noi am încercat să micșorăm acest ecart dintre cele două planuri, inaugurând un procedeu aproape deloc folosit: urmărirea istoriei unei ideologii sau unor ideologii poetice prin continuitatea sau discontinuitatea unei figuri retorice: *epitetul*. Am ales această figură semantică pentru că ea reprezintă una din cele mai importante componente ale limbajului poetic figurat. Pe de altă parte, în acord cu majoritatea specialiștilor, ea prezintă o indiscutabilă capacitate de a pune în lumină puterea de observație și de reprezentare a scriitorului, direcția gândirii și a imaginației sale, alături de impulsurile și reacțiile sale subiective, ce dau originalitate creației poetice. Ne-am oprit asupra epitetului și în funcție de perioada pe care ne-am propus s-o investigăm, anume secolul al XIX-lea, știut fiind că poezia pre- și postpașoptistă a fost dominată, în bună măsură, de prescripții retorice aproape canonice. Între acestea, funcțiunea epitetului era de un stereotipism bine „conturat”, contribuind din plin la poetica mimetică a literaturii produse atunci. Depășirea acestei poetici și conturarea unei viziuni s-a putut realiza tocmai prin trecerea peste acele obstacole retorice și, în special, a celor ridicare de nelipsitul *epitet ornant*. Am considerat că momentele semnificative spre o nouă orientare în poetica românească o reprezintă opera lui Alecsandri, Eminescu și Macedonski, ea oferind „spectacolul” confruntării dintre retorica clasicizantă și cea proprie romantismului, cât și începutului modernității poeticii românești prin nevoia, specifică lui Macedonski, de a medita asupra actului poetic, înțeles acum ca un produs irațional, neguvernabil de logică, dar supus ulterior exigențelor tehnicii literare.



Ciobanu, G., Kilyeni, A. 2007. *Bază de date terminologice din domeniile arhitectură-urbanism, în limbile engleză și română*. Timișoara: Ed. Orizonturi Universitare, ISBN 978-973-638-346-5.

Absența în România a unui produs terminografic amplu și de actualitate în domeniile arhitectură-urbanism a reclamat implementarea unei baze de date alcătuită pe principiile terminografice folosite în prezent la nivel european. Această bază de date terminologice pe suport electronic (CD) conține 2557 de concepte din sfera arhitecturii și urbanismului, cu termenii aferenți în limbile engleză și română, însoțiți de definiții, sinonime, variante, contexte și note de utilizare. Datorită flexibilității și amplitudinii sale, a posibilității organizării atât alfabetic, cât și conceptuale a informației, formatului adaptat schimbului facil de informații, această lucrare reprezintă un produs terminografic complex și actual, care vizează o paletă largă de utilizatori (persoane implicate în studierea și profesarea meseriilor din domeniu sau din domenii conexe – arhitecți, proiectanți, designeri, restauratori, studenți, cadre didactice; traducători și interpreți; experți în standardizare etc.) și care vine în sprijinul unei comunicări specializate eficiente.

Ciurel, D.L. 2011. *Oratorul Eminescu. Structuri și strategii retorice în publicistică*. Timișoara: Mirton. ISBN: 978-973-52-1189-9.

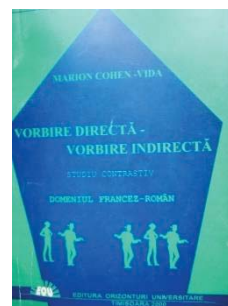
Teza „Structuri și strategii retorice în publicistica lui Eminescu” abordează un domeniu relativ puțin investigat al creației eminesciene: cel publicistic. Lucrarea întreprinde o analiză retorică integrală, pornind de la instrumentarul clasic și apelând la achizițiile neoreticilor. Analiza retorică vizează principalele strategii persuasive utilizate în publicistica eminesciană. Forța

persuasivă a articolelor lui Eminescu provine din credibilitatea și autoritatea construite cu migală și cu măiestrie, din apelurile atent dozate la pasiunile audienței și din armătura logică a argumentelor. Principalul element de originalitate îl constituie analiza retorică integrală, pornind de la cele trei axe retorice fundamentale (ethos, pathos și logos), care se actualizează în argumente și figuri retorice. În acest scop, am realizat un corpus reprezentativ, apelând la întreaga publicistică eminesciană, cu un accent special rezervat publicisticii de la „*Timpul*”, momentul de amplitudine maximă a gazetăriei eminesciene.



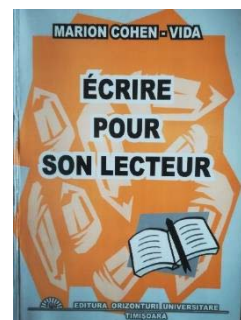
Cohen Vida, M. 2000. *Vorbire Directa Vorbire Indirecta, Studiu Contrastiv Domeniul Francez-Român, Timișoara: Orizonturi Universitare. ISBN 973-8109-10-8.*

Cartea are la bază teza de doctorat *Relația vorbire directă-vorbire indirectă și caracteristicile sale lingvistice în limbile română și franceză* și se înscrie în circuitul de cercetări lingvistice dedicate comunicării, studiind două modalități de comunicare: vorbirea directă și vorbirea indirectă cu referire la limbile franceză și română. Elementele verbale, paraverbale și extraverbale și modul în care ele influențează comunicarea interumană reprezintă o problemă de larg interes în lingvistica modernă. Această temă pune în evidență o trăsătură ce caracterizează comunicarea verbală și anume *productivitatea*, care se referă la capacitatea oricărui vorbitor de a enunța fraze alcătuite de el însuși în chiar clipa rostirii lor, sau de a relua fraze rostite de un alt vorbitor (în acest caz cu modificări de ordin gramatical și semantic). Deși există studii în care sunt analizate probleme legate de trecerea din vorbirea directă în vorbirea indirectă, ele sunt destul de sumare, reprezentând doar capitole din lucrări mai ample, iar problemele legate de una din formele cele mai comune de vorbire directă: conversația au fost mai puțin analizate, în special în limba română. De aceea, fără a avea pretenția de exhaustivitate, ne propunem în această lucrare să realizăm un studiu amplu al acestor două forme de comunicare, în limbile franceză și română.

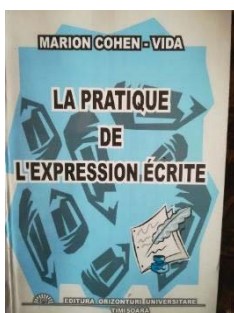


Cohen Vida, M. 2003. *Ecrire pour son lecteur, Timisoara : Orizonturi Universitare, ISBN 973-8391-83-0.*

Cartea de față își propune să ofere celor interesați să-și îmbunătățească competențele de exprimare scrisă diferitele procedee de care dispune limba franceză pentru a fi în stare să-și adapteze discursul la cititor, pentru a-l convinge cu toată forța și claritatea. Scopul lucrării este de a regrupa procedeele utilizate în vederea redactării unui plan, unui rezumat, unei concluzii, unei introduceri, unor paragrafe consistente sau a unor eseuri convingătoare. În afară de a trata aceste subiecte în mod teoretic, cartea, având o finalitate practică, conține analize pe texte, sfaturi de redactare, oferind cititorului posibilitatea de a-și însuși tehnicile de exprimare scrisă. Exemplele, subiectele tratate sunt luate din actualitate, din presa sau din literatură, acordându-se o atenție deosebită calității textelor. Considerăm că

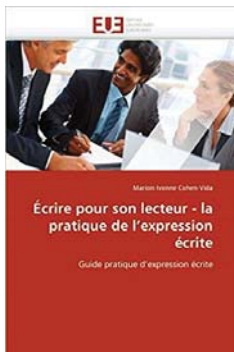


doar prin lectura și analiza textelor de foarte bună calitate, se poate ajunge la redactarea de astfel de texte. Cartea se adresează la două categorii de utilizatori: 1. studenții facultăților unde se studiază tehnicile de exprimare scrisă în limba franceză. Ei vor găsi în această carte o bază teoretică accesibilă pentru analiza și producerea de texte scrise 2. publicul larg, toți cei care doresc, fie prin natura muncii lor, fie din pasiune pentru limba franceză să-și îmbunătățească exprimarea scrisă în această limbă.



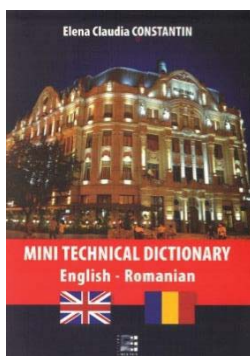
Cohen Vida, M. 2003. *La pratique de l'expression écrite*, Orizonturi Universitare, Timisoara, ISBN 973-8391-91-1.

Limbajul scris și oral rămân principalul mijloc de comunicare, deși urmarea a progresului tehnic, imaginea este și ea purtătoare de informații. Prezenta culegere de exerciții, axată pe tehnici și metode de exprimare scrisă, se adresează studenților facultăților unde se studiază tehnicile de exprimare scrisă în limba franceză și tuturor celor interesați în a-și îmbunătăți abilitățile de comunicare. Am ales o pedagogie activă, care își propune să răspundă necesităților tinerilor, fie ei studenți, fie persoane dornice să se încadreze în viața profesională. Culegerea urmează structura cărții teoretice *Ecrire pour son lecteur*, oferind exerciții pentru fiecare capitol. Obiectivul nostru urmărit în această lucrare este de a oferi un instrument în același timp simplu și complet pentru a dezvolta și consolida capacitatea de exprimare, atât de necesară pentru o adevărată dezvoltare personală și profesională.



Cohen Vida, M. 2010. *Ecrire pour son lecteur- la pratique de l'expression écrite*, Editions Universitaires Européennes, Sarrebruck, ISBN 978-613-1-55602-9.

Cartea este o reeditare a celor două cărți de exprimare scrisă apărute la Editura Orizonturi Universitare, una teoretică și una practică (*Ecrire pour son lecteur*, respectiv *La pratique de l'expression écrite*), într-un format nou în care exercițiile urmează partea teoretică la fiecare capitol. Utilizarea cărții devine astfel mai simplă, progresele mai evidente. O parte din punctele teoretice au fost revăzute, și o parte din textele aplicative au fost actualizate. La baza realizării acestei cărți stau două idei esențiale: 1. progresul în exprimarea scrisă este rezultatul unui efort susținut de îmbogățire a cunoștințelor lingvistice dar și a gândirii; 2. prin studiu intens și exerciții susținute se pot îmbunătăți abilitățile de exprimare scrisă Scopul acestei cărți este de a-i învăța pe utilizatori (studenți sau publicul larg) să *scrie mai bine*, dar și să *citească mai bine*, deoarece noi considerăm că cel care învață să folosească diferitele tehnici de exprimare scrisă, va ști să le și recunoască într-un text și astfel să realizeze și o lectură atentă.



Constantin, E. C. 2013. *Mini technical dictionary English –Romanian Romanian -English*, Mirton Colectia, Paideia, ISBN: 978-973-52-1375-6

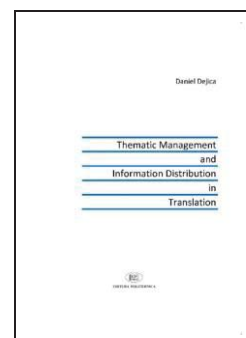
Constantin, E. C. 2014. *Managementul comunicării in programe cu finanțare europeană*, Editura de Vest, ISBN 978-973-36-0608-6



Dascălu-Romițan, A. M. 2016. *Mișcarea literară scapigliatura în context european*, Timișoara: Mirton, ISBN 978-973-52-1591-0.

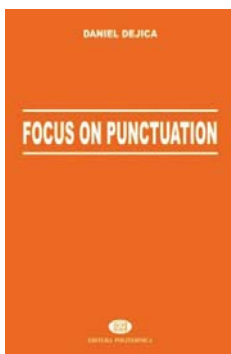
Dejica, D. 2010. *Thematic Management and Information Distribution in Translation*. Timisoara: Editura Politehnica. ISBN: 978-606-554-150-4.

Thematic Management and Information Distribution in Translation își propune să contribuie la dezvoltarea studiilor de traductologie prin crearea unui model de identificare și analiză a informației în texte, utilizabil la traducerea textelor pragmatice. Justificarea acestui demers o constituie, în principal, direcțiile de cercetare stabilite la nivel internațional în cadrul celor două serii de conferințe la nivel înalt Marie-Curie (Comisia Europeană) desfășurate în perioada 2002-2007 la Universitățile din Praga, Aarhus, Saarbrücken, Copenhaga și Viena (Gerzymisch-Arbogast, 2005), precum și dezideratele exprimate în studii de traducere (Nida, 1997; Chesterman și Williams, 2002), care accentuează importanța dezvoltării cercetărilor în domeniul analizei textuale și discursive pentru traducere. Modelul propus pentru identificarea și analiza informației în texte este integrat într-o metodă de traducere și este exemplificată aplicabilitatea practică a acestuia. Se folosește o metodă de traducere existentă și se sugerează o serie de pași care să se urmeze în procesul de traducere. Rezultatul este o metodă de traducere in sine, structuralist-funcționalistă, care se bazează pe modelul propus de identificare și analiză a informației în texte. Metoda de traducere propusă îi permite traducătorului să ia decizii constante și rezonabile cu privire la relevanța caracteristicilor textuale ale textului sursă în textul țintă, și să creeze versiuni diferite ale textului sursă, care toate pot fi considerate „corecte”, dar care pot reflecta moduri discursive diferite, scopuri diferite, sau preferințe diferite ale traducătorului.



Dejica, D. 2010. *Focus on Punctuation, ediția a III-a*. Timișoara: Editura Politehnica, ISBN: 978-606-554-139-9.

Focus on Punctuation își propune să fie un ghid practic de utilizare eficientă a punctuației în limba engleză în situații zilnice de comunicare scrisă. Cartea prezintă principiile care stau la



baza regulilor, normelor și convențiilor de punctuație atât în limba engleză britanică cât și în cea americană. Cele 14 capitole ale cărții conțin aspecte teoretice și practice cu privire la situațiile de utilizare a semnelor de punctuație; de asemenea, sunt oferite exemple de întrebări alternative ale semnelor de punctuație și situații de folosire corectă sau incorectă a acestora. Fiecare capitol este însoțit de numeroase exerciții și exemple preluate din situații reale de comunicare în limba engleză contemporană. Un instrument util și indispensabil nu doar studenților de la specializările de Comunicare și relații publice și Traducere-interpretare, ci și tuturor celor care doresc să învețe să folosească corect punctuația în limba engleză.

Dejica, D. 2015. *Dicționar englez-român, român-englez cu termeni și expresii utilizate în media digitală*. Cluj-Napoca: Editura Casa Cărții de Știință. ISBN 978-606-17-0811-6.



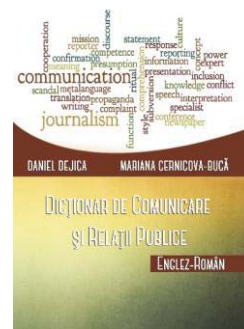
Media digitală există peste tot în jurul nostru, făcându-se remarcată în cele mai diverse contexte. Atunci când dorim să procesăm imaginile sau filmele realizate la un eveniment, să participăm la o video-conferință internațională, să realizăm o prezentare profesională, să aflăm cele mai recente știri când suntem la cumpărături, sau să păstrăm legătura cu prietenii pe platformele de socializare, media digitală ne oferă posibilități și resurse diversificate și creative, multe dintre ele neexistând în ultimii ani, sau trecând foarte repede printr-un proces de evoluție radical. Ritmul schimbărilor dictat de emergența noilor tehnologii, de apariția unor produse și servicii noi și revoluționare, de dorința de nou a generațiilor tinere, și-a lăsat

amprenta în mod vizibil asupra contextului general în care interacționăm, și implicit, asupra termenilor, expresiilor sau formulărilor menite să faciliteze comunicarea în era digitală, atât la nivel local cât și la nivel global. Termeni care până recent nu făceau parte decât din vocabularul de specialitate, fiind utilizați cu preponderență de specialiști, astăzi sunt folosiți de marea masă a populației și tind să fie adoptați de vocabularul de bază al fiecărei limbi. Dicționarul de față, cu cei aproximativ 4.500 de termeni și expresii de specialitate utilizate în media digitală, își propune să vină în întâmpinarea nevoilor de comunicare, documentare sau cercetare a studenților, traducătorilor, specialiștilor, sau a tuturor celor care în mod voluntar sau involuntar sunt nevoiți să își dezvolte sau să își actualizeze competențele digitale, indispensabile pentru o relaționare eficientă în societatea actuală.

Dejica, D., Cernicova, M. 2014. *Dicționar de comunicare și relații publice, englez-român*. Cluj : Casa Cărții de Știință: ISBN 978-606-17-0639-6, Timișoara: Orizonturi Universitare: ISBN 978-973-638-575-9.

Societate comunicațională, flexibilitate, libera circulație a persoanelor și a ideilor – iată câteva dintre cuvintele-cheie ale lumii contemporane, în care abilitatea de orientare și capacitatea de adaptare cu rapiditate sunt absolut vitale celor care doresc să facă față provocărilor modernizării și internaționalizării. Dicționarul de față răspunde nevoilor de orientare lingvistică și de ancorare corectă pentru profesioniștii din domeniul științelor comunicării, dar și din

disciplinele conexe, pentru ca libera circulație dintre limba română și limba engleză să se desfășoare între registrele de limbaj profesional recunoscut, consacrat în mediile care se doresc a fi abordate. Autorii dicționarului, profesioniști în domeniile comunicării profesionale și traductologiei, cadre didactice cu experiența creării de competențe lingvistice în aceste domenii, dar și cu exercițiul practic al operării cu terminologia de specialitate, pun la dispoziția publicului un instrument solid, care să îmbunătățească și să fixeze termenii uzuali necesari scrierii în cele două limbi menționate, găsirii echivalențelor consacrate, dezvoltării limbajului de specialitate, traducerii consistente și profesionale a textelor din domeniile abordate.



Dejica, D., Popescu-Mitroi, M., Gabriel, M. D. 2015. Dicționar englez-român, român-englez cu termeni și expresii utilizate în domeniul egalității de șanse și tratament. Cluj-Napoca: Editura Casa Cărții de Știință. ISBN 978-606-17-0812-3.

Publicarea unui dicționar bilingv în domeniul egalității de șanse și tratament este o inițiativă de pionierat – fiind primul dicționar de acest gen din România – și se înscrie într-un efort al autorilor de a întipări în conștiința publică concepte fundamentale care descriu acest domeniu, precum problematica diversității, a egalității de șanse sau mai corect a luptei antidiscriminare, a luptei împotriva inegalității fundamentate pe diferite criterii discriminatoare sau a luptei împotriva încălcării drepturilor fundamentale ale omului. Intenția autorilor este și aceea de a oferi lucrătorilor în domeniu și traducătorilor profesioniști din cadrul instituțiilor sau companiilor un instrument util în activitățile lor zilnice, cu scopul de a facilita și îmbunătăți comunicarea între ei. Selectarea termenilor și a expresiilor s-a bazat în principal pe importanța și relevanța acestora pentru domeniul egalității de șanse și tratament, dar și a domeniilor cu care acesta este interconectat: sociologie, psihologie, științele juridice și științele socio-umaniste. Dicționarul totalizează 3500 de termeni și expresii; s-a optat pentru aranjarea acestora în ordine alfabetică, indiferent de tipul de termen (principal sau secundar), dorindu-se astfel o utilizare mai rapidă și mai eficientă a dicționarului.

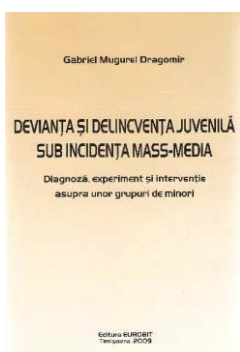


Costescu, I. A., Dejica, D. 2015. Dicționar român-englez, englez-român cu termeni și expresii utilizate în domeniul protecției mediului. Cluj-Napoca: Editura Casa Cărții de Știință. ISBN 978-606-17-0810-9.

Problemele legate de mediul înconjurător sunt extrem de complexe, implicând în egală măsură un viitor care aparține și generațiilor următoare. Între o economie care epuizează resursele și protecția exagerată a mediului, se impune urmarea unei căi, pe care Comisia Brundtland a numit-o dezvoltare durabilă – dezvoltare într-un ritm suportabil pe termen lung. Pentru urmarea acestei căi sunt necesare însă noi instrumente. Prezentul dicționar își propune să contribuie la



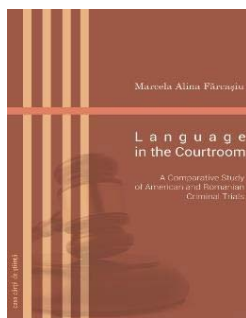
creșterea înțelegerii specificului protecției mediului și la formarea unei atitudini corecte în raport cu problematica existenței adecvate a mediului pentru o dezvoltare durabilă. Dicționarul conține aproximativ 4.000 de termeni, expresii și noțiuni, în principal din domeniul ecologiei și protecției mediului, dar și din domeniile conexe – chimie, fizică, biologie, geografie, geologie etc. Au fost selectați și reținuți termeni frecvent întâlniți în susținerea de cursuri tematice de instruire pe teme de mediu, din cadrul Strategiei Naționale de Dezvoltare Durabilă. Dicționarul se adresează traducătorilor, studenților, specialiștilor din domeniul protecției mediului și tuturor persoanelor care activează în acest domeniu, și se dorește a fi un instrument util în activitățile lor de documentare, publicare, cercetare sau inovare.



Dragomir Gabriel Mugurel. 2009. *Devianța și delincvența juvenilă sub incidența mass-media. Diagnoză, experiment și intervenție asupra unor grupuri de minori*. Timișoara: Eurobit. ISBN: 978-973-620-515-6.

Paginile ce alcătuiesc această lucrare pun în discuție complexitatea fenomenului devianței, particularitățile sub care aceasta se exprimă la vârsta adolescenței, ca și înrâurirea unora dintre evenimentele și producțiile media asupra comportamentului copiilor și tinerilor. Partea a doua a lucrării prezintă cercetarea pe care am efectuat-o în Penitenciarul din Timișoara, în Centrul pentru Reeducare Minori de la Buziaș și în câteva școli timișorene, fiind vorba, de fapt, despre o investigație de teren menită să surprindă modul în care producțiile

cinematografice, saturate cu scene violente, influențează, chiar dacă în doze și nuanțe diferite, diverse categorii de adolescenți.



Fărcașiu, M.A. 2015. *Language in the Courtroom – A Comparative Study of American and Romanian Criminal Trials*, Cluj-Napoca: Ed. Casa Cărții de Știință, ISBN 978-606-17-0672-3

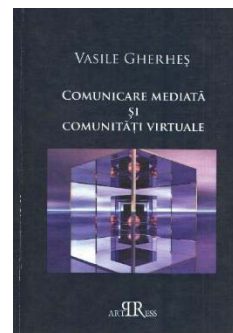
Scopul acestei cărți bazate pe teza de doctorat a autoarei este acela de a analiza și de a compara evenimentul de comunicare numit *audierea martorilor*, în procesele penale din două sisteme juridice diferite: cel american și cel românesc; mai precis, de a analiza și compara perechea de adiacență întrebare-răspuns, din punct de vedere formal, funcțional și discursiv, în cele două tipuri de audieri ale martorilor. Acest studiu cuprinde 6 capitole, urmate de concluzii,

bibliografie și 2 anexe conținând corpusurile pe care s-a lucrat (unul american și unul românesc). De asemenea, prezentul studiu încearcă să demonstreze „plajă” enormă de subiecte pe care limbajul din sala de judecată le poate oferi pentru cercetare și care va atrage, poate, interesul altor cercetători care se vor arăta doriți să le studieze, în ciuda faptului că procedurile și mediul de colectare a datelor se pot dovedi destul de provocatoare la început.

Gherheș, V. 2008. *Comunicare mediată și comunități virtuale*, Timișoara, Artpress, ISBN 978-973-108-138-0

Prin dezvoltarea și răspândirea rapidă a tehnologiei informației și comunicării, prin doborârea limitelor comunicării (timp, spațiu, cost), prin creșterea potențialului de comunicare între

oameni aflați în zone diferite ale globului, s-a ajuns la dezvoltarea unor noi concepte a căror semnificație se construiește prin raportare la mediul virtual. Comunicarea prin intermediul computerelor a generat în opinia multor cercetători o redefinire a unor concepte, conceptul de comunitate fiind supus și el unei astfel de încercări. În acest context, abordarea comunităților virtuale create prin intermediul comunicării mediate de computer, ca temă de sine stătătoare, se dovedește a fi deosebit de pertinentă, iar lucrarea *“De la comunicarea mediată de computer la comunități virtuale”* încercă să ofere un răspuns cât mai adecvat cu putință.



Grosseck, M. D. 2010, Bausteine der Fachsprachen, Editura Politehnica Timișoara, ISBN 978-606-554-172-6

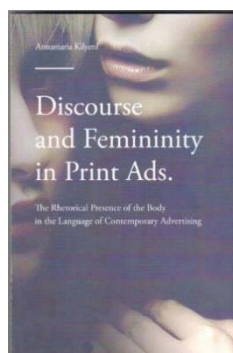
Cartea *Bausteine der Fachsprachen* a apărut la editura Politehnica și are ca scop inițierea studenților, specializărilor Traducere și interpretare și Comunicare și relații publice, în domeniul limbajelor specializate. Cei care studiază limba germană la nivel avansat și care doresc să înțeleagă importanța terminologiei în cadrul limbajelor specializate au posibilitatea să afle acest lucru pe parcursul cărții. Cartea cuprinde atât capitole descriptive și informative, cu privire la formarea termenilor, tipuri de definiții, baze de date, terminografie, cât și analize amănunțite a textelor specializate. Scopul cărții este de a da studenților informațiile necesare cu privire la textele specializate în vederea unei traduceri cât mai corecte. În același timp, cartea își propune să servească drept îndrumar pentru viitorii traducători.



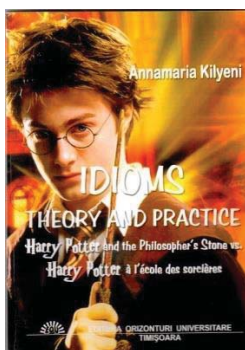
Icobescu, C. 2008. *Soziokognitive Prozesse beim Übersetzen*, Timișoara: Ed. Politehnica, ISBN 979-793-625-690-5.

Kilyeni, A. 2013. *Discourse and Femininity in Print Ads. The Rhetorical Presence of the Body in the Language of Contemporary Advertising*, Cluj Napoca: Ed. Casa Cărții de Știință, Timișoara: Ed. Orizonturi Universitare, ISBN 978-606-17-0502-3, 978-973-638-549-0.

Aflată la intersecția a trei mari domenii de studiu – lingvistică de corpus (*corpus linguistics*), publicitate (*advertising*) și studii de gen (*gender studies*) – această lucrare investighează relația dintre discursul publicitar și feminitate în reclamele prezente în revistele „glossy” pentru femei. Pornind de la prezența insistentă a corpului feminin – un corp ideal, superior celui femeiesc – în discursul reclamelor scrise (atât în text cât și în imagini), ipoteza pe care autoarea își propune să o confirme este că reclamele analizate nu numai că promovează o identitate de gen bazată în principal pe aspectul fizic plăcut, dar în același timp tratează corpul feminin asemenea unui produs de consum. Pe parcursul întregului volum, autoarea scoate în evidență prezența retorică a corpului feminin în discursul publicitar, menită să „facă reclamă”



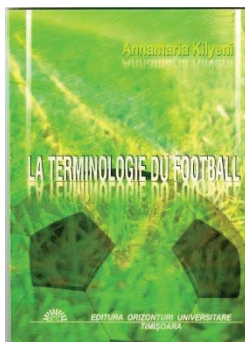
nu numai produsului promovat cât și unei identități feminine centrate esențialmente pe o anumită existență trupească.



Kilyeni, A. 2009. *Idioms - Theory and Practice*. Timișoara: Ed. Orizonturi Universitare, ISBN 978-973-638-398-4.

În volumul intitulat *Idioms – Theory and Practice*, autoarea abordează problematica expresiilor idiomatice din perspectivă teoretică și practică. Dacă primele trei capitole detaliază diferite aspecte teoretice referitoare la expresiile idiomatice în limba engleză (terminologie, definiții, clasificări și tipologii), capitolul al patrulea aduce în discuție problema echivalenței în traducere și oferă o analiză contrastivă a acestor expresii, bazată pe romanul fantastic al scriitoarei britanice J.K. Rowling, *Harry Potter and the Philosopher's Stone*, și pe versiunea acestuia în limba franceză, *Harry Potter à l'école des sorcières*.

l'école des sorcières.



Kilyeni, A. 2009. *La terminologie du football*, Timișoara: Ed. Orizonturi Universitare, ISBN 978-973-638-402-8.

Volumul *La terminologie du football* prezintă un studiu terminologic în domeniul fotbalului, incluzând un glosar de termeni bilingv, francez-român, pe suport electronic (CD), în care sunt definite, explicate și ilustrate (după caz) 120 de concepte uzuale din fotbal, referitoare la poziționarea jucătorilor în teren, tehnici de joc și repunere a mingii în teren, arbitraj, marcaje și recuzită. Acest volum se adresează în principal elevilor, studenților și cadrelor didactice din România și din Franța care activează în instituții de învățământ de profil și care participă la numeroase schimburi de experiență/competiții franco-române, dar și jucătorilor și antrenorilor de fotbal profesioniști, jurnaliștilor sportivi, traducătorilor și interpreților, și tuturor celor pasionați de „sportul rege”.

antrenorilor de fotbal profesioniști, jurnaliștilor sportivi, traducătorilor și interpreților, și tuturor celor pasionați de „sportul rege”.



Lungu-Badea, G. 2004. *Teoria culturamelor, teoria traducerii*, Timișoara, Editura Universității de Vest, ISBN 973-8433-48-7

„A demonstra existența *culturemului*, alături de alte mari concepte ale lingvisticii, a-l modela, pentru a face din el un concept operatoriu, a demonstra funcționarea lui este miza deosebită a acestei cărți atât de incitante. Investigația își afirmă din capul locului ambiția constructivă și originalitatea.” (Prof. univ. dr. Ileana Oancea)

Lungu-Badea, G. 2003. *Mic dicționar de termeni utilizați în teoria, practica și didactica traducerii*. Timișoara, Editura „Orizonturi universitare”, ISBN: 973-638-051-3.

„Mic dicționar de termeni utilizați în teoria, practica și didactica traducerii este, în primul rând, un dicționar mult așteptat, fiind primul material de acest gen în terminografia românească. [...] [D]icționarul reprezintă un act de curaj din partea autoarei, deoarece terminologia traductologiei este, prin excelență, interdisciplinară, ceea ce sporește dificultatea demersului. Totodată, *Mic dicționar de termeni utilizați în teoria, practica și didactica traducerii* este o lectură plăcută și antrenantă, lucru de obicei rar întâlnit în cazul dicționarilor. Iată cel puțin câteva dintre motivele care recomandă acest dicționar ca o sursă de referință pentru toate persoanele implicate în teoria, practica și didactica traducerii.” (Georgeta Ciobanu)

Lungu-Badea, G. 1998. *Culture et civilisation françaises contemporaines*. Centrul de multiplicare, Universitatea "Politehnica" din Timișoara.

Lungu-Badea, G. 1997. *Introduction à l'interprétation de conférence*, Colegiul de comunicare Profesională, Centrul de multiplicare al Universității "Politehnica" din Timișoara.

Kriston, A. 2016. *Body Conundrums and Pleasuring Strategies in the Postmodern Novel*, Szeged: Ed. Jate Press, ISBN 978-963-315-289-8

Mazilescu C.A. (2016). *Valeur sociale des informations personnologiques*. Timisoara : Editura de Vest. ISBN: 978-973-36-0705-2

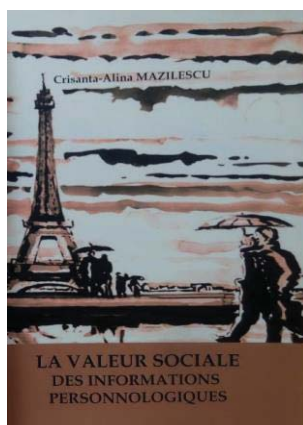
Mazilescu C.A. (2009)/(2016). *Sisteme informationale in MRU. Aplicatie in selectia de personal*. Timisoara, Editura de Vest. ISBN: 978-973-36-0702-1

Mazilescu C.A. (2009). *De la pedagogia generala la didactica stiintelor si tehnologiei*. Timisoara, Editura Politehnica. ISBN: 978-973-625-832-9

Mazilescu C.A., Popescu-Mitroi, M.M. (2008). *Ghid de practica pedagogica*. Timisoara : Editura Politehnica. ISBN 978-973-625-606-6

Mazilescu C.A. (2007). *Elemente teoretice și practice de psihologia comunicării*. Timisoara : Editura Eurobit

Mazilescu C.A., Popescu-Mitroi, M.M. (2004). *Formarea competențelor pedagogice, între teorie și practică*. Timisoara: Editura Politehnica. ISBN: 973-625-122-5





Palea, A. 2013. *Identitatea profesională a specialiștilor în relații publice*. București: Editura Tritonic, ISBN: 978-606-8571-04-1.

Cartea *Identitatea profesională a specialiștilor în relații publice* este o premieră în literatura de specialitate din România, nu doar pentru că abordează identitatea profesională prin metoda focus-grupului, ci și fiindcă o cercetare a domeniului, de o asemenea amploare, nu a mai fost făcută în spațiul românesc. Lucrarea investighează profesionalizarea specialiștilor în relații publice reușind să pună în lumină, cu finețe și profunzime, elemente mai puțin vizibile referitoare la tema abordată. Sunt evidențiate cu minuțiozitate aspectele pozitive ale devenirii profesiei, prezentate cu sinceritate zonele deficitare și propuse soluții adaptate nevoilor specialiștilor din țara noastră.

Pele, A. 2015. *The Reader-Writer Dynamics of the Relationship between J. R. Ward and the BDB Fans*, Editura Eurostampa: Timisoara, ISBN 978-606-32-0068-7

Bran, R., Pele, A. 2015. *English for Social Sciences*, Editura de Vest: Timisoara, ISBN 9789733606666

Petrescu, C. 2000. *Traducerea: între teorie și realizare poetică*. Timișoara, Editura Excelsior. ISBN: 973-592-022-0.

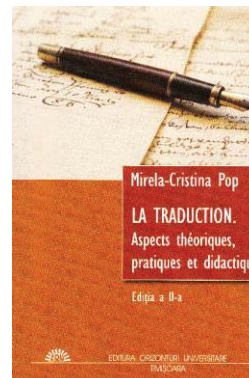
Lucrarea este o investigație lingvistică a teoriei traducerii cu scopul de-a identifica principii și modele traductologice aplicabile discursului poetic și de-a evidenția comportamentul particular al limbii române în traducere, în relația sa cu alte limbi, în funcția sa de limba receptoare. Teoriile traducerii se constituie în răspunsuri la întrebarea "Cum traducem? Respectând litera cuvântului sau sensul lui?" Răspunsul depinde, în principal, de tipul textului de tradus. Când textul este literar iar literaritatea/poeticitatea este definită ca *semnificantă*, adică solidaritate între un semnificat și un semnificant, un sens și o formă, modelul semantic-totuși, nu în variantele sale extreme: *dezanexare/descentrare/literalitate* - pare a fi opțiunea adecvată așa cum demonstrează analiza unor "realizări poetice" de traducere literară.

Petrescu, C. 2005. *Introducere în interpretare*. Timișoara: Excelsior ISBN 973-592-141-3.

Lucrarea își propune să identifice diferența dintre traducerea orală-interpretarea-și traducerea scrisă, într-o încercare de definire și descriere a activității de interpretare și a profesiei pe care aceasta a generat-o. Cele două secțiuni: I *Teorie*, II *Pedagogie și profesie* vădesc intenția de a oferi o imagine cât mai cuprinzătoare a „stării artei” și de a contura o metodică a interpretării. Metodica se referă la formarea *interpretului*, principalul responsabil de reușita unei *prestații interpretative* de care beneficiază un *comunicator*. Această reușită depinzând într-o măsură semnificativă și de calitatea *prestației comunicative*, formarea ar trebui să-l vizeze și pe *comunicator*. Întrebarea este: cum să formezi *comunicatorul*, un student virtual, niciodată prezent la vreun curs sau seminar de interpretare? Secțiunea *Pedagogie* sugerează un răspuns întemeiat, în principal, pe experiența personală de interpret și formator a autorului.

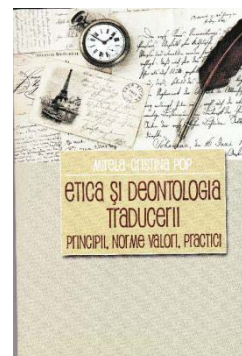
Pop, M.-C. 2015 [2013]. *La traduction. Aspects théoriques, pratiques et didactiques*. Ediția a 2-a, Timișoara: Editura Orizonturi universitare; Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, ISBN: 978-973-638-597-1; 978-606-17-0750-8.

Lucrarea, redactată în limba franceză, prezintă principalele aspecte teoretice, practice și didactice ale traducerii, menite să contribuie la formarea cunoștințelor și deprinderilor necesare practicării profesiei de traducător. Aspectele prezentate se referă la domeniul traducerii din limba franceză în limba română, însă observațiile pot fi extinse și la alte combinații de limbi. Lucrarea cuprinde trei părți, consacrate problematicii traducerii ca proces, produs, concept și profesie, fiecare parte fiind structurată în jurul unei tematici cu caracter teoretic, practic sau didactic. Lucrarea se adresează studenților, traducătorilor, cercetătorilor și formatorilor, însă poate constitui un material util pentru toți cei interesați de studiul traducerii. Lucrarea reprezintă corespondentul, în plan teoretic, al manualului de inițiere în traducere publicat în anul 1999.



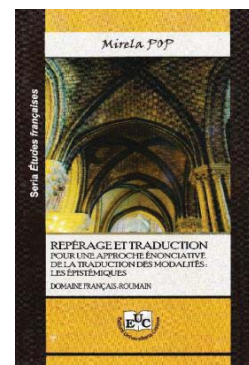
Pop, M.-C. 2015. *Etica și deontologia traducerii. Principii, norme, valori, practici*. Timișoara: Orizonturi universitare; Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință. ISBN: 978-973-638-599-5; 978-606-17-0751-5.

Cercetarea urmărește să delimiteze etica și deontologia traducerii ca disciplină a teoriei și practicii traducerii, obiectul său de studiu, în lumina principiilor, valorilor, practicilor și normelor împărtășite de comunitatea epistemică și profesională. Lucrarea abordează aspectele microetice (relația traducătorului cu propria traducere, principiile, valorile și normele care orientează deciziile traducătorului) și macroetice (relația traducătorului cu societatea, principiile, valorile și normele care guvernează activitatea profesională a traducătorului) ale traducerii ca act, produs, profesie și activitate economică. Lucrarea își propune să vină în sprijinul completării formării traducătorilor și, în același timp, se dorește a fi o sursă de reflecție asupra complexității actului traducerii și a profesiei de traducător.

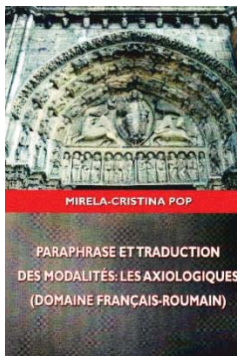


Pop, M. 2012. *Repérage et traduction. Pour une approche énonciative de la traduction des modalités: les épistémiques*. Domaine français-roumain. Craiova: Editura Universitaria, Seria « Études françaises », ISBN: 978-606-14-0431-5.

Cercetarea se bazează pe teza de doctorat cu titlul *Repérage et traduction des modalités dans les textes de presse*, susținută în anul 2007 la Universitatea din București. Cercetarea are în vedere un demers posibil de interpretare și traducere a enunțurilor modalizate, din limba franceză în limba română, pornind de la două teorii din lingvistica franceză (lingvistica enunțării): teoria instanțierii enunțurilor (Culioli) și teoria parafrazei ca reformulare intralinguală (Fuchs). Lucrarea propune un model de analiză și traducere a

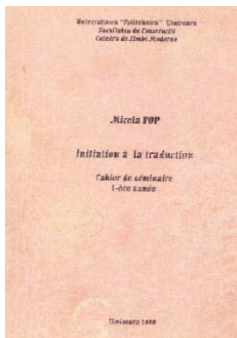


enunțurilor modalizate epistemic, pe baza unui corpus de texte de presă din domeniul politic, care permite validarea valorilor modale ale enunțurilor examinate în context și a soluțiilor de traducere propuse. Modelul este aplicat, într-o formă simplificată, în cadrul disciplinelor de traducere predate la specializările Universității Politehnica Timișoara.



Pop, M.-C. 2013. *Paraphrase et traduction des modalités: les axiologiques (domaine français-roumain)*, Timișoara: Editura Orizonturi universitare; Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, ISBN 978-973-638-540-7; 978-606-17-0377-7.

Lucrarea continuă demersul științific inițiat în cartea bazată pe teza de doctorat cu titlul *Repérage et traduction*, publicată în anul 2012, consacrată analizei și traducerii modalităților epistemic pe baza modelului propus. Cercetarea abordează problematica interpretării și a traducerii din limba franceză în limba română a enunțurilor modalizate axiologic specifice textelor de presă din domeniul politic, economic și al sportului. Lucrarea se înscrie în categoria studiilor de lingvistică aplicată și se situează la confluența mai multor discipline: semantică, lingvistica enunțării, teoria și practica traducerii.



Pop, M. 1999. *Initiation à la traduction. Cahier de séminaire I-ère année*, Timișoara: Centrul de multiplicare al Universității „Politehnica” din Timișoara.

Initiation à la traduction este titlul unui material conceput ca un manual de inițiere în practica traducerii generale din limba franceză în limba română destinat studenților anului I ai Colegiului de Comunicare Profesională, înființat în anul 1993 la Universitatea Politehnica Timișoara. Activitățile aplicative urmăresc să asigure formarea deprinderilor de traducere din limba franceză în limba română și însușirea progresivă a tehnicilor și a procedeele de traducere a textelor de larg interes, din diferite domenii de specialitate.



Pop, M.-C. 2015. *Le français contemporain. Notes de cours*, Timișoara: Editura Orizonturi universitare, ISBN: 978-973-638-588-9.

Lucrarea *Le français contemporain. Notes de cours*, prezentată pe suport CD-ROM, a fost concepută ca resursă de învățare / actualizare, consolidare și avansare a cunoștințelor de limba franceză ale studenților specializării *Traducere și interpretare* din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica Timișoara. Lucrarea are ca obiectiv formarea deprinderilor de utilizare a cunoștințelor de limba franceză în context, sub aspect gramatical, lexical și semantic, prin aplicarea adecvată a registrelor lingvistice specifice în vorbire și în scriere. Lucrarea se bazează pe conținutul manualului *Pratique du français* (2004, 2010), dezvoltat în concordanță cu cerințele programelor de studii de limbi moderne aplicate pentru a asigura nivelul de cunoștințe al studenților.

Pop, M.-C. 2015. *Communiquer en français du bâtiment*, Timișoara: Editura Orizonturi universitare. ISBN: 978-973-638-592-6.

Lucrarea intitulată *Communiquer en français du bâtiment*, prezentată pe suport CD-ROM, este o versiune adaptată pentru tipar a manualului e-learning elaborat în anul 2012. Manualul este destinat în principal studenților specializărilor din domeniul construcțiilor, însă poate fi utilizat și în cadrul specializărilor universitare, filologice sau nefilologice, care au ca obiect de studiu traducerea specializată sau comunicarea în limbaje specializate. Manualul este structurat în trei părți, care se axează pe însușirea vocabularului de specialitate, a limbajului tehnic în situații de comunicare specifice domeniului construcțiilor și a tehnicilor de documentare, analiză și traducere a textelor tehnice, specifice domeniului.



Pop, M., Segers, M.-C.. 2010 [2004]. *Pratique du français*. Timișoara: Editura Orizonturi universitare, ISBN: 978-973-638-453-0.

Lucrarea *Pratique du français* a fost elaborată în colaborare cu Marie-Christine Segers, lector Belgia la Universitatea Politehnica Timișoara în perioada 1997-1999. Lucrarea a fost concepută sub forma unui manual de limba franceză generală cu scop comunicațional și se adresează studenților specializărilor cu profil nefilologic (nivel A1/A2-B1) și, în același timp, utilizatorilor care doresc să își actualizeze și să aprofundeze cunoștințele de limba franceză. Manualul este organizat în 24 de unități tematice configurate astfel încât să asigure însușirea progresivă a limbii franceze în diverse situații de comunicare scrisă și orală.



Pop, M. 2010 [2004]. *Pratique du français. Cahier de séminaire*, Timișoara: Editura Orizonturi universitare, ISBN: 978-973-638-462-2.

Lucrarea *Pratique du français. Cahier de séminaire* corespunde, în planul activităților practice, conținutului manualului *Pratique du français* (Pop, Segers, 2004, 2010) și poate fi utilizată în cadrul activităților de seminar, individual sau sub îndrumarea unui profesor sau tutore. Caietul de aplicații conține un număr de 470 de activități care au ca scop exersarea de către utilizatori a noțiunilor de gramatică și vocabular și a structurilor comunicative însușite din manual. Lucrarea cuprinde și o secțiune de aprofundare a cunoștințelor de limba franceză ceea ce permite profesorului selectarea tipurilor de aplicații în funcție de nivelul de cunoștințe și de obiectivele urmărite.

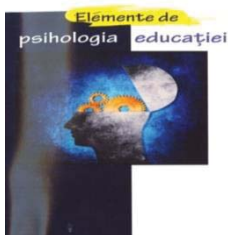




Pop, M., Tănase, D., Popescu, D. 2010. *Intensive Romanian Language Course*, Timișoara: Editura Solness, ISBN: 978-973-729-214-8.

Lucrarea *Intensive Romanian Course for Beginners* a fost elaborată în colaborare prin proiectul *Erasmus Intensive Language Courses* (EILC) 2009-2010, derulat la Universitatea Politehnica Timișoara începând cu anul 2009. Lucrarea a fost concepută ca suport didactic pentru cursurile intensive de limba română, nivel începător, destinate studenților străini ERASMUS care au efectuat mobilități de scurtă și lungă durată în universități din România în perioada 2009-2010. Manualul a stat la baza pregătirii lingvistice în româna de bază a 71 de studenți străini ERASMUS din 14 țări (2009-2011). Suportul poate fi utilizat ca instrument de predare – învățare a limbii române de bază în cadrul cursurilor destinate studenților străini. Lucrarea conține 9 unități tematice care urmează structura, conținutul și abordarea manualului *Pratique du français* (Pop; Segers; 2004, 2010) și a caietului de seminar (Pop, 2004, 2010).

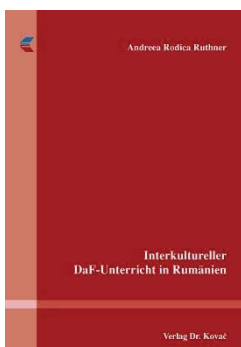
Maria-Monica Popescu-Mitroi



Popescu-Mitroi, M.M. (2015). *Elemente de psihologia educației*. Timișoara: Editura de Vest, ISBN 978-973-36-0648-2

Capitolele cărții vizează să surprindă importanța și rolul psihologiei educației în pregătirea psihopedagogică a cadrelor didactice, având în centrul câmpului problematicii abordate *educabilul* - analizat prin prisma concepțiilor și teoriilor asupra dezvoltării psihice umane, a relației dintre învățare și dezvoltare, a relației dintre predare și învățare, dar cu grija atentă de a sublinia unicitatea acestuia și rolul său activ în propria formare. Implicațiile educaționale evidențiate pot fi un sprijin pentru cadrele didactice în a concepe situații de învățare care să faciliteze învățarea și dezvoltarea la elevi în cadrul clasei de elevi, dar și la fiecare elev în parte, ținând cont de factorii care determină diferențele interindividuale.

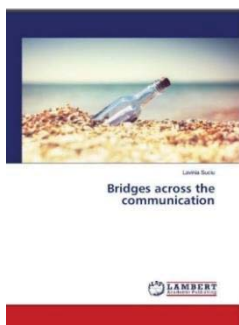
Ritt, A., Rață, G., Costea, L., Grosseck, M. D. 2003, *Mic dicționar de termeni pentru comunicarea organizațională*, Editura Mirton, ISBN 973-661-007-1



Ruthner, A. R. 2015. *Interkultureller DaF-Unterricht in Rumänien*, Schriftenreihe Lingua, Band 30, Hamburg: Verlag Dr. Kovač. ISBN 978-3-8300-8425-9.

În contextul european actual nu se poate vorbi de o educație completă, dacă nu cuprinde și această nouă dimensiune a educației interculturale. Politica europeană încurajează colaborarea strânsă a națiunilor aparținătoare și libera circulație, favorizând schimbul de forțe de muncă, dar și accesul tinerilor la studii în străinătate. Integrarea într-o societate străină s-a dovedit însă deseori a fi destul de problematică, din cauza șocului cultural suferit de majoritatea celor în cauză. Aici este importantă intervenția cadrului didactic în procesul de învățare, oferind studentului oportunitatea de a studia nu doar limba, ci și aspecte

legate de istoria, geografia, literatura, etc. într-un cuvânt, contextul cultural al societății respective. În acest fel se formează o așa-numită „conștiință culturală” („cultural awareness”), venind în completarea „conștiinței lingvistice” („language awareness”) și ușurând procesul de adaptare într-o societate nouă, ceea ce se dovedește a fi tot mai necesar pe măsură ce relațiile internaționale se intensifică.



Suciu, L. 2017. *Bridges across the communication*, Lambert Academic Publishing, ISBN 978-3-330-02353-6-1 (e-book)

Suciu, L., Kilyeni, A. 2015. *Ghid de comunicare scrisă și orală*, Casa Cărții de Știință Cluj&Orizonturi Universitare Timișoara, ISBN 978-973-638-596-4 & 978-606-17-0752-2



Prin *Ghidul de comunicare scrisă și orală* intenționăm să oferim niște repere pe care le considerăm utile în orientarea cititorului pe teritoriul a cărui relativă stabilitate se datorează fundamental simbolismului zămislit prin conexiunea sistemelor de semne de norme, de credințe și de practici ale societății. Dăm curs, prin demersul întreprins, unei dorințe comune de a completa, îmbogăți și rafina bagajul de cunoștințe și abilități de și despre comunicare al studenților noștri. Astfel, am conceput cartea în primul rând ca suport de curs la disciplina Comunicare orală și scrisă, disciplină prevăzută în planul de învățământ al specializării Comunicare și relații publice, la anul I.

Suciu, L. 2014. *În căutarea sensului. De la analiza discursului la design-ul comunicării*, Casa Cărții de Știință Cluj&Orizonturi Universitare Timișoara, ISBN 978-606-17-0602-0 & 978-973638-577-3

Pornind de la premisa că producerea și descifrarea sensului comunicării actuale revendică un ansamblu eteroclit de cunoștințe, susceptibil să-i surprindă complexitatea, avansăm, în demersul întreprins, o metodă de abordare a comunicării din mediul virtual, creată prin juxtapunerea instrumentelor investigative tradiționale cu unele noi, generate de particularitatea mediului. Fără a exclude și alte posibilități de combinare, propunerea noastră rezidă în imbricarea unor elemente de analiza discursului, cu unele de producere și analiză a imaginii, precum și cu elemente relative la mediul electronic. Structura cărții surprinde cele două metode de cercetare, analiza discursului, cu principalele teorii și concepte din direcțiile fundamentale ale domeniului – anglo-americană și franceză - și design-ul comunicării, cu noțiuni teoretice referitoare la comunicarea și discursul din mediul virtual. Prezentarea fiecărei metode de cercetare este urmată de o ilustrare prin analize asupra comunicării organizației.



Cartea se adresează studenților din programul de master Comunicare, relații publice și media digitală.



Suciș, L. 2014. *Repere teoretice în științele comunicării*, Casa Cărții de Știință Cluj&Orizonturi Universitare Timișoara, ISBN 978-606-17-0600-6 & 978-973-638-556-8

Având intenția de a furniza elemente de natură teoretică fundamentale pentru studiul comunicării, cartea propune o perspectivă globală și selectivă asupra inițiativelor și căutărilor realizate în domeniul științelor comunicării, prin relevarea elementelor, aspectelor, abordărilor pe care le considerăm repere teoretice necesare pentru studiul comunicării. Perspectiva asupra comunicării se conturează prin asocierea a trei unghiuri de abordare: definire a procesului de comunicare, tipologie a comunicării și trecere în revistă a unor teorii, unghiuri care se actualizează drept capitole ale lucrării. Cartea se adresează cu precădere studenților din anul I, de la specializarea Comunicare și relații publice, constituind suportul de curs la disciplina Introducere în teoriile comunicării.



Suciș, L. 2005. *Discursul-semnătură al instituției. Miza unei identități și premisa unei relații*, Orizonturi Universitare Timișoara, ISBN 973-638-208-7.

Cartea are ca punct de plecare teza de doctorat intitulată *Discursul instituțional: structură și funcții specifice* și oferă o analiză a discursului organizației pe care l-am desemnat ca *discurs-semnătură*. Structura cărții surprinde o expunere a cadrului teoretic în care este plasat acest tip de discurs organizațional, prezentarea teoriilor și conceptelor din domeniul pragmaticii lingvistice și al analizei discursului, pe care se bazează modelul analitic propus și aplicat în cercetarea discursului-semnătură. Analiza efectuată, alături de denumirea avansată pentru acest tip de discurs al organizației, intenționează individualizarea discursului-semnătură ca formă de comunicare a organizației, prin reliefarea structurii și a funcțiilor sale specifice.

Suciș, S. 2006. *CONCEPTUL DE LEGE ȘTIINȚIFICĂ*, Editura Eurobit, Timișoara, ISBN 973-620-212-7



Superceanu, R., Dejica, D., Fărcașiu, M., Gabor, N., Grosseck, M. D. 2006. *Genuri profesionale în administrația publică - Ghid de redactare*, Editura Politehnica, 973-625-286-8.

Cartea este un ghid care vine în întâmpinarea nevoilor de redactare ale celor care activează sau vor activa în administrația publică: aleși ai cetățenilor, funcționari și studenți la Științe administrative. Ea se adresează, deopotrivă, și persoanelor din mediul de afaceri care utilizează genurile tratate aici. Întemeiată pe teorii actuale ale genurilor profesionale, pe regulile gramaticii limbii române și pe normele de comunicare din mediul administrației publice, obținute

prin cercetarea textelor administrative autentice și prin interviuri sociologice, cartea tratează cinci genuri scrise considerate majore în această comunitate: raportul, propunerea de proiect, comunicatul de presă, adresa externă și nota internă. Autorii doresc să ofere cititorilor un material de natură practic-aplicativă, accesibil prin ordonarea informației și prin limbaj.

Superceanu, R. 2009. *Translating Pragmatic Texts*. Timișoara: Orizonturi Universitare. 143p. ISBN ediția 2: 978-973-638-394-6, Ediția 1: 973-638-092-0.

Cartea *Translating Pragmatic Texts* se înscrie la intersecția a două direcții de studiu: practica traducerii și traductologie. Prin obiectivul său, instruirea traducătorului, aparține primei direcții, dar prin abordări, teoretica și descriptiva, aparține celei de-a doua. Cartea tratează procesul de traducere a textelor pragmatice din două perspective: funcționalista și psiholingvistică, dar se inspiră și din teoria normelor și teoria acțiunii. Această pluralitate de abordări poate crea confuzii, dar reușește să creeze o imagine coerentă a acestui tip de traducere. Tocmai pentru acest scop, traducerea a fost descrisă și modelată ca proces, ca produs și ca activitate practică de comunicare. Cititorii cărții: traducători și studenți nu vor deveni în mod automat buni traducători, dar vor deține teoriile care-i vor ajuta să rezolve problemele și dificultățile traducerii și să facă alegeri judicioase în fiecare etapă a unei sarcini de traducere.

Superceanu, R., Bărbulescu, F., Kovacs, F. 2004. *Dicționar de robotica englez-roman*. Timișoara: Orizonturi Universitare. ISBN: 973-638-127-7.

Dicționarul de robotică englez-român și-a propus, pe de o parte, să ofere specialiștilor un instrument ce le poate facilita lectura literaturii în limba engleză a acestei științe, iar pe de altă parte, să facă un pas spre uniformizarea termenilor în limba română. Dicționarul cuprinde termeni care denumesc obiecte, acțiuni, proprietăți și relații privitoare la concepția, construcția și utilizarea roboților, și a diferitelor sisteme, mașini și dispozitive care conlucrează în diferite aplicații, precum și cele privitoare la senzori, actuatori și inteligența artificială. Prin urmare, dicționarul conține termeni generali și fundamentali cu care operează robotica generală, cât și ariile ei de îngustă specializare: robotica industrială, a prestărilor de servicii, a diferitelor aplicații medicale, militare etc. Prin conținutul lui, dicționarul este util specialiștilor în robotică, cercetători, cadre didactice universitare, ingineri din sferile producției și serviciilor angajați în acțiuni de robotizare, dar totodată și studenților care se specializează în acest domeniu.

Superceanu, R. 2000. *Elements of Discourse and Discourse Analysis*. Timișoara: Orizonturi Universitare. ISBN: 973-9400-86-8.

„*Elemente de discurs și analiza discursului*” se adresează specialiștilor în comunicare și studenților de la secțiile de comunicare, relații publice și traducere/interpretare, pentru care cunoașterea elementelor constitutive ale discursului sunt absolut necesare formării și dezvoltării unor competențe profesionale solide. Cartea este o introducere în vastul domeniu al discursului, realizând o sinteză didactică a variatelor curente existente. Cartea începe prin definirea succintă dar foarte accesibilă a conceptelor și fenomenelor fundamentale ale discursului: *comunicarea, discursul, sensul semantic și pragmatic, actele de vorbire și de discurs*, precum și *principiile* de articulare a discursului. Trece apoi la descrierea proprietăților

textuale esențiale ale discursului: *coerența, coeziunea și structura* ca , în final, să ofere *metode de analiză* diferențiate după cele două tipuri fundamentale de discurs: scris și oral. Descrierea metodelor este însoțită de evaluarea lor și de exemplificări, care concretizează aparatul metodologic al analizei discursului.

Superceanu, R. 1998. *The Rhetoric of Scientific Articles*. Timișoara: Orizonturi Universitare. ISBN: 973-9400-14-0.

Cartea *Retorica articolelor științifice* se înscrie într-o arie puțin explorată a studiilor discursive: analiza genurilor profesionale. Cartea este rezultatul unei cercetări din perspectiva retoricii asupra unor genuri denumite generic articole științifice (research article, review, overview și tutorial), publicate în revistele ingineriei din spațiul anglofon. Adoptând o abordare analitic descriptivă, cartea propune un model de analiză extins față de modelul curent aplicat în studiile de gen, cu o nouă dimensiune, cea a invenției retorice, avansând ideea ca specificitatea generică se manifestă nu doar la nivelul dispoziției, al organizării textului, ci și la nivelul invenției, al procedeelelor de creare a conținutului unui discurs. Modelul permite, astfel, pe lângă evidențierea logicii discursive și a organizării textuale a unui gen și dezvăluirea raportului convențional-variabil în cadrul procedeelelor de constituire a acestuia. Cartea se adresează lingviștilor și profesorilor de limba engleză preocupați de analiza genurilor, dar și cadrelor didactice din universitățile politehnice, cercetătorilor și inginerilor, adevărații beneficiari ai studiului.

Superceanu, R. 1994. *Limba engleză. Curs practic de conversație*. Timișoara: Centrul de multiplicare al Universității Tehnice Timișoara.

Cursul practic de conversație în limba engleză se adresează studenților anului I ai universităților tehnice, care au atins nivelul intermediar de competență lingvistică în această limbă. Elaborat într-o triplă abordare: funcțională, structurală și comunicativă, cursul urmărește atât dezvoltarea acurateții în exprimare, cât și a fluenței în conversație prin predarea explicită a celor mai frecvente funcții comunicative din limbajul oral, a regulilor morfo-sintactice prin care se actualizează respectivele funcții și prin exersarea acestora prin activități didactico-comunicative. Materialul lingvistic oferă modele posibile de exprimare în situații de comunicare relevante pentru experiența de viață și preocupările studenților. Organizarea didactică dă posibilitatea învățării limbii și limbajului, astfel încât vorbitorul să-și poată realiza intenția comunicativă în situații de conversație reală.

Superceanu, R. 1981. *Limba engleză 2. Curs practic*. Timișoara: Centrul de multiplicare al Universității Tehnice Timișoara.

Elaborarea acestui curs a avut în vedere dezvoltarea și consolidarea la studenții facultăților de mecanică (anul II de studii) a deprinderilor de citire a literaturii tehnice, de redare condensată a unui conținut informațional tehnic prin rezumate de tip descriptiv, informativ și de autor, precum și a deprinderilor de a conversa pe teme tehnice. Organizarea în ansamblu și în detalii a cursului a urmărit, prin abordarea ciclică a fenomenelor lingvistice caracteristice limbajului tehnico- științific și aceluia comun, realizarea obiectivului propus: formarea unei competențe lingvistice complementară competenței profesionale a viitorilor ingineri.

Superceanu, R. 1978. *Limba engleza 1. Curs practic*. Timișoara: Centrul de Multiplicare al Universității Tehnice Timișoara.

Cursul practic de limba engleză se adresează studenților anului I ai facultăților de mecanică, urmărind dezvoltarea deprinderilor de înțelegere și exprimare a mesajelor tehnice în domeniile fundamentale ale ingineriei mecanice: studiul metalelor, mecanica teoretică, rezistența materialelor, proprietățile acestora și procedeele tehnologice de prelucrare a lor. În plus, cursul urmărește și dezvoltarea deprinderii de a conversa pe teme cotidiene. Materialul lingvistic a fost selectat și organizat având în vedere situația concretă de învățare: competența lingvistică a studenților la începutul cursului și cunoștințele lor de specialitate în decursul asimilării lor.

Superceanu, R. 1974. *Curs practic de limba engleza*. Timișoara: Centrul de multiplicare al Universității Tehnice Timișoara.

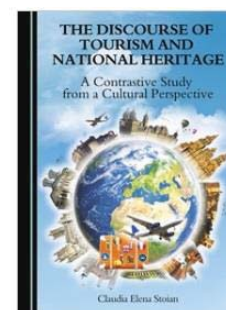
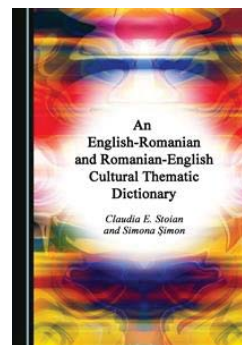
Acest curs practic de limba engleză a fost destinat studenții anului II ai facultăților de mecanică. Elaborarea lui a fost determinată de curentul didactic actual în acea perioadă: învățarea prin lectură și comentarii, urmărind îmbogățirea cunoștințelor de limba engleză acumulate de studenți în anii anteriori și însușirea unei terminologii de specialitate. Textele care formează baza unei unități sunt comentate lexical și gramatical după structura: vocabular tehnic din disciplinele de profil ale anul II de studii, comentariu lexical, gramatical și exerciții de formare a acurateții în exprimare. Capitolul de lecturi suplimentare completează vocabularul tehnic oferit de textele comentate. Textele acestui capitol pot fi folosite și pentru formarea deprinderilor de traducere a textelor de specialitate.

Stoian, Claudia, Simona Șimon. 2018 (în curs de publicare). *An English-Romanian and Romanian-English Cultural Thematic Dictionary*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 978-1-5275-1136-1; 1-5275-1136-7.

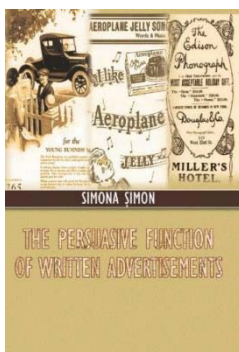
Dicționarul de față se adresează, în principal, traducătorilor, interpreților, studenților și altor profesioniști care lucrează în domeniul cultural sau în orice alt domeniu în care comunicarea interculturală joacă un rol esențial, folosind limba engleză și limba română ca limbi de comunicare. Acesta abordează, din perspectivă lingvistică, aspectele culturale ale societății multiculturale actuale, concentrându-se pe mai multe teme, cum ar fi ideologia culturală, identitatea națională, gastronomia, îmbrăcămintea, sărbătorile, limba și sportul. Vocabularul inclus este general și semi-specializat, fiind organizat tematic și alfabetic.

Stoian, C. 2015. *The Discourse of Tourism and National Heritage: A Contrastive Study from a Cultural Perspective*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 978-1-4438-8219-4; 1-4438-8219-4.

Paragraf descriptiv: *The Discourse of Tourism and National Heritage: A Contrastive Study from a Cultural Perspective* [Discursul turismului

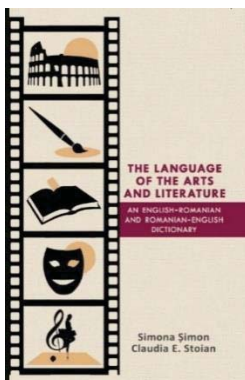


și patrimoniului național: un studiu contrastiv dintr-o perspectivă culturală] prezintă un studiu de cercetare în domeniul promovării turismului on-line. Lucrarea se concentrează pe promovarea națională on-line a Siturilor UNESCO, în două tipuri diferite de site-uri web –instituționale și comerciale– din trei țări, Marea Britanie, Spania și România. Studiul analizează modul în care fiecare țară își prezintă reperaile naționale și combină diferite moduri pentru a crea o broșură virtuală cu un mesaj promoțional din cele două poziții: instituțională și comercială. Pentru aceasta, studiază organizarea site-urilor web și paginilor sale, precum și caracteristicile lexicogramaticale și vizuale ale mesajelor promoționale.



Simon, S. 2014. *The Persuasive Function of Written Advertisements*. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, ISBN 978-606-17-0601-3, Timișoara: Ed. Orizonturi Universitare, ISBN 978-973-638-570-4.

Luând în considerare cercetările anterioare asupra discursului reclamelor, *The Persuasive Function of Written Advertisements* definește reclama ca gen profesional dintr-o perspectivă oarecum diferită, identifică și explică, din punct de vedere calitativ și cantitativ, modelele recurente ce reies din analiza indicatorilor de coerență, a structurii pragmatice și tematice a reclamelor scrise. Această recurență e considerată ca fiind specifică genului analizat. Mai mult, sunt propuse clasificări și modele noi de analiză, care sunt logic și științific argumentate și integrate într-un tot unitar care vine să susțină demersul științific. Prin urmare, studiul de față abordează reclamele din perspectivă structurală și funcțională, axându-se pe anumite proprietăți textuale care contribuie la realizarea funcției persuasive a reclamelor scrise. Volumul *The Persuasive Function of Written Advertisements* evidențiază modul în care mesajele publicitare sunt construite din punct de vedere lingvistic, în contextul cultural contemporan, pentru a avea un efect persuasiv. Problema abordată este de un incontestabil interes, iar lucrarea este foarte densă și complexă, fiind o importantă și originală contribuție la literatura de specialitate.



Simon, S., Stoian, C.E. 2018. *The Language of the Arts and Literature: An English-Romanian and Romanian-English Dictionary*. Newcastle upon Tyne: Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, ISBN (10):1-5275-1368-8, ISBN (13): 978-1-5275-13686.

Arta și literatura contribuie la modelarea identității naționale a popoarelor și la îmbogățirea patrimoniului cultural global. În acest context, *The Language of the Arts and Literature: An English–Romanian and Romanian–English Dictionary* aduce în contact două culturi, și anume cea engleză și cea română, facilitând comunicarea atât în domeniul artelor vizuale și ale spectacolului, cât și al literaturii. Volumul este structurat în trei părți principale: prima parte și cea de-a treia cuprind dicționarul englez – român și respectiv român – englez, iar cea de-a doua parte oferă, atât în limba engleză, cât și în limba română, informații relevante pentru domeniile mai sus menționate, prezentate succint sub formă de pagini tematice. Dicționarul *The Language of the Arts and Literature: An English–Romanian and Romanian–*

English Dictionary este un instrument de lucru ușor de folosit de către studenți, traducători, interpreți și alți profesioniști, care lucrează în domeniul culturii în general și al artei și literaturii în special.

Șimon, S., Stoian, C.E., Dejica-Carțiș, A., Kriston, A. 2018. *A Multilingual Dictionary of Education: English – German – French – Romanian*. Szeged: Jate Press, ISBN 978 963 315 375 8 (214 pp.) (în curs de apariție).

Globalizarea, internaționalizarea și dezvoltarea tehnologică au contribuit la creșterea rolului educației în societate. În prezent, mai ales în țările dezvoltate și în curs de dezvoltare, aceasta este accesibilă aproape tuturor oamenilor, indiferent de poziție socială, rasă sau gen. Dicționarul conține aproximativ 2000 de termeni și expresii utilizate în domeniul educației și în subdomeniile conexe, spre exemplu pedagogie critică, curriculum și instruire, leadership educațional, psihologie educațională, tehnologie educațională și învățământ la distanță, pentru a menționa doar câteva. Corpusul a fost selectat din limba română, limba maternă a autorilor, și apoi tradus în limba engleză de Simona Șimon și Claudia E. Stoian, în limba germană de Anca Dejica-Carțiș, iar în limba franceză de Andrea Kriston. Volumul conține și un indice alfabetic al termenilor cheie englezești, germani, francezi și români. Dicționarul poliglot este un instrument folosit și ușor de utilizat de către toți cei implicați în domeniul educației și subdomeniile conexe ale acesteia.

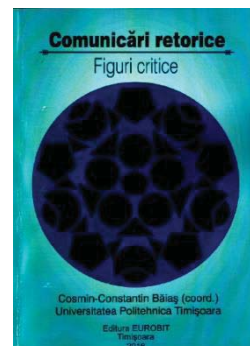


Vrgovici Svetlana Maria, *Impactul social al calamităților naturale asupra comunității rurale din județul Timiș*, (2013), Editura de Vest, COD 33, ISBN 978-973-36-0580-5.

5.6. Cărți coordonate sau editate

Băiaș, C.-C. (coord.). 2016. *Comunicări retorice: figuri critice*. Timișoara: Editura Eurobit. 252p. ISBN 978-973-132-316-9.

Comunicări retorice: figuri critice cuprinde doisprezece articole ale studenților specializării *Comunicare și relații publice* din cadrul UPT încadrate de două articole ale coordonatorului lucrării, Cosmin-Constantin Băiaș. Cartea este o dezvoltare a proiectelor elaborate, inițial la orele de seminar, în cadrul disciplinei *Retorică și argumentare* din primul semestru al anului universitar 2015-2016. O serie de artefacte (discursuri, filme, picturi sau texte muzicale) sunt analizate și interpretate prin intermediul diferitelor variante de criticism retoric, o metodă calitativă de cercetare specifică domeniului științelor comunicării. Au contribuit cu articole studenții: Silvia Ștefania-Balașcău, Ștefana Macovei, Roman Lidia Anastasia, Timeea Schipek, Alina-Carmen Selagea, Mihaela Mădălina Boată, Flavia Mezzetti, Raluca Pandor, Ana-Maria Popescu, Emilia Andreea Rădoi, Iuliana Grazela Stroe și Simona Ahagioaei.





Băiaș, C.-C. (coord.). 2015. *Arealul criticismului retoric*, Timișoara: Editura Eurobit. 228p. ISBN 978-973-132-237-7.

Arealul criticismului retoric cuprinde zece articole ale studenților specializării *Comunicare și relații publice* din cadrul UPT încadrate de două articole ale coordonatorului lucrării, Cosmin-Constantin Băiaș. Cartea este o dezvoltare a proiectelor elaborate, inițial la orele de seminar, în cadrul disciplinei *Retorică și argumentare* din primul semestru al anului universitar 2014-2015. O serie de artefacte (discursuri, filme, narațiuni sau texte muzicale) sunt analizate și interpretate prin intermediul diferitelor variante de criticism retoric, o metodă calitativă de cercetare specifică domeniului științelor comunicării. Au contribuit cu articole studenții: Florina Roxana

Bărăștean, Alexandra-Sidonia Nicola, Denisa Tegzeșiu, Maria Rebeca Colțan, Alexandra Petruți, Mădălina Dariana Ștefănescu, Cosmina Georgiana Iorgoni, Emanuela Marin, Georgiana Amalia Radu și Lorena Vasilescu.

Beică, L., Cohen-Vida, M., Lungu-Badea, G. et alii.), *Teste de limbi moderne pentru absolvenții de liceu*, Editura „Politehnica”, Timișoara, iunie 1998, ISBN -973-9389-08-2, 62 p.



Cernicova, M., Palea A. 2012. *Student la Poli... ieri și azi*, Politehnica, Timișoara, ISBN 978-606-554-460-4, 104 p.

Pornind de la moto-ul Universității Politehnica Timișoara, „Nu zidurile fac o școală, ci spiritul care domnește-ntrânsa” (Regele Ferdinand, 1923), cartea surprinde spiritul școlii, așa cum este el împărtășit de cei pentru care Politehnica este „Alma Mater”. De la cel mai ... tânăr absolvent al Politehnicii, acad. Toma Dordea (promoția 1945) și până la studenții actuali, cei intervievați vorbesc despre școală, studenție, carieră, profesori și viață. Interviuurile sunt realizate de studenți și masteranzi ai Facultății de Științe ale Comunicării, în cadrul unui proiect ambițios, susținut de Fundația

Politehnica. Interviuurile sunt urmate de fișe biografice ale absolvenților intervievați și de o scurtă istorie a Facultății de Științe ale Comunicării.

Dascălu, A. M., Dascălu, B. M. (ed.). 2013. *Titu Maiorescu. Opere. I. Jurnal, volumul I: 1855-1882*. Text stabilit, traducere, nota asupra ediției, note, glosar și indici de Ana-Maria Dascălu și Bogdan Mihai Dascălu, București: Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, 1271p. ISBN: 978-606-555-101-5.

Dascălu, A. M., Dascălu, B. M. (ed.). 2017. *Titu Maiorescu. Opere. II. Jurnal, volumul II: 1883-1889*. Text stabilit, traducere, note și comentarii de Ana-Maria Dascălu și Bogdan Mihai Dascălu, București: Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, Muzeul Național al Literaturii Române, 1210p. ISBN: 978-606-555-188-6.

Dascălu, A. M., Dascălu, B. M. (ed.). 2017. *Titu Maiorescu. Opere. III. Jurnal, volumul II: 1890-1897*. Text stabilit, traducere, note și comentarii de Ana-Maria Dascălu și Bogdan Mihai

- Dascălu, București: Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, Muzeul Național al Literaturii Române, 1232p. ISBN: 978-606-555-189-3
- Dascălu, A. M., Dascălu, B. M. (ed.). 2017. *Titu Maiorescu. Scrieri. I. Memorialistică*. Text stabilit, traducere, notă asupra ediției, note și glosar de Ana-Maria Dascălu și Bogdan Mihai Dascălu, Timișoara: David Press Print. 863p. ISBN: 978-606-8643-90-8.
- Dascălu, A. M., Dascălu, B. M. (ed.). 2017. *Titu Maiorescu. Scrieri. II. Memorialistică*. Text stabilit, traducere, notă asupra ediției, note și glosar de Ana-Maria Dascălu și Bogdan Mihai Dascălu, Timișoara: David Press Print. 1067p. ISBN: 978-606-8643-91-5.
- Nubert, R., Dascălu-Romițan, A. M., Predoiu, G. (ed.). 2017. *Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kulturraum (19.-21. Jahrhundert) / Interkulturelle Begegnungen*, Timișoara: Mirton, 222 p. ISBN: 978-973-52-1731-0.

Walter, A., Menz, M., De Carlo, S. (Hrsg.).2006. *Grenzen der Gesellschaft? Migration und sozialstruktureller Wandel in der Zuwanderungsregion Europa*. IMIS-Schriften Bd.14. Göttingen: V&R unipress. ISBN: 978-3-89971-224-7.

Anne Walter, Margarete Menz, Sabina De Carlo (ed.).2006. *Granițele societății? Migrația și schimbările structurale sociale în cadrul regiunii de imigrație Europa*. Scrierile IMIS vol.14. Göttingen: V&R unipress. ISBN: 978-3-89971-224-7.

„Migrationsprozesse sind konstitutiver Bestandteil sozialstrukturellen Wandels in der Einwanderungsgesellschaft Europa. Nationale Wohlfahrtsstaaten werden dadurch ebenso in Frage gestellt wie tradierte kulturelle und soziale Zugehörigkeiten. Nationalstaaten und supranationale Staatengebilde reagieren auf die Herausforderungen, die mit internationaler Migration verbunden sind, mit der Stabilisierung äußerer und innerer Grenzen und einer Politik, die die Steuerung von Zuwanderung und Integration zum Ziel hat. Aus solchen interdependenten Prozessen resultieren neue soziale Strukturen, die den gesellschaftlichen Wandel vorantreiben. Die Beiträge des Sammelbandes analysieren empirisch und theoretisch den Zusammenhang von gesellschaftlichem Strukturwandel durch Migration und daraus hervorgehende individuelle Handlungspotentiale und -restriktionen.“

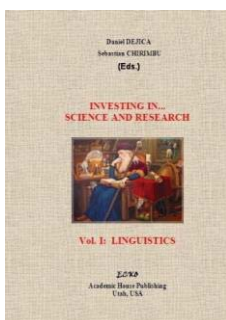


Dejica, D., Gyde, H., Peter, S., Para, I. (eds.). 2016. *Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives*. Warsaw/Berlin: De Gruyter Open. 270p. ISBN 978-3-11-047204-2.

Acest volum reunește contribuțiile mai multor cercetători umaniști care se concentrează asupra evoluției limbajului în era digitală. Prima parte a volumului explorează aspecte generale ale științelor umane și lingvisticii în mediul digital. Cea de-a doua parte se concentrează pe limbaj și traducere și include subiecte care discută politicile privind traducerea digitală, noile tehnologii noi și traducerea specializată, resursele online pentru gestionarea terminologiei, traducerea publicității online sau subtitrarea. Ultima parte a cărții se concentrează pe predarea și învățarea limbilor străine și abordează



schimbările, provocările și perspectivele didactice în epoca tehnologiei. Fiecare capitol este împărțit în mai multe secțiuni, care prezintă cercetările existente în domeniu și metodologia de cercetare utilizată de autori, și discută rezultatele și perspectivele propuse de aceștia. Cartea este recomandată specialiștilor, studenților și tuturor celor interesați de schimbările din cadrul științelor umaniste, în legătură cu inovația tehnologică sau în modurile în care limbajul se adaptează la provocările lumii digitale actuale.



Dejica, D., Chirimbu, S. (eds.). 2013. *Investing in... Science and Research. Vol. 1 Linguistics, ESP, Cultural Studies.* Ecko Academic Publishing, Utah, USA, 2013.

Volumul *Investing in... Science and Research* este împărțit în trei secțiuni principale: Lingvistică, ESP și Studii culturale. Secțiunea I alocă spațiu diverselor abordări ale lingvisticii și ne arată modalitățile prin care cercetările în traducere, sintaxă sau limbaj pot fi folosite pentru a ne învăța mai multe despre realitățile lingvistice care ne înconjoară. Secțiunea a II-a include o serie de capitole având ca tematică limba engleză pentru scopuri specifice. Acestea discută provocările și viitorul învățământului superior și pun accentul pe modul în care tehnologia a modelat și a influențat predarea într-o lume globalizată. Capitolele din secțiunea a III-a sunt prezintă aspecte din sfera culturală și reconfirmă importanța cunoștințelor culturale în abordarea textelor. Pe lângă contribuția la cercetările existente în domeniile lingvisticii, ESP și studiilor culturale, volumul este, de asemenea, o sursă de inspirație pentru cercetători și studenți.



Dragomir G. M. (coordonator), Todorescu L. L.(coordonator), Mazilescu C. A., Popescu-Mitroi M. M., Vrgovici S. M., Grosseck G., Holotescu C. 2013. *Repere în evaluare.* Timișoara: Editura de Vest. 130 p. ISBN: 978-973-36-0601-7.

Urmărind eficientizarea procesului de evaluare educațională și creșterea calitativă a acestuia, în aria preuniversitară și universitară, în cartea de față, autorii au dorit să surprindă vechiul și noul într-un ansamblu coerent, ce tratează aspecte ce țin de funcții, strategii, tehnici și metode mai noi sau mai vechi de evaluare, prezentând avantajele și dezavantajele acestora, erorile care distorsionează procesul de evaluare și apreciere a rezultatelor școlare ale educabililor, etapele construirii unui instrument (test) obiectiv și eficient de evaluare a cunoștințelor, evaluarea performanțelor academice în medii virtuale de învățare (ca urmare a integrării în procesul de predare-învățare a noi tehnologii informaționale și de comunicare) și aspecte ce țin de pregătirea educabililor pentru evaluare.

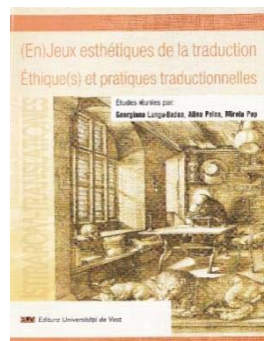
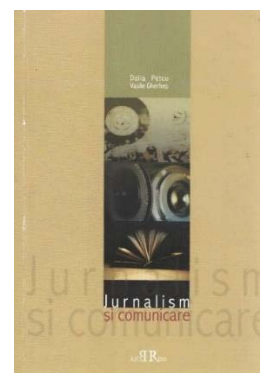
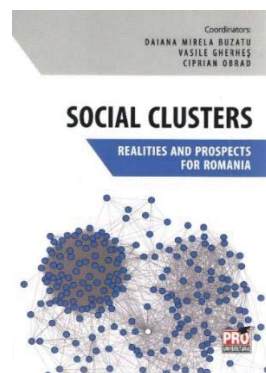
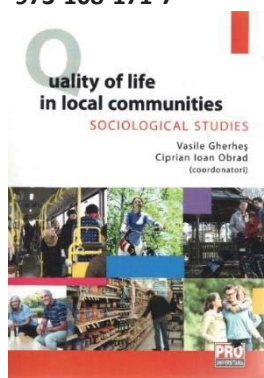
Dragomir Gabriel Mugurel (coordonator), Țiru Laurențiu Gabriel, Jugariu Simona Viorica, Nacov Natalia. 2014. *Studiu comparativ al violenței școlare în județul Timiș 2012-2014.* Timișoara: Editura de Vest. 150 p. ISBN: 978-973-36-0632-1.

Cartea are la bază studiul fenomenului violenței din perspectiva persoanelor implicate și grupate pe trei eșantioane: elevi din învățământul primar, elevi din învățământul primar și

liceal, respectiv cadre didactice. Pentru o cât mai corectă imagine asupra acestui fenomen am avut în vedere violența consumată în diversele ei forme: fizică, verbală, emoțională. De asemenea, am dorit să vedem în ce variante apare violența în școală și între ce actori educaționali: între elevi, între elevi și profesori, în incinta școlii sau în afara ei. Toate aceste aspecte au fost evidențiate în două cercetări individuale în anii 2012 și 2014, iar ceea ce noi dorim să scoatem în evidență este evoluția sau involuția acestui fenomen între cei doi ani de referință al studiului. Cunoașterea procentului de acte violente din școală ca și a modului în care este percepută aceasta de către toți actorii implicați constituie un prim pas spre diminuarea fenomenului violenței în școlile din România. Prezentul studiu se înscrie în demersurile periodice realizate de către Centrul Județean de Resurse și Asistență Educațională Timiș de evaluare a fenomenului violenței în județul Timiș.



- Gherheș V., Obrad C. I. 2016. *Quality-of-Life in Local Communities. Sociological Studies*, București: Editura Pro Universitaria, ISBN 978-606-26-0531-5**
Buzatu D. M., Gherheș V., Obrad C. 2016. *Social Clusters, Realities and Prospects for Romania*, București: Editura Pro Universitaria, ISBN 978-606-26-0587-2
Petcu D., Gherheș V. 2008. *Jurnalism și comunicare*, Timișoara, Editura ARTPRESS, ISBN 978-973-108-171-7



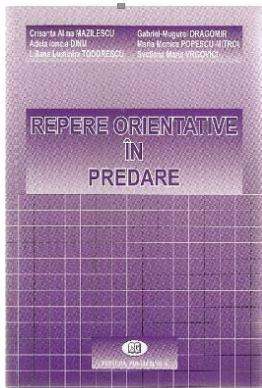
- Lungu-Badea, G., Pelea, A., Pop, M. (éds.). 2010. *(En) Jeux esthétiques de la traduction. Éthique(s) et pratiques traductionnelles*. Timișoara: Editura Universitatii de Vest, ISBN 978-973-125-329-9.**



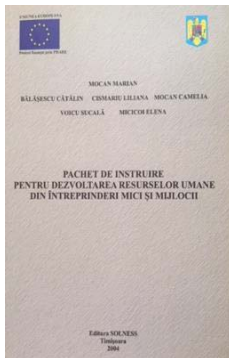
Mazilescu CA (coord), Dragomir M (coord), Dinu A., Popescu-Mitroi M.M , Todorescu, L.L , Vrgovic, SM (2007). *Repere orientative în predare*. Timișoara : Edition Politehnica. ISBN: 978-973-625-175-6

Mazilescu, C.A. (coord), Dolga, L.(coord), Filipescu, H., Popescu-Mitroi, M.M. (2016). *Erasmus mobilities of students and academic staff of the Politehnica University Timisoara*. Timisoara: Editura de Vest. ISBN: 978-973-36-0706-9

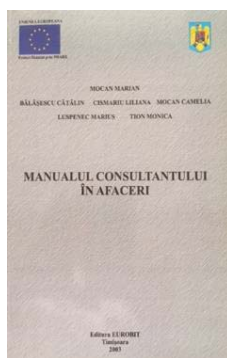
Mazilescu C. A. (coordonator), Dragomir G. M. (coordonator), Dinu A. I., Popescu-Mitroi M. M., Todorescu L. L., Vrgovici S. M. 2007. *Repere orientative în predare*. Timișoara: Politehnica. 124 p. ISBN: 978-973-625-175-6



Această carte este destinată, în primul rând, cadrelor didactice din universitatea noastră. Ea a vrut să răspundă unor cerințe de ordin psihopedagogic și metodic, necesare debutantului în învățământul superior, ca și oricărui cadru didactic. Scopul cărții este de a pune la dispoziția cadrelor didactice un instrument util, sintetic, la care pot face apel când doresc. El are rolul unui „memorator” din care orice cadru didactic se poate inspira. Cursul cuprinde un pachet de 21 de articole -culese într-un tot unitar-, delimitate în consens cu pașii parcurși de un profesor în activitatea didactică. Temele cuprind atât probleme de inițiere în științele psihopedagogice, cât și răspunsuri la unele obstacole ce pot surveni punctual în demersul didactic universitar.



Mocan, M., Bălășescu, C., Cismariu, L., Mocan, C., Sucală, V., Micicoi, E. 2004. *Pachet de instruire pentru dezvoltarea resurselor umane din întreprinderi mici și mijlocii*/ editura SOLNESS, Timișoara, ISBN 973-8472-90-3



Mocan, M., Bălășescu, C., Cismariu, L., Mocan, C., Luspeneac, M., Tion, M. 2003. *Manualul consultantului în afaceri*/ editura Eurobit, Timișoara, ISBN 973-620-084-1

Bălășescu, C., Cismariu, L., Mocan, C., Sucală, V., Dobromirescu, C., Ciobotaru, R., Stăncioiu, V., Vasii, C., Lemeni, L., Brad, L. 2004. *Infoconsulting, Instruire pentru IMM* Timișoara, ISBN 973-620-117-1

Oteșteanu, M. (Ed.); Iris M., Palea A. (Co-ed.). 2014. *Research Report 2013*. Timișoara: Editura Politehnica. ISSN: 1841-2769.

Cheveresan C., (coord.), Bran, R., Cheveresan L., Pele, A. 2009. *Caregiving Plus. English for Social Workers*, Editura Mirton, Timisoara, ISBN: 978-973-52-0669-7, COD CNCIS: 241

5.7. Traduceri de cărți

- Buglea, Ruxandra (trad.), Michael, P. 2007. *Frăția runelor*, Editura RAO, București, ISBN: 978-973-103-229-0;
- Buglea, Ruxandra (trad.), Wolfgang, H. 2008. *Inchizitorul*, Editura RAO, București, ISBN: 9789731034904;
- Buglea, Ruxandra (trad. frag.), Ioan, Es. P., Peter, S., Robert, S. 2009. *Ein Karren beladen mit Nichts*, Editura Brumar;
- Dejica, Daniel, Vișan Marcela (trad.), Oteșteanu, E. (ed.). 2015. *Școala Politehnica Timișoara oglindită în 95 de cursuri ale primilor ei profesori*. Timișoara: Editura Politehnica;
- Dejica, Daniel, Stoian, Claudia (trad.), Botescu, M. 2014. *Universitatea Politehnica Timișoara. Ambient Arhitectural / Politehnica University of Timisoara. Architectural Environment*. Timișoara: Editura Politehnica;
- Fărcașiu, Marcela Alina (trad.), Schwartz, J.B. 2011. *Împărăteasa*, București: Editura Rao, București;
- Fărcașiu, Marcela Alina (trad.), Wood, P. 2009. *Loterie*, București: Editura Rao, București;
- Ghiță, Roxana (trad.), Cain, T. 2013. *Ținta (The Accident Man)*. Editura Rao: București. ISBN: 978-606-609-312-5;
- Ghiță, Roxana (trad.), Finder, J. 2013. *Instinct Ucigaș (Killer Instinct)*. Editura Rao: București. ISBN: 9786066092517;
- Ghiță, Roxana (trad.), Christie, A. 2012. *Jocuri de oglinzi (They Do It with Mirrors)*. Editura Rao: București. ISBN: 978-606-609-191-6;
- Ildiko Achimesku, Albert László, Mariana Cernicova, Erika Pâstean, Lázár Ildikó, Joó Ildikó, Szántó Mária, Tasi Margareta, Niedermayer Enikő (trad.), Bodó, B. (coord.). 2009. *Bánsági Magyar Panteon - Panteonul Maghiar din Banat - Hungarian Pantheon From Banat*, Timișoara: Editura Marineasa
- Pop, Mirela-Cristina (trad.), De Sabata, C. 2016. *Université Politehnica Timișoara. Personnalités, visions, événements*. Traduction du roumain et notes par Timișoara: Editura Politehnica, ISBN: 978-606-35-0095-4.

5.8. Teze de abilitare și de doctorat

Teze de abilitare

- Dejica, D. 2016. *Translation Methods and Translation Processes: Past, Present and Future*. Teză de Abilitare. Universitatea de Vest din Timișoara. Atestat de abilitare în domeniul de studii universitare de doctorat *Filologie*. OM 6026/08.12.2016.
- Pop, M.-C. 2016. *Problématiques de la traduction et des langues entre théorie, pratique et didactique*. Teză de abilitare în domeniul Filologie. Universitatea de Vest din Timișoara, Școala Doctorală de Științe Umaniste. OMENCS 4069 / 07.06.2016.
- Mazilescu, C.-A. 2017. *Normes sociales de jugement en milieu organisationnelle*. Teză de Abilitare. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 5207 / 28.09.2017.

Teze de doctorat

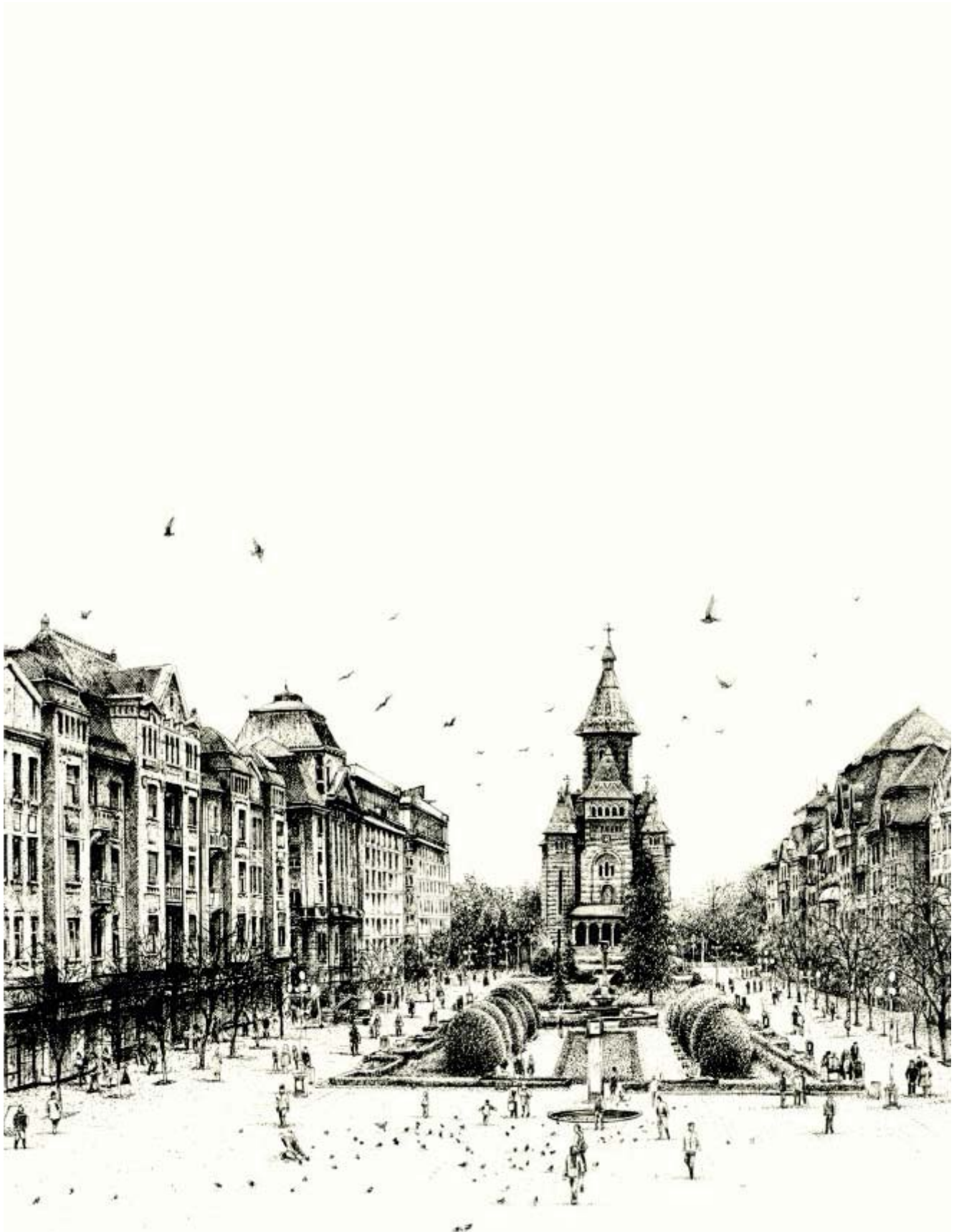
- Băiaș, C.-C. 2010. *Wittgenstein și limbajul privat. De la confuziile filosofice la comunicare*. Teza de doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 5729 / 24.11.2010.
- Buglea, R. O. 2010. *Intertextualität und Medien*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara, 2010.
- Carțiș, A. M. 2010. *Literarische Texte im Deutschunterricht* la Universitatea de Vest din Timișoara, domeniul: Filologie. OM Nr. 4387/06.06.2011
- Cernicova-Bucă, M. 1998, Stilul publicistic actual. Cu privire specială asupra interviului, teză susținută la Universitatea de Vest, Timișoara, conducător științific prof. univ. dr. Ivan Evseev, Ordin de Ministru 5085/1999
- Chiriac, L. 2010. *Poetică mimetică și poetică vizionară în lirica românească a secolului al XIX-lea*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 4387 / 06.06.2011.
- Ciurel, Daniel-Liviu. 2011. *Structuri și strategii retorice în publicistica lui Eminescu*. Teză de Doctorat. *Academia Română, Institutul de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu”*. OM 4387/ 06.06.2011.
- Cohen-Vida, M. 1998. *Relația vorbire directă-vorbire indirectă și caracteristicile sale lingvistice în limbile română și franceză*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 3772 / 05.05.1999.
- Constantin, E. C.. 2012 Posibilitati de imbunatatire a comunicarii si informarii in fermele de animale; Universitatea de Științe Agricole si Medicina Veterinara a Banatului din Timișoara, OM 6508 / 19.12.2012.
- Costea, L. 1999. *Limbajul academic românesc*, Universitatea de Vest Timisoara
- Dascălu-Romițan, A. M. 2014. *Mișcarea literară Scapigliatura în context european*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 3181 / 06.02.2015.
- Dejica, D. 2009. *Thematic Management and Information Distribution in Translation*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 4698/14.08.2009.
- Dragomir, Gabriel-Mugurel.2007. *Devianța și delincvența juvenilă sub incidența mass-media*. Teză de Doctorat. Universitatea București. O.M.E.C.1418 / 29.06.2007.
- Fărcașiu, M.A. 2010. *Language in the Courtroom: A Comparative Study of American and Romanian Criminal Trials*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OMECTS nr. 4387 din 06.06.2011.
- Gherheș, V. 2007. *De la comunicarea mediată de computer la comunități virtuale*, Teză de Doctorat. Universitatea din București, OM. 1418/29.06.2007
- Ghiță, R. 2014. *Silent Voices, Liminal Identities: Holocaust Survivors in Jewish American and Jewish Israeli Narratives*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 3181 / 06.02.2015.
- Grosbeck, M. D. 2009. *„Wörter deutscher Abstammung im rumänischen Fachwortschatz”*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. (Ordinul Ministrului nr. 3492/23.03.2010.
- Icobescu, C.-A. 2007, *Soziokognitive Prozesse beim Übersetzen*. Teză de Doctorat. Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu. OM 3439/12.03.2008

- Kilyeni, A. 2012. *Discourse and Femininity in Print Ads. The Rhetorical Presence of the Body in the Language of Contemporary Advertising*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OMEdC 847/13.01.2013.
- Kriston, A. 2009. *Body Conundrums and Pleasuring Strategies in the Postmodern Novel (Enigmele corpului și strategii ale plăcerii în romanul postmodern)* Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OMECI nr. 3492 din 23.03.2010
- Lungu-Badea, G. 2003. *Contextul extralingvistic în traducerea culturilor. Cazul limbilor franceză și română*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 2003. Doctoral Diploma Series C, Nr. 0005770, Magna cum laude
- Mazilescu, C-A. 2012. *Utilité et désirabilité des dimensions personnelles et des informations sur ces dimensions*. Teză de Doctorat. Université Paris Ouest Nanterre La Défense
- Mazilescu, C-A. 2005. *Selecția și evaluarea resurselor umane în organizații folosind programe informaționale specifice*. Teză de Doctorat. Universitatea Politehnică din Timișoara. OM 4802/15.08.2005
- Mănescu (căs. Șimon), Simona-Cristina. 2010. *The Persuasive Function of Written Advertisements*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OMEdCI 3492/23.03.2010.
- Pele, A. 2015. *The Reader-Writer Dynamics of the Relationship between J. R. Ward and the BDB Fans*. Teză de doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 3181/06.02.2015
- Palea, Adina. 2013. *Identitatea profesională a specialiștilor în relații publice*. Teză de doctorat. Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca. OM 5581 MD/ 3.12.2013.
- Petrescu, T.-C. 1999. *Traducerea-Între teorie și realizare poetică*. Teza de doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. O.M nr 4703 din 14.10.1999.
- Pop, M.-C. 2007. *Repérage et traduction des modalités dans les chroniques de presse*. Teză de doctorat în domeniul Filologie. Universitatea din București. OM 1418 / 29.06.2007.
- Popescu-Mitroi, Maria-Monica. 2008. *Problema identității personale în filosofia mentalului*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 3030 /13.01.2009.
- Stoian, C. 2014. *The Discourse of Tourism and National Heritage: A Contrastive Study from a Cultural Perspective*. Teză de Doctorat. Universitatea Autonomă din Madrid, Spania. Diplomă de doctorat echivalat conform OMECTS 3894/03.05.2012 și a avizului de legalitate nr. 1070_CNRED/18.09.2015.
- Suciu, Lavinia, *Discursul instituțional: structură și funcții specifice*. Teză de doctorat. Universitatea de Vest Timișoara. OM 3956/25.04.2005
- Suciu, Sorin. 2005. *Conceptul de lege științifică*, Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 4802 / 15.08.2005.
- Ruthner, A. R. 2013. *Interkultureller DaF-Unterricht in Rumänien (Predarea interculturală a limbii germane ca limbă modernă în România)*. Teză de Doctorat. Universitatea de Vest din Timișoara. OM 5581 MD / 03.12.2013.
- Vrgovici, S. M. 2011. *Impactul social al calamităților naturale asupra comunității rurale din județul Timis*, Universitatea de Vest din Timișoara, Ordinului Ministerului Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului nr.6697/ 21.12.2011
- Zepa, L. (căs. Cismariu) 2014. *Profilul antreprenorului de succes în contextul economic de criză*. Teză de Doctorat. Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași. OM 377/15.07.2014



Proiect cofinanțat de

Consiliul Județean Timiș și Universitatea Politehnică Timișoara



ISBN 978-606-35-0236-1

ISBN 978-606-26-0983-2